



ნაულ  
რილანდა

ბიოგრაფიული

საქართველოს პარლამენტის ილია ჭავჭავაძის სახელობის  
ეროვნული ბიბლიოთეკა

უკრაინის კულტურის სამინისტრო  
იაროსლავ ბრძენის სახელობის უკრაინის ეროვნული  
ბიბლიოთეკა

ლატვიის უნივერსიტეტის აკადემიური ბიბლიოთეკა

რაულ ჩილაჩავა

ბიობიბლიოგრაფია

თბილისი  
2019

Національна бібліотека Парламенту Грузії  
імені Іллі Чавчавадзе

Міністерство культури України  
Національна бібліотека України імені Ярослава  
Мудрого

Академічна бібліотека Латвійського університету

Рауль Чілачава

# БІОБІБЛІОГРАФІЯ

Тбілісі  
2019

Gruzijas Parlamenta Iljas Čavčavadzes vārdā nosauktā  
Nacionālā bibliotēka

Ukrainas Kultūras ministrija Jaroslava Gudrā  
Ukrainas Nacionālā  
bibliotēka

Latvijas universitātes Akadēmiskā bibliotēka

Rauls Čilačava

# BIOBLOGRĀFIJA

Tbilisi  
2019

UDC (უკ) 821.353.1.092:016

რ-27

შემდგენელ-რედაქტორი: მაია მიქაბერიძე, საქართველოში ნაბეჭდი და ელექტრონული გამოცემების საარქივო ფონდის განყოფილების უფროსი

Упорядник-редактор: Майя Микаберидзе, керівник відділу архівного фонду друкованих та електронних видань Грузії

Redaktore un sastādītāja Maija Mikaberidze, Gruzijas drukāto un elektronisko izdevumu arhīvu fonda vadītāja

ბიბლიოგრაფიის შედგენაში მონაწილეობდნენ:

В упорядкуванні бібліографії брали участь:

Bibliogrāfijas sastādīšanā piedalījušies:

უკრაინა-Україна –Ukrainā

შემდგენელი: ნინა ტერტიჩკა, მთავარი ბიბლიოგრაფი

Упорядник: Ніна Тертичка, головний бібліограф

Sastādītāja: Nīna Tertička, galvenā bibliogrāfe

სამეცნიერო რედაქტორი: ვ. კონონენკო, სამეცნიერო-ბიბლიოგრაფიული განყოფილების უფროსი

Науковий редактор: В.Коновенко, керівник науково-бібліографічного відділу

Zinātniskais redaktors : V. Konoņenko, zinātniski-bibliogrāfiskās daļas vadītājs

ლატვია – Латвія – Latvijā

შემდგენელი: დ. ივბულე, ბიბლიოგრაფი

Упорядник: Д.Івбуле, бібліограф

Sastādītāja: D. Ivbule, bibliogrāfe

სამეცნიერო რედაქტორი: ვ. კოცერე, ბიბლიოთეკის დირექტორი, ფილოლოგიის დოქტორი

Науковий редактор: В.Коцере, директор бібліотеки, доктор філології

Zinātniskā redaktore: V. Kocere, bibliotēkas direktore, filoloģijas doktore

ISBN: 978-9941-9652-0-3

© საქართველოს პარლამენტის ეროვნული ბიბლიოთეკა

© იაროსლავ ბრძენის სახელობის უკრაინის ეროვნული ბიბლიოთეკა

რაულ ჩილაჩავა მრავალმხრივ მნიშვნელოვანი ფიგურაა თანამდროვე უკრაინისთვისა და საქართველოსთვის. ავტორი და საზოგადო აქტორი, რომელიც გასულ და ახალ საუკუნეში თანაბარი ძალით იღვწოდა. ბატონი რაული არის კარგი მაგალითი ტალანტისა და შრომისმოყვარეობის, ნიუანსების წვდომისა და გლობალური ხედვის შერწყმისა და ამ ძალით იმ უდიდესი მემკვიდრეობის წარმოდგენის, რომელსაც ახლა გთავაზობთ და რომელიც მომავალში არაერთხელ შეივსება.

ეს ბიბლიოგრაფია ერთი დიდი დასტურია ბატონი რაულის მოღვაწეობის დიდი მასშტაბისა და ჩვენი მხრიდან მოკრძალებული ღვაწლი.

გიორგი კეკელიძე

## შემდგენლისაგან

რაულ ჩილაჩავას ბიობიბლიოგრაფიაში თავმოყრილია მისი მრავალფეროვანი შემოქმედებითი და საზოგადოებრივი მოღვაწეობის ამსახველი წიგნები და ჟურნალ-გაზეთების პუბლიკაციები. იგი შედგება ოთხი ძირითადი თავისაგან. პირველ მონაკვეთში თავმოყრილია ინფორმაცია რაულ ჩილაჩავას ავტორობით გამოცემულ პოეტურ ქმნილებებსა და სამეცნიერო ნაშრომებზე, ასევე პუბლიცისტურ წერილებსა და ინტერვიუებზე. მომდევნო თავი მთლიანად ეთმობა რ. ჩილაჩავას თარგმანებს, რომლებიც შესრულებულია როგორც ქართულიდან უკრაინულ და ლატვიურ ენებზე, ასევე – პირიქით.

რაულ ჩილაჩავა პოეტურ, მთარგმნელობით და სამეცნიერო მოღვაწეობასთან ერთად, არის აგრეთვე ქართული, უკრაინული, რუსული და ლატვიური კულტურებისათვის მნიშვნელოვანი მრავალი გამოცემის იდეის ავტორი, შემდგენელი და რედაქტორი. ამიტომ მიზანშეწონილად მივიჩნით, ეს მასალა ცალკე დაგვეჯგუფებინა.

მეოთხე თავში შევიდა ლიტერატურა რაულ ჩილაჩავას შესახებ, რომელიც მოიცავს, ერთი მხრივ რეცენზიებსა და რაულ ჩილაჩავას მხატვრული შემოქმედების ლიტერატურულ მიმოხილვებს, მეორე მხრივ – მოკლე ცნობებს პოეტის ამა თუ იმ წიგნის გამოსვლასთან დაკავშირებით, მოგონებებს, მისი მოღვაწეობის სხვადასხვა ეტაპის შეფასებებს. ბიბლიოგრაფიას ბოლოს ერთვის მრავალფეროვანი საძიებო მექანიზმი.

ბიობიბლიოგრაფიაში შევიდა 1962 – 2018 წლებში გამოქვეყნებული მასალები. ნაშრომის შედგენისას, უმეტეს შემთხვევაში, დე-ვიზუ ვიმუშავეთ ლიტერატურულ პირველწყაროებზე – წიგნებსა და პერიოდულ გამოცემებზე. გარდა ამისა, ინფორმაცია მოვიძიეთ ელექტრონულ კატა-

ლოგებსა და სხვადასხვა ტიპის ბიბლიოგრაფიულ მაჩვენებლებში, რომლებსაც დაემატა ინტერნეტრესურსები.

დიდი მადლიერება მინდა გამოვხატო ჩვენი კოლეგებისადმი, უკრაინის იაროსლავ ბრძენის სახელობის ეროვნული ბიბლიოთეკისა და ლატვიის უნივერსიტეტის აკადემიური ბიბლიოთეკის ბიბლიოგრაფებისადმი, რომლებმაც მონაწილეობა მიიღეს ბიბლიოგრაფიის უკრაინული, რუსული და ლატვიური ნაწილების მომზადებაში.

სავარაუდოდ, რაულ ჩილაჩავას ბიბლიოგრაფია არ იქნება იდეალურად სრული, რადგან ვუშვებთ, რომ საქართველოსა და სხვა ქვეყნების ბეჭდურ და ინტერნეტგამოცემებში შეიძლება კიდევ იყოს დარჩენილი ინფორმაციები მის შესახებ, რომლებსაც ამ ეტაპზე ვერ მივაკვლიეთ. მიუხედავად ამისა, ვფიქრობთ, რომ ეს ნაშრომი შეძლებისდაგვარად მაქსიმალურად ასახავს რაულ ჩილაჩავას შემოქმედებით ბიოგრაფიას. ამის რწმენას ის გვამღევეს, რომ მუშაობის პროცესს დისტანციურად ადევნებდა თვალყურს თვით ბატონი რაული და პერიოდულად რჩევებითაც გვეხმარებოდა.

**მაია მიქაბერიძე**





სარჩევი  
Зміст  
Saturs

რაულ ჩილაჩავა – ბიოგრაფია.....	11
Рауль Чілачава – біографія	
Rauls Čilačava – biogrāfija	
რაულ ჩილაჩავა – ავტორი.....	13
Рауль Чілачава – автор	
Rauls Čilačava – autors	
რაულ ჩილაჩავას თარგმანები.....	104
Переклади Рауля Чілачави	
Raula Čilačavas tulkojumi	
რაულ ჩილაჩავა – რედაქტორი, შემდგენელი, გამომცემელი.....	129
Рауль Чілачава – редактор, упорядник, видавець	
Rauls Čilačava – redaktors, sastādītājs, izdevējs	
ლიტერატურა რაულ ჩილაჩავას შესახებ.....	133
Література про Рауля Чілачаву	
Literatūra par Raulu Čilačavu	
საძიებლები: Покажчики: Rādītāji:	
სახელთა საძიებელი.....	207
Покажчик імен	
Personu rādītājs	
რ. ჩილაჩავას ნაწარმოებთა მთარგმნელები.....	225
Перекладачі творів Р. Чілачави	
Raula Čilačavas darbu tulkotāji	
რ. ჩილაჩავას მიერ უკრაინულ ენაზე თარგმნილი ქართველი ავტორები.....	227
Грузинські автори, перекладені Р. Чілачавою українською мовою	
Gruzīnu autori, kuru darbus R. Čilačava tulkojis ukraiņu valodā	

რ. ჩილაჩავას მიერ ქართულ ენაზე თარგმნილ ნაწარმოებთა ავტორები.....	228
Автори творів, перекладених Р.Чілачавою грузинською мовою Autori, kuru darbus R. Čailačava tulkojis gruzīnu valodā	
პერიოდულ გამოცემები .....	233
Періодичні видання Periodiskie izdevumi	
ლექსების სათაურები.....	236
Назви віршів Dzejiņu nosaukumi	

## რასულ ჩილაჩავა

რასულ ჩილაჩავა დაიბადა 1948 წლის 15 მაისს ზუგდიდის რაიონის სოფელ ჭითაწყარში, ექიმის ოჯახში. იზრდებოდა იმავე რაიონის სოფელ ძველ აბასთუმანში, სადაც 1965 წელს ოქროს მედალზე დაამთავრა საშუალო სკოლა. 1965-1970 წლებში იყო თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ფილოლოგიის ფაკულტეტის ჟურნალისტიკის განყოფილების სტუდენტი. 1967 წელს უკრაინული ენისა და ლიტერატურის შესასწავლად მიავლინეს კიევში. 1970 წელს წარჩინებით დაამთავრა უნივერსიტეტიცა და სტაჟირებაც. მას შემდეგ ცხოვრობს და მოღვაწეობს კიევში.

მუშაობდა უკრაინულ პრესაში ჟურნალისტად, უნივერსიტეტის ლექტორად. 1992 წლიდან 2005 წლამდე ეკავა უკრაინის ეროვნებებისა და მიგრაციის საქმეთა მინისტრის მოადგილის თანამდებობა. პარალელურად უკრაინის დედაქალაქის წამყვან უმაღლეს სასწავლებლებში ეწეოდა პედაგოგიურ და სამეცნიერო საქმიანობას, იყო კიევის ტარას შევჩენკოს სახელობის ეროვნული უნივერსიტეტის პროფესორი, კიევის კულტურისა და ხელოვნების ხელმძღვანელ კადრთა სახელმწიფო აკადემიის უკრაინული და მსოფლიო ლიტერატურის კათედრის გამგე, უკრაინის საგანგებო და სრულუფლებიანი ელჩი ლატვიაში (2005-2010). ამჟამად კვლავ შემოქმედებით სამუშაოზეა. არის საქართველოს, უკრაინის და ლატვიის მწერალთა კავშირების წევრი, უკრაინის თეატრალურ მოღვაწეთა კავშირის წევრი, ფილოლოგიის მეცნიერებათა დოქტორი, პროფესორი, საქართველოს ეროვნული მეცნიერებათა აკადემიის (უცხოელი) წევრი, ლატვიის მეცნიერებათა აკადემიის საპატიო დოქტორი, უკრაინის ხელოვნების დამსახურებული მოღვაწე, გალაკტიონ ტაბიძის, გრიგორი სკოვოროდას, ნიკოლაი გოგოლის, მიკოლა კულიშის, მაქსიმ რილსკის,

ვლადიმერ ვინიჩენკოს, ალექსანდრე ჩაკის, მავრიკ ვულფსონის, ერნსტ ჰემინგუეის სახელობის პრემიების ლაურეატი, ფრანც კაფკას სახელობის საერთაშორისო ოქროს მედლისა და ციცერონის სახელობის საერთაშორისო პრიზის მფლობელი; დაჯილდოებულია „ღირსების ორდენით“ (საქართველო), ორდენით „დამსახურებისათვის“ (უკრაინა), „სამი ვარსკვლავის“ ორდენით (ლატვია), უკრაინის მართლმადიდებლური ეკლესიის ორდენით, წმინდა სტანისლავის სახელობის საერთაშორისო ორდენებით „კომანდორის ჯვარი“ და „ოფიცრის ჯვარი“, საქართველოს უმაღლესი საბჭოს პრეზიდიუმის საპატიო სიგელით, უკრაინის უზენაესი რადის საპატიო სიგელით „უკრაინელი ერის წინაშე განსაკუთრებული დამსახურებისათვის“, უკრაინის მინისტრთა კაბინეტის საპატიო სიგელით, თბილისის მერიის საპატიო სიგელითა და მედლით „ქართული კულტურის ამაგდარი“. აქვს სხვა ჯილდოებიც.

რაულ ჩილაჩავას შემოქმედებითი და სამეცნიერო ინტერესების სფეროში შედის პოეზია, მხატვრული თარგმანი, ესეისტიკა, პუბლიცისტიკა, კომპარატივისტიკა, ლიტერატურის თეორია, ქართულ-უკრაინულ-ლატვიური ურთიერთობანი. წერს და თარგმნის სამ ენაზე – ქართულად, უკრაინულად, რუსულად. არის ჟანრობრივად მრავალფეროვანი (პოეზია, პროზა, სამეცნიერო ნაშრომები, პუბლიცისტიკა, თარგმანები) ას ოცზე მეტი საკუთარი და ნათარგმნი წიგნისა და პრესაში გამოქვეყნებული ასობით პუბლიკაციის ავტორი.

## 1962

- 1 – დედას: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა, მე-8 კლასის მოსწავლე // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1962. – 18 აპრ. – №46. – გვ. 4.

## 1963

- 2 – აბასთუმანს მეტი ყურადღება / რ. ჩილაჩავა // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1963. – 30 დეკ. – №173. – გვ. 2. – სოფელ აბასთუმნის პრობლემების შესახებ.
- 3 – ადარ გემდური!: [ლექსი] / ჩიორა [რაულ ჩილაჩავა] // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1963. – 30 ნოემბ. – №160. – გვ. 4. – იხ. N1007
- 4 – ზავშვების გულის მესაიდუმლე: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // ნორჩი ლენინელი. – 1963. – 13 დეკ. – №50. – გვ. 3.
- 5 – იქნებ მოიხედონ ჩვენსკენ / რ. ჩილაჩავა // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1963. – 17 ოქტ. №141. – გვ. 4. – სოფელ აბასთუმნის ელექტროფიკაციის პრობლემების შესახებ.
- 6 – კვლავ ახალგაზრდულად / რ. ჩილაჩავა // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1963. – 31 აგვ. – №121. – გვ. 3. – აბასთუმნის საშუალო სკოლის ქიმია-ბიოლოგიის მასწავლებლის, მამანტი კუტალიას შესახებ.
- 7 – სპორტი დაივიწყეს / რ. ჩილაჩავა // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1963. – 28 სექტ. – №133. – გვ. 4. – აბასთუმნის ვ. თათარაშვილის სახ. კოლმეურნეობაში სპორტული მუშაობის ხარვეზების შესახებ.
- 8 – ცუდად გვემსახურება / რ. ჩილაჩავა // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1963. – 18 ივლ. – №102. – გვ. 4. – აბასთუმნის სასოფლო კლუბში კინოსურათების უხარისხო დემონსტრირების შესახებ.

## 1964

- 9 – აბასთუმანში ყველას უყვარს... / რაულ ჩილაჩავა // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1964. – 10 ოქტ. – №121. – გვ. 4. – (რუბრიკა „სტრიქონები წერილებიდან“). – აბასთუმნელი ფოსტალიონის მიშა ფარცვანის შესახებ.
- 10 – გალაკტიონ ტაბიძეს: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // კოლხეთის ცისკარი. – ცხაკაია და გეგეჭკორი, 1964. – 1 დეკ. – №143. – გვ. 3.

- 11 – **გამარჯვებული ზრიგადა** / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1964. – 1 ოქტ. – №117. – გვ. 3. – აბასთუმნის კ. თათარიშვილის სახ. კოლმეურნეობის მეექვსე ზრიგადის შესახებ.
- 12 – **ვენანცვალე**: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // კოლხეთის ცისკარი. – ცხაკაია და გეგეჭკორი, 1964. – 24 სექტ. – № 114. – გვ. 3.  
იგივე: მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1964. – 26 სექტ. – № 115.
- 13 – **გზა მშვიდობისა**: მინიატურა / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1964. – 1 სექტ. – № 104. – გვ. 4.
- 14 – **ერთ შენობაში...** / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1964. – 21 აპრ. – №48. – გვ. 4.  
მცირე წერილში, რომელიც იბეჭდება რუბრიკით „რამდენიმე სტრიქონით“, გამოთქმულია შენიშვნა აბასთუმნის სასოფლო კლუბისა და ბიბლიოთეკის ერთ შენობაში განთავსების გამო.
- 15 – **კომკავშირლები წინა ხაზზე** / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1964. – 28 მარტი. – №38. – სოფელ აბასთუმნის ახალგაზრდების შრომითი საქმიანობის შესახებ.
- 16 – **მალე მიპოვნე; ადრე თუ გვიან**: [ლექსები] / რაულ ჩილაჩავა // კოლხეთის ცისკარი. – ცხაკაია და გეგეჭკორი, 1964. – 1 სექტ. – № 104. – გვ. 4.  
იგივე: მეზრძოლი. – ზუგდიდი. – 1964. – 9 ივლ. – № 81. – გვ. 4.
- 17 – **მშობლების სიხარული** // რაულ ჩილაჩავა. – მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1964. – 15 ოქტ. – № 123. – გვ. 4. – აბასთუმნელი მეღენტი და ბაბუცა ლატარიების შესახებ, რომლებმაც შვილის სამხედრო ნაწილიდან მიიღეს სამადლობელი წერილი.
- 18 – **მშობლიურ არტელში** / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1964. – 15 სექტ. – №110. – გვ. 2. – აბასთუმნის საშუალო სკოლის მოსწავლეების ჩაის კრეფაში მონაწილეობის შესახებ.
- 19 – **ო, როგორ მინდა...**: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1964. – 14 მაისი – № 57. – გვ. 4.
- 20 – **„უაიარაღოს ნაკვალევზე“** // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1964. – 6 აგვ. – № 93. – გვ. 2. – მწერალ კონდრატე თათარიშვილის მშობლიურ სოფელ ძველ აბასთუმანში მისი მემორიალური სახლ-მუზეუმის გახსნის აუცილებლობის შესახებ.
- 21 – **წერილი აბასთუმნიდან**: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1964. – 29 სექტ. – № 116. – გვ. 4.  
ავტორი შაირის ფორმით გამოხატავს სოფლის მოსახლეობის უკმაყოფილებას აბასთუმნის დაზიანებული ხიდის გამო.

- 22 – **ბეწვის ხიდი** / რაულ ჩილაჩავა // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1965. – 16 მარტი – №33. – გვ. 4. – სოფ. აბასთუმანში არასწორად აგებული ხიდის შესახებ, რომელიც საფრთხეს უქმნის ავტომანქანების მძღოლებს.
- 23 – **გულით მათთან ვარ:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // კოლხეთის ცისკარი. – ცხაკაია და გეგეჭკორი, 1965. – 20 მარტი – № 34. – გვ. 1.
- 24 – **„ვეფხისტყაოსანზე“ მინაწერი:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // კოლხეთის ცისკარი. – ცხაკაია და გეგეჭკორი, 1965. – 5 ოქტ. – № 118. – გვ. 3.
- 25 – **„ვინც საქართველოს სულზე ილოცა“ ...:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // თბილისის უნივერსიტეტი. – 1965. – 1 ოქტ. – № 27. – გვ. 4.
- 26 – [ლექსები]: მე ვუმღერ; თუმცა არ მახსოვს ორმოცდაერთი...“: მოსწავლის შემოქმედება / რაულ ჩილაჩავა // პიონერი . – 1965. – №6. – გვ.15; იგივე: კოლხეთის ცისკარი. – ცხაკაია და გეგეჭკორი, 1965. – 28 იანვ. № 12.
- 27 – **მადლობა, კეთილო ადამიანებო** / რაულ ჩილაჩავა // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1965. – 13 აპრ. – №45. – გვ. 4.  
ავტორის სამადლობელი წერილი ონარიის უბნის საავადმყოფოს ექიმების მიმართ, რომლებმაც მას სასწრაფო სამედიცინო დახმარება აღმოუჩინეს.
- 28 – **ოდიშის მიწავ!** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // მებრძოლი. – ზუგდიდი, მესტია და ხობი, 1965. – 7 დეკ. – № 146. – გვ. 4.
- 29 – **სიმღერები სინათლის ჯარისკაცებზე** / რაულ ჩილაჩავა // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1965. – 17 აპრ. – №47. – გვ. 2.  
მოცემული საერთო სათაურით გაზეთი ბეჭდავს ენგურჰესისადმი მიძღვნილ რამდენიმე პოეტის ლექსებს. მათ შორისაა რ. ჩილაჩავას ლექსი „იშრიალე, სიცოცხლეზე იშრიალე“, რომელიც ეძღვნება ჯვარზენში, ენგურჰესის მშენებელთა საცხოვრებელი სახლების წინ მდგომ კაკლის ხეს.
- 30 – **სიცოცხლე:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // კოლხეთის ცისკარი. – ცხაკაია და გეგეჭკორი, 1965. – 20 აპრ. – № 47. – გვ. 3.
- 31 – **ჩემს მასწავლებლებს:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // კოლხეთის ცისკარი. – ცხაკაია და გეგეჭკორი, 1965. – 19 ოქტ. – № 124. – გვ. 4.



## 1966

- 32 – ახალი წლის დამე თბილისში: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1966. – 1 იანვ. – № 1. – გვ. 3.
- 33 – გიორგი ლეონიძეს: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1966. – 18 აგვ. – № 97. – გვ. 4.
- 34 – გიგდი სადა ხარ?: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // ახალი კოლხიდა. – ფოთი, 1966. – 18 მაისი. – № 59.
- 35 – „ვეფხისტყაოსანზე“ მინაწერი: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // პიონერი. – 1966. – №6. – გვ. 19.  
იგივე: კოლხეთი. – ცხაკაია, 1966. – 9 ივლ. – №80. – გვ. 4.
- 36 – [ლექსები]: მეგობრის საფლავთან; ძველი კერა; ცირას მოლანდება / რაულ ჩილაჩავა // ლენინის გზით. – ინგირი, 1966. – 23 ნოემბ. – №18. – გვ. 2.
- 37 – ლექსის ჯადოქარი: [ჩანახატი გ. ტაბიძეზე] / რაულ ჩილაჩავა // ახალგაზრდა ჟურნალისტი.-1966. – № 6. \_25 ნოემბ.
- 38 – ლირიული ფიქრები: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // კოლხეთი. – ცხაკაია, 1966. – 18 ოქტ. – № 123. – გვ. 3.
- 39 – შავი ლაქები თეთრ ფონზე / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1966. – 10 დეკ. – № 146. – გვ. 4. – თსუ-ს სტუდენტების სტუმრობის შესახებ ზუგდიდში, სადაც მრავალი ღირსშესანიშნაობის გვერდით გამოჩნდა ქალაქის ნაკლოვანი მხარეებიც.
- 40 – შენს სამიერკველში სული ჩემი...: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // თბილისის უნივერსიტეტი. – 1966.-21 იანვ. – № 4.
- 41 – შოთა რუსთაველი: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1966. – 5 თებ. – № 16. – გვ. 4.
- 42 – ჩემო ხვთისავარ!: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1966. – 17 დეკ. – №149. – გვ. 4.  
იგივე: ახალგაზრდა ჟურნალისტი. – 1966. – № 4. – 25 ნოემბ.

## 1967

- 43 – დაუფიწყარი სურათები / რ. ჩილაჩავა // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1967. – 23 მარტი (№ 35). – გვ. 2. – რეპორტაჟი ენგურჰესის მშენებლობიდან.
- 44 – [ლექსები]: დათუნას; ჩემო ღვთისავარ! მოლოდინი / რაულ ჩილაჩავა // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1967. – № 41. – 6 აპრ. – გვ. 4.

- 45 – „როგორ საოცრად გარბიან გზები...“: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // თბილისის უნივერსიტეტი. – 1967. – № 28. 6 ოქტ.
- 46 – სოფლის ფერისცვალება / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1967. – № 104. – 31 აგვ. – ზუგდიდის რაიონის სოფელ ძველი აბასთუმნის შესახებ.
- 47 – ტებენა: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1967. – № 102. – 26 აგვ.
- 48 – ჩემო ღვთისავარ: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // განახლებული აბაშა. – აბაშა, 1967. – № 4. – 7 იანვ.
- 49 – ცხოვრების ზღურბლზე / რაულ ჩილაჩავა // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1967. – 27 მაისი. – №63. – გვ. 3. – თსუ-ს ისტორიის ფაკულტეტის მე-5 კურსის სტუდენტების მიერ სკოლაში ჩატარებული პირველი გაკვეთილების შესახებ.
- 50 – ჰაოსის მიწაზე. ოთხი ფურცელი დღიურიდან / რ. ჩილაჩავა // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1967. – 5 ოქტ. – № 119. – გვ. 2. – სომხეთში მოგზაურობის შთაბეჭდილებები.

## 1968

- 51 – Вірші Рауля Чілачави: [добірка віршів]: «Білі ведмеді у білих снігах ревіли»; Опівночі»; «До порожніх пляшок у закутті»; «Нагорі білизна задрімала» / Рауль Чілачავა; авториз. переклад Олеся Лупія // Молода гвардія. – 1968. – 18 верес. – № 186. – С. 4.
- 52 – [ლექსები]: კოლიზეუმი? წყალი, რომელიც აწვიმდა ეგრისს... / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1968. – 17 ოქტ. – № 121. – გვ. 4.
- 53 – მშენებელი ჯარისკაცის ფარაჯით / რაულ ჩილაჩავა // კომუნისტი. – 1968. – 1 ნოემბ. – №257. – მეორე მსოფლიო ომის მონაწილე ა. რუხამის შესახებ.
- 54 – [ლექსები]: სულაც არ არის ჩემთვის სულ ერთი...; სახნისს ამოჰყვა ვერცხლის მონეტა...; ღამის დარაჯი / რაულ ჩილაჩავა // ახალგაზრდა ჟურნალისტი. – 1968. – №5. – გვ. 20.
- 55 – [ლექსები]: ღამის დარაჯი; პაპა მახარე / რაულ ჩილაჩავა // კოლხეთი. – ცხაკაია, 1968. – 23 მარტი. – № 36.
- 56 – [ლექსები]: ჩემო ღვთისავარ! „მისჯილებივით დგანან კედლები!...“; შენ ხარ ვენახი! „დახავსებულა ჟამი მეფეთა...“; ყინწვისში / რაულ ჩილაჩავა // პირველი სხივი. – 1968. – №8. – გვ. 99-101.

- 57 – **Великий майстер Константине:** розмова з великим груз. романістом К. Гамсахурдіа напередодні Декади груз. літ. в Україні в травні 1969 р. / Рауль Чілачава; фото Валіко Ченгіурі // Літературна Україна. – 1969. – 25 квіт. – № 33. – С. 4.
- 58 – **«І просинаються наші старі сновидіння»** / переклав Микола Вінграновський; Ранок у Київській Софії / переклав Володимир Житник / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1969. – 13 трав. – № 38. – С. 4.
- 59 – **«Не потрібна віршам похвала»** / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1969. – 7 берез. – № 19. – С. 4. – Про лірику Г. Леонідзе.
- 60 – **Поезії Рауля Чілачави:** [добірка віршів]: «Вода, що падає на Еґріс»; «У Карпатах»; «Знов дощівка лле...»; «Третій дзвінок. Піднімається ширма»; «Стигла, мов думка мудрого старого» / Рауль Чілачава; переклали: Олесь Лупій, Михайло Григорів, Віктор Кордун // Літературна Україна. – 1969. – 10 січ. – № 3. – С. 4.
- 61 – **მისჯილებით დგანან კედლები:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // თბილისის უნივერსიტეტი. – 1969.. – 21 თებ. – № 6
- 62 – **სასიხარულო ცნობა უკრაინიდან** / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1969. – 11 აპრილი. – გვ. 1. – № 15.  
ცნობაში ნათქვამია, რომ უკრაინაში ქართული ლიტერატურის დეკადის დაწყების დღეს მირგოროდში, დავით გურამიშვილის სახლ-მუზეუმის წინ გაიხსნება პოეტის ძეგლი. ძეგლის ავტორები არიან მოქანდაკეები ანდრეი ნიმენკო და მიკოლა ობეზიუკი. ცნობას ახლავს ძეგლის ფოტოც.
- 63 – **ჩემი სოფლის სანახები:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // ახალგაზრდა ჟურნალისტი [გაზეთი] – 1969. – 7 მაისი. – №6-7-8. – გვ. 7.
- 64 – **ცხრა დიალოგი თანატოლთან:** (ლირიკული პოემა) / რაულ ჩილაჩავა // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1969. – 8 თებ. – № 16.
- 65 – **Дорога длиною в столетие:** [К 175-летию со дня рождения Т. Шевченко] / Рауль Чилачава // Молодёжь Грузии. – 1969. – 7 марта. – С.6.

- 66 – Испит на майстерність** / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1970. – 13 листоп. – № 90. – С. 4. – Рец. на збірку віршів М. Бажана в перекладах батумських поетів Г. Салуквадзе, Ф. Халваші, З. Горгіладзе, М. Варшанідзе та ін. – Рец. див. № 970.
- 67 – Сонячне гроно: молода груз. поезія: антологія** / Шота Нішніанідзе [та ін.]; авт. передм. Резо Мішвеладзе; уклад.: М. Потсхішвілі, О. Новицький. – Київ: Молодь, 1970. – 320, [14] с.: фот. – (Молода поезія країни). – Зі змісту: Ранок у Київській Софії / пер. В. Житника; Нічний сторож / пер. В. Гужви; Смерть собаки / пер. М. Вінграновського; «Вернися, поки є ще вороття...» / пер. В. Житника; «І просинаються наші старі сновидіння...» / пер. М. Вінграновського; «Мені згадалось: на белебні...» / пер. Г. Халимоненка; «Минуле спить на передку гарби...» / пер. В. Гужви. – С. 309 – 313: фот.
- 68 – еმიგრанти:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // კომუნისტური შრომა. – სოხუმი, 1970. – 3 ნომბ. – №132.
- 69 – „იმდერე, სანამ ენგური გქვია“...** / რაულ ჩილაჩავა // საბჭოთა აფხაზეთი. – სოხუმი, 1970. – 5 მარტი. – №45. – გვ. 3. – ენგურჰესის მშენებლობის შესახებ.
- 70 – [ლექსები]:** რიჟრაჟი; „მტვრიან შუკაში ბლავის ნახირი“ / რაულ ჩილაჩავა // კომუნისტური შრომა. – სოხუმი, 1970. – №26. – 28 თებ.
- 71 – [ლექსები]:** წვიმა, რომელიც აწვიმდა ეგრისს; კოლიზეუმი? გარნის უკანასკნელი მკვიდრი; ფარდა; პაპა მახარე / რაულ ჩილაჩავა // ენგური: კრებულ. – თბ., 1970. – გვ. 45-47.
- 72 – მუსიკა – ცხოვრების თანაგზავრი** / რაულ ჩილაჩავა // საბჭოთა აფხაზეთი. – სოხუმი, 1970. – 14 თებ. – №32. – გვ. 4. – სოხუმის სუბტროპიკული ინ-ტის საესტრადო ანსამბლ „ლალეს“ ხელმძღვანელ მ. მესხის შესახებ.
- 73 – „პატარა რამე გაგახარებს კაცს ქვეყანაზე...“** / რაულ ჩილაჩავა // საბჭოთა აფხაზეთი. – სოხუმი, 1970. – 24 თებ. – №24. – გვ. 3. – სოხუმის საკონდიტრო ფაბრიკის თანამშრომლის ხუბუნი დარცმელიას შესახებ.
- 74 – როცა ზღვა დელავდა** / რაულ ჩილაჩავა // საბჭოთა აფხაზეთი. – სოხუმი, 1970. – 30 იანვ. – №21. – გვ. 2. – ქარხანა „სოხუმხელსაწყოს“ მექანიკური საამქროს ბრიგადირის რ. ჯღარკავას შრომითი საქმიანობის შესახებ.

- 75 – **Грузинська земля вшановує** [Л. Українку] / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1971. – 26 берез. – № 24. – С. 4: фот. – Лесине свято в Грузії
- 76 – **Емігрант / переклав Василь Моруга;** «Десь на дорогах зосталось минуле...» / переклала Світлана Жолоб / Рауль Чілачава // Україна. – 1971. – № 2. – С. 15.
- 77 – **Наш Галактіон:** [про Г. Табідзе] / Рауль Чілачава // Поезія 1971. – Київ: Рад. письменник, 1971. – Вип. 2. – С. 74.
- 78 – **Ніколоз Бараташвілі** / з груз. переклала Світлана Жолоб; «Я народився, коли на землі...» / з груз. переклав Володимир Житник / Рауль Чілачава // Жовтень. – 1971. – № 11. – С. 24 – 25.
- 79 – **Правиця великого майстра:** [про роман К. Гамсахурдіа «Правиця великого майстра» в пер. з груз. мови О. Синиченка] / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1971. – 8 черв. – № 45. – С. 4.
- 80 – **Україні;** «Полюби мою правічну мову...»; «У спраглим степу...»: [вірші] / Рауль Чілачава // Жовтень. – 1971. – № 11. – С. 25 – 26.
- 81 – **«Цю свіжу могилу слід підправити, мамо!..»;** «Рідний край вже вкотре кличе мене...»; «Похмурі околиці навідав тихий сніг...»: [вірші] / Рауль Чілачава // Україна. – 1971. – № 2. – С. 15.
- 82 – **„დიდოსტატის მარჯვენა“ უკრაინულად** / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1971. – 13 აგვ. – №33. – გვ. 3.  
წერილი ეხება კიევში, გამოცემლობა „დნიპროს“ მიერ გამოცემულ კ. გამსახურდიას რომანს „დიდოსტატის მარჯვენა“, რომელიც უკრაინულად თარგმნა ოლექსა სინიჩენკომ. ავტორი დადებითად აფასებს ამ მოვლენას. იგი ქართველ მკითხველს აცნობს ახალგაზრდა მთარგმნელის შემოქმედებით ბიოგრაფიას, მის მიერ თარგმანის წინ შესრულებულ მოსამზადებელ სამუშაოებს. რ. ჩილაჩავა მაღალ შეფასებას აძლევს მთარგმნელის შრომას. მისი თქმით, „ოლექსა სინიჩენკოს სახით ქართულ პროზას უკრაინაში ჰყავს ნიჭიერი მეგობარი და პოპულარიზატორი“.
- 83 – **[ლექსები]:** როგორც შემთვრალი სკომოროხი...; რიჟრაჟი; ყვითელ ჩარჩოში ჩარჩენილ სიცილს...; პაპა მახარე / რაულ ჩილაჩავა // ცისკარი. – 1971. – №6. – გვ. 77.
- 84 – **მას უყვარდა მთები ჩვენი:** (პ. ტიჩინას დაბადების 80 წლისთავის გამო) / რაულ ჩილაჩავა // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1971. – 26 იანვ. – № 11. – გვ. 4. ავტორი მკითხველს უზიარებს პავლო ტიჩინას ოჯახში სტუმრობისას მიღებულ შთაბეჭდილებებს. იგი საუბრობს უკრაინელი პოეტის შემოქმედე-

ბის მნიშვნელობასა და ადგილზე უკრაინული ლიტერატურის ისტორიაში, პ. ტიჩინას თბილ დამოკიდებულებაზე საქართველოსა და ქართველი ხალხის მიმართ, მის როლზე ქართულ-უკრაინული ლიტერატურული ურთიერთობების განმტკიცების საქმეში.

## 1972

- 85 – Автографи щирої любові** / Рауль Чілачава // Жовтень. – 1972. – № 12. – С. 120 – 123. – Про взаємозв'язки П. Г. Тичини з письменниками Грузії.
- 86 – Аміран грузинської поезії:** [про груз. поета Г. Табідзе] / Рауль Чілачава // Жовтень. – 1972. – № 7. – С. 11.
- 87 – Після штурму: [вірш]:** пер. з груз. / Рауль Чілачава // Комсомольський прапор. – 1972. – 30 груд. – № 156. – С. 4.
- 88 – Після штурму: [вірш]** / Рауль Чілачава; переклав з груз. В. Забаштанський // Дніпро. – 1972. – № 3. – С. 9: фот.
- 89 – Саповнела – квітка щастя: поезії:** авториз. пер. з груз. / Рауль Чілачава; вступ. ст. Івана Драча. – Київ: Молодь, 1972. – 62 с.: фот. – Рец. див. № 972, 974 – об. № 979, 983
- 90 – «У спраглім степу...»;** «Полюби мою правічну мову...»; «Стали свідками дивного року...»: [вірші] / Рауль Чілачава // Дніпро. – 1972. – № 3. – С. 9: фот.
- 91 – Україні:** [вірш] / Рауль Чілачава переклав Леонід Горлач // Робітнича газета. – 1972. – 15 груд. – № 292. – С. 2.
- 92 – Україні:** [вірш] / Рауль Чілачава // Друг читача. – 1972. – 6 лип. – № 27. – С. 4.
- 93 – «Я народився, коли на землі...»:** [вірш] / Рауль Чілачава; переклав з груз. В. Житник // Дніпро. – 1972. – № 3. – С. 9: фот.
- 94 – „მამაშვილური სიყვარულით“ / რაულ ჩილაჩავა // სოფლის ცხოვრება.** – 1972. – 30 დეკ. – № 302. – გვ. 5. – კიევში სწავლისა და უკრაინულ ენციკლოპედი-აში მუშაობის შესახებ.
- 95 – Ребятам огненных лет** / Рауль Чілачава // Комсомольское знамя. – 1972. – 3 июня (№109). – С. 2. – На соискание республиканской премии имени Н. Островского. – Рец. на сборник стихов В. Забаштанского «Вера в человека».
- 96 – Сквозь ливневые полосы** / Рауль Чілачава // Комсомольское знамя. – 1972. – 27 авг. (№ 168). – С. 3. – Рец. на сборник стихов Р. Лубкивского, вышедшего в русском переводе в изд-ве «Молодая гвардия».

## 1973

- 97 – დასაწყისი: [ლექსები] / რ. ჩილაჩავა. – თბ.: მერანი, 1973. – 66 გვ. – იხ. № 981-982, 985-987
- „დასაწყისი“ არის პოეტის ქართულ ენაზე შედგენილი პირველი კრებული, რომელიც საქართველოში გამოიცა. როგორც ავტორი მიუთითებს, მასში შევიდა საქართველოსა და უკრაინაში შექმნილი ლექსები, რომელთა ნაწილი უკრაინულ ენაზე ავტორისეული თარგმანით ცალკე წიგნად გამოსცა კიევის გამომცემლობა „მოლოდმა“ ( „საპოვნელა – ბედნიერების ყვავილი“, 1972).
- 98 – [ლექსები]: გური; ქალი, რომელიც არავის უყვარს... / რაულ ჩილაჩავა // მეზომოლი. – ზუგდიდი, 1973. – 18 ოქტ. – № 125.
- 99 – მე მივტოვებ ცოტა ხნით ქალაქს: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // თბილისის უნივერსიტეტი. – 1973. – 21 სექტ. – №29.
- 100 – [ლექსები]: მეზორნე; სათევზაოდან დავბრუნდი ერთხელ; არ გაჩენილა მონად და ლაჩრად...; დილა კიევის სოფიაში; ემიგრანტი / რაულ ჩილაჩავა // პირველი სხივი. – 1973. – №9. – გვ. 92-95.
- 101 – [ლექსები]: ოპტიმისტური დიპტიქი; დილა კიევის სოფიის ტაძარში; მას შემდეგ ბევრი...; დისადმი / რაულ ჩილაჩავა // კოლხეთი. – ცხაკაია, 1973. – 11 დეკ. – № 146. – გვ. 4.
- 102 – [ლექსები]: როცა გული მშვიდად მიიძინებს...; მას შემდეგ ბევრი ქვეყანა ვნახე...; დისადმი / რაულ ჩილაჩავა // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1973. – 26 ივნ. – № 75.
- 103 – „შეირხა დერო, მზე ამოვიდა...“: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1973. – 5 ოქტ. – №39.

## 1974

- 104 – **Гордість грузинської літератури:** до 100-річчя з дня народження Шалви Дадіані / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1974. – 24 трав. – № 14. – С. 4.
- 105 – **Серця в міцнім союзі:** нотатки літературно-мистецьких зв'язків України та Грузії / Рауль Чілачава – Київ: Знання, 1974. – 48 с. – (Література і мистецтво; N 7). – Рец. див. № 989, 991.
- 106 – **ვილაპარაკოთ, უკრაინავ!:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // მეზომოლი. – ზუგდიდი, 1974. – 17 იანვ. – № 8. – გვ. 4.

- 107 – კურდღლის გასაჭირი: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // თბილისი. – 1974. – 1 ივნ. – № 126. – გვ. 4.
- 108 – როგორც იესოს მხურვალე ჯვარი: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1974. – 8 ოქტ. – № 121. – გვ. 3.
- 109 – შემოდგომა: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // სოფლის ცხოვრება. – 1974. – დეკ. – გვ. 4. – №284.
- 110 – ჩაბნელებული ეზო: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1974. – 31. ოქტ. № 131. – გვ. 4.
- 111 – ცეროდენა რკინიგზელები: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // სოფლის ცხოვრება. – 1974. – 24. ოქტ. – №284. – გვ. 4.
- 112 – Три стихотворения: близь Диканьки. Полтава: остановка „Шведская могила». „Как старая арба, метафора рассохлась...“ / Рауль Чилачава; пер с груз. А. Найден // Радуга. – 1974. – N 7. – с. 59-60.

## 1975

- 113 – Вступне слово / Рауль Чілачава // Грузинські прислів'я та приказки: [збірник] / упорядкував та переклав Рауль Чілачава. – Київ: Дніпро, 1975. – С. 5 – 11. – (Мудрість народна; зб. 13).
- 114 – მიკოლა ზაჟანი / რაულ ჩილაჩავა; რედაქტორი ხუტა ბერულავა. – თბ.: გა-ნათლება, 1975. – 79 გვ.  
 მონოგრაფია დაიწერა მიკოლა ზაჟანის დაბადებიდან 70 წლისთავთან და-კავშირებით. მასში მოცემულია უკრაინელი მწერლის ბიოგრაფია, მისი პირველი ლიტერატურული ნაბიჯები. ნაჩვენებია მ. ზაჟანის ღვაწლი უკ-რაინულ ლიტერატურაში. წიგნის ერთი ნაწილი ეთმობა მ. ზაჟანის მიერ ქართული ლიტერატურის შედევრების უკრაინულად თარგმნის თემას.
- 115 – მელა უმზერს ტელევიზორს: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // სახალხო განათ-ლება. – 1975. – 30 მაისი. – №44.
- 116 – [ლექსები]: სუფრა მანსარდაზე; გალაკტიონის უკრაინულად თარგმნისას / რაულ ჩილაჩავა // განთიადი. – 1975. – №5. – გვ. 87.
- 117 – ყინვა – ხელოსანი: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // სოფლის ცხოვრება. – 1975. – 17 იანვ. – №14.
- 118 – ძვირფასო პავლო...: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // ნობათი, ჟურნალ „ცისკ-რის“ დამატება. – 1975. – №4. – გვ. 2.



## 1976

- 119 – **Біля Диканьки; Полтава.** Зупинка «Шведська могила»; Микола Бажан перекладає «Витязя в тигровій шкурі»: [вірш] / Рауль Чілачава // Молода гвардія. – 1976. – 9 квіт. – № 70. – С. 4.
- 120 – **«Весни провісник вимчав поза садом...»:** [вірш] / Рауль Чілачава; переклав Петро Засенко; [з передм. ред.] // Молодь України. – 1976. – 14 квіт. – № 75. – С. 3.
- 121 – **«Вітер жорстокий, немов з переляку...»:** [вірш] / Рауль Чілачава; переклав Петро Перебийніс // Молодь України. – 1976. – 30 трав. – № 110. – С. 3.
- 122 – **Майстер-мороз:** [вірш] / Рауль Чілачава; пер. В. Житника // Барвінок. – 1976. – № 12. – С. 4.
- 123 – **Ніч на березі моря** / переклав з груз. І. Драч; «Час проминає, а ми, мов на місці, спинились...» / Рауль Чілачава; переклав Микола Бажан // Літературна Україна. – 1976. – 10 серп. – № 64. – С. 4.
- 124 – **Піджмурки: вірш** / Рауль Чілачава // Малятко. – 1976. – № 6. – С. 11.
- 125 – **«Я прозираю історії контури...»;** Листопад / Рауль Чілачава; [переклав І. Драч] // Літературна Україна. – 1976. – 10 серп. – № 64. – С. 4.
- 126 – **რატომ არის ზებრა ზოლიანი:** [ლექსები] / რაულ ჩილაჩავა. – თბ.: ნაკადული, 1976. – 51 გვ. – იბ. № 996 –  
დასახელებული წიგნი პოეტის საბავშვო ლექსების პირველი კრებულია.
- 127 – **ყოფნა:** [ლექსები] / რაულ ჩილაჩავა. – თბ.: საბჭ. საქართველო, 1976. – 75 გვ. – იბ. № 997  
„ყოფნა“ პოეტის მეოთხე წიგნია საბავშვო ლექსების კრებულის ჩათვლით. მასში შესული ლექსები გაერთიანებულია ციკლებში: „ყოფნა“, „მეწ“, „ხსოვნა“.

## 1977

- 128 – **Голоси Грузії:** репертуар. зб. / упоряд. Р. Ш. Чілачава. – Київ: Мистецтво, 1977. – 146, [3] с. – (Бібліотечка художньої самодіяльності). – Зі змісту: Кохана / Рауль Чілачава; пер. Р. Лубківського. – С. 41 – 42.
- 129 – **Зайчикова біда** («Зайчик за кермом сидить...»): [вірш] / Рауль Чілачава; пер. В. Житника // Барвінок. – 1977. – № 4. – С. 7.

- 130 – თავისუფლება აღებდა სარკმელს: [ჩანახატი] / რაულ ჩილაჩავა // ელმავა-ლმშენებელი – 1977. – 2 ნომბ. – №41.
- 131 – [ლექსები]: ვეპახი ცოცხლებს; ვის დაიცავდნენ ჩემი ჰანგები; ჩემთვის სიცოცხლე; ვიქნები ერთ დროს...; თქმა რაღად მინდა...; ის ერთი კვირა... / რაულ ჩილაჩავა // ცისკრის ბიბლიოთეკა. წიგნი 6.-1977.-გვ. 23-32.
- 132 – [ლექსები]: შესავალი; შემოდგომის სადამო მშობლიურ სოფელში; ორი პასტორალი; ორი ვარიაცია ტერენტი გრანელის თემებზე; ჩემმა იღბალმა... / რაულ ჩილაჩავა // განთიადი. – 1977. – №3. – გვ. 29-31.
- 133 – [ლექსები]: მთელი კვირაა ვუსმენ კომენტარს...; მე რომ ვიცოდე, დამესიზმრება; დაგმანეს კარი, ჩააქრეს კვარი.. / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1977. – 3 ივნ. – №23.
- 134 – ყოფნა: [ლექსები. განმეორებითი გამოცემა] / რაულ ჩილაჩავა. – თბ.: საბჭ. საქართველო, 1977. – 66 გვ.
- 135 – *Музы Грузии играют...*: Микола Бажан переводит «Витязя в тигровой шкуре»; Листопад / авториз. пер. с груз. Льва Смирнова; Константинэ Гамсахурдиа пишет письмо Павлу Тычине; Ночь на берегу моря / Рауль Чилачава; авториз. пер. с груз. Александра Найдена: стихи // Радуга. – 1977. – № 6. – С. 53 – 55.

## 1978

- 136 – *За велінням серця*: [про дружбу трудящих Махарадзев. р-ну ГРСР та Геніч. р-ну Херсон. обл.] / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1978. – 19 груд. – № 101. – С. 4.
- 137 – «*Константине Гамсахурдіа пише листа Павлу Тичині*»: [вірш] / Рауль Чілачава; переклав Борис Чіп // Молода гвардія. – 1978. – 21 січ. – № 15. – С. 4.
- 138 – *Орлине міжгір'я*: розповідь про Грузію: для середн. шкільного віку / Рауль Чілачава. – Київ: Веселка, 1978. – 159 с., 16 л. іл.: іл. – (В сім'ї єдиній). – Рец. див. № 1001, 1022- об. № 1004-1005.
- 139 – «*Час проминає, а ми мов на місці...*»; «Кінець неминучий я знов одчуваю отак...» / переклав Микола Бажан; «На твоїй батьківщині сувора зима...»; Три прикмети / переклав Роман Лубківський; Костянтин Гамсахурдіа пише листа Павлу Тичині / переклав Борис Чіп; Ніч на березі моря / переклав Іван Драч; «Допоки ще плачем душа не перемерзла...» / переклав Микола Вінграновський; «Ми на килимі мовчки сиділи з тобою...» / переклав Петро Засенко / Рауль Чілачава // Дніпро. – 1978. – № 12. – С. 14 – 15.

- 140 – [ლექსები]: შუქი სისხლივით...; ნარიყალიდან; სოფელში კუბოც...; დავტოვებ, მესაკლისება / რაულ ჩილაჩავა // ცისკრის ბიბლიოთეკა. წიგნი 5 . – 1978. – გვ. 9-13.
- 141 – უკრაინული მხესუმზირის ქართული ფურცლები: [ინტერვიუ / საუბარი მთარგმნელ ოლექსა სინიჩენკოსთან ჩაიწერა რ. ჩილაჩავამ] / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1978. – 22 სექტ. – №39. – გვ. 1.  
უკრაინელ მთარგმნელთან საუბრის ძირითადი თემაა ქართული ლიტერატურის ნიმუშების უკრაინულად თარგმნის საკითხები, ზოგადად მხატვრული თარგმანის ხელოვნება, ის კრიტერიუმი, რომლებმაც განაპირობა მთარგმნელის ინტერესი ქართველი მწერლების შემოქმედებისადმი.

## 1979

- 142 – **Орлине міжгір'я**: [розповідь про Сванетію] / Рауль Чілачава; мал. В. Хоменка // Піонерія. – 1979. – № 10. – С. 24 – 25.
- 143 – **Синій вечір: вірш** / Рауль Чілачава; переклав з груз. К. Житник // Перець. – 1979. – № 11. – С. 12.
- 144 – **Юнка з кетягом калини**: сонети / Рауль Чілачава; пер. з груз. Бориса Нечерди // Комсомольська іскра. – 1979. – 14 лип. – № 84. – С. 4.
- 145 – [ლექსები]: ატენში; მე, როგორც ჭაში ჩასული კაცი...; თარგმანის შესახებ; უბრალო ფიქრი, რომ ამქვეყნად, ვიღაცას ვუშლი...; პოლესიე / რაულ ჩილაჩავა // ცისკარი. – 1979. – №2. – გვ. 55-56.
- 146 – [ლექსები]: დავით გურამიშვილი ეთხოვება საწუთროს...; ჩაქრა წაბლების თეთრი ჭაღები; თვალთვალი; ჩემი წუხილი შტორმების შემდეგ; ნარიყალიდან; ჩვენ ვცხოვრობთ ფსკერზე; ბუნების მიბაძვა; არქიჯინსები, არქიპერანგი / რაულ ჩილაჩავა // მნათობი. – 1979. – №4. – გვ. 51-53.
- 147 – **მზის ჩასვლის მერე**: [ლექსები] / რ. ჩილაჩავა. – თბ.: მერანი, 1979. – 99გვ. – იხ. № 1011, 1014
- 148 – **საქართველოს გზებზე** / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1979. – 26 ოქტ. – №43. – გვ. 3.  
წერილი ეძღვნება მიკოლა ბაჟანს, ქართული კლასიკური ლიტერატურის უმნიშვნელოვანესი ნიმუშების უკრაინულად მთარგმნელს. ავტორი გამოკვეთს მ. ბაჟანის, როგორც მთარგმნელის განსაკუთრებულ თვისებას, წინასწარ შეისწავლოს სათარგმნ ლიტერატურასთან დაკავშირებული კრი-

ტიკულ – ლიტერატურული მასალა, რათა უფრო ღრმად შევიდეს უცხო-  
ნობრივ სამყაროში.

**149 – მოხელთა:** [საბავშვო ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // სახალხო განათლება. –  
1979. – 1 ივნ. – №44. – გვ. 4.

## 1980

**150 – Буті!** [вірш] / Рауль Чілачава; переклав Іван Драч // Дніпро. – 1980. – № 11. –  
С. 47. – об. № 1012

**151 – Буті! поезії** / Рауль Чілачава; пер. з груз. – Київ: Рад. письменник, 1980. – 76,  
[3]  
с.: фот. – Рец. див. № 1016.

**152 – Давид Гурамішвілі** / Я Чілачава, Рауль Чілачава. – Київ, 1980. – 20 с. –  
(Бібліотечка «Видатні майстри літератур народів СРСР» / Т-во «Знання»  
УРСР).

**153 – «Літо відходить, гнуться сади під плодами...»** / переклав Леонід Горлач; Лист  
Датунії / переклав Петро Засенко; «Допоки ще плачем, душа не перемерзла...»  
/ переклав Микола Вінграновський / Рауль Чілачава // Літературна Україна. –  
1980. – 20 черв. – № 49. – С. 1

**154 – დავით გურამიშვილი ეთხოვება საწუთროს:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა //  
შენ ჩემო წინამორბედო: ქართველი პოეტები გურამიშვილს [ლექსები] / შე-  
მდგ.: ე. კვიციანი; რედ.: გრ. აბაშიძე]. – თბ.: მერანი, 1980. – გვ. 164-165.

**155 – ისევ გალაკტიონის თარგმანზე** / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქა-  
რთველო. – 1980. – 19 სექტ. – №38. – გვ. 2.

სტატიამი ავტორი თავდაპირველად მსჯელობს გ. ტაბიძის პოეზიის სხვა-  
დასხვა მთარგმნელთა მიერ რუსულ ენაზე თარგმანის ხარისხზე, იმ პრო-  
ბლემებზე, რაც ამ პროცესს ახლავს. შემდეგ კი მიმოიხილავს ვლადიმერ  
ლევონოვიჩის მიერ შესრულებულ გალაკტიონის თარგმანს. იგი უარყოფი-  
თად აფასებს რუსი მთარგმნელის ნამუშევარს და მიაჩნია, რომ პრობლემის  
მიზეზი თარგმანის არასწორი მეთოდის შერჩევაა. ვ. ლევონოვიჩის თავისუ-  
ფალი თარგმანით მიღებული ნიმუშები ორიგინალს დაშორებულია რო-  
გორც ფორმით, ასევე შინაარსით.

**156 – პოეტის „გზა“:** [რეცენზია] / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართვე-  
ლო.-1980. – 1 მაისი. – №18. – გვ. 4.

1979 წელს თბილისში გამოიცა მიკოლა ბაჟანის წიგნი „გზა“, რომელიც არის ამ პერიოდისათვის პოეტის ყველაზე სრული კრებული ქართულ ენაზე. რეცენზიაში გამოკვეთილია მ. ბაჟანის როლი ქართულ-უკრაინული ლიტერატურული ურთიერთობის განმტკიცების საქმეში. დახასიათებულია წიგნის სტრუქტურა, სხვადასხვა მონაკვეთის თარგმნის ხარისხი. რეცენზენტის აზრით, მიუხედავად მცირეოდენი ხარვეზისა, კრებულის გამოსვლა მნიშვნელოვანი მოვლენაა ქართულ ლიტერატურაში.

- 157 – **წარსულიდან:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // პოეზია უპირველეს ყოვლისა. – თბ.: მერანი, 1980.-გვ. 157.
- 158 – **Два письма К. Гамсахурдиа к П. Тычине:** [О попытках поэта-академика Павла Тычина разыскать могилу Давида Гурамишвили и о дружбе украинского поэта с Константином Гамсахурдиа] / Рауль Чилачава // Литературная Грузия. – 1980. – №10. – стр.188-190.
- 159 – **[Стихи]:** Письмо Датунии; «Скажи, почему эти двери...»; «Как в глубине колодца, на мгновенье...»; «Мне послышалось вьюга свистит...»; Конец детства; Из цикла стихов для детей: Синий вечер; Что же это значит?; Ночью и днем; Облако; Дикая груша / Рауль Чилачава; пер. с груз. Риталия Заславского // Комсомольское знамя. – 1980. – 14 окт. – №197. – С. 3.

## 1981

- 160 – **Вітрова хатина:** вірші: для мол. шкільного віку / Рауль Чілачава; автор. пер. з груз. [В. Житника, Т. Коломієць]. – Київ: Веселка, 1981. – 15, [1] с.: іл.
- 161 – **Константине Гамсахурдіа пише листа Павлу Тычині:** [вірш із зб. «Бути!»] / Рауль Чілачава; [переклав Борис Чіп] // Друг читача. – 1981. – 22 січ. – № 4. – С. 5.
- 162 – **«Мрію написати книгу «Україна, яку я люблю»:** інтерв'ю біля робочого столу / Рауль Чілачава; розмову вів Анатолій Гатненко // Літературна Україна. – 1981. – 26 трав. – № 42. – С. 2: фот.
- 163 – **Олексі Синиченку – 50 /** Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1981. – 16 жовт. – № 83. – С. 3.
- 164 – **Слово свіже і яскраве:** молода груз. поезія сьогодні / Рауль Чілачава // Молодь України. – 1981. – 31 трав. – № 103. – С. 3.

- 165 – **Хмарина** / пер. Т. Коломієць; Кіт дивиться телевизор; Зайчикова біда: [вірші із зб. «Вітрова хатина»] / Рауль Чілачава; пер. з груз. В. Житника // Друг читача. – 1981. – 19 берез. – № 12. – С. 8.
- 166 – **Цап:** [вірш] / Рауль Чілачава; пер. В. Житника // Барвінок. – 1981. – № 12. – С. 23.
- 167 – **«Я прозираю історії контури...»:** вірш / Рауль Чілачава; переклав І. Драч // Україна. – 1981. – № 11. – С. 19.
- 168 – **აზა!** (პაროდიები, თარგმანები) / რაულ ჩილაჩავა. – თბ.: საქართველოს კპ ცკ-ის გამ-ბა, 1981. – 63გვ.: ილ. – („ნიანგის“ ბიბლიოთეკა; N4).
- 169 – **[ლექსები]:** ზუგდიდი; მოლოდინი; დაბრუნება; აგერა, პონტო! წუთისოფლის ბალადა; „ფერიას ოინი“ / რაულ ჩილაჩავა // მეზროლი. – ზუგდიდი, 1981. – 8 ოქტ. – № 121. – გვ. 3.
- 170 – **კაცი, რომელიც იცინის;** პაროდიები / რაულ ჩილაჩავა // პირველი სხივი. – 1981. – №15. – გვ. 190-196.
- 171 – **[ლექსები]:** კონსტანტინე გამსახურდია წერილს წერს პავლო ტიჩინას; მცინვართან; მიგიხვდი, ძმაო; ბაბუაჩემმა სიკვდილის წინ მეზობელს ჰკითხა...; დიდი თურქობა; გეა; მარადი დამნაშავე; მეც დამიგროვდა მოგონებები...; შანდალი: ლექსები ციკლიდან „ავტოგადარბუნა თბილისი-კიევი“ / რაულ ჩილაჩავა // საბჭოთა აფხაზეთი. – 1981. – 18 ივლ. – №138.
- 172 – **[ლექსები]:** მეც დამიგროვდა მოგონებები; ისე ცოტაა სითბო ქალაქში...; სენტენცია; ო, იქნებ არც ღირს...; ბაბუაჩემმა სიკვდილის წინ...; მარადი დამნაშავე / რაულ ჩილაჩავა // მნათობი. – 1981. – №7. – გვ. 33-35.
- 173 – **[ლექსები]:** შემოდგომა მარტვილის გზაზე; აგერა, პონტო! კრეისერები დაბადების დღეს ულოცავენ ივანე აივაზოვსკის; ტრანზიტი; მე თქვენ არაფერს არ გაბრალებთ ...; გვიანი შემოდგომა კრემჩატიკზე / რაულ ჩილაჩავა // დროშა.-1981.-№9. – გვ. 8.
- 174 – **„უკრაინა, რომელიც მიყვარს...“:** ინტერვიუ საწერ მაგიდასთან / [საუბარი მწერალთან ჩაიწერა ა. გატენეკომ] / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1981. – 18 დეკ. – №51. – გვ.15.  
ინტერვიუში, რომელიც გადმოებეჭდილია უკრაინული გამოცემიდან „ლიტერატურული უკრაინა“, რ. ჩილაჩავა საუბრობს, თუ როგორ მოხვდა უკრაინაში, რამ განაპირობა უკრაინული ლიტერატურით მისი დაინტერესება, რა ადგილი უკავია უკრაინის თემს მის შემოქმედებაში, უკრაინული ლიტერატურის მისეულ თარგმანებზე და ა.შ.
- 175 – **ხალიმონენკო, გრიცკო.** ვინც ეწვევა საქართველოს ... / ესაუბრა რ. ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1981. 1 მაისი. – №18. – გვ. 12.

რ. ჩილაჩავასა და უკრაინელი მთარგმნელის საუბარი ეხება ქართულ-უკრაინულ კულტურულ ურთიერთობებს, გ. ხალიმონენკოს საქართველოში სწავლის პერიოდს, მის ურთიერთობას თბილისის უნივერსიტეტის ლექტორებთან და სტუდენტებთან, მის დამოკიდებულებას ქართული ენისა და ლიტერატურისადმი.

- 176 – **Молодой сад поэзии:** заметки о творчестве груз. поэтов / Рауль Чилачава // Комсомольское знамя. – 1981. – 6 июня – № 107. – С. 3.

## 1982

- 177 – **Вітрова хатина;** Цап; Довговуха зима: [вірші] / Рауль Чілачава; [пер. В. Житника] // Радянське Поділля. – 1982. – 15 груд. – № 239. – С. 3.
- 178 – **Пегас – кінь двокрилий:** розмова за «круглим стілом». Тема «Проблеми перекладу» / Д. Білоус, І. Драч, В. Кочевський, В. Гримич, Р. Чілачава, В. Ціпко, Т. Коломієць, В. Затулівітер, Д. Чередниченко, О. Шокало / підготував Юрій Пригорницький // Літературна Україна. – 1982. – 29 квіт. – №17. – С. 3.
- 179 – **Українці – брати мої:** [про дружбу колгоспів с. Шрома Махарадзев. р-ну в Грузії і с. Рівне Генічес. р-ну Херсон. обл.] / Рауль Чілачава // Жовтень. – 1982. – № 12. – С. 76.
- 180 – **ბორჯალი**=Пора свидания: [ლექსები] / რაულ ჩილაჩავა; ირაკლი აბაშიძე: „ორიოდე სიტყვა წინასიტყვაობის მაგიერ“ (გვ. 3-4). – თბ.: საბჭ. საქართველო, 1982. – 128 გვ.
- 181 – **ვულოცავთ მეგობარ პოეტს:** [მიმართვა – მილოცვა ნოდარ ნარსიასადმი დაბადების 50 წლისთავის გამო] / რ. ჩილაჩავა, ზ. ბოლქვაძე, ზ. ლორთქიფანიძე, ს. ქეთელაური // ლიტერატურული საქართველო. – 1982. – 4 ივნ. – №23. – გვ. 11.
- 182 – [ლექსები]: გეა; ოცდაცამეტი; პირველკლასელის ჩანთა, რომლის ტარება პატრონს არ დასცალდა; მე მამაჩემის ნასახლარზე დავეთესავ სიმინდს...; როცა დავბრუნდი, ვერავინ მიცნო...; ფერიას ოინი / რაულ ჩილაჩავა // ცისკარი.-1982.-№1.-გვ. 95-97.
- 183 – [ლექსები]: მიწა არსობისა; მოვრჩით ყველაფერს. ბოლო წერტილი...; ღამეული სტუმარი; მონასტრის ბჭესთან; გალობს კოლხეთში ჭრიჭინობელი; ურთა / რაულ ჩილაჩავა // რიწა. – 1982. – №1. – გვ. 75-78.

- 184 – [ლექსები]: გალაკტიონის უკრაინულად თარგმნისას; გალაკტიონ ტაბიძეს / რაულ ჩილაჩავა // შენ უკვდავების ხარ ბინადარი; ლექსები გალაკტიონზე. – თბ.: საბჭ. საქართველო, 1982.-გვ. 353-354.
- 185 – ნიჭისა და გარჯის ნაყოფი: [წინათქმა] / რაულ ჩილაჩავა // ზორის ოლიონიკი. გაკვეთილი: [ლექსები] / უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ. – თბ., 1982. – გვ. 5-8.
- 186 – ფესვები ივერიული მოზიდულობისა / მთარგმნელისაგან [ რ. ჩილაჩავა ] // საუნჯე. – 1982. – №6. – გვ. 152.  
 ჟურნალის მოცემულ ნომერში დაბეჭდილია რ. ჩილაჩავას მიერ ნათარგმნი უკრაინელი პოეტების – მიკოლა ბაჟანის, ივან დრაჩის, დმიტრო პავლიჩკოს, მიკოლა ნაგნიბედას, ვიტალი კოროტიჩისა და ნატალია კაშჩუკის ლექსები. თარგმანებს წინ უძღვის მთარგმნელის წინათქმა, რომელშიც საუბარია ქართულ-უკრაინულ ლიტერატურულ ურთიერთობაზე.
- 187 – ...И мостить любовью путь: [о грузинско-украинских литературных связях] / Рауль Чилачава // Правда Украины. – 1982. – 2 окт. – № 226. – С. 4.
- 188 – [стихи]: Скажи, почему эти двери ...; Как в глубине колодца, на мгновенье; Конец детства; Мне послышалось...; Письмо Датунии / Рауль Чилачава; пер. с груз. Р. Заславский // Юность. – 1982. – N 7. – с. 21, портр. с. [18].

## 1983

- 189 – ზოლო წიგნი „ვეფხისტყაოსნის“ თარგმანი იყო / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1983. – 23 დეკ. – №52. – გვ. 4.  
 წერილი ეძღვნება უკრაინელი მწერლისა და მთარგმნელის, მიკოლა ბაჟანის ხსოვნას. ავტორი საუბრობს მის პიროვნულ თვისებებზე, მის ღვაწლზე უკრაინის წინაშე. ხაზგასმულია მ. ბაჟანის დამსახურება ქართული კლასიკური ლიტერატურის ნიმუშების, განსაკუთრებით კი „ვეფხისტყაოსნის“ უკრაინულად თარგმნის საქმეში. გამოხატულია გულისტკივილი ქართველი ხალხის მეგობრის გარდაცვალების გამო.
- 190 – [ლექსები]: დედაქალაქის ფრთოსნები; ჭუბერი; მე და საკუთარი ლექსის კუპლეტებს...; სინანული; ოცდაცამეტი; აგონია; ვერ გადმოგცემ ანდერძს ენით.. / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1983. – 22 აპრ. – №17. – გვ. 9.
- 191 – [ლექსები]: თარგმანის შესახებ; ბავშვობის დასასრული; უკვდავების დოღი; მიძღვნა საკუთარი თავისადმი; მე იქნებ ვპარავ ამ წუთისოფელს დღეებს;



- გალაკტიონის უკრაინულად თარგმნისას / რაულ ჩილაჩავა // თბილისი. – 1983. – 6 იანვ. – №4.
- 192 – [ლექსები]: სამი ვარიაცია ტერენტი გრანელის თემებზე: „მოდის უცნაური ხმა სამეგრელოს მთებიდან...“ „ხომ არ შემიშინდი? – იმ საღამოს ცეცხლი მე მენტო...“; სიზმრის მრუდე კიბეთი ვეშვებოდი იმ დილით... / რაულ ჩილაჩავა // ენგურის ჩირადდანი. – ენგურჰესი, 1983. – 12 აგვ. – №23.
- 193 – მიწა არსობისა: [ლექსები] / რ. ჩილაჩავა. – თბ.: მერანი, 1983. – 123გვ. – იხ. № 1027-1028.

## 1984

- 194 – Лицар поезії і дружи: до 80-річчя з дня народження М. Бажана / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1984. – 4 жовт. – № 40. – С. 3.
- 195 – Сучасна грузинська «мала проза»: [передмова] / Рауль Чілачава // Вітчизна. – 1984. – № 4. – С. 47 – 48. – Передм. до добірки новел «3-під верхів Кавкасіоні».
- 196 – ზუნობა: [ლექსები] / რ. ჩილაჩავა. – თბ.: ნაკადული, 1984. – 63გვ. – იხ. № 1029, 1031
- 197 – კობზარი: ტარას შევჩენკოს დაბადების 170 წლისთავის გამო / რაულ ჩილაჩავა// ლიტერატურული საქართველო. – 1984. – 8 მარტი. – №11. – გვ.10-11. უკრაინელი პოეტისადმი მიძღვნილი ვრცელი წერილის დიდი ნაწილი ეთმობა მის ბიოგრაფიას. მეორე ნაწილში კი საუბარია პოეტის მხატვრულ შემოქმედებაზე. მოთხრობილია რამდენიმე ცნობილი ნაწარმოების შექმნის ისტორია. ნაჩვენებია, თუ რით არის ღირებული ტ. შევჩენკოს პოეზია უკრაინისა და მსოფლიო კულტურისათვის. ავტორი საუბრობს აგრეთვე უკრაინელი პოეტის ნაწარმოებების ქართულად თარგმნის ტრადიციაზე და მნიშვნელოვნად მიიჩნევს ამ ტრადიციის გაგრძელებას.
- 198 – [ლექსები]: ზუგდიდი; გადავიარეთ თეთრი „ქიგულით“; ზარემა; სულ თეთრად, თეთრად; ღმერთო, არასდროს შემშინებია... / რაულ ჩილაჩავა // ცისკარი. – 1984. – №8.-გვ. 54-55.
- 199 – ოქროს ქნარი= Золота арфа: [წინათქმა] / რაულ ჩილაჩავა // ქნარებით, ქნარებით...: [ლექსები] / პავლო ტიჩინა; უკრაინულიდან თარგმნა რ. ჩილაჩავამ. – თბ., 1984. – გვ. 4-11. – ქართულ და უკრაინულ ენებზე.
- 200 – ფესვები ივერიული მიზიდულობისა = „Витоки іверійського тяжіння“: [წინასიტყვაობა] / რაულ ჩილაჩავა // ივერიული მიზიდულობა: [უკრაინელი

- პოეტების ლექსები] / უკრაინულიდან თარგმნა რ. ჩილაჩავამ. – თბ., 1984. – გვ. 5-15. – ქართულ და უკრაინულ ენებზე.
- 201 – **Книга сближает народы:** [о перевод. деятельности поэта П. А. Петренко] / Раул Чилачава // Радуга. – 1984. – N 7, с. 142-146.
- 202 – **Пантелеймон Петренко** – переводчик „Витязя в тигровой шкуре» / Рауль Чилачава. – Тб.: Ганатлеба, 1984. – 125, [2] с.: ил. – Библиогр.: с. 122-[126] (103 назв.). – Рец. див. № 1154.
- 203 – **Эта чудная закавказская Илиада ...:** из истории перевода „Витязя в тигровой шкуре» [Ш. Руставели] на русском языке / Рауль Чилачава // Литературная Грузия. – 1984. – N 2, с. 117-135.

## 1985

- 204 – **Вступ; «Надія мені встає волошково...»; «Окрім громів артистичних...»;** Привиди; Язичницьке видіння в стінах Ілорі; «Святий Лазарю, що ти знаєш про лазери!...»; «Легше спортсмену: не вдруге – втретє...»; «Днів і ночей запинало пада...»; Понт перед нами!; «Собор безверхий... Слухаю тишу...»; Наслідування природи; Галілео Галілей напередодні церковного суду: [вірші] / Рауль Чілачава; переклав з груз. Микола Карпенко // Літературна Україна. – 1985. – 27 черв. – № 26. – С. 4.
- 205 – **Дівчина з кетягом калини:** вінок сонетів / Рауль Чілачава; у пер. Бориса Нечерди // Молодь України. – 1985. – 7 лют. – № 26. – С. 4: фот. – Вміщено корот. біогр. авт. – Зміст: «По краплі з неба скупю крапа...»; «Рясна роса – земний дарунок тихий...»; «Коса дрижить, поля вдалися в двигіт...»; «Луну розносить вітер по горбах...»; «Ніяк не звикну, рік уже чи більше...»; «Аж у захмар'ї мій висотний дім...»; «Дахи, мов листя, ронять черепицю...»; «Валує вгору перегірклий дим...»; «Час листопаду... Дивно, швидкоплинно...»; «Явилась юнка з кетягом калини...»; «Подальше не завбачено ніяк...»; «Немає жертви більшої, братове...»; «Захищена любов'ю від обмови...»; «Побіля мене світить, як світляк...».
- 206 – **Класик двох літератур** / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1985. – 1 трав. – № 18. – С. 7. – Про відзначення 80-річчя М. Бажана в Грузії.
- 207 – **«Слово мое залунало в іншому дружньому слові»:** бесіда / Рауль Чілачава; розмову вів Анатолій Гатненко // Ранок. – 1985. – № 11. – С. 4 – 5.

- 208 – **Слово у вінок братерства** / Рауль Чілачава // Робітнича газета. – 1985. – 8 берез. – № 58. – С. 3. – До 171-ої річниці з дня народження Т. Г. Шевченка.
- 209 – **[Лექсеби]**: енгური რუხთან; ანანური; ჩემი მუდმივი აეროდრომი; უსახელო ტყვია; სიტყვები; რამდენი ვინმე ცხოვრობდა გვერდით...; ნატაშა და ივანი; ჩემი კოლხური თეთრი; ძმობის ფიცს ვწერდით; კაცი; ტყეში; მისამართები / რაულ ჩილაჩავა // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1985. – 26 თებ. – № 25.
- 210 – **[ლექსები]**: კოლხური მოტივი; სტუმარი / რაულ ჩილაჩავა // დროშა. – 1985. – №1.-გვ. 7.
- 211 – **В гостях и дома**: [стихи] / Рауль Чилачава; пер. с груз.; короткие сведения об авт. (с. 2). – Тбилиси: Мерани, 1985. – 52, [2] с.
- 212 – **Проблемы перевода поэмы** Шота Руставели „Витязь в тигровой шкуре» на русский язык (На материале твор. практики П.А. Петренко): Дис... канд. филол. наук.- 10.01.02.. / Рауль Чілачава. – Тб., 1985. – 190с.. – Дис. утв. 30.07.1986.
- 213 – **Рауль Чилачава**: «Чем владею – только добротой»: интервью / Беседу записал Е. Элиава // Молодежь Грузии. – 1985.- №91. – 28 июля. – ст. 4. – [Рубрика: Представляем лауреата премии комсомола Грузии].

## 1986

- 214 – **В Канєві**: [вірш] / Рауль Чілачава; з груз. переклала Світлана Жолоб // Радянська жінка. – 1986. – № 3. – С. 13.
- 215 – **З циклу «Первоцвіт любові**: [із зб. «Причетність»] / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1986. – 24 квіт. – № 17. – С. 4: фот. – Зміст: Зустріч з автоінспектором; «Обридають щедроти, як вимисли...» / переклав Микола Карпенко; «Ні, я не перший і навіть не другий...» / переклав Микола Мірошниченко; «Поїдьмо, ще раз чорниць нарвімо...» / переклала Світлана Жолоб; «Ой же горе тобі, гріховне кохання...»; «Ще Грузія твій зір вбирає в себе...» / переклала Любов Голота.
- 216 – **Каландадзе А. У серці скель**: вірші / Ана Каландадзе; пер. С. Жолоб; передм. Р. Чілачава // Вітчизна. – 1986. – № 6. – С. 89 – 92.
- 217 – **Пеан дружбі народів**: [про І. Драча] / Рауль Чілачава // Українська мова і література в школі. – 1986. – № 10. – С. 14 – 15.
- 218 – **Первоцвіт любові**: з циклу сонетів / Рауль Чілачава // Прапор комунізму. – 1986. – 17 лип. – № 168. – С. 3. – Зміст: «І треба ж так: масив мій – Виноградар...»; «В

- крутім яру горіть останній глід...»; «Що ти несеш, скажи нам, Новий рік?...»; «Щось сталося, щось відбулося, люба...»; «Триклятий сніг, оскаженілий вітер...»; «Питає мати: «Коли ж додому, сину?!...»; «Писав, як жив – то з радістю, то з болем...».
- 219 – Причетність:** поезії / Рауль Чілачава; авториз. пер. з груз. [М. Карпенка, І. Римарука, В. Кордуна, П. Мовчана, П. Засенка, В. Лучука, В. Герасим'юка, А. Кацнельсона, С. Жолоб, М. Мірошниченка, Д. Головка, Л. Горлача, С. Майданської, Б. Чіпа, Л. Голоти, П. Перебийноса, Р. Лубківського, М. Вінграновського. – Київ: Рад. письменник, 1986. – 170, [4] с.: іл. – Презентації див. № 1042. – об. № 1044, 1056.
- 220 – Спасибі доли:** про творчий звіт Р. Чілачави на Секретаріаті правління Київ. організації СПУ // Літературна Україна. – 1986. – 24 квіт. – № 17. – С. 4: фот. – Добірка віршів: «З тих пір, як ми разом»; «Завтрашній день...»; «Ранку чекав, а воно смеркає»; «Для багатьох ти – звичайна жінка»; «Зустріч з автоінспектором»; «Обридають щедроти, як вимисли».
- 221 – «Так і живу...»:** поет про себе / Рауль Чілачава // Поезія. – Київ: Рад. письменник, 1986. – Вип. 2. – С. 64 – 66.
- 222 – Українські сонети** / Рауль Чілачава; з передм. автора // Вітчизна. – 1986. – № 8. – С. 54 – 58. – Зміст: «Киянин я... Вже скоро двадцять років...»; «І звідки не візьмись, з'явилась ти...»; «А матінка: «Коли ж додому, сину?!...»; «Мені школа, не знаєш ти грузинську...»; «Минає рік. Він буде нашим роком...»; «Ми купували диню на базарі...»; «Ми завернули в Вишгород надвечір...»; «Хоч круть, хоч верть – все ж неминуча втрата...»; «Усе не так, усе не так, як треба...»; «Розтанув сніг, хоч грудень у дворі...»; «Твій календар то чорно, то червоно...»; «Мені завжди чогось та бракувало...»; «На старості боюся я, а старіння...».
- 223 – Це світло на полях і горах:** [вірші] / Рауль Чілачава // Дніпро. – 1986. – № 11. – С. 32 – 33: фот. – Зміст: Вітчизна / з груз. переклав Ігор Римарук; Напис на «Червоній книзі Грузинської РСР» / переклав Віктор Кордун; Іван і Наталка / переклав Василь Герасим'юк; «Це Грузія твій зір вбирає в себе...»; «Любов до тебе – повітря...» / переклала Любов Голота.
- 224 – [ლექსები ციკლიდან: აკრძალული სიყვარული]:** თუ იმწაირად დაწერას შევძლებ...; აკრძალული სიყვარული; აღმოვაჩინე, თანაც მეცხრე დღეს...; არის წუთები როცა გბეზრდება...; მილიონ ხალხშიც რომ ვიტრიალო; ისევ ტელეფონზე; საერთო წვიმა; მე შენს გარდა არაფერი მზადაა; წავიდეთ,

ისევ დავკრიფოთ მოცვი... / რაულ ჩილაჩავა // ცისკარი.-1986. – №12.-გვ. 5-7.

- 225 – [ლექსები]: საქართველოა ეს ყველაფერი; ტარასის გორას ვეწვიეთ ერთად; რაც ერთად ვართ ... / რაულ ჩილაჩავა // დროშა.-1986.-№4. – გვ. 16.
- 226 – [ლექსები]: სიყვარულის ზონა; თავდადება; ბედია, დრანდა, ბესლეთი; დილა; სისხლის შენახვა / რაულ ჩილაჩავა // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1986. – 23 აგვ. – № 101.
- 227 – „**ოპტიმიზმის უპირველესი წყარო**“ / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1986. – 29 აგვ. – № 35. – გვ. 4. – ნარკვევი ჩერნობილის ატომურ ელექტროსადგურში მომხდარი ავარიის შესახებ.
- 228 – **ჩვენი მეგობარი ივან დრაჩი** / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1986. – 17 ოქტ. – №42. – გვ. 12.  
წერილი დაიწერა უკრაინელი პოეტის დაბადებიდან 50 წლისთავთან დაკავშირებით. ავტორი ქართველ მკითხველს აცნობს ი. დრაჩის შემოქმედების მნიშვნელოვან მხარეებს, მის დამოკიდებულებას ქართველი ხალხისა და ქართული კულტურისადმი.
- 229 – **Письмо Датунии**: [стих.] / Р. Чилачава; Пер. Р. Заславский // Кутаисская правда. – 1986. – №2. – 4 янв. – с. 4.
- 230 – **Письмо Датунии**: [стих.] / Р. Чилачава; Пер. Р. Заславский // Кутаисская правда. – 1986.-4 янв.
- 231 – **Проблемы перевода** Шота Руставели „Витязь в тигровой шкуре“ на русский язык: (на материале творч. практики П. А. Петренко): автореф. дис. на соиск. учен. степ. канд. филол. наук: (10.01.02; 10.01.03) / Рауль Чилачава; Киев. гос. ун-т им. Т. Г. Шевченко. – Киев, 1986. – 24 с.
- 232 – **«Ты, Украина, в сердце моем...»**: [стихи] / Рауль Чилачава; пер.: К. Билыч, В. Кухалашвили, Л. Смирнова // Комсомольское знамя. – 1986. – 10 янв. – №7. – С. 3. – Содерж.: Переводя книгу лирики Галактиона Табидзе на украинский язык; «Вперемешку со своими грузинскими снами...»; «Каштановые листья погасили...»; «На родине твоей суровая зима...».

- 233 – **Безсмертний вершник «Мерані»:** до 170-річчя з дня народження Н. Бараташвілі / Рауль Чілачава // Радянська Україна. – 1987. – 29 груд. – № 297. – С. 3.
- 234 – **Вітчизна** / пер. І. Римарука; Перекладаючи Галактіона українською мовою / пер. В. Лучука; Кохана / пер. Л. Горлача / Рауль Чілачава // Друг читача. – 1987. – 8 січ. – № 2. – С. 1, 5. – Вірші із зб. «Причетність».
- 235 – **З історії українсько-грузинських літературно-культурних взаємин ХІХ – початку ХХ ст.** / Рауль Чілачава // Радянське літературознавство. – 1987. – № 8. – С. 75 – 76. – Рец. на кн.: З історії українсько-грузинських літературно-культурних взаємин 19 – початку 20 ст. / О. Н. Мушкудіані. – Київ: Наук. думка, 1986. – 205 с.
- 236 – **«Завжди і скрізь я, Грузіє, з тобою!»:** до 150-річчя з дня народження І. Чавчавадзе / Рауль Чілачава // Радянська Україна. – 1987. – 10 листоп. – № 264. – С. 3.
- 237 – **Запрошення на вальс:** [вірш] / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1987. – 5 берез. – № 10. – С. 7.
- 238 – **Любов, суджена долею:** інтерв'ю / Рауль Чілачава; розмову вів Микола Мірошніченко // Літературна Україна. – 1987. – 22 січ. – № 4. – С. 6: фот. – Про власну двадцятирічну творчу діяльність в Україні.
- 239 – **Нехай і сніг!:** [вірші] / Рауль Чілачава // Прикарпатська правда. – 1987. – 2 серп. – № 148. – С. 3. – Зміст: «Киянин я... Вже скоро двадцять років...»; «Минає рік. Він нашим буде роком...»; «Ми купували диню на базарі...»; «Зухвальство це, звичайно, не ховаю...»; «Усе не так, усе не так, як треба...»; «Твій календар то чорно, то червоно...»; «Як ступиш перший крок – то вже дорога...»; «Двомовний – підозріло, мов дволикий...»: [сонети]: із циклу «Первоцвіт любові».
- 240 – **«Падають каштани, падають каштани...»;** «Магнітофонна обірвана плівка...»; «Якби ж то спромога сказати: «Я твій!..» / переклав Микола Карпенко. Зима: октави: «Я світло вимкнув... Стоїмо у темені...»; «Куди ти, сонечко! Он, бачиш, мчить потоками...» / переклав Володимир Лучук/ Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1987. – 5 берез. – № 10. – С. 7.
- 241 – **Первоцвіт любові** / пер. В. Герасим'юка; Україні / пер. Л. Горлача / Рауль Чілачава // Прикарпатська правда. – 1987. – 2 серп. – № 148. – С. 3.
- 242 – **Під сонцем Іверії:** про ГССР/ Рауль Чілачава // Піонерія. – 1987. – № 3. – С. 22 – 25.

- 243 – Під сонцем Іверії:** худож.-публіцист. книжка / Рауль Чілачава. – Київ: Веселка, 1987. – 264 с.: іл. – (В сім'ї єдиній). – Зі змісту: Скоріше стяги! / Галактіон Табідзе; пер. Р. Чілачави. – С. 56 – 57; Зимові сутінки / Реваз Інанішвілі; пер. Р. Чілачави. – С. 119 – 123; Мені купили шапку / Резо Чейшвілі; пер. Р. Чілачави. – С. 137 – 139; Грузинські народні прислів'я та приказки / пер. Р. Чілачави. – С. 159 – 165; Замість пісні, що її співають на святах у Картлі і Кахеті. Аж допоки не настали / Давид Гурамішвілі; пер. Р. Чілачави. – С. 172 – 173; Мтацміндський місяць / Галактіон Табідзе; пер. Р. Чілачави. – С. 222. – Рец. див. № 1062
- 244 – «Сестра поетів – співуча Ана...»:** [вступ. ст.] // Високе небо Грузії: лірика / Ана Каландадзе; пер. с груз. С. Жолоб; рецензент Р. Чілачава. – Київ: Рад. письменник, 1987. – С. 5 – 11. – (Б-ка «Братство»).
- 245 – Я йшов до тебе, Україно мила...:** сонети / Рауль Чілачава // Піонерія. – 1987. – № 3. – С. 21 – 22. – Зміст: «Питає мати: «Коли ж додому, сину?!...»; «Як ступиш перший крок – то вже дорога...»; «Киянин я... Вже скоро двадцять років».
- 246 – მზეკაზანი:** [ლექსები] / რაულ ჩილაჩავა. – მე-2 გამოც. – თბ.: საბჭ. საქართველო, 1987. – 209 გვ. – იხ. № 1070
- 247 – [ლექსები]:** მიწის დაკრძალვა ჩერნობილში; სიყვარულის ზონა / რაულ ჩილაჩავა // კომუნისტი. – 1987. – 21 მარტი. – №68. – გვ. 1.
- 248 – [ლექსები]:** სიყვარულის ზონა; მიწის დაკრძალვა ჩერნობილში / რაულ ჩილაჩავა // სამშობლო. – 1987. – 1 აპრ.-გვ. 8.
- 249 – ქართული ფილმის პრემიერა / რაულ ჩილაჩავა // კომუნისტი. – 1987. – 8 მარტი. – №57. – გვ. 4.**  
საუბარია, თუ როგორ ჩატარდა კიევის კინოს სახლში ლ. დოლობერიძის ფილმის „ორომტრიალის“ პრემიერა. წერილში ჩართულია უკრაინელი კინოხელოვანების შეფასებათა მცირე ნაწილი ამ ფილმის შესახებ.
- 250 – ჩვენი შვეჩენკო:** [წინასიტყვაობა] / რაულ ჩილაჩავა // ფიქრნო ჩემო...: ლექსები და პოემები / ტარას შვეჩენკო; შეადგინა, წინასიტყვაობა დაურთო და ქართულად თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ. – კიევი: დნიპრო; თბ.: საბჭ. საქართველო, 1987. – გვ. 5-18. – ტექსტი უკრაინულ და ქართულ ენებზე წინასიტყვაობაში მოკლედ არის მოთხრობილი უკრაინელი პოეტის ტრაგიკული ცხოვრების ისტორია, მიმოხილულია მისი შემოქმედების უმთავრესი ნაწარმოებები – „კავკასია“, „ანდერძი“ და სხვ., გამოკვეთილია პარალელები ტ. შვეჩენკოსა და ქართველ მწერალთა ნააზრევს შორის.

251 – **Конец детства:** [Стих.] / Р. Чилачава; Пер. Р. Заславский // Кутаисская правда. – 1987. – №74. – 20 июня. – с.4.

## 1988

- 252 – **Вітчизна:** [вірш] / Рауль Чілачава; пер. з груз. В. Герасим'юка // Друг читача. – 1988. – 7 січ. – № 1. – С. 1. – Из. зб. «Причетність».
- 253 – **Древлянська Ярославна з немовлям: поема** / Рауль Чілачава; авториз. пер. з груз. Б. Чіпа // Дніпро. – 1988. – № 11. – С. 15 – 20: фот.
- 254 – **Олександрю Мушкудіані** – 50 / Рауль Чілачава, Володимир Кухалашвілі // Літературна Україна. – 1988. – 28 квіт. – № 17. – С. 5.
- 255 – **Сонячне гроно дружби:** інтерв'ю / Рауль Чілачава; записав Б. Мельник // Шлях до комунізму. – 1988. – 30 квіт. – № 52/54. – С. 7: фот.
- 256 – **«Є в Києві кілька будинків...»:** [вірш] / Рауль Чілачава; переклав Петро Засенко // Радянська Україна. – 1988. – 30 жовт. – № 249. – С. 4.
- 257 – **[ლექსები]:** ამოძახილი; ტიტა; ხრემზატიკზე; უკანასკნელი მონოლოგი რექსორ ვლადიმერ შევჩენკოსი, რომელმაც გადაიღო დოკუმენტური ფილმი „ჩერნობილი: მძიმე კვირების ქრონიკა“; თბილისის დროით / რაულ ჩილაჩავა // ცისკარი. – 1988. – №4. – გვ. 20-22.
- 258 – **[ლექსები]:** ენგური რუხთან; ბედია, ბესლეთი, დრანდა; ისმაილო ლაზო! ანაკლიასთან; ინანა; ტოტემი / რაულ ჩილაჩავა // რიწა. – 1988. – №2. – გვ. 51-58.
- 259 – **[ლექსები]:** საქართველო ხან შორია...; ერთმა ჭკვიანმა პოეტმა მითხრა...; უშუბზია; თუ იქნება ნეტავი; სარკოფაგი; ნუ მიმატოვებ / რაულ ჩილაჩავა // ეგრისი. – 1988. – №1. – გვ. 15-17.
- 260 – **მთარგმნელისაგან=Big** перекладача / რაულ ჩილაჩავა // მკვანარი ფოთლები: ლირიკული დრამა / ივან ფრანკო. – თბილისი; ლვოვი, 1988. – გვ. 11-13. – ქართულ და უკრაინულ ენებზე.
- 261 – **ჩერნობილის ზარი:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // კომუნისტი. – 1988. – 28 აპრ. – №99.



## 1989

- 262 – **В Каневі:** [вірш, присвяч. Т. Шевченку] / Рауль Чілачава // Деснянська правда (Чернігів). – 1989. – 21 трав. (№ 97). – С. 3.
- 263 – **Геній завжди випереджає час:** [про Т. Г. Шевченка] / Рауль Чілачава // Радянська Україна. – 1989. – 2 квіт. (№ 77). – С. 4.
- 264 – **Дорога завдовжки у століття:** [Т. Шевченко і Грузія] / Рауль Чілачава. – В сім'ї вольній, новій: шевч. зб. – Київ, 1989. – Вип. 5. – С. 318 – 321. – ISBN 5-333-00176-6.
- 265 – **На кручі канівській:** [вірш, присвяч. Т. Шевченку] / Рауль Чілачава // Друг читача. – 1989. – 16 берез. (№ 11). – С. 5.
- 266 – **ანბანთქოლიკო:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1989. – 11 ნოემბ. – № 133. – გვ. 7.
- 267 – **უკრაინის შეუვალობის სიგელი:** (ტ. შვეჩენკოს დაბადების 175 წლისთავი) / რაულ ჩილაჩავა // კომუნისტი. – 1989. – 10 მარტი. – №58.
- 268 – **Дорога длиною в столетие:** [ К 175-летию со дня рождения Т.Г. Шевченко] / Рауль Чилачава // Молодежь Грузии. – 1989. – №28. – 7 марта. – с. 6.
- 269 – **Почему пишу стихи:** стихи, поэма / Рауль Чилачава; пер. с груз.: Л. Смирнов, К. Билыч, В. Дробот. – Москва: Сов. писатель, 1989. – 125 с. – ISBN 5-265-01362-8.
- 270 – **Рыцарь поэзии и дружбы** // Воспоминания о Миколе Бажане: сборник / сост.: Н. В. Бажан, Е. К. Дейч. – Москва: Сов. писатель, 1989. – С. 309 – 314. – ISBN 5-265-00664-8.
- 271 – **Увидеть своими глазами:** отрывки из поэмы [«Древлянская Ярославна с младенцем»] / пер. с груз. В. Дробота // Комсомольское знамя. – 1989. – 26 апр. – № 82. – С. 3: фот.

## 1990

- 272 – **Два голоси:** поезії / Рауль Чілачава; авториз. пер. з груз. – Київ: Молодь, 1990. – 151 с.: іл., 1 арк. портр. – ISBN 5-7720-0493-X. – Рец. див. № 296, 1080.
- 273 – **Єдиний наш Акакій:** [передне сл. про А. Церетелі] / Рауль Чілачава // Дніпро. – 1990. – № 9. – С. 86 – 96: іл., фот.
- 274 – **Із нової збірки «Два голоси»:** [вірші] / Рауль Чілачава; авториз. пер. Ігоря Римарука // Літературна Україна. – 1990. – 2 серп. – № 31. – С. 4. – Зміст:

- Світло самотньої зірки; Бабусі; Анаклія; Репетиція смерті; Давид Гурамішвілі прощається з тлінним світом; «Коли потік вина старого...»; О мамо, відчини балконні двері; Енгури; Сатана-поліглот; Зелена листя.
- 275** – «**Любові море спраглим людям дай**»: [вірші груз. поетів] / підготовка добірки та передне слово Р. Чілачава // Дніпро. – 1990. – № 12. – С. 37 – 48.
- 276** – «**Мойсей**»; «Місто з висячим замком (Прип'ять)»; «Конкурс краси «Міс-89»; «Підкровний човен»; «Євангеліє від Луки. Кінець»: [добірка віршів] / Рауль Чілачава; переклав Сергій Борщевський // Вечірній Київ. – 1990. – 26 черв. – № 145. – С. 3.
- 277** – «**Моя ікона – це вітчизна...**»: [до 150-річчя з дня народження А. Церетелі] / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1990. – 18 жовт. – № 42. – С. 8.
- 278** – «**Сорок рядків на сорокаріччя**»; «Скільки я повторяв: «Прощавай назавжди!»; «Думи на початку жовтня в зв'язку з переходом на зимовий час»; «Сестрі Інезі»; «Останній монолог кінорежисера Володимира Шевченка»: [добірка віршів] / Рауль Чілачава; з грузинської переклав Борис Чіп // Україна. – 1990. – № 40. – С. 4: фот.
- 279** – «**У веселій бабусі**» (з грузинського фольклору); «Урок грузинської»; «Усе навпаки»: [добірка віршів] / Рауль Чілачава // Перець. – 1990. – № 2. – С. 10. – Сторінка для дітей.
- 280** – **გულს ნიადაგ ორი ხმა სერავს...**: [ინტერვიუ] / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა გიორგი ლალიაშვილი / რაულ ჩილაჩავა // ახალი საქართველო. – 1990. – 4 დეკ. – №18. – გვ. 4.  
ინტერვიუს ძირითადი თემაა კიევი რაულ ჩილაჩავას თაოსნობით ჩამოყალიბებული დავით გურამიშვილის სახელობის საქართველო-უკრაინის კულტურულ ურთიერთობათა ასოციაციის საქმიანობა, მის მიერ განხორციელებული პროექტები და სამომავლო გეგმები.
- 281** – [ლექსები]: 1987 წლის 26 აპრილი, კიევი; ფიქრი ქართველი მოხალისისა, როს რეაქტორთან გაახსენდა ვაჟა-ფშაველა; გაორება; ავტოსადგური „პოლესიეში“; სისპეტაკე, გადაზრდილი... / რაულ ჩილაჩავა // კომუნისტი. – 1990. – 26 აპრ. – №99.
- 282** – [ლექსები]: კვტა; 1982-1985; ეს ბადიში რაფაელის...; ჯალათი; როცა ვუყურებ რეპორტაჟს უზენაესი საბჭოს სესიიდან; გვადი; ბრაზილიური ტელესერიალის ნახვის შემდეგ; ჩვენი სამშობლო საქართველოა!..; ბოლოს და ბოლოს; უნდა დაინგრეს კართაგენი!; მე ვამტკიცებ; არ იკითხება პარტისტორიის კურსი! სანატრელი რომ გაგვიხდა; სოცრეალიზმის პროფე-

- სორო; თავისუფლება!...; 1989 წლის 9 აპრილის შემდეგ / რაულ ჩილაჩავა // ახალგაზრდა ივერიელი.-1990. – 28 აგვ. – № 92.- გვ. 5.
- 283 – [ლექსები]:** მოსე; მანდატურნი, ქონდაქარნი და სხვანი...; სახარება ლუკასი. დასასრული; სანამ დაგეხურება ყორნის ფრთა ბოლო...; ურდუმი; საშოვარი საქართველოს მთებში; დილა; მაგნოლია; მოირა; სისპეტაკე, გადაზრდილი უმწეო სიჯიუტეში...; ქედმაღლური; მანქანის მიწას აეკრობა სველი ფოთოლი...; საერთაშორისო ექსპრესში / რაულ ჩილაჩავა // რიწა. – 1990. – №1.- გვ. 26-38.
- 284 – [ლექსები]:** ორმოც წლისთავზე სათქმელი ორმოცი სტრიქონი; ვბრუნდები თელავიდან; სადმე თბილისის ახლოს; მამალი ყივის, ღამე გაექცა...; ეს მერამდენედ სისუსტეს ჩემსას...; რევოლუციის არწივმა...; როდესაც უყვართ, მაშინაა ღამაში ქალი...; რაც ჟამი გადის, ეძალება სხეულს ცდუნება... / რაულ ჩილაჩავა // ცისკარი.-1990. – №5.- გვ. 22-24.
- 285 – [ლექსები]:** რამდენიმე სიტყვა წინასწარ. ატომური ტრიპტიქი; ბოქლომდადებული ქალაქი (პრიპიატი); ღრუბლებო! / რაულ ჩილაჩავა // კაბადონი. – 1990. – 29 აპრ. – №4. – გვ. 3.
- 286 – [ლექსები]:** სისხლის შენახვა; ისტორიული ექსკურსი; 9 აპრილი, 1989; მანდატურნი, ქონდაქარნი და სხვანი; ვბრუნდები თელავიდან; ანანური; სადმე თბილისის ახლოს; ტოტემი; ბედია, ბესლეთი, დრანდა; სამოვარი საქართველოს მთებში; საქართველოვ, ვიდრე ჰხვალ?; განტეგების ვაცი / რაულ ჩილაჩავა // ასპიროზი: არტისტული მინი-გაზეთი. – 1990. – № 1 (2). – გვ. 4-5.
- 287 – [ლექსები]:** სისხლის შენახვა; ისტორიული ექსკურსი; 9 აპრილი, 1989; მანდატურნი, ქონდაქარნი და სხვანი; ვბრუნდები თელავიდან; ანანური; სადმე თბილისის ახლოს...; ტოტემი; ბედია, ბესლეთი, დრანდა; სამოვარი საქართველოს მთებში; საქართველოვ, ვიდრე ჰხვალ?!; განტეგების ვაცი / რაულ ჩილაჩავა // სამშობლო.-1990.- მაისი. – №9. – გვ. 4-5.
- 288 – რა ხდება თქვენთან, უკრაინაში?:** [ინტერვიუ] / ჩაიწერა რ. ლებანიძემ / რაულ ჩილაჩავა // ახალგაზრდა ივერიელი.-1990.. – 28 გვ. – № 92. – გვ. 4.  
რ. ჩილაჩავა საუბრობს იმ დროისათვის პოლიტიკურ ვითარებაზე უკრაინაში, იმ ინტერესებსა და პრობლემებზე, რომლებიც საერთო აქვთ უკრაინისა და საქართველოს მოსახლეობას. ინტერვიუსთან ერთად გაზეთში დაბეჭდილია პოეტის რამდენიმე ლექსიც.
- 289 – Горы, перевитые виноградом:** [о дружбе Украины с Грузией] / Ф. И. Зубанич, Р. Ш. Чилачава. – Киев: Политиздат Украины, 1990. – 187, [2] с., [8] л. ил. – ISBN 5-319-00636-5.

- 290 – **Знак Зодіака:** стихотворення / Рауль Чілачава; авториз. пер. с груз. [К. Билыч, А. Зорина, В. Кухалашвили, Р. Заславского, А. Найдена, В. Дробота, Г. Фальковича]. – Москва: Мол. гвардия, 1990. – 176 с.: фот. – ISBN 5-235-00841-3.
- 291 – **„Почему пишу стихи“:** інтерв'ю [Беседу с поэтом и пер. Р. Чілачава / записав М. Вигнанский] // Вечерний Тбилиси. – 1990. – №41. – 17 февр.
- 292 – [Стихотворення]: Энгури возле Рухи; Сорок строк на сорокалетие; Бабушка; Николоз Бараташвили готовится к написанию „Злобного духа“ / Рауль Чілачава; Пер. К Билыч // Литературная Грузия. – 1990. – №3. – С.121-124.

## 1991

- 293 – **«А на шляху граніт і вітровій»:** (М. Бажан і груз. поети) / Рауль Чілачава // Вітчизна. – 1991. – № 7. – С. 158 – 168.
- 294 – **Грузіє, ненько моя сумновид:** [вірші] / пер. М. Мірошниченка, А. Кичинського // Київ. – 1991. – № 11. – С. 52 – 54: фот. – Зміст: Куди ти грядеш, моя Грузіє?; Теляча радість / пер. Анатолія Кичинського; Козел відпущення; На приймальному пункті сировини «Стимул»; Варіація на вже модну тему/ пер. Миколи Мірошниченка; Черга; написано автором укр. мовою.
- 295 – **Грузинський синдром** / Рауль Чілачава; записав Павло Булюта // Трибуна. – 1991. – № 6. – С. 36 – 37: фот.
- 296 – **Два голоси: інтерв'ю** / Рауль Чілачава; розмову вела Олена Логвиненко // Літературна Україна. – 1991. – 21 лют. – № 8. – С. 3. – Розмова у зв'язку з висуненням поетичної збірки «Два голоси» за здобуття Державної премії УРСР ім. Т. Г. Шевченка.
- 297 – [Добірка віршів]: «Пес, кицька й дід Іван»; «Сковорода»; «Мене не буде в цьому домі...»; «Березень» / Рауль Чілачава // Вечірній Київ. – 1991. – 28 листоп. – № 227. – С. 3.
- 298 – **Жанна Д'Арк української літератури:** до 120-річчя з дня народження Лесі Українки / Рауль Чілачава // Вінницька правда. – 1991. – 15 лют. – № 32. – С. 3.
- 299 – **Золота арфа:** [до 100-річчя з дня народження П. Тичини] / Рауль Чілачава // Зоря: громадсько-політична газета Рогатинського району. – 1991. – 25 січ. – № 7. – С. 4.
- 300 – **Золота арфа:** до 100-річчя з дня народження П. Тичини / Рауль Чілачава // Вечірній Київ. – 1991. – 25 січ. – № 17. – С. 3.

- 301 – **«Ранок»**; «Наддаремні наші намагання»; «Запитання Дарвіну»; «Біля будинку Михайла Булгакова в Києві»: [добірка віршів] / переклали: Борис Чіп, Володимир Базилевський, Микола Карпенко // Ранок. – 1991. – № 6. – С. 5: фот.
- 302 – **Сонце в гроні винограду**: вірші для молодшого шкільного віку / Рауль Чілачава; передм. А. Костецького; худож. В. Кузьменко. – Київ: Веселка, 1991. – 17 с. – ISBN 5-301-00939-7.
- 303 – **Територія**: монолог про зраду і свободу: виступ на з'їзді письменників України / Рауль Чілачава // Грані. – 1991. – Травень – № 2.
- 304 – **თბილისის დროით**: [ლექსები] / რ. ჩილაჩავა; რედ.: დათო ახოზაძე. – თბ.: მეზანი, 1991. – 160 გვ.
- 305 – **მონაგარი**. 1970 – 1990: [ლექსები] / რ. ჩილაჩავა. – კიევი: ბეჭდვითი პროდუქციის უკრაინელ ექსპორტოროთა ასოციაცია, 1991. – 392 გვ. – ISBN 5-7007-1304-6.
- 306 – **О злобный дух, прими мой главный бой!..**: [стихи] / Рауль Чілачава; пер. с груз. Клавдии Билыч // Радуга. – 1991. – № 10. – С. 92 – 94: фот. – Содержание: «Еще одна могила! В сотый раз...»; Николоз Бараташвили готовится к написанию «Злобного духа»; Венец; Последний монолог кинорежиссера Владимира Шевченко, снявшего документальный фильм «Чернобыль: хроника трудных недель»; «Мой старый дом я уподоблю гробу...».

## 1992

- 307 – **«Відчинив у світ я двері...»**: до 200-річчя з дня смерті Давида Гурамішвілі / Рауль Чілачава // Вечірній Київ. – 1992. – 28 верес. – № 186. – С. 4.
- 308 – **«Вмру я, кинутий на муку, та мій спів не вмре, не згине...»**: [передмова] / Рауль Чілачава // Я, із Зубівки вертавши...: поезії / Давид Гурамішвілі; пер. з груз. Миколи Бажана; упорядкування та передм. Р. Чілачави. – Київ: Асоц. груз.-укр. культурних взаємозв'язків ім. Давида Гурамішвілі, 1992. – С. 3 – 5. – ISBN 5-87186-006-0.
- 309 – **«Вмру я, кинутий на муку, та мій спів не вмре, не згине...»**: до 200-річчя від дня смерті Давида Гурамішвілі / Рауль Чілачава // Українська культура. – 1992. – № 8/9. – С. 8 – 9.

- 310 – Грузія:** важкий шлях до незалежності й миру: інтерв'ю / Рауль Чілачава; розмову вів Юрій Гуреїв // Народна газета. – 1992. – Грудень – № 52. – С. 4 – 5: фот.
- 311 – Повернення Давида Гурамішвілі:** [історія укр. перекладу поеми «Давитіані»] / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1992. – 24 верес. – № 38. – С. 3.
- 312 – «Спроба самозвіту»;** «Сковорода»; «Опівночі мене покликав голос»; «Чорний ящик»; «Не убий!..»; «Дажь нам днесь!»; «Березень»; «Зигзиця»; «Жар-птиця»; «Я тут не перший, ну і слава Богу!»; «Мертвий будинок»; «Фатум»; «Хрю!»: [добірка віршів з циклу «Бранець світла»] / Рауль Чілачава // Хрещатик. – 1992. – 19 листоп. – № 220. – С. 7: фот.
- 313 – Табідзе, друг Тичини:** інтерв'ю / Рауль Чілачава; вела Л. Лянчас // Демократична Україна. – 1992. – 8 груд. – № 150. – С. 4: фот. – Про творчу співдружність Г. Табідзе і П. Тичини.
- 314 – «Чужим був небу, землі немилій...»:** [про груз поета З. Гамсахурдіа] / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1992. – 23 січ. – № 3. – С. 8.
- 315 – ანბანა / რაულ ჩილაჩავა;** [რედ. გურამ ოდიშარია]; მხატვ. ემა ქმუტაშვილი. – კიევი: დავით გურამიშვილის სახ. საქართველო-უკრაინის კულტ. ურთიერთ. ასოციაცია, 1992. – 40 გვ. – ISBN 5-87186-003-6.  
კრებულში შესული თითოეული ლექსი გაწყობილია ანბანის ერთ რომელიმე ასოზე, რაც დაეხმარება ბავშვებს ქართული ანბანის შესწავლაში.
- 316 – [ლექსები მეგრულ ენაზე]:** კარგე ინოსქანჩილი რე; ჯიმამ ონგარალი ჟირი ლერსი; ვართი სერი, ვართი დღაში; გურს მიხალუნცუ დიდაშ თვალუა / რაულ ჩილაჩავა // ბჟა დიდა რე ჩქიმი: (რჩეული მეგრული ხალხური ლექსები) / შემდგენელ-რედაქტორი და გამომცემელი რ. ჩილაჩავა. – კიევი: დ. გურამიშვილის სახ. საქართველო-უკრაინის კულტურულ ურთიერთობათა საერთაშორისო ასოციაცია, 1992. – გვ. 23-25.
- 317 – Сын Лаврентия Берия рассказывает ...** [воспоминания – С. Берия спустя сорок лет получил возможность рассказать правду о своем отце] / Рауль Чілачава. – Киев: Асоц. груз.-укр. культур. взаимосвязей им. Д. Гурамишвили; Инкопрес, 1992. – 110 с., 8 л. ил., портр., факс. – ISBN 5-87186-008-7.

## 1993

- 318 – **Два голоси:** [автограф вірша] / Рауль Чілачава // Злагода. – 1993. – Червень – № 1. – С. 1.
- 319 – **Повернення Давида Гурамішвілі:** [вступ. ст.] / Рауль Чілачава // Поезії / Давид Гурамішвілі; пер. Миколи Бажана; відп. ред. і авт. вступ. ст. Р. Ш. Чілачава. – Харків: Прапор, 1993. – С. 5 – 18. – ISBN 5-7766-0015-4.
- 320 – **Рауль Чілачава:** «Громадянин України – це вам не «біомаса», панове!» / Рауль Чілачава; провів Юрій Токарев // Культура і життя. – 1993. – 22 трав. – № 14/15. – С. 7: фот.
- 321 – **Рауль Чілачава:** «Я однолюб»: інтерв'ю / Рауль Чілачава; провела Янина Соколовская // Независимость. – 1993. – 30 янв. – № 16. – С. 4 – 5: фот.
- 322 – **Сходження на Зедазені:** літ.-критич. нарис [про М. Бажана] / Рауль Чілачава. – Київ: Укр. письменник, 1993. – 159 с. – ISBN 5-333-00426-9. – Рец. див. № 1072, 1090, 1092, 1143.
- 323 – **14 мільйонів – це кожен четвертий:** [бесіда] / Рауль Чілачава; вела Тетяна Яковенко // Родослав. – 1993. – № 4 – лютий. – С. 1 – 2. – Про концепцію міжнаціональної політики в Україні.
- 324 – **Syn Lawrentija Berii opowiada ...** / R. Czilaczawa; przel. O. Kamianaja, W. Pawlowicz; poslow. W. A. Serczyk. – Katowice: Akapit, 1993. – 134 s., 6 s. il. – (Dokument). – ჰოლონტურ ენაზე

## 1994

- 325 – **Білі прапори побагровіли від крові, почорніли від горя...** / Рауль Чілачава // Культура і життя. – 1994. – 22 жовт. – № 39. – С. 3. – Про кроваві наслідки збройного конфлікту в Абхазії 1993 р.
- 326 – **Високі уроки Миколи Бажана:** до 90-річчя від дня народження / Рауль Чілачава // Культура і життя. – 1994. – 8 жовт. – № 37. – С. 4.
- 327 – **«Грузиніана» українського поета:** [до 90-річчя з дня народження М. Бажана] / Рауль Чілачава // Київська правда. – 1994. – 4 жовт. – № 114. – С. 3. – Уривок з кн. «Сходження на Зедазені».
- 328 – **Грузинська трагедія:** про військовий заколот в Грузії і трагічну долю першого президента Грузії З. Гамсахурдії / Рауль Чілачава // Книга і культура. – 1994. – Серпень-вересень.

- 329** – [Добірка українських поезій]: Спроба самозвіту; «Не убий!..»; Мертвий будинок; Чорний ящик; Фатум; «Дажь нам днесь!»; Давне кладовище; На дні печалі і ночей; Паром; Нетиповий тиждень; Дим; VIA DOLOROSA; Жар-птиця; Відчайдушний сонет; Хвала літері «О»; Вовчєня; «Ти розсуди, як знаєш, як умієш...»; «Ти жди мене не ближньому розпутті...»; Світ на двох; «На межі з журбою, на межі...»; «Мене нема, мене вже поховали...»; Рєвність; Упертість; Сонет ненависті; Запах каштанового цвіту; Світлиця світлих сновидінь; Самая; Передчуття жаху; Сонет про камікадзе; Сходження на Голгофу / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1994. – 21 квіт. – № 21. – С. 4. – С. 3.
- 330** – [Поезії]: Добірка віршів: Куди ти грядєш, моя Грузіє?; Світло самотньої зірки; Тюльпан; Вовчєня; Хвала літері «О»; Незвичний тиждень / Рауль Чілачава; передм. І. Малишевського // Книга і культура. – 1994. – Лютий-березєнь. – № 2/3. – с. 7.
- 331** – **Сразу столько гостей из Грузии в Киеве уже давно не встречали:** інтерв'єу / Рауль Чілачава; провєла Наталья Лигачєва // Киевские ведомости. – 1994. – 26 мая. – С. 10. – О проведеніи Дней грузинской культуры в Киеве.
- 332** – **Рауль Чілачава:** Коли мовчання – не золото / Рауль Чілачава // Злагода. – 1994. – 3 лют. – № 5. – С. 4 – 5. – Полємічна стаття щодо інсинуацій про життя і смєрть першого президента Грузії Звіада Гамсахурдії.
- 333** – **Український сон:** поезії. Переклади / Рауль Чілачава. – Харків: Прапор, 1994. – 399 с.: портр. – ISBN 5-7766-0195-9. . – Рец., презентації див. № 1092, 1100, 1104, 1108.
- 334** – **«Чи є що кращє, луччє в світі...»** / Рауль Чілачава // Еврейские вести. – 1994. – март – № 5/6. – С. 8: фот. – Про становище єврейської жінки в незалежній Україні.
- 335** – **Шляхами Грузії:** [уривок з монографії про М. Бажана «Сходження на Зєдазєні»] / Рауль Чілачава; фото з архіву І. Казимирова // Київський вісник. – 1994. – 4 жовт. – № 112. – С. 2.
- 336** – [ლექსები]: ჩენი სამშობლო საქართველოა; მცირე ლოცვა; ფსალმუნის მი-ბაძვა; ბიჭვინთის ტამარი; პროკრუსტეს შვილები; თეთრი არიელი ანუ მეყ-სეული შეხვედრა კატა მურთან; არათუ მარტო უფლისა გზანი; ის მახვილი მესისისა; გაბზარული სარკეები; გამოშიგნული, გამოფატრული; ნისლში გამოჩნდა თოროსანი თეთრი იორლით; ჩვენთვის რამე ახალი, სამწუხა-როდ, არ ხდება; ექსორია; ქართველებო, შევერთდეთ; მამა-შვილის, ჯემალ



და პაატა შელიების ნათელ ხსოვნას; თეთრი მხეველი / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1994. – 5 აგვ. – №31. – გვ. 10.

- 337** – [ლექსები]: საცოდავი ძღვენი ტრბუთანი; შემუშავებული უპეებით; ესმით თუ არა; შორის აჩრდილთა სიკვდილისა; დანტე ალფიერი: FINITA LA DRAMA; „გარდაქმნის“ პერიოდის ქრონიკა. კიევი; ბოლშევიკური ეტიუდი: შამათი ორ სვლაში; ღრეობენ, არღანს; გავისენები, როს სიშორით; გახიზნულა ლაქაშემში; კლოუნი; გაგვიცვალეს დომი; მთაში შეგვრჩა ნანგრევები; ალუზიები; უხმლო ქარქაშები / რ. ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 1994. – 2 ივლ. – N120. – გვ. 4.
- ლექსებს წინ უძღვის ჯ. თითმერიას წინათქმა.

## 1995

- 338** – **Грузинська класична поезія в українських перекладах** (на матеріалі творчої практики Миколи Бажана): автореф. дис. ... д-ра філол. наук: 10.01.01; 10.01.05 / Рауль Чілачава; НАН України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 1995. – 33 с.
- 339** – **Грузинська класична поезія в українських перекладах** (на матеріалі творчої практики М. П. Бажана): дис ... д-ра філол. наук: 10.01.01; 10.01.05 / Рауль Чілачава; НАН України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 1995. – 321 с.
- 340** – **Іномарка, в яку сяде не кожен рекетир...**: інтерв'ю / Рауль Чілачава; провів Віталій Жежера // Голос України. – 1995. – 24 черв. – № 115. – С. 7: фот. – Коментар до проекту «Державна програма збереження і підтримки російської культури в Україні до 2000 року», яку розкритикував С. Плачинда.
- 341** – **„Маєш Вітчизну – значить, ти маєш ...“**: поезія / Рауль Чілачава // Вірність клятві. – 1995.
- 342** – **«Мене розбійники вбили на Арагві»**: передм. до віршів Т. Табідзе в укр. перекладах Д. Павличка та Б. Чіпа // Київський вісник. – 1995. – 6 лип. – № 70. – С. 3.
- 343** – **На нашій, на своїй землі**: антологія різномовної поезії України. Кн. 1 / [упоряд. А. К. Мойсієнко]. – Київ: Голов. спец. ред. літ. мовами нац. меншин України, 1995. – 350 с. – ISBN 5-7707-7739-7. – Зі змісту: Грузинська поезія: Рауль Чілачава. – С. 145 – 175. – Текст парал. укр., груз. – Вміщено коротку біографічну довідку.

- 344 – Рауль Чілачава:** «Кожен народ – великий скарб»: [інтерв'ю] / Рауль Чілачава; підготував Микола Босак // Універсум. – 1995. – № 3/4. – С. 40 – 43: фот.
- 345 – Рауль Чілачава:** «У мене дві Батьківщини – Грузія й Україна»: інтерв'ю / Рауль Чілачава; розмову вела Олена Матушек // Ранок. – 1995. – № 1. – С. 2 – 3: фот. – Про сучасний стан міжнаціональних відносин в Україні, про поетичну творчість.
- 346 – Струни безсмертної ліри:** [передмова] / Рауль Чілачава // Сім струн: поезії / Леся Українка; пер. груз. та передм. Р. Ш. Чілачави. – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нацменшин України, 1995. – С. 5 – 17. – Укр. та груз. мовами. – ISBN 5-7707-8187-4.
- 347 – «Шаленство очей і повінь почуттів»:** [післямова] // ...Проскакал на розовом коне: стихотворения и поэмы = ...На рожевім проскакав коні / Сергей Есенин; пер. з рос. та передм. Б. М. Чіпа. – Київ: Головна спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 1995. – С. 340 – 344. – ISBN 5-7707-8188-2.
- 348 – გოდების კედელი =** Стіна плачу: ლექსები [და თარგმანები] / რ. ჩილაჩავა. – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин. України, 1995. – 176 გვ. – ISBN 5-7007-4707-2. – об. № 1106  
კრებულში რ. ჩილაჩავას ლექსებთან ერთად შევიდა მის მიერ უკრაინულ-ლიდან თარგმნილი ლექსები პოეტებისა: ტარას შევჩენკო, ივან ფრანკო (წიგნიდან „მკვანარი ფოთლები“), ლესია უკრაინკა, პავლო ტიჩინა, მაქსიმ რილსკი, ვლადიმერ სოსიურა, მიკოლა ბაჟანი.
- 349 – [ლექსები]:** სონეტი; დადიოდა მაცხოვარი, სოფელ-სოფელ-ქუჩა-ქუჩა; ნახევარი საქართველო, უსახლკარო, უპატრონო; უფსკრულის პირას; ფსოუს ხიდი – 1994; მე, ქვეშევრდომი ქართული ზეცის; ბოძს მიყრდნობილი მე დავყურებ საკუთარ ცხედარს; ბებერი ხარი; ჩემი მამული დაჭრილი ირემია; არა, უსათუოდ წავალ აგარაკზე; მრავალთა მსგავსად მეც სამოთხის მომწონს კლიმატი; შენ ჩაგეძინა, შავ წამწამებს არ აფახულებ; ანაბოლიკი / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1995. – 10-17 თებ. – № 5. – გვ. 9.
- 350 – ფსოუს ხიდი.** – 1994: [ლექსი] / რ. ჩილაჩავა // რიწა. – 1995. – №1-2. – გვ. 17.

## 1996

- 351 – ...**І одна любов**; [Нічний подорожній]: поезії / Рауль Чілачава; худож. оформл.: Ж. Г. Присяжна. – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 1996. – 96 с.: портр. – Книга-«перевертень». – Укр. та груз. мовами. – ISBN 5-7707-9656-1. – Рец. див. № 1117.
- 352 – **Національні меншини в демократичному просторі** / Рауль Чілачава // Вітчизна. – 1996. – N 11/12, с. 102-104.
- 353 – **«Похорон землі»**: [із зб. віршів «Перепустка в зону», присвяч. десяти роковинам Чорнобильської трагедії] / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1996. – 25 квіт. – № 17. – С. 3.
- 354 – **[ლექსები]**: საქართველოს; მუზასთან დავა; ჭოტი; ურნა; მკრეხელური სონეტი; მარანი; სიყვარული; ჯანყი; დაგვიანებული მიხვედრა; ენა; ქალადი; ჭიდილი მონსტრთან / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1996. – 22-29 ნოემბ. – №47. – გვ. 8.

## 1997

- 355 – **Кіт дивиться телевизор: вірш** / Рауль Чілачава; пер. з груз. Володимир Житник // Час/Time. – 1997. – 4 січ. – № 1. – С. 11.
- 356 – **Ювілей українського «Витязя...»**: до 60-річчя виходу в Україні поеми Шота Руставелі [«Витязь у тигровій шкурі» в укр. пер. М. Бажана] / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1997. – 18 груд. – № 45. – С. 8.
- 357 – **რაც ოცდაშვიდის შევსრულდი**: [ლექსი] / რ. ჩილაჩავა // ცისკარი. – 1997. – N 9. – გვ.103.
- 358 – **ანაზანა** / რ. ჩილაჩავა. – კიევი: უკრაინის ეროვნული უმცირესობების ლიტერატურათა მთავარი სპეციალიზებული რედაქცია, 1997.- 32 გვ.
- 359 – **მოხეტიალე კუნძული** = Блукающий остров: 100 სონეტი / რ. ჩილაჩავა. – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 1997. – 112 გვ. – ISBN 966-522-090-X.
- 360 – **ქალბატონ დალი ფანჯიკიძეს** / რაულ ჩილაჩავა, ია ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1997. – 5-12 სექტ. – №36. – გვ. 2. – სამძიმრის წერილი დ. ფანჯიკიძესთან მისი მეუღლის, მწერალ გურამ ფანჯიკიძის დაღუპვის გამო.

- 361 – Берия** – лише образ «врага народа»: [інтерв'ю] / Рауль Чілачава; записала Ольга Мусафирова; фото Ігоря Яицького і Александра Ранчукова // Комсомольська правда. Україна. – 1997. – 11/19 дек. – № 229. – С. 12 – 13. – О книжці Рауля Чілачава «Сын Лаврентия Берии рассказывает».
- 362 – Виноградную косточку в теплую землю зарюю...**: [інтерв'ю] / Раул Чілачава; бесідував Рустем Джангужин // Зеркало недели. – 1997. – 23 авг. – № 34. – С. 11: фот. – Об издании в Киеве газеты «Голос Грузии» на грузинском языке, о культуре, литературе и политике. – [електронний ресурс]. Код доступа: [https://zn.ua/CULTURE/vinogradnuyu\\_kostochku\\_v\\_tyopluyu\\_zemlyu\\_zapoyu.html](https://zn.ua/CULTURE/vinogradnuyu_kostochku_v_tyopluyu_zemlyu_zapoyu.html)

## 1998

- 363 – Из новой книжки «Записки песимиста»** / пер. з груз. автора // Київський вісник. – 1998. – 14 трав. – № 53. – С. 3: фот. – До 50-ліття від дня народження.
- 364 – Кров души**; Блюзнірський сонет; Лінгвістичне припущення; Самооплакування: [вірші] / Рауль Чілачава; переклав Сергій Борщевський // Київська правда. – 1998. – 15 трав. – № 57. – С. 2.
- 365 – Національні меншини в демократичному просторі** / Рауль Чілачава // Кавказський дом. – 1998. – Ноябрь. – № 1.
- 366 – «Писати вірші, гідні заборони»**: завтра виповнюється 50 років поету Раулю Чілачаві: [інтерв'ю] / Рауль Чілачава; бесіду вів Рустем Джангужин // День. – 1998. – 14 трав. – № 88. – С. 7: фот.
- 367 – Рауль Чілачава**: «Без Грузії – платан я без коріння, без України ясен я без крони»: до 50-ліття від дня народження / Рауль Чілачава; сторінку підгот. Альбіна Афоніна // Київський вісник. – 1998. – 14 трав. – № 53. – С. 3: фот. – Зі змісту: Автограф Миколи Бажана; 3 книги поезій «...І одна любов»: Тінь; Лечу до тебе: пісня; Первоцвіт любові; «Питає мати: «Коли ж додому, сину?!»; Фотоспогад.
- 368 – Рауль Чілачава**: Маю надію, що не даремно з'явився на цей світ: інтерв'ю / Рауль Чілачава; провела Альбіна Афоніна // Київський вісник. – 1998. – 14 трав. – № 53. – С. 3: фот. – До 50-ліття від дня народження.
- 369 – Рауль Чілачава**: «Поет не повинен жити краще, ніж живе його народ. У цьому сенсі я – поет зразковий!»: бесіда / Рауль Чілачава; записав С. Борщевський //

Київська правда. – 1998. – 15 трав. – № 57. – С. 2: фот. – До 50-річчя від дня народження поета.

- 370 – Рауль Чилачава:** «Судьба была ко мне благосклонна»: інтерв'ю / Рауль Чилачава; беседовал Владимир Бобошко // Киевские новости. – 1998. – 3 июля – № 27. – С. 5: фот.
- 371 – Рауль Чилачава:** «Я – грузинський поет, котрий вміє віршувати ще й українською»: інтерв'ю / Рауль Чилачава; бесіду вів Іпполіт Гамсахурдіа // Хрещатик. – 1998. – 9 лип. – № 104. – С. 7: фот. – Про сучасний літературний процес, взаємини з українськими митцями, творчі плани.
- 372 – Сонети та рубайі:** (з книжок «Мандрівний острів» та «Нічний подорожній») / Рауль Чилачава; авториз. пер. з груз. Сергія Борщевського // Дніпро. – 1998. – № 5/6. – С. 134 – 136. – Зміст: Лінгвістичне припущення; Пугач; Гра; Історія; Марані; Самооплакування; Рубайі.
- 373 – „მე საქართველო არასოდეს დამიტოვებია“:** [ინტერვიუ] / რაულ ჩილაჩავა; ჩაიწერა ვ. მარდალეიშვილმა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 1998. – 17-18 მაისი. – №118-119. – გვ. 8.  
საუბრის ძირითადი თემებია რ. ჩილაჩავას პოეზია, მისი შემოქმედებითი კავშირები საქართველოსთან, ქართულ-უკრაინული ლიტერატურული ურთიერთობები და სხვა.
- 374 – რობაიები / რაულ ჩილაჩავა // მნათობი. – 1998. – მაისი-ივნისი. – № 5-6. გვ. 23-24.**
- 375 – [ლექსები]:** უთოფო მცველი; მხოლოდ მაშინ თქვი; რუბიკონი; სტანსები; წირვების მერე; ჩემი საბუთი; საუფლო და საპყრობილე; ზამთრის საგები; ტრამალთა სევდა; დაი; უფიქრო დღე; ზვარაკი; ტრაგიკული ვერნისაჟი; ყოფილი სატრფო, საპატარძლო და ცოლყოფილი / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1998. – 15-22 მაისი. – №20. – გვ. 8.
- 376 – სონეტების წიგნიდან „მოხეტიალე კუნძული“ – საზრუნავი გაუგონარი; ჟამი-კორსარი; აშურბანიპალ, სარდანაპალ, ასარგადონი... მოლოქი; ყალბი ავიზო; „სამსუნგი“; სულის სისხლი; „სამავოლკა“; ჰაიდნი – სიმფონია №45 ფა დიეზ მინორი სანთლების შუქზე ( „გამოთხოვება“) – გია სიგუას; უქმური ქეიფი; ავგური; დროის მანქანა; ადონისის ბაღი; ტოგა; მოხეტიალე კუნძული: [ლექსები] / რ. ჩილაჩავა // ცისკარი. – 1998. – №3. – გვ. 7-10.**
- 377 – [стихи]:** В неизбывной кабальной печали: А в окнах рассвет / пер. с груз. К. Билыч; Из книги сонетов „Странствующий остров“: В содерж.: Мятаж; Словари; Язык / пер. с груз. В. Дробот. И представляю я...; Осень на дороге

- в Мартвили: (триолеты) / пер. с груз. В. Кухалашвили / Рауль Чилачава // Киевский вестник. – 1998. – 14 мая – № 53. – с. 3: ил.
- 378 – Надеюсь, что не зря явился в этот мир** / Рауль Чилачава; интервью вела А. Афонина; страницу подгот. А. Афонина. – (Рауль Чилачава: «Без Грузии – платан я без кореньев, без Украины ясьень я без кроны»: к 50-летию со дня рождения) // Киевский вестник. – 1998. – 14 мая. – № 53. – с. 3: ил.
- 379 – Юрий Римаренко:** «Украина нуждается в национальном центризме»: интервью / Юрий Римаренко; беседовал Рауль Чилачава // Комсомольская правда в Украине. – 1998. – 20 – 27 марта. – № 53. – С. 13.

## 1999

- 380 – «В чеканні Божого суду»:** переклади з груз. / Рауль Чилачава; пер. Сергія Борщевського // Літературна Україна. – 1999. – 23 груд. – № 46. – С. 5: фот. – Зміст: Я караюсь з тобою, Грузіє!; Сонце сходить навскіс; Після моління; Вік; Біля хвиля; Сум полів; Клоун; Данте Аліґ'єрі: Finita la Drama; Кафка; Спаситель; Прокрустові діти; Прибуття сатрапа; Старий бик; В чеканні Божого суду.
- 381 – Вогонь без броду:** вірші, написані авт. укр. мовою / Рауль Чилачава // Літературна Україна. – 1999. – 23 груд. – № 46. – С. 5: фот. – Зміст: Благодать; Все!; Абхазька війна; Сонет про першість; Memento Vita; Рубаї; Мовчання Русудан; Орел на Кавказі; Зимовий ранок в ущелині Кури; Додому; Бранець світла.
- 382 – «Золотий виноградник» з дивними метеликами: інтерв'ю** / Рауль Чілачава; провела Марина Муляр // Говорить і показує Україна. – 1999. – 6 трав. – № 19. – С. 11: фот. – Розмова про поетичне мистецтво.
- 383 – Национальные меньшинства в демократическом пространстве** / Рауль Чилачава // Відродження. – 1999. – № 2. – С. 12 – 13.
- 384 – Повернення Давида Гурамішвілі** / Рауль Чілачава // Відродження. – 1999. – № 2. – С. 46. – 3 передм. до кн.: Давид Гурамішвілі: поезії. – Харків, 1993.
- 385 – Рауль Чілачава:** «Як нормальна людина – вважаю себе песимістом!»: інтерв'ю / Рауль Чілачава; розмову вів Федір Зубанич // Столиця. – 1999. – 16 – 18 берез. – № 19. – С. 12: фот. – Про українсько-грузинські взаємини.
- 386 – ანგელოსების გადაფრენა:** [ლექსები] / რაულ ჩილაჩავა; [მხატვრ. გაფორმება თემურ ჩილაჩავასი]. – კიევი: დ. გურამიშვილის სახ. საქართველო-უკრაინა

ინის კულტ. ურთიერთ. საერთ. ასოციაცია, 1999. – 48 გვ. – ISBN 966-522-146-9.

**387 – კვირის მერვე დღე:** [ლექსები] / რ. ჩილაჩავა; [მხატვრ. გაფორმება ჟანეტა პრისიაჟნის]. – კიევი: უკრაინის ეროვნ. უმც. ლიტერატურათა მთ. სპეც. რედაქცია, 1999. – 64 გვ. – ISBN 966-522-081-0. – იხ. № 1130

**388 – ნუ შევეხებით მგოსნის სამკალეს** / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 1999. – 8-15 ოქტ. – №41. – გვ. 4.

პოეტი უარყოფითად აფასებს ქართული საზოგადოების ერთი ნაწილის სურვილსა და ინიციატივას დავით გურამიშვილის ნემტის საქართველოში გადმოსვენების შესახებ.

**389 – პესიმისტის ჩანაწერები** / რაულ ჩილაჩავა; [მხატვრ. გაფორმება ჟანეტა პრისიაჟნის]. – კიევი: უკრაინის ეროვნ. უმცირ. ლიტერატურათა მთ. სპეც. რედაქცია, 1999. – 168 გვ. – ISBN 966-522-091-8. – იხ. № 1130

წიგნში შევიდა ავტორის გამონათქვამები, მოგონებები, მცირე ესსეებად გადმოცემული ნაფიქრი და განსჯანი. მოგვიანებით იგივე ჩანაწერები, ოღონდ უფრო შევსებული და თემატურად დაჯგუფებული, ავტორმა ორჯერ გამოსცა 2010 (რიგა) და 2012 (თბილისი) წლებში სათაურით „პესიმისტის ჩანაწერები ანუ ბავშვობაში დაბრუნება“. ამავე დროს, 2005 წელს კიევიში გამოიცა „ჩანაწერების“ უკრაინული თარგმანი, ხოლო 2007 წელს, რიგაში – რუსული თარგმანი.

**390 – „როგორც პოემის ორი შაირი...“** / რაულ ჩილაჩავა // მნათობი. – 1999. – N 5-6. – გვ 78-90.

ნარკვევში ვრცლად არის მოთხრობილი მიკოლა ბაჟანის მიერ „ვეფხისტყაოსნის“ უკრაინულად თარგმნის ისტორია. ნაჩვენებია უკრაინელი პოეტის მიერ ამ საპასუხისმგებლო სამუშაოს შესრულების სხვადასხვა ეტაპები, ქართველი მწერლებისა და საზოგადო მოღვაწეების დამოკიდებულება მ. ბაჟანისადმი. მთარგმნელის შემოქმედებითი მოღვაწეობის პარალელურად აღწერილია რამდენიმე ეპიზოდი მე-20 საუკუნის 30-იანი წლების უკრაინის ლიტერატურული ცხოვრებიდან. გამოკვეთილია ის ფაქტორები, რამაც ფაქტობრივად მ. ბაჟანი იხსნა პოლიტიკური რეპრესიებისაგან.

**391 – ფიქრები მხატვრულ თარგმანზე** / რაულ ჩილაჩავა // პესიმისტის ჩანაწერები /რ. ჩილაჩავა. – კიევი, 1999. – გვ. 83-89.

ავტორი გამოთქვამს მხატვრული თარგმანის შესახებ თავის შეხედულებებსა და დაკვირვებებს, რომლებიც მან წლების განმავლობაში მთარგმნელობითი მუშაობის დროს დააგროვა. ეს დაკვირვებები ეხება საკუთარი ლექსის თარგმანთან დაკავშირებულ სირთულეებს, ბჭკარედის გამოყენებას,

ნათარგმნი ნაწარმოების დედანთან მიმართების საკითხებს, თარგმნის მიზანსა და დანიშნულებას და ა.შ. საკუთარი პოზიცია თარგმანის ხელოვნების შესახებ ავტორმა ასე ჩამოაყალიბა: „თარგმანი უცხოენოვანი ტექსტის სახეობრივი სისტემის, მხატვრული თავისებურებების, სტილურ ნიუანსთა გადმოცემის და იდეურ საფუძველთა მშობლიური ენის მეოხებით გადმოცემის ხელოვნებაა“.

- 392 – ხელების კვალი:** 100 რობაი, 50 მაჯამა / რ. ჩილაჩავა; [გრაფიკა პაბლო პიკასოსი; მხატვრ. რედ. ჟ. პრისიაჟნი]. – კიევი: უკრაინის ეროვნ. უმც. ლიტერატურათა მთ. სპეც. რედაქცია, 1999. – 64 გვ. – ISBN 966-522-086-1.
- 393 – Свет одинокой звезды: стихотворения:** пер. с груз. и укр. / пер.: В. Дробот, К. Билыч, А. Зорин, Л. Смирнов, Г. Фалькович, Л. Вышеславский, Е. Квитницкая; [предисл. В. Кухалашвили]. – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 1999. – 104 с. – ISBN 966-522-076-4.

## 2000

- 394 – Вогонь без броду:** поезії / Рауль Чилачава. – Київ: Міжнар. асоц. груз.-укр. культурних взаємозв'язків ім. Д. Гурамішвілі, 2000. – 92 с. – ISBN 966-522-081-6. – Рец. див. № 1134.
- 395 – Єдиний наш Акакій:** [передм.] / Рауль Чилачава // Лірика / Акакій Церетелі; упорядкування Р. Ш. Чілачави. – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 2000. – С. 21 – 33. – (Джерела духовності). – ISBN 966-522-037-3.
- 396 – По той бік України** – Україна: поету Григорієві Фальковичу – 60 / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2000. – 29 черв. – № 24. – С. 6: фот.
- 397 – [ლექსები]:** ანგელოზების გადაფრენა; 1999 წლის 18 იანვარი, დამე; ზღვის მგელი; ქართველთმძუსვრელი; შლოგი მიჯნური; წარყენა; მეუღაბნოე; მამულის მიწა; ანტიმედეა; კავკა; პოეტის სახლი / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 2000. – 18-24 თებ. – №8. – გვ. 7.
- 398 – პესიმისტის ჩანაწერები:** [რამდენიმე მონაკვეთი პოეტის წიგნიდან] / რაულ ჩილაჩავა // ცისკარი. – 2000. – №4 – გვ. 91-95.
- 399 – საქართველოვ, ვიდრე ჰხვალ?:** ლექსები / რ. ჩილაჩავა; [წინასიტყვ. რევაზ მიშველაძის; მხატვრ. გაფორმება თემურ ჩილაჩავასი]. – კიევი: დ. გურამიშვილის სახ. საქართველო-უკრაინის კულტურულ ურთიერთობათა საერთაშორისო ასოციაცია, 2000. – 48 გვ. – ISBN 966-524-099-7.



- 400 – **Грузинские рубай** / Рауль Чилачава; пер. Марины Тумановой // Дружба народов. – 2000. – № 7. – С. 138 – 139.
- 401 – **И первый снег впервые не заметил ...:** стихотворения / Рауль Чилачава; пер. с груз. М. Туманова, Р. Заславский. – Киев: Междунар. асоц. груз.-укр. культ. взаємосвязей им. Д. Гурамішвили, 2000. – 63 с.
- 402 – **Убит в собственном доме:** [об Л. П. Берии.] / Рауль Чилачава; короткие сведения об авт. На обл. (с. 4). – Киев: Редакция газ. „Голос Грузии», 2000. – 186, [1] с., 8 л. ил. – ISBN 966-524-099-9

## 2001

- 403 – [**Добірка віршів:** Благодать; Абхазька війна; Мовчання Русудан; Орел на Кавказі; Додому] / Рауль Чилачава // Українське слово: хрестоматія укр. літ. та літ. критики ХХ століття: навч. посіб.: у 4 кн. / упорядкування, редагування та бібліогр. довідки В. Яременка; наук. ред. М. Наєнко. – 2-ге вид., змінене, доопрацьоване, доповн. – Київ: Аконіт, 2001. – Кн. 4: Культурно-історична епоха модернізму: Пізній модернізм (1961 – 1991). Постмодерна література дев'яностих років. – С. 401 – 404. – ISBN 966-7173-22-4. – ISBN 966-7173-03-8 (т. 4).
- 404 – **Відображення художніх особливостей та світоглядних основ вірша Давида Гурамішвілі «Зубівка»** / Рауль Чилачава // Вісн. Київ. нац. ун-ту ім. Тараса Шевченка. – Київ, 2001. – С. 66 – 70. – (Східні мови та літератури; вип. 5).
- 405 – **Високі уроки Миколи Бажана:** до 90-річчя з дня народження / Рауль Чилачава // Культура і життя. – 2001. – 8 жовт. – № 37. – С. 4: фот.
- 406 – **Всі дороги ведуть у гори** // Хроніка-2000. – 2001. – № 44: Україна-Грузія. – С. 10 – 24. – (Хронограф). – Вміщено вірш «Лист Датунії» / пер. П. Засенка.
- 407 – **Мости між віками й людьми:** з'єднали українців і грузинів. Митців і політиків: [разговор с Р. Чилачавой о духовных связях Украины и Грузией] / Рауль Чілачава; записал М. Славинський // Президентський вісник. – 2001. – N 5. – 3/9 лют. – с. 23: ил.
- 408 – **Похорон Землі:** вірш / Рауль Чилачава // Вітчизна. – 2001. – № 3/4. – С. 14. – Надруковано в добірці віршів «Перепустка в зону. 1986 – 2001».
- 409 – **Рауль Чілачава:** «Це все пройшло крізь моє серце»: [про грузино-абхаз. конфлікт у контексті рос. політики в регіоні]: бесіда / Рауль Чілачава;

- записала Л. Самійленко // Українське слово. – 2001. – 29 листоп. – 5 груд. (число 48). – С. 8 – 9. – Вміщено коротку біограф. довідку.
- 410 – Співець двох народів:** ця людина широко znana як в Україні, так і в Грузії: [Р. Чилачава про антол. пер. укр. поетів «Серпень: 55 українських поетів» (Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 2001, 558 с.) и о работе в Гос. ком. по делам национальностей и миграции при Кабинете министров Украины] / Р. Чилачава; записал Ф. Зубанич // Президентський вісник. – 2001. – N 41. – 12 жовт. – с. 20: іл
- 411 – [სონეტები]:** დასაწყისი; პლანეტის მილაგება; SURDUS ABSURDUS; არჩევანი; ხელოვნება ხელოვნებისათვის; ორი გზა; გალობათა ექო ნეტარი; ჭურისთავს დავსხდეთ; ზურგის მთავარსარდალი; ტკბილქართული სონეტი / რაულ ჩილაჩავა // ცისკარი. – 2001. – №4. – გვ. 49-52.
- 412 – [Стихи]:** «Среди гостей случайных»; Письмо Датунни; Тридцать три; «Скажи, почему эти двери...»; «Тьма, как чадра. Темно вокруг и глухо»; «Спортсмену легче... При попытке третьей...»; Мысли в канун октября в связи с переходом на зимнее время; Прощание с детством; Мне послышалось; Два одиночества; Сонеты: Машина времени; Игра; Сад Адониса / Рауль Чилачава; Перев. Риталий Заславский // Круг родства: избранные переводы / Риталий Заславский. – Киев: Радуга, 2001. – С. 190 – 198. – ISBN 966-7121-30-5.
- 413 – Ностальгия по писательскому братству:** интервью / Рауль Чилачава; провел Станислав Бондаренко // Киевские ведомости. – 2001. – 1 нояб. – С. 10: фот. анот.

## 2002

- 414 – Аркодужне перевисання до народів:** розмова із заст. голови Держ. ком. України у справах національностей та міграції Раулем Чилачавою; розмовляв Юрій Ляшенко // Дніпро. – 2002. – № 11/12. – С. 2 – 10.
- 415 – Дві столиці:** укр. творчість груз. поета: Поезії. Переклади. Маргиналії. Есе. Монографії / Рауль Чилачава; упоряд. І. П. Чилачава. – Київ: Видавн. Центр «Академія», 2002. – 512 с.: іл. – ISBN 966-580-137-6. – Зі змісту: Струни безсмертної ліри: (есе): Повернення Гурамішвілі; Триптих про Шевченка; Єдиний наш Акакій [Церетелі]; Струни безсмертної ліри: [про Л. Українку]; «Сестра поетів – співуча Ана...»: [про Ану Каландадзе]. – С. 173 – 210; Ода перекладу: (філологічний диптих): «Пізнанням вражений, сягну самої суті...»:

- (укр.-груз. літ. взаємозв'язки 30–70-х років ХХ століття в контексті переклад. діяльності Миколи Бажана). – С. 221 – 286; «Мов два шаїри поеми...»: («Витязь в тигровій шкурі» українською мовою). – С. 287 – 368; «І знову древню книгу розгорну...»: («Давитіані» українською мовою). – С. 369 – 418; Лебединая песня Пантелеймона Петренко: [частина моногр. «Пантелеймон Петренко – переводчик «Витязя в тигровой шкуре». – Тбилиси: Ганатлеба, 1984. – 125 с.]. – С. 422 – 503. – Рец., презентації див.498, 1167, 1161, 1163, 431, 1174, 1187-1188, 1206, 1211 – об. №1215
- 416 – Живу там само, за якісь два кроки від урочища...»: [вірш із поетичної антології «Відлуння Бабиного Яру»] / Рауль Чилачава // Літературна Україна. – 2002. – 26 верес. – №33. – С. 3.**
- 417 – Пріоритети та стратегія реалізації державної політики у сфері міжнаціональних відносин України / Рауль Чілачава, Тетяна Пилипенко // Сприяння поширенню толерантності у поліетнічному суспільстві. – Київ: Європа ХХІ, 2002. – С. 41 – 71. – ISBN 966-8136-01-2.**
- 418 – Рауль Чілачава – грузин, родившийся в один день с государством Израиль и ставший известным украинским поэтом: интервью / Рауль Чилачава; провели Станислав Бондаренко, Михаил Френкель // Еврейский обозреватель. – 2002. – № 19/38, октябрь. – С. 6. – Электронная версия: [http://www.jewukr.org/observer/jo19\\_38/p0601\\_r.html](http://www.jewukr.org/observer/jo19_38/p0601_r.html).**
- 419 – Рауль Чілачава: Поет і влада – вічний оксюморон: [беседа с Р. Чилачавой о политике и лит.] / Рауль Чілачава; розмовляла М. Орел. – (Зустрілися-поговорили) // Україна молода. – 2002. – 21 груд. – с.: іл**
- 420 – Рауль Чілачава: «Це все пройшло крізь моє серце: (беседа з поетом) / Рауль Чілачава; провела Леся Самійленко // Слово Просвіти. – 2002. – 4 січ. (число 1). – С. 8 – 9.**
- 421 – Сприяння поширенню толерантності у поліетнічному суспільстві / О. Майборода, Р. Чілачава, Р. Пилипенко ... [та ін.]; ред. Н. Лисюк. – Київ: Європа, 2002. – 311 с.: табл.**
- 422 – Слово про Майстра: [о М. Бажане] / Рауль Чілачава // Хроніка 2000: Український культурологічний альманах. – Київ, 2002. – Вип. 47/48, с. 484-491.**
- 423 – «У нас немає тлумачення терміну «корінний народ»: інтерв'ю / Рауль Чілачава; підготувала Діана Базиляк // День. – 2002. – 19 листоп. – № 212. – С. 6: фот.**
- 424 – Я з Грузії не виїздив: вірші / Рауль Чілачава; з груз. мови переклав Сергій Борщевський // Дніпро. – 2002. – № 11/12. – С. 11 – 15. – Зміст: Після моління;**

Не продається Грузія; Біла хвиля; Заради віршів; Прокрустові діти; Прибуття сатрапа; Клоун; Данте Аліґ'єрі: «FINITA LA DRAMA»; Марані; Кафка; Земля вітчизни; Історія; Пугач.

- 425 – [ლექსები]: ლოცვა; ო, ეს კითხვები?..; მე ქართველი ვარ! უბედური ქორბუდა; საქართველო ოღონდ კარგად იყოს! ლეგიონერი; ხმა; პლანეტის მილაგება; არჩევანი; ხელოვნება ხელოვნებისთვის; ხნული; შავი ყუთი; გალობათა ექო ნეტარი; ჭურისთავს დავსხდეთ; ზურგის მთავარსარდალი; დუმილი; დიასპორა; ტკბილქართული სონეტი; მერცხალი; XXI საუკუნის ქართველთან ერთად; ყინული დნება / რაულ ჩილაჩავა // მწერლის გაზეთი. – 2002. – 28 მარტი-3 აპრ. – №9. – გვ. 2-3.
- 426 – [სტიხი]: Язык; История; Благодарю!; Марани; Есть всё – таки время: [Стихи] / Рауль Чилачава; Пер. В. Дробота, К. Билыч // Литературная Грузия. – 2002. – N7-12. – стр.15-19.

## 2003

- 427 – **Amore, more, ore...**: поезії, маргіналії, есе / Рауль Чилачава. – Київ: Юг, 2003. – 167 с. – ISBN 966-7082-12-1. – Зі змісту: На роздоріжжі неба і землі: поезії: [переклади]. – С. 5 – 54; Нотатки песиміста: маргіналії. – С. 55 – 94; «Твою молитву прийме Бог...»: есе: Слово про «Кавказ»: [про поему Т. Шевченка]. – С. 96 – 106; Печальний вершник крилатого коня: [про Ніколаза Бараташвілі]. – С. 107 – 111; Батько і син або Тріумф і трагедія Кохської вежі: (диптих): Великий майстер Константине: [про Константине Гамсахурдіа]. – С. 112 – 130; «Твою молитву прийме Бог...»: [про Звіада Гамсахурдіа]. – С. 131 – 147; Велика кінотрилогія Тензіза Абуладзе. – С. 148 – 152; Радісне передчуття щасливого полювання: (Максим Рильський про поетичний переклад). – С. 153 – 158; «Познайомся, це – геніальний чоловік!..»: (про Миколу Лукаша). – С. 159 – 162. – Рец. див. № 498, , 1205-1206
- 428 – **Бондаренко С. В'язні совісті та демократії** / Станіслав Бондаренко // Київські відомості. – 2003. – 19 – 25 верес. – С. 22. – Зокрема, у змісті розмова з Р. Чілачавою про трагічні долі батька і сина Костянтина та Звіада Гамсахурдіа.
- 429 – **Братерство, сціплене віками: інтерв'ю** / Рауль Чілачава; провели Лариса Лойко, Віталій Тернопільський // Моя Батьківщина=Моя Родина. – 2003. – Липень. – № 7. – С. 7, 11: фот. – Про Дні України в Грузії.

- 430 – **Два голоси Рауля Чілачави:** [інтерв'ю] // Дзвін тиші: укр. літ. наприкінці II тисячоліття в діалогах із письменниками / Олена Логвиненко. – Київ: Провіта, 2003. – С. 31 – 36: фот. – ISBN 966-7551-85-7.
- 431 – **Дві «столиці» в одному Чілачаві:** [інтерв'ю] / Рауль Чілачава; записав Станіслав Бондаренко // Киевский регион. – 2003. – 23 – 29 янв. – № 3. – С. 7: фот. – Зокрема, про презентацію кн. Р. Чілачави «Дві столиці».
- 432 – **Дві столиці, дві мови** – одне життя: [інтерв'ю] / Рауль Чілачава; провів Микола Максимов // Україна і світ сьогодні. – 2003. – 22 – 28 берез. – № 11. – С. 7: фот.
- 433 – **Десять іпостасей Рауля Чілачави:** [розмова] / Рауль Чілачава; веде Володимир Салига // Столиця. – 2003. – 5 черв. – № 22. – С. 24: фот.
- 434 – **Наша грузинська гордість**, або розповідь про людину, яка народилась і зросла в іншій країні, але вчить нас любити свою батьківщину, свою мову, своїх поетів: [разговор с Р. Чілачавой о его литературной и академич. деятельности; в тексте также о презентации кн. «Дві столиці: українська творчість грузинського поета» (Київ: Академія, 2006, 511 с.), также о выдвижении на премию им. Т. Шевченко и стихи Р. Чілачавы] / Рауль Чілачава; розмову вів Ф. Зубанич. – (на здобуття національної премії України імені Тараса Шевченка 2003 року) // Молодь України. – 2003. – №14. – 4 лют. – с. 3: іл.
- 435 – **19 рубаї = 19 quatrains** / Рауль Чілачава; на англ. переклав А. Кадук; під. ред. В. Туркевич; коротко об авт. (с. 3). – Київ: DAKKKiM, 2003. – 13 с. – Укр. та англ. мовами.
- 436 – **Рауль Чілачава:** Людина, яка знайшла своє „золотое руно» в Україні / Рауль Чілачава; з поетом розмовляв М. Максимов // Говорить і показує Україна. – 2003. – №9. – 20 лют. – с. [1], 3: іл.
- 437 – **Рауль Чілачава** – син двох народів: анонс інтерв'ю в наступному номері // Говорить і показує Україна. – 2003. – 13 лют. – № 8. – С. 2: фот.
- 438 – **Раул Чілачав:** „Я розриваюсь між двома столицями – Тбілісі й Києвом / Рауль Чілачава; записав А. Гатненко // Хрещатик. – 2003. – N (17 січ. ), с. 11: іл.
- 439 – **Слово про «Кавказ» (Т. Шевченка)** / Рауль Чілачава // Дзеркало тижня. – 2003. – 12 – 18 квіт. – № 14. – С. 21.
- 440 – **Слово про «Кавказ» [Т. Шевченка]:** передмова / Рауль Чілачава // Кавказ: поема: переклади мовами народів світу / Тарас Шевченко; упоряд. і авт. прим. Л. Зінчук. – Київ: Голов. спец. ред. л-ри мовами нац. меншин України, 2003. – С. 5 – 17. – (Вінок Кобзареві мовами народів світу). – ISBN 966-522-048-9.

- 441 – **ლეგიონერი**: [leqsi] / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა.-2003. – № 339.-18 დეკ. – გვ. 8.
- 442 – **ოცდამეხუთე კადრი**: ლექსები, მარგინალიები, ესეები, ავტოგრაფები, წერილები, ფოტოები, ნაწყვეტები სტატიებიდან / რაულ ჩილაჩავა; [რედ. თეიმურაზ მეტრეველი]. – თბ.: ახალი ეპოქა, 2003. – 431გვ.: პორტრ. – ISBN 966-522-078-0. – იხ. № 1189-1190, 1268.
- „ოცდამეხუთე კადრი“, ავტორის თქმით, „მშობლიური მკითხველის წინაშე ერთგვარი ანგარიშის ცდაა“. მასში შევიდა 1991 წლიდან, პოეტის მიერ საქართველოში ბოლოს დაბეჭდილი კრებულის – „თბილისის დროით“, გამოსვლიდან 2003 წლამდე შექმნილი ნაწარმოებები: ლექსები, ლიტერატურული წერილები, მარგინალიები. ცალკე მონაკვეთი ეთმობა ავტოგრაფებსა და წერილებს რაულ ჩილაჩავასადმი, ხოლო ქვეთავში სახელწოდებით „რენესანსული ოსტატი“ შევიდა წერილები რაულ ჩილაჩავას შესახებ, რომელთა ავტორები არიან: ივან დრაჩი; ვიტალი კოროტიჩი; დმიტრო პავლიჩკო; რევაზ მიშველაძე; სტეპან პინჩუკი; ვიქტორ კოპტილოვი; ლარისა მოროზი; ვლადიმერ კუხალაშვილი; ვლადიმერ ბობოშკო; ვასილ ოსადჩი; სვეტლანა იოვენკო.
- 443 – **უბის წიგნაკიდან** / რაულ ჩილაჩავა // ახალი ეპოქა. – 2003. – 15-21 აგვ. – №32. – გვ. 16; 22-28 აგვ. – №33. – გვ. 16.
- 444 – **Осень**: стихотворение / Р. Чилачава; пер. с груз. Л. Титовой // Радуга. – 2003. – N 10. – с. 133.
- 445 – [Стихи]: Бхагavadгита; В день рождения Ивана Айвазовского; Вопрос, на который я не смог ответить; Назым Хикмет: «1+1=1» / Рауль Чилачава; [Перевод Натана Баазова] // Н. Баазов. Антология грузинской поэзии XX века. – Тб.:Мерани, 2003. – ст. 678-679.
- 446 – [Стихи]: Купание в полночь; Осень / Рауль Чилачава; пер. с груз. Л. Титовой. // Радуга. – 2003. – N 10. – с. 133.

## 2004

- 447 – **Великий подвиг Миколи Бажана: до 100-річчя з дня народження** / Рауль Чілачава // Культура і життя. – 2004. – N 36/37. – 13 жовт. – с. [1].
- 448 – **Високі уроки Миколи Бажана** / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2004. – N40. – 14 жовт. – с. 2.

- 449 – **Від редактора** // Міжнаціональні відносини і національні меншини України: стан, перспективи / за ред. Рауля Чілачава; [упоряд.: Р. Ш. Чілачава, Т. І. Пилипенко]. – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 2004. – С. 3 – 9. – ISBN 966-522-113-2.
- 450 – **Вітання** // Україна – Азербайджан: минуле, сучасне, майбутнє: матеріали міжнар. наук. конф., присвяч. 10-й річниці відновлення незалежності України та Азербайджану (8 червня 2001 р.) / КНУ ім. Т. Шевченка, Посольство Азербайдж. Республіки в Україні; упоряд. Ф. Г. Туранли. – Київ: Денеб, 2004. – С. 34 – 37. – ISBN 966-8552-05-9.
- 451 – **Григорій Кочур** – перекладач і людина // Григорій Кочур і український переклад: матеріали міжнар. наук.-практ. конф., Київ – Ірпінь, 27 – 29 жовт. 2003 р. / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка та ін.; [упоряд. А. Кочур; редкол.: О. Чередниченко (голова) та ін.]. – Київ; Ірпінь: Перун, 2004. – С. 31 – 33. – ISBN 966-569-104-X.
- 452 – **Гарімарджот!** – Перемоги вам!: [вітання газеті «Шлях Перемоги» з 50-річчям] // Шлях Перемоги. – 2004. – 25 лют. – число 9. – С. 13.
- 453 – **Деякі аспекти реалізації державної політики у сфері міжнаціональних відносин України** / Рауль Чілачава, Тетяна Пилипенко // Міжнаціональні відносини і національні меншини України: стан, перспективи / за ред. Рауля Чілачава; [упоряд.: Р. Ш. Чілачава, Т. І. Пилипенко]. – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 2004. – С. 160 – 184. – ISBN 966-522-113-2.
- 454 – [**Добірка віршів**]: Український сон; Додому; Коло; Шлях до Шевченка (триптих); Після моління; Людина / Рауль Чілачава // Міграція. – 2004. – Липень – № 7.
- 455 – **«Майже кіло віршів, та всі хорейми восьмистопними», або Народження українського «Витязя»**: [передмова] / Рауль Чілачава // Витязь в тигровій шкурі / Шота Руставелі; з груз. переклав Микола Бажан; іл. Серго Кобуладзе; ідея вид., передм., післямова, заг. ред. пер. та резюме Р. Ш. Чілачава. – Київ: Мистецтво, 2004. – С. 6 – 45. – Присвячено 100-річчю з дня народження Миколи Бажана. – ISBN 966-577-077-2.
- 456 – **«Мов два шаїрі поеми», або Замість післямови** / Рауль Чілачава // Витязь в тигровій шкурі / Шота Руставелі; з груз. переклав Микола Бажан; іл. Серго Кобуладзе; ідея вид., передм., післямова, заг. ред. пер. та резюме Р. Ш. Чілачава. – Київ: Мистецтво, 2004. – С. 310 – 345. – Присвячено 100-річчю з дня народження Миколи Бажана. – ISBN 966-577-077-2.

- 457 – **Повернення Звіада** / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2004. – 15 квіт. – № 15. – С. 4: фот. – До 65-річчя першого президента Грузії З. Гамсахурдіа.
- 458 – **«Святиться та любов...»**: прощальне слово з М. Вінграновським / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2004. – 3 черв. – № 21. – С. 7.
- 459 – **Свято, яке завжди з нами** // Рідна мова як чинник етнокультурного самовизначення та національної єдності: матеріали круглого столу / Асоц. нац.-культурних об'єднань України, Ін-т філософії ім. Г. С. Сковороди НАН України. – Київ, 2004. – С. 50 – 53. ISBN 966-531-169-7.
- 460 – **Син Сакартвело й України: інтерв'ю** / Рауль Чілачава; записав Володимир Коскін // Президентський вісник. – 2004. – 23 черв. – №14. – С. 16. – Про соц.-екон. проблеми Грузії та співробітництво з Україною.
- 461 – **Український ідеал**: [про нову кн. О. Коновця «Український ідеал»] / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2004. – 20 трав. – № 19. – С. 6.
- 462 – **Чари гріховного кохання**: [передмова] // Тепер або ніколи: поезії / Лілія Золотоноша; [передм. Д. Павличка, Р. Чілачави, М. Наєнка]. – Київ: Фенікс, 2004. – С. 5 – 7. – ISBN 966-651-123-1.
- 463 – **ანгелოზების გადაფრენა**: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // რიწა. – 2004. – №1-2. – გვ. 3.
- 464 – **ზუგდიდი**: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // ეგრისის მაცნე. – 2004. – 19 მაისი. – №7-8. – გვ. 1.
- 465 – [ლექსები]: ციკლიდან „ორდალია“: ორდალია; როგორც ოდესმე იეთიმ გურჯი; „რა ვქნისა“ ციხევი; ვირტუალური სამშობლო; შავი ყუთი; ხეტიალი; სიმღერა; საქართველოა იქ, სადაც მე ვარ!; „პეტრეს არაპი; იმედი; ვის უხმობს ზარი?; ცივი მზე; მარადი გეტო; „ტვირთი“; აგიტატორი; დრაკულა; ორერა / რაულ ჩილაჩავა // მნათობი. – 2004. – №7-8. – გვ. 51-58.
- 466 – [ლექსები]: ციკლიდან „სქოლიო“: ბუტაფორია; ნაგრამი; ერდოზე შემომჯდარი ქართული მამლის რეპლიკა; ახალი პასპორტების შემოღების მერე; მე ვიცი იმ კაცს; სიცოცხლის ფასად; ჰაბო თბილელი; პლანერი; ნუვორიში; გზა; სქოლიო; ალვის ხე; იმედგაცრუება; რაში; ქალი ხვარამზე; ანესთეზია; ექსპრომტი თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტს; მუზა; ფანტაზია; ფერი; მეტრო; თეატრალური რეკვიზიტი; მავშალია; სიზმრების ახსნა; იერუსალიმის წიგნის მაღაზიაში; წითელი პარასკევი; მეჯლისი; იასამანი; ყოფნა ეულად; ალუზია; წარსულისა და მომავლის გამო; ესკიზი; მთავარი; საქართველოს ინვესტორი; ქართული კალენდარი; სხვა საქართველო; დარაჯავი; სიტყვა; არკადია; ვალპურგის ღამე; ამება; იისა და ვარდის გამო;



„კუზიანი“ / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 2004. – 3-9 სექტ. – №35. – გვ. 8-9.

**467 – პესიმისტის ჩანაწერები / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა.**-2004. – 12 სექტ.- გვ. 4; 14 სექტ.-გვ. 4; 15 სექტ. – გვ. 4; 17 სექტ.-გვ. 4; 19 სექტ.-გვ. 4; 22 სექტ.-გვ. 4; 23 სექტ.-გვ.4; 25 სექტ.-გვ. 4; 26 სექტ.-გვ. 3; 3 ოქტ.-გვ. 4; 6 ოქტ.-გვ. 6; 7 ოქტ.-გვ. 4; 9 ოქტ.-გვ. 4; 10 ოქტ.-გვ. 4.

**468 – შენ მე მიზრძანე ცოდვილს შენდობა...:** კვლავ დავით გურამიშვილის ნეშტის გადმოსვენების თაობაზე / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2004. – 5 ივნ. – №127. – გვ. 4; №128. – 6 ივნ.-გვ. 4, 5.

სტატია ეხება რამდენიმე წლით ადრე ქართულ საზოგადოებაში წამოჭრილ თემას – დავით გურამიშვილის ნეშტის საქართველოში გადმოსვენების სურვილს. ავტორი არ ეთანხმება ამ იდეას და თავის მოსაზრებას ასაბუთებს სათანადო არგუმენტების მოხმობით. თავის მხრივ, იგი გამოდის წინადადებით, რომ ზედაზენზე, პოეტის წინაპრების სამკვალეთა ახლოს, გაკეთდეს დავით გურამიშვილის სახელობის მემორიალი.

**469 – [მოსაზრება] / რაულ ჩილაჩავა // ა. ასლანიშვილი ... ვით მე არ მინდო ცრუმან საწუთრომ... .. შენს მიწას მიმაბარე! // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2004. – 9 ოქტ. – №235. – გვ. 3.**

ასლანიშვილის წერილში, რომელიც დავით გურამიშვილის ნეშტის საქართველოში გადმოსვენებას შეეხება, ჩართულია ინტერვიუ რაულ ჩილაჩავასთან, რომელსაც, ზოგადად, მართებულად არ მიაჩნია პოეტის ნეშტის გადმოსვენების იდეა.

**470 – Гений в удавке:** к 100-летию М. Бажана на вопрос газеты «Кто для вас Микола Бажан?» отвечает Р. Чилачава / записав Александр Гилев // Газета по-киевски. – 2004. – 12 окт. – № 125. – С. 9: фот.

**471 – Национальное государство и глобализация: некоторые аспекты интеллектуальной и социальной трансформации общества в условиях многокультурности / Рауль Чилачава // Человек: соотношение национального и общечеловеческого: сб. материалов междунар. симп. (г. Зугдиди, Грузия, 19-20 мая 2004 г.) / под. ред. В. В. Парцвания. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербург. философ. о-во, 2004. – Вып. 2, с. 292-296. – Доступен также электрон. ресурс: [http://anthropology.ru/ru/texts/chilachava/mannt\\_31.html](http://anthropology.ru/ru/texts/chilachava/mannt_31.html).**

- 472 – **Агонія**: про роман Василя Іванини «Агонія» / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2005. – 31 берез. – № 12. – С. 6.
- 473 – **Великий майстер Константине**: [про груз. писм. К. Гамсахурдіа] / Рауль Чілачава // Київ. – 2005. – N 4. – с. 40-49
- 474 – **Великий майстер Константине**: [К. Гамсахурдіа (1893-1975)]. – (Рік Грузії в Україні. Дзвіниці в пустелі небес: вірші та проза Грузії) / Рауль Чілачава // Всесвіт. – 2005. – N9/10. – с. 143-150: іл.
- 475 – **Великий майстер Константине** // Українська феміда: [Новели. Есе. Притчі. Афоризми] / Константине Гамсахурдіа; пер. з груз.: І. Чілачава, Р. Чілачава. Заручини місяця / Звіад Гамсахурдіа; пер.: П. Засенко, П. Осадчук. – Київ: Факт, 2005. – С. 9 – 26. – ISBN 966-359-025-4.
- 476 – **Вічно нев'януче «Зів'яле листя»**: [вступ. ст. про І. Франка] // Велика трійця: Тарас Шевченко, Іван Франко, Леся Українка / упорядкування, пер. груз. та вступ. тексти Р. Чілачави. – Київ: Етнос, 2005. – С. 137 – 147. – ISBN 966-522-064-0. – Укр. та груз. мовами.
- 477 – **Вічно нев'януче «Зів'яле листя**: [передне слово] // Зів'яле листя: лірична драма / Іван Франко; пер. груз. та передне слово Р. Ш. Чілачава; худож. Б. Р. Пікулицький. – Львів: Каменяр, 2005. – С. 6 – 20. – (Бібліотека слов'янських літератур). – ISBN 5-7745-0274-0.
- 478 – **Два береги – два крила ...**: «поезія для мене – це насамперед пошук самого себе ...» Рауль Чілачава: [беседа с Р. Чілачавой о грузинско-украинских литературных взаимосвязей; в тексте короткая биограф. Р. Чілачави] / Р. Чілачава; бесіду вів В. Югов // Голос України. – 2005. – N 112ю – 18 черв. – с. 13: іл.
- 479 – **Дзвіниці в пустелі небес**: вірші та проза Грузії / вступ. ст. «Словотворець» // Всесвіт. – 2005. – № 9/10. – С. 129 – 132: фот. – Про поета – фундатора новітньої грузинської поезії Галактіона Табідзе.
- 480 – **До читача**: [передмова] / Рауль Чілачава // Українська феміда: [Новели. Есе. Притчі. Афоризми] / Константине Гамсахурдіа; пер. з груз.: І. Чілачава, Р. Чілачава. Заручини місяця / Звіад Гамсахурдіа; пер.: П. Засенко, П. Осадчук. – Київ: Факт, 2005. – С. 3 – 5. – ISBN 966-359-025-4.
- 481 – **Золотий виноградник грузинської поезії**: [передмова] // Золотий виноградник: груз. нар., класич. і сучасна поезія / ідея вид. упорядкування, передм., комент. та заг. ред. Рауля Чілачави. – Київ, 2005. – С. 5 – 23. – (Антологія грузинської поезії).

- 482 – **Золотий виноградник грузинської поезії** / Рауль Чілачава – Библиогр. в под-  
строч. прим.: (5 назв.) // Вітчизна. – 2005. – N 11/12. – с. 57-75: іл. – Короткий  
нарис історії грузинської поезії з найдавніших часів до сьогодення.
- 483 – **«І знову древню книгу розгорну...»:** («Давитіані» укр. мовою): післямова // Да-  
витіані / Давид Гурамішвілі; з груз. переклав Микола Бажан; ідея вид., пе-  
редм., післям., резюме та заг. ред. пер. Р. Чілачави. – Київ: Мистецтво, 2005.  
– С. 299 – 346. – ISBN 966-577-167-1.
- 484 – **Кобзар:** [вступ. ст. про Т. Шевченка] // Велика трійця: Тарас Шевченко, Іван  
Франко, Леся Українка / упорядкування, пер. груз. та вступ. тексти Р. Чіла-  
чави. – Київ: Етнос, 2005. – С. 7 – 44. – ISBN 966-522-064-0. – Укр. та груз.  
мовами.
- 485 – **Маргіналії:** Нотатки песиміста / Рауль Чілачава. – Київ: КИЙ, 2005. – 382 с.:  
портр. – ISBN 966-8825-11-X.
- 486 – **«Мій 37-й рік Грузії в Україні»:** розмова / Рауль Чілачава; беседувала Людмила  
Таран // Вечірній Київ. – 2005. – 6 трав. – № 81. – С. 5: фот. – У тексті коротка  
біогр. Р. Чілачави.
- 487 – **Науковий диптих про українське грузинство: передмова** / Рауль Чілачава //  
Грузини в Україні. Шляхами Давида Гурамішвілі / Людмила Розсоха; Пол-  
тав. обл. держ. адмін., Миргород. міська рада, Миргород. краєзнав. музей. –  
Миргород: Миргород, 2005. – С. 5 – 10. – Бібліогр.: с. 329 – 375. – Показч.: с.  
436 – 486. – ISBN 966-96557-3-0.
- 488 – **Передмова** // Грузинські народні казки, приказки та прислів'я / упорядкуван-  
ня, передм. та пер. з груз. Р. Чілачави. – Київ: Техніка, 2005. – С. 3 – 6. – (На-  
родні джерела). – Року Грузії в Україні присвячується.
- 489 – **Плач над собою:** (сонет) / Рауль Чілачава; пер. Петра Ребра // Запорізька прав-  
да. – 2005. – 31 трав. – № 84. – С. 7.
- 490 – **Повернення «Давитіані»:** передмова // Давитіані / Давид Гурамішвілі; з груз.  
переклав Микола Бажан; ідея вид., передм., післям., резюме та заг. ред. пер.  
Р. Чілачави. – Київ: Мистецтво, 2005. – С. 22 – 41. – ISBN 966-577-167-1.
- 491 – **Повернення «Давитіані»:** [до 300-річчя від дня народження Давида Гу-  
рамішвілі] / Рауль Чілачава // Вітчизна. – 2005. – № 11/12. – С. 80 – 85: іл.
- 492 – **Повернення «Давитіані»:** до 300-річчя з дня народження Давида Гурамішвілі /  
Рауль Чілачава // Українська культура. – 2005. – № 11/12. – С. 12 – 13.
- 493 – **«Познайомся, це – геніальний чоловік!..»:** [про Миколу Лукаша] / Рауль Чіла-  
чава // Українська література в загальноосвітній школі. – 2005. – № 8. – С. 25.  
– 3 кн. «Аmore, more, ore...» (2003).

- 494 – **Поетичні перлини Рауля Чілачави** // Зарубіжна література в школах України. – 2005. – № 12. – С. 48. – Зміст: Біла Диканьки; Крила; Євангеліє від Луки. Кінець.
- 495 – **Рауль Чілачава**: «Для мене Рік Грузії в Україні триває вже 38 років»: [інтерв'ю] / Рауль Чілачава; розмову вела Наталка Білоцерківець // Українська культура. – 2005. – № 5/6. – С. 4 – 5: фот.
- 496 – **Рауль Чілачава**: «Поезія для мене – це насамперед пошук самого себе...»: інтерв'ю / Рауль Чілачава; бесіду вів Володимир Югов // Арагац: газета вірменської національної меншини України. – 2005. – Липень – № 7. – С. 3: фот.
- 497 – **Рауль Чілачава**: «Якщо у народі є самотня поезія, пісня і... кухня – отже, народ відбувся!»: бесіда / Рауль Чілачава; записала Ірен Роздобудько // Дзеркало тижня. – 2005. – 30 груд. – № 51. – С. 12.
- 498 – **Слово до читача** / Рауль Чілачава // Вечірній Київ. – 2005. – 6 трав. – № 81. – С. 5: іл. – Про збірки «Дві столиці» та «Amore, more, ore...: поезії. Маргіналії. Есе».
- 499 – **Словотворець**: [про груз. поета Г. Табідзе]. – (2005 – рік Грузії в Україні. Дзвіниці в пустелі небес: вірші та проза Грузії) / Рауль Чілачава // Всесвіт. – 2005. – N 9/10. – с. 129-132: портр.
- 500 – **Сонет. XXV** / Рауль Чілачава // Вечірній Київ. – 2005. – 6 трав. – № 81. – С. 5.
- 501 – **«Твоєю молитву прийме Бог...»**: [про З. Гамсахурдіа] / Рауль Чілачава // Українська феміда: [Новели. Есе. Притчі. Афоризми] / Константине Гамсахурдіа; пер. з груз.: І. Чілачава, Р. Чілачава. Заручини місяця / Звіад Гамсахурдіа; пер.: П. Засенко, П. Осадчук. – Київ: Факт, 2005. – С. 113 – 126. – ISBN 966-359-025-4.
- 502 – **Троянди й помаранч в інтер'єрі тисячі літ і року двох революцій**: [інтерв'ю] / Рауль Чілачава; запитували Андрій Глазовий, Анатолій Скрипник // Україна. – 2005. – № 2/3. – С. 57 – 58.
- 503 – **Філософічні думки** / Рауль Чілачава // Зарубіжна література в школах України. – 2005. – № 7. – С. 56: фот.
- 504 – **Шлях до Шевченка: вірші** / Рауль Чілачава // Українська література в загальноосвітній школі. – 2005. – № 2. – С. 57. – Зміст: В Каневі; Акакій і Тарас; Будинок Шевченка.
- 505 – **Contra spet spero!**: [вступ. ст. про Л. Українку] // Велика трійця: Тарас Шевченко, Іван Франко, Леся Українка / упорядкування, пер. груз. та вступ. тексти Р. Чілачави. – Київ: Етнос, 2005. – С. 239 – 253. – ISBN 966-522-064-0. – Укр. та груз. мовами

**506 – გაფრენილი წლების სევდა / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა.**  
– 2005. – 10 მარტი. – N55. – გვ. 7.

წერილში გამოხატულია გულისტკივილი მეგობრის, ჟურნალისტ თეიმურაზ მეტრეველის გარდაცვალების გამო.

**507 – ზედაზენზე ასვლა, ანუ უდიდესი გმირობა მიკოლა ბაჟანისა / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა.**–2005.–18 მარტი.–გვ. 4; 20 მარტი.–გვ. 4; 22 მარტი.–გვ. 8; 25 მარტი.–გვ. 4; 30 მარტი.–გვ. 4; 1 აპრ.–გვ. 5; 3 აპრ.–გვ. 4; 5 აპრ.–გვ. 4.

ნარკვევში ვრცლად არის ნაჩვენები მიკოლა ბაჟანის შემოქმედების ის მხარე, რომელიც დაკავშირებულია საქართველოსთან, ქართულ ლიტერატურასთან. მთავარი თემაა მ. ბაჟანის მიერ დავით გურამიშვილის „დავითიანის“ თარგმნა, რომელსაც უკრაინელმა პოეტმა „ვეფხისტყაოსნის“ თარგმნის შემდეგ მოჰკიდა ხელი და რომელსაც თავისი ცხოვრების რამდენიმე წელი დაუთმო. ნარკვევის ავტორი, რომელიც პირადად იცნობდა პოეტს, მკითხველს მოუთხრობს მ. ბაჟანის როგორც შემოქმედებითი ინდივიდუალობის შესახებ, ასევე მის პიროვნულ თვისებებზე, მის დიდ სიყვარულზე საქართველოსა და მისი კულტურისადმი.

**508 – მამა – შვილი გამსახურდიები – უკრაინულად / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა.** – 2005. – 2 ივნ. – N129. – გვ. 5.

შესავალი კიევში უკრაინულ ენაზე 2004 წელს გამოცემული კრებულისა „კონსტანტინე გამსახურდია. უკრაინის თემიდი. ზვიად გამსახურდია. მთვარის ნიშნობა“ (შემდგენელი და წინასიტყვაობის ავტორი რ. ჩილაჩავა).

**509 – [ლექსები]:** ციკლიდან „შუადღის ლანდი“ – ქართული თოვლი; შეყვარებულნი; სისხამი; პორფიროსანი; საკუთარ ჩრდილში; ეზოტერია; დდიური; ფრანკფურტი; სტრასბურგი; პარიზის გავლით; ქარიზმა; კაპიტან გრანტის შვილები; მოქცევა ქართლისად; ტბილი კატასტროფა; სიზმარი; გვირაბი; თავშესაფარი; მშვიდობა; აბსურდოთარგმანი; ჩუმ მესაფლავეს; შუადღის ლანდი / რაულ ჩილაჩავა // ცისკარი. – 2005. – №1-2. – გვ. 33-43.

**510 – ორდალია: ლექსები, მარგინალიები / რაულ ჩილაჩავა; მკითხველისადმი:** [ავტორის მიმართვა. – გვ. 3]. – კიევი, 2005 (ეთნოსი). – 184გვ. – ISBN 966-522-049-7.

**511 – რა მუხთალია წუთისოფელი:** [სამძიმრის წერილი ჟურნალისტ თეიმურ მეტრეველის გარდაცვალების გამო] / რაულ ჩილაჩავა, იათამზე ანთაძე, ქეთინო ელიაშვილი და სხვ. // ლიტერატურული საქართველო. – 2005. – 11 მარტი. – №9. – გვ. 15.

512 – **Давид и Леся умерли в один день.** Он – в Украине, она – в Грузии: интервью / Рауль Чилачава; провел Станислав Бондаренко // Киевские ведомости. – 2005. – 3 февр. – С. 10: фот.

## 2006

513 – **Вступне слово** / Рауль Чілачава // Культурна спадщина українців Балтії у контексті громадської інтеграції: 3-тя Міжнар. конф., 8 – 9 груд. 2006, м. Рига: зб. доп. / ред.: І. Наливайко, В. Стефанович, С. Самбурська, Ія Чілачава; вступ. сл. Р. Чілачави. – Рига: JUMI, 2006. – Бібліогр. наприкінці окремих ст. – С. 3 – 8. – ISBN 9984-39-123-X. – Парал. латис., укр. мовами.

514 – **Надзвичайний і Повноважний Посол України в Латвії Рауль Чілачава: «Залишатися українцями за будь-яких обставин...»** // Вісник. Газета української громади Латвії. – 2006. – Березень. – №1. – Глава української дипмісії про проблеми діаспори.

515 – **Національна держава і глобалізація: деякі аспекти інтелектуальної та соціальної трансформації суспільств в умовах багатокультурності** / Рауль Чілачава // Культурна спадщина українців Балтії у контексті громадської інтеграції: 3-тя Міжнар. конф., 8 – 9 груд. 2006, м. Рига: зб. доп. / ред.: І. Наливайко, В. Стефанович, С. Самбурська, Ія Чілачава; вступ. сл. Р. Чілачави. – Рига: JUMI, 2006. – Бібліогр. наприкінці окремих ст. – С. 169 – 172. – ISBN 9984-39-123-X.

516 – **Орієнтуючись на стандарти НАТО, або шлях Латвії до євроатлантичного альянсу:** нотатки посла / Рауль Чілачава // Політика і час. – 2006. – № 12. – С. 27 – 29.

517 – **Якби я не був грузином, я був би нецікавим для українців: інтерв'ю** / Рауль Чілачава; записав Дмитро Стус // Київська Русь. – 2006. – № 1. – С. 207 – 216: фот.

518 – **გურამიშვილის დაბრუნება** / რაულ ჩილაჩავა // საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2006. – № 1. – გვ. 20-23. – ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – ელექტრონული ვერსია: [http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471531472\\_1\\_2006.pdf](http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471531472_1_2006.pdf)

519 – **[ლექსები]** წიგნიდან „ფათქა“: ფათქა; ბანი; ეშმაკი; საზომი; გამორთული ფარებით; ნაპოლეონის ნილაბი ზუგდიდის მუზეუმში (ისტორიული რემონისცენცია); ლივადია, სტალინის სავარძელი; ონარია, ნარაზენი, ხეცერა; გურის / რაულ ჩილაჩავა // ეგრისის მაცნე. – 2006. – 13-20 მარტი. – №5. – გვ. 4.

- 520 – **რაულ ჩილაჩავა:** „თუ ხალხს თვითმყოფადი პოეზია, სიმღერა და ... სამზარეულო აქვს, მაშასადამე, ეს ხალხი შედგა!“: [ინტერვიუ] / ესაუბრა ირენ რაზდობუდკო, „ზერკალო ნედელი“ // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2006. – 4 იანვარი. – №1. – 3,4 გვ.
- ინტერვიუ რ. ჩილაჩავასთან გადმობეჭდილია უკრაინული ყოველკვირეული გამოცემიდან „ზერკალო ნედელი“. მასში, ჟურნალისტის შეკითხვების პასუხად, პოეტი საუბრობს ქართველი ხალხის თვითმყოფადობაზე, მის ხასიათზე, ტრადიციებზე. ქართული სამზარეულოს დახასიათებასთან ერთად, საუბარი შეეხო ქართულ ვაზს, ღვინოს და სუფრის გაძღოლის ქართულ წესებს. რ. ჩილაჩავას პასუხებში უკრაინელი მკითხველი მრავალ, მისთვის საინტერესო და სწორ ინფორმაციას მიიღებს საქართველოსა და ქართველი ხალხის შესახებ, რაც ხელოვნურად შექმნილი უარყოფითი სტერეოტიპების დაძლევაში დაეხმარება.
- 521 – **ქვიშის საათი** = Smilsu pulksteni = Піщаний годинник = Песочные часы: ლექსები / რაულ ჩილაჩავა; [რედ. ვნუტს სკუენიეკსი, ია ჩილაჩავა [და სხვ.]. – Riga: Rsebaa, [2006]. – 304გვ.: ფოტ. – ISBN 9984-30-120-6. – თავფურცელი და ტექსტი ლატვიურ, უკრაინულ, რუსულ და ქართულ ენებზე.
- 522 – **«Без Грузии – платан я без корнейев, без Украины – ясеня я без кроны»:** [Подборка стихов из изданного в Риге сборника Р. Чилачава «Песочные часы»] // Балтийский курс. – зима, 2006. – №39. – с. 60.
- 523 – **«В литературе вакантных мест нет...»** – считает известный грузинский и украинский поэт, Посол Украины в Латвии Рауль Чилачава / Интервью брала Н.Лебедева // Вести сегодня. – 2006. – 25 августа. – №197.
- 524 – **Из гостевой книги „Телеграфа“:** уважаемая г-жа [Т.] Фаст!: [поздрав. связи с 5 летием „Телеграфа“] / Рауль Чилачава // Телеграф. – 2006. – N 216. – 6 нояб. – с. 22.
- 525 – **Поэт и дипломат по призванию** / Р. Чилачава; Беседовала А. Ржищева // Панорама. – 2006. – 11-17 октября. – №41. – О работе украинской дипмиссии в Латвии рассказывает Посол Р. Чилачава.
- 526 – **Рауль Чилачава: в Латвии будут открыты украинские заводы:** [беседа с послом Украины в Латвии о экономич. сотрудничестве Украины с Латвией] / Р. Чилачава; записал А. Шведов. – (Латвия и Украина) // Телеграф. – 2006. – N 185. – 22 сент. – с. [11]: ил.
- 527 – **Сонеты.** – Знак Зодиака (написано автором по-русски); Словари; Блуждающий остров; Сад Адониса; Камни; Молох; В плену сновидений /Перевел В. Дробот // Настоящее время. – 2006. – №6. – С. 99-102.

- 528 – **Украина-Латвия:** курс на дружбу: [Интервью] / Беседовала Е. Шалдаева // Новая газета. – г. Елгава, 2006. – 6 июня. – О работе нового Чрезвычайного и Полномочного Посла Украины в Латвии Рауля Чилачава.
- 529 – **Украине предстоит танцевать сразу с двумя партнерами: посол Украины в Латвии Рауль Чилачава:** „Да дело это чрезвычайно сложное, но кто сказал, что занятие высокой политикой – дело простое?»: [беседа с послом Украины в Латвии Р. Чилачавой о политич. ситуации в Украине] / Р. Чилачава; записал В. Вигман // Телеграф. – 2006. – N 164. – 24 авг. – с. 4: ил.
- 530 – **«У нас нет хозяев в госдепе США»** – говорит посол Украины в Латвии Рауль Чилачава // Вести: Международный еженедельник. – 2006. – 25-31 мая. – №21. – В прямом эфире радио MIX FM 102,7 гостем Григория Зубарева в его очередной программе «С властью – по-русски» был Чрезвычайный и Полномочный Посол Украины в Латвии Рауль Шалвович Чилачава. Тема беседы: Латвия и Украина дружат домами. Какой дом у друзей?»
- 531 – **Latvija bija manā grāmatplauktā:** [saruna par R. Čilačavas darbību politikā un lit.] / R. Čilačava; [intervēja] Ģ. Kondrāts // Latvijas Avīze. – 2006. – Nr. 52. – 22. febr. – 20. lpp.: il.
- 532 – **Slāvu rakstniecību un kultūru godinot:** [par Kirila un Metodija dienām 2006. g. Liepājā; tekstā arī R. Čilačavas runas atreferējums] / L. Leine // Kurzemes Vārds. – 2006. – Nr. 152. – 4. jūl. – 12. lpp.: il.
- 533 – **Ukraina bez oranžās koalīcijas:** [par politisko situāciju Ukrainā un savām iecerēm stāsta R. Čilačava] / R. Čilačava; [intervēja] V. Hermanis // Republika.lv. – 2006. – Nr. 28. – 25./31. aug. – 32.-33. lpp.: il.
- 534 – **Ukrainas lielās personības:** šogad aprit piecpadsmit gadi Ukrainas neatkarībai. To kaldinājušas vairākas paaudzes: [par ukraiņu dzejnieku I. Franko; sakarā ar viņa 150 dz. d.]. – (Personība) // Latvijas Vēstnesis Plus. – 2006. – Nr. 136. – 1. sept. – 8. lpp.: il.
- 535 – **Ukrainas vēstnieks:** Latvijas ukraiņiem jāizvēlās: [saruna par politiku ar R. Čilačavu] / R. Čilačava; [intervēja] V. Bērziņš // Latvijas Avīze. – 2006. – Nr. 225. – 19. aug. – 12. lpp.: il.



- 536 – **Вишневий сад:** [вірш] / Рауль Чілачава // Всесвітня література та культура в навчальних закладах України. – 2007. – № 3. – С. 36.
- 537 – **[Вірші]:** Рауль Чілачава: «Якраз посеред села...»; «На шпилі Джварі, на Зедазені...»; «Наче й змінилось тут небагато...»; «Часто втрачаємо те, що любимо...»; Ad patres; «Сідла, моя доле, коня вороного...»; «Раз повернувся я з риболовлі...»; «Щоб серед ночі мені приснилось...»; Сон; У Пшавії; Фото; Першокласників ранець, якого так ніхто й не носив; Сум; Сніг; «Ці весни схожі...»; В Каневі; Намет у солов'їних нетрях; Руїни «Вервольфа» у Вінниці; До Лебедівки; Самотність; Цвіркун співає любовну оду; «Жага життява...»; Чекання / Рауль Чілачава; пер. Світлана Жолоб // Річка – нескінченна: переклади / Світлана Жолоб; передм. Д. Павличка. – Київ: Етнос, 2007. – с. 162 – 176. – (Поезія народів світу). – ISBN 966-522-114-0.
- 538 – **Рауль Чілачава:** «Ялта належить усьому людству»: бесіда / Рауль Чілачава; записав Сергій Сардіко // Кримська світлиця. – 2007. – 16 лют. – № 7. – С. 11.
- 539 – **Розумнички-мишки:** зб. віршів для дітей / Рауль Чілачава; упоряд. Б. Бойко. – Київ: Країна мрій, 2007. – 44 с. – (Сонечко). – ISBN 966-424-015-X. – Зі змісту: У веселой бабусі (із груз. фольклору). – С. 32 – 34.
- 540 – **Тарас Шевченко і Грузія / Рауль Чілачава** // Мости дружби: Україна – Грузія / [авт. ідеї та авт.-упоряд. В. В. Болгов; пер. на груз. О. Мушкудіані]. – Київ: Укр. акад. геральдики, товар. знаку та логотипу, 2007. – С. 107 – 112. – Імен. покажч.: с. 282 – 283. – ISBN 978-966-8153-31-0.
- 541 – **Український сон;** Тінь; Почему пишу стихи; Сны / Рауль Чілачава // Кримська світлиця. – 2007. – 16 лют. – № 7. – С. 11.
- 542 – **მეფე-დედოფალი მზის ოქროს ტახტზე = КОРОЛІВСЬКЕ ПОДРУЖЖЯ НА ЗОЛОТОМУ ТРОНІ СОНЦЯ = KARALIS UN KARALIENE SAULES ZELTA TRONI / რაულ ჩილაჩავა // სამეფრი მზე = Трикольниковое солнце = Trejkrasaina saule:** [ლექსები, აფორიზმები, დღიურებიდან და ჩანაწერებიდან, რაინისისა და ასპაზიას მიმოწერიდან] / იანის რაინისი, ასპაზია=. – [Rīga], [2007]. – С. 7 – 11, 75-81, 143-146. – ISBN 978-9984-9879-2-7. – ქართულ, უკრაინულ და ლატვიურ ენებზე.
- 543 – **მთარგმნელისაგან = Від перекладача / რაულ ჩილაჩავა // ალექსი დოვგი.** შემოდგომის ტყე: ლექსები / უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ; [ფოტო-ეტიუდები სტანისლავ დოვგი; რედ. ზ. მოლაშხია]. – კიევი; თბ., 2007 გვ. 7-8. – ქართულ და უკრაინულ ენებზე.

- 544 – რაულ ჩილაჩავა: „პოეზია იზადება ქაოსიდან“: [ინტერვიუ / ესაუბრა] დიმიტრი მარტი // ჩვენი მწერლობა. – 2007. – 26 ოქტომბერი. – №22. – გვ. 30.  
ლატვიელი პოეტი ქალის, ასპაზიას ლექსების ქართულად თარგმნის გამო პრესტიჟული საერთაშორისო ჯილდო, ფრანკ კავკას სახელობის მედალი გადაეცა რაულ ჩილაჩავას. ამ ფაქტთან დაკავშირებით ჟურნალი ბეჭდავს ლატვიის გაზეთ „ვესტიში“ (2007 წ., 28 ივლისი) გამოქვეყნებულ ინტერვიუს ქართველ მთარგმნელთან.
- 545 – რაულ ჩილაჩავა: რაინისი, როგორც საშუალება ინტეგრაციისა: [ინტერვიუ / ესაუბრა] ვალერი ზაიცევი // ჩვენი მწერლობა. – 2007. – 26 ოქტომბერი. – №22. – გვ. 31-32.  
ინტერვიუში, რომელიც გამოქვეყნდა გაზეთში „ჩას“ (2007 წ., 21 ივნისი), რ. ჩილაჩავა საუბრობს ლატვიაში დაბეჭდილ წიგნზე „რაინისი. ასპაზია – სამფერი მზე“. აღნიშნავს, თუ რით არის ეს გამოცემა უნიკალური. საუბრის თემა შეეხება აგრეთვე ქართველი პოეტის შემოქმედებას, უკრაინისა და უკრაინული ლიტერატურის ადგილს მის ცხოვრებაში, უკრაინის ეროვნებების საქმეთა მინისტრის მოადგილედ მუშაობის პერიოდს.
- 546 – [Стихи]: Воспоминаний пестрая метель; Днем не те дела; Взгляд [с краткой биограф. Р. Чилачава] / Рауль Чилачава; пер. Р. Заславский // Планета поэтов 3: [сб. стихов] / [Международ. ассоц. писателей и публицистов]; ред. В. Юденко. – Рига: МАПП, 2007. – (Библиотека МАПП). – С. 83-85: ил.
- 547 – Записки пессимиста: Маргиналии / Рауль Чилачава; Авториз. пер. с грузинского Ии Чилачава; [Худож. Хускивадзе Гоча]; Издат. Междунар. центр культ. RSEBAA. – [Б. м.]: Тип. RKF SIA „JUMI“, 2007. – 126 с.: ил.
- 548 – «Рауль Чилачава: Ялта принадлежит всему человечеству»: [интервью] / Беседовал Сергей Сардыко // Ялтинский курьер. – 2007. – 31 января-6 февраля. – №4.
- 549 – [Стихи]: Рубаи; Дети Прокруста; Возраст: моим сыновьям Раулю и Темури [с краткой биограф. Р. Чилачава] / Рауль Чилачава; пер. М. Туманова // Планета поэтов 3: [сб. стихов] / [Международ. ассоц. писателей и публицистов]; ред. В. Юденко. – Рига: МАПП, 2007. – (Библиотека МАПП). – С. 86-89: ил.
- 550 – Убит в собственном доме: [об Л. П. Берии; с короткими сведениям об авт.]. – В содерж.: Предисловие / Рауль Чилачава. Моих родителей связывала любовь и взаимное доверие: [интервью] / С. Берия; интервью вел Р. Чилачава // Настоящее время. – 2007. – N 10 . с. 57-76: ил.; N 11 с. 28-44: ил.

- 551 – **Украина идет в НАТО за энергией** / [Интервью с Послом Украины Р.Чилачава по случаю десятилетия подписания Хартии о партнерстве между НАТО и Украиной; Беседовала Д. Кулагина // Бизнес & Балтия. – 2007. – 25 июня.
- 552 – **Quatrains:** [a fragm. from a poetry books “The Sand Clock“ (Smilšu pulkstenis. Rīga: RSEBAA, 2006, 305 lpp.); with short inform. about R. Chilachava]. – (“I sometimes perceive life as role“) // The Baltic Cource. – 2007. – N 24. – Winter. – p. 53: ill.
- 553 – **Forstmanis, K. Rainis un Aspazija** – Ukrainā un Gruzijā // Karogs. – 2007. – Nr. 7. – jūl. – 183.-184. lpp.: il.
- 554 – **Kusiņa, L. Ukrainas skūpsts Rainim un Aspazijai** // Latvijas Avīze. – 2007. – Nr. 163. – 18. jūn. – 18. lpp.: il.

## 2008

- 555 – **Всесвіт відкрив мені двері гостинні...**: [поезії]: до 60-річчя письменника // Вітчизна. – 2008. – № 11/12. – С. 2 – 10. – Зміст: Коротка молитва; До Господа; Ордалії; Полуднева тінь; Тихому могильщику; Рубікон;Обоз; По кому б'ють дзвони?; Тунель; Місце зустрічі; Марина; Маестро / пер. Петра Засенка; Я свідчу; Вічне гетто; Лише тоді збагнеш; Холодне сонце; На зупинці; Апелювання до Монтеня; Вік; Вороги; Зимові саги; Солодка катастрофа; Станція кохання; Пісня; Кермо; Колишня / пер. Петра Осадчука / Рауль Чілачава.
- 556 – **Геній українського народу:** [передмова] / Рауль Чілачава // Доля: поезії / Тарас Шевченко; пер. І. Аузінь; упоряд. та передм. І. Аузінь, Р. Чілачава; передм. Р. Чілачави. – Рига: Латв. акад. б-ка, 2008. – С. 4 – 7. – Текст укр. та латис. мовами. – ISBN 978-9984-538-99-0.
- 557 – **Поезії** / переклав з груз. Петро Осадчук / Рауль Чілачава // Сучасність. – 2008. – № 10. – С. 144 – 149: іл. – Зміст: Ордалії; Полуднева тінь; Тихому могильщику; Тунель; Місце зустрічі; Марина; Маестро; Я свідчу; Вічне гетто; Холодне сонце; На зупинці; Апелювання до Монтеня; Вік; Аллузії; Зимові саги; Солодка катастрофа; Колишня.
- 558 – [ლექსები]: საკუთარ ჩრდილში; დღიური; კაპიტან გრანტის შვილები; მოქცევაი ქართლისაი; ტკბილი კატასტროფა; ქართული კალენდარი; ორდალოა; აგიტატორი; სხვა საქართველო / რაულ ჩილაჩავა // მწერლის გაზეთი. – 2008. – N1. – 1-15 თებ. – გვ. 6.

**559 – [ლექსები]:** მოფერება; ზაზა აბზიანიძეს; გივი ალხაზანიძევილს; რატი ამალღობელს; ჭაბუა ამირეჯიბს; ბადათერ არაბულს; ედიშერ არღვლიანს; ალეკო ასლანიძევილს; ანზორ ბარამიას; დალილა ბედიანიძეს; ლევან ბრეგვაძეს, თემურ დოიაშვილს; ბაჩანა ბრეგვაძეს; გიორგი გაჩეჩილაძეს / რაულ ჩილაჩავა // მწერლის გაზეთი. – 2008. – 15-30 აპრ. – N5. – გვ.15.

**560 – [ლექსები]:** ანზორ გვარამიას; გურამ გოგიაშვილს; გურამ დოჩანაშვილს; მაყვალა გონაშვილს; ბათუ დანელიას; მერაბ ელიოზიშვილს; გიზო ზარნაძეს; დილარ ივარდავას; ოტია იოსელიანს; ანა კალანდაძეს; გენო კალანდიას; რენე კალანდიას; ზაურ კალანდიას / რაულ ჩილაჩავა // მწერლის გაზეთი. – 2008. – 1-15 მაისი. – N6. – გვ.14.

**561 – [ლექსები]:** ედემ კვიციანს; ემზარ კვიციანიშვილს; ვილენ მარდალეიშვილს; მუხრან მაჭავარიანს; რევაზ მიშველაძეს; ზაურ მოლაშხიას; აკა მორჩილაძეს; ტიტე მოსიას; გურამ ოდიშარიას; სოსო სიგუას/ რაულ ჩილაჩავა // მწერლის გაზეთი. – 2008. – 16-31 მაისი. – N7. – გვ.5.

**562 – ლექსები / რაულ ჩილაჩავა //** ეგრისის მაცნე. – 2008. – 21-30 აპრ. – № 9. – გვ. 6-7.

იგივე: ეგრისის მაცნე. – 2009. – 19-28 ოქტ. – № 26-27. – გვ. 6-7.

შინაარსი: წინათქმის ნაცვლად; ზაზა აბზიანიძეს; გივი ალხაზანიძევილს; რატი ამალღობელს; ჭაბუა ამირეჯიბს; ბადათერ არაბულს; ედიშერ არღვლიანს; ალეკო ასლანიძევილს; ანზორ ბარამიას; დალილა ბედიანიძეს; ლევან ბრეგვაძეს, თემურ დოიაშვილს; ბაჩანა ბრეგვაძეს; ანზორ გვარამიას; გურამ გოგიაშვილს; გურამ დოჩანაშვილს; მაყვალა გონაშვილს; ბათუ დანელიას; მერაბ ელიოზიშვილს; გიზო ზარნაძეს; დილარ ივარდავას; ოტია იოსელიანს; ანა კალანდაძეს; გენო კალანდიას; რენე კალანდიას; ზაურ კალანდიას; ედემ კვიციანს; ემზარ კვიციანიშვილს; ვილენ მარდალეიშვილს; მუხრან მაჭავარიანს; რევაზ მიშველაძეს; ზაურ მოლაშხიას; აკა მორჩილაძეს; ტიტე მოსიას; გურამ ოდიშარიას; რუსლან რუსიას; სოსო სიგუას; გივი სიხარულიძეს; ნოდარ ტაბიძეს; ედუარდ ფალიანს; გური ფეტელავას; ჯარჯი ფხოველს; ჯემალ ქირიას; სპარტაკ კობულაის; მიხეილ ქურდიანს; ოთარ შალამბერიძეს; ბელა შალვაშვილს; გივი შაჰნაზარს; ჯანსუღ ჩარკვიანს; ჯემალ ჩახავას; რევაზ ჩხარტიშვილს; ვანო ჩხიკვაძეს; ზურაბ ცხონდიას; თამაზ წიფწივაძეს; იური წოწერიას; თამაზ ჭილაძეს; ოთარ ჭილაძეს; ბესიკ ხარანაულს; ვახტანგ ხარჩილავას; ფრიდონ ხალვაშს; ნოდარ ხუნდაძეს; ვახტანგ ჯავახიძეს; ნოდარ ჯალაღონიას; ჯანო ჯანელიძეს, მურმან ჯგუბურიას; შუკო ჯიქიას; ვლადიმერ ჯოლოგუას; ბოლოთქმის ნაცვლად ანუ მიძღვნა ოთარ ჭითანავას.

- 563** – [ლექსები]: გური ფეტელავას; ჯარჯი ფხოველს; ჯემალ ქირიას; სპარტაკ ქობულიას; მიხეილ ქურდიანს; ოთარ შალამბერიძეს; ბელა შალვაშვილს; გივი შაჰნაზარს; ჯანსუღ ჩარკვიანს / რაულ ჩილაჩავა // მწერლის გაზეთი. – 2008. – 1-15 ივნ. – N8. – გვ.15.
- 564** – ლექსები [ქართულ, უკრაინულ და რუსულ ენებზე] / რაულ ჩილაჩავა // მიქალოუს კონსტანტინას ჩურლიონისი. მეფეთა ზღაპარი = Казка королів = Сказка королей = Karaliu pasaka: ფერწერა: [ალბომი] – [რიგა]: Rsebaa, [2008]. – გვ.34-120.  
 მთარგმნელები [უკრაინულ ენაზე]: ბორის ჩიპი, ვლადიმერ ლუჩუკი, ვლადიმერ ბაზილევსკი, სერგეი ბორშჩევსკი, პეტრო ზასენკო, იგორ რიმარუკი, პეტრო ოსადჩუკი, გრიგორ ხალიმონენკო და ანატოლი კიჩინსკი; [რუსულ ენაზე]: ლევ სმირნოვი, კლავდია ბილიჩი, რიტალი ზასლავსკი, ვასილი დრობოტი, გრიგორი ფალკოვიჩი და ალექსანდრე ზორინი.
- 565** – მეფეთა ზღაპარი = Казка королів = Сказка королей = Karaliu pasaka: [წინასიტყვაობა] / რაულ ჩილაჩავა // მიქალოუს კონსტანტინას ჩურლიონისი. მეფეთა ზღაპარი. ფერწერა: [ალბომი] – [რიგა]: Rsebaa, [2008]. – გვ.8-31. – ქართულ, უკრაინულ, რუსულ და ლატვიურ ენებზე. – ISBN 978-9984-9976-1-2.
- 566** – ნიურნბერგის პროცესზე გამარჯვებული: [წინათქმა] = Переможець Нюрнберзького процесу: [передмова] / რაულ ჩილაჩავა // Хо́да ві́чності білої = აღმასვლა თეთრი მარადისობის = Baltas muzibas soli: [ლექსები. ტექსტი პარალ. ქართულ და უკრაინულ ენებზე] / ოთარ ვაციეტისი; [გამოც. იდეის, კონცეფციის, წინასიტყვ. ავტორი, შემდგ. და ქართულ-უკრაინულ ენებზე მთარგმნელი რაულ ჩილაჩავა]. – რიგა: Zelta rudens, 2008. – გვ. 12-14, 66-69. – ISBN 9984-9275-6-3
- 567** – პანტელეიმონ პეტრენკოს გედის სიმღერა: (ნაწყვეტი) / რაულ ჩილაჩავა // გაწყვეტილი სიმი: პანტელეიმონ პეტრენკოს პორტრეტის შტრიხები ლექსებში, თარგმანებში, ნახატებში, პუბლიკაციებსა და მოგონებებში / ვალენტინა მარჯანიშვილი. – თბ., 2008. – გვ. 5-12. – ტექსტი ქართულ და უკრაინულ ენებზე.
- 568** – „პოეტების დაი – მგალობელი ანა“... / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2008. – 14 მარტი. – № 48. – 14 გვ.  
 წერილში საუბარია ანა კალანდაძის პოეზიის შესახებ. ავტორი გამოჰყოფს მის პოეტურ მეტყველებაში იმ განსაკუთრებულ ნიშნებს, რითაც ასე გამორჩეულია ა. კალანდაძის შემოქმედება ქართულ ლიტერატურაში. „დიდი პოეტური ნიჭი, ინდივიდუალური მსოფლალქმა და გრძნობათა სიფაქი-

ზე ანიჭებს მის პოეზიას განსაკუთრებულ ხიბლსა და ელვარებას“ – წერს ავტორი.

**569 – სიტყვა „კავკასიაზე“ (ნაწყვეტი) = Слово про „Кавказ“ [скорочено] / რაულ ჩილაჩავა // ქართულ-უკრაინული ურთიერთობის თერთმეტი საუკუნე: (ისტორიული ნარკვევები) [საქ. უკრ. პედაგოგთა კავშირ „განმანათლებლების“ პროექტი] / გ. ჩხაიძე, დ. სანდომე, ნ. შალუტაშვილი და სხვ. – თბ., 2008. – გვ. 126-134.**

წერილი ეხება ტ. შევჩენკოს პოემა „კავკასიას“. ნაჩვენებია, თუ რა დამოკიდებულება ჰქონდა უკრაინელ პოეტს კავკასიისადმი. პარალელებია გავლენული ნ. ბარათაშვილის „მერანისა“ და „კავკასიის“ შექმნის ისტორიებს შორის. ავტორი საუბრობს პოემის მნიშვნელობასა და ადგილზე ტ. შევჩენკოს შემოქმედებაში. „კავკასია“, უკრაინული ლიტერატურის ღირსების კოდექსი, მისი სულიერი საწყისის მხატვრული (შემოქმედებითი) მანიფესტია“ – წერს იგი დასკვნის სახით.

**570 – ჩადარაინისი – მემკვიდრე რაინისისა: [წინათქმა] = Чадарайніс – спадкоємець Райніса: [передмова] / რაულ ჩილაჩავა // Останній трамвай = ბოლო ტრამვაი = Pedejais tramvajs: [ლექსები, მოთხრობები. ტექსტი პარალ. ქართულ და უკრაინულ ენებზე] / ალექსანდრე ჩაკი; [გამოც. იდეის, კონცეფციის, წინასიტყვ. ავტორი, შემდგ. და ქართულ-უკრაინულ ენებზე მთარგმნელი რაულ ჩილაჩავა]. – როგა: Zelta rudens, 2008. – 124გვ. – ISBN 9984-9275-7-L**

**571 – Волков, А. Украина отметила заслуги Степанова высокой наградой // Телеграф. – 2008. – 29 сентября. – №186. – О вручении Послом Украины Р.Чилачава почетному консулу Украины в Латвии О.Степанову ордена Украины «За заслуги» второй степени.**

**572 – Кузина, Е. Формула Вселенной [Электронный ресурс] / Елена Кузина. – Режим доступа: [http://www.icr.su/rus/departments/magazine/anons/sod\\_50/11\\_Album\\_50.pdf](http://www.icr.su/rus/departments/magazine/anons/sod_50/11_Album_50.pdf). – Заглавие с экрана. – В тексте – цитата Р. Чилачава из книги «Сказка королей» (Рига, 2008. – С. 22 – 24) о Микалоюсе Константинасе Чюрленисе.**

**573 – Союз Украинцев Латвии // Час. – 2008. – 15 мая. – №92. – Поздравление Послу Украины в Латвии с 60-летним юбилеем.**

**574 – Belkanto jeb pardomas par dzejnieka, dzejas un makslinieciskas jaunrades / Rauls Čilačava // Latvijas Zinātņu Akadēmijas Vēstis. – 2008. – №5. – l. 77-83.**

**575 – „Nedomāju, ka Ukraina sašķelsies“: [intervija ar Ukrainas vēstnieku Latvijā R. Čilačavu par Ukrainas pagātņi un šodienas situāciju] / R. Čilačava; pierakst. Ģ. Kondrāts, V. Krustiņš // Latvijas Avīze. – 2008. – Nr. 118. – 30. apr. – 11.-12. lpp.: il.**

576 – **Patiesības atzišana nav vēršanās pret Krieviju:** [par 1932./1933.g. PSRS veiktajām represijām (golodomoru) pret Ukraiņas tautu: sakarā ar apspriedēm LR Saeimā] / R. Čiļāčava; [intervēja] Ģ. Kondrāts // Latvijas Avīze. – 2008. – Nr. 52. – 22. febr. – 5. lpp.: il.

## 2009

577 – **Вітер з України:** (роздуми про укр. поезію): есе // Veļš no Ukrainas = Вітер з України: антологія укр. класичної та сучас. поезії лат. мовою / упоряд.: Імант Аузінь, Рауль Чілачава. – Rīga: [s.n.], 2009. – С. 330 – 370. – ISBN 978-9984-398-44-0.

578 – **Два сонети** / Рауль Чілачава // Свого не цурайтесь: твори укр. письменників про рідну мову: антологія: хрестоматія / упорядкування Володимира Лучука; передм. та за ред. Івана Лучука. – Тернопіль: Богдан, 2009. – С. 728 – 729. – (Серія поетичних антологій ДИВООВИД). – ISBN 978-966-408-335-2 (серія). – ISBN 978-966-10-0431-2.

579 – **«Настав час змінити вектор діяльності»:** інтерв'ю / Рауль Чілачава; записав Юрій Завгородній // Слово Просвіти. – 2009. – 15 – 21 жовт. – число 41. – С. 4 – 5.

580 – **«Познайомся, це – геніальний чоловік!..»:** [про М. Лукаша] Рауль Чілачава // Наш Лукаш: у 2 кн. / упоряд. Леонід Череватенко; [редкол.: І. Дзюба та ін.]. – Київ: Видавн. дім «Києво-Могилян. акад.», 2009. – Кн. 1. – С. 365 – 366. – (Програма «Українська книга»).

581 – **Рауль Чілачава: «Обмежень для розвитку й самореалізації особистості в Латвії немає: інтерв'ю** / Рауль Чілачава; інтерв'ю взяла Інна Борисова // Демократична Україна. – 2009. – 9 січ. – № 1. – С. 5.

582 – **Трилінгва Рауля Чілачава: інтерв'ю** / Рауль Чілачава; провів Віктор Мельник // Україна молода. – 2009. – 29 трав. – № 95. – С. 5. – Вміщено коротку біогр. довідку.

583 – **Українці в Латвії: бесіда** / Рауль Чілачава; записав Станіслав Бондаренко // Літературна Україна. – 2009. – 26 берез. – № 12. – С. 2, 8: фот.

584 – **Чому Че Гевара, а не Стус?:** про особливості руху від нацистських та гулагівських концтаборів до Майдану // Кур'єр Кривбасу. – 2009. – № 234/235. – С. 368 – 373. – Роздуми Рауля Чілачава з приводу книги Станіслава Бондаренка «От я вся – я свято, або Віхола лохів».

- 585 – გიწვევთ რაულ ჩილაჩავა: [მიმართვა] / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2009. – 27 ოქტ. – №217. – გვ. 11.  
გაზეთში დაბეჭდილია რაულ ჩილაჩავას წერილი, რომლითაც იგი საზოგადოებას ეპატიჟება საკუთარ შემოქმედებით საღამოზე.
- 586 – „თუ შენს სამშობლოს არ დასჭირდები, შენ დასჭირდები სხვათა სამშობლოს...“: [ინტერვიუ] / რ. ჩილაჩავა; ესაუბრა ირმა ხარშილაძე // გზა. – 2009. – №46. – 12 ნოემბ. – გვ. 61-63.
- 587 – ლეგენდარული ოსტატი: [ოთარ ჭილაძის გარდაცვალებასთან დაკავშირებით] / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2009. – 3 ოქტ. – N202. – გვ. 7.
- 588 – ლექსები / რაულ ჩილაჩავა // ეგრისის მაცნე. – 2009. – 19-28 ოქტ. – № 26-27. – გვ. 6-7.  
იგივე: ეგრისის მაცნე. – 2008. – 21-30 აპრ. – № 9. – გვ. 6-7.
- 589 – [ლექსები]: მოხევისადმი; მწემოზინა; ჩემი სამშობლო; პა; კაცის ნებიდან უფლის ნებამდე; შველა; ასასინები; როლი / რაულ ჩილაჩავა // უახლესი ქართული პოეზიის ანთოლოგია / იდეის ავტორი და მთ. რედაქტორი ვაჟა ოთარაშვილი. – თბ., 2009. – გვ. 435-436.
- 590 – [ლექსები]: მოხევისადმი; მწემოზინა; ქართული ენა; ამაო შეჯიბრი; საყდა-რი; ცაც კრეპდემინის ნაცვლად კრეპია; თეიმურაზ მეტრეველის ხსოვნას; ბარტერი; მაშინ იწყება ეშაფოტი და ცოდვის კითხვა... / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურა და ხელოვნება. – 2009. – ოქტ. – N10. – გვ. 3-4.
- 591 – [ლექსები]: მიპატიჟება ბიზანტიაში – გურამ ოდიშარას; აბსურდის აღლუმი; უბის წიგნაკიდან: [ელექტრონული რესურსი] / რაულ ჩილაჩავა. – წვდომის კოდი: armuri.4forum.biz/t476-topic. – (განთავსების თარიღი: 22 სექტ., 2009)
- 592 – [ლექსები კრებულიდან „დეფოლტი“]: „შენ მაინც არ გყავს, ჩემი მოდგმის ხეო, ბადალი!...“: სხვა საქართველო; ჩემი მერცხლები; მზარავი; საქონლის ფერმა; სადა ვარ-თქო, რა ჩავძახო იაკობს?; ყივჩაღები; კლასიფიკაცია; განჭვრეტა; დუმილით დასჯა; ჩემი მოდგმის ხე; ჩვენთან არს, ჩვენთან არს ქრისტე; „ცისკრის ვარსკვლავი“; კრახი; ვინ ვართ? / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2009. – 7 ნოემბ. – N226. – 6 გვ.  
ლექსებს წინათქმის სახით ახლავს რ. ჩილაჩავას ცხოვრებისა და შემოქმედების მოკლე მიმოხილვა.
- 593 – „მინდა მჯეროდეს, რომ არჩევანში არ შევმცდარვარ!...“: საუბარი რაულ ჩილაჩავასთან / რაულ ჩილაჩავა // ჩვენი მწერლობა. – 2009. – 9 იანვ. – N1. – გვ.6-7.



ინტერვიუ შედგა პოეტის დაბადების 60 წლისთავთან დაკავშირებით. საუბრის ძირითადი თემებია მისი პოეტური და მთარგმნელობითი შემოქმედება, აგრეთვე მისი დიპლომატიური საქმიანობა უკრაინასა და ლატვიაში. მკითხველი შეიტყობს, რომ მიუხედავად ხანგრძლივად სხვა ქვეყანაში ცხოვრებისა, რ. ჩილაჩავა არასოდეს მოშორებია ქართულ ლიტერატურულ ცხოვრებას, ქმნიდა საკუთარ პოეზიას, თარგმნიდა და უკრაინასა და ლატვიაში გამოსცემდა ქართული ლიტერატურის საუკეთესო ნიმუშებს, პოპულარიზაციას უწევდა ქართულ კულტურას. პირად ცხოვრებაზე საუბრისას რ. ჩილაჩავამ აღნიშნა, რომ იგი პროფესიით ჟურნალისტი იყო, მაგრამ საბოლოოდ ლიტერატურული საქმიანობა აირჩია. იგი იმედს გამოთქვამს, რომ არჩევანში არ შემცდარა.

**594 – ნიჭი, დადებული საქართველოს საკურთხეველთან / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2009. – 21 ნოემბ. – N236. – გვ. 7.**

იგივე: მწერლის გაზეთი. – 2009. – 1-15 დეკ. – N15. – გვ. 3.

წერილი ეძღვნება ირაკლი აბაშიძის დაბადებიდან 100 წლისთავს. ავტორი იხსენებს პოეტთან პირადი ურთიერთობის ეპიზოდებს. რ. ჩილაჩავა ახასიათებს მას, როგორც ნიჭიერ შემოქმედსა და დიდ საზოგადო მოღვაწეს, აღნიშნავს ი. აბაშიძის განსაკუთრებულ პიროვნულ თვისებებს, ადამიანებთან კეთილგანწყობილი ურთიერთობის დამყარების უნარს, რამაც განაპირობა მრავალი, საქართველოსათვის სასიკეთო საქმის გაკეთება. რ. ჩილაჩავა ხელისუფლებას მიმართავს, რომ მიიღოს ი. აბაშიძის მთაწმინდის პანთეონში გადასვენების გადაწყვეტილება. “ზრწყინვალე ლირიკა, რუსთაველის სახელის მსოფლიო სივრცეებში დასამკვიდრებლად გაწეული უდიდესი გარჯა და პირველი ქართული ენციკლოპედიის გამოცემა ის წარუვალი სამებაა, რისთვისაც იგი საქართველოს უკვდავთა პანთეონის ბინადრობას იმსახურებს“ – წერს რ. ჩილაჩავა.

**595 – „რაულ ჩილაჩავა – მივლინებიდან მივლინებაში“: [ინტერვიუ] / რ. ჩილაჩავა; ესაუბრა მ. ქარდავა // ზუგდიდელები. – 2009. – №4. – ინტერვიუ შედგა ზუგდიდის შ. დადიანის სახელობის სახელმწიფო დრამატულ თეატრში გამართული რაულ ჩილაჩავას შემოქმედებითი საღამოს შემდეგ.**

**596 – რაულ ჩილაჩავა – უკრაინაში პროდასავლურ და პრორუსულ ძალთა შორის ბალანსი თანაბარია: [ინტერვიუ] / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა კობა ბენდელიანი, „ინტერპრენსიუსი“: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: [arqivi.net/search/ჩილაჩავა/Newssiaxeebi](http://arqivi.net/search/ჩილაჩავა/Newssiaxeebi)**

**597 – რაულ ჩილაჩავა:** ჩვენს სათქმელს ქვეყნად ვერავინ იტყვის: [ინტერვიუ] / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა ნათია ჯგუშია // ეგრისის მაცნე. – 2009. – 16-23 ნომბ. – №28-29. – გვ. 6.

ზუგდიდში სტუმრობის დროს მოეწყო რ. ჩილაჩავას პოეზიის სადამო. პოეტი იხსენებს იმ სიტუაციას და სიყვარულს, რაც ზუგდიდის საზოგადოებამ გამოხატა მის მიმართ. ამის გარდა, გაზეთის რედაქტორის შეკითხვების პასუხად, რ. ჩილაჩავა საუბრობს თავისი შემოქმედებისა და დიპლომატიური მოღვაწეობის შესახებ, აცნობს მკითხველს ახალ იდეებსა და სამომავლო გეგმებს.

**598 – უვადო მივლინება:** [კრებული: ლექსები, მოგონებები, ესეები...] / რაულ ჩილაჩავა; [რედ. გურამ ოდიშარია; პროექტის ხელმძღვ. ალექსანდრე მეკეკევი; ფოტ. არკადი გლუხიხ (გარეკანი) და სხვ.]. – რიგა: ზელტა რუდენს, 2009. – 628გვ. – ISBN 9984-9275-9-8. – იხ. №1319-1320, 1322

კრებული რამდენიმე ნაწილისგან შედგება. დასაწყისში (რუბრიკა „წიგნები“) ავტორი წარმოადგენს მის მიერ უკრაინასა და ლატვიაში 2000-2008 წლებში გამოცემული 26 წიგნის კატალოგს. მათთან ერთად მკითხველი გაეცნობა გამოცხადებებსა და შთაბეჭდილებებს ამ წიგნებისა და, ზოგადად რ. ჩილაჩავას შემოქმედების შესახებ, რომელთა ერთი ნაწილი დაიბეჭდა უკრაინასა და ლატვიაში. რუბრიკებში „როლი“ და „FM-ერა“ გაერთიანებულია მოცემულ წლებში შექმნილი ლექსები. რუბრიკა „მოფერებაში“ შესული ლექსები ეძღვნება პოეტის მეგობრებს, კოლეგებს, მასწავლებლებს, აგრეთვე მათაც, ვისაც პირადად არ იცნობს, მაგრამ აფასებს და პატივს სცემს.

კრებულში დიდი ადგილი ეთმობა მონაკვეთს „უვადო მივლინება“, რომელშიც ავტორი მკითხველს ჯერ მოუთხრობს თავის ბავშვობაზე, წინაპრებზე, სტუდენტობის წლებსა და ნაცნობ-მეგობრებზე, შემდეგ კი საუბრობს უკრაინაში ცხოვრებისა და შემოქმედებითი და დიპლომატიური მოღვაწეობის შესახებ. კრებულის სხვადასხვა მონაკვეთში, როგორც თემის გაგრძელება, ჩართულია რ. ჩილაჩავას ლექსები და მისი თარგმანები უკრაინული და ლატვიური ენებიდან.

**599 – ქართველი ერის ზიზლია:** „ვეფხისტყაოსანის“ საგანგებო გამოცემა რიგაში / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2009. – 15 აგვ. – N162. – გვ. 5. 2009 წელს რიგაში ერთ წიგნად გამოიცა „ვეფხისტყაოსნის“ ლატვიური და უკრაინული თარგმანების ფრაგმენტები. ამ გამოცემის იდეისა და წინასიტყვაობის ავტორი, შემდგენელი და ქართულ-უკრაინული ტესტების რედაქტორია რ. ჩილაჩავა. გაზეთი ბეჭდავს წიგნის წინათქმას, რომელ-

შიც ავტორი ლატვიელ და უკრაინელ მკითხველს აცნობს პოემის შექმნის ისტორიულ ფონს, მის უმთავრეს ღირსებებს, მნიშვნელობას ქართული და მსოფლიო კულტურისათვის.

- 600 – **„ცამეტი წლის ხარ...“**: [ლექსი ქართულ და მეგრულ ენებზე] / მეგრულად თარგმნა გიორგი შენგელიამ / რაულ ჩილაჩავა // ეგრისის მაცნე. – 2009. – 23-30 ნოემბ. – №30-31. – გვ. 2.
- 601 – **ჯანო ჯანელიძეს**: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // ბიულეტენი: აფხაზეთის სულიერებისა და კულტურის ცენტრის ყოველთვიური საინფორმაციო ორგანო. – 2009. – იანვ. – სპეციალური გამოშვება. – გვ. 6.
- 602 – **Loma = როლი**: [ლექსები] / Rauls Cilacava; atadzejojis Imants Auzins = ლატვიურად თარგმნა იმანტ აუზინშმა. – Riga: Poligrafijas infocentrs, 2009. – 88 p.; 18 cm.. – ISBN 978-9984-809-38-0. – ლექსების წინ უძღვის ზოია ცხადაიას, თეიმურაზ მეტრეველისა და შალვა ამონაშვილის წერილები.
- 603 – **Без плюрализма в голове: [Интервью]** // МК Латвия. – 2009. – 26 августа – 1 сентября. – Грузинский писатель и украинский дипломат, заслуженный деятель искусств, профессор, публицист, переводчик, литературовед, доктор филологических наук, кавалер ордена Трех звезд, почетный доктор АН Латвии – все это он, уникальный, неповторимый, – Чрезвычайный и Полномочный Посол Украины в Латвии Рауль Чилачава. «Выполняя функции украинского дипломата, я – украинский дипломат, сочиняя стихи или статьи на родном языке, я – грузинский писатель и.д. Эти разные люди, живущие во мне, созидатели, добрые друзья, между ними полный консенсус. Ведь, ничего хуже того, чем плюрализм в одной голове. Благодарен судьбе, что от такого раздвоения меня Бог миловал.»
- 604 – **«Бессмертный дух» нации** / Р. Чилачава // Вести сегодня. – 2009. – 9 марта. – №47. – К 195-летию со дня рождения Т. Шевченко.
- 605 – **Украина на пути к ЕС и НАТО**: [Аналитическая статья] / Р. Чилачава // Карьера: Журнал для тех, кто стремится к успеху. – 2009. – №1. – С. 12-14. – О роли Украины в обеспечении политико-экономической стабильности в Европе.
- 606 – **«Украинец, который писал по-русски»...** / Р. Чилачава // Телеграф. – 2009. – 20 марта. №55. – Профессор, заслуженный деятель искусств Украины, почетный доктор АН Латвии, Чрезвычайный и Полномочный Посол Украины в Латвии о жизни и творчестве Николая Гоголя в канун его 200-летия.

- 607 – Апелювання до Монтеня: переклади з груз.** // Літературна Україна. – 2010. – 21 жовт. – № 38. – С. 5: фот. – Зміст: Прокрустові діти; Спаситель; Після моління; Переліт ангелів; Земля вітчизни; Попіл Клааса; Переродження; Марані / переклав Сергій Борщевський; Тунель; Тихому могильнику; Лише тоді збагнеш; Місце зустрічі / переклав Петро Засенко; Апелювання до Монтеня; Безоружний сторож; Рубікон; Я свідчу / переклав Петро Осадчук.
- 608 – Коли Стус переможе Че Гевару?:** про особливості руху від нацистських та гулагівських концтаборів до Майдану й далі / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2010. – 9 верес. – № 32. – С. 8. – Рец. на кн.: От я вся – я свято, або Віхола лохів / С. Бондаренко. – Київ: Ярославів Вал, 2010.
- 609 – დეფოლტი:** ლექსები / რაულ ჩილაჩავა; [რედ. ზაურ მოლაშხია]. – რიგა: ზელტა რუდენს, 2010. – 128გვ. – ISBN 978-9984-39-9884-3.
- 610 – ეს გზა მეც ვიცი, საითკენ მიდის!..** / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2010. – 21 მაისი. – N94. – 7 გვ.  
წერილი ეძღვნება პოეტ-აკადემიკოს მუხრან მაჭავარიანის ხსოვნას.
- 611 – კვლავაც სარანგივით...:** საქართველოს, როგორც არასდროს, დღეს ისე სჭირდება შენისთანა მოჭირნახულე, შეუპოვარი და სიტყვამართალი კალმოსანი / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2010. – 24 თებ. – N 35. – 6 გვ.  
იგივე: ჩემო ძვირფასო რეზო! / რაულ ჩილაჩავა // მწერლის გაზეთი. – 2010. – 1-15 მარტი. – N3. – გვ.10.  
წერილში ავტორი მიმართავს რევაზ მიშველაძეს და ულოცავს მას დაბადებიდან 70 წლისთავს. იგი საუბრობს მწერლის შემოქმედებაზე, თხრობის მის განსაკუთრებულ მანერაზე. აღნიშნავს რ. მიშველაძის, როგორც კრიტიკოსის, ლიტერატურათმცოდნისა და პუბლიცისტის ნაყოფიერ მუშაობას, რომლებსაც ემატება პედაგოგიური, სამეცნიერო და საზოგადოებრივი მოღვაწეობაც. რ. ჩილაჩავას თქმით, რ. მიშველაძე არის „ერისკაცი – შემოქმედი, მეცნიერი, საზოგადო მოღვაწე, რომელიც ყოველთვის უშიშრად მდგარა იქ, სადაც მამულის ბედით შეჭირვებული შვილები მდგარან“.
- 612 – პესიმისტის ჩანაწერები ანუ ბავშვობაში დაბრუნება:** მარგინალიები / რაულ ჩილაჩავა; [რედ. გურამ ოდიშარია]. – რიგა: ზელტა რუდენს, 2010. – 192გვ. – ISBN 978-9984-39-983-6.  
დასახელებულ წიგნში შესულია 1999 წლის ამავე სახელწოდების გამოცემის მასალა რამდენიმე გამონაკლისის გარდა. ამავე დროს, წინა გამოცემი-

საგან განსხვავებით, იგი მნიშვნელოვნად შევსებული, ხოლო მარგინალი-  
ბი დაჯგუფებულია თემატურად.

- 613 – **Вспоминая Чернобыль** / Р.Чилачава; Беседовала Наталья Сергеева // Вести сегодня. – 2010. – 26 апреля. – Посол Украины в Латвии Р.Чилачава о последствиях трагедии и об усилиях мирового сообщества по преодолению ее результатов.
- 614 – **«Двери Евросоюза открыты для Украины»** / Р.Чилачава; Беседовал А. Малнач // Бизнес & Балтия. – 2010. – 26 марта. – №60. – Посол Украины в Латвии о внешнеполитическом курсе Украины после завершения президентских выборов
- 615 – **День выбора Украины** / Р.Чилачава // Телеграф. – 2010. – 14 января. – №9. – Размышления Посла Украины в Латвии о выборах президента Украины.
- 616 – **Шрамы Чернобыля** / Р.Чилачава // Телеграф. – 2010. – 26 апреля. – №79. – Посол Украины в Латвии о последствиях трагедии в Украине.
- 617 – **Reformas nepieciešamas visur.** Ukrainas ārkārtēias un pilnvarotais vēstnieks Latvijā, LZA goda doctores Rauls Čilačava. Intervija Didzim Meļķim // Diena. – 2010. – 30 marts.

## 2011

- 618 – **Він згорів з любові до України** / Рауль Чілачава // Життя і чин Анатолія Погрібного: наук. розвідки, статті, спогади / упоряд. Любов Голота. – Київ: Просвіта, 2011. – С. 336 – 338. – ISBN 978-966-2133-66-0. – Про Анатолія Погрібного.
- 619 – **Для чого в пустелі шукати живе?** / Рауль Чілачава // Слово Просвіти. – 2011. – 24 – 30 листоп. – число 47. – С. 13. – Рец. на кн: Кирилиця київських вулиць / Станіслав Бондаренко. – Київ: Ярославів Вал, 2011. – 140 с.
- 620 – **Його високий зеніт:** штрихи до портр. Валерія Гужви / Михайло Слабошпицький, Віктор Баранов, Світлана Короненко, Рауль Чілачава та ін. // Літературна Україна. – 2011. – 3 лют. – № 5. – С. 10.
- 621 – **Пам'ять роду – найвищий дар: [вірші]** / Рауль Чілачава // Слово Просвіти. – 2011. – 11 – 17 серп. – число 32. – С. 10. – Зміст: Камо грядеши, Грузіє? / пер. А. Кичинського; Молитва; Небо і земля / переклади П. Засенка; В чеканні Божого суду; Я караюсь з тобою, Грузіє; Переліт ангелів, Історія; Перерод-

- ження; Абордаж / переклади С. Борщевського; Из Нарікалі / пер. В. Лучука; Вітчизна / пер. І. Римарука.
- 622** – **Передмова** // Славить Грузія Кобзаря: літ.-публіцист. зб. / упорядкування, передм., пер. поезій Т. Шевченка груз. мовою та заг. ред. текстів Р. Ш. Чілачави. – Львів: Світ, 2011. – С. 9 – 24. – (Шевченко і світ). – Містить бібліогр. посилання. – ISBN 978-966-603-454-3.
- 623** – **Рауль Чілачავа: «Втрачаються останні можливості втілити у життя європейську мрію українського народу»** [Електронний ресурс]: інтерв'ю / Рауль Чілачава; розмовляв Віктор Яручик // Волинський монітор. – 2011. – 16 груд. – Режим доступу: <http://monitor-press.com/ua/2013-05-12-19-29-07/36-2009-07-16-14-28-35.html?start=100>. – Назва з екрана.
- 624** – **Рауль Чілачава: «Маємо здійснювати культурну інтервенцію України»:** [інтерв'ю] / Рауль Чілачава; провів Володимир Коскін // Демократична Україна. – 2011. – 6 січ. – №1. – С. 17.
- 625** – **Слово про «Кавказ»** // Славить Грузія Кобзаря: літ.-публіцист. зб. / упорядкування, передм., пер. поезій Т. Шевченка груз. мовою та заг. ред. текстів Р. Ш. Чілачави. – Львів: Світ, 2011. – С. 100 – 108. – (Шевченко і світ). – Містить бібліогр. посилання. – ISBN 978-966-603-454-3.
- 626** – **ანალიტიკური დისკურსი: გალაკტიონი // გალაკტიონი-120: საიუბილეო კრებული.** – თბ., 2011. – გვ. 591-592.
- სტატია ეხება გ. ტაბიძის პოეტურ შემოქმედებას. ავტორი გადმოგვცემს გალაკტიონის პოეზიისგან მიღებულ შთაბეჭდილებებს; აღნიშნავს, თუ რით არის მისი პოეტური მეტყველება განსაკუთრებული და სხვისაგან გამორჩეული; საუბრობს გალაკტიონის ადგილზე ქართული ლიტერატურის კლასიკოსთა შორის და მისი ლექსების თარგმნის პრობლემებზე.
- 627** – **ახლა ცოდნის დაკარგვისა და უხამსობის ხანაა!**: თბილისი. ჩემს ძმას და მეგობარს გურამ ოდიშარიას / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2011. – 24 სექტ. – N178. – 9 გვ.
- ქართველი მწერლისა და საზოგადო მოღვაწის, გურამ ოდიშარიას დაბადებიდან 60 წელთან დაკავშირებით გაზეთი ბეჭდავს რ. ჩილაჩავას წერილს, რომელიც ორი წლით ადრე არის დაწერილი. მასში ავტორი გ. ოდიშარიას უზიარებს თავის მოსაზრებებსა და შთაბეჭდილებებს მისი ახალი წიგნის, „სათვალისიან ბოშის“ შესახებ.
- 628** – **ელჩები მოდიან და მიდიან, ჩილაჩავა კი რჩება:** [ინტერვიუ] / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა ვია ბეინერტე // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2011. – 18 მარტი. – N50. – 7 გვ.

ინტერვიუ დაიბეჭდა რიგის ერთ-ერთ ჟურნალში. ჟურნალისტის შეკითხვების ძირითადი თემა ლატვიაში რ. ჩილაჩავას მოღვაწეობის პერიოდი, მისი დიპლომატიური და ლიტერატურული საქმიანობა, თარგმანები, გამოცემები. ლატვიელი მკითხველი ეცნობა პოეტის ბიოგრაფიას, მისი ცხოვრების მნიშვნელოვან მომენტებს, იმ გზას, თუ როგორ მივიდა ქართველი პოეტი ჯერ უკრაინაში, შემდეგ კი ლატვიაში და ყველგან დაიმსახურა საზოგადოების პატივისცემა.

**629 – თქვენი ხელთუქმნელი ძეგლი საუკუნეებს გაუძლებს / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2011. – 18 ნოემბ. – N218. – 6 გვ.**

ავტორი ულოცავს მწერალ ჭაბუა ამირეჯიბს დაბადებიდან 90 წლისთავს. იგი იხსენებს დიდ მწერალთან შეხვედრის ეპიზოდებს, „დათა თუთაშხიას“ წაკითხვიდან მიღებულ შთაბეჭდილებებს. მისი თქმით, დათა თუთაშხიას პერსონაჟით, ჭ. ამირეჯიბმა მოგვცა სიკეთისთვის მებრძოლი უშიშარი რაინდის მითოლოგიზებული სახე. „ბატონო ჭაბუა! საკუთარი შემოქმედებით ქართველი ერის გულში თქვენ აიგეთ ხელთუქმნელი ძეგლი, რომელსაც ვერავითარი განკარგულებითა თუ დეკრეტით ადგილიდან ძვრას ვერ უზამენ. ეს კი გარანტიაა იმისა, რომ იგი საუკუნეებს გაუძლებს“ – მიმართავს ავტორი მწერალს.

**630 – [ლექსები]:** ბედი; მე შენი თავი ვის ჩავაბარო? პატრიოტები; ნაცარქექია; გასეირნება „გაზელით“ ანუ გარდაბნის გახსენება; ასკეტი ასი; გოდორი (ოთარ ჭილაძეს); ტკბილართული სონეტი; ის ელოდება განმკითხველს; ლივადია, სტალინის სავარძელი; ასესხეთ სიყვარული რუსეთს! ალაშარა; განჭვრეტა / რაულ ჩილაჩავა // ცისკარი. – 2011. – №6. – გვ. 97-102.

**631 – [ლექსები]:** ნავი; ჰამურაბის შემოსევა; მატეოლა; ასტაპოვოსკენ; ამაღლება; დაკაკუნება; მისრე; მწარე სამება; გზა და პაროლი; პლაცებო; მიპატიჟება ბიზანტიაში; ბუდე და ფრინველები; გაუგზავნელი ნოტა; შეუსაბამო დიალოგი; ჩვენი ჟიური; ჩურჩულთა ექოები; პაბი; ჩემო იორიკ!; როცა ლექსს ვწერ...; ჩემი დოსიე; ჭერი; სეპარატისტები; და ყველაფერი კვლავ არის ცუდად... / რაულ ჩილაჩავა // ჩვენი მწერლობა. – 2011. – 28 ოქტ. – N22. – გვ. 22-26

**632 – [ლექსები]:** დღეს გამოჩნდება, რა გაიმარჯვებს – ძალა, სიმართლე თუ ისევ შური; უცხო; მრავალთავი; მთავარი; ნავი; მისრე; და ყველაფერი კვლავ არის ცუდად...; უტოპისტი; სეპარატისტები; ლომებო! ქართველობა; თეატრალი მეამბოხის პორტრეტი; გიჟ-ვრაცუა / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2011. – 4 ივნ. – N103. – გვ. 7

- 633** – [ლექსები]: ახალი რვეულიდან: ორიგამი; ფუკუსიმა; ტალინი; საბილე; რო-სტევანი; ღამე-ფანტასტი; გრიგოლ ორბელიანი რიგაში წერს ლექს „ჩემს და ევემას“; არყის გამოხდა; „ავე ზღაპარო!“, ენგური; ყეფა მაღლიდან / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2011. – 31 აგვ. – N161. – გვ. 6
- 634** – [ლექსები]: ციკლიდან – „მოფერება“: ბიძინა ივანიშვილს; როინ მეტრეველს; ზურაბ წერეთელს; პაატა ბურჭულაძეს; გურამ ახალაიას; გურამ ფირცხალავას; შალვა ნათელაშვილს; გუბაზ სანიკიძეს; ბესიკ ხარანაულს / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2011. – 31 დეკ. – N246. – გვ. 9.
- 635** – [ლექსები]: უდაბნო; ჩემს ვაჟიშვილებს რაულს და თემურს; შენობა; ... და ტირის გამირებზე ქარი; პარიზი – რომი; მეხთატეხაში; აგენტი; ყივჩაღები; მშობლების გულში; კალმის გაქცევა / რაულ ჩილაჩავა // ქართული მწერლობა. – 2011. – №4. – გვ. 6-9.
- 636** – **მას მტკიცედ სწამდა, რომ მამამისი შინ, მუხანათურად მოკლეს:** რამდენიმე სიტყვა ქართული გამოცემისთვის / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2011. – 31 ოქტ. – №204. – 8 გვ.  
წინასიტყვაობა რ. ჩილაჩავას წიგნისათვის „ლავრენტი ბერიას ვაჟი მოგვითხრობს“, რომელიც სპეციალურად დაიწერა გაზეთ „საქართველოს რესპუბლიკისათვის“.
- 637** – **მეფეთა ზღაპარი:** მიქალოიუს კონსტანტინას ჩურლიონისის გარდაცვალებიდან 100 წლისთავის გამო / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2011. – 9 აპრ. – №66. – 9 გვ.  
სტატიის ავტორი მკითხველს აცნობს ლიტველ ხელოვანს – მუსიკოსსა და მხატვარს მიქალოიუს კონსტანტინას ჩურლიონისის ცხოვრებასა და შემოქმედებას.
- 638** – **რაულ ჩილაჩავა:** „მე არასოდეს არ წავსულვარ საქართველოდან..“ – “Я ніколи не ПолишаВ Грузіі...»: [ინტერვიუ] / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა მალხაზ ჭკადუა: [ელექტრონული რესურსი]. – საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2011. – № 2(11). – გვ. 12-15; ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – წვდომის კოდი: [iberieli.org/sakartvelo\\_magazine/2\(11\)2011.pdf](http://iberieli.org/sakartvelo_magazine/2(11)2011.pdf)
- 639** – **რაულ ჩილაჩავას ქართველი და უკრაინელი პოეტები:** ინტერვიუ / რაულ ჩილაჩავა // რეზონანსი. საკვირაო გამოცემა „გალაკტიონი“. – 2011. – 26 ივნ. – N22. – გვ. 3.  
ქართულ-უკრაინული ლიტერატურული ურთიერთობების შესახებ პოეტს შევითხვები დაუსვეს „ებლიტფოს“ (ეროვნული ბიბლიოთეკის ლიტერატურული ფორუმის) წევრებმა: გიორგი კილაძემ, მანონ ბულესკირიამ,



ქეთი გზირიშვილმა, მაკო ჯინჯიბუხაშვილმა, შოთა იათაშვილმა და ვაჟა ხორნაულმა.

**640 – Приближение к Латвии:** откровения Посла / Рауль Чилачава. – Рига: Vonmark, 2011. – 246, [2] с., [8] арк. фот. – ISBN 978-9984-49-267-4. – Рец. див. № 1354, 1367. – об. №1356-1357.

## 2012

**641 – «Без Грузії – платан я без коріння, без України – ясен я без крони»:** [інтерв'ю] / Рауль Чілачава; записала Людмила Чечель // Культура і життя. – 2012. – 25 трав. – № 21. – С. 12 – 13: фот. – Добірка віршів: «Спроба самозвіту», «Не убий», «Чорний ящик», «Сковорода», «На дні печалі», «Український сон», «Киянин я...», «Урок грузинської», «Паром», «Нетиповий тиждень», «Про першість», «Навчання Русудан», «Орел на Кавказі», «Додому», «Пророки», «Думка», «Саповнела», «Синя пташка».

**642 – Війна і мир Гурама Одішарії** / Рауль Чілачава // Київ. – 2012. – № 1. – С. 141 – 142.

**643 – Рауль Чілачава: вірю в майбутнє України!** [інтерв'ю] / Рауль Чілачава; провела Світлана Галата // Демократична Україна. – 2012. – 21 верес. – № 38. – С. 20: фот.

**644 – Рауль Чілачава:** «Не можна думати тільки про хліб насущний!»: [інтерв'ю] / Рауль Чілачава; записала Світлана Галата // Освіта України. – 2012. – 10 верес. – № 37. – С. 10: фот.

**645 – Рауль Чілачава:** «Письменник повинен співпрацювати з владою, якщо ця влада патріотична» [Електронний ресурс]: інтерв'ю / Рауль Чілачава; спілкувалася Ксеня Лесів // Друг читача. – 2012. – 9 жовт. – Режим доступу: <http://vsiknygu.net.ua/interview/22296/>. – Назва з екрана.

**646 – Світло самотньої зірки:** вибр. поезії та переклади: у двох книгах / Рауль Чілачава. – Київ: Укр. письменник, 2012. – (До джерел=Ad Fontes). – Кн. 1. – 226 с. – ISBN 978-966-579-314-4. – ISBN 978-966-579-315-1 (кн. 1). – Зі змісту: Апелювання до Монтеня / пер.: Б. Чіп, П. Засенко, С. Майданська, В. Базилевський, В. Лучук, В. Кордун, В. Житник, І. Римарук, А. Кичинський, С. Борщевський, В. Герасим'юк, М. Мірошниченко, С. Жолоб, П. Осадчук, В. Мельник, М. Бажан, А. Цвид, М. Вінграновський, І. Драч, М. Карпенко. – С. 19 – 147; Вище підозрінь / пер.: М. Вінграновський, П. Засенко, Ю. Буряк,

- Р. Лубківський, В. Лучук, П. Засенко, В. Кордун, С. Жолоб, Б. Нечерда, С. Борщевський, А. Цвид, І. Драч, Л. Голота, М. Карпенко, П. Осадчук, Б. Чіп, В. Мельник, Л. Горлач, М. Бажан. – С. 148 – 192; Вітрова хатина / пер.: В. Житник, Т. Коломієць; Древлянська Ярославна з немовлям: поема / пер. Б. Чіп. – С. 205 – 219. – Рец. див. № 1363, 1368. – об. № 1374, 1378
- 647 – Світло самотньої зірки:** вибр. поезії та переклади: у двох книгах / Рауль Чілачава. – Київ: Укр. письменник, 2012. – (До джерел=Ad Fontes). – Кн. 2. – 227 с. – ISBN 978-966-579-314-4. – ISBN 978-966-579-316-8 (кн. 2). – Зі змісту: Український сон. – С. 5 – 117; Сонце в гроні винограду: вірші для дітей. – С. 119 – 134. – Рец. див. № 1363, 1368.
- 648 – Усе, що залишається в минулому, залишається назавжди:** [прощальне слово з письменником Юрієм Завгороднім] / Рауль Чілачава // Українська літературна газета. – 2012. – 7 верес. – № 18. – С. 2.
- 649 – Цитата дня / Рауль Чілачава** // Сільські вісті. – 2012. – 17 серп. – № 96. – С. 1. – Надзвичайний і Повноважний посол України Р. Чілачава про українську мову як чинник згуртування та єднання всіх етносів України.
- 650 – 100 лექси /** რაულ ჩილაჩავა; შემდგ. გურამ ოდიშარია; [წინათქმის ავტ.: ტარიელ ჭანტურია]. – თბ.: ინტელექტი, 2012. – 130 გვ.; 20 სმ. – (100 ლექსი, წიგნი 66). – ISBN 978-9941-440-10-6. – რეც.: N1412, 1441a
- 651 – ახალი წიგნიდან:** [ლექსები კრებულიდან „ამბასადორი ანუ ლატვიასთან მიახლოება“]: ზადი...ზადები; მარკ ტენი; ტორკვატო ტასო; კარები და ქარები; წამშობი; ანა-ლიზა; ბესამე მუჩო; ზამთრის მსტოვარი; ხე ცნობადისა; «შინელი»; ნაჯანდაბარი; მატარებლები; «დრეს კოდი»; ევრიკა!; სახლის დანგრევა; რქა / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2012. – 22 დეკ. – N246. – 6,7 გვ. – ლექსებს ახლავს თამარ შაიშმელაშვილის მოკლე წინათქმა.
- 652 – ლავრენტი ბერიას ვაჟი მოგვითხრობს...** / რაულ ჩილაჩავა. – თბ.: არტანუჯი, 2012. – 210 გვ. – ISBN 978-9941-445-02-6. – об. № 1413
- წიგნს საფუძვლად დაედო ლავრენტი ბერიას ვაჟის, სერგო გეგეჭკორის მოგონებები საკუთარი ოჯახის – მამის, დედისა და საბჭოთა ხელისუფლების იმ პერიოდის შესახებ, რომლის დროსაც მოხდა ლავრენტი ბერიას პოლიტიკური აღზევებაც და მარცხიც. ამავე დროს, მკითხველი ბევრ საინტერესოს შეიტყობს თვით ს. გეგეჭკორის შესახებ, რომელმაც საკუთარ თავზე იწვნია საბჭოთა რეპრესიული სისტემის სიმკაცრე, მაგრამ ნიჭისა და სულიერი სიმტკიცის წყალობით მაინც შეძლო თავისი სიტყვა ეთქვა მეცნიერებაში. ავტორი რამდენიმე წლის განმავლობაში პერიოდულად

სტუმრობდა კიევი ს. გეგეჭკორს და მასთან საუბარს იწერდა. შესაბამისად, წიგნის სიუჟეტსაც დიალოგის ფორმა აქვს.

**653 – ლატვიური დაინები:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2012. – 28 აპრ. – N79. – 9 გვ.

**654 – [ლექსები]:** პოლიგონი; ეშმაკის ბორბალი; უაზრობა; სხვენი; ნადირი; ჯამი; მთვრალი სიციხით და მთვრალი... „მეტაქსით“; თემურისთვე; შალე; ჩამკეტი; წვიმა; იურმალა. აგვისტო / რაულ ჩილაჩავა // ცისკარი. – 2012. – №10. – გვ. 34-38.

**655 – [ლექსები]:** მთავარი; ნავი; ლეკვი; გული; მიპატიჟება ბიზანტიაში: გურამ ოდიშარია; ამაღლება / რაულ ჩილაჩავა // სამეგრელო. – 2012. – 1 ოქტ. – 1 ნოემბ. – N11. – გვ. 3.

ლექსებს ახლავს ნინო რეხვიაშვილის წინათქმა „ჩემი ქართველობა ყველამ იცის და ამისთვის არავინ მძრახავს“

**656 – მე არასოდეს არ წავსულვარ საქართველოდან** / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა თეა ცაგურიშვილი // კარიბჭე. – 2012. – 2-15 აგვისტო. – N 16. – გვ. 45-47.

პოეტი იხსენებს თავის ბავშვობას, მშობლიურ კუთხესა და მამა-პაპისეულ სახლ-კარს, რომლის მიმართაც განსაკუთრებული მოგონებები დარჩა. იგი საუბრობს საქართველოდან უკრაინაში წასვლის მიზეზებსა და იმ განცდებზე, რაც სამშობლოდან შორს ცხოვრებას მოაქვს მისთვის. რ. ჩილაჩავა განსაკუთრებული პასუხისმგებლობით ეკიდება მისი, როგორც ქართველი ადამიანის სახელს. „თუმცა არც არავის დაუვალებია და არც უთხოვია, მე თავად ვიტვირთე უკრაინაში სამშობლოს წარმომადგენლობა. მთელი ცხოვრება ვცდილობ, ჩრდილი არ მივაყენო მის სახელს, მეტიც, ღირსეულად წარმოვაჩინო თავი,“ – წერს იგი.

**657 – პავლო ტიჩინას მისწერი ლექსი = Пророчий вірш Павла Тичини:** [წინათქმა] / რაულ ჩილაჩავა // Скорна мати = [მგლოვიარე დედა]: ლექსი უკრაინულ, რუსულ, ინგლისურ, ფრანგულ და ქართულ ენებზე / პავლო ტიჩინა; მთარგმნელები: რაულ ჩილაჩავა [და სხვ.]. – კიევი, 2012. – გვ. 5-23.

**658 – პესიმისტის ჩანაწერები ანუ ბავშვობაში დაბრუნება** / რაულ ჩილაჩავა; რედ. გურამ ოდიშარია. – თბ.: ინტელექტი, 2012. – 241 გვ. – (ჩანაწერები). – ISBN 978-9941-430-73-2.

**659 – შნო:** პოეზია / რაულ ჩილაჩავა; რედ. გურამ ოდიშარია; პროექტის ხელმძღვ. დაგნია ვანავა; მხატვარი იანის პავლოვსკისი. – [თბ.]: ინტელექტი, 2012. – 1002გვ. – ISBN 978-966-1645-63-8. – იხ. № 1379, 1397

კრებულში შევიდა რჩეული ლექსები და თარგმანები რ. ჩილაჩავას 2012 წლამდე გამოცემული ძირითადი პოეტური კრებულებიდან.

660 – ჩემი ჯავრი ნუ გექნებათ, საღვთო ვალს ადვასრულებ და დაგბრუნდები / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა თეა ცაგურიშვილი // კარიბჭე. – 2012. – 16-29 აგვ. – N 17. – გვ.39-40.

პოეტის მოგონებები შეეხება მის პაპას, მღვდელ სოლომონ ჩიხლაძეს.

661 – ციმციმებდა... კავკასიის თოვლთა შორის ათინათი / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა თეა ცაგურიშვილი // კარიბჭე. – 2012. – 30 აგვ. – 12 სექტ. – N 18. – გვ. 55-56.

მოგონებაში რ. ჩილაჩავა საუბრობს უკრაინაში გამგზავრებისა და სტუდენტობის პირველი წლების შესახებ, უკრაინული ენიდან შესრულებულ პირველ თარგმანებზე. აღწერს უკრაინის დელეგაციასთან ერთად საქართველოს პატრიარქთან, ილია მეორესთან შეხვედრის ეპიზოდს და იმ შემთხვევას, როდესაც პატრიარქმა პირადად აღმოუჩინა მას სამედიცინო დახმარება.

## 2013

662 – «Без Грузії – платан я без коріння, без України – ясен я без крони»: [поезії] / Рауль Чілачава // Літературний Чернігів. – 2013. – № 3/4. – С. 3 – 14: фот. – Коротка біогр. довідка. – Зміст: Спроба самозвіту; «Не убий!»..»; Мертвий будинок; Чорний ящик; Фатум; Сковорода; Опівночі; Березень; Зигзиця; «Дажь нам днесь!»; Давнє кладовище; На дні печалі; Пором; Нетиповий тиждень; Дим; «Хрю!»; Театральна дилема; Фантазмагорія; Via Dolorosa!; Воїстину воскреслий; Сходження на Голгофу; Квітнева ніч 1986 року; Жар-птиця; Про першість.

663 – Без циркуляції думок, ідей, образів культура неможлива», вважає Рауль Чілачава, грузинський поет, український і громадський діяч // Форум націй. – 2002. – березень – № 2/4. – С. 7: фот. – Про взаємодію культур.

664 – Грузинський гамбіт / Рауль Чілачава // День. – 2013. – 29 жовт. – № 196. – С. 8. – Про вибори в Грузії.

665 – Казка Королів: [з передмови видання: Миколаюс Костянтинас Чюрльоніс «Казка Королів. Живопис» / Рауль Чілачава; ідея і концепція видання, передм. та поезії Р. Чілачави // Українська музична газета. – 2013. – Липень-вересень. – № 3. – С. 9.

666 – Кобзар: [передмова] // Думи мої...: вибр. поезії / Тарас Шевченко; упорядкування, передм. та пер. груз. мовою Рауля Чілачави; [іл. Т. Шевченка]. – Київ:

Дніпро, 2013. – С. 5 – 14, 15 – 35. – (Бібліотека Шевченківського комітету). – ISBN 978-966-578-236-0.

- 667** – [Лист до Михайла Наенка, Тбілісі, 21 листоп. 1998 р.] / Дмитро Павличко, Іван Драч, Лесь Танюк, Рауль Чілачава // Інтим письменницької праці: літ.-критич. дослідж. / Михайло Наенко. – Київ: Просвіта, 2013. – С. 481. – (Бібліотека Шевченківського комітету). – ISBN 978-966-2133-95-0.
- 668** – Оярс Вацїетіс – переможець Нюрнберзького процесу / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2013. – 14 листоп. – № 44. – С. 12.
- 669** – Рауль Чілачава: «Я – грузинський поет, який вмів писати ще й українською» [Електронний ресурс]: [інтерв'ю] / Рауль Чілачава; провів Юрій Атаманюк // Час і Події. – 2013. – 16 трав. – № 20. – Режим доступу: <http://www.chasipodii.net/article/11674>. – Назва з екрана.
- 670** – Світла пам'ять Імантові Аузіньшу: [некролог] // Літературна Україна. – 2013. – 5 верес. – № 34. – С. 5. – Підпис: Р. Чілачава, М. Григорів, І. Драч та ін.
- 671** – [Лექсеби]: საუბარი; შემოდგომის ნათქვამი; ცაზე ერთი ღრუბელია; ლურჯი საღამო: [საბავშვო ლექსები] / რაულ ჩილაჩავა // ჩემი პირველი პოეზიის ანთოლოგია / შემდგ.: ნინო კაპანაძე. – თბ.: ელფის გამ-ბა, 2013. – გვ. 7, 9, 27, 29
- 672** – [ლექსები]: უცხო; მთავარი; ზღვა-სახლებს იქით; გული; კრიალა ავტობანიდან; ორი ზამთარი; მამულის მიწა; ლოცვა საქართველოსთვის / რაულ ჩილაჩავა // სამშობლოს სურნელი: ხმა ემიგრაციიდან / იდეის ავტ.: თამარ ლომიძე, მაკა კვერენჩხილაძე-კარტიანი; პროექტის ავტ. და მხატვ. თამარ ლომიძე; რედ. მარინა ხარხელაური. – [თბ.], 2013. – გვ. 31-37.
- 673** – [ლექსები]: ქვეყანა მაინც ვეღარ დალაგდა; მძიმე ზამთარი; ვხედავ, ჩამავალ მზის სხივებში; პითია; ნადიმი; გააქვთ ტახტი; მოგვი; შენ, ჩემო ლექსო! ასურული წარწერა; (ალუზია ლექსისა „მე დამესიზმრა, რომ გემინა“); აღრენილები; ალაყაფი; მოდის თქემი; ბურიმე; ანაბელი; ევა, სამოთხეს გამოქცეული / რაულ ჩილაჩავა // მწერლის გაზეთი. – 2013. – 1-30 ნოემბ. – №9. – გვ.7.
- 674** – ლიტპროექტი „ებლიტფოზე“: [ავტობიოგრაფია: ელექტრონული რესურსი] / რაულ ჩილაჩავა. – წვდომის კოდი: <http://taobebi.site.ge/wordpress/> – (განთავსების თარიღი: 20.03.2013)
- 675** – ნიურნბერგის პროცესზე გამარჯვებული / რაულ ჩილაჩავა // ახალი საუნჯე. – 2013. – დეკ. – №8. – გვ. 23-24. – ლატვიის სახალხო პოეტის, მთარგმნელისა და საზოგადო მოღვაწის ოიარს ვაციეტისის ცხოვრებისა და შემოქმედების შესახებ.

- 676 – პოეტის გულში ზღვა სინათლეა: [წინასიტყვაობა] / რაულ ჩილაჩავა // ამბორი სიბნელეში / გოჩა სხილაძე. – თბ., 2013. – გვ. 3-9.
- 677 – „საკაპშვილის პერსონა ნონ გრატად გამოცხადება დიპლომატიურ ომს ნიშნავს..“: ინტერვიუ / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა ლალი პაპასკირი: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://www.kvirispalitra.ge/politic/20032>. – (განთავსების თარიღი: 26.12.2013)
- 678 – საქართველოს: [ლექსი: ელექტრონული რესურსი] / რაულ ჩილაჩავა. – წვდომის კოდი: <http://taobebi.site.ge/wordpress/> – (განთავსების თარიღი 20.03.2013)
- 679 – უკეთესია ეკუთვნოდე მშობელ ერს შინ, ვიდრე ეროვნულ უმცირესობას საზღვარგარეთ / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა თეა ცაგურიშვილი // კარიბჭე. – 2013. – 7-20 ნოემბ. – N23. – გვ.11-12.
- რ. ჩილაჩავა საუბრობს სამშობლოს გარეთ მცხოვრებ ადამიანებზე, მათ ბედზე, მათ განცდებზე. მისი თქმით, „არსებობს მარადიული მიჯაჭვულობა დედამიწის იმ ნაწილთან, სადაც შენი ჭიპია მოჭრილი, შენი ძირისძირებია გადგმული. ყოველ ადამიანს აქვს მამულის, მშობლიური კერისა და დედაენის საკუთარი გაგება, რომელთა ერთიანობის გარეშეც სრულყოფილი პიროვნება წარმოუდგენელია“. რ. ჩილაჩავა მიიჩნევს, რომ მას გაუმართლა, რაკი უკრაინელთა კეთილმოსურნე გარემოში მოუწია ცხოვრება, მაგრამ, მიუხედავად ამისა, აცხადებს, რომ „უკეთესია ეკუთვნოდე მშობელ ერს შინ, ვიდრე ეროვნულ უმცირესობას საზღვარგარეთ“.
- 680 – უკრაინა ისტორიის გზასაყარზე: [ელექტრონული რესურსი] / რაულ ჩილაჩავა. – წვდომის კოდი: <http://iveria.biz/264-ukraina-istoriis-gzasayarze.html>. – (განთავსების თარიღი: 02.12.2013)
- 681 – უკრაინულმა საზოგადოებამ რუსული საფრთხე იგრძნო და სრულად გააცნობიერა: ინტერვიუ / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა კობა ბენდელიანი: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://www.interpressnews.ge/ge/interviu/261912>. – (განთავსების თარიღი: 02.12.2013).
- 682 – „უფალი და ჯვარი ჩვენი ხსნისა და გადარჩენის ბოლო ბასტიონია“: [ინტერვიუ] / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა თამარ კახელიშვილი // საქართველოს რესპუბლიკა. 2013. – N125. – 5 ივლ. – გვ. 8.
- პასუხი ჟურნალისტის შეკითხვაზე, თუ რატომ სარგებლობს საქართველოში ყველაზე დიდი ნდობით ეკლესია და ჯარი.
- 683 – ჩემი სამშობლო: [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // ცისკარი. – 2013. – 160 [საიუბილეო ნომერი]. – გვ. 167.

- 684** – **Лебединая песня Пантелеймона Петренко**: [фрагмент из монографии Р. Чилачава „Пантелеймон Петренко – переводчик «Витязя в тигровой шкуре»] / Рауль Чилачава // Тбилисская неделя. – 2013. – 26 июня-2 июля. – N26. – С.11.
- 685** – **[წახსათეღბიქონისნერ = ლექსები]**: საჩხანა [შური];ყრან [ქობი]; «იღვიცნე, ზეჩხაჟ» [სალამი ზღაპარს]; ასწნიქონის [უბილობა]; ოხაქი ასთაყიქი [ასტაპოვისკენ]; საყი [გემი]; რს შიქი [ჩემი იური]; ხერე ყიჯაყისნერი [სამი ვეშაპის ფიცი]; ხეყაყისნე ან ფიქი წახსაყარ [ექსპრომტი გივი შაჰნაზარს] / რათიქი ჰიჯაყა [რაულ ჩილაჩავა]; ყრახერისნე მარყმანსე ა. ჩოსთანსიანსე [თარგმნა ანაიდა ზოსტანჯიანმა] // ყამიქი [კამერჯ – ხიდი]. 2010-2012 / ყრასთანსი ყიქონსერი ასთეღბაყიქისნისნერი [საქ]. მწერალთა შემოქმედებითი კავშირის აღმანახი – თბ., 2013. – გვ. 369-374. – სომხურ ენაზე.

## 2014

- 686** – **რაულ ჩილაჩავა**: «Для мене все починалося з поезії» / Рауль Чілачава; розмову вів Станіслав Стасенко // Літературна Україна. – 2014. – 4 верес. – № 33. – С. 10: фот. – Про нові видання Р. Чілачави грузинською та українською мовами, про політичну ситуацію в Україні.
- 687** – **რაულ ჩილაჩავა**: «Письменник має писати про те, що добре знає»: [бесіда] / Рауль Чілачава; провела Людмила Чечель // Культура і життя. – 2014. – 4 квіт. – № 14. – С. 7: фот.
- 688** – **სიმ вечორის ვიქი ბურაკი**: **ნოტაქი ნა პოლახ სემიქნიჯჯა «ამალგამა»** // Літературна Україна. – 2014. – 30 січ. – № 5. – С. 9: фот. – Про творчість Ю. Буряка.
- 689** – **„ამერიკას შეუძლია დაბლოკოს, გაყინოს პუტინის ანგარიშები“**: [ინტერვიუ] / ესაუბრა ირმა ხარშილაძე // გზა. – 2014. – №11. – 13 მარტი  
 იგივე სათაურით: „თუ არა და.....შეიარაღებული კონფლიქტი გარდაუვალია: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: [www.reportiori.ge/?menuid=74&id=19951](http://www.reportiori.ge/?menuid=74&id=19951).  
 იგივე: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://www.ambebi.ge/politika/99383-amerikas-sheudzlia-dablokos-gayinos-putinis-angarishebi.html>. – (განთავსების თარიღი: 19.03.2014)

- 690 – **ზამთარი ჩვენი მღელვარებისა:** [წინასიტყვა რ. ჩილაჩავას წიგნისა „მაიდანზე, ეკლესიის ახლოს...“] / რაულ ჩილაჩავა // საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2014. – № 2(17). – გვ. 5-12. – ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – ელექტრონული ვერსია: [http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535398\\_2172014.pdf](http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535398_2172014.pdf)
- 691 – **ლავრენტი ბერიას ვაჟი მოგვითხრობს...:** [ნაწყვეტი] / რაულ ჩილაჩავა // კვალი. – 2014. – N1-2. – გვ.172-230.
- 692 – **[ლექსები]:** აიაქსი; იდილია; ხობზები; ექთან; ბლაგვი დანა; ტარზანი; პირველი მსხვერპლი; კატალოგი; ფასადი; თავსხმა; ხედვა; მოდის თქემი; რუბიკის კუბიკი; მარტი; მზე-სამურაი; დეზდემონა; ბარჟა; „სიტყვის პატრონი“; ანგელოსთა აკაპელა; ციტატა; განწყობილება; „ჯენტლმენი ჯეკი“ / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული გაზეთი. – 2014. – 25 აპრ. – 8 მაისი. – №8. – გვ. 2.
- 693 – **[ლექსები]:** ვულკანი; დილა მესტიაში ანუ ქალი სარკვეში; უორდროპები; პიკვიკის კლუბი; გადარჩენილი წვეთი; შიშველი; დროის გომბემო; ქუჩის პაგანინი; სვირინგი; ცოდვის ხნულები; „ჟუჟუნას მზითევი“; სიყრმის კარიდან; მოტყუებული; ზღურბლზე; ქუქურა; ეს იყო როდის / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული გაზეთი. – 2014. – 17-30 ოქტ. – N19. – გვ. 3-4.
- 694 – **ლექსთა ახალი კრებულიდან „მზის სხივი“:** ამანათი; ჭური; შორია ცამდე; წარსულის ფერფლი; ხელნაწერი; STATUS QUO; კვირის საღამო; შავი „პაკარდი“; საზღაური; სმარტფონი; ორმუზდის ლოდი / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 2014. – 14 თებ. – №6. – გვ. 7.
- 695 – **მაიდანზე, ეკლესიის ახლოს...:** ქრონიკა – რეპორტაჟი უკრაინიდან / რაულ ჩილაჩავა; ავტორის რედაქციით. – თბ.: შპს „გამომცემლობა კოლორი“, 2014. – 368 გვ. – ISBN 978-9941-06749-5  
წიგნში გადმოცემულია კიევის ვერომაიდანზე 2013 წლის ნოემბრიდან განვითარებული მოვლენები. ავტორი არა მარტო აღწერს მის თვალწინ დატრიალებულ ამბებს, არამედ გამოხატავს თავის დამოკიდებულებასა და მოსაზრებებს ამ მწვავე ისტორიული მოვლენების მიმართ.
- 696 – **მაყვალა გონაშვილს:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // მწერლის გაზეთი. – 2014. – 10 მარტი – 10 აპრილი. – N2. – გვ.3.
- 697 – **ომის შემთხვევაში პუტინი იმასაც დაკარგავს, რაც ახლა აქვს:** უკრაინელი ქართველის თვალთახედვით / რაულ ჩილაჩავა; ამოკრება თამარ შაიშმელაშვილმა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2014. – 7 მარტი. – N46. – 9 გვ.
- 698 – **„პუტინი დარწმუნდა, რომ მსოფლიოსთან თავხედობა სავსებით შესაძლებელია“ :** ინტერვიუ / რაულ ჩილაჩავა // ალია. – 2014. – 1 აპრ. – N48. – გვ.13.



- 699 – რამდენს გადაუხდინა უკრაინელები მაღალ პოსტებზე დანიშნულ ქართველებს?: რას ამბობენ უკრაინაში სააკაშვილის გუნდელების თანამდებობებზე დანიშვნის შესახებ?: ინტერვიუ / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა გ. ზედელაშვილი // კვირის ქრონიკა. – 2014. – 1-7 დეკ. – N46. – გვ. 4  
საუბარი შეეხება უკრაინაში მიმდინარე პოლიტიკურ პროცესებსა და მაღალ თანამდებობებზე სააკაშვილის ხელისუფლების ზოგიერთი წარმომადგენლის შესაძლო დანიშვნას.
- 700 – რატომ ვერ აფასებს ქართული სახელმწიფო ადამიანს, რომელსაც სხვა სახელმწიფო აღიარებს და საპატიო მისიასაც აკისრებს?: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://reportiori.ge/?menuid=3&id=2348> – (განთავსების თარიღი: 28 აპრილი, 2014)
- 701 – რუსებსა და უკრაინელებს შორის დაპირისპირება გარედანაა ინსპირირებული: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://reportiori.ge/old/geworld.ge,?menuid=2&id=20049>- (განთავსების თარიღი: 15.03.2014).
- 702 – რუსეთი ჩერდება მხოლოდ იქ, სადაც გააჩერებენ. უკრაინაში შექმნილი ვითარება საგანგაშოა არა მარტო უკრაინისთვის, არამედ მთელი მსოფლიოსთვის: ინტერვიუ / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა კობა ბენდელიანი // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2014. – 3 სექტ. – N177. – 5 გვ.  
იგივე: რეზონანსი. – 2014. – 1 სექტ. – N232. – გვ. 8,11  
საუბარია რუსეთის აგრესიის გამო უკრაინაში შექმნილ ვითარებასა და მოვლენათა განვითარების სავარაუდო სცენარებზე.
- 703 – რუსეთმა უკრაინაში სპეცოპერაცია ჩაატარა, რომლის შედეგებსაც, ალბათ, სახელმძღვანელოებში შეიტანენ: ინტერვიუ / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა კობა ბენდელიანი, „ინტერპრესნიუსი“ // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2014. – 1 აპრ. – N65-66. – 4, 8 გვ.
- 704 – საკუთარი ერის მოღალატე ნებისმიერი ხელისუფლება განწირულია დასაღუპავად!: თვითმხილველის თვალით დანახულ-აღწერილი კიევის მაიდნის მოვლენები / რაულ ჩილაჩავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2014. – 23 აგვ. – N169. – 1,6-7.  
გაზეთი აქვეყნებს რაულ ჩილაჩავას წიგნის, „მაიდანზე, ეკლესიის ახლოს“, პროლოგსა და ეპილოგს.
- 705 – ტარას შევჩენკო – 200: [ნაწყვეტი წიგნიდან „ფიქრნო ჩემნო“] / რაულ ჩილაჩავა // საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2014. – №. – გვ. 5-14. – ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – [ელექტრონული ვერსია]: [http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535366\\_1162014.pdf](http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535366_1162014.pdf)

- 706 – უკრაინა:** სიმშვიდე ქარიშხლის წინ / რ. ჩილაჩავა: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://iveria.biz/333--.html>. – (განთავსების თარიღი: 27.01.2014).
- 707 – უკრაინა:** ღირსების რევოლუცია გრძელდება. პრეზიდენტი ოჯახის კონტროლქვემ: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://iveria.biz/545--.html> (განთავსების თარიღი: 08.06.2014).
- 708 – უკრაინა ისტორიის გზასაყარზე:** [ელექტრონული რესურსი] // ივერია-ინტერნეტგაზეთი. – წვდომის კოდი: <http://iveria.biz/264>. – (განთავსების თარიღი: 28.04.2014).
- 709 – „უკრაინაში მცოცავი კონტრევოლუცია გრძელდება“:** [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://kvira.ge/?p=28525> – (განთავსების თარიღი: 07.04.2014)  
საინფორმაციო-ანალიტიკური პორტალი „კვირა“ აქვეყნებს რ. ჩილაჩავას წერილის მოკლე შინაარსს უკრაინაში მიმდინარე მოვლენების შესახებ, რომელიც მან თავისი ფეისბუქის გვერდზე გამოაქვეყნა.
- 710 – უკრაინელები პარტიზანული ომისთვის ემზადებიან?:** რას უყვება „ალიას“ უკრაინაში მცხოვრები ქართველი: ინტერვიუ / რაულ ჩალიჩავა; ესაუბრა გ. ზედელაშვილი // ალია. – 2014. – 6 მარტი. – N34. – გვ.7.
- 711 – უკრაინელებმა მისცხეს ტერორისტებს, მარტო გუშინ ასზე მეტი ბოვეიკი მოკლეს:** [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://www.fmabkhasia.com/news/4546> – (განთავსების თარიღი: 05.19.2014).  
რადიო „აფხაზეთის ხმა“ აქვეყნებს რ. ჩილაჩავას წერილის მოკლე შინაარსს უკრაინაში მიმდინარე მოვლენების შესახებ, რომელიც მან თავისი ფეისბუქის გვერდზე გამოაქვეყნა.
- 712 – უკრაინული არჩევნები:** „ზეციური ასულიდან“ „მშიერ ასულამდე“: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://iveria.biz/952--.html>. – (განთავსების თარიღი: 04.11.2014).
- 713 – ფიქრები უკრაინულ პოეზიაზე:** [წინათქმა] / რაულ ჩილაჩავა // დანისპირებით გაფოთლილ ბაღში. 100 უკრაინელი პოეტი / უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ]. – თბ., 2014. – გვ. 8-54.
- 714 – ქართული რეფორმები უკრაინაში უკიდურესად მითოლოგიზებულია, პოლიტიკუმსა და მოსახლეობას მათი სასწაულებრივი შესაძლებლობების სჯერა:** [ინტერვიუ]: [ელექტრონული რესურსი] / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა შორენა ციკქარაშვილი // საქართველო და მსოფლიო. – წვდომის კოდი: [geworld.ge/ge/6557/](http://geworld.ge/ge/6557/). – (განთავსების თარიღი: 10.03.2015)

715 – **Էրպարոստ Անահիտ Բոստանջանին** [ექსპრომტი ანაიდა ბოსტანჯიანს] / Ռաուլ Չիլաչավա [ რაულ ჩილაჩავა]; Կრացերենից թարգմանեց Ա. Բոստանջանը [თარგმნა ანაიდა ბოსტანჯიანმა] // Կամուրջ – [კამურჯ] (ბიდი). – 2013 /Վրասთանի գրողների ստեղծագործական միություն [საქ. მწერალთა შემოქმედებითი კავშირის აღმანახი]. – თბ., 2014. – გვ. 381. – სომხურ ენაზე.

## 2015

716 – **Диригент космічного оркестру:** [про Тичину] / Рауль Чілачава, Катерина Смаглій // Ранній Тичина. – Київ: Видавн. дім «АДЕФ-Україна», 2015. – С. 3 – 6. – Видано до 35-річчя літературно-меморіального музею-квартири П. Тичини у м. Києві. – ISBN 978-617-7156-41-2.

717 – **Єдиний наш Акакій:** [передм.] // Вибрана проза / Акакій Церетелі; з груз. переклав Р. Чілачава. – Львів: Вид-во Анетти Антоненко, [2015]. – С. 9 – 32. – Частина тексту парал. груз., укр. – Бібліогр. в приміт.: с. 304 – 317. – До 170-річчя з дня народження великого грузинського поета А. Церетелі. – ISBN 978-617-7192-40-3.

718 – **Світлиця світлих сновидінь:** укр. поезії; Світло самотньої зірки: грузинські поезії // Дзвін. – 2015. – № 8. – С. 2 – 11: фот. – Зміст: Спроба самозвіту; «Не убий!».; Чорний ящик; Скворода; Березень; «Даждь нам днесь»; Давне кладовище; На дні печалі; Паром; Нетиповий тиждень; Дим; VIA DOLOROSA; Квітнева ніч 1986 року; Про першість; Мовчання Русудан; Додому; Пес, кичька й дід Іван; Хвала літері «О»; Вовченя Зоряний день; Запах каштанового цвіту; Світлиця світлих сновидінь; Дві столиці; Український сон; На межі!..; Ревність; Передчуття жаху; Все!; Сонет про першість; Сонет ненависті; Сонет про камікадзе; Первоцвіт любові; 25; Іуда / пер. Василя Герасим'юка; Ті двері готелю / пер. Миколи Мірошниченка; Прокрустові діти / пер. Сергія Борщевського; Світло самотньої зірки / пер. Ігоря Римарука; О земле! / пер. Володимира Лучука; Крила / пер. Ігоря Римарука; Вік / пер. Петра Осадчука; Адреси / пер. Бориса Чіпа; Дім / пер. Володимира Лучука; Коло / пер. Миколи Бажана.

719 – **[ლექსები]:** ცხოვრება; ანკეტა; ჩემი ფანჯრიდან, ჩემს ფანჯარასთან...; კაკანათი; გაუქმებული აქაუნთი; სიცოცხლე; უიტმენი „მადონალდსთან“ / რაულ ჩილაჩავა // ახალი საუნჯე. – 2015. – №4. – გვ. 56-58.

- 720 – **რაულ ჩილაჩავა:** „ქართველ ნაციონალებს უკრაინული ბიუროკრატია ხელს უშლის“: „საქართველოში მოვაწყობდი ჭინჭრების რევოლუციას“: ინტერვიუ / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა მ. ციციშვილი // ახალი თაობა. – 2015. – 21 მაისი. – N116. – გვ.4.
- 721 – **რაულ ჩილაჩავა:** შეიარაღებული დაპირისპირება, ომი და სისხლისღვრა უკრაინელი ერის არჩევანი არ ყოფილა: ინტერვიუ / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა სიმონ კილაძე // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2015. – 7 თებ. – N24. – 3,4 გვ.
- 722 – **როგორ ხვდებიან უკრაინელები სააკაშვილის ანტიკორუფციული სამსახურის შეფად დანიშვნას?:** ინტერვიუ / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა გ. ზედელაშვილი // ალია. – 2015. – 3 თებ. – N15. – გვ.2.
- 723 – **Отзыв на монографию Н. Джавахишвили „Очерки истории грузино балтийских взаимоотношений“ (Тбилиси,2011г.)** / Раул Чилачава // Очерки истории грузино балтийских взаимоотношений / Н. Джавахишвили. – Рига, 2015. – ст. 511-515. – Приложение №14.
- 724 – **Приближение к Латвии:** Откровения Посла: [отрывок] / Рауль Чилачава // Очерки истории грузино балтийских взаимоотношений / Н. Джавахишвили. – Рига, 2015. – ст. 506-510. – Приложение №13.

## 2016

- 725 – **Будинок Шевченка:** [вірш] / Рауль Чілачава // Шевченко йде дорогами доби: вірші та оповідання: антологія творів, присвячених Т. Г. Шевченку / [упоряд. В. Михайлов; передм. П. Засенка]; Нац. спілка письменників України. – Красноармійськ: [Суцвіття], 2016. – 135 с.: портр. – ISBN 978-966-108-23-06.
- 726 – **Війна і мир Гурама Одішарії:** [передмова] // У Сухумі очікується дощ: поезії, проза, нотатки / Гурам Одішарія; з груз. переклав Рауль Чілачава. – Львів: Вид-во Анетти Антоненко, 2016. – С. 5 – 8. – ISBN 978-617-7192-56-4. – На замовлення Держ. ком. телебачення і радіомовлення України за програмою «Українська книга» 2016 р.
- 727 – **Злива в Батумі:** [вірш] / Рауль Чілачава; пер. з груз. Ігор Римарук // Дніпро. – 2016. – № 10/12. – С. 12.
- 728 – **Останній зойк душі не перекладається:** [передмова] // Мамелюк: історична повість / Кондрате Татарішвілі (Uiarago); з грузин. пер. Рауль Чілачава. – Львів: Вид-во Анетти Антоненко, [2016]. – ISBN 978-617-7192-62-5. – Про книгу К. Татарішвілі.

- 729 – **Підручник з поезії:** [зб. віршів]: додатки / Рауль Чілачава; уклад М. Дяченко. – Царичанка; Кобеляки: Кобеляки, 2016. – 125 с. – Зміст: ...Рауль Чілачава. – ISBN 978-966-8211-43-0.
- 730 – **Поезія сучасних грузинських поетів України** / Рауль Чілачава // Дніпро. – 2016. – № 1. – С. 42 – 43. – Зміст: Січень; Жар-птиця; Що ти несеш, скажи нам, Новий рік...; Memento vita!; Автосонет / переклав Петро Засенко.
- 731 – **Президентський кіт і смерть людиноптаха:** [цього року вид-во «Український письменник» випустило книжку відомого груз. поета і прозаїка Гурама Одішарії «Кіт президента» в укр. перекладі] / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2016. – 1 груд. – № 46. – С. 7.
- 732 – **Чуття єдиної родини** – України: з поезій сучасних поетів України грузинського походження // Дніпро. – 2016. – № 8/9. – С. 103. – Зі змісту: Саповнела / Рауль Чілачава.
- 733 – **Чуття єдиної родини** – України: з поезій сучасних поетів України грузинського походження // Дніпро. – 2016. – № 5. – С. 159. – Зі змісту: Зигиця; Дві столиці / Рауль Чілачава.
- 734 – **[ლექსები]:** ცივი დაისი; მე და სიზიფე; მზე-ბრა; ასაკი; თომი; ხრემი; წარწერა ყდაზე; დახატული სახლი; ზებრა; გულუბრყვილო სურვილი ყრმისა; დალიდა / რაულ ჩილაჩავა // მწერლის გაზეთი. – 2016. – 1-30 ნოემბ. – №10. – გვ. 5.
- 735 – **პოეტი (ზაურ მოლაშხიას):** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // მწერლის გაზეთი. – 2016. – 1-31 მარტი. – №3. – გვ. 5.
- 736 – **რედაქტორისაგან:** [წინასიტყვაობა] / რაულ ჩილაჩავა // კარვები ზეცაში: [ლექსები] / ნინი ჭოლაძე. – თბ., 2016. – გვ. 3.
- 737 – **რითმების კავალერი:** [წინასიტყვაობა] / რაულ ჩილაჩავა // ყვავილების ქობი: [ლექსები] / თემურ ჭახნავია. – თბ., [2016]. – გვ. 3-9.
- 738 – **შენი სახელი რომ არ იყოს მტერთა სამიზნე:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://genia.ge/?p=32687/>. – (განთავსების თარიღი: 07.10.2016).
- 739 – **Terra Mariana:** მოთხრობა ლატვიაზე. ლექსები ლატვიაზე. ლატვიური პოეზია / რაულ ჩილაჩავა; დაკაბადონება და დიზაინი თემურ ჩილაჩავასი. – თბ.: ინტელექტი, 2016. – 419გვ. – ISBN 978-9941-470-01-1
- კრებულში შევიდა ავტორის ლატვიისადმი მიძღვნილი ლექსები და ნარკვევი „მიახლოება ლატვიასთან“, რომლებშიც გადმოცემულია მისი შთაბეჭდილებები და დამოკიდებულება ამ ქვეყნისადმი. წიგნის ძირითადი ნაწილი ეთმობა რ. ჩილაჩავას მიერ ქართულად თარგმნილ ლატვიურ პოეზიას.

- 740 – Грузинський альбом про Лесю Українку** / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2017. – 3 серп. – № 30. – С. 3: іл. – В Грузії вийшов альбом, названий руставелівським рядком «І віддати серце серцю». Автор видання – редактор Хашурської районної газети Роберт Сухіашвілі.
- 741 – Грузинський Боргес, родом із Гурії:** [передмова] // Гурійський щоденник: повість-есеї / Гіоргі Кекелідзе; пер. з груз. та прим. Рауля Чілачави. – Львів: Вид-во Анетти Антоненко, [2017]. – С. 5 – 8. – ISBN 978-617-7192-71-7. – Про Г. Кекелідзе.
- 742 – Грузинський Борхес, родом із Гурії:** [про Г. Кекелідзе та його книгу «Гурійський щоденник»] / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2017. – 27 квіт. – № 17. – С. 9: фот.
- 743 – Печальний вершник крилатого коня** / Рауль Чілачава // Українська літературна газета. – 2017. – 29 груд. – № 26. – С. 14. – Стаття до 200 – річчя до дня народження Ніколоза Бараташвілі.
- 744 – Тихий подвиг Олекси Синиченка** / Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2017. – 22 червн. – № 25 – 26. – С. 15. – Рецензія на мемуарні книги відомого перекладача – грузинознавця О.П. Синиченка «Свій шлях широкий» та «Любов моя, Грузія» (вид. «Дніпро», 2016, 2017).
- 745 – ანდრუხოვის პირქუში კარნავალი აპოკალიფსურ მოსკოვში:** [ელექტრონული რესურსი] / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა შოთა იათაშვილი. რადიო თავისუფლება. – წვდომის კოდი: <https://www.radiotavisupleba.ge/a/biblioteka/28574998.html>- (განთავსების თარიღი: 23 ივნისი, 2017).  
ინტერვიუში რ. ჩილაჩავა მკითხველებს აცნობს მწერალ იური ანდრუხოვის შემოქმედებას. საუბრის ძირითადი ნაწილი ეთმობა რომან „მოსკოვიდასა“ და ამ ნაწარმოების თარგმნის საკითხებს.
- 745a – ვანო ჩხიკვაძეს:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა // გამომახილი. – [თბ.], 2017. – გვ. 107.
- 746 – [ლექსები]:** ასასინები; კაცის ნებიდან უფლის ნებამდე; მნემოზინა; მოხვეისადმი; პა; როლი; სიზმარი; შველა; ჩემი სამშობლო: [ელექტრონული რესურსი] / რაულ ჩილაჩავა. – წვდომის კოდი: [biblioteka.litklubi.ge](http://biblioteka.litklubi.ge)
- 747 – მგზავრებო, ფრთხილად, მომავალი წარსულში დარჩა:** [ლექსი] / რაულ ჩილაჩავა. – ელექტრონული რესურსი. – წვდომის კოდი: <https://leaderinfo.ge/2017/09/19/%E1%83%A0%E1%83%90%E1%83%A3%E1%83%9A>

**747a** – უკრაინული მაიდნის მეოთხე წელიწადი / რაულ ჩილაჩავა // განმათავისუფლებელი. – 2017. – ოქტომბერი. – №54. – გვ. 8.  
სტატიამი გაანალიზებულია პოლიტიკური მდგომარეობა უკრაინაში ბოლო ოთხი წლის მანძილზე.

## 2018

**748** – Раул Чілачава: Духовність і культура об'єднують людей // Українська літературна газета: інтерв'ю / записала Ірина Мироненко. – 2018. – 4 травня. N 9. – С. 8-9.

**748a** – ალექსანდრს ჩაკსი / რ. ჩილაჩავა // განთიადი. – 2018. – N1-2. – 123-124 გვ.

**748b** – ბედის ფორმულა: შვიდწიგნეული / რაულ ჩილაჩავა; ავტორის რედაქციით. – თბ.: კალმოსანი, 2018. – 1140 გვ.

კრებულში შევიდა ავტორის მიერ შვიდი წლის განმავლობაში შექმნილი შვიდი პოეტური კრებული: სხვენი; მზის სივი; სიმებიანი ორკესტრი წვიმის; ბედის ფორმულა; განგაში; დახატული სახლი; სიმარტოვიდან სიმარტოვეში.

**748c** – თამაზ წიგწივამის გამოსათხოვარი / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 2018. – 20 ივლ. – N28. – გვ. 2.

**748d** – თამაზ... / რ. ჩილაჩავა, ჯ. გორდულაძე, რ. აიწურაძე და სხვ. // ლიტერატურული საქართველო. – 2018. – 17 აგვ. – N32. – გვ. 7. – თამაზ წიგწივამის გარდაცვალებასთან დაკავშირებით.

**748e** – [ლექსები]: ფოთოლცვენის სონეტი; ტკბილქართული სონეტი; თოში (რონდელი); ვილანელა: // ევროპული და აღმოსავლური მყარი სალექსო ფორმები ქართულ პოეზიაში. ნაწ. 2, ქრესტომათია / შოთა რუსთაველის სახ. ქართული ლიტ-რის ინ-ტი; პროექტის ხელმძღვანელი თამარ ბარბაქაძე; რედაქტორი ირმა რატინი; ყდის დიზაინერი რევაზ მირიანაშვილი. – თბ., 2018. – გვ. 127-128, 304-305, 317.

**748f** – [ლექსები]: ლექი; ბოლო სანთელი; კვალი; შორია ცამდე; წვიმა ზუგდიდში; ავხაზეთი: სერგო წურწუმის; ქრონომეტრი; აღთქმული სადგური; ნანგრევები; პრინცის ოხვრა; კედელი; საქონდაქრედან; იყო...; საჯარო პაემანი; ჩემი სიმართლე; სახლი / რ. ჩილაჩავა // განთიადი. – 2018. – N7-8. – გვ. 14-18.

**749 – მნემოზინა:** [ლექსი] / რ. ჩილაჩავა // შეყვარებულთა წიგნი: ქართველ და უცხოელ პოეტთა სატრფიალო ლირიკა / შეადგინა ალ. ელერდაშვილმა. – თბ., 2018. – გვ. 189.

**749a – ოლექსა სინიჩენკოს ჩუმი გმირობა ანუ საქართველოს სიყვარული:** ბარათი კიევიდან / რ. ჩილაჩავა; უკრაინულიდან თარგმნა სოსო ჩოჩიამ // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2018. – 3 თებ. – N23-24. – გვ. 7.

წერილი ეძღვნება ცნობილ უკრაინელ მთარგმნელსა და ქართველოლოგს, ოლექსა სინიჩენკოს. ვრცლად არის მოთხრობილი მისი, როგორც პიროვნებისა და შემოქმედის, მისი საქართველოსთან და ქართულ კულტურასთან ურთიერთობის სხვადასხვა ასპექტის შესახებ. წერილი გადმოზეპდილია უკრაინული გაზეთიდან „ლიტერატურნა უკრაინა“ (2017, 22 ივნ., N22023).

**750 – რაულ ჩილაჩავა:** სამეგრელო დოდო გუგუშაშვილის სიკვდილს არ იგლოვებს, მაგრამ ისე არასოდეს დაეცემა, რომ მისი შვილის სიკვდილი გაუხარდეს! : [ინტერვიუ] / რაულ ჩილაჩავა; ესაუბრა დიტო ჩუბინიძე // ასავალ-დასავალი. – 2018. – 12-18 თებ. – N7. – გვ. 9.

ინტერვიუში ავტორი საუბრობს 25 წლის წინ სამეგრელოში განვითარებულ მოვლენებზე, იმ დანაშაულზე, რომელიც ადგილობრივი მოსახლეობის წინაშე იყო ჩადენილი და რომლის გამოც დღემდე პასუხი არავისთვის მოუთხოვიათ. საუბარი ეხება აგრეთვე პოლიტიკურ ვითარებას უკრაინაში.

**750a – ძვირფასო თამაზ! 28.05.99.** კიევი / რაულ ჩილაჩავა // ლიტერატურული საქართველო. – 2018. – 28 დეკ. (N48). – გვ. 18 – წერილი თამაზ წივწივაძისადმი.



## რეპუბლიკის მთავრობის

1967

- 751 – მელნიკი, ვლ. ვასილ სიმონენკო: [ლექსი] / ვლ. მელნიკი; თარგმნა რ. ჩილაჩავამ // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1967. – №153. – 23 დეკ.
- 752-სიმონენკო, ვ. „... სადა ხართ ახლა მამულის მტრებო...“; უკრაინას: [ლექსები] / ვასილ სიმონენკო; თარგმ. რ. ჩილაჩავასი // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1967. – №153. – 23 დეკ.

1968

- 753 – ვორობიოვი, მ. სიზმარი: [ლექსი] / მიკოლა ვორობიოვი // თბილისის უნივერსიტეტი. – 1968. – 13 მაისი. – № 17. – გვ. 4.
- 754 – იოვენკო, სვ. და საქართველო შემოდის ჩემში...“: [ლექსი] / სვეტლანა იოვენკო // კოლხეთი. – ცხაკაია, 1968. – 21 მაისი – №60.
- 755 – კირიანი, ნ. ქარი და ტოტები: [ლექსი] / ნ. კირიანი // თბილისის უნივერსიტეტი. – 1968. – 13 მაისი. – № 17. – გვ. 4.
- 756 – რაჩუკი, მ. რკინიგზა; თეთრი ზალადა: [ლექსები] / მ. რაჩუკი // თბილისის უნივერსიტეტი. – 1968. – 13 მაისი. – № 17. – გვ. 4.
- 757 – უკრაინული იუმორი / უკრაინულიდან თარგმნა რეპუბლიკის მთავრობამ // ნიანგი. – 1968. – №24. – გვ. [6].

1969

- 758 – Мегрелідзе, Й. Справжній поет: [про Пантелемона Петренка – перекладача Ш. Руставелі] / Йосиф Мегрелідзе; з груз. переклав Р. Чілачава // Літературна Україна. – 1969. – 1 трав. – № 35. – С. 3.
- 759 – Поцхішвілі, М. «Не засинають дерева, мабуть...» / Морис Поцхішвілі; переклав Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1969. – 16 трав. – № 39. – С. 3.
- 760 – Чарквіані, Д. Картина: вірш / Джансуг Чарквіані; переклав Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1969. – 9 трав. – № 37. – С. 3.

761 – ფაინშტეინი, დ. მეომარი და მოქანდაკე / დავით ფაინშტეინი; უკრაინული-დან თარგმნა რ. ჩილაჩავამ // ლიტერატურული საქართველო. – 1969. – 21 ოქტ. – № 44. – ნარკვევი ახალგაზრდა ქართველი მოქანდაკე ვასო მჟავანაძის შესახებ.

## 1970

762 – **Двое безбородих шахраїв: груз. нар. казка** / переклав Рауль Чілачава // Барвінок. – 1970. – № 8. – С. 20 – 22.

763 – **Сонячне гроно**: молода груз. поезія: антологія / Шота Нішніанідзе [та ін.]; авт. передм. Резо Мішвеладзе; уклад: М. Потехішвілі, О. Новицький. – Київ: Молодь, 1970. – 320, [14] с.: портр. – (Молода поезія країни). – Зі змісту: «Спокійно, спокійно ходи...»; «Ось подивись...»; Фрагмент; «Чужий – наче уссурійський єнот...»; «Строкате телятко, мов маленька ніша...» / Бесік Харанаулі; пер. Р. Чілачави. – С. 234 – 237; У фортеці Рухі; Світила / Заур Молашхія; пер. Р. Чілачави. – С. 315 – 316.

764 – **ვინგრანოვსკი, მ. და არის ხალხი...**: [ლექსი] / მიკოლა ვინგრანოვსკი // საბჭოთა აფხაზეთი. – 1970. – 27 იანვ. – №18. – გვ. 3.

765 – **იოვკოვი, ი. სასამართლო შეცდომა?** არა, შეგნებული დანაშაული / ივან იოვკოვი; თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // საბჭოთა აფხაზეთი. – 1970. – 24 იანვ. – №17. – გვ. 2.

766 – **კაპლანი, ი. არ ვუფრთხილდები**: [ლექსი] / იური კაპლანი // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1970. – 29 ოქტ. – №128. – გვ. 3.

767 – **ოლიინიკი, ბ. პავლო ტიჩინას ხსოვნას**: [ლექსი] / ბორის ოლიინიკი // საუნჯე. – 1978. – №5. – გვ. 75.

768 – **სოსიურა, ვლ. თხილამურებზე**: [ლექსი] / ვლადიმერ სოსიურა // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1970. – 12 სექტ. – №108. – გვ. 4.

769 – **სოსიურა, ვლ. წითელი ზამთარი**: [ლექსები] / ვლადიმერ სოსიურა; უკრაინულიდან თარგმნა რ. ჩილაჩავამ; ბოლოსიტყვაობა – „ვლადიმერ სოსიურა“ (გვ. 44-46) / რ. ჩილაჩავა. – თბ.: საბჭ. საქართველო, 1970. – 47გვ. – იხ. №969.

## 1971

- 770 – [Казки]: Сирота та безбородий шахрай; Троє братів і безбородий шахрай; двоє безбородих шахраїв / Переклав Р. Чилачава // Грузинські народні казки / Перекладено з грузинської [Г. Халимоненко, Л. Грицик, Р. Чілачава]; Малював В. Ігнатов. – [Київ: Видавн. дитячої літер. Веселка, 1971. – р. 115-125.
- 771 – Табідзе, Г. [Вірші] / Галактіон Табідзе; [пер. Р. Чілачава] // Поезія 1971. – Київ: Рад. письменник, 1971. – Вип. 2. – С. 75 – 80. – Вперше українською мовою. – об. №971
- 772 – Балтачєва, Б. ლურჯი ზღვის სანაპიროზე / Б. Балтачєва // პიონერი. – 1971. – №4. – გვ. 14-15.
- 773 – უკრაინკა, ლ. მიცკევიჩის მოტივებზე: [ლექსი] / ლესია უკრაინკა // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1971. – 6 მარტი. – №28.
- 774 – უკრაინკა, ლ. EPPUR TI TRADIRO... / ლესია უკრაინკა // თბილისის უნივერსიტეტი. – 1971. – 5 მარტი. – №8.
- 775 – უკრაინკა, ლ. წერილი შორეთში: [ეტიუდი] / ლესია უკრაინკა; უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ლ. უკრაინკა. სინათლე! სინათლე / თსუ. კლუბი „უკრაინა“. – თბ., 1971. – გვ. 91-99. – ტექსტი პარალელურად უკრაინულ და ქართულ ენებზე.
- 776 – უკრაინკა, ლ. EPPUR TI TRADIRO; ქალის პორტრეტი: [ლექსები] / ლესია უკრაინკა; უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ლ. უკრაინკა. სინათლე! სინათლე / თსუ. კლუბი „უკრაინა“. – თბ., 1971. – გვ. 52, 58. – ტექსტი პარალელურად უკრაინულ და ქართულ ენებზე.

## 1972

- 777 – Табідзе, Г. Сині коні; 3 листа до неї; За брамою діб; Вітер; Тобі тринадцять; «Пам'ятаеш Каралегі...»; Сніг був косий, лапатий; Вітер із Цхалтубо; Дзвіниця в пустелі; Російському поетові: [вірші] / Галактіон Табідзе; з груз. переклав Р. Чілачава // Жовтень. – 1972. – № 7. – С. 12 – 14. – об. № 978.
- 778 – Баჟანი, მ. ვითარცა კარიკტიდები: [უკრაინელი და ქართველი ხალხების ურთიერთობის შესახებ / მიკოლა ბაჟანი // ლიტერატურული საქართველო. – 1972. – 18 აგვ. – №33.
- 779 – დრაჩი, ი. კოლმეურნეობის თავმჯდომარის დაკრძალვა: [ლექსი] / ივან დრაჩი // ცისკარი. – 1972. – №2. – გვ. 3-5.

- 780 – ვინგრანოვსკი, მ. „ბალახში იდგა დამე გვიანი...“: [ლექსები ] / მიკოლა ვინგრანოვსკი // ცისკარი. – 1972. – №2. – გვ. 3.  
იგივე: მეზრძოლი. – ზუგდიდი. – 1972. – 25 მარტი. – №36. – გვ. 2.
- 781 – კოროტიჩი, ვ. კახეთში თქმული; უკრაინელი დირიჟორი: [ლექსები] / ვიტალი კოროტიჩი // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1972. – 3 ოქტ. – №119.
- 782 – კოსტენკო, ლ. „ო, მეგობრებო!..“: „დამემ დაჰვიდა ტრამალეზზე ყვითელი შუქი“: [ლექსები] / ლინა კოსტენკო // ცისკარი. – 1972. – №2. – გვ. 5-6.
- 783 – ოლიინიკი, ბ. როკვენ ქართველნი: [ლექსი] / ბორის ოლიინიკი // ლიტერატურული საქართველო. – 1972. – 23 დეკ.
- 784 – ოლიინიკი, ბ. „ჰასავით ღრმაა სამყარო...“: [ლექსი] / ბორის ოლიინიკი // ცისკარი. – 1972. – №2. – გვ.6.
- 785 – სიკეთის ყვავილები: ახალგაზრდული უკრაინული პოეზია / უკრაინულიდან თარგმნა რ. ჩილაჩავამ. – თბ.: ნაკადული, 1972. – 90 გვ. – იხ. №984.  
შინაარსი: დმიტრო პავლიოკო. ივან დრაჩი. მიკოლა ვინგრანოვსკი. მიკოლა ვორობიოვი. პეტრე ზასენკო. სტანისლავ ზინჩუკი. ვლადიმერ ჟიტინიკი. სვეტლანა იოვენკო. ვლადიმერ კოლომიევი. ვიქტორ კორჟი. ვიტალი კოროტიჩი. ლინა კოსტენკო. რომან ლუბკივსკი. ოლეს ლუპი. ბორის ნეჩერდა. ბორის ოლიინიკი. იური სერდიუკი. ვასილ სიმონენკო. ლეონიდ ჰორლაჩი.
- 786 – სკოვოროდა, გრ. აფორიზმები / გრიგორი სკოვოროდა // სახალხო განათლება. – 1972. – 5 დეკ. – №97.
- 787 – სკოვოროდა, გრ. ხარკოველი იგავ-არაკები / გრიგორი სკოვოროდა; იგავ-არაკები და ავტორის წინასიტყვაობა („გულითადო მოკეთე!“- გვ. 3-6) უკრაინულიდან თარგმნა რ. ჩილაჩავამ; ბოლოსიტყვაობა – „იგავთმწერალი გრიგორი სკოვოროდა“ (გვ. 72-77) / რ. ჩილაჩავა. – 1-ლი გამოც. – თბ.: ნაკადული, 1972. – 78გვ.: ილ.
- 788 – სოსიურა, ვლ. თხილამურებზე: [ლექსი] / ვლადიმერ სოსიურა; თარგმნა რ. ჩილაჩავამ // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1972. – 25 მარტი. – №36. – გვ. 2.

## 1973

- 789 – Табідзе, Г. «Чим далі ти...» / Галактіон Табідзе; переклав Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1973. – 2 листоп. – № 86. – С. 4.
- 790 – Чічінадзе, Г. Розумний зайчик; Півник-ледащо; Лист; Равлик: [вірші] / Гіві Чічінадзе; з груз. переклав Рауль Чілачава // Дніпро. – 1973. – № 6. – С. 123: іл.

- 791 – **Чічінадзе, Г. Син старого дуба; Гарбуз: [вірші]** / Гіві Чічінадзе; пер. Р. Чілачава; іл.: А. Жуковський // *Малютко*. – 1973. – № 7. – С. 8 – 9.
- 792 – **Чічінадзе, Г. Струмочки білих гір** / Гіві Чічінадзе; з груз. переклав Рауль Чілачава; мал. Є. Звездов. – Київ: Веселка, 1973. – 36 с.: іл.
- 793 – **ბაჟანი, მ. ტრიპტიხი სიმონ ჩიქოვანს:** [ლექსი] / მიკოლა ბაჟანი // *ლიტერატურული საქართველო*. – 1973. – 9 თებ. – №6.
- 794 – **დრაჩი, ი. ივერიული მიზიდულობა; საქართველოს სადიდებელი; ლანჩხუთში:** [ლექსები] / ივან დრაჩი // *ახალგაზრდა კომუნისტი*. – 1973. – 27 იანვ. – №12. – გვ. 4.
- 795 – **დრაჩი, ი. ლანჩხუთი:** [ლექსი] / ივან დრაჩი // *კომუნისტური შრომა*. – ლანჩხუთი, 1973. – 6 თებ. – №16.
- 796 – **სოსიურა, ვლ. მხედარი. პირველი თოვლი:** [ლექსები] / ვლადიმერ სოსიურა // *პირველი სხივი*. – 1973. – №9. – გვ. 366-367.

## 1974

- 797 – **ბაჟანი, მ. ტრიპტიხი სიმონ ჩიქოვანს** / მიკოლა ბაჟანი; თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // *მზის შადრევნები* / მ. ბაჟანი; თსუ. კლუბი „უკრაინა“. – თბ., 1974. – გვ. 166-175. – ტექსტი პარალელურად უკრაინულ და ქართულ ენებზე.

## 1975

- 798 – **Грузинські прислів'я та приказки:** [збірник] / упорядкував та переклав Рауль Чілачава. – Київ: Дніпро, 1975. – 143 с. – (Мудрість народна; зб. 13). – об. №994.
- 799 – **ბაჟანი, მ. სიკვდილი ნიკოლოზ ფიროსმანიშვილისა:** [ლექსი წიგნიდან „ოთხი მოთხრობა იმედზე“ ] / მიკოლა ბაჟანი // *საუნჯე*. – 1975. – №1. – გვ. 6-8.
- 800 – **ბაჟანი, მ. ტრიპტიხი სიმონ ჩიქოვანს; სიკვდილი ნიკოლოზ ფიროსმანიშვილისა:** (წიგნიდან „ოთხი მოთხრობა იმედზე“): [ლექსები] / მიკოლა ბაჟანი; თარგმანი რაულ ჩილაჩავასი // *ლექსები და პოემები*. / მ. ბაჟანი. – თბ., 1975. – გვ. 70-77
- 801 – **ვიშესლავსკი, ლ. გურამიშვილის საფლავი მირგოროდში; ბალახი; სვეტიცხოველი; ხანისწყალი:** [ლექსების ციკლიდან „ქართული პანთეონი“ / ლ. ვიშესლავსკი // *ლიტერატურული საქართველო*. – 1975. – 7 ნოემბ. – №45.

## 1976

- 802 – Табідзе, Г. Грона життя: вибране: з груз.** / Галактіон Табідзе; упорядкував та переклав Рауль Чілачава; іл. А. Ю. Львов. – Київ: Дніпро, 1976. – 143с.: іл. – (Скарбниця братніх літератур). – Рец. див. № 991, 998, 1000, 1002. – об. №993-994.
- 803 – Хухашвілі, Г. Мати, батько і діти: драма на 2 ч.** / Георгій Хухашвілі; з груз. переклав Рауль Чілачава. – Київ: Мистецтво, 1976. – 92 с.: портр. – (Бібліотека сучасної драматургії; № 67).
- 804 – Баґані, м. საქართველოს გზებზე:** [მოგონებები პოეტ ს. ჩიქოვანზე / მიკოლა ბაგანი // ლიტერატურული საქართველო. – 1976. – 3 – 17 სექტ.

## 1977

- 805 – Голоси Грузії: репертуар. зб.** / упоряд. Р. Ш. Чілачава. – Київ: Мистецтво, 1977. – 146, [3] с. – (Бібліотечка художньої самодіяльності). – Зі змісту: Народ / Галактіон Табідзе; пер. Р. Чілачави. – С. 11 – 13; Де пролеш піт свій... (уринок з оповідання) / Медея Шавліашвілі; пер. Р. Чілачави. – С. 56 – 61; Зимові сутінки / Реваз Інанішвілі; пер. Р. Чілачави. – С. 71 – 74; Сьоме небо: драма на дві частини, двадцять картин / Гурам Панджикідзе; пер. Р. Чілачави. – С. 77 – 131.
- 806 – Інанішвілі, Р. Борг: оповідання** / Реваз Інанішвілі; переклав з груз. Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1977. – 9 верес. – № 72. – С. 3.
- 807 – Баґані, м. „დავითიანის“ თარგმანისას:** [ლექსი] / მიკოლა ბაგანი // ლიტერატურული საქართველო. – 1977. – 28 ოქტ. – №45.
- 808 – ტიჩინა, პ. ერთიანი ოჯახის გრძობა:** [ლექსი] / პავლო ტიჩინა // ლიტერატურული საქართველო. – 1977. – 28 ოქტ. – №45.

## 1978

- 809 – Каладзе, К. Грузинські вежі: вірші** / Карло Каладзе; упорядкування, вступ. ст. і ред. М. Бажана. – Київ: Рад. письменник, 1978. – 139 с. – Бібліотека «Братерство». – Зі змісту: Відгомін бігу / переклав Р. Чілачава. – С. 17; Мій

день, Вечір / переклав Р. Чілачава. – С. 72 – 73; Фреска / переклав Р. Чілачава. – С. 92; Чи не в дзенькоті віршів Шота? / переклав Р. Чілачава. – С. 113.

## 1979

- 810 – ბაჟანი, მ. გზა:** [კრებული] / მიკოლა ბაჟანი; შემდგენელი და წინასიტყვაობის ავტორი ო. ბაჟანიძე. – თბ.: მერანი, 1979. – 430 გვ.  
კრებულში შესული მასალებიდან რამდენიმეს თარგმანი შესრულა რ. ჩილაჩავამ: ტროპიხი სიმონ ჩიქოვანს: [ლექსი] (გვ. 262-265); პოეტი, მეომარი, მზვნელ-მთესველი: დავით გურამიშვილის დაბადებიდან 250-ე წლისთავის აღსანიშნავად (გვ. 356-366); ვითარცა კარიატიდეები: [უკრაინელი და ქართველი ხალხების ურთიერთობის შესახებ (გვ. 367-368); საქართველოს გზებზე: 1. ხევსურეთი, 2. სითბო კეთილი სულისა, 3. მეგობრობის შუქი: [სიმონ ჩიქოვანის შესახებ] (გვ. 370-404); ნაზი და ვაჟკაცური მხატვარი: [თამარ აბაკელია] (გვ. 405-406); გაფრენა უკვდავებაში: ნიკოლოზ ბარათაშვილის დაბადებიდან 150-ე წლისთავის აღსანიშნავად (გვ. 417-422).
- 811 – ბაჟანი, მ. ნაზი და ვაჟკაცური მხატვარი:** [მხატვარ თ. აბაკელიას შემოქმედებითი პორტრეტი] / მიკოლა ბაჟანი // საბჭოთა ხელოვნება. – 1979. – №3. – გვ. 3-8.
- 812 – ბაჟანი მ. საქართველოს გზებზე:** [ნარკვევები, სტატიები, ლექსები / მიკოლა ბაჟანი; უკრ. თარგმნა რ. ჩილაჩავამ; წინასიტყვ. ავტ. ხ. ბერულავა]. – თბ.: ხელოვნება, 1979. – 110გვ.: 4ფ. ილ.
- 813 – ვასილიევა, ლ. საქართველო; გალაკტიონ ტაბიძის წლისთავი:** [ლექსები ციკლიდან „მოგონებანი საქართველოზე“ / ლარისა ვასილიევა // ლიტერატურული საქართველო. – 1979. – 20 აპრ. – №16. – გვ. 3.
- 814 – ოლიინიკი, ბ. „დღეს უკვე წლები აღარ მიგელავს...“:** მელოდია; „უკვე არბევენ ჩემს საყუდარს...“; „ო, ეს წეროთა დამახილი...“; „წრის ცენტრში დგომას...“; ნამდვის ხე: [ლექსები] / ბორის ოლიინიკი // საუნჯე. – 1979. – №1. – გვ. 128-136.
- 815 – ტიჩინა, პ. ცაზე ხუჭუჭა დრუბლები გაწვა...:** გუთანა; ქარი უკრაინიდან; ერთიანი ოჯახის გრძნობა: [ლექსები] / პავლო ტიჩინა; თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ერთიანი ოჯახის გრძნობა / პ. ტიჩინა. – თბ.: თბილ. უნ-ტის გამ-ბა, 1979. – გვ. 25, 37, 45, 53. – ტექსტი პარალელურად ქართულ და უკრაინულ ენებზე.

- 816 – ტიჩინა, პ. მზის კლარნეტები: ლექსები და პოემა / პავლო ტიჩინა; უკრაინ. თარგმნა: რ. ჩილაჩავამ; [წინასიტყვ. ავტ. ლ. ნოვიჩენკო]; საქართველოს მწერალთა კავშირთან არსებული მხატვრული თარგმანისა და ლიტერატურული ურთიერთობების მთავარი სარედ. კოლეგია. – თბ.: განათლება, 1979. – 83გვ. – (მომე ხალხთა პოეზია).
- 817 – შაბატინი, პ. ამპარტავანი ქვესადგომი; ქოფაკი; მამალი და ქორი: [ლექსები] / პოლიკარპე შაბატინი // სახალხო განათლება. – 1979. – 1 აგვ. – №61.
- 818 – შაბატინი, პ. მიპატივება; თუთიყუში და ჭოტი; მშიშარა გოშია: [ლექსები] / პოლიკარპე შაბატინი // სოფლის ცხოვრება. – 1979. – 16 მაისი. – №112

## 1980

- 819 – Алхазішвілі, Г. Міщани: [вірш] / Гіві Алхазішвілі; переклав Рауль Чілачава // Дніпро. – 1980. – № 11. – С. 48 – 49.
- 820 – Гурамішвілі, Д. В путь візьми з собою: [поезії] / Давид Гурамішвілі; пер. Р. Чілачави // Вітчизна. – 1980. – № 10. – С. 1. – Укр. мовою публікується вперше.
- 821 – Маградзе, Е. С. Давид Гурамішвілі: біогр. повість / Е. С. Маградзе; з груз. пер. Р. Чілачава. – Київ: Молодь, 1980. – 167 с.: 16 арк. іл. – (Уславлені імена: серія біографічних творів; вип. 49).
- 822 – გული არ ზერდებაო, პოეტის გულზეა ნათქვამი: მიკოლა ბაჟანს ესაუბრება ქართველი პოეტი და მთარგმნელი რაულ ჩილაჩავა // პოეზია უპირველეს ყოვლისა. – თბ.: მერანი, 1980. – გვ. 43-48.  
საუბრის ძირითადი თემაა თარგმანის ხელოვნება, პწკარედის მნიშვნელობა მთარგმნელობითი მუშაობის პროცესში, კრიტიკის როლი ლიტერატურის განვითარების საქმეში, ქართული ლიტერატურის ნიმუშების უკრაინაში გამოცემა და სხვა საკითხები.
- 823 – იოვენკო, სვ. „და საქართველო შემოდის ჩემში...“: [ლექსი] / სვეტლანა იოვენკო // განთიადი. – კასპი, 1980. – 5 ივნ. – №66.
- 824 – სუხომლინსკი, ვ. გულს ვუძღვნი ზავშევს / ვასილ სუხომლინსკი; თარგმნა რ. ჩილაჩავამ. – თბ.: განათლება, 1980. – 291 გვ.- იხ. №1018.
- 825 – Гурамішვილი, Д. Повесть о родословной грузинских владык: [стихи] / Пер. главы Рауль Чилачава // Давитиани: Поэма / Давид Гурамішვილი; Пер. с груз. Н.А. Заболоцкого – Киев: Мистецтво; Тбилиси: Хеловнеба, 1980. – с. – 275-летию со дня рождения великого груз. поэта Давида Гурамішვიли посвящается.



826 – **Гурамишвили, Д. Повесть о родословной грузинских владык:** [стихи] / Давид Гурамишвили; [Пер. Рауль Чилачава] // Литературная Грузия. – 1980. – №10. – с.176-181.

## 1981

827 – **[Добірка віршів]:** Поет; Коханья; Перифраз; Правда / Бесік Харанаулі; «Ех, дорогий мій...»; «Ввечері ескалатор метро...»; «Якщо я й заздрю комусь...» / Гурам Петріашвілі; «Аміран, Чекайте. Він прийде...»; «Як скам'яніли ті ночі...» / Мамука Ціклаури; Рана; Невже? / Тедо Бекішвілі; Хвороба / Гіві Алхазішвілі; Тбілісі. Парк Перемоги / Лія Чавчавадзе; 1941; «Ти колискову нашу не забудь...» / Важа Хорнаулі; «Як це просто – скласти зброю...» / Заур Молашхія; «Ти не збагнеш...» / Вахтанг Харчілава; «Залітайте до мене, сніжинки...» / Багатер Арабулі; Маска / Джаба Асатіані / переклади Р. Чілачави // Молодь України. – 1981. – 31 трав. – № 103 – С. 3.

828 – **Ніжарадзе, Е. Уривок з поеми «Автобіографія»** / Энвер Ніжарадзе; переклав з груз. Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 1981. – 9 черв. – № 46. – С. 4.

829 – **Строки, рожденные дружкой:** [стихи молодых груз. поэтов] / перевел Рауль Чилачава // Комсомольское знамя. – 1981. – 2 июня – № 104. – С. 3. – Содерж.: «Мы не пришельцы. Травы эти...» / Джарджи Пховели; «Оказавшись на пустынной поляне...» / Тамар Эристави; Результат обучения / Бесик Харанаули; «Прозорливого отца своего...» / Мурман Джгубурия; Древнейший этот меч / Мамука Циклаури; «Что с ним будет...»; «Иду по улице...» / Тедо Бекишвили; Мещане / Гиви Алхазішвили.

830 – **გოლოვანივსკი, ს. საქართველოს სიყვარული:** [ლექსი] / სავა გოლოვანივსკი; უკრაინულიდან თარგმნა რ. ჩილაჩავამ // ლიტერატურული საქართველო. – 1981. – 22 მაისი. – №21. – გვ. 14.

831 – **რილსკი, მ. საქართველო:** [ლექსი] / მაქსიმ რილსკი; თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // სამშობლო. – 1981. – 27 მაისი. – №11-12. – გვ. 8.

832 – **ტიჩინა, პ. ვიცი...:** [ლექსი] / პავლო ტიჩინა; თარგმნა რ. ჩილაჩავამ // ლიტერატურული საქართველო. – 1981. – 20 თებ. – №8. – გვ. 14.

833 – **ტიჩინა, პ. „სამი დაფდაფით კაცთა მოდგმა აისს შეჰხარის...“; „მარადისობის ნაპირებზე მზე დააბიჯებს...“:** (ლექსები ციკლიდან „კოსმიურ ორკესტრში“) / პავლო ტიჩინა; თარგმნა რ. ჩილაჩავამ // ლიტერატურული საქართველო. – 1981. – 23 იანვ. – №4. – გვ. 9.

- 834 – Абашідзе, І. Вітри в долині Ріоні:** вірші і поема / Траклій Абашідзе; пер. з груз. за ред. Миколи Бажана; передм. М. Бажана; упорядкування та прим. Рауля Чілачави. – Київ: Рад. письменник, 1982. – 134 с.: портр. – (Бібліотека «Братерство»). – Зі змісту: Наші руїни і наші пісні; «Ой ні, лиш не весною»; Рим, але...; Піввірша / переклав Рауль Чілачава. – С. 92 – 95.
- 835 – «3 минулого, як з річки...»:** [вірш] / з груз. переклав автор // Літературна Україна. – 1982. – 23 верес. – № 38. – С. 3.
- 836 – Мішвеладзе, Р. Новели** / Реваз Мішвеладзе; авториз. пер. з груз. Р. Чілачави. – Київ: Дніпро, 1982. – 273, [2] с. – Рец. див. № 1026.
- 837 – Табідзе, Г. Сині коні [вірші]** / Галактіон Табідзе; з грузинської переклав Рауль Чілачава; Вступ. ст. Борис Олійник – Тбіліси: Сабчота Сакартвело, Київ: Дніпро, 1982. – 144с. – Укр. та груз. мовами.
- 838 – Баґані, მ. ზედაზენზე ასვლა:** [ლექსი] / მიკოლა ბაგანი // საუნჯე.-1982.-№6.-გვ. 152-153.
- 839 – დრაზი, ი. ივერიული მიზიდულობა:** [ლექსი] / ივან დრაზი // საუნჯე.-1982.-№5.-გვ. 155;  
იგივე: ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1982. – 28 იანვ. – №12.
- 840 – დრაზი, ი. წერილი ტიციან ტაბიძეს** / ივან დრაზი // ლიტერატურული საქართველო. – 1982. – 29 იანვ. – №5. – გვ. 8.  
იგივე: თბილისი. – 1982. – 29 იანვ. – №24.
- 841 – იოვენკო, სვ. დნეპრი:** [ლექსი] / სვეტლანა იოვენკო // ლიტერატურული საქართველო. – 1982.-№5. – 29 იანვ. – გვ. 1.
- 842 – იოვენკო, სვ. დამეული ქუხილი ზღვაზე:** [ლექსი] / სვეტლანა იოვენკო // ლიტერატურული საქართველო. – 1982.-№5. – 29 იანვ. – გვ. 1.
- 843 – იოვენკო, სვ. შენა გგავს იგი, ამაცი მხარე** / სვეტლანა იოვენკო // სახალხო განათლება. – 1982. – 10 დეკ. – №100.
- 844 – კაშიუცი, ნ. ჯვარი:** [ლექსი] / ნატალია კაშიუცი // საუნჯე. – 1982. – №6. – გვ. 157.
- 845 – კოროტიჩი, ვ. მხიარული პურობა; შუა საუკუნეთა ბრძოლის ველზე:** [ლექსები] / ვიტალი კოროტიჩი // საუნჯე. – 1982. – №6. – გვ. 156-157.
- 846 – კოსტენკო, ლ. გოგონავ...** / ლინა კოსტენკო // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1982.- №12. – 28 იანვ.
- 847 – ლუბკივსკი, რ. საქართველო:** [ლექსი] / რომან ლუბკივსკი // ლიტერატურული საქართველო.-1982. – 29 იანვ. – №5. – გვ. 8.

- 848 – ნაგნიბედა, მ. „ო, საქართველო! სულისთვის მარად...“: [ლექსი] / მ. ნაგნიბედა // საუნჯე. – 1982. – №6. – გვ. 154-155.
- 849 – ოკოლიტენკო, ნ. გამოკვირებული კიტრი: [მოთხრობა] / ნატალია ოკოლიტენკო // უკრაინული მოთხრობები. ახალგაზრდა უკრაინელ მწერალთა ნაწარმოებები. – თბ.: ნაკადული, 1982. – გვ. 188-194.
- 850 – ოლიინიკი, ზ. გაკვეთილი: ლექსები, პოემა / ბორის ოლიინიკი; უკრაინულიდან თარგმნა რ. ჩილაჩავამ; წინასიტყვაობა – „ნიჰისა და გარჯის ნაყოფი“ (გვ. 5-8) / რ. ჩილაჩავა. – თბ.: მერანი, 1982. – 66გვ.: პორტრ.
- 851 – პავლიჩკო, დ. ქართული სიმღერა: [ლექსი] / დმიტრო პავლიჩკო // საუნჯე. – 1982. – №6. – გვ. 154;  
იგივე: ლიტერატურული საქართველო. – 1982. – 29 იანვ. – №5. – გვ. 8.
- 852 – ტიჩინა, პ. ერთიანი ოჯახის გრძნობა: [ლექსი] / პავლო ტიჩინა // დიადი მეგობრობის ნაპირი: [კრებული]. – თბ.: საბჭ. საქართველო; ტავრია, 1982. – გვ. 5-6.

## 1983

- 853 – Абашидзе, И. Піввірша: [вірш] / Іраклій Абашидзе; пер. Р. Чілачави // Друг читача. – 1983. – 6 січ. – № 1. – С. 5.
- 854 – კოროტიჩი, ვ. უკრაინელი დირიჟორი: [ლექსი] / ვიტალი კოროტიჩი; თარგმანი რაულ ჩილაჩავასი // მწვანე ბალახის საიდუმლო. / ვ. კოროტიჩი. – თბ.: მერანი, 1983 – 71გვ.

## 1984

- 855 – 3-під верхів Кавкасіоні: [добірка новел] / пер. Р. Чілачави // Вітчизна. – 1984. – № 4. – С. 46 – 87. – Зміст: Урок жорстокості / Григол Абашидзе. – С. 47 – 55; Звідки в місті яструб? / Нодар Думбадзе. – С. 56 – 58; Журавель / Тамаз Чіладзе. – С. 59 – 68; Пасанаурі / Реваз Інанішвілі. – С. 79 – 82; Мені купили шапку / Резо Чейшвілі. – С. 83 – 84; Абесалом / Реваз Мішвеладзе. – С. 84 – 87.
- 856 – Рижинашвілі, У. Шакро: повість / Ушангі Рижинашвілі; переклав Рауль Чілачава // Сузір'я: твори письменників братніх республік Радянського Союзу. – Київ, 1984. – Вип. 21. – С. 114 – 148.

- 857 – ბაჟანი, მ. ზედაზენზე ასვლა:** [ლექსი მიძღვნილი ი. აბაშიძის დაბადების 70 წლისთავისადმი] / მიკოლა ბაჟანი; თარგმნა რ. ჩილაჩავამ // წიგნის სამყარო. – 1984. – 6 ივნ. – №11. – გვ. 4.
- 858 – ივერიული მიზიდულობა:** [უკრაინელი პოეტების ლექსები] / უკრაინულიდან თარგმნა რ. ჩილაჩავამ. „ფესვები ივერიული მიზიდულობისა“ = „Витоки іверійського тяжіння“ (გვ. 5-15): წინასიტყვაობა ქართულ და უკრაინულ ენებზე / რაულ ჩილაჩავა – თბ.: საბჭ. საქართველო, 1984. – 123გვ. – ტექსტი უკრაინულ და ქართულ ენებზე.- იხ. №1030, 1057.
- 859 – ტიჩინა, პ. ქნარებით, ქნარებით:** [ლექსები] /პავლო ტიჩინა; უკრაინულიდან თარგმნა [და წინასიტყვაობა დაურთო] რ. ჩილაჩავამ; – თბ.: საბჭ. საქართველო, 1984. – 143გვ.: პორტრ.; ტექსტი უკრაინულ და ქართულ ენებზე. – იხ. №1030.

## 1985

- 860 – ბოიკო, ვ. სიტყვა სიკვდილით დასჯის შემდეგ:** [მოთხრობა] / ვადიმ ბოიკო; თარგმნა რ. ჩილაჩავამ // საუნჯე. – 1985. – N3, გვ. 224-254; N4, გვ. 229-261; N5, 211-237; N6, გვ.193-216.

## 1986

- 861 – ბოიკო, ვ. სიტყვა სიკვდილით დასჯის შემდეგ:** რომანი / ვადიმ ბოიკო; თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ. – თბ.: მერანი, 1986. – 366 გვ.- იხ. №1059.
- 862 – შაბატინი, პ. „სვია და მუხა“; ლაქაში; მუხა და ფოთოლი:** [ლექსები] / პოლიკარპე შაბატინი // საქართველოს ბუნება. – 1986. – №9. – გვ. 23.

## 1987

- 863 – Абашидзе, Г. Поезії: з грузинської / Григол Абашидзе; передм. Б. Олійника; [упорядкування та прим. Р. Чілачави]; за ред. Г. Халимоненка. – Київ: Дніпро, 1987. – 93, [1] с.: портр. – Зі змісту: Малий хлопчисько дивиться вгору; «Чи міг я знати...»; «А ти нещадна, як ворон чорний...»; Старий будинок;**

Мოი ონუცი – მარტვილი ნინო / პრეკლავ რაული ჩილავა. – ს. 31 – 34. – ობ. №1069.

- 864 – *პიდა სონცემ ივერიი: ხუდოჯ.-პუბლიცისტ. კნიჟკა* / რაული ჩილავა. – კიივ: ვესელკა, 1987. – 264 ს.: ილ. – (ვ სიმი ედინი). – ჶი ჶმისუ: სკორიშე სთიკი! / გალაკტიონ ტაბიდა; პერ. რ. ჩილავი. – ს. 56 – 57; ჶივოვი სუთინკი / რევაზ ინანიშვილი; პერ. რ. ჩილავი. – ს. 119 – 123; მენი კუპილი შაპკუ / რეზო ჩეიშვილი; პერ. რ. ჩილავი. – ს. 137 – 139; გრუზინსკი ნაროდი პრისლვია ტა პრეკაჶკი / პერ. რ. ჩილავი. – ს. 159 – 165; ჶამისუთ პისნი, შო იი სპევაოთე ნა სვთაჶჶ უ კარტილი ი კახეთი. აჶ დოპოკი ნე ნასთალი / დავიდი გურამიშვილი; პერ. რ. ჩილავი. – ს. 172 – 173; მთაჶმინდსკიი მისაჶჶ / გალაკტიონ ტაბიდა; პერ. რ. ჩილავი. – ს. 222. – რეც. დივ. № 1062. – ობ. №1057**
- 865 – *შევერენკო, ტ. ფიქრნი ჩემნი...*: ლექსეზი და პოემეზი / ტარას შევერენკო; შეადგინა, წინასიტყვაობა დაურთო და ქართულად თარგმნა რაული ჩილავამ. – კიევი: დნიპრო; თბ.: საბჶჶ. საქართველო, 1987. – 230 გვ.: ილ.. – ტექსტი უკრაინულ და ქართულ ენებზე. – ობ. №1069, 1071.**

## 1988

- 866 – *მიშველადზე, რ. აბესალომ*: [ნოველა] / რევაზ მიშველადზე; პერ. ვ გრუზ. რ. ჩილავი // კიივსკა პრავდა. – 1988. – 29 ტრავ. – № 124. – ს. 4.**
- 867 – *პანდჶიკიდა, გ. კამინი ჩისთი ვოდი*: როან / გურამ პანდჶიკიდა; ვ გრუზ. პერკლავ რ. ჩილავა. – კიივ: მოლოდ, 1988. – 237, [2] ს. – ISBN 5-7720-0111-6.**
- 868 – *ფრანკო, ი. მჶკნარი ფოთლები*: ლირიკული დრამა / ივან ფრანკო; უკრაინულიდან თარგმნა და წინასიტყვაობა დაურთო რაული ჩილავამ. – ლვოვი: კამენარი; თბ.: საბჶჶ. საქართველო, 1988. – 200გვ. – ტექსტი ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – ISBN 5-7745-0143-4. – ობ. №1074.**
- 869 – *ფრანკო, ი. „დიახ, ერთი ხარ, გულმართალი ჩემო ტრფიალო ...“*; მომეახლება სიზმარში ხშირად...; არ მიწყვილიხარ, ჩემო ღვთაებო ...; „შენი თვალები ზღვა არის; მარადიული მთიებო! ალისფერო მახველო; აზრდილი; სატრფო მომიკვდა; გაულწეველი კედელივით ჩადგა ჩვენს შორის; ვაიმე, რასაც წმინდად ვსახავდი: [ლექსეზი ციკლიდან „მჶკნარი ფოთლები“ / ივან ფრანკო // საუნჯე. – 1988. – №4. – გვ. 199-208.**

## 1989

- 870 – **Бакрадзе, Е.** «Припустимо, і риму я знайшла»: [вірші] / Ека Бакрадзе; пер. та вступ. сл. Р. Чілачави // Піонерія. – 1989. – № 6. – С. 29. – Зміст: «Не підказуйте...»; «Я знаю, хто ти...»; Русудан Петвіашвілі; Дзеркало; «Припустимо, я замінила це слово...»; «Синоптики переконають...»; «Чому я одягла довге плаття?...».
- 871 – **ბულახი, გრ. ავგაროზი:** [მოთხრობა] / გრ. ბულახი // კომუნისტი. – 1989. – 7 ოქტ. – №231.
- 872 – **ლუკივი, მ.** ჯვრის მონასტერში; ეს მამაკაცი სიმპათიას არ იწვევს ჩემში; ორნი; ძველი წერილები; ორი ვარიაცია „მჭკნარი ფოთლების“ თემაზე: [ლექსები] / მიკოლა ლუკივი // ცისკარი. – 1989. – №1. – გვ. 122-134.

## 1990

- 873 – **«Любові море спраглим людям дай»:** [вірші груз. поетів] / підготовка добірки та передне сл. Р. Чілачави // Дніпро. – 1990. – № 12. – С. 37 – 48. – Зі змісту: Літала пташка; Фольклорна варіація; Фрагмент із настрою / Даліла Бедіанідзе; Син божий; Ностальгія; Зугдіді, вул Кутаїська, 58 / Рене Каландія; «Я йду з того часу...»; Посудина гріха; «Підведись і хоч раз глянь у мій бік...» / Заур Молашхія; Пейзаж; Роздуми дитини, котра йде до дитячого садка; «Чуєш, – це я, людина, котра кохає тебе...»; «Нам добре відомо, що бачать розплючені очі...»; «Спраго, подруго наша...»; З невідправленого листа; «Вогне...»; «Три дні дощило...»; «Вистрілили в птаха...»; Вирій; «Час від часу...»; «Дитино, відчинені між нами двері...»; «Ви, мабуть, здогадуєтесь...» / Гурам Одішарія; Чи щаслива? / Маквала Гонашвілі; переклав Рауль Чілачава.
- 874 – **Церетелі, А.** Поезії, поеми, проза, статті: пер. з груз. / Акакій Церетелі; [упорядкування, передм. та комент. Р. Чілачави]. – Київ: Дніпро, 1990. – 659, [1] с.: іл., портр. – ISBN 5-308-00713-6. – Зі змісту: Пережите: повість / пер. Р. Чілачави. – С. 345 – 460; Баші-Ачукі: іст. повість / пер. Р. Чілачави. – С. 461 – 528; Смерть: оповідання / пер. Р. Чілачави. – С. 529 – 546; Статті / пер. Р. Чілачави. – С. 549 – 617, 620 – 629.
- 875 – **უკრაინკა, ლ.** „შენ, უკრაინავ უბედურო ჩვენო დედაო...“; „ო, ფანტაზიავ, ძალა შენი ზღაპრული არი...“; „და მაინც ფიქრი“; დავიწყებული ლანდი; ებრაული მელოდიები; „ვინ იცის, იქნებ“; „ვხედავდი ცხადად“; „შენ არ

ისურვე“; „ბაგენი ხმობენ“; „ჰოი, თითქოს არა მიშავს“; გოდება იერემიასი; „ყველგან, საითაც გავიხედავ“; „არ მიკიჟინო დიდებაზე“: [ლექსები] / ლესია უკრაინკა // საუნჯე. – 1990. – №5. – გვ. 149-157.

## 1991

**876** – უკრაინკა, ლ. შვიდი სიმი: ლექსები და დრამატული პოემა / ლესია უკრაინკა; შეადგინა, წინასიტყვაობა დაურთო და უკრაინულიდან თარგმნა რ. ჩილაჩავამ. – კიევი: დნიპრო; თბილისი: საქართველო, 1991. – 203 გვ., ილ. – ISBN 5-308-00568-0. – ტექსტი პარალელურად ქართულ და უკრაინულ ენებზე.

## 1995

**877** – უკრაინკა, ლ. (რჩეული ლექსები ქართულად და უკრაინულად) / ლესია უკრაინკა; თარგმნა რ. ჩილაჩავამ. – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 1995. – 150 с.

## 1996

**877ა** – უკრაინის კონსტიტუცია. მიღებულია უკრაინის უზენაესი რადის მეხუთე სესიაზე 1996 წლის 28 ივნისს / უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ; გამოცემულია უკრაინის ეროვნებისა და მიგრაციის საქმეთა სახელმწიფო კომიტეტის დაკვეთით. – კიევი: ეროვნულ უმცირესობათა ლიტერატურის მთავარი სპეციალიზებული რედაქცია, 1996. – 112 გვ. – ტექსტი უკრაინულ და ქართულ ენებზე.

## 1998

**878** – პავლიჩკო, დ. საქართველოს საელჩოსთან რომში: [ლექსი] / დმიტრო პავლიჩკო; უკრაინულიდან თარგმნა რ. ჩილაჩავამ // ლიტერატურული საქართველო. – 1998. – 27 ნომბ.-4 დეკ. – № 48. – გვ. 2.

## 1999

- 879 – Шевченко, Т. Г. Кавказ:** поема: переклади мовами народів світу / Т. Г. Шевченко; упоряд. і авт. прим. Л. Д. Зінчук; передм. Р. Чілачави. – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 1999. – 159 с. – (Вінок Кобзареві мовами народів світу). – Текст. парал. 20 мовами світу.
- 880 – შევჩენკო, ტ. რჩეული = Выбрание** / ტარას შევჩენკო; უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ.-კიევი: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 1999. – 94 с: іл. – (Вінок Кобзареві мовами народів світу: 1814-1999). – ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – ISBN 966-522-106-X. – об. №1130.
- 881 – Церетелі, А. Лірика** / Акакій Церетелі; упорядкування та передм. Р. Ш. Чілачави. – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 2000. – 150 с. – (Джерела духовності). – Груз. та укр. мовами. – ISBN 966-522-037-3. – об. №1078.

## 2001

- 882 – Гамсахурдіа, К. Українська феміда:** [Есе. Новели. Притчі. Афоризми] / Константине Гамсахурдіа; пер. з груз.: І. Чілачава, Р. Чілачава. – Київ: Любіть Україну, 2001. – 80 с. – ISBN 966-7141-09-8. – Презентації див. № 1222. – об. №1239.
- 883 – აგვისტო: 55 უკრაინელი პოეტი= Серпень: 55 українських поетів** [ლექსები ქართულ და უკრაინულ ენებზე] / უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ. – კიევი: უკრაინის ეროვნ. უმც. ლიტერატურული მთავ. სპეც. რედაქცია, 2001. – 558 გვ. – ISBN 966-522-112-4. – Рец., відгуки, презентації див. № 1138-1141, 1144-1145, 1157, 1164, 1174, 1180-1182, 1188, 1352, 1422, 1427. – об. №1215, 1221, 1329.

## 2002

- 884 – Учителі, сучасники, друзі:** [Галактіон Табідзе, Терентій Гранелі, Давид Гурамішвілі, Ілля Чавчавадзе, Карло Каладзе, Іраклій Абашідзе, Григол Абашидзе, Мурман Лебанідзе, Таріел Чантурія, Бесік Харанаулі, Гурам Петриашвілі, Мамука Ціклаური, Тедო Бекішвілі, Гіვი Алхაзішвілі, Даліла Бедіანідзе, Маква-



ლა Гონაშვილი, Заур Молашхია, Рене Каландია, Гурам Одшарია, Вахтанг Хар-  
ჩილაва, Важа Хорнаули, Багатер Арабули, Джаба Асатиани / Переклади з груз.  
Р. Чилачава] // Дві столиці: укр. творчість груз. поета: Поезії. Переклади.  
Маргіналії. Есе. Монографії / упоряд. І. П. Чілачава. – Київ: Видавн. центр  
«Академія», 2002. – 512 с.: іл. – ISBN 966-580-137-6. – С. 85 – 150.

## 2003

**885 – შევჩенკო, ტ. კავკასია / ტარას შევჩენკო; ქართულად თარგმნა რ. ჩილაჩავამ**  
// Кавказ: поэма: переклади мовами народів світу / Тарас Шевченко; упоряд.  
і авт. прим. Л. Зінчук. – Київ: Голов. спец. ред. л-ри мовами нац. меншин  
України, 2003. – С. 79 – 84. – (Вінок Кобзареві мовами народів світу). – ISBN  
966-522-048-9.

## 2004

**886 – ბაჟანი, მ. თმოგვის გზა: მარიკა ჩიქოვანს: [ლექსი] / მიკოლა ბაჟანი; უკრ.**  
თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // Витязь в тигровой шкуре / Шота Руставели; пер.  
с груз. М. П. Бажан; ідея вид., ередм., іслямова, заг. ред. пер., рез. Р. Чілача-  
ვა. – Київ: Мистецтво, 2004. – 3 с. 305-309. Рез. груз., англ., рос. – Виданнося  
присвячується 100-річчю з дня народження Миколи Бажана. – Укр. та груз.  
мовами.

**887 – ბაჟანი, მ. თმოგვის გზა (მარიკა ჩიქოვანს); სიკვდილი ნიკო ფიროსმანიშვი-**  
ლისა: [ლექსები] / მიკოლა ბაჟანი; თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ლიტერა-  
ტურული საქართველო. – 2004. – 8-14 ოქტ. – №40.- გვ. 15.

## 2005

**888 – გამსახურდია, კ. Порцеляна. Жіноче молоко.: новели / Константине გამსა-**  
ხურდია; з груз. переклав Рауль Чілачава // Всесвіт. – 2005. – № 9/10. – С. 151  
– 161.

**889 – გამსახურდია, კ. Українська феміда: [Новели. Есе. Притчі. Афоризми] / Кон-**  
стантине გამსახურდია; пер. з груз.: І. Чілачава, Р. Чілачава. Заручини місяця /

Звіад Гамсахурдіа; пер.: П. Засенко, П. Осадчук. – Київ: Факт, 2005. – 154 с.: 8 арк. фот. – ISBN 966-359-025-4. – об. №1239.

**890 – Гранелі, Т. Ані життя. Ані смерть. А щось інше!**: поезії / Терентій Гранелі; вступ. сл. та пер. Р. Чілачави // Всесвіт. – 2005. – № 9/10. – С. 139 – 142: фот.

**891 – Грузинські народні казки, приказки та прислів'я** / упорядкування, передм. та пер. з груз. Р. Чілачави. – Київ: Техніка, 2005. – 176 с. – (Народні джерела). – ISBN 966-575-013-5. – об. №1239

**892 – [Переклади Р. Чілачави]** // Золотий виноградник: Грузинська народна, класична і сучасна поезія; ідея вид., упорядк., передмова, комент. та загальна ред. рауля Чілачави. – Київ, 2005. – (Антологія грузинської поезії). – ISBN 966-578-1413.

Зі змісту: Співи душі / анонімний поет (X ст.). – С. 48; Твої коси / Ніколоз Бараташвілі. – С. 100; Весна / Ілля Чавчавадзе. – С. 104; Я і ніч; Мтацміндський місяць; Сині коні; Ти і демон; Сніг; Одпливає червень; Сніг падав над садами; Зима важка; Вітрів буяння; У свічниках свічки погасли; Блакить, або Троянка в піску; Кілька днів в Петрограді; Гадають – то ж вино; Офорт; В нього відкриті лишилися очі; Надходить осінь; Вітер мчить; Гробниці / Галакціон Табідзе. – С. 137 – 142; Зірка, на яку я дивлюсь; Серце для Тбілісі; Я і блідість; Крапля крові з серця; Дощ; Після смерті / Терентій Гранелі. – С. 154 – 156; Відгомін бігу; Мій день; Вечір; Фреска; Чи не в дзенькоті віршів Шота? / Карло Каладзе. – С. 171, 173, 174, 175; «О, ні лиш не весною...»; Наші руїни і наші пісні; Рим, але...; Піввірша / Іраклій Абашидзе. – С. 182; Малий хлопчисько дивиться вгору; «Чи міг я знати...»; «А ти нещадна...»; Старий будинок; Мої онучці – маленькій Ніно / Григол Абашидзе. – С. 185 – 186; «Чотири тисячі літ...»; «Голодувала...»; Смерть / Мурман Лебанідзе. – С. 198, 199; Про неримований вірш; Коли в судинах заграє кров... / Мурман Джгубурія. – С. 263; Амірані; Вітри, вітри, вітри...; Найдревніший цей меч / Мамука Ціклаурі. – С. 263 – 264; Поет; «Чужий – наче уссурійський еног...»; «Спокійно, спокійно ходи...»; «Ось подивись...»; Правда; «Строкате телятко...»; Кохання; Перифраз; Фрагмент / Бесік Харанаулі. – С. 271 – 272; Невже, рана; «В сусідній кімнаті...» / Тедо Бекішвілі. – С. 274; «Ех, дорогий мій...»; «Якщо я заздрю комусь...»; «Ввечері ескалатор метро...»; «В театрі вимкнули світло...»; Кицька-копилка / Гурам Петріашвілі. – С. 278; Хвороба / Гіві Алхазашвілі. – С. 281; Син Божий; «Останнє запитання...»; Ностальгія; Зугдіді, вул. Кутаїська, 58 / Рене Каландія. – С. 282 – 283; Посудина гріха; «Я йду з того часу...»; «Підведись і хоч раз глянь у мій бік...»; «Як це просто...»; У фортеці Рухі; Світила

- / Заур Молашхია. – С. 284 – 285; Осінь; «Немов сполоханий жираф...»; Поет; «Залітайте до мене, сніжинки...»; Пам'яті друга; «Як наректи цю осінь...» / Багатор Арабулі. – С. 291; Пейзаж; «Спраго, подруго наша...»; Роздуми дитини, котра йде до дитячого садка; «Чуеш, це я – людина, кохає тебе...»; «Нам добре відомо...»; «Три дні дощило...»; «Головне, не поспішати...»; «Вже вирішено...»; Вирій; «Час від часу я і вино шепочемось...»; З невідправленого листа; «Ви, мабуть, здогадуєтесь...»; «Дитино, відчинені між нами двері...»; «Вистрелили в птаха, і забилась...» / Гурам Одішарія. – С. 292 – 293; Літала пташка; Фольклорна варіація; «Пенелопа чекає Одиссея»; Фрагмент із настрою; «Бібліотека і аптека – поруч» / Даліла Бедіанідзе. – С. 293 – 294; Чи щаслива? / Маквала Гонашвілі. – С. 297.
- 893 – Сіхарулідзе, Г. Тбіліські шкіци** / Гіві Сіхарулідзе; з груз. переклав Рауль Чілачава // Вітчизна. – 2005. – № 11/12. – С. 50 – 56: іл.
- 894 – Табідзе, Г. Поезії** / Галактіон Табідзе; з груз. переклав Рауль Чілачава // Всесвіт. – 2005. – № 9 – 10. – С. 132 – 138.
- 895 – Чантурія, Т. Закоханий Архімед:** [поезії] / Таріел Чантурія; з груз. переклав Р. Чілачава // Вітчизна. – 2005. – № 11/12. – С. 14 – 24.
- 896 – Баґані, м. გურამიშვილის თარგმნისას:** [ლექსი] / მიკოლა ბაგანი; უკრაინულიდან თარგმნა რ. ჩილაჩავამ // დავითიანი [ქართულ და უკრაინულ ენებზე] / დავით გურამიშვილი; უკრაინულად თარგმნა მ. ბაგანმა; გამოცემის იდეის ავტორი, თარგმანისა და გამოცემის რედაქტორი რ. ჩილაჩავა. – კიევი, 2005. – გვ. 17-21. – გამოც. ემღვნ. დავით გურამიშვილის დაბადების 300 წლისთავს და საქართველოს წელიწადს უკრაინაში. – ISBN 966-577-167-1.
- 897 – დიადი სამეული: ტარას შევჩენკო, ივან ფრანკო, ლესია უკრაინკა** = Велика трійця: Тарас Шевченко, Іван Франко, Леся Українка: [პოეზია] / უკრაინულიდან მთარგმნელი და შემდგენელი რაულ ჩილაჩავა – [კიევი: ეთნოსი, 2005]. – 336გვ.: ილ. – ISBN 966-522-064-0. – გაფორმებისათვის გამოყენებულია ტარას შევჩენკოს ფერწერულ და გრაფიკულ ნამუშევართა რეპროდუქციები. – ტექსტი პარალელურად ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – იხ. №1239
- 898 – სტეპანენკო, ვ. წელიწადის დრონი:** ლექსები / ვასილ სტეპანენკო; უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ; [ნახატები, მხატვ. გაფორმება ავტორის]. – კიევი: ვიკ, 2005. – 63გვ. – ISBN 966-8652-01-0.
- 899 – ფრანკო, ი. მკვანარი ფოთლები: ლირიკული დრამა** = Зів'яле листя: лірична драма / ივან ფრანკო; თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ. – ლოვოვი: კამენიარი, სვიტ, 2005.-147 გვ. (Бібліотека слов'янських літератур). – უკრაინულ და ქართულ ენებზე. – ISBN 5-7745-0274-0.

## 2007

- 900 – დოვგი, ა. შემოდგომის ტყე** = Осінній ліс: ლექსები [უკრაინულ და ქართულ ენებზე] / ალექსი დოვგი; უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ; [ფოტო-ეტიუდები სტანისლავ დოვგი; რედ. ზ. მოლაშხია]. – კიევი; თბ.: [ეგროსი], 2007. – 136 გვ. – ISBN 978-966-96696-2-9
- 901 – რაინისი [იანის] და ასპაზია. სამფერი მზე** = Трикольоровое сонце = Trejkrasaina saule: [ლექსები, აფორიზმები, დღიურებიდან და ჩანაწერებიდან, რაინისისა და ასპაზიას მიმოწერიდან] / იანის რაინისი, ასპაზია; გამოცემის იდეის, კონცეფციის, წინასიტყვაობის ავტორი, შემდგენელი და ქართულ-უკრაინულ ენებზე მთარგმნელი რაულ ჩილაჩავა; – [ად.ა.]: Hekate, [2007]. – 207გვ.: ფოტ. – ტექსტი, თავფურცელი და გარეკანი ქართულ, უკრაინულ და ლატვიურ ენებზე – ISBN 978-9984-9879-2-7. – Презентації див. № 1285, 12656 1439 (муз. композиція). – იხ. №1266.
- 902 – შევჩენკო, ტ.** ფიქრნო ჩემნო, ფიქრნო ჩემნო..; მუზა; ოსიას (თავი XIV): [ლექსები] / ტ.შევჩენკო; თარგმანი რ. ჩილაჩავასი // მთები..იქით მთების = Гори...горами за: [ქართულ და უკრაინულ ენებზე] / ტარას შევჩენკო; რედ.: ოთარ ბაქანიძე, ნინო ნასყიდაშვილი; თსუ, კლუბი „უკრაინა“. – თბ., 2007. – გვ. 21-31, 109-115.

## 2008

- 903 – ვაციეტისი, ო. Хо́да вічності біло́ї** = აღმასვლა თეთრი მარადისობის = Baltas muzibas soli: [ლექსები. ტექსტი პარალელურად ქართულ და უკრაინულ ენებზე] / ოიარ ვაციეტისი; [გამოცემის იდეის, კონცეფციის, წინასიტყვაობის ავტორი, შემდგენელი და ქართულ-უკრაინულ ენებზე მთარგმნელი რაულ ჩილაჩავა]. – რიგა: Zelta rudens, 2008. – 117გვ. – ISBN 9984-92756-3
- 904 – ჩაკო, ა. Останній трамвай** = ბოლო ტრამვაი = Pedejais tramvajs: [ლექსები, მოთხრობები. ტექსტი პარალელურად ქართულ და უკრაინულ ენებზე] / ალექსანდრე ჩაკო; [გამოცემის იდეის, კონცეფციის, წინასიტყვაობის ავტორი, შემდგენელი და ქართულ-უკრაინულ ენებზე მთარგმნელი რაულ ჩილაჩავა]. – რიგა: Zelta rudens, 2008. – 124გვ. – ISBN 9984-92757-L.

## 2010

905-**უკრაინკა, ლ. იმედი:** [ლექსი] / ლესია უკრაინკა; თარგმნა რ. ჩილაჩავამ // კულტურათაშორისი კომუნიკაციები. – 2010. – N13. – გვ.176.

## 2011

906 – **Менабде, М. Притчі** / Манана Менабде; з груз. переклав Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2011. – 28 трав. – № 22. – С. 11

907 – **Славить Грузія Кобзаря: літ.-публіцист. зб.** = ადიდებს კობზარს საქართველო: ლიტ.-პუბლიცისტური კრებული / упорядкування, передм., пер. поезій Т. Шевченка груз. мовою та заг. ред. текстів Р. Ш. Чілачава. – Львів: Світ, 2011. – 296 с.: кол. іл. – (Шевченко і світ). – Містить бібліогр. посилання. – ISBN 978-966-603-454-3.

## 2012

908 – **Одішарія, Г. Оповідання** / Гурам Одішарія; пер. Р. Чілачава // Київ. – 2012. – № 1. – С. 143 – 156.

909 – **Світло самотньої зірки: вибр. поезії та переклади:** у двох книгах. – Київ: Укр. письменник, 2012. – (До джерел=Ad Fontes). – Кн. 2. – 227 с. – ISBN 978-966-579-314-4. – ISBN 978-966-579-316-8 (кн. 2). – Зі змісту: Сніг падав над садами: пер. з груз.: Анонімний поет X ст.; Давид Гурамішвілі; Ілля Чавчавадзе; Галактіон Табідзе; Терентій Гранелі; Карло Каладзе; Іраклій Абашидзе; Мурман Лебанідзе. – С. 135 – 218. – об. №1374, 1378

910 – **ლატვიური დაინები** / თარგმანი რაულ ჩილაჩავასი // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2012. – 28 აპრ. – N79. – 9 გვ.

911 – მალიშკო, ა. ფიქრი; ის წერდა „კავკასს“; აგვისტო ჩემი სულისა; ლანდი; გუთან: [ლექსები] / ანდრიო მალიშკო; თარგმნა [უკრაინულიდან] რაულ ჩილაჩავამ // ა. მალიშკო. სიმღერა სულისა / თსუ, უკრაინისტიკის ინ-ტი, კლუბი „უკრაინა“. – თბ.: თსუ, 2012. – გვ. 117-129.

912 – **ტიჩინა, პ. Скорбна мати** = [მგლოვიარე დედა]: ლექსი უკრაინულ, რუსულ, ინგლისურ, ფრანგულ და ქართულ ენებზე / პავლო ტიჩინა [წინათქმა – „პავლო ტიჩინას მისწერი ლექსი“ (გვ. 5-23) / რაულ ჩილაჩავა]; მთარგმნე-

ლები: იგორ კაჩუროვსკი, რაულ ჩილაჩავა, სტივენ კომარნიცკი, დმიტრო ჩისტიაკი; მხატვ. ვალერი ფრანჩუკი]. – კიევი, 2012. – გვ. 48 . – ISBN 978-966-187-137-2.

## 2013

- 913 – **Вацієтіс, О.** «**Ти на руках моїх принишкла, наче сніг...**»: [პოეზიი] / Оярс Вацієтіс; пер. з латის. Рауль Чілачავа // Літературна Україна. – 2013. – 14 листоп. – № 44. – С. 12.
- 914 – **Шевченко, Т. Г.** **Думи мої...**: вибр. поезії / Тарас Шевченко; упорядкування, передм. та пер. груз. мовою Рауля Чілачави; [іл. Т. Шевченка]. – Київ: Дніпро, 2013. – 211 с.: іл. – (Бібліотека Шевченківського комітету). – ISBN 978-966-578-236-0.
- 915 – **ვაციეტისი, ო.** **პოეზია სიტყვიერი მუსიკაა...**: (ინტერვიუდან) / ოიარს ვაციეტისი; თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ახალი საუნჯე. – 2013. – დეკ. – N8. – გვ. 25-28.
- 916 – **ვაციეტისი, ო.** **პოეტური გარჯის შესახებ**: [მოსაზრებები პოეზიის შესახებ] / ოიარს ვაციეტისი; ლატვიურიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ახალი საუნჯე. – 2013. – დეკ. – N8. – გვ. 35-38.
- 917 – **ვაციეტისი, ო.** შემოქმედებითი პროცესი; „განა მართლა ხისგულად...“; „იარე, ბრმაო...“; ყვითელბუმბიანი სილვია; ჩაკი I; ჩაკი II; ტარაკანის მონოლოგი; გველოდება წყალიდობა; სიმღერა გონშემლილ ლიზაზე (ციკლიდან: „დასასტვენი სიმღერები“); ლანდი; დაფიცება; ადამიანი; „შენ ჩემს ხელეზე...“; რიგამი ქარბუქია; ფოთლების დაწვა: [ლექსები] / ოიარს ვაციეტისი; ლატვიურიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ახალი საუნჯე. – 2013. – დეკ. – N8. – გვ. 29-34.
- 918 – **მეგობრები ოიარს ვაციეტისის შესახებ** / იმანტს ზიედონისი, იანის პეტერსი, მარის ჩაკლასი, ივან დრაჩი; ლატვიურიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ახალი საუნჯე. – 2013. – დეკ. – N8. – გვ. 39-40.
- 919 – **უკრაინკა, ლ.** **ქალის პორტრეტი**: [ლექსი]: [ელექტრონული რესურსი] / ლესია უკრაინკა; თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ. – წვდომის კოდი: <http://www.citizens.ge/index.php/ka/creator-ka-ge/literature-ka-ge/378-2013-08-09-21-09-00>
- 920 – **უკრაინის სახელმწიფო ჰიმნი**: უკრაინის სახელმწიფო ჰიმნი ქართულად რაულ ჩილაჩავას აქვს ნათარგმნი: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის

კოდი: [www.newposts.ge/?l=G&id=25323](http://www.newposts.ge/?l=G&id=25323). – (განთავსების თარიღი: 6 დეკ. 2013).

## 2014

- 921 – თანამდროვე უკრაინული პოეზია / უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ახალი საუნჯე. – 2014. – მარტი. – N9. – გვ.71-79**  
შინაარსი: „სურდა კაცი ყოფილიყო...»; თვითმკვლევლები / ვასილ გოლოზოროდკო; სურა; სასროლეთი / ანატოლი კიჩინსკი; „უკანასკნელად დღეს შენა ხარ...»; „შექსპირმა ბრძანა, რომ...»; „თბილა. არ გვათოვს...»/ სტანისლავ ჩერნილევსკი; „ჰა გაზაფხულიც აგერ...»; «შენ მონაზონი დადგებოდი ქორფა ნინველი...»/ტარას ფედიუკი; პოეტი ცაში; „თუკი შორეულ დათოვლილ ტყეში...»/ვასილ გერასიმიუკი; აკლდამა/იური ანდრუხოვიჩი; პოეზიის განსაზღვრება/ოქსანა ზაბუჟკო; ორი მოულოდნელი ვერლიბრი; მეორე მოულოდნელი ვერლიბრი/ალექსანდრ ირვანეცი; „ვარ სანუკვარნი – ამ...»; „სიშიშვლე შენი სახლის...»; „ქვა, წყალზე მძიმე...» / მარიანა კიანოვსკა.
- 922 – ჟადანი, ს. საყვირზე დაკვრის უნარი:** [ბელორუსი პოეტის ანდრეი ხადანოვიჩის პოეზიის შესახებ] / სერგეი ჟადანი; უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ახალი საუნჯე. – 2014. – №10. – გვ. 29.
- 923 – რუჟევიჩი, თ. უკანასკნელი საუბარი; დოსტოვესკი ამბობდა; poeta emeritus (ჩესლავ მილოშს); სიტყვები; მადვიძარა:** [ლექსები] / თადეუშ რუჟევიჩი; თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ახალი საუნჯე. – 2014. – №4. – გვ. 75-76.
- 924 – შევჩენკო, ტ.** [ლექსები]: ფიქრნო ჩემნო, ფიქრნო ჩემნო; ანდერძი; საპყრობილემი; ოსიას. თავი XIV / ტარას შევჩენკო; [თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ] // კობზარი / ტ. შევჩენკო; თსუ: პროექტის ავტ. ოთარ ბაქანიძე. – თბ., 2014. – გვ. 43, 179, 189, 243. – ტექსტი უკრაინულ და ქართულ ენებზე.
- 925 – დანისპირებით გაფოთლილ ზაღში. 100 უკრაინელი პოეტი / [უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ]; წინათქმა:** ფიქრები უკრაინულ პოეზიაზე (გვ. 8-54).- თბ.: ინტელექტი, 2014. – 623 გვ. – ISBN 978-9941-454-65-3. – იხ. №1411

## 2015

- 926 – Менабде, М. **А час минав ...**: притчі / Манана Менабде; з груз. переклав Рауль Чілачава. – Львів: Вид-во Анетти Антоненко, 2015. – 96 с. – ISBN 978-617-7192-30-4.
- 927 – Церетелі, А. **Вибрана проза** / Акакій Церетелі; з груз. переклав Р. Чілачава. – Львів: Вид-во Анетти Антоненко, [2015]. – 319 с. – Частина тексту парал. груз., укр. – Бібліогр. в приміт.: с. 304 – 317. – До 170-річчя з дня народження великого грузинського поета А. Церетелі. – ISBN 978-617-7192-40-3.
- 928 – Чоладзе, Н. **Крила біля церковних дверей** / Ніно Чоладзе; пер. Р. Чілачави // Київ. – 2015. – № 11/12. – С. 160 – 163: фот.

## 2016

- 929 – Менабде, М. **І час ішов...**: [притчі] / Манана Менабде; з груз. переклав Рауль Чілачава. – Львів: Вид-во Анетти Антоненко, 2016. – 96 с. – Парал. тит. арк. груз. – На замовлення Держ. ком. телебачення і радіомовлення України за програмою «Українська книга» 2016 р. – ISBN 978-617-7192-54-0.
- 930 – Одішарія, Г. **Кіт президента**: роман / Гурам Одішарія; пер. з груз. Р. Ш. Чілачави. – Київ: Укр. письменник, 2016. – 192 с. – (Державна програма «Українська книга» 2016 року). – ISBN 978-966-579-511-7.
- 931 – Одішарія, Г. **У Сухумі очікується дощ: поезії, проза, нотатки** / Гурам Одішарія; з груз. переклав Рауль Чілачава. – Львів: Вид-во Анетти Антоненко, 2016. – 170, [1] с. – ISBN 978-617-7192-56-4. – Дод. тит. арк. груз. – На замовлення Держ. ком. телебачення і радіомовлення України за програмою «Українська книга» 2016 р.
- 932 – Одішарія, Г. **У Сухумі очікується дощ: поезії, проза, нотатки** / Гурам Одішарія; з груз. переклав Рауль Чілачава. – Львів: Вид-во Анетти Антоненко, 2016. – 172 с. – ISBN 978-617-7192-39-7.
- 933 – Татарішвілі, К. (Уіараго) **Мамелюк: історична повість** / Кондрате Татарішвілі (Уіараго); з грузин. пер. Рауль Чілачава. – Львів: Вид-во Анетти Антоненко, [2016]. – 125, [2] с.: портр. – ISBN 978-6177-19262-5
- 934 – ანდრუხოვიჩი, ი. ექვსი სიმღერა „მკვდარი მამლისთვის“; Without you-2: [ლექსები] / იური ანდრუხოვიჩი; უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ახალი საუნჯე. – 2016. – თებერვალი. – N 2 . – გვ. 20-25.



- 935 – ანდრუხოვიჩი, ი. რომანიდან „მოსკოვიადა“ / იური ანდრუხოვიჩი; უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ახალი საუნჯე. – 2016. – თებერვალი. – N 2. – გვ. 26-30.
- 936 – დაუგავასთან მუხა დგას – ლატვიური დანინები; სინათლის ციხე – ლატვიელი პოეტები: [ლექსები] / ლატვიურიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // Terra Maiana / რაულ ჩილაჩავა. – თბ., 2016. – გვ. 97-399.

## 2017

- 937 – **Грузинський верлібр** / Гурам Одішарія, Серго Цурцумія, Важа Хорнаулі, Тამარ Джапарідзе; пер. з груз. Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2017. – 20 квіт. – № 16. – С. 10: фот.
- 938 – **Кекелідзе, Г. Гурійський щоденник: повість-есеї** / Гіორгі Кекелідзе; пер. з груз., передм. та прим. Рауля Чілачави. – Львів: Вид-во Анетти Антоненко, [2017]. – 97, [2] с. – Назва парал. груз. мовою. – ISBN 978-617-7192-71-7.
- 939 – **Кекелідзе, Г. Гурійський щоденник: (уривки)** / Гіორгі Кекелідзе; пер. з груз. Рауль Чілачава // Літературна Україна. – 2017. – 27 квіт. – № 17. – С. 9: фот.
- 940 – ანდრუხოვიჩი, ი. მოსკოვიადა / იური ანდრუხოვიჩი; უკრაინულიდან თარგმნა და შენიშვნები დაურთო რაულ ჩილაჩავამ. – თბ.: ბაკურ სულაკაურის გამომცემლობა, 2017. – 218 გვ. – (ლიტერატურული ოდისეა). – ISBN 978-9941-2383-4-5.
- 941 – [თარგმანები] // პოეტური თარგმანის ანთოლოგია: ქართველ მთარგმნელთა შემოქმედება / შეადგ. ა. ელერდაშვილმა. – თბ., 2017. – გვ. 242-243.  
ანთოლოგიაში, სხვა ნამუშევრებთან ერთად, შევიდა რ. ჩილაჩავას მიერ თარგმნილი ლექსები: ანდერძი. სანთლები იწვის, მუსიკა გვრგვინავს / ტარას შევჩენკო; ვაიმე, რასაც წმინდად ვსახავდი / ივან ფრანკო; ქალის პორტრეტი. ყველგან, საითაც გავიხედავ / ლესია უკრაინკა; გოგონავ, სახით თინათინის / ლინა კოსტენკო.
- 943 – **ფრანკო, ი. აჩრდილი; ნეტავ რა ვნახე შენში ისეთი...;** იმედი ნუ გაქვს: [ლექსები] / ი. ფრანკო; თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // ივან ფრანკო. შემოდგომის ფიქრები. – თბ., 2017. – გვ. 89-99.

## 2018

- 943a** – [თარგმანები]: დიახ, ერთი ხარ / ივან ფრანკო; ყველგან, საითაც გავიხედავ / ლესია უკრაინკა; ჩემებრ არავინ თქვენ არ გეტრფით / მიკოლა ვინგრანოვსკი / [უკრაინულიდან თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ] // შეყვარებულთა წიგნი: ქართველ და უცხოელ პოეტთა სატრფიალო ლირიკა / შეადგინა ალ. ელერდაშვილმა. – თბ., 2018. – გვ. 299, 319, 325.
- 943b** – ჩაკსი, ალექსანდრს. [ლექსები]: აგებენ ასვალტს; მე და მთვარე; ჩემი რჩევა; თოვლი ქალაქში; თანამედროვე ქალიშვილი; მარიამის ქუჩა; ებრაელი დიაცი; ტრამვაიში; და თქვენ მე კიდევ მეკითხებით; ლექსი იმაზე, თუ სად ვიჯდები ამ სარამოს / თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ // განთიადი. – 2018. – N1-2. – გვ. 125-129.

### რაულ ჩილაჩავა – რედაქტორი, შემდგენელი, გამომცემელი

## 1972

- 944** – **Пісні Грузії**: вокальні твори композиторів Грузії = **Песни Грузии**: вокальные произведения композиторов Грузии / [уклад. Олександр Васильович Шаверзашвілі; спецред. перекладів Рауля Чілачава]. – Київ: Музична Україна, 1972. – 82, [1] с.: нот. – (Пісні народів СРСР). – Груз., укр. та рос. мовами.

## 1977

- 945** – **Голоси Грузії**: репертуар. зб. / упоряд. Р. Ш. Чілачава. – Київ: Мистецтво, 1977. – 146, [3] с. – (Бібліотечка художньої самодіяльності).

## 1980

- 946** – **Гурамішвілі, Д.** = გურამიშვილი, დ. **Поезії** = ლექსები / დავიდ გურამიშვილი; Пер., вступна стаття й загальне упор. Миколи Бажана; [відп. ред. Р. Ш. Чілачава; Худож. В.С. Овчинников]. – Х.: Прапор, 1980. – 287 с.

## 1982

- 947 – Абашідзе, І. Вітри в долині Ріоні: вірші і поема / Граклій Абашідзе; пер. з груз. за ред. Миколи Бажана; передм. М. Бажана; упорядкування та прим. Рауля Чілачави. – Київ: Рад. письменник, 1982. – 134 с.: портр. – (Бібліотека «Братерство»).

## 1987

- 948 – Абашидзе, Г. Поезії: з грузинської / Григол Абашидзе; передм. Б. Олійника; [упорядкування та прим. Р. Чілачави]; за ред. Г. Халимоненка. – Київ: Дніпро, 1987. – 93, [1] с.: портр. – об. №1069

## 1992

- 949 – ზჟა დიდა რე ჩქიმი: (რჩეული მეგრული ხალხური ლექსები) / შემდგენელ-რედაქტორი და გამომცემელი რ. ჩილაჩავა. – კიევი: დ. გურამიშვილის სახ. საქართველო-უკრაინის კულტურულ ურთიერთობათა საერთაშორისო ასოციაცია, 1992. – 80 გვ.
- 950 – Гурамішвілі, Д. Я, із Зубівки вертавши....: поезії / Давид Гурамішвілі; пер. з груз. Миколи Бажана; упорядкування та передм. Р. Чілачави. – Київ: Асоц. груз.-укр. культурних взаємозв'язків ім. Давида Гурамішвілі, 1992. – 48 с. – ISBN 5-87186-006-0.

## 1993

- 951 – Гурамішвілі, Д. Поезії / Давид Гурамішвілі; пер. Миколи Бажана; відп. ред. і авт. вступ. ст. Р. Ш. Чілачава. – Харків: Прапор, 1993. – 268, [3] с.: іл. – ISBN 5-7766-0015-4.

## 1997

- 952 – **Ред.: Бюлетень. Спец. вип. До 200-річчя з дня народження Адама Міцкевича** / Держ. ком. України у справах національностей та міграції; редкол.: Р. Ш. Чілачава та ін. – Київ: [б. в.], 1998. – 50 с.

## 2001

- 953 – **Мала антологія грузинської класичної поезії** / упорядкував Рауль Чілачава; переклав Василь Мисик // Хроніка-2000 – 2001. – Вип. 43: Україна-Грузія. – С. 362 – 396.

## 2004

- 954 – **Міжнаціональні відносини і національні меншини України: стан, перспективи** / за ред. Рауля Чілачави; [упоряд.: Р. Ш. Чілачава, Т. І. Пилипенко]. – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 2004. – 382 с. – ISBN 966-522-113-2. – Презентації див. № 1193.
- 955 – **Руставелі, Ш. Витязь в тигровій шкурі** / Шота Руставелі; з груз. переклав Микола Бажан; іл. Серго Кобуладзе; ідея вид., передм., післямова, заг. ред. пер. та резюме Р. Ш. Чілачави. – Київ: Мистецтво, 2004. – 351 с.: іл. – Присвячено 100-річчю з дня народження Миколи Бажана. – ISBN 966-577-077-2. – об. №1216, 1220, 1239.

## 2005

- 956 – **Гурамішвілі, Д. Давитіані** / Давид Гурамішвілі; з груз. переклав Микола Бажан; ідея вид., передм., післям., резюме та заг. ред. пер. Р. Чілачави. – Київ: Мистецтво, 2005. – 352 с.: іл. – ISBN 966-577-167-1. – об. №1239.
- 956а – **Золотий виноградник** = ოქროს ვენახი: Антологія грузинської поезії / Грузинська народна, класична і сучасна поезія; ідея вид., упорядк., передмова, комент. та загальна ред. рауля Чілачави. – К.: Dnipro, 2005. – 310 р.; 29 см. – ოქროსი ვენახი. – ISBN 966-578-141-3, 1500 cop. – об. №1239, 1267, 1327.

## 2008

- 957 – **Шевченко, Т. Доля: поезії** / Тарас Шевченко; пер. І. Аузінь; упоряд. та передм. І. Аузінь, Р. Чілачава; передм. Р. Чілачави; ред. тексту укр. мовою: І. Чілачава, Р. Чілачава; ред. тексту латис. мовою І. Аузінь, В. Коцере. – Рига: Латв. акад. б-ка, 2008. – 137 с.: іл. – Текст укр. та латис. мовами. – Видання здійснене за держ. прогр. 1401150 «Заходи щодо підтримки зв'язків з українцями, які проживають за межами України». – ISBN 978-9984-538-99-0.

## 2009

- 958 – **Vējš no Ukrainas** = Вітер з України: антологія укр. класичної та сучас. поезії лат. мовою / упоряд.: Імант Аузінь, Рауль Чілачава. – Rīga: [s.p.], 2009. – 381 с. – ISBN 978-9984-398-44-0. – Див. також №№ 798, 802, 865, 874, 875, 883, 897, 891, 901, 903
- 959 – **რუსთაველი, შოთა. Bruninieks tigers ada** = ვეფხისტყაოსანი = Витязь в тигровій шкурі: ნაწყვეტები / შოთა რუსთაველი; ლატვ. თარგმნეს ეკაბს იანსონ-საივამ და არვიდს სკალბემ; უკრ. თარგმნა მიკოლა ბაჟანმა; გამოც. იდეისა და წინასიტყვ. ავტ., შემდგ. და ქართ.-უკრ. ტექსტების რედ. რაულ ჩილაჩავა; [ლატვ. ტექსტის რედ. იმანტ აუზინში; ილ. სერგო ქობულაძისა]. – რიგა, 2009 (სტ. „Preses nams“). – 160 გვ.: ილ. – ტექსტი ლატვიურ, ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – ISBN 978-9984-809-39-7. – იბ. №1318.

## 2011

- 960 – **მოსია, ტ. მთვარის ფანტომი**: [ლექსები] / ტიტე მოსია; რედ. რაულ ჩილაჩავა. – თბ.: [იზოვაცია], 2011. – 48გვ.; 14სმ – ISBN 978-9941-9212-2-3.

## 2013

- 961 – **მოსია, ტ. ნაშრომი განმად დაშთების**: [წერილები] / ტიტე მოსია; რედ. რაულ ჩილაჩავა; სოხუმის სახელმწ. უნ-ტი, ქართ. ლიტერატურული ს/კ ინ-ტი. – თბ., 2013. – 192 გვ. – ISBN 978-9941-9346-9-8.

## 2016

- 962 – ჭოლაძე, ნ. კარვები ზეცაში: ლექსები / ნინი ჭოლაძე; რედ. რაულ ჩილაჩავა.  
– თბ.: სამშობლო, 2016. – 32გვ. – ISBN 978-9941-0950 – 0-9

## ლიტერატურა რაულ ჩილაჩავას შესახებ

### 1965

- 963 – ცირდავა, მ. (მასწავლებელი). ხალასი განცდებით / მელენტი ცირდავა // მეზ-რძოლი. – ზუგდიდი, 1965. – 3 ივნ. – №66. – გვ. 4.  
წერილში ნათქვამია, რომ აბასთუმნის საშუალო სკოლის მე-11 კლასის მოსწავლე რაულ ჩილაჩავას ლექსებმა დიდი მოწონება დაიმსახურა თბილისში, მოსწავლეთა აპრილის შემოქმედებით კონფერენციაზე. საქართველოს რადიომ და ტელევიზიამ მოაწყვეს რ. ჩილაჩავას ლექსების შესახებ გადაცემა, ხოლო საქ. განათლების სამინისტრომ იგი პირველი ხარისხის დიპლომით დააჯილდოვა.

### 1968

- 964 – Хмара, В. Повпреди братерства / В. Хмара // Радянська Україна. – 1968. – 24 груд. – № 297. – С. 4. – Про Р. Чілачаву – студента Київського університету.
- 965 – რაულ ჩილაჩავას ლექსები კობზარის ენაზე // მეზრძოლი. – ზუგდიდი, 1968. – 17 ოქტ. – №121.- გვ. 4.  
კიევის ახალგაზრდულ გაზეთ „მოლოდა გვარდიაში“ (1968, 18 სექტემბერი) დაიბეჭდა უკრაინელი პოეტის, ოლეს ლუპის, მიერ შესრულებული რაულ ჩილაჩავას ლექსთა ავტორიზებული თარგმანები. ლექსებს ახლავს ო. ლუპის წინასიტყვაობა, რომლის ქართულ თარგმანს ბეჭდავს გაზეთი „მეზრძოლი“. აქვე მოთავსებულია პოეტის ორი ლექსი: „კოლიზეუმი?“ და „წყალი, რომელიც აწვიმდა ეგრისს“.

## 1969

- 966 – **Дмитренко, О.** «...Ось навіки я з тобою зрісся» / Олексій Дмитренко // Літературна Україна. – 1969. – 16 трав. – № 39. – С. 1, 2: фот. – Розповідь про Декаду грузинської літератури, зокрема про студента КНУ ім. Т. Шевченка Р. Чілачаву.

## 1970

- 967 – **Бондаренко, О.** **Лірика Сосюри грузинською мовою** / О. Бондаренко // Літературна Україна. – 1970. – 1 верес. – № 69. – С. 4. – Про видання зб. віршів В. Сосюри «Червона зима» (Сабчато Сакартвело, 1970) в перекладах Р. Чілачави.
- 968 – **Свій маленький Светіцховелі** // Літературна Україна. – 1970. – 19 черв. – № 48. – С. 4. – Про стажиста Київського державного університету Р. Чілачаву, який на філологічному факультеті вивчає українську мову та літературу.
- 969 – **მოლაშხია, ზ. ახალგაზრდა მთარგმნელის დებიუტი** / ზაურ მოლაშხია // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1970. – 12 სექტ. – №108. – გვ. 3-4.  
წერილში მიმოხილულია უკრაინელი პოეტის ვლადიმერ სოსიურას ლექსების კრებული „წითელი ზამთარი“ (თბ., 1970), რომელიც ქართულად თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ. ავტორი საუბრობს ვ. სოსიურას პოეზიის თავისებურებებზე, მის ადგილზე უკრაინული ლიტერატურის ისტორიაში და იმ პასუხისმგებლობაზე, რომელიც ახალგაზრდა მთარგმნელს დაეკისრა უკრაინელი პოეტის ლექსების თარგმნისას. „უკრაინული და ქართული ენების საფუძვლიანმა ცოდნამ, პოეტურმა ნიჭმა და ალლომ შესაძლებლობა მისცა რ. ჩილაჩავას წარმატებით გაერთვა თავი ამ საპასუხისმგებლო საქმისათვის“ – წერს ზ. მოლაშხია.

## 1971

- 970 – **Лупій, О.** **Коріння і верховіття** / Олесь Лупій // Літературна Україна. – 1971. – 29 січ. – № 9. – С. 4. – Відгук на кн. Р. Чілачави «Сонячне гроно».
- 971 – **გალაკტიონ ტაბიძის ლექსები უკრაინულად** // ლიტერატურული საქართველო. – 1971. – 20 აგვ. – №34. – გვ. 1.  
წერილში ნათქვამია, რომ უკრაინის გამომცემლობა „რადიანსკი პისმენნიკ-მა“ აღმანახ „პოეზიის“ მეორე კრებულში დაბეჭდა გალაკტიონ ტაბიძის

ლექსები: „სამშობლოს“, „წამყე ბეთანიისაკენ“, „მრავალჟამიერ“, „იავნანა“. ლექსები უკრაინულად თარგმნა ქართველმა პოეტმა, იმ დროისათვის კიევის უნივერსიტეტის ასპირანტმა, რაულ ჩილაჩავამ. ლექსებს წინ უძღვის გალაკტიონის სურათი და მთარგმნელის მოკლე წერილი „ჩვენი გალაკტიონი“.

## 1972

- 972 – Гатненко, А. Саповнела – квітка щастя** / Анатолий Гатненко // Україна. – 1972. – № 30. – С. 21. – Про Рауля Чілачаву, зокрема про нову збірку поета «Саповнела – квітка щастя».
- 973 – Драч, І. Голос Грузії та України:** [вступ. ст.] / Іван Драч // Саповнела – квітка щастя: поезії: авториз. пер. з груз. / Рауль Чілачава. – Київ: Молодь, 1972. – С. 5 – 7. – Про Р. Чілачаву.
- 974 – Коротич, В. Дебют Рауля Чілачави** / Віталій Коротич // Літературна Україна. – 1972. – 18 лип. – № 57. – С. 2. – Рец. на першу збірку віршів Р. Чілачави українською мовою «Саповнела – квітка щастя».
- 975 – Промовляють молоді** // Літературна Україна. – 1972. – 28 квіт. – № 34. – С. 1. – Про виступ Р. Чілачави в республіканському Будинку літератури на вечорі, присвяченому Міжнародному дню солідарності молоді.
- 976 – Тичинівські читання** // Літературна Україна. – 1972. – 7 берез. – № 19. – С. 3. – Про участь Р. Чілачави в Тичинівських читаннях в Уманському педінституті ім. П. Тичини.
- 977 – [Хроніка]** // Літературна Україна. – 1972. – 24 берез. – № 24. – С. 2. – Про участь Р. Чілачави в поетичному вечорі, присвяченому дружбі українського і грузинського народів.
- 978 – გ. ტაბიძის ლექსები უკრაინულად** // ლიტერატურული საქართველო. – 1972. – 25 აგვ. – №34. – გვ. 1. – მოძმე უკრაინაში.  
ინფორმაციით მკითხველი შეიტყობს, რომ უკრაინის მწერალთა კავშირის ლიტერატურულ-მხატვრულ და საზოგადოებრივ-პოლიტიკურ ჟურნალ „ჟოვტენის“ ( „ოქტომბერი“) მეშვიდე ნომერში რუბრიკით „მეგობრობის ანთოლოგია“ დაბეჭდილია გალაკტიონ ტაბიძის ათი ლექსი. მათ შორის „ლურჯა ცხენები“, „ქარი ჰქრის“, „ცამეტი წლის ხარ“ და სხვა. ლექსები თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ. ლექსებს წინ უძღვის მთარგმნელის მოკლე წერილი „ქართული პოეზიის ამირანი“.



- 979 – გამსახურდია, ი. ქართული ლექსი უკრაინაში / იპოლიტე გამსახურდია // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1972. – 10 ივნ. – №68. – გვ. 3.**  
წერილი ეხება რ. ჩილაჩავას ლექსების წიგნის „საპოვნელა – ბედნიერების ყვავილის“ კიევში უკრაინულ ენაზე გამოსვლას. ავტორი საუბრობს ახალგაზრდა პოეტისა და მთარგმნელის შემოქმედებაზე, რომელიც დიდწილად დაკავშირებულია უკრაინულ კულტურასთან. იგი ულოცავს რ. ჩილაჩავას ლექსების პირველი კრებულის გამოცემას და წერილს ამთავრებს სიტყვებით: „დე, პირველს მეორე მოჰყოლოდეს, მეორეს მესამე და ასე შემდეგ. დე, რაულ ჩილაჩავას ნიჭი და ენერგია იფურჩქნებოდეს ჩვენი ერის საკეთილდღეოდ საბედნიეროდ“.
- 980 – „ვიტჩინას“ ფურცლებზე // ლიტერატურული საქართველო. – 1972. – 25 აგვ. – №34. – გვ. 1. – მომძე უკრაინაში. – ინფორმაცია უკრაინის მწერალთა კავშირის ლიტერატურულ-მხატვრულ და საზოგადოებრივ-პოლიტიკურ ჟურნალ „ვიტჩინას“ ( „სამშობლოს“) მერვე ნომერში გამოქვეყნებულ რაულ ჩილაჩავას ნარკვევზე, რომელიც ენგურჰესის მშენებლობასა და მშენებლებზე მოგვითხრობს.**

## 1973

- 981 – გოჩელაშვილი, ო. კარგი დასაწყისი / ომარ გოჩელაშვილი // წიგნის სამყარო.-1973. – 12 დეკ. – №23.- გვ. 8. – რეცენზია წიგნზე: დასაწყისი: ლექსების კრებული / რ. ჩილაჩავა. – თბ.: მერანი, 1973.**
- 982 – „დასაწყისი“ // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1973. – 11 ოქტ. – №122.**  
რუბრიკაში „ახალი წიგნები“ მკითხველი ეცნობა რაულ ჩილაჩავას საქართველოში გამოცემულ პირველ წიგნს სათაურით „დასაწყისი“: ლექსების კრებული (თბ.: მერანი, 1973). აქვე დაბეჭდილია კრებულის ავტორისეული წინათქმაც.
- 983 – კოროტიჩი, ვ. რაულ ჩილაჩავას დებიუტი / ვიტალი კოროტიჩი // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1973. – 16 იანვ. – №7. – გვ. 3.**  
იგივე: მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1973. – 10 მარტი. – №30. – გვ. 4.  
1972 წელს კიევში უკრაინულ ენაზე გამოიცა რ. ჩილაჩავას ლექსების კრებული „საპოვნელა \_ ბედნიერების ყვავილი“. მის შესახებ გაზეთ „ლიტერატურა უკრაინაში“ დაიბეჭდა ცნობილი უკრაინელი პოეტის ვიტალი კოროტიჩის რეცენზია, რომლის შემოკლებული ვარიანტი გამოქვეყნდა ქართულ გაზეთებში.

რეცენზენტი მიესალმება ახალგაზრდა პოეტის დებიუტს. იგი აანალიზებს რ. ჩილაჩავას პოეზიას და მკითხველს უზიარებს თავის შთაბეჭდილებებს. „უჩვეულო კრებულია. უპირველესად ახალგაზრდა ქართველი პოეტის მიერ უკრაინულ ენაზე შეთხზული ლექსები წავიკითხე. საოცარი გრძნობა დამეუფლა: თითქოს ოდითგანვე ნაცნობი ქნარი აეღოს ვინმეს ხელში, მაგრამ კარგა ხნის ნაცად სიმებს მოულოდნელად სულ ახალი, ჯერაც არსმენილი მელოდია ეშვას. როგორც თარგმნილ, ასევე ორიგინალურ, უკრაინულ ენაზე დაწერილ ლექსებშიც რ. ჩილაჩავა სულით ხორცამდე ქართველ პოეტად რჩება,“ – წერს ვ. კოროტიჩი.

**984 – უკრაინული ახალგაზრდული პოეზიის ანთოლოგია / საქინფორმი // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1973. – 22 თებ. – №23. – გვ. 4.**

1972 წელს ქართულ ენაზე გამოიცა უკრაინული ახალგაზრდული პოეზიის კრებული „სიკეთის ყვავილები“. ლექსები უკრაინულიდან ქართულად თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ. გაზეთი მკითხველს აცნობს ამ გამოცემას.

**985 – ჩიქავა, ე., სვანიძე, ბ. კარგი დასაწყისი / ენვერ ჩიქავა, ბეჟან სვანიძე // სოფლის ცხოვრება. – 1973. – №300. – 26 დეკ. – გვ. 4. – რეცენზია წიგნზე: დასაწყისი: ლექსების კრებული / რ. ჩილაჩავა. – თბ.: მერანი, 1973.**

**986 – ჩიქოვანი, ლ. ძმობის კრებული / ლ. ჩიქოვანი // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1973. – №119. – 6 ოქტ. – გვ. 3. – რეცენზია წიგნზე: დასაწყისი: ლექსების კრებული / რ. ჩილაჩავა. – თბ.: მერანი, 1973.**

**987 – წირღვავა, ვლ. „დასაწყისი“ / ვლ. წირღვავა // კოლხეთი. – ცხაკაია, 1973. – 11 დეკ. – №146. – გვ. 4.**

ავტორი საზოგადოებას აცნობს რ. ჩილაჩავას ლექსების კრებულს „დასაწყისი“ (თბ.: მერანი, 1973). აქვე ქვეყნდება პოეტის რამდენიმე ლექსი ამ კრებულიდან.

## 1974

**988 – Будьмо знайомі // Літературна Україна. – 1974. – 14 трав. – № 38. – С. 3: фот. – Про прийом нових членів до лав Спілки письменників України. Серед них – Рауль Чілачава.**

**989 – Василенко, О. Сторінки дружби й любові / О. Василенко // Літературна Україна. – 1974. – 26 листоп. – № 94. – С. 4. – Рец. на кн. «Серця в міцнім союзі».**

**990 – ნიკოლეიშვილი, ა. გზის დასაწყისი / ავთანდილ ნიკოლეიშვილი // კრიტიკა. – 1974. – №8. – გვ. 27-41.**

წერილი ორი ნაწილისგან შედგება. პირველი ეხება გ. პეტრიაშვილის ლექსების კრებულს, მეორე ნაწილი (გვ. 34-41) კი მთლიანად ეთმობა რ. ჩილაჩავას პირველი პოეტური კრებულის, „დასაწყისის“ (თბ., 1973) განხილვას. რეცენზენტი დეტალურად აანალიზებს ახალგაზრდა პოეტის შემოქმედებას, გამოთქვამს რამდენიმე შენიშვნას, თუმცა, მთლიანობაში დადებითად აფასებებს კრებულს. „რაულ ჩილაჩავას ლექსების პირველი კრებული ყურადღებას იქცევს მრავალფეროვნებით. ავტორი თავს აღწევს თემატურ ერთფეროვნებას; განწყობილებათა ურთიერთმონაცვლეობა მას საშუალებას აძლევს წიგნი საინტერესო საკითხავი გახადოს,“ – წერს რეცენზენტი.

## 1975

**991 – Грицик, Л. Союз сердець / Людмила Грицик // Дніпро. – 1975. – № 12. – С. 154. – Рец. на кн. Р. Чілачави «Серця в міцнім союзі».**

## 1976

**992 – Грицик, Л. Вогонь Галактіонового серця / Людмила Грицик // Літературна Україна. – 1976. – 22 жовт. – № 85. – С. 4. – Рец. на пер. Р. Чілачави збірки віршів Г. Табідзе «Грона життя».**

**993 – ასანიძე, ა. გალაკტიონი უკრაინულად / ამირან ასანიძე // ლიტერატურული საქართველო. – 1976. – 25 ივნ. – № 25. – გვ. 4.**

წერილი დაწერილია გ. ტაბიძის რჩეულ ლექსთა კრებულის „სიცოცხლის მტევნების“ უკრაინულ ენაზე გამოცემასთან დაკავშირებით. ლექსები უკრაინულად თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ. ავტორი საუბრობს გ. ტაბიძის პოეზიის თარგმნის მნიშვნელობასა და იმ სირთულეებზე, რომელთა დამლევაც მთარგმნელისაგან მოითხოვდა არა მარტო ენის ცოდნას, არამედ ალღოს, ინტონაციის შეუმცდარ გრძნობასა და ორივე ხალხის პოეტურ ტრადიციებში წვდომას. იგი საუკეთესოდ მიიჩნევს რ. ჩილაჩავას მიერ შესრულებულ თარგმანს და წერს: „რაულ ჩილაჩავას სასახელოდ უნდა ითქვას, რომ იგი ჩასწვდა გალაკტიონის რთულ, ქვეტექსტოვან, ასოციაციურსა და მეტაფორულ პოეტურ სამყაროს, შესძლო სათარგმნი ლექსები-

სათვის გამოემგნა შესატყვისი ფორმები, უმეტესწილად შეენარჩუნებინა ორიგინალის რიტმი, მელოდიკა და უკრაინულ ენაზე გადაეტანა პოეტის უმდიდრესი სახეები და შედარებები“.

**994 – კიკნაძე, ლ. გალაკტიონი უკრაინულად:** კიევის სახელმწიფო გამომცემლობა „დნიპროს“ ორი ქართული კრებულის გამოცემის გამო / ლ. კიკნაძე // კომუნისტი.-1976. – 30 ივნ. – №151. – გვ. 4.

წერილი ეხება კიევში უკრაინულ ენაზე გამოცემულ ორ წიგნს: გ. ტაბიძე. „სიცოცხლის მტევნები: რჩეული ლექსები“ და „ქართული ანდაზები და სიტყვა-თქმები“, რომელთა თარგმანი ეკუთვნის რ. ჩილაჩავას.

**995 – Толия, Р. Дерево дружбы всегда зелено...:** [Р. Чилачава. Грузинские пословицы и поговорки. – Киев: «Днепро», 1975. Рец.] // Вечерний Тбилиси. – 1976. – № 82. – 7 апр. – ст. 4.

## 1978

**996 – ამინაშვილი, შ. „ნაკადულის“ ნობათები სკოლამდელთათვის /** შალვა ამინაშვილი // დაწყებითი სკოლა. სკოლამდელი აღზრდა. – 1978. – №2. – გვ. 75. გამომცემლობა „ნაკადულის“ სხვა გამოცემებთან ერთად მიმოხილულია რ. ჩილაჩავა საბავშვო ლექსების კრებული „რატომ არის ზებრა ზოლიანი“(თბ., 1977).

**997 – ჭუბაბრია, რ. ყოფნა... /** რევაზ ჭუბაბრია // კრიტიკა. – 1978. – №4. – გვ. 146-149. – რეცენზია წიგნზე: ყოფნა / რ. ჩილაჩავა. – თბ.: საბჭ. საქართველო, 1976.

## 1979

**998 – Від журі премії імені Максима Рильського за кращий художній переклад //** Літературна Україна. – 1979. – 23 січ. – № 7. – С. 1. – Серед кандидатів – Р. Чілачава за переклад з грузинської мови поезій Г. Табідзе «Грона життя».

**999 – Гоголадзе, А. На меридиане дружбы /** А. Гоголадзе // Молодѣжь Грузиин. – 1979. – 12 апр. – № 44. – С. 4. – Об участии Р. Чилачави в творческом вечере К. Каладзе в Киевском государственном университете.

**1000 – Грицик, Л. Зустріч нова, щедра:** [про переклади Р. Чілачави] / Людмила Грицик // Літературна Україна. – 1979. – 27 лют. – № 17. – С. 2. – (На здобуття

პრემიის იმენი Максима Рильського). – Рец. на збірку віршів Г. Табідзе «Грона життя» в перекладі Р. Чілачави.

- 1001** – Синиченко, О. Сакартвелო – сонячна земля / Олекса Синиченко // Друг читача. – 1979. – 25 січ. – № 4. – С. 2. – Рец. на кн. «Орлине міжгір'я».
- 1002** – Чередниченко, Д. Галактика Галактіона / Дмитро Чередниченко // Друг читача. – 1979. – 15 берез. – № 11. – С. 5. – (На здобуття премії ім. М. Рильського за кращий художній переклад). – Рец. на збірку віршів Г. Табідзе «Грона життя» в перекладі Р. Чілачави.
- 1003** – კონჯარია, ზ. ორი ლიტერატურის უანგარო სამსახურში / ზ. კონჯარია // სახალხო განათლება. – 1979.. – 1 აგვ. – №61. – რ. ჩილაჩავას მთარგმნელობითი მოღვაწეობის შესახებ.
- 1004** – მოთხრობა საქართველოზე // წიგნის სამყარო. – 1979. – 28 მარტი. – №6. – გვ. 2. – მიმოხილვა რ. ჩილაჩავას წიგნისა „არწივების ხეობა“, რომელიც 1978 წელს გამოვიდა კიევში უკრაინულ ენაზე.
- 1005** – სინიჩენკო, ო. „არწივების ხეობა“ / ოლექსა სინიჩენკო // ლიტერატურული საქართველო. – 1979. – 13 აპრ. – №15. – გვ. 4.  
სტატია ეხება რ. ჩილაჩავას წიგნს „არწივების ხეობა“, რომელიც გამოვიდა უკრაინის გამომცემლობა „ვესელკას“ მიერ დაარსებული სერიის – „ერთიან ოჯახში“, მე-12 წიგნად. რეცენზენტი ცალკეული თავების მიხედვით მიმოიხილავს წიგნში წარმოდგენილ მასალას, მის სტრუქტურას, შინაარსს. მას, წიგნის სხვა დადებით მხარეების გარდა, მნიშვნელოვნად მიაჩნია ისიც, რომ მასში შევიდა ქართულ-უკრაინული ურთიერთობის ამსახველი ბევრი მასალა, რომელთა შორის ზოგიერთი მანამდე არ ყოფილა დაბეჭდილი. ავტორი მაღალ შეფასებას აძლევს რ. ჩილაჩავას ნაშრომს, რომელიც, მისი თქმით, საუკეთესოთაგანია დასახელებული სერიის წიგნებს შორის.
- 1006** – შეთევკაური, გ. ნათელი პოეტური სურათები / გ. შეთევკაური // მნათობი. – 1979. – №11. – გვ. 178-182.  
სტატიაში გაანალიზებულია რ. ჩილაჩავას პოეზია. დახასიათებულია მისი ინდივიდუალური შემოქმედებითი სტილი. ავტორი მიიჩნევს, რომ რ. ჩილაჩავამ „თავისებური „ლოიალობა“ გამოუცხადა თანამედროვე ქართული პოეტური კულტურის იმ მიღწევებს, რომლებიც თავისი სპეციფიკით ეროვნული კლასიკური წყობილის ტყვეობის ძირებთანაა დაკავშირებული და ამ ძირების შემდგომ პროგრესულ განვითარებას წარმოადგენს“. სტატიის ცალკე მონაკვეთი ეთმობა უკრაინულ თემას რ. ჩილაჩავას პოეზიაში.
- 1007** – შენგელი, შ. ხიშტით და კალმით / შალვა შენგელი // სოფლის ცხოვრება. – 1979. – 5 მაისი. – №104. – გვ. 3-4.

ნარკვევი ეძღვნება ზუგდიდის რაიონული გაზეთ „მებრძოლის“ რედაქტორს, ისაც ქორთუას. მისი პროფესიული რედაქტორული მოღვაწეობის ერთ-ერთ ეპიზოდად მოთხრობილია, თუ როგორ გამოაქვეყნა მან „ჩიორას“ ფსევდონიმით ლექსი, რომლის ავტორი შემდეგ აღმოჩნდა იმ დროისათვის მერვეკლასელი, ხოლო დღეს უკვე ცნობილი პოეტი რაულ ჩილაჩავა.

**1008 – Олейник, Б. Чувство семьи единой / Борис Олейник // Известия. – 1979. – 5 янв. – №4. – С. 2. – О молодом грузинском поэте Р. Чилачаве.**

## 1980

**1009 – Кухалашвілі, В. Саповнела – квітка щастя / Володимир Кухалашвілі // Друг читача. – 1980. – 20 листоп. – № 47. – С. 5. – Про поетичну творчість Р. Чілачави.**

**1010 – Тичина і Бажан грузинською // Друг читача. – 1980. – 21 лют. – № 8. – С. 7. – Про вихід в тбіліських видавництвах «Ганатлеба» і «Хеловнеба» збірок українських поетів – «Сонячні кларнети» П. Тичини і «Шляхами Грузії» М. Бажана в перекладах Р. Чілачави.**

**1011 – არნანია, ა. რწმენა, იმედი და ერთგულება (რაულ ჩილაჩავა. „მზის ჩასვლის მერე“. გამომცემლობა „მერანი“. 1979): [რეცენზია] / ანტონ არნანია // მებრძოლი. – ზუგდიდი, 1980. – 28 თებ. – № 26. – გვ. 4.**

**1012 – გამოიცა უკრაინულად // ლიტერატურული საქართველო. – 1980. – 27 ივნ. – №26. – გვ. 4. – მოკლე ინფორმაცია კიევში რ. ჩილაჩავას ლექსების კრებულის – „ყოფნას“ უკრაინულ ენაზე გამოცემის შესახებ.**

**1013 – კისელიოვი, ლ. სადაც „დავითიანი“ დაიწერა / ლ. კისელიოვი, ლ. კორობჩაკი // ლიტერატურული საქართველო. – 1980. – 24 ოქტ. – №43. – გვ. 4. – 1980 წლის 16 ოქტომბერს უკრაინის ქალაქ მირგოროდში დ. გურამიშვილის დაბადებიდან 275 წლისთავისადმი მიძღვნილ საღამოში რ. ჩილაჩავას მონაწილეობის შესახებ.**

**1014 – მიშველაძე, რ. თათბირი საკუთარ გულთან / რევაზ მიშველაძე // ლიტერატურული საქართველო. – 1980. – 11 ივლ. – №28. – გვ. 2.**  
წერილი ეხება რ. ჩილაჩავას წიგნს „მზის ჩასვლის მერე“ (თბ.: მერანი, 1979). რეცენზენტი აანალიზებს კრებულში წარმოდგენილ ლექსებს და დადებით შეფასებას აძლევს ახალგაზრდა პოეტის შემოქმედებას. „მზის ჩასვლის მერე“ სერიოზული და საიმედო განაცხადია იმათთვის, ვისაც ჭეშმარიტი

პოეზიის მაღლისა და ძალის შეგრძნების უნარი მიანიჭა ბუნებამ,“ – წერს იგი.

1015 – პოეზია ძმობის ენა // კომუნისტი. – 1980. – 25 ოქტ. – №246. – გვ. 4.

გაზეთი ბეჭდავს ინფორმაციას ქართული პოეზიის სადამოს შესახებ მოსკოვში, ლიტერატორთა ცენტრალურ სახლში, რომელშიც მონაწილეობდნენ ქართველი და რუსი პოეტები გ. აბაშიძე, ჯ. ჩარკვიანი, ა. ტარკოვსკი, ა. ვოზნესენსკი და სხვები. სადამოზე საკუთარი ლექსები ქართულად და რუსულად წაიკითხა რ. ჩილაჩავამ.

## 1981

1016 – **Кухалашвили, В. Саповнела Рауля Чилачавы / В. Кухалашвили // Комсомольское знамя.** – 1981. – 4 марта – № 46. – С. 4. – Рец. на збірку поезій Р. Чілачави «Бути!».

1017 – **არქანია, ჯ. ქართული და უკრაინული პოეზიის მეჯლისი /ჯამბულ არქანია // მებრძოლი.** – ზუგდიდი, 1981. – 8 ოქტ. – № 121. – გვ. 3.

წერილი ეხება ზუგდიდის შ. დადიანის სახ. სახელმწიფო დრამატულ თეატრში გამართულ რ. ჩილაჩავას შემოქმედებით სადამოს. ავტორი საუბრობს პოეტის შემოქმედებით წარმატებებზე, აგრეთვე იმ სიტბოსა და პატივისცემაზე, რაც ზუგდიდის საზოგადოებამ გამოხატა რ. ჩილაჩავასთან შეხვედრის დროს.

1018 – **ბასილამე, ნ. მან გული ზავშევს მიუძღვნა / ნ. ბასილამე // საბ. აჭარა.** – 1981. – 3 სექტ. – №170. – გვ. 4.

წერილი ეხება ვ. სუხომლინსკის წიგნს „გულს ვუძღვნი ზავშევს“, რომელიც ქართულად თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ.

1019 – **პოეზიისა და მეგობრობის სადამო // ლიტერატურული საქართველო.** – 1981. – 5 ივნ. – №23. – გვ. 5.

წერილში საუბარია საქართველოს ხელოვნების მუშაკთა სახლში ჩატარებული რაულ ჩილაჩავას პოეზიის სადამოს შესახებ, რომელიც ორგანიზებული იყო საქართველოს მწერალთა კავშირის პროპაგანდის ბიუროს თაოსნობით.

1020 – **უკრაინული პრესის ფურცლებზე // ლიტერატურული საქართველო.** – 1981. – 3 ივლ. – №27. – გვ. 16.

გაზეთი იუწყება, რომ უკრაინაში ჩატარდა ქართველი და უკრაინელი ახალგაზრდების შემოქმედებითი კვირეული, რომელიც გაშუქდა უკრაინულ პრესაში. უკრაინის გაზეთებში „კომსომოლსკაია ზნამიას“ და „მოლოდ უკრაინაში“ დაიბეჭდა ქართველი ახალგაზრდა პოეტების ლექსები რუსულ და უკრაინულ ენებზე, რომლებიც თარგმნა რ. ჩილაჩავამ. მისივე წერილი ქართული ახალგაზრდული პოეზიის შესახებ დაიბეჭდა გაზეთში „კომსომოლსკაია ზნამია“.

- 1021 – ფხალაძე, ლიანა. „ჩემი გულუბრყვილო გული დამიბრუნე...“: [თანაკურსელთა წერილი კიევში მცხოვრებ პოეტ რ. ჩილაჩავას] / ლიანა ფხალაძე, სერგი მინაშვილი, თემურ მეტრეველი // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1981. – 21 ივლ. – №87. – გვ. 4.

## 1982

- 1022 – Бойко, В. Сонячна книжка / Вадим Бойко // Літературна Україна. – 1982. – 13 трав. – № 19. – С. 5. – Рец. на кн. «Орлине міжгір'я».
- 1023 – Мушкудіані, О. В ім'я великої спільної мети / Олександр Мушкудіані // Рік'81: літературно-критичний огляд. – Київ, 1982. – С. 199 – 213. – Про творчу біографію Р. Чілачави, с. 204 – 205.
- 1024 – Синиченко, О. Побачення із Сакартвелო / Олекса Синиченко // Літературна Україна. – 1982. – 15 квіт. – № 15. – С. 2: фот. – Про участь Р. Чілачави в Тижні грузинсько-українських літературних зв'язків у Тбілісі.
- 1025 – ჟურნალ „დროშას“ 1981 წლის ლაურეატები: [რ. ჩილაჩავასთვის ჟურნალ „დროშას“ 1981 წლის მეცხრე ნომერში გამოქვეყნებული ლექსების ციკლის გამო რედაქციის პრემიის მინიჭების შესახებ] / დროშა. – 1982. – № 1. – გვ. 23.

## 1983

- 1026 – Мороз, Л. Зіркість і доброта / Лариса Мороз // Літературна Україна. – 1983. – 26 трав. – № 21. – С. 8. – Рец. на збірку новел Р. Мішвеладзе в перекладі Р. Чілачави.
- 1027 – გვარამია, ა. „მიწა არსობისა“ / ა. გვარამია // საბჭოთა აფხაზეთი. – 1983. – 10 დეკ. – №236. – გვ. 4. – რეცენზია წიგნზე: მიწა არსობისა: ლექსების კრებული / რ. ჩილაჩავა. – თბ.: მერანი, 1983.



- 1028 – ხათაშვილი, ს. ქართველი პოეტი უკრაინაში / სოლომონ ხათაშვილი // წიგნის სამყარო. – 1983. – №16. – გვ. 2. – რეცენზია წიგნზე: მიწა არსობისა: ლექსების კრებული / რ. ჩილაჩავა. – თბ.: მერანი, 198).

## 1984

- 1029 – კვიციანია, ს. „დამაქვს ეს გული, როგორც ბილინგვა...“ / სვეტლანა კვიციანია // საბჭოთა აფხაზეთი. – 1984. – 29 ივნ. – №124. – გვ. 4. – რეცენზია წიგნზე: ბუნობა / რ. ჩილაჩავა – თბ.: ნაკადული, 1984.
- 1030 – უკრაინულად და ქართულად // ლიტერატურული საქართველო. – 1984. – 22 ივნ. – №26. – გვ. 16.
- წერილში საუბარია გამომცემლობების – „საბჭოთა საქართველოს“ და „დნიპროს“ მიერ უკრაინელ პოეტთა ლექსების ორი კრებულის გამოცემის შესახებ. ესენია: „ივერიული მიზიდულობა“ , რომელშიც შევიდა უკრაინული პოეზიის თვალსაჩინო წარმომადგენლების – მიკოლა ბაჟანის, ივან დრაჩისა და სხვების საქართველოსადმი მიძღვნილი ლექსები. მეორე კრებულში – „ქნარებით, ქნარებით“... პავლო ტიჩინას ნაწარმოებებია დაბეჭდილი. წიგნები ორენოვანია. ორიგინალთა გვერდით მოთავსებულია მათი ქართული თარგმანები, რომლებიც მთლიანად პოეტ რაულ ჩილაჩავას მიერ არის შესრულებული.
- 1031 – უსტიაშვილი, ე. სიტყვის ერთგული მსახური / ეკა უსტიაშვილი // წიგნის სამყარო. – 1984. – 14 ნოემბ. – №21. – გვ. 4. – რეცენზია წიგნზე: ბუნობა / რ. ჩილაჩავას – თბ.: ნაკადული, 1984.

## 1985

- 1032 – Від жюри премії імені Максима Рильського за кращий художній переклад // Літературна Україна. – 1985. – 24 січ. – № 4. – С. 2. – Серед кандидатів – Р. Чілачава за переклади грузинською мовою творів Г. Сковороди, Т. Шевченка, Лесі Українки, П. Тичини, В. Сосюри, М. Рильського та інших сучасних українських поетів.
- 1033 – Мушкудіані, О. Перекладацькі обрії / Олександр Мушкудіані // Рік'84: літературно-критичний огляд. – Київ, 1985. – С. 144 – 152. – Згадка про Р. Чілачаву як перекладача повісті У. Рижинашвілі «Шакро», с. 146.

- 1034 – **Мушкудіані, О. Син двох культур:** [про перекладацьку діяльність Р. Чілачави] / О. Мушкудіані // Радянська освіта. – 1985. – 1 берез. – № 18. – С. 3. – (На здобуття премії ім. М. Рильського).
- 1035 – **На оновленій землі: хроніка урочистостей: про відзначення 170-ої річниці від дня народження Т. Г. Шевченка** // В сім'ї вольній, новій: шевченківський зб. – Київ: Рад. письменник, 1985. – Вип. 2. – С. 9 – 42. – На святкуванні у Львові виступив Рауль Чілачава, який розповів про літературні зв'язки України і Грузії, прочитав «Заповіт» у своєму перекладі грузинською мовою.
- 1036 – **Простосердов, В. «И вот настало время мне...»** / В. Простосердов // Молодёжь Грузии. – 1985. – 2 нояб. – № 133. – Рецензия на сборник стихов Р. Чилачавы «В гостях и дома».
- 1037 – **Фролова, В. Літератори – гості Криму** / В. Фролова // Кримська правда. – 1985. – 25 груд. – № 296. – С. 4. – Про участь Р. Чілачави в Днях української літератури в Криму, присвячених 40-річчю закінчення Другої світової війни.
- 1038 – **Халимоненко, Г. Окриленість:** [про перекладацьку діяльність Р. Чілачави] / Григорій Халимоненко // Літературна Україна. – 1985. – 21 лют. – № 8. – С. 7. – (На здобуття премії ім. М. Рильського).
- 1039 – **მოლაშხია, ზ. .... და მხოლოდ ქართულს ვარ მიწდობილი**“ / ზაურ მოლაშხია // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1985. – 28 ივლ. – №91. – გვ. 4. – (რუბრიკა: საქართველოს კომკავშირის პრემიის ახალი ლაურეატები).  
სტატიაში მიმოხილულია რაულ ჩილაჩავას პოეზია, თარგმანები, მისი გამოცემები. ავტორი საუბრობს რ. ჩილაჩავას შემოქმედებით წარმატებებსა და მის ღვაწლზე ქართული და უკრაინული ლიტერატურული ურთიერთობების განმტკიცების საქმეში.

## 1986

- 1040 – **Григорьев, К. Всесоюзный шевченковский праздник** / К. Григорьев // Литературная газета. – 1986. – 12 марта – № 11. – С. 9. – Об участии Р. Чилачавы во Всесоюзном шевченковском празднике «В семье вольной, новой».
- 1041 – **Довгий, О. Наш Рауль Чілачава** / Олександр Довгий // Прапор комунізму. – 1986. – 17 лип. – № 168. – С. 3.
- 1042 – **Олександренко, Є. Завтра – прем'єра** / Є. Олександренко // Друг читача. – 1986. – 18 груд. – № 51. – С. 7: фот. – Про презентацію збірки віршів «Причетність» у книгарні «Поезія».

- 1043** – Татаренко, В. **Увечері після вахти** / В. Татаренко // Літературна Україна. – 1986. – 28 серп. – № 35. – С. 2. – Зустрічі на Зеленому мисі. – Про участь Р. Чілачави у зустрічі письменників з ліквідаторами аварії на ЧАЕС.
- 1044** – **გამოცე კიევეში** // ლიტერატურული საქართველო. – 1986. – 21 ნოემბ. – №47. – გვ. 13.  
წერილი ეხება კიევეში გამოცემულ რაულ ჩილაჩავას უკრაინულ ენაზე თარგმნილ ლექსთა კრებულს „თანაზიარობა“. მასში მოტანილია ფრაგმენტი კრებულის წინასიტყვაობიდან, რომელშიც მოკლედ არის დახასიათებული წიგნის თემატიკა და ავტორის პოეტური ხელწერა.

## 1987

- 1045** – **Абашидзе, Г. Під блакиттю небес України: про творчість Р. Чілачави** / Григол Абашидзе, Грицько Халимоненко // Літературна Україна. – 1987. – 5 берез. – № 10. – С. 7. – Добірка віршів Р. Чілачави: «Падають каштани», «Магнітофонна обірвана плівка», «Якби то спромога...», «Зима», «Запрошення на вальс». – (На здобуття премії імені Максима Рильського).
- 1046** – **Громадський, В. «У колі друзів»:** передм. до добірки віршів Р. Чілачави / В. Громадський // Прикарпатська правда. – 1987. – 2 серп. – № 148. – С. 3.
- 1047** – **Лауреат премії імені Максима Рильського за кращий художній переклад** // Літературна Україна. – 1987. – 19 берез. – № 12. – С. 2: фот. – Премію ім. М. Рильського отримав Р. Чілачава за переклади грузинською мовою творів Г. Сковороди, Т. Шевченка, Л. Українки та інших класиків української літератури.
- 1048** – **Літературний конкурс «Чуття єдиної родини»** // Радянська Україна. – 1987. – 30 груд. – № 298. – С. 3. – Про переможця конкурсу Р. Чілачаву за статтю «Завжди і скрізь я, Грузіє, з тобою!..» (Радянська Україна. – 1987. – 17 листоп. – № 264. – С. 3).
- 1049** – **Побратаний зі словом України** // Літературна Україна. – 1987. – 28 трав. – № 22. – С. 6. – Про вручення Р. Чілачаві премії ім. М. Рильського в його меморіально-літературному музеї 18 трав. 1987 р.
- 1050** – **Радість відкриття: фотоінформація** // Вечірній Київ. – 1987. – 11 трав. – № 107. – С. 1. – Про участь Р. Чілачави в Книжковому святі на площі Жовтневої революції.

- 1051 – Ткаченко, А. Віч-на-віч зі словом / А. Ткаченко // Молода гвардія. – 1987. – 4 січ. – № 3. – С. 4: фот. – Про презентацію поетичної збірки Р. Чілачави в книгарні «Поезія».**
- 1052 – გამოცემა უკრაინაში // წიგნის სამყარო. – 1987. – 22 აპრ. – №8. – გვ. 2.**  
 მცირე მოცულობის წერილში ნათქვამია, რომ კიევში გამოცემლობა „დნიპრომ“ უკრაინულ ენაზე გამოსცა კრებული „ქართული საბჭოთა მოთხრობა“. მოთხრობების მთარგმნელთა შორის დასახელებულია რაულ ჩილაჩავა.
- 1053 – ილიენკო, ი. რაულ ჩილაჩავას გადაეცა პრემია / ივან ილიენკო // ლიტერატურული საქართველო. – 1987. – 5 ივნ. – №23. – გვ. 5.**  
 1987 წელს რაულ ჩილაჩავას უკრაინული პოეზიის ქართულ ენაზე თარგმნისათვის მიენიჭა მაქსიმ რილსკის რესპუბლიკური პრემია. წერილში აღწერილია მ. რილსკის მამულში, 18 მაისს გოლესეევოს ლიტერატურულ – მემორიალურ მუზეუმში ჩატარებული საზეიმო ღონისძიება, რომლის დროსაც ქართველ პოეტს გადაეცა მ. რილსკის პრემია.
- 1054 – ილიას საიუბილეო საღამო კიევში // ლიტერატურული საქართველო. – 1987. – 11 დეკ. – №50. – გვ. 6.**  
 წერილში მიმოხილულია კიევში ნ. ლისენკოს სახელობის სვეტებიან დარბაზში გამართული ილია ჭავჭავაძის დაბადებიდან 150 წლისთავისადმი მიძღვნილი ლიტერატურულ – მხატვრული საღამო, რომელზედაც სხვა ქართველ და უკრაინელ ლიტერატორებთან ერთად სიტყვით გამოვიდა რაულ ჩილაჩავა.
- 1055 – იშჩენკო, ე. კიდევ ერთი გამარჯვება / ევგენი იშჩენკო // საბჭოთა აფხაზეთი. – 1987. – 18 სექტ. – №180. – გვ. 4.**  
 წერილში, რომელიც რ. ჩილაჩავასათვის მ. რილსკის პრემიის მინიჭებას ეხება, საუბარია პოეტისა და მთარგმნელის შემოქმედებით მიღწევებზე, მის დამსახურებაზე ქართულ-უკრაინული ლიტერატურული ურთიერთობების გაღრმავებისა და განმტკიცების საქმეში.
- 1056 – კვიკვინია, ს. მეგობრობა გზად და ხიდად / სვეტლანა კვიკვინია // საბჭოთა აფხაზეთი. – 1987. – 25 აგვ. – №162. – გვ. 4.**  
 წერილში მოცემულია მოკლე დახასიათება კიევში გამოცემული რამდენიმე წიგნისა: რ. ჩილაჩავა. თანაზიარობა: ლექსების კრებული (უკრაინულ ენაზე); რ. ჩილაჩავა. ივერიის მზის ქვეშ: მხატვრულ-პუბლიცისტური კრებული (უკრაინულ ენაზე); გ. ტაბიძე. სიცოცხლის მტევნები (უკრაინულ ენაზე თარგმნა რ. ჩილაჩავამ).

1057 – ლიტერატურული ურთიერთობანი // ლიტერატურული საქართველო. – 1987. – 25 დეკ. – №52. – გვ. 2.

სათაურით „ლიტერატურული ურთიერთობანი“, რომელიც ქათულ-უკრაინულ ლიტერატურულ ურთიერთობებს ეხება, გაერთიანდა რამდენიმე ინფორმაცია: 1)კვიევში გამომცემლობა „დნიპრომ“ გამოსცა ტარას შევჩენკოს ლექსების კრებული „ფიქრო ჩემო“ (1987წ.). მასში შესული ლექსების ქართული თარგმანი ეკუთვნის რაულ ჩილაჩავას; 2) გამომცემლობებმა „საბჭოთა საქართველომ“ და „დნიპრომ“ გამოსცეს კრებული „ივერიული მიზიდულობა“ (1984წ.). მასში შევიდა უკრაინელი პოეტების ლექსები, რომლებიც ქართულად თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ; 3) ამავე გამომცემლობებმა გამოსცეს რაულ ჩილაჩავას მიერ თარგმნილი გალაკტიონ ტაბიძის ლექსების კრებული სათაურით „ლურჯა ცხენები“(1982 წ.).

1058 – მთარგმნელის დეაწლი // კომუნისტი. – 1987. – 21 მარტი. – №68. – გვ. 1.

ინფორმაცია უკრაინის სსრ განსახკომისა და უკრაინის მწერალთა კავშირის გადაწყვეტილებით რაულ ჩილაჩავას დაჯილდოების შესახებ მაქსიმ რილსკის სახელობის პრემიით. აქვე დაბეჭდილია პოეტის რამდენიმე ლექსიც.

1059 – სამნიძე, ს. დოკუმენტური რომანი: რეცენზია წიგნისა: ვ. ბოიკო. სიტყვა სიკვდილით დასჯის შემდეგ / უკრ. თარგმ. რ. ჩილაჩავამ (თბ., მერანი. 1986) / ს. სამნიძე // წიგნის სამყარო. – 1987. – №4. – გვ. 2.

1060 – Премии им. Рыльского грузинскому поэту: Стихи грузинского поэта Рауля Чилачава на украинском языке // Молодёжь Грузии. – 1987. – Іавгуста. – N 92. – с. 5.

## 1988

1061 – Войтенко, Л. Немає крони без коріння: [про творчість Р. Чілачава] / Л. Войтенко // Робітничка газета. – 1988. – 11 берез. – № 58. – С. 3. – Вміщено інтерв'ю з Р. Чілачавою.

1062 – Дяченко, А. «Мзіური» означає «Сонячний» / Анатолій Дяченко // Зоря Полтавщини. – 1988. – 17 серп. – № 190. – С. 3. – Рец. на кн. «Під сонцем Іверії».

1063 – Мороз, Л. «Меня любовь на крыльях поднимает»: заметки о творчестве Рауля Чилачава / Лариса Мороз // Радуга. – 1988. – № 5. – С. 138 – 141.

- 1064** – **На оновлений землі:** хроніка урочистостей: про відзначення 172-ої річниці від дня народження Т. Г. Шевченка // В сім'ї вольній, новій: шевченківський зб. – Київ: Рад. письменник, 1988. – Вип. 4. – С. 33 – 46. – ISBN 5-333-00012-3. – У вітанні Рауль Чілачава загадує своє перше знайомство з Шевченком, яке почалося із «Заповіту», інтерпретованого Симоном Чиковані. «Сьогодні я вже переклав свого Шевченка», с. 41.
- 1065** – **На оновлений землі:** хроніка урочистостей: про відзначення 173-ої річниці від дня народження Т. Г. Шевченка // В сім'ї вольній, новій: шевченківський зб. – Київ: Рад. письменник, 1988. – Вип. 4. – С. 47 – 56. – ISBN 5-333-00012-3. – Рауль Чілачава виступив на зустрічі із шанувальниками творчості Кобзаря в Будинку-музеї Т. Шевченка, с. 50.
- 1066** – **Парийский, Е. Шевченко звучит на грузинском** / Е. Парийский // Правда Украины. – 1988. – 24 февр. – № 45. – С. 4. – О выходе на грузинском языке сборника стихов и поэм Т. Шевченко «Думи мої...» в переводах Р. Чилачавы.
- 1067** – **Парійський, Є. Кобзар звучить грузинською мовою** / Є. Парійський // Вечірній Київ. – 1988. – 27 лют. – № 49. – С. 3. – Про вихід із друку збірки Т. Шевченка «Думи мої...» в перекладі Р. Чілачави.
- 1068** – **ბოლქვაძე, ზ. 88-რვიანები ანუ „ნიაზის“ საახალწლო სუფრასთან.** საახალწლო მილოცვები ქართველ მწერლებს, სადაც არის მიძღვნა რ. ჩილაჩავასადმი / ზაურ ბოლქვაძე // ნიანგი. – 1988. – №1. – გვ. 3.
- 1069** – **გამოცა კიევში** // წიგნის სამყარო. – 1988. – 27 იანვ. – №2. – გვ. 2.  
გაზეთი ბეჭდავს ინფორმაციას კიევში გამოცემული რამდენიმე წიგნის შესახებ, რომელთა მომზადებაში უშუალო მონაწილეობა მიიღო რაულ ჩილაჩავამ:  
– ილია ჭავჭავაძე. თხზულებათა ერთტომეული (რედაქტორი რ. ჩილაჩავა).  
– გრიგოლ აბაშიძე. ლექსები (შეადგინა რ. ჩილაჩავამ).  
– ტარას შევჩენკო. ფიქრნო ჩემნო...: ლექსები (შეადგინა, წინასიტყვაობა დაურთო და ქართულად თარგმნა რ. ჩილაჩავამ).  
– ანა კალანდაძე. ლექსები (შესავალი წერილის ავტორი რ. ჩილაჩავა).
- 1070** – **კვირკვია, მ. „უკვე მთავარი გამხდარა სული“ / მიმოზა კვირკვია** // ახალგაზრდა კომუნისტი. – 1988. – 16 ივნ. – №72. – გვ. 3. რეცენზია წიგნზე: რ. ჩილაჩავა. მზეკაბანი: ლექსები (თბ.: საბჭ. საქართველო, 1987).
- 1071** – **პარიისკი, ე. შევჩენკო – ქართულად** / ე. პარიისკი; საქინფორმ-რატაუ. კიევი // საბ. აჭარა. – 1988. – 25 თებ. – №30. – გვ. 2.  
წერილი ეხება კიევში გამოცემულ ტ. შევჩენკოს რჩეული ნაწარმოებების კრებულს სახელწოდებით „ფიქრნო ჩემნო“, რომელიც თარგმნა რაულ

ჩილაჩავამ. ავტორის თქმით, ეს არის უკრაინულიდან ქართულად უბჭვარედოდ შესრულებული შევჩენკოს ნაწარმოებების პირველი სრული მოცულობის თარგმანი. იგი დადებით მოვლენად აფასებს ასეთი კრებულის გამოცემას. წერილში ჩართულია ვრცელი ამონარიდი რ. ჩილაჩავას წინასიტყვაობიდან, რომელშიც მთარგმნელი საუბრობს ტ. შევჩენკოს თარგმნასთან დაკავშირებულ საკითხებზე.

## 1989

- 1072 – **Ілленко, І. 900. Хто більше?:** із засідання тиражної комісії видавництва «Радянський письменник» / Іван Ілленко // Літературна Україна. – 1989. – 13 лип. – № 28. – С. 7. – Серед інших йдеться про літературно-критичний нарис Р. Чілачави «Сходження на Зедазені».
- 1073 – **Козак, С. Лесині джерела** / Сергій Козак // Літературна Україна. – 1989. – 10 серп. – № 32. – С. 1: фот. – Про участь Р. Чілачави в Днях пам’яті Лесі Українки в Новоград-Волинську.
- 1074 – **გოდერძიშვილი, გ. „მჭკნარი ფოთლები“ ქართულად** / გიორგი გოდერძიშვილი // ლიტერატურული საქართველო. – 1989. – 31 მარტი. – №13. – გვ. 7.  
რ. ჩილაჩავას მიერ ქართულად თარგმნილი ივან ფრანკოს ლირიკული დრამის გამოცემის შესახებ.
- 1075 – **ქიქავა, თ. შეხვედრა პოეტთან კიევში** / თ. ქიქავა // კომუნისტი. – 1989. – 25 იანვ. – №21.  
წერილის ავტორი იხსენებს უკრაინის ტელევიზიის გადაცემათა ციკლს „შეხვედრა მწერლებთან და პოეტებთან“, რომელშიც მონაწილეობა მიიღო რაულ ჩილაჩავამ.

## 1990

- 1076 – **Войтенко, Л. Світло самотньої зірки** / Лариса Войтенко // Профспілкова газета. – 1990. – Грудень, № 25. – С. 10. – Роздуми після автор. вечора поета Р. Чілачави
- 1077 – **Парийский, Е. В сердце Грузии и Украина** / Е. Парийский // Правда Украины. – 1990. – 5 дек. – № 279. – С. 3. – Об авторском вечере Р. Чилачавы в Республиканском доме художника.

1078 – „უკრაინას უყვარს წერეთელი“ / საკდესის კორ. // კომუნისტი. – 1990. – 27 ოქტ. – №250.

მასალა ეძღვნება კიევიზ რ. ჩილაჩავას მიერ უკრაინულად თარგმნილი აკაკი წერეთლის „რჩეულის“ გამოცემას და მისი დაბადებიდან 150 წლისთავის საიუბილეო საღამოზე გამოსვლას.

1079 – **რაულ ჩილაჩავა** // **Р. Чилачава. Знак зодиака; авториз. пер. с груз.: К. Билыч, А. Зорин, В. Кухалишвили...** [и др.]. – Москва: Молодая Гвардия, 1990. – С. [4] (обл.): ил.

## 1991

1080 – **Білич, К. Два голоси** / Клавдія Білич // Київський вісник. – 1991. – 16 лют. – № 32. – С. 4. – (На здобуття Державної премії ім. Т. Г. Шевченка). – Рец. на збірку «Два голоси».

1081 – **Зеленіна, Н. «Боржник я до загину»:** про творчість **Р. Чілачави** / **Н. Зеленіна** // Робітничка газета. – 1991. – 14 лют. – № 32. – С. 3. – (На здобуття Державної премії УРСР ім. Т. Г. Шевченка).

1082 – **Мішвеладзе, Р. Два голоси:** [про творчість **Р. Чілачави**] / **Реваз Мішвеладзе** // Літературна Україна. – 1991. – 21 лют. – № 8. – С. 3. – (На здобуття Державної премії ім. Т. Г. Шевченка).

1083 – **Мороз, Л. Хто залишить нащадкові слово:** про творчість **Р. Чілачави** / **Л. Мороз** // Київська правда. – 1991. – 21 лют. – № 36. – С. 4. – (На здобуття Державної премії УРСР ім. Т. Г. Шевченка).

1084 – **Славна дочка України** // Радянська Україна. – 1991. – 27 лют. – № 41. – С. 3. – Про участь **Р. Чілачави** в урочистому вечорі, присвяченому 120-літтю з дня народження **Лесі Українки**, який відбувся 25 лютого 1991 р. в Державному академічному театрі опери і балету України ім. Т. Г. Шевченка.

1085 – **არაბული, ბ. „საქართველოს დღეები უკრაინაში“** / ბალათერ არაბული, ჯემალ ქირია // თბილისი. – 1991. – 17 ივნისი. – №115. – გვ. 3. – რეპორტაჟი უკრაინაში ჩატარებული ქართული კულტურის დღეებზე, სადაც მოთხრობილია რ. ჩილაჩავას შემოქმედებითი და საზოგადოებრივი საქმიანობის შესახებ.



## 1993

- 1086 – Логвиненко, О. «Слово, коли ти живе, статися тілом пора» / Олена Логвиненко // Літературна Україна. – 1993. – 5 серп. – № 31. – С. 1: фот. – Про вечір пам'яті Лесі Українки в Українському домі. Р. Чілачава читав твори поетеси українською та грузинською мовами.
- 1087 – სოჭში ქართველ – აფხაზთა კონფლიქტის ზონიდან ლტოლვილთა მდგომარეობის შესასწავლად ჩამოვიდა უკრაინის მინისტრთა საბჭოს დელეგაცია: ინფორმაცია // საქართველოს რესპუბლიკა. – 1993. – 18 აგვ. – N181. – 1 გვ. უკრაინის დელეგაციის შემადგენლობაში მოხსენიებულია ეროვნებებისა და მიგრაციის საქმეთა მინისტრის მოადგილე რაულ ჩილაჩავა.

## 1994

- 1088 – Грузинське тяжіння // Літературна Україна. – 1994. – 9 черв. – № 27. – С. 1. – Р. Чілачава взяв участь у відкритті Днів культури в Україні.
- 1089 – І Грузія, й Україна – у серці одному: інтерв'ю / Рауль Чілачава; вів В. Біленко // Сільські вісті. – 1994. – 26 квіт. – № 46. – С. 3: фот. – Добірка віршів: «Не убий!..», «Сковорода», «Зигзиця». – Бесіда про поет. творчість, про міністерські будні, майбутні творчі плани.
- 1090 – Коптілов, В. Він був закоханий у Грузію / Віктор Коптілов // Літературна Україна. – 1994. – 13 жовт. – № 42. – С. 4. – Рец. на літературно-критичний нарис «Сходження на Зедазені».
- 1091 – Про призначення Р. Ш. Чілачави заступником міністра України у справах національностей, міграції та культур: указ Президента України // Урядовий кур'єр. – 1994. – 11 жовт. – № 157. – С. 2.
- 1092 – Сингаївський, М. З вершин і низин Грузії / Микола Сингаївський // Злагода. – 1994. – 10 листоп. – № 37. – С. 1. – Про авторський вечір і презентацію книжок «Український сон» та «Сходження на Зедазені» Р. Чілачави в «Кобзаревій світлиці» Українського дому.
- 1093 – Шмельова, С. «Я український бачив сон, не сон, а диво дивне...»: [про творч. вечір Р. Чілачави в Українському домі 1994 р.] / Світлана Шмельова // Київський вісник. – 1994. – 22 жовт. – № 120. – С. 1.
- 1094 – თითმერთა, ჯ. პოეზია უპირველეს ყოვლისა / ჯუმბერ თითმერთა // საქ. რესპუბლიკა. – 1994. – 2 ივლ. – N120. – 4 გვ.

გაზეთში დაბეჭდილია რ. ჩილაჩავას ახალი ლექსები. ლექსებს წინ უძღვის ჯ. თითმერის წინათქმა, რომელშიც მოკლედ არის მიმოხილული პოეტის შემოქმედებითი ბიოგრაფია.

## 1995

- 1095 – **Бай, Н. Український сон Рауля Чілачави** / Ніна Бай; фото Марка Міліцина // Вісті з України. – 1995. – 2 – 15 листоп. – № 42/43. – С. 8. – Про життя і творчість.
- 1096 – **Георгиева, О. Зураб Соткилава: «Зачем разговаривать, лучше я спою»** / Ольга Георгиева // Киевский вестник. – 1995. – 8 июня – № 60. – С. 3. – О вечере, посвященном 100-летию со дня рождения Т. Табидзе и Дню независимости Грузии, которой вел Р. Чилачава.
- 1097 – **Джеджула, Ю. Саповнела – квітка щастя** / Юрий Джеджула // Київський вісник. – 1995. – 3 січ. – № 1. – С. 2: фот. – Про зустріч в редакції газети «Київський вісник» із заступником міністра України в справах національностей, міграції та культур Р. Чілачавою.
- 1098 – **Лаврентьева, Е. Как это начиналось** [Электронный ресурс] / Елена Фоминична Лаврентьева. – Режим доступа: <https://www.proza.ru/2014/07/25/1599>. – Заглавие с экрана. – На совещании писателей-представителей национальных меньшинств (1995) с докладом выступил Р. Чилачава.
- 1099 – **Уста, І. Щоб і мир і злагода були** / Іван Уста; фото Петра Маїка // Новини Закарпаття. – 1995. – 4 лют. – № 18/19. – С. 2. – Про участь Р. Чілачави в регіональному семінарі голів громадських об'єднань нацменшин в Ужгороді.
- 1100 – **Цівірко, М. І по-грузинському звучить «кайдани порвите!»** / Микола Цівірко // Вечірній Київ. – 1995. – 28 берез. – № 57. – С. 3. – Про презентацію кн. Р. Чілачави «Український сон: поезії, переклади».
- 1101 – **საქართველოს რესპუბლიკის მინისტრთა კაბინეტთან არსებული ლიტერატურის, ხელოვნებისა და არქიტექტურის სახელმწიფო პრემიების კომიტეტისგან** // საქართველოს რესპუბლიკა. – 1995. – 15 ნოემბ. – № 169. – გვ. 4. ცნობა რ. ჩილაჩავას ლიტერატურის დარგში საქართველოს სახელმწიფო პრემიაზე წარდგენის შესახებ (ლექსების წიგნისთვის „გოდების კედელი“. კიევი, უკრაინის ლიტერატურული უმცირესობების ლიტერატურათა მთავარი რედაქცია. 1995).

## 1996

- 1102 – **Мартусь, О. Золоте руно в Колхиді? В Києві: штрихи до портрета Рауля Чілачави** / Олег Мартусь // Голос України. – 1996. – 18 черв. – № 109. – С. 16.
- 1103 – **Про автора [Чілачаву Рауля Шалвовича]: [біогр. довідка] // ...І одна любов; [Нічний подорожній]: поезії / худож. оформл.: Ж. Г. Присяжна.** – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 1996. – С. 91 – 92. – Книга-«перевертень». – Укр. та груз. мовами. – ISBN 5-7707-9656-1.
- 1104 – **У вінок єднання** // Урядовий кур'єр. – 1996. – 3 лют. – № 22/23. – С. 12: іл. – Про збірку віршів Л. Українки «Сім струн» у перекладі Р. Чілачави та збірку його віршів «Український сон».
- 1105 – **მიშველაძე, რ. რაულ ჩილაჩავა / რევაზ მიშველაძე // მინაწერები სატელეფონო წიგნზე: წერილები, დიალოგები / რ. მიშველაძე.** – თბილისი, 1996. – გვ. 593-95.  
იგივე: წიგნ.: რ. მიშველაძე. რჩეული თხზულებანი 25 ტომად. ტომი XXI: ლიტერატურა, პუბლიცისტიკა. – თბ., 2013. – გვ. 121-123.  
წერილში ავტორი გამოხატავს თავის შეხედულებას რაულ ჩილაჩავას შესახებ. იგი პოეტს მიიჩნევს ქართულ-უკრაინული კულტურული ურთიერთობების ღერძად ჩვენს დროში, რომელიც ერთნაირი წარმატებით თარგმნის ორივე ენაზე – ქართულიდან უკრაინულად და პირიქით. „მე არ მეგულება არც ქართულსა და უკრაინულ მწერლობაში მეორე ისეთი კაცი, რომელიც ასე ღრმად იყოს ჩაფლული ორივე ენის წიაღში და თუნდაც რაულ ჩილაჩავას ნახევარს აკეთებდეს ორივე კულტურის სამსახურში,“ – წერს რ. მიშველაძე.
- 1106 – **ჯანელიძე, ჯ. როცა ტკივილები ჰყვავიან / ჯანო ჯანელიძე // საქართველოს რესპუბლიკა.** – 1996. – 21-22 მარტი. – N52-53. – 6 გვ. – რეცენზია წიგნზე: გოდების კედელი / რ. ჩილაჩავა. – კიევი, 1995.

## 1997

- 1107 – **Лауреати премії імені В. Винниченка 1997 року** // Літературна Україна. – 1997. – 7 серп. – № 25/26. – С. 7. – Серед лауреатів – Рауль Чілачავа, за збірку віршів «Український сон» та книгу перекладів грузинською мовою творів Л. Українки.

- 1108 – Пінчук, С. **Український сон Рауля Чілачави** / С. Пінчук // Демократична Україна. – 1997. – 13 лют. – № 17. – С. 3. – Рец. на кн. Р. Чілачави «Український сон: поезії, переклади».
- 1109 – Сайгакова, Л. А. **Украина и Израиль: к истории межгосударственных отношений** / Л. А. Сайгакова // Зап. истор. фак.-ту / Одес. нац. ун-т ім. Мечнікова). – 1997. – Вип. 5. – С. 304 – 311. – Автор цитує Р. Чілачаву (з виступу на відкритті Міжнародного Соломонового університету).
- 1110 – **30 років з українською** / кор. «ЛУ» // Літературна Україна. – 1997. – 23 жовт. – № 37. – С. 5. – Про авторський вечір Р. Чілачави в Спільці письменників України з нагоди 30-річчя перебування в Україні.
- 1111 – **საქართველოს პრეზიდენტი** [ე. შვეარდნაძე]. საქართველოს პრეზიდენტის ბრძანებულება რ. ჩილაჩავას ღირსების მედლით დაჯილდოვების შესახებ // საქართველოს რესპუბლიკა. – 1997. – 8 მაისი. – №104. – გვ. 1.

## 1998

- 1112 – **Абліцов, В. Спогади про «Витязя у тигровій шкурі»**. Рауль Чілачава. Між Заходом і Сходом / Віталій Абліцов // Голос України. – 1998. – 12 трав. – № 87. – С. 12: фот.
- 1113 – **Гашицький, К. Шляхи Рауля Чілачави. Київ, 1998 рік** / Кирило Гашицький. – Київ: Такі справи, 1998. – 31 с.: фот.
- 1114 – **Кирилюк, В. «Два голоси синівське серце крають»**: до 50-річчя Р. Чілачави / В. Кирилюк // Літературна Україна. – 1998. – 18 черв. – № 25. – С. 2.: фот.
- 1115 – **Коптілов, В. Ренесансний майстер: Раулеві Чілачаві – 50** / Віктор Коптілов // Літературна Україна. – 1998. – 21 трав. – № 21. – С. 4: фот.
- 1116 – **Короненко, С. Поет двох батьківщин** / Світлана Короненко // Говорить і показує Україна. – 1998. – 27 серп. – № 35. – С. 11. – Анонс діалогу з Р. Чілачавою 1 верес. 1998 р. на Першому каналі радіо.
- 1117 – **Мороз, Л. Поет в убогий час...** / Лариса Мороз // Літературна Україна. – 1998. – 25 черв. – № 26. – С. 6. – Рец. на збірку віршів «...І одна любов...».
- 1118 – **Муляр, М. Грузинське небо Миколи Бажана** / підготувала Марина Муляр // Говорить і показує Україна. – 1998. – 8 січ. – № 2. – С. 5: фот. – Про однойменну авторську програму Р. Чілачави на Першому каналі укр. радіо.
- 1119 – **Несе «Радість» людям** // Експрес-кур'єр. – 1998. – Липень. – Про участь Рауля Чілачави у відкритті виставки української художниці Е. Кшуташвілі.

- 1120 – **Про присвоєння Р. Чілачаві почесного звання** «Заслужений діяч мистецтв України»: указ Президента України від 26 січ. 1998 р. // Літературна Україна. – 1998. – 5 лют. – № 5. – С. 2.
- 1121 – **Сонячний легінь Грузії**: ювілейні привітання журналістів газети «Демократична Україна» // Демократична Україна. – 1998. – 14 трав. – № 64. – С. 3: фот. – Добірка віршів Р. Чілачави: «Ганебна війна»; «Сонет про першість»; «Додому!»; «Я караюся з тобою, Грузіє»; «Сонце сходить навскіс»; «Абордаж» / переклад Сергія Борщевського.
- 1122 – **У серці поета – Грузія і Україна** / ДІНАУ // Урядовий кур'єр. – 1998. – 19 трав. – №93. – С. 3. – Про ювілейний вечір до 50-річчя з дня народження Р. Чілачави.
- 1123 – **დობორჯგინიძე, ჯ. შეხვედრები უკრაინაში** / ჯემალ დობორჯგინიძე // ლიტერატურული საქართველო. – 1998. – 7-14 აგვ. – №32. – გვ. 14.  
წერილის ავტორი აღწერს უკრაინაში შემოქმედებითი მოგზაურობის დღეებს, შეხვედრებს უკრაინელ კოლეგებთან. ბოლო მონაკვეთში ავტორი საუბრობს უკრაინაში მცხოვრები ქართველი პოეტისა და მთარგმნელის, რ. ჩილაჩავას შესახებ, რომელმაც მასპინძლობა გაუწია საქართველოდან ჩასულ სტუმარს.
- 1124 – **უკრაინასა და საქართველოს შორის ლიტერატურულ-კულტურულ ურთიერთობათა განვითარებაში შეტანილი დიდი წვლილისთვის, მრავალმხრივი შემოქმედებითი საქმიანობისთვის ქართველ მწერალს და საზოგადო მოღვაწეს რაულ ჩილაჩავას მიენიჭა უკრაინის ხელოვნების დამსახურებული მოღვაწის საპატიო წოდება. შესაბამისი დიპლომი და სამკერდე ნიშანი მწერალს გადასცა უკრაინის პრეზიდენტმა ლეონიდ კუჩმამ: [ინფორმაცია]** // ლიტერატურული საქართველო. – 1998. – 20-27 თებ. – №8. – გვ. 2.
- 1125 – **შეხვედრა რაულ ჩილაჩავასთან** // ლიტერატურული საქართველო. – 1998. – 18-25 დეკ. – №51. – გვ. 5. – ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თსუ-ს ზუგდიდის ფილიალში 1998 წლის 27 ნოემბერს გამართული შეხვედრის შესახებ.

## 1999

- 1126 – **Махринський, Т. Про Срібний вік** / Тарас Махринський // День. – 1999. – 20 січ. – №9. – С. 8. – Згадка про Р. Чілачаву як перекладача поезій В. Кухалашвілі.

- 1127 – **Полторжицкая, Т. Второе дыхание:** [предисловие] / Тамара Полторжицкая // Второе дыхание: сб. стихов / Д. Токашвили. – Киев: [б.и.], 1999. – С. 4. – ISBN 966-7006-08-5. – Про Рауля Чілачава, як представника грузинської інтелігенції в Україні.
- 1128 – **Токашвили, Д. Мзечабуки:** Раулю Чілачава: [вірш] // Второе дыхание: сб. стихов / Дария Токашвили. – Киев: [б.и.], 1999. – С. 24. – ISBN 966-7006-08-5. – Графічний портрет Рауля Чілачава / худож. Е. Кшуташвілі, с. 25.
- 1129 – **Токашвили, Д. Ночь духовного взлета:** Раулю Чілачава: [вірш] // Второе дыхание: сб. стихов / Дария Токашвили. – Киев, 1999. – С. 103. – ISBN 966-7006-08-5. – Графічний портрет Рауля Чілачава, 1995 р. / худож. Е. Кшуташвілі, С. 25.
- 1130 – **ახალი წიგნები:** [რუბრიკა] // ლიტერატურული საქართველო. – 1999. – 24 სექტ.-1 ოქტ. – №39. – გვ. 16.  
რუბრიკაში მოკლედ არის წარმოდგენილი 1999 წელს კიევში გამოცემულ რაულ ჩილაჩავას ხუთი წიგნი: კვირის მერვე დღე; ხელების კვალი; პესიმისტის ჩანაწერები; ტარას შევჩენკო. რჩეული ლირიკა (თარგმნა რ. ჩილაჩავამ); მარტოხელა ვარსკვლავის ციალი.
- 1131 – **Кухалашвили, В. Спасения не выбирают:** [в связи с 50-летием Р. Чилачава] / В. Кухалашвили // Свет одинокой звезды: стихотворения / пер. с груз. и укр. яз. В. Дробота, К. Билыч, А. Зорина, Л. Смирнова, Г. Фальковича, Л. Вышеславского, Е. Квитницкой. – Киев: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 1999. – С. 3 – 9. – ISBN 966-522-076-4.

## 2000

- 1132 – **Борщевський, С. Раулю Чілачаві:** [вірш] / Сергій Борщевський // Вогонь без броду: поезії. – Київ: Міжнар. асоц. груз.-укр. культурних взаємозв'язків ім. Д. Гурамішвілі, 2000. – С. 5. – ISBN 966-522-081-6.
- 1133 – **Кириллюк, В. Полудень Івана Яцканина** / В. Кириллюк // Літературна Україна. – 2000. – 23 листоп. – № 28. – С. 6. – На презентації кн. І. Яцканина «Вернисаж» був присутній Рауль Чілачава.
- 1134 – **Осадчий, В. Вогонь без броду** / Василь Осадчий // Слово Просвіти. – 2000. – Грудень. – число 12. – С. 15. – Рец. на збірку віршів Р. Чілачава «Вогонь без броду».

- 1135 – Про автора [Рауля Чілачаву] // Вогонь без броду: поезії. – Київ: Міжнар. асоц. груз.-укр. культурних взаємозв'язків ім. Д. Гурамішвілі, 2000. – С. 86 – 87. – ISBN 966-522-081-6.
- 1136 – Руженцева, Є. Посол української культури / Євгенія Руженцева // Літературна Україна. – 2000. – 11 трав. – № 16/17. – С. 9. – На творчому вечорі Віктора Коптілова Рауль Чілачава подякував учителю.
- 1137 – Заславский, Р. Именно этому служит поэзия ... / Р. Заславский, М. Туманова // И первый снег впервые не заметил...: стихотворения; пер. с груз. М. Туманова, Р. Заславский. – Киев: Международ. асоц. груз.-укр. культ. взаимосвязей им. Д. Гурамишвили, 2000. – С. 3 – 4

## 2001

- 1138 – Джангужин, Р. Поетичний «Серпень» Рауля Чілачави / Рустем Джангужин // Дзеркало тижня. – 2001. – 23 – 31 серп. – № 32/33. – С. 23: фот. – Існує електронна версія: – [https://zn.ua/CULTURE/poeticheskiy\\_serpen\\_raulya\\_chilachavy.html](https://zn.ua/CULTURE/poeticheskiy_serpen_raulya_chilachavy.html). – В інтерв'ю Рауль Чілачава розповідає про антологію української поезії «Серпень. 55 українських поетів».
- 1139 – Зінченко, Н. Рауль Чілачава переклав грузинською 55 українських поетів / Наталія Зінченко // Хрещатик. – 2001. – 19 жовт. – № 141. – С. 7. – Відгук на кн. «Серпень. 55 українських поетів».
- 1140 – Коваленко, А. Що залишиться у спадок / А. Коваленко // Нові альтернативи. – 2001. – 4 – 11 жовт. – Про збірку Р. Чілачави «Серпень. 55 українських поетів».
- 1141 – Литвин, М. Долаючи межі, еднаючи душі: [про презентацію кн. «Серпень. 55 українських поетів»] / Марія Литвин; фото І. Яїцького // Літературна Україна. – 2001. – 20 верес. – № 33/34. – С. 6.
- 1142 – На здобуття національної премії України імені Тараса Шевченка 2002 року // Літературна Україна. – 2001. – 27 груд. – № 48. – С. 3. – Серед номінантів – Рауль Чілачава.
- 1143 – Наєнко, М. Ситуація в науці про літературу 90-х років: здобутки і перспективи / Михайло Наєнко // Українське слово: хрестоматія укр. літ. та літ. критики ХХ століття: навч. посіб.: у 4 кн. / упорядкування, редагування та бібліогр. довідки В. Яременка; наук. ред. М. Наєнко. – 2-ге вид., змінене, доопрацьоване, доповн. – Київ: Аконіт, 2001. – Кн. 4: Культурно-історична

- епоха модернізму: Пізній модернізм (1961 – 1991). Постмодерна література дев'яностих років. – С. 521 – 542. – ISBN 966-7173-22-4. – ISBN 966-7173-03-8 (т. 4). – Згадка про Р. Чілачаву в контексті літературознавчих досліджень, зокрема про «Сходження на Зедазані» (1995).
- 1144 – **Никанорова, О. «Серпень» / Олена Никанорова // Урядовий кур'єр.** – 2001. – 13 жовт. – № 187. – С. 9. – Рец. на антологію «Серпень. 55 українських поетів».
- 1145 – **Осадчий, В. Мовою Руставелі / Василь Осадчий // Слово Просвіти.** – 2001. – 24 серп. – ч. 21. – С. 13. – Про антологію Р. Чілачави «Серпень. 55 українських поетів».
- 1146 – **Про нагородження Орденом Святого Станіслава IV ступеня Чілачави Рауля Шалвовича [Електронний ресурс]: декрет 232/2001.** – Режим доступу: <http://iooss.org.ua/orden/persons/info/494/>. – Назва з екрана.
- 1147 – **Розумію українських патріотів: про мовну ситуацію в Україні // Літературна Україна.** – 2001. – 16 серп. – № 29. – С. 1.
- 1148 – **რაულ შალვას ძე ჩილაჩავა: [მოკლე ბიოგრაფია] // აგვისტო: 55 უკრაინელი პოეტი: [ლექსები უკრაინულ და ქართულ ენებზე] / უკრ. თარგმნა რაულ ჩილაჩავამ. – კიევი: უკრაინის ეროვნ. უმც. ლიტერატურათა მთ. სპეც. რედაქცია, 2001. – გვ. 4. – ქართულ და უკრაინულ ენებზე.**

## 2002

- 1149 – **Бондаренко, С. «Дві столиці» й один Чілачава: [про творчість поета] / Станіслав Бондаренко // Робітничка газета.** – 2002. – 10 груд. – № 192. – С. 3.
- 1150 – **Бондаренко, С. Шені чіріме! Рауль Чілачава між двома столицями / Станіслав Бондаренко // Київські відомості.** – 2002. – 8 листоп. – С. 21: фот.
- 1151 – **Будинок письменників України у вересні 2002 року // Літературна Україна.** – 2002. – 5 верес. – № 30. – С. 7. – Інформація про творчий вечір грузинського письменника Гіві Сіхарулідзе. Веде Рауль Чілачава.
- 1152 – **Відрядження на все життя: інтерв'ю з сином Грузії і України / Рауль Чілачава; вів розмову Анатолій Михайленко // Вісті Центральної спілки споживчих товариств України.** – 2002. – 23 трав. – № 21. – С. 11.
- 1153 – **Головко, Л. Розмаїття народів, мов, літератур / Л. Головко // Моя Батьківщина=Моя Родина.** – 2002. – 16 груд. – № 12. – Про роботу Головної редакції спеціалізованої літератури мовами національних меншин України. Йдеться й про Р. Чілачаву.



- 1154 – **Кочур, Г.** [Лист до Р. Чілачави] / Г. Кочур // Дві столиці: укр. творчість груз. поета: Поезії. Переклади. Маргіналії. Есе. Монографії / Р. Ш. Чілачава; упоряд. І. П. Чілачава. – Київ: Видавн. центр «Академія», 2002. – С. 422 – 423. – Про кн. «Пантелеймон Петренко – перекладач «Витязя в тигровій шкурі»».
- 1155 – **Метревелі, О. Драгоман** / О. Метревелі // Український вісник. – 2002. – Грудень. – №11/12. – Про творчість Р. Чілачави в газеті української діаспори в Грузії – українською та грузинською мовами.
- 1156 – **Мішвеладзе, Р. Грузинський шарм українського «Серпня»** / Реваз Мішвеладзе // Україна молода. – 2002. – 14 лют. – № 30. – С. 13: фот. – Рец. на антологію поезії, укладеної Р. Чілачавою.
- 1157 – **Мушкудіані, О. Грузинське сяйво українського серпня** / Олександр Мушкудіані // Молодь України. – 2002. – 7 лют. – № 15. – С. 4: фот. – Рец. на кн. «Серпень. 55 українських поетів».
- 1158 – **На здобуття національної премії України імені Тараса Шевченка 2002 року** // Україна молода. – 2002. – 5 січ. – № 3. – С. 6. – Серед номінантів – Рауль Чілачава.
- 1159 – **Новиченко, Л. Трактат про перекладацьку майстерність [Рауля Чілачави]** / Леонід Новиченко // Дві столиці: укр. творчість груз. поета: Поезії. Переклади. Маргіналії. Есе. Монографії / Р. Ш. Чілачава; упоряд. І. П. Чілачава. – Київ: Видавн. центр «Академія», 2002. – С. 212 – 213. – ISBN 966-580-137-6.
- 1160 – **Ренесансний майстер: (штрихи до літ. портрета Рауля Чілачави в прозі та у віршах)** / Іван Драч, 1972 р.; Віталій Коротич, 1972 р.; Дмитро Павличко, 1982 р.; Степан Пінчук, 1997 р.; Віктор Коптілов, 1998 р.; Лариса Мороз, 1998 р.; Василь Осадчий, 2000 р. // Дві столиці: укр. творчість груз. поета: Поезії. Переклади. Маргіналії. Есе. Монографії / Р. Ш. Чілачава; упоряд. І. П. Чілачава. – Київ: Видавн. центр «Академія», 2002. – С. 3 – 9. – ISBN 966-580-137-6.
- 1161 – **Руженцева, Є. Письменницька седмиця: події минулого тижня очима письменників** / Євгенія Руженцева // Літературна Україна. – 2002. – 26 верес. – № 33. – С. 2: фот. – Рауль Чілачава про вихід своєї книжки «Дві столиці».
- 1162 – **Сім присвят Раулю Чілачаві: вірші: Шені чіріме / Дмитро Білоус; Точно парубок в свитині...** / Леонід Вишеславський; Вдячність / Світлана Йовенко; Раулю Чілачаві / Наталя Кашук; Про Грузію думаю / Роман Лубківський; Раулю Чілачаві / Петро Осадчук; Здогади лукаві / Ганна Чубач // Дві столиці: укр. творчість груз. поета: Поезії. Переклади. Маргіналії. Есе. Монографії / Р. Ш. Чілачава; упоряд. І. П. Чілачава. – Київ: Видавн. центр «Академія», 2002. – С. 10 – 14. – ISBN 966-580-137-6.

- 1163 – Спроба самозвіту Рауля Чілачави / кор. «ЛУ» // Літературна Україна. – 2002. – 7 листоп. – № 40. – С. 6. – Про презентацію нової книги Рауля Чілачави «Дві столиці».
- 1164 – Талант двох народів: [лист до Комітету з Нац. премії України ім. Т. Шевченка на підтримку кандидатури Р. Чілачави] / підписали: Р. Метревелі, М. Мачаваріані, Д. Чарквіані, Т. Гамкрелідзе, Н. Амаглобелі, Г. Каландія, Д. Джаіані, О. Чітаава, Е. Шенгелая, Л. Тедіашвілі // Літературна Україна. – 2002. – 24 січ. – № 3. – С. 3. – Про підтримку грузинських вчених висунення антологічної збірки «Серпень. 55 українських поетів» на здобуття Національної премії України ім. Тараса Шевченка.
- 1165 – У Голосієві – осінь... / кор. «ЛУ»; фоторепортаж І. Яїцького // Літературна Україна. – 2002. – 10 жовт. – № 35/36. – С. 6. – На традиційному святі поезії, присвяченому М. Рильському, Рауль Чілачава прочитав свій переклад відомого вірша «Яблука допіли...» грузинською мовою.
- 1166 – შალვაშვილი, ზ. და მაინც მარტო შენ მემზევები, შენ მენატრები და მეოცნებები / ბელა შალვაშვილი // მწერლის გაზეთი. – 2002. – 25 აპრ.-1 მაისი. – №13. – გვ. 2-3.  
წერილში გადმოცემულია ავტორის შთაბეჭდილებები რ. ჩილაჩავას პოეზიის შესახებ.
- 1167 – Бондаренко, С. Шени чириме!: Рауль Чилачава между двумя столицами / Станислав Бондаренко // Киевские ведомости. – 2002. – 30 окт. – № 239. – С. 21: фот. – про презентацію нової кн. Р. Чілачави «Дві столиці».
- 1168 – Рауль Чилачава – грузин, родившийся в один день с государством Израиль и ставший известным украинским поэтом: [интервью] / Р. Чилачава; записал С. Бондаренко, М. Френкель. – (Взгляд со стороны) // Еврейский обозреватель. – 2002. – N19/38. – окт. – Доступен также электрон. ресурс: [http://www.jewukr.org/observer/jo19\\_38/p0601\\_r.html](http://www.jewukr.org/observer/jo19_38/p0601_r.html).
- 1169 – Удовиченко, А. Европейская Хартия экзаменует депутатов / Анна Удовиченко // Киевские ведомости. – 2002. – 14 нояб. – С. 5. – Об участии Р. Чилачавы в семинаре по поводу ратификации «Хартии региональных языков или языков нацменьшинств».

- 1170 – **Берегова, О. Дні української культури в Грузії** / Олена Берегова // Урядовий кур'єр. – 2003. – 3 лип. – № 120. – С. 4. – Про участь Р. Чілачави в Днях української культури.
- 1171 – **Берегова, О. Єднання через культуру** / Олена Берегова // Культура і життя. – 2003. – 23 лип. – № 20/21. – С. 1. – Про Дні української культури в Грузії та участь в них Рауля Чілачави.
- 1172 – **Бондаренко, С. Сталина до сих пор учат в школах:** [к 50-летию смерти И. В. Сталина] / Станіслав Бондаренко // Київські відомості. – 2003. – 5 марта. – [№ 48]. – С. 8. – Р. Чілачави о юношеских стихах Сталина.
- 1173 – **Бондарук, Л. Рознуртований числом любові:** до 55-річчя з дня народження Рауля Чілачави / Леся Бондарук // Шлях Перемоги. – 2003. – 14 трав. – число 20. – С. 15: фот.
- 1174 – **Жежера, В. Слід на Вігрянних горах** / Віталій Жежера // Голос України. – 2003. – 6 лют. – № 23. – С. 18: фот. – В тексті вірші Р. Чілачави. – Про кн.: «Дві столиці» та «Серпень. 55 українських поетів».
- 1175 – **Зборовський, А. Український поет грузинської національності** / А. Зборовський // Ірпінський вісник. – 2003. – 23 серп. – № 67/68. – С. 3: фот.
- 1176 – **Зубанич, Ф. Дві столиці і одна любов Рауля Чілачави: штрихи до портрета / Федір Зубанич** // Киевский вестник. – 2004. – 7 февр. – № 13. – С. 3: фот.
- 1177 – **Йовенко, С. Феномен Рауля Чілачави у контексті культури «двох вітчизн»** / Світлана Йовенко // Вітчизна. – 2003. – № 3/4. – С. 118 – 126: фот.
- 1178 – **Йовенко, С. Феномен Рауля Чілачави у контексті культури «двох вітчизн»** / Світлана Йовенко // Дзеркало тижня. – 2003. – 8 трав. – № 17. – С. 20: фот. – <http://ualogos.kiev.ua/text.html?id=987&number=47&category=6>.
- 1179 – **Йовенко, С. Феномен Рауля Чілачави в контексті культури «двох вітчизн»** / Світлана Йовенко // Українознавство. – 2003. – № 2/3. – С. 221 – 225.
- 1180 – **Кодак, М. Рауль Чілачави: «Дві мами, дві Вітчизни...»** / Микола Кодак // Вечірній Київ. – 2003. – 5 лют. – № 16. – С. 9: фот. – Рец. на кн. «Серпень. 55 українських поетів».
- 1181 – **Кореневич, Л. Ворота на Кавказ: укр.-груз. антологія Рауля Чілачави** / Леонід Кореневич // День. – 2003. – 6 лют. – № 22. – С. 5: фот. – Рец. на кн. «Серпень. 55 українських поетів».

- 1182 – **На здобуття Національної премії України імені Тараса Шевченка 2003 року** // Літературна Україна. – 2003. – 9 січ. – № 1/2. – С. 7. – Серед кандидатів – Р. Чілачава.
- 1183 – **Наша грузинська гордість, або Розповідь про людину, яка народилась і зростає в іншій країні, але вчить нас любити свою батьківщину, свою мову, своїх поетів: інтерв'ю** / Рауль Чілачава; розмову вів Федір Зубанич // Молодь України. – 2003. – 4 лют. – № 14. – С. 3: фот. – На здобуття Національної премії України імені Тараса Шевченка 2003 року.
- 1184 – **Островський, І. Готовність – три тижні** / Ігор Островський // День. – 2003. – 30 січ. – № 17. – С. 5. – У фінальному літературному списку на Шевченківську премію, зокрема, Рауль Чілачава.
- 1185 – **Раулю Чілачава – 55!**: [поздравление с юбилеем] // Моя Батьківщина=Моя Родина. – 2003. – Червень. – № 6. – С. 16: фот.
- 1186 – **Синиченко, О. Слово про Рауля Чілачава** / Олекса Синиченко // Київ. – 2003. – № 5. – С. 122 – 124.
- 1187 – **Черченко, Н. Коли бринить душа у струнах** / Наталя Черченко // Літературна Україна. – 2003. – 6 лют. – № 6. – С. 3: фот. – Обговорюємо твори, висунуті на здобуття Національної премії України імені Т. Шевченка. – Рец. на кн. Р. Чілачави «Дві столиці».
- 1188 – **Яновський, О. Мова поезії** / Олесь Яновський // Слово Просвіти. – 2003. – 12 – 18 лют. ч. 7. – С. 8: фот. – Про поезію Р. Чілачави та його збірки: «Дві столиці» та «Серпень. 55 українських поетів».
- 1189 – **მარდალეიშვილი, ვ. კიევიდან მიდებული ზანდეროლის ფასი** / ვილენ მარდალეიშვილი // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2003. – 11 დეკ. – N333. – 9 გვ. ავტორი მკითხველს აცნობს თავის შთაბეჭდილებებს რ. ჩილაჩავას წიგნის, „ოცდამეხუთე კადრის“ გამოცემასთან დაკავშირებით.
- 1190 – **ქართული წიგნი კიევიდან** // ახალი ეპოქა. – 2003. – 10-16 ოქტ. – №40. – გვ. 3. საუბარია კიევში ქართულ ენაზე გამოცემულ რაულ ჩილაჩავას წიგნზე „ოცდამეხუთე კადრი“, რომელიც მომზადდა გაზეთ „ახალი ეპოქის“ რედაქციასთან თანამშრომლობით.
- 1191 – **ხუნდაძე, ნ. რაულ ჩილაჩავას: [ლექსი]** / ნოდარ ხუნდაძე // ლიტერატურული საქართველო.-2003. – 15-21 აგვ. – №33. – გვ. 8.

- 1192 – Біленко, В. **Син Грузії і України син:** [про внесок Р. Чілачави в груз.-укр. літ. зв'язки] / Володимир Біленко // Сільські вісті. – 2004. – 24 лют. – № 21. – С. 3: фот. – В тексті вірші Р. Чілачави.
- 1193 – Бондарук, Л. **В ім'я міжнаціональної злагоди** / Леся Бондарук // Шлях Перемоги. – 2004. – 31 берез. – число 14. – С. 14. – Про презентацію збірника «Міжнаціональні відносини і національні меншини України: стан, перспективи / за ред. Рауля Чілачави; [упоряд.: Р. Ш. Чілачава, Т. І. Пилипенко]. – Київ: Голов. спеціаліз. ред. літ. мовами нац. меншин України, 2004».
- 1194 – Бондарук, Л. **Любов'ю, характером, молитвою...:** [про творчість Р. Чілачави] / Леся Бондарук // Шлях Перемоги. – 2004. – 11 лют. – № 7. – С. 8: іл. – (На здобуття Шевченківської премії). – В тексті вірші Р. Чілачави.
- 1195 – Бондарук, Л. **Свято рідної мови** / Леся Бондарук // Шлях Перемоги. – 2004. – 25 лют.-чис. 9. – С. 10. – Про участь Р. Чілачави в культурно-мистецькій акції «Мовна палітра».
- 1196 – Зінченко Н. **«Самотній пілігрим»:** про презентацію одноймен. зб. сучас. кримськотатар. прози / Наталя Зінченко // Хрещатик. – 2004. – 28 січ. – № 11. – С. 8. – На презентації Рауль Чілачава привітав кримських татар зі святом виходу книги.
- 1197 – Зінченко, Н. **Три дні в столиці лунала татарська мова на Першому міжнародному фестивалі «Київ сандугачі» («Київський соловей»)** / Н. Зінченко // Хрещатик. – 2004. – 11 черв. – № 83. – С. 13: фот. – Існує електронна версія: <http://www.cidct.org.ua/press/2004/20041106.html>. – В нагородженні організаторів фестивалю брав участь Р. Чілачава.
- 1198 – Кшуташвілі, Е. **Ніч поета: Раулю Чілачаві:** [вірш] / Емма Кшуташвілі; пер. Л. Осоки // Емма Кшуташвілі – художник та поет / пер. О. Гриценко [та ін.]. – Київ: Етнос, 2004. – С. 304 – 305. – Укр., груз. – ISBN 966-522-143-4.
- 1199 – Кшуташвілі, Е. **Подяка** // Емма Кшуташвілі – художник та поет / пер. О. Гриценко [та ін.]. – Київ: Етнос, 2004. – [С. 514]. – ISBN 966-522-143-4. – Подяка за підтримку у видання книги, зокрема Р. Ш. Чілачаві.
- 1200 – Кшуташвілі, Е. **Слова для добра:** Раулю та Гі Чілачава: [вірш] / Емма Кшуташвілі; пер. Н. Суходольської // Емма Кшуташвілі – художник та поет / пер. О. Гриценко [та ін.]. – Київ: Етнос, 2004. – С. 184 – 185. – Укр., груз. – ISBN 966-522-143-4.

- 1201 – Левитська, І. Змалювати б ті «Два голоси»... / Ірина Левитська // Вечірній Київ. – 2004. – 17 лют. – № 23. – С. 16: фот. – В тексті вірші Р. Чілачави.
- 1202 – Матвеев, В. Свято вулиці / Володимир Матвеев // Еврейские вести. – 2004. – Март. №5/6. – С. 1: фот. – Про участь заступника Голови Держкомнацміграції Р. Чілачави у святі вулиці ім. Шолома-Алейхема.
- 1203 – Мельник, Л. Емма Кшуташвілі – художник / Людмила Мельник // Емма Кшуташвілі – художник та поет / пер. О. Гриценко [та ін.]. – Київ: Етнос, 2004. – С. 5 – 10, 17 – 23, 31 – 37, 45 – 50, 56 – 59. – Укр., рос., груз., англ. – ISBN 966-522-143-4. – Від імені Емми Кшуташвілі автор висловлює вдячність за дружню підтримку, зокрема Р. Чілачаві. Серед графічних портретів художниці, представлено опис портрета Рауля Чілачави.
- 1204 – Мизгаєва, Т. В. Різномовна література України / Т. В. Мизгаєва // Рідна мова як чинник етнокультурного самовизначення та національної єдності: матеріали круглого столу / Асоц. нац.-культурних об'єднань України, Ін-т філософії ім. Г. С. Сковороди НАН України. – Київ, 2004. – С. 115 – 117. – ISBN 966-531-169-7. – Серед письменників різних національностей в Україні, які пишуть рідною мовою, Р. Чілачави.
- 1205 – Мороз, Л. «...жалі чужі стають моїми»: [рец. на кн.: «Дві столиці: українська творчість грузинського поета» та «Amore, more, ore...: Поезії. Маргіналії. Есе»] / Лариса Мороз // Літературна Україна. – 2004. – 29 січ. – № 4. – С. 6: фот. – (На здобуття Національної премії України імені Тараса Шевченка). – В тексті також вірші Р. Чілачави.
- 1206 – На здобуття Національної премії України імені Тараса Шевченка 2004 року // Літературна Україна. – 2004. – 1 січ. – № 1. – С. 3 – 4. – Про висунення кандидатури Р. Чілачави за книги «Дві столиці» (2002), «Amore, more, ore...» (2003).
- 1207 – Нова літературна серія: [про презентацію кримсько-татарського зб. «Самотній палігрим» у Спільці письменників України, в презентації брав участь Р. Чілачави] // Урядовий кур'єр. – 2004. – 24 січ. – № 14. – С. 16.
- 1208 – Поет Рауль Чілачави, 1995 р.: [графіка] // Емма Кшуташвілі – художник та поет / пер. О. Гриценко [та ін.]. – Київ: Етнос, 2004. – С. 501. – ISBN 966-522-143-4.
- 1209 – Портрет Рауля Чілачави, 1998 р. // Емма Кшуташвілі – художник та поет / пер. О. Гриценко [та ін.]. – Київ: Етнос, 2004. – С. 444. – Укр., груз. – ISBN 966-522-143-4.

- 1210 – **Про відзначення державними нагородами України працівників підприємств, установ та організацій: указ Президента України № 260/2004 від 1 берез. 2004 р. України** // Літературна Україна. – 2004. – 18 берез. – № 11. – С. 2. – За значний особистий внесок у соціально-економічний та культурний розвиток України, вагомі досягнення у професійній діяльності орденом «За заслуги» III ступеня нагороджено заступника Голови Державного Комітету України у справах національностей та міграцій, доктора філологічних наук, професора Р. Чілачаву.
- 1211 – **Радіоканал «Культура» представляє** // Літературна Україна. – 2004. – 29 лип. – № 29. – С. 4. – Повідомлення про авторську програму Р. Чілачави «Дві столиці» у циклі передач «Екслібріс».
- 1212 – **Свято Незалежності Вірменії** / фоторепортаж Леоніда Підлужного // Арагац: газета вірменської національної меншини України. – 2004. – Жовтень – № 10. – С. 1. – Про участь заступника Голови Держкомнацміграції Р. Чілачави у святкуванні Дня незалежності Вірменії.
- 1213 – **Шпак, В. Емма Кшуташвілі та «Голоси дружби»** / Вікторія Шпак // Емма Кшуташвілі – художник та поет / пер. О. Гриценко [та ін.]. – Київ: Етнос, 2004. – С. 64 – 65, 66 – 67, 68 – 69, 70 – 71 – Укр., рос., груз., англ. – ISBN 966-522-143-4. – Автор згадує виступ Р. Чілачави на вечірі дружби 2001 р. в Київському державному музичному театрі для дітей і юнацтва.
- 1214 – **ბაქანიძე, თ. რაულ ჩილაჩავა** // კიევის უნივერსიტეტი – ქართველი ახალგაზრდების განათლების კერა / ოთარ ბაქანიძე. – თბ., 2004. – გვ. 77-78, 142-143. – ტექსტი ქართულ და უკრაინულ ენებზე.  
წიგნის ცალკე მონაკვეთი ეთმობა რ. ჩილაჩავას, როგორც კიევის უნივერსიტეტის კურსდამთავრებულს.
- 1215 – **იოვენკო, ს. რაულ ჩილაჩავას ფენომენი**: სად გაგონილა: ორი დედა, მამული ორი... / სვეტლანა იოვენკო // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2004. – 20 ივლ. – N166. – 3, 4 გვ.  
წერილის დაწერის მიზეზი გახდა კიევში რ. ჩილაჩავას ავტორობით უკრაინულ ენაზე გამოცემული წიგნები „ავგისტო: 55 უკრაინელი პოეტი“ (2001 წ.) და „ორი დედაქალაქი“ (2002 წ.). ავტორი, პოეტი და უკრაინის ხელოვნების დამსახურებული მოღვაწე, საუბრობს რ. ჩილაჩავას შემოქმედების შესახებ, მიმოიხილავს მის მთარგმნელობით და სამეცნიერო საქმიანობას. კრებულს „ორი დედაქალაქი“ იგი მიიჩნევს პოეტის თავისებურ შემოქმედებით ანგარიშად. განსაკუთრებით გამოჰყოფს ესეებს ქართველ და უკრაინელ პოეტებზე. ს. იოვენკოს თქმით, ეს ესეები „ადასტურებენ ორივე

- ქართული და უკრაინული (მისთვის ორივე მშობლიური!) – ლიტერატურის ფენომენალურ ცოდნას, არამედ სიტყვისა და შეფასებათა ფილიგრანულ სიზუსტეს, სამეცნიერო ძიებებში განუწყვეტლივ ჩაღრმავებულობას, კვლევის ობიექტისადმი მიმართულ პოეტისა და ფილოლოგის (თუმცა მისი პირველი პროფესია ჟურნალისტიკაა) თვითმყოფად შხერას“.
- 1216 – კალანდარიშვილი, ი. წიგნები ყველაზე იაფად და „არტ ბრიჯი“ სრული სვლით** / ია კალანდარიშვილი // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2004. – 23 ოქტ. – N246. – 1,2 გვ.
- წერილი ეხება თბილისობის დღესასწაულის ფარგლებში მოწყობილ წიგნების გამოფენას, რომელზედაც უკრაინულმა დელეგაციამ წარმოადგინა მიკოლა ბაჟანის მიერ თარგმნილი „ვეფხისტყაოსნის“ ახალი გამოცემა. პოემა გამოსაცემად მოამზადა რ. ჩილაჩავამ.
- 1217 – კუჩმა, ლ. რაულ ჩილაჩავას – უკრაინული „ორდენი დამსახურებისთვის“:** [უკრაინის პრეზიდენტის მილოცვა პოეტ რაულ ჩილაჩავასათვის უკრაინული ორდენის გადაცემასთან დაკავშირებით / ლეონიდ კუჩმა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2004. – 17 ივნ. – N 138. – 1 გვ.
- 1218 – რურუა, ა. გადმოსვენება დაუშვებლად მიმაჩნია:** გამოცემა სიმბოლური საფლავები! / ანდრო რურუა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2004. – 26 ოქტ. – N248. – 8 გვ.
- გამოხმაურება რ. ჩილაჩავას წერილზე „შენ მე მიბრძანე ცოდვილს შენდობა“ (საქართველოს რესპუბლიკა, 2004, 5-6 ივნ.), რომელშიც საუბარია დავით გურამიშვილის ნეშტის გადმოსვენების შესახებ.
- 1219 – ქუხილავა, ო. ადამიანი ეროვნულისა და ზოგადსაკაცობრიოს თანაფარდობა** / ოდიკ ქუხილავა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2004. – 2 ივნ. – N124. – 4 გვ.
- ინფორმაცია ზუგდიდში რუსეთ-საქართველოს სამეცნიერო-კვლევითი ცენტრის „ადამიანის“ მიერ ჩატარებული სიმპოზიუმის შესახებ, რომელზედაც სიტყვით გამოვიდა რაულ ჩილაჩავა.
- 1220 – მვირგასი საჩუქარი კიევიდან:** შოთა რუსთაველის „ვეფხისტყაოსნის“ ახალი გამოცემა უკრაინულად // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2004. – 9 ნოემბ. – N260. – 1 გვ.
- ინფორმაცია კიევში „ვეფხისტყაოსნის“ ახალი გამოცემის შესახებ, რომლის იდეის ავტორი და რედაქტორია რაულ ჩილაჩავა.
- 1221 – ხალიმონენკო, გ. მეზორნე დიად ნაპირთა შორის** / გრიცკო ხალიმონენკო, ალექსანდრე მუშკუდიანი // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2004. – 1 სექტ. – N202. – 5 გვ.



სტატია ეძღვნება რ. ჩილაჩავას მიერ გამოცემულ წიგნს „ავგისტო. 55 უკრაინელი პოეტი“ (კიევი, 2001), რომელშიც შევიდა პოეტის მიერ სხვადასხვა დროს შესრულებული თარგმანები. ავტორი არა მარტო გამოთქვამს თავის მოსაზრებებს დასახელებული წიგნის შესახებ, არამედ აანალიზებს რ. ჩილაჩავას მთელ მთარგმნელობით მოღვაწეობას და მაღალ შეფასებას აძლევს მას.

## 2005

- 1222 – **Бондаренко, С. Отец и сын на обложке** / Станіслав Бондаренко // Киевские ведомости. – 2005. – 7 июля – № 137. – С. 3: фот. – О презентации книги отца и сына К. и З. Гамсахурдиа «Українська феміда» в переводе Р. Чилачавы.
- 1223 – **Жлуктенко, В. Поет двох народів: у Києві відзначили 300-річчя Давида Гурамішвілі** / Варвара Жлуктенко // День. – 2005. – 21 жовт. – № 193. – С. 2. – Рауль Чілачава повідомив про підготовку видання «Давитіані» в укр. пер. М. Бажана.
- 1224 – **Жлуктенко, В. Україну й Грецію зближив словник** / Варвара Жлуктенко // День. – 2005. – 14 трав. – № 84. – С. 3. – Коротко/Планета. – Про презентацію «Новогорецько-українського словника» в Інституті філології Київського національного університету, в якій взяв участь заступник голови Державного комітету України у справах національностей та міграції Р. Чілачава.
- 1225 – **Квітка, О. Син батьківської старості** / Оксана Квітка // Літературна Україна. – 2005. – 21 квіт. – № 15. – С. 6. – Про збірку мініатюр В. Степаненка «Пори року» в перекладі Р. Чілачави грузинською мовою.
- 1226 – **Костышев, А. Жестокий романс: проблемы и надежды украинских цыган** / Александр Костышев // Моя Батьківщина=Моя Родина. – 2005. – 21 – 30 квіт. – № 12. – С. 1, 3: фот. – Об участии Р. Чилачавы в слушании Комитета ВР Украины «О современном положении народа рома в Украине».
- 1227 – **Кшуташвілі, Е. Поведи, душе! вірші** / Эмма Кшуташвілі. – Київ: ЗАТ «Віпол», 2005. – 137 с.: іл. – ISBN 5-8238-0827-5. – На фото: ... Рауль Чілачава та ін.
- 1228 – **Неволов, В. Духовні острови в океані рідного народу** / Василь Неволов // Літературна Україна. – 2005. – 10 листоп. – № 44. – С. 2. – Про участь Р. Чілачави в «Днях красного письменства».
- 1229 – **Розсоха, Л. Грузини в Україні. Шляхами Давида Гурамішвілі** / Людмила Розсоха; Полтав. обл. держ. адмін. Миргород. міська рада, Миргород. краєзнав.

музей. – Миргород: Миргород, 2005. – 488 с.: іл., фот. – Бібліогр.: с. 329 – 375. – Показч.: с. 436 – 486. – ISBN 966-96557-3-0. – Зокрема, про Рауля Чілачаву, с. 20, 246; як перекладача творів Д. Гурамішвілі, с. 300.

**1230 – Сьомочкіна, О. Рубаї в українській поезії: від канонізованої строфи до поліжанру: монографія** / Олена Сьомочкіна; Київ. міжнар. ун-т. – Київ: КиМУ, 2005. – 251 с.: портр. – ISBN 966-8299-20-5. – Про рубаї Р. Чілачави Див. Іменний показчик.

**1231 – ასლანიშვილი, ა. სამსახეობა პოეტისა** / ალექო ასლანიშვილი // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2005. – 31 დეკ. – №304-305. – გვ. 5.

უკრაინის უზენაესმა რადამ ლატვიაში უკრაინის საგანგებო და სრულუფლებიან ელჩად დაამტკიცა რ. ჩილაჩავა. წერილის ავტორი ულოცავს პოეტს უკრაინის ხელისუფლების მიერ გამოცხადებული ასეთი ნდობის გამო. იგი მკითხველს მოუთხრობს რ. ჩილაჩავას შემოქმედების, მისი მთარგმნელობითი და საზოგადოებრივი მოღვაწეობის შესახებ.

## 2006

**1232 – Мушкудіані, О. Н. Грузинська світлиця Івана Франка:** (до 150-річчя від дня народження): [розглянуто типологічні сходження І. Франка і І. Чавчавадзе] / Олександр Мушкудіані; Київ. міжнар. ун-т. – Київ, 2006. – 179 с.: фот. – Бібліогр.: с. 167 – 168. – Показч.: с. 169-177. – ISBN 978-966-8299-11-7. – Про переклади творів І. Франка Р. Чілачавою, с. 6, 137 – 139, 160 – 166.

**1233 – Поет в інтер'єрах різних літератур:** (колеги, друзі, читачі про автора цієї збірки) / В. Хмара, Р. Метревелі, М. Орел, І. Драч, А. Гатненко, В. Коротич, Д. Павличко, Н. Черченко, В. Жежера, О. Мушкудіані, О. Яновський, В. Осадчий, Л. Мороз, С. Бондаренко, С. Йовенко, В. Кухалашвілі, Р. Мішвеладзе // Піщаний годинник: поезії = Smilšu pulkstenis: dzejoļu krāj = Песочные часы: стихотворения. – Rīga: RSEBAA, 2006. – С. 45 – 53. – Текст укр., латис., рос. мовами. – ISBN 9984-30-120-6.

**1234 – Рауль Чілачавა:** [біогр. довідка] // Письменники України: біобібліогр. довід. / [упоряд.: Віра Павловська, Любов Бубнова, Людмила Сіренко]. – Київ: Укр. письменник, 2006. – 514 с.: фот. – ISBN 966-579-190-7. – М. 457: фот.

**1235 – Чілачава Рауль Шалвович** // Національна спілка письменників України: довідник: адреси і телефони / [упоряд. В. Павловська; відпов. ред. Г. Лукова]. – Київ: Укр. письменник, 2006. – С. 188. – ISBN 966-579-179-6.

- 1236 – **Чілачава Рауль Шалвович:** надзвичайний і Повноважний Посол України в Латвійській Республіці: [коротка біографічна довідка] // Політика і час. – 2006. – № 2. – С. 95 – 96.
- 1237 – **Шалдаева, Е. Литературные встречи с послом Украины** [Электронный ресурс] / Елена Шалдаева. – Режим доступа: <http://pension.lv/novosti/21636.html>. – Заглавие с экрана. – В Елгавском музее истории и искусства им. Г. Элиаса состоялось мероприятие, посвященное 135-летию Л. Украинки, на котором присутствовал Р. Чилачава.
- 1238 – **არონია, ბ.** [მისალმება უკრაინაში ქართული საკვირაო სკოლის მოსწავლეებისადმი] / ნაზი არონია // საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2006. – № 1. – გვ. 5; ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – [ელექტრონული ვერსია]. – წვდომის კოდი: [http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471531472\\_1\\_2006.pdf](http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471531472_1_2006.pdf)  
მისალმებაში საუბარია უკრაინაში მცხოვრები ქართველების შესახებ, მათ შორის დასახელებულია ლატვიაში უკრაინის ელჩი რ. ჩილაჩავაც.
- 1239 – **ჭითანავა, ო. რაულ ჩილაჩავა წარდგენილია რუსთაველის პრემიაზე: რაულ ჩილაჩავას ხელხვაიანი წელიწადი უკრაინაში / ოთარ ჭითანავა, შუკო ჯიქია // ვერსის მაცნე.** – 2006. – 13-20 მარტი. – №5. – გვ. 4.  
წერილის დიდი ნაწილი ეთმობა უკრაინაში რაულ ჩილაჩავას ინიციატივითა და, ხშირ შემთხვევაში, თარგმანით გამოცემული წიგნების (დავითიანი; ვეფხისტყაოსანი; ოქროს ვენახი; უკრაინის თემიდი; დიადი სამეული) მიმოხილვას. ავტორები საუბრობენ პოეტის შემოქმედებაზე და მის დიდ წვლილზე ქართულ-უკრაინული ურთიერთობების განვითარების საქმეში.
- 1240 – **Баташева, Н. Посол – поэт:** стихи Рауля Чилачава вышли в Риге: [о сб. стихов Р. Чилачава на трех языках (груз., укр., латыш.) «Песочные часы»] / Н. Баташева // Телеграф. – 2006. – N 199. – 12 окт. – с. 17: ил. – Доступен также электрон. ресурс: <http://www.telegraf.lv/index.php?act=archive&date=20061012&gid=35&id=25505>.
- 1241 – **В Вентспилсе начало работу почетное украинское консульство:** [в связи с открытием консульства упомянут Р. Чилачава] // Телеграф. – 2006. – N 76 – 19 апр. – с. 4: ил.
- 1242 – **Высокая оценка:** [о встрече Р. Чилачава с представителями укр. диаспори в Латвии в посольстве Респ. Украины в Латвии] / Балтия-ИТАР-ТАСС // Капиталист. – 2006. – N 28. – авг./окт. – с. 2: ил.

- 1243 – **Грибовская, В. Славяне гуляют!**: [о первом празднике слав. культ. и письменности в Лиепеае июле 2006 г.; в тексте о речи Р. Чилачавы на празднике] / В. Грибовская // Час. – 2006. – N 151. – 4 июля. – с. 9: ил. – Текст на рус., англ. яз.
- 1244 – **Дата**: [о приеме в посольстве Украины в Латвии по случаю 15-й годовщины независимости Украины 24 авг. 2006 г.; в тексте упомянут Р. Чилачава] // Час. – 2006. – N196. – 25 авг. – с. 3: ил. – Доступен также электрон. ресурс: <http://www.chas-daily.com/win/2006/08/25/rubric.html?r=30>.
- 1245 – **Дипломат с душой поэта**: [об представлении сб. пер. и стихов Р. Чилачавы „Песочные часы» (Рига: RSEBAA, 2006, 303 с.) в Рижском латыш. о-ве в окт. 2006 г.] / Балтия-ИТАР-ТАСС // Капиталист. – 2006. – N 30. – нояб./дек. – с. 6: ил.
- 1246 – **Житлухин, Ю. Поэты «бегут» в Лондон**: [о состяз. поэтов в Тукумском районе нояб. 2006 г.; в тексте также точка зрения пред. жюри Р. Чилачавы] / Ю. Житлухин // Час. – 2006. – N266. – 15 нояб. – с. 7: ил. – Доступен также электрон. ресурс: [http://www.gorod.lv/novosti/40643/poetyi\\_begut\\_v\\_london](http://www.gorod.lv/novosti/40643/poetyi_begut_v_london).
- 1247 – **Кривиц, М. Чтобы получить помощь нужно „езде ходить и всех трясти**»: [о офиц. визите посла Украины в Латвии Р. Чилачавы в Даугавпилс 22 марта 2006 г.] / М. Кривиц // Латгалес Лайкс. – 2006. – N 24. – 24 марта. – с. 4: ил.
- 1248 – **Кубасова, С. Рауль Чилачава завершил визит новосельем „Мрии»** / С. Кубасова // Наша газета. – 2006. – 23 марта. – с.: ил. – Доступен также электрон. ресурс: <http://www.nasha.lv/article.php?id=557950&date=23-3-2006>.
- 1249 – **Лебедева, Н. Летопись века**: глазами украинцев: [о представлении кн. «Українци Латвії»: (люди загадують, документи свідчать) (Рига: СУЛ, 2006, 260 с.) в секретариате м-ва Интеграции в сент. 2006 г.; в тексте также мнение Р. Чилачавы о кн.] / Н. Лебедева // Вести сегодня. – 2006. – N 222. – 23 сент. – с. 11: ил.
- 1250 – **Лебедева, Н. Песочные часы на пяти языках** / Н. Лебедева // Вести сегодня. – 2006. – 13 октября. – №239. – О выходе в Риге альбома стихов Посла Украины в Латвии Р. Чилачава на пяти (грузинском, латышском, украинском, русском и английском) языках «Песочные часы».
- 1251 – **Лебедева Н. Рауль Чилачава попал в историю**: [Рецензия] // [Smilšu pulkstenis: dzejoļu krāj = Піщаний годинник: поезії = Песочные часы: стихотворения = յջօճօժ ԵՏՏՕՈ / R. Čilačava. – Rīga: RSEBAA – 2006] // Вести сегодня. – 2006. – N 283. – 7 дек. – с. 12: ил.

- 1252 – **Морозова, Н. Живет страна Пикулия:** [о вечере памяти В. Пикуля в Морском центре; упом. также Р. Чилачава] / Н. Морозова // Телеграф. – 2006. – N 139. – 20 июля. – с. 17: ил.
- 1253 – **Муталлимова, С. Лукойловский феномен:** Хайм Коган знает, как зарабатывать миллиарды и не потерять друзей: [связи с 15 летием работы ЛУКойл; в тексте также высказив. Р. Чилачава] / С. Муталлимова // Телеграф. – 2006. – N 207. – 24 окт. – с. 23: ил.
- 1254 – **На повестке дня вопрос о транспортировке энергоносителей..** // Балтийский курс. – №39. – зима 2006.- с. 59-60. – Об участии Посла Украины в Латвии Р.Чилачава в украинско-латвийском бизнесфоруме в Риге в конце ноября 2006 года.
- 1255 – **Наскидашвили, Н. Творчество Павло Тычины в контексте грузино-украинских литературных взаимоотношений:** автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.01.12 / Нино Наскидашвили; Тбилис. гос. ун-т им. Иванэ Джавахишвили. – Тбилиси, 2006. – 35 с. – О Р. Чилачава, переводчике стихов П. Тычины, с. 32.
- 1256 – **Новогодняя мозаика:** [новогодний праздник в посольстве Украины в Латвии; как гл. организатор праздника упомянут Р. Чилачава; в тексте также рез. празднич. речи Р. Чилачава] / Балтия-ИТАР-ТАСС // Капиталист. – 2006. – N 30. – нояб./дек. – с. 2: ил.
- 1257 – **Ржищева, А. Украина – 15 лет «Новостройки»** // Панорама. – 2006. – 30 августа – 5 сентября . – №35. – О выступлении Посла Украины на торжественном приеме по случаю 15-й годовщины независимости Украины.
- 1258 – **Такого не забудешь и через 20 лет:** [о митинге памяти 20 летия Чернобыльской трагедии в Риге; в тексте также упом. Р. Чилачава] // Телеграф. – 2006. – N 82. – 27 апр. – с. 3: ил.
- 1259 – **Украину в Риге будет представлять грузин.** Виктор Ющенко назначил послом Украины в Латвии Рауля Чилачава // Газета по-киевски. – 2006. – 2 февр. – № 24. – С. 7: фот

## 2007

- 1260 – **Баканідзе, О. Вищі навчальні заклади України – осередки освіти грузинської молоді** / О. А. Баканідзе // Мости дружби: Україна – Грузія / [авт. ідеї та авт.-упоряд. В. В. Болгов; пер. на груз. О. Мушкудіані]. – Київ: Укр. акад.

- геральдики, товар. знаку та логотипу, 2007. – С. 168 – 171. – Імен. покажч.: с. 282 – 283. – ISBN 978-966-8153-31-0. – Зокрема, про Р. Чілачаву, с. 169 – 170.
- 1261 – Бондаренко, С. Кошмар – сюита премиальная /** Станіслав Бондаренко // Київские ведомости. – 2007. – 15 февр. – № 33. – С. 10: фот. – Серед претендентів на Національну премію імені Тараса Шевченка – Рауль Чілачава.
- 1262 – Василенко, М. Українсько-грузинська спорідненість /** Михайло Василенко // Мости дружби: Україна – Грузія / [авт. ідеї та авт.-упоряд. В. В. Болгов; пер. на груз. О. Мушкудіані]. – Київ: Укр. акад. геральдики, товар. знаку та логотипу, 2007. – С. 102 – 105. – Імен. покажч.: с. 282 – 283. – ISBN 978-966-8153-31-0. – Зокрема, про видання в Україні творів Р. Чілачави, с. 104.
- 1263 – Матвійчук, О. «Заповіт» Т. Шевченка у перекладі Рауля Чілачави /** О. Матвійчук // Шевченкознавчі студії: зб. наук. пр. / КНУ ім. Тараса Шевченка. – Київ, 2007. – Вип. 9. – С. 114 – 118.
- 1264 – Національний музей літератури України //** Мости дружби: Україна – Грузія / [авт. ідеї та авт.-упоряд. В. В. Болгов; пер. на груз. О. Мушкудіані]. – Київ: Укр. акад. геральдики, товар. знаку та логотипу, 2007. – С. 136 – 138. – Імен. покажч.: с. 282 – 283. – ISBN 978-966-8153-31-0. – У фондovій колекції Національного музею літератури України та його філії, Літературно-меморіальному музеї-квартирі М. Бажана, зберігаються, книги українських письменників зокрема, у перекладі Чілачави, а також літературознавчі праці, в т. ч. І. Драча про Р. Чілачаву, с. 138.
- 1265 – «Райніс та Аспазія. Трикольорове сонце»:** [про презентацію в Латвії кн. Р. Чілачави] // Зовнішні справи. – 2007. – № 9. – С. 54 – 55: фот.
- 1266 – მარდალეიშვილი, ვ. ქართველთათვის „შინაური მღვდელი“ უკრაინის პრეზიდენტის გამჭრიახობის შედეგად ლატვიურ პოეზიას თარგმნის /** ვილენ მარდალეიშვილი // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2007. – 24 ივლ. – №141. – გვ. 15.
- სტატიაში საუბარია რ. ჩილაჩავას მიერ ნათარგმნი წიგნის „სამფეროვანი მზის“ უკრაინულ და ქართულ ენაზე გამოცემის შესახებ, რომელშიც შვეიცია და ლატვიელი პოეტების – იანის რაინისისა და ასპაზიას ლექსები.
- 1267 – ქართული პოეზიის ანთოლოგია უკრაინულად //** საქართველოს რესპუბლიკა. – 2007. – 13 იანვ. – N7. – 15 გვ.
- იგივე: ლიტერატურული საქართველო. – 2007. – 19 იანვ. – №3. – გვ. 12.
- წერილი ეხება უკრაინაში ქართული ხალხური, კლასიკური და თანამედროვე პოეზიის სამასგვერდიანი ანთოლოგიის – „ოქროს ვენახის“ გამოცემას, რომლის იდეის ავტორი და შემდგენელ-რედაქტორია რ. ჩილაჩავა.

- 1268 – ცხადაია, ზ. ვსულდგმულობ, როგორც განდევნილი / ზოია ცხადაია // მწერლის გაზეთი. – 2007. – 1-15 დეკ. – №10. – გვ. 10. – რეცენზია წიგნზე: ოცდამეხუთე კადრი: ლექსები, მარგინალიები, ესეები, ავტოგრაფები, წერილები, ფოტოები, ნაწყვეტები სტატიებიდან / რაულ ჩილაჩავა. – თბ.: ახალი ეპოქა, 2003.
- 1269 – Брагарь, М. Вновь „Славянский венок» в Вангажи собирает друзей: [о седьмом междунар. фестивале нар. творчества „Славянский венок»; в тексте упомянут также Р. Чилачава] / М. Брагарь // Vangažu Vēstis. – 2007. – Nr. 61. – jūl./aug. – 2.-3. lpp.: il.
- 1270 – Ватолин, И. Ветеран сможет видеть: [о личной помощи посла Украины в Латвии Р. Чилачава укр. худож. в Латвии В. Сидоренко для глазной операции] / И. Ватолин // Час. – 2007. – N 239. – 16 окт. – с. 5: ил.
- 1271 – „Жена ревнует меня к сцене!»: [интервью с укр. исполнителем шансона А. Салтиковым связи с его участием на Фестивале шансона 2007 в г. Юрмала благодаря послу Украины в Латвии Р. Чилачава] / А. Салтыков; записал Д. Март // Вести сегодня. – 2007. – N 198. – 29 авг. – с. 13: ил.
- 1272 – Закс, В. Золото скифов / В. Закс // Час. – 2007. – 9 августа. – №181. – О выступлении Посла Украины в Латвии Р. Чилачава на открытии в Историческом музее тематической выставки «Золото скифов».
- 1273 – Зайцев, В. Райнис как средство интеграции. Дипломат занялся пропагандой латышской литературы сразу в двух странах / В. Зайцев // Вести сегодня. – 2007. – 21 июня. – Журналист делится впечатлениями от презентации книги «Райнис и Аспазия. Трехцветное солнце», состоявшейся в Посольстве Украины в Латвии.
- 1274 – «Европа-Балтия-Россия». «Райнис и Аспазия. Трехцветное солнце» // Капиталист. – 2007. – Май. – №33. – с. 14. – О пресконференции Р. Чилачава в украинском посольстве посвященному выходу в свет альбома «Райнис и Аспазия. Трехцветное солнце» в собственных переводах на грузинском и украинском языках.
- 1275 – Кубасова, С. Райнис и Аспазия на украинском и грузинском языках // Наша газета. – 2007. – 24 сентября. – Одним из интригующих событий, проходивших в Даугавпилсе Дней поэзии стала презентация сборника переводов произведений Райниса и Аспазии «Трехцветное солнце». Интрига заключается в том, что переводчик – Чрезвычайный и полномочный Посол Украины в Латвии, известный поэт Рауль Чилачава.

- 1276 – Март, Д. **Письмо для Затлера: латвийские школьники привезли послание мира президенту Латвии из знаменитого лагеря Артек:** [участие латв. делегации в Артеке благодаря послу Украины в Латвии Р. Чилачава] / Д. Март // Вести сегодня. – 2007. – N 188. – 17 авг. – с. 11: ил.
- 1277 – Муталлимова, С. **„Есть у меня две столицы и одна любовь ...»:** посол Украины Рауль Чилачава угостил «Телеграф» хачапури и варениками с творогом и вишней: [посол Украины в Латвии Р. Чилачава о себе и своей работе] / С. Муталлимова // Телеграф. – 2007. – N 78. – 23 апр. – с. 23: ил.
- 1278 – Муталлимова, С. **Интеграция в красках: украинские художники показали, что они натворили, живя в Латвии:** [о выст. живущих в Латвии укр. художников «Единство в разнообразии» в Доме Черноголовых (Рига); в тексте фрагм. речи Р. Чилачава] / С. Муталлимова // Телеграф. – 2007. – N 12. – 17 янв. – с. 23: ил.
- 1279 – **Об участии Посла Украины Р. Чилачава в торжественном приеме, посвященном Дню Победы.** Фото // Час. – 2007. – 9 мая. – №103.
- 1280 – **Поздравляем!** [газ. „Телеграф» с днем рождением 15 мая 2008 г. поздравляет также посла Украины в Латвии Р. Чилачава] // Телеграф. – 2007. – N 91. – 15 мая. – с. 24.
- 1281 – **Посол объяснился в любви: Рауль Чилачава перевел Райниса на украинский и грузинский:** [о предст. сб. пер. соч. Я. Райниса и Аспазии „Трехцветное солнце» в Доме Черноголовых (Рига) 27 июня 2007 г.] / Отд. культуры // Телеграф. – 2007. – N 123. – 28 июня. – с. 17: ил.
- 1282 – **„Почему в Киеве не говорят по-латышски?»** – удивился Юрий Завгородний, заработавшись над латышскими переводами: [в связи с выходом антол. „С латвийского берега» в пер. Ю. Завгороднего 2007 г.; упомянут также Р. Чилачава] // Вести сегодня. – 2007. – N 46. – 24 февр. – с. 11: ил.
- 1283 – **Разговор с послом о поэзии. И не только:** [беседа с послом Украины в Латвии Р. Чилачавой] / записал В. Зайцев // Час. – 2007. – N 1. – 3 янв. – с. 8: ил.
- 1284 – Раулю Чилачава – поэту и дипломату (Искусно Вы владеете пером): о, прошлое! Я смысл его постиг: [стихи]. – (Экспромты) // настоящее время. – 2007. – N 10. – с. 125.
- 1285 – **«Трехцветное солнце» Чилачава** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.yasni.info/ext.php?url=http%3A%2F%2Fpnbglaz.narod.ru%2Fworldnews%2Findexlit-2283.html&name=%D0%A0%D0%B0%D1%83%D0%BB%D1%8C+%D0%A7%D0%B8%D0%BB%D0%B0%D1%87%D0%B0%D0%B2%D0%B0&showads=1&lc=ru-ru&lg=ru&rg=ru&rip=ua>. – Заглавие с экрана. – О



презентации в Даугавпилсском краеведческом и художественном музее новой книги Р. Чилачавы «Трехцветное солнце» (Райнис и Аспазия).

- 1286 – Шалдаева, Е. **Вот и Карпаты стали „нашими“**: [о подписании договора между Елгавой (Латвия) и Ивано – Франковском (Украина); в тексте также фрагм. речи Р. Чилачавы] / Е. Шалдаева // Новая газета. – 2007. – N 124. – 25 окт. – с. [1], 3: ил.
- 1287 – Шалдаева, Е. **Нам стихи прочтет посол**: [о Р. Чилачаве и сб. перев. стихов Я. Райниса и Аспазии „Трехцветное солнце“] / Е. Шалдаева // Новая газета. – 2007. – N 119. – 13 окт. – с. 5..
- 1288 – Шалдаева, Е. **О любви на трех языках**: [о предст. сб. пер. стихов Аспазии и Я. Райниса „Трехцветное солнце“ в Музее истории искусства им. Г. Элиаса Елгаве 17 окт. 2007г.] / Е. Шалдаева // Новая газета. – 2007. – N 122. – 20 окт. – с. 5.
- 1289 – Шалдаева, Е. **...Эти светлые слезы радости**: [о мероприятии „Православное Рождество“ в Елгаве 14 янв. 2007г.; в тексте также упомянут Р. Чилачава] / Шалдаева Е. // Новая газета. – 2007. – N 6. – 16 янв. – с. 5: ил.
- 1290 – Шутенков, А. **Кудояр всегда на высоте**: [об открытии выст. 16 укр. художников Латвии в Доме Черноголовых в 2007 г.; в тексте упомянут также Р. Чилачава] / А. Шутенков // Капиталист. – 2007. – N 31. – янв./февр. – с. 2: ил.
- 1291 – Харламова, И. **Эхо Чернобыля** / И. Харламова // Час. – 2007. – 27 апреля. – О выступлении Посла Украины Р. Чилачава у мемориального камня на территории Республиканской клинической больницы им. П.Страдыня в Риге.
- 1292 – Tekla Šaitere. **Dzeja ir Saule. Rauls Čilačava pusgada laikā sagatavojs krašņu albumu par Raini un Aspaziju** // Diena. – 2007. – 10 jūlijs.

## 2008

- 1293 – **3 листів до нинішнього посла України в Латвії грузинського поета Рауля Чілачави** // Вітчизна. – 2008. – № 11/12. – С. 10 – 12. – До 60-річчя письменника. – Зміст.: Коли засіб виправдовує мету / Зоя Цхадая; Лист у Київ – моему другові поету Раулю Чілачаві / Теймураз Метревелі; Дорогий Раулю! / Шалва Амонашвілі.
- 1294 – **Славинський, М. Син легендарної Колхіді**: 15 трав. 1948 року народився Рауль Чілачава / Микола Славинський // Віче. – 2008. – № 9/10. – С. 69: фот.

- 1295 – Цхадая, З. Ордалі: засіб і мета у поезії Рауля Чілачави / Зоя Цхадая // Сучасність. – 2008. – № 10. – С. 142 – 143.
- 1296 – გრიგოლია, ე. [ინფორმაცია] / ერიკ გრიგოლია // ახალი ივერია / გერმანია, ქ. ბილეველდის გერმანულ-ქართული საზოგადოება, 2008. - 9 ივლ. წერილში აღწერილია, თუ როგორ გადასცა ლატვიის პრეზიდენტს 2008 წლის 2 მაისს ლატვიაში უკრაინის ელჩმა რაულ ჩილაჩავამ მის მიერ თარგმნილი რაინისისა და ასპაზიას ლექსთა კრებული „სამფერი მზე“.
- 1297 – მიშველაძე, რ. ჩემო რაულ: [მიმართვა-მილოცვა რაულ ჩილაჩავასადმი დაბადებიდან 60 წლისთავთან დაკავშირებით] / რევაზ მიშველაძე // მწერლის გაზეთი. – 2008. – 1-15 ივნ. – N 8.
- 1298 – რაულ ჩილაჩავა / საქართველოს მწერალთა კავშირი: [მისალმება პოეტის დაბადებიდან 60 წლისთავთან დაკავშირებით] // მწერლის გაზეთი. – 2008. – 1-15 ივნ. – N 8.
- 1299 – Адамайте, У. День рождения Иманта Зиедониса: [в юбилейной программе к 75-летию И. Зиедониса упомянуто также участие Р. Чилачавы в «Днях Зиедониса – 2008» в Малом зале ЛУ 8 мая 2008 г. с докл. «Зиедонис в латвийско-украинском диалоге культур»] / У. Адамайте // 5 min: бесплатная Рижская газета. – 2008. – N 87. – 8 мая. – с. 2: ил. – См. также N.
- 1300 – Бородкина, Е. Торжество славян: заметки после праздника: [упомянуто также участие посла Украины в Латвии Р. Чилачавы в праздновании пятилетия Даугавпилского о-ва украинцев „Мрия» 27 мая 2008 г. в рамках дней славян. культуры в Даугавпилсе] / Е. Бородкина // Телеграф. – 2008. – N 105. – июня. – с. 16: ил. – Доступен также электрон. ресурс: <http://www.telegraf.lv/index.php?act=archive&date=2008064&gid=35&id=39139>.
- 1301 – В июне Украину посетит президент Латвии // DELFI. – 2008. – 27 мая. – Посол Украины в Латвии Рауль Чилачава и премьер-министр Латвии Ивар Годманис 26 мая обсудили государственный визит президента Валдиса Затлерса в Киев, который намечен на конец июня.
- 1302 – Дубовиков, А. Мечта украинцев стала старше на год: [о праздновании пятилетия Даугавпилского культурно-просветительского о-ва украинцев «Мрия» 27 мая 2008 г.; упомянуто также участие посла Украины в Латвии Р. Чилачавы] / А. Дубовиков // Латгалес Лайкс. – 2008. – N 41. – 30 мая. – с. 5.
- 1303 – Лебедева, Н. Литовский дух в грузинском слове: [о представлении кн. М. К. Чюрлениса „Сказка королей» с стихами Р. Чилачавы (Рига: RSEBAA, 2008, 128 с.) в посольстве Литвы в Латвии 15 апр. 2008 г.] / Н. Лебедева // Вести сегодня. – 2008. – N 89. – 17 апр. – с. 13: ил.

- 1304 – **Лебедева, Н. „Светоч» снова засиял:** [в связи с изд. лит. сб. „Светоч» лит. об-ния „Светоч»; в тексте также упомянут Р. Чилачава] / Н. Лебедева // Вести сегодня. – 2008. – N 47. – 26 февр. – с. 11: ил.
- 1305 – **Март, Д. Орден за поддержку:** [керамич. орден Риж. междунар. высшей шк. экономики и упр. (RSEBAA) вручен также Р. Чилачава за сотрудничество с вузом] / Д. Март // Вести сегодня. – 2008. – N 100. – 30 апр. – с. 3.
- 1306 – **Муталлимова, С. Золотому человеку** – золотой скальпель: Виктор Калнберз и в свои восемьдесят еще оперирует: [в тексте также поздравление посла Украины в Латвии Р. Чилачава] / С. Муталлимова // Час. – 2008. – N 127. – 7 июля. – с. 3: ил.
- 1307 – **Посол Украины в прямом эфире** // Телеграф. – 2009. – 30 марта. – №61. – Анонс об участии Посла Украины Р. Чилачава в авторской программе Т.Фаст «Давайте разберемся» на Radio Baltkom 93,9 FM.
- 1308 – **Радионов, В. Награды поделили:** [орден Трех Звезд третьей степени – послу Украины в Латвии Р. Чилачава за заслуги перед латв. государством; ст. в связи с визитом латв. президента В. Затлеса в Украине] / В. Радионов // Час. – 2008. – N 121. – 27 июня. – с. 3: ил. .
- 1309 – **Сергеева, Н. Венки от посольств:** утром 9 мая к подножию монумента Освободителям возлагаются венки от посольств России, Белоруссии, Узбекистана, Азербайджана, Словакии: [упомянута также участие посла Украины в Латвии Р. Чилачава в торжественном приеме ветеранов 9 мая 2008 г.] / Н. Сергеева // Час. – 2008. – N89. – 12 мая. – с. 5: ил.
- 1310 – **Харланова, И. Чернобыль – не история:** [упомянуто также выступление посла Украины в Латвии Р. Чилачава в мероприятии связи с 22 годовщиной Чернобыльской аварии в 26 апр. 2008 г. у памятника жертвам Чернобыльской аварии] / И. Харланова // Час. – 2008. – N 81. – 28 апр. – с. 4.
- 1311 – **Шалдаева, Е. От Рождества к Пасхе:** [о концерте „Православное Рождество в Елгаве» в янв. 2008 г.; в тексте мнение Р. Чилачава о концерте] / Е. Шалдаева // Новая газета. – 2008. – N 6. – 15 янв. – с. [1]: ил.

## 2009

- 1312 – **Дейч, Е. Островки памяти** / Евгения Дейч // Наш Лукаш: у 2 кн. / упоряд. Леонід Череватенко; [редкол.: І. Дзюба та ін]. – Київ: Видавн. дім «Киево-Могилян. акад.», 2009. – Кн. 1. – С. 464 – 469. – (Програма «Українська книга»). –

У листі Г. Кочура від 21.12.86 згадується прізвище Р. Чілачави (про засідання журі премії Рильського), с. 368.

- 1313 – Переломова, О. Феномен мовної картини світу Рауля Чілачави в українському художньому дискурсі /** Олена Переломова // «Філософія мови: текст, образ, реальність»: матеріали Міжнар. наук.-теорет. конф. до 200-річчя з дня народження Миколи Васильовича Гоголя, 30 – 31 берез. 2009 року / Сумський держ. ун-т, Каф. філософії, Каф. перекладу та ін. – Суми, 2009. – С. 94 – 95.
- 1314 – Баქანიძე, ო. რაულ ჩილაჩავა /** ოთარ ბაქანიძე // სიბრძნის ტაძარი: კიევის უნივერსიტეტი – ქართველი სტუდენტების მოძღვარი / ო. ბაქანიძე. – თბ., 2009. – გვ. 45-46, 104-105. – ტექსტი ქართულ და უკრაინულ ენებზე.
- 1315 – ვულოცავთ!** გალაკტიონის პრემია მიენიჭა ცნობილ ქართველ პოეტს რაულ ჩილაჩავას ქართულ-უკრაინული ლიტერატურული ურთიერთობების განმტკიცებისა და ბოლო წლებში შექმნილი პოეტური ნაწარმოებებისათვის: [ინფორმაცია] // მწერლის გაზეთი. – 2009. – 16-30 აპრ. – №6. – გვ.7
- 1316 – კიკალიშვილი, კ. იხარეთ, ბატონო რაულ!** / კლიმენტი კიკალიშვილი // ეგრისის მაცნე. – 2009. – 23-30 ნოემბ. – №30-31. – გვ. 2.  
გაზეთი ბეჭდავს ზუგდიდში რ. ჩილაჩავას საპატივცემულოდ მოწყობილი საღამოს ინიციატორის კ. კიკალიშვილის სიტყვას, რომლითაც მან მიმართა სტუმარს. სიტყვაში გამოხატულია დიდი პატივისცემა და მოწიწება რ. ჩილაჩავას, როგორც შემოქმედისა და პიროვნების მიმართ.
- 1317 – მარდალეიშვილი, ვ. ნოსტალგია უვადოდ მივლინებულისა:** ანუ ღია ბარათი ჩვენს ძვირფას მეგობარს რაულ ჩილაჩავას – ლატვიაში უკრაინის საგანგებო და სრულუფლებიან ელჩს / ვილენ მარდალეიშვილი // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2009. – 3 მარტი. – №39. – გვ. 12.  
ღია ბარათში ავტორი მადლიერებას გამოხატავს რ. ჩილაჩავასადმი, რომელმაც ლატვიაში გამოცემული თავისი ახალი წიგნი – „უვადო მივლინება“, საჩუქრად გამოუგზავნა საქართველოში მეგობრებს. ვ. მარდალეიშვილი აღფრთოვანებით საუბრობს რ. ჩილაჩავაზე, რომელიც დიპლომატიური საქმიანობის პარალელურად აქტიურ შემოქმედებით პროცესშია ჩართული. მისი აზრით, ისეთი მრავალმხრივი მოღვაწე, როგორც რ. ჩილაჩავა, საქართველომ უფრო მეტად უნდა დააფასოს.
- 1318 – მარდალეიშვილი, ვ. რაული და მისი ძმები ქართულ ქუდს არასდროს იხდიან!** / ვილენ მარდალეიშვილი // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2009. – 3 ივნ. – №107. – გვ. 11.

წერილი ეხება რიგაში გამოცემულ „ვეფხისტყაოსანს“, რომელშიც ქართული ტექსტის გარდა შევიდა პოემის უკრაინული და ლატვიური თარგმანები. გამოცემის იდეის, წინასიტყვაობისა და შენიშვნების ავტორი, შემდგენელი და ქართული და უკრაინული ტექსტის რედაქტორია რ. ჩილაჩავა. წერილში აღწერილია ამ ძვირფასი გამოცემის წარდგინება, რომელიც მოაწყვეს ლატვიაში უკრაინისა და საქართველოს საელჩოებმა. ავტორი აღნიშნავს რ. ჩილაჩავას დიდ ღვაწლს ამ სამი ერის კულტურული ურთიერთობების გაღრმავების საქმეში.

**1319 – მოსია, ტ. ლეგენდარული რაულ ჩილაჩავა / ტიტე მოსია //** ეგრისის მაცნე. – ზუგდიდი, 2009. – 13-20 აპრ. – № 12-13. – გვ. 4-5.

სტატიაში ავტორი გამოხატავს დიდ პატივისცემას რაულ ჩილაჩავას არა მარტო როგორც პიროვნების, არამედ როგორც მრავალმხრივი მოღვაწის მიმართ. მისი თქმით, „ამ ფენომენალური შემოქმედისა და საზოგადო მოღვაწის ნაშრომ-ნაჯაფარი ოდნავადაც არ შეფასებულა სამშობლოში“. ავტორი ცდილობს რაც შეიძლება სრულად გააცნოს გაზეთის მკითხველს პოეტის ნაშრომ-ნაღვაწი, ჩამოთვლის მის ტიტულებსა და ჯილდოებს, რომლებიც წლების განმავლობაში მიუღია რ. ჩილაჩავას პოეტური თუ მთარგმნელობითი წარმატებებისთვის. სტატიაში განსაკუთრებით დიდი ადგილი ეთმობა რ. ჩილაჩავას წიგნის – „უვადო მივლინების“ განხილვას. „უვადო მივლინება“ არის 60 წლის რაულ ჩილაჩავას შემოქმედების გვირგვინი. ეს არის დიდი წიგნი არა მარტო პოეტური ნიმუშებისა და თარგმანებისა, არამედ წიგნი-მატიანე ქართულ-უკრაინული და უკრაინულ-ქართული კულტურული ურთიერთობებისა 1968 წლიდან მოკიდებული დღემდე“ – წერს ტ. მოსია.

**1320 – ნაცვლიშვილი, პ. ნეტა ყველა ქვეყანაში გვეყვდეს თითო ჩილაჩავა! /** პაატა ნაცვლიშვილი // 24 საათი. – 2009. – 28 ოქტ. – N235. – გვ. A10

სტატია დაიწერა რ. ჩილაჩავას ახალი წიგნის – „უვადო მივლინების“ გამოცემასთან დაკავშირებით. წიგნში ერთგვარად შეჯამებულია ქართველი მოღვაწის ცხოვრებისა და შემოქმედების ერთი დიდი ეტაპი; პ. ნაცვლიშვილი მიმოიხილავს გამოცემაში შესულ მასალებს, პოეზიას, პროზას, თარგმანებს, მოგონებებს და მაღალ შეფასებას აძლევს ნაშრომს, რომელიც, მისი თქმით, მიუხედავად ჟანრული მრავალფეროვნებისა, ერთი ამოუსნთქვით იკითხება. ავტორი მკითხველებს აცნობს რ. ჩილაჩავას მიერ უკრაინასა და ლატვიაში მოღვაწეობის პერიოდში შესრულებულ მრავალ სასიკეთო საქმეს. განსაკუთრებულად გამოჰყოფს რ. ჩილაჩავას პიროვნულ ღირსებებს. იგი იხსენებს უცხო ქვეყნებში დაწინაურებულ ქართველებს და წერს:

- „რაულ ჩილაჩავა პრინციპულად გამორჩეულია ქართველთა ამ რიგში, რადგან უცხო ქვეყნის სამსახურში მას არასოდეს დავიწყნია საკუთარი სამშობლო და მისი მსახურება გაუხდია უპირველეს საზრუნავად“.
- 1321 – რაულ ჩილაჩავა – ბიოგრაფიული ლექსიკონი:** [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: [www.nplg.gov.ge/bios/ka/00005401/](http://www.nplg.gov.ge/bios/ka/00005401/)
- 1322 – რაულ ჩილაჩავა. „უვადო მივლინება“:** [მოკლე ინფორმაცია ახალი წიგნის გამოსვლის შესახებ] // რაინდი. – 2009. – N4. – გვ.21.
- 1323 – რაულ ჩილაჩავა:** [მოკლე ბიოგრაფია]: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: [armuri.4forum.biz/t476-topic](http://armuri.4forum.biz/t476-topic); (განთავსები თარიღი: 22 სექტ., 2009)
- 1324 – სამების ტაძარის ახალგაზრდულ ცენტრში პროფესორ რაულ ჩილაჩავას შემოქმედებითი საღამო გაიმართება:** [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://www.interpressnews.ge/ge/sazogadoeba/114452>. – (განთავსების თარიღი: 27.10.2009)
- 1325 – სამეცნიერო კონფერენცია „ვეფხისტყაოსნის“ უკრაინელი მთარგმნელები** // საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2009. – № 1(6). – გვ. 37-39. – ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – ელექტრონული ვერსია: [http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471534105\\_162009.pdf](http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471534105_162009.pdf)  
2009 წლის 20 იანვარს თბილისში ჩატარდა კონფერენცია, რომლის დროსაც დარბაზში გამოფენილი იყო რაულ ჩილაჩავას ინიციატივითა და რედაქტორობით 2004-2005 წლებში კიევში გამოცემული წიგნები: „ვეფხისტყაოსანი“ (მთარგმნელი მიკოლა ბაჟანი) და დავით გურამიშვილის საიუბილეო გამოცემა. კონფერენციის ერთ-ერთი თემა იყო აგრეთვე რაულ ჩილაჩავას მიერ შედგენილი მონოგრაფია „პანტელეიმონ პეტრენკოს გედის სიმღერა“, რომელიც მიემდვნა „ვეფხისტყაოსნის“ რუსულ ენაზე მთარგმნელ უდროოდ დაღუპულ ახალგაზრდას, პანტელეიმონ პეტრენკოს.
- 1326 – დანიშაშვილი, მ. Ганішашвілі, М. რაულ ჩილაჩავა –** ესკიზი პორტრეტი-სათვის =Раул Чілачава. Нарис до портреты: [ელექტრონული რესურსი] / მიხეილ დანიშაშვილი // საქართველო /უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2009. – N1 (6). – გვ. 20-22.; ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – წვდომის კოდი: [iberieli.org/sakartvelo\\_magazine/1\(6\)2009.pdf](http://iberieli.org/sakartvelo_magazine/1(6)2009.pdf)
- 1326a – ჩორგოლაშვილი, ხ.** ლეგენდარული რაულ ჩილაჩავა – ბევრისთვის ნაცნობი, ბევრისთვის უცნობი... / ხ. ჩორგოლაშვილი // აზაშის მაცნე. – 2009. – 30 ოქტ. - N10. - გვ. 3.
- 1327 – ჩხატარაშვილი ს.** თანამედროვე ქართული პოეზია რაულ ჩილაჩავას უკრაინულ თარგმანში: (დალილა ბედიანიძე, გურამ ოდიშარია) / სოფიო ჩხატარაშვილი, ივანე მჭედლიძე // სტუდენტთა 69-ე საუნივერსიტეტო სამეცნი-

ერო კონფერენცია: გამარჯვებულ სტუდენტთა სამეცნიერო შრომები /თსუ სტუდენტთა და ახალგაზრდა მეცნიერთა საზოგადოება. – თბ., 2009. – გვ. 24-28.

ნაშრომში განხილულია რ. ჩილაჩავას ის თარგმანები, რომლებიც შევიდა კიევში 2005 წელს გამოცემულ კრებულში „ოქროს ვენახი“. ავტორების შეფასებით, „რაულ ჩილაჩავას თარგმანებში ადგილი არ აქვს მიბადმა-გადმოკეთებას; დედნისადმი ერთგულება მთარგმნელის ყველაზე დიდი ღირსებაა“.

**1328 – ჩხარტიშვილი, რ. რაულ ჩილაჩავა – მრავალმხრივი მოღვაწე / რევაზ ჩხარტიშვილი // მწერლის გაზეთი. – 2009. – 1-15 ივნ. – N9. – გვ.11-12.**

სტატიაში ვრცლად არის გაანალიზებული რ. ჩილაჩავას შემოქმედებითი და საზოგადოებრივი მოღვაწეობა. ავტორი მკითხველს თავდაპირველად აცნობს პოეტის ბიოგრაფიის რამდენიმე უმნიშვნელოვანეს ეპიზოდს, მისი სამეცნიერო და დიპლომატიური მოღვაწეობის ეტაპებს. შემდეგ კი აანალიზებს მის პოეტურ შემოქმედებას, როგორც ორიგინალურს, ასევე თარგმნილს. საკუთარი შეფასებების პარალელურად მოაქვს ვრცელი ამონარიდები ქართულ და უცხოურ პრესაში გამოქვეყნებული წერილებიდან, რომლებშიც ავტორები აღფრთოვანებით წერენ რ. ჩილაჩავას შესახებ (მ. ჯგუზურია, ს. იოვენკო, იანოვსკი და სხვ.). ცალკე ადგილი ეთმობა რ. ჩილაჩავას დიპლომატიურ და ლიტერატურულ მოღვაწეობას ლატვიაში. ავტორი ხაზს უსვამს პოეტის დიდ ძალისხმევას ლატვიურ-ქართული ლიტერატურული ურთიერთობათა გაღრმავების მიმართულებით. სტატიის ბოლოს იგი მკითხველს აცნობს რ. ჩილაჩავას წიგნს „უფადო მივლინება“, რომელსაც უწოდებს „ავტორის ორმოცწლიანი შემოქმედებითი და საზოგადოებრივი მოღვაწეობის ბრწყინვალე ანგარიშს ქართველი მკითხველის წინაშე“.

**1329 – წერეთელი ე. უკრაინელი პოეტების რაულ ჩილაჩავასეული თარგმანები: (კრებული „ავგისტო“) / ელდინო წერეთელი, ოლენა გარკოვენკო-მანჩხაშვილი // კულტურათაშორისი კომუნიკაციები. – 2009. – №8. – გვ. 56-60.**

სტატიაში განხილულია კრებული „ავგისტო: 55 უკრაინელი პოეტი“ (2001), რომელშიც შევიდა რ. ჩილაჩავას მიერ თარგმნილი XIX-XX საუკუნის უკრაინელი პოეტების ლექსები. ავტორებმა გაანალიზეს მთარგმნელის შემოქმედებითი სტილი. მათი თქმით, რ. ჩილაჩავას თარგმანებში არა მარტო გადმოცემულია ლექსის აზრი და ჟღერადობა, ასევე შენარჩუნებულია ლექსის ფორმაც. „დედნის სულისკვეთება, განწყობილება, რიტმი, ნაციონალური კოლორიტი – ეს ყველაფერი მეტყველებს რაულ ჩილაჩავას მადა-

ლმხატვრულ თარგმანზე. მისი თარგმანი არ არის გადმოქართულებული, არამედ მასში ორგანულად არის შენარჩუნებული დედნის არსი,“ – აღნიშნულია სტატიაში.

- 1330 – **ხორავა, მ.** „ვით სამყაროში გასასვლელ პაროლს, ლექსში პირველად ვახსენებ ზუგდიდს“ / მამუკა ხორავა // ეგრისი. – 2009. – ოქტ. – №8-9. – გვ. 13. წერილში აღწერილია შეხვედრა რაულ ჩილაჩავასთან 2009 წლის 26 ოქტომბერს ზუგდიდის შალვა დადიანის სახ. სახელმწიფო თეატრში.
- 1331 – **Бердзенишвили, Д. Посланик Грузии** / Д. Бердзенишвили // Аргументы и факты. – 2009. – 11 ноября. – выпуск 46.  
В молодежном духовно-просветительском центре при храме Святой Троицы в Тбилиси прошел творческий вечер известного грузинского поэта Рауля Чилачава. Председатель Союза писателей Грузии Маквала Гонашвили вручила ему престижную национальную литературную премию имени Галактиона Табидзе.
- 1332 – **Волков, А. «В одиночку никому не выжить!»** Посол Украины в Латвии Рауль Чилачава: для борьбы с эпидемией глава государства может пойти на жесткие меры: [Интервью о мерах, ринимаемых Украиной в борьбе с вирусом гриппа А (H1N1)] // Телеграф. – 2009. – 10 ноября. – №215.
- 1333 – **Дементьева, О. Орден за духовность** / О. Дементьева // Телеграф. – 2009. – 14 апреля. – О награждении орденом Рижской международной высшей школы экономики и управления RSEBAA
- 1334 – **Зайцев, В. С берегов Днепра – на Даугаву** // Час. – 2009. – 24 августа. – № 160. – диалог главного редактора газеты с Послом Украины в Латвии Р.Чилачава в канун 18-ой годовщины независимости Украины.
- 1335 – **Зубарев, Г. Зі святом, друзі!** // Причал: Еженедельник. – 2009. – 21 августа. – №17. – Диалог главного редактора газеты с Послом Украины о украинско-латвийских взаимоотношениях в канун государственного праздника – Дня независимости Украины.
- 1336 – **Лебедева, Н. «Витязь в тигровой шкуре»** в XXI веке / Н. Лебедева // Вести сегодня. – 2009. – 25 мая. – №103. – О выходе в Риге бессмертного творения грузинской и мировой литературы на трех – грузинском, латышском и украинском – языках с предисловием и комментариями профессора, Чрезвычайного и Полномочного Посла Украины в Латвии Р.Чилачава.
- 1337 – **Лебедева, Н. Украинские земли собрали.** Это случилось дважды – в 1919 т 1939 // Вести сегодня. – 2009. – 26 января. – Посол Р.Чилачава о Дне соборности Украины.



- 1338 – Орлова, А. Гоголь forever / А. Орлова // Телеграф. – 2009. – 6 апреля. – №66. – Об участии посла Украины в Латвии Р. Чилачава в открытии литературной встречи и выставки в Латвийской академической библиотеке по случаю 200-летия Н.В. Гоголя.
- 1339 – Украинские грузины тоже любят Италию // ЖЗЛ (жизнь замечательных людей): Журнал. – 2009. – 18 сентября. – №32. – с. 44. – Об участии Посла Украины Р.Чилачава с супругой в вечеринке в итальянском стиле, прошедшей в бутик-отеле Ainas. Фото.
- 1340 – Фаст, Т. Чего Гоголь не видел в самых страшных снах? Как Иван Иванович поссорился с Иваном Никифоровичем... из-за НАТО / Т. Фаст // Телеграф. – 2009. – 14 апреля. – №70. – Цитата из статьи: „Сказать о после Украины Рауле Чилачава, что он дипломат, это значит сказать непростительно мало. Потому что он еще и известный писатель, поэт, переводчик, автор более 80 книг (в том числе и переводов латышских авторов на другие языки), профессор, заслуженный деятель искусств Украины, почетный доктор Латвийской Академии Наук. И нет ничего удивительного в том, что разговор с Раулем Чилачава в передаче «Давайте разберемся» на Radio Baltkom 93,9 FM мы начали с великого писателя Н.В.Гоголя, 200-летие которого в эти дни отметил весь мир“.
- 1341 – Шведов, А. Рауль Чилачава: «Предел наших возможностей еще не достигнут»: [Интервью с Послом Украины в Латвии Р.Чилачава о настоящем и будущем сотрудничества двух стран] // Телеграф. – 2009. – 24 августа. – №159.
- 1342 – Штерн, Р. «Веет ветер с Украины» / Р. Штерн // Вести сегодня. – 2009. – 18 сент. – О презентации составленной Послом Украины Р.Чилачава антологии украинской поэзии «Ветер с Украины» в Латвийской академической библиотеке.

## 2010

- 1343 – Овдієнко, Н. Підсумок довготривалого відряження // Голос України. – 2010. – 23 жовтня. – №199. – Про презентацію в Будинку літераторів ризьких видань Рауля Чілачави.
- 1344 – ლებედევა, ბ. ტიუტჩევისა და ზომარშეს შემდეგ... ჩილაჩავა / ნატალია ლებედევა // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2010. – 27 იანვ. – N15. – 8 გვ.

- წერილი გადმოებეჭდილია რიგაში გამომავალი გაზეთიდან „ვესტი სეგოდ-  
ნია“ (2010, 11 იანვარი). მასში საუბარია ლატვიის აკადემიურ ბიბლიოთე-  
კაში ჩატარებული რაულ ჩილაჩავას საავტორო პოეტური სადამოს შესახებ.
- 1345 – ნაცვლიშვილი, პ. 26.11.26.01** („ჩალით არის დახურული..“): [ლექსი ციკლი-  
დან „44 პოსტმოდერნისტული 4-თანხმოვ(ა)ნება ახალი (ძველი) კოლექცი-  
იდან / პაატა ნაცვლიშვილი // ქართული მწერლობა. – 2010. – №1. – გვ. 14.
- 1346 – ჯავახიშვილი, ნ. ლატვიური დღიური / ნიკო ჯავახიშვილი // ჩვენი მწერ-  
ლობა. – 2010. – 5 თებ. – №3. – გვ. 40-47.**  
დღიურის ზოგიერთი მონაკვეთი ეხება რაულ ჩილაჩავას.
- 1347 – Зайцев, В. «Начнем с нового листа»: Посол Украины в Латвии Р.Чилача-  
ва Украины рассказал журналистам о новых международных инициативах  
Украины / В. Зайцев // Вести сегодня. – 2010. – 30 марта.**
- 1348 – Лебедева, Н. После гастролей // Вести сегодня. – 2010. – 30 апреля. – №81.**  
– О приеме Послом Украины Р.Чилачава коллектива Рижского русского те-  
атра им. М Чехова после гастролей в Киеве и Одессе.
- 1349 – Слюсарева, Е. «Идет борьба за Украину». Продолжит ее Рауль Чилачава уже  
в Киеве – накануне отъезда посол Украины в Латвии дал откровенное ин-  
тервью «Вести сегодня» / Е. Слюсарева // Вести сегодня. – 2010. – 14 июня.  
– №27. Фото.**

## 2011

- 1350 – Біографічні довідки про авторів // Славить Грузія Кобзаря: літ.-публіцист.  
зб. / упорядкування, передм., пер. поезій Т. Шевченка груз. мовою та заг.  
ред. текстів Р. Ш. Чілачави. – Львів: Світ, 2011. – С. 279 – 283. – (Шевченко і  
світ). – Містить бібліогр. посилання. – ISBN 978-966-603-454-3. – Про Рауля  
Чілачава, як перекладача творів Г. Абашидзе, І. Абашидзе, К. Гамсахурдіа,  
К. Каладзе, А. Церетелі, Т. Чіладзе.**
- 1351 – Мушкудіані, О. За горами гори...: (поема Тараса Шевченка «Кавказ» грузин-  
ською мовою) / Олександр Мушкудіані // Славить Грузія Кобзаря: літ.-публі-  
цист. зб. / упорядкування, передм., пер. поезій Т. Шевченка груз. мовою та  
заг. ред. текстів Р. Ш. Чілачави. – Львів: Світ, 2011. – С. 127 – 158. – (Шевчен-  
ко і світ). – Містить бібліогр. посилання. – ISBN 978-966-603-454-3. – Аналіз  
перекладів поеми Т. Шевченка «Кавказ» К. Лордкіпанідзе, А. Асанідзе і Р.  
Чілачави та ін.**

- 1352 – Сторінки грузинської шевченкіани** // Славить Грузія Кобзаря: літ.-публіцист. зб. / упорядкування, передм., пер. поезій Т. Шевченка груз. мовою та заг. ред. текстів Р. Ш. Чілачави. – Львів: Світ, 2011. – С. 279 – 283. – (Шевченко і світ). – Містить бібліогр. посилання. – ISBN 978-966-603-454-3. – Зокрема, про видання збірки віршів і поем Т. Шевченка «Думи мої...», «Вибране» Т. Шевченка, антології укр. поезії «Серпень. 55 українських поетів», двомовного українсько-грузинського тому «Велика трійця» у перекладах Р. Чілачави, с. 282 – 283.
- 1353 – Чілачава Рауль Шалвович:** [біогр. довідка] // Славить Грузія Кобзаря: літ.-публіцист. зб. / упорядкування, передм., пер. поезій Т. Шевченка груз. мовою та заг. ред. текстів Р. Ш. Чілачави. – Львів: Світ, 2011. – С. 291. – (Шевченко і світ). – Містить бібліогр. посилання. – ISBN 978-966-603-454-3.
- 1354 – Аузінь, І. Чотири дивовижні роки життя в Латвії** / І. Аузінь // Зовнішні справи. – 2011. – № 7/8. – С. 62. – Рец. на кн. Р. Чілачави «Приближение к Латвии».
- 1355 – ბაქანიძე, ო. საქართველოში უკრაინისადმი ინტერესი არასდროს განელდება:** [ინტერვიუ] / ოთარ ბაქანიძე; ესაუბრა მაღსაზ ჭკადლა // საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2011. – № 2(11). – გვ. 18-23; ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – [ელექტრონული ვერსია]. – წვდომის კოდი: [http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535220\\_2112011.pdf](http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535220_2112011.pdf)  
უკრაინაში თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტიდან სასწავლებლად გაგზავნილ სტუდენტთა შორის დასახელებულია რ. ჩილაჩავაც.
- 1356 – იანუკოვიჩმა პოეტი დაგვიბრუნა** // დრონი. – 2011. – 12 მაისი. – №15. – გვ. 15. ლატვიის დედაქალაქ რიგაში გაიმართა პრეზენტაცია რაულ ჩილაჩავას რიგით 99-ე წიგნისა – „მიახლოება ლატვიასთან“ (რუსულ ენაზე). მასში ავტორმა გამოხატა თავისი დამოკიდებულება იმ ქვეყნისადმი, სადაც 5 წლის განმავლობაში მოღვაწეობდა უკრაინის სრულუფლებიან ელჩად. წერილში მოკლედ არის მოთხრობილი ამ პრეზენტაციის შესახებ. ნათქვამია, რომ მას შემდეგ, რაც უკრაინის პრეზიდენტმა, იანუკოვიჩმა, ელჩობის უფლებამოსილება სხვას გადააბარა, რ. ჩილაჩავამ თავი დაანება სახელმწიფო სამსახურს და ლიტერატურას დაუბრუნდა.
- 1357 – ლიეპინში, ი. რაულ ჩილაჩავას „მიახლოება ლატვიასთან“: შორეული ახლობელი** / იანის ლიეპინში // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2011. – 10 მაისი. – N86. – 9 გვ. – ლატვიის მეცნიერებათა აკადემიის სააქტო დარბაზში რაულ ჩილაჩავას წიგნის – „მიახლოება ლატვიასთან“ პრეზენტაციის გამართვის შესახებ.

1358 – რაულ ჩილაჩავა და მისი ლექსები დაუბეჭდავი წიგნიდან: აპოკალიფსი; უცხო; ბოლო სანთელი; გაფრენა არსად; ჩვენი ჟიური; ჩურჩულთა ექოე-ბი; პაბი; როგორც იზიდა ოსირისს; ძველი აბასთუმანი; ასესხეთ სიყვარუ-ლი რუსეთს!: [ელექტრონული რესურსი] / ლაშა ბერულავა; დრონი.გე. – წვდომის კოდი: [www.droni.ge/?m=15&AID=5499](http://www.droni.ge/?m=15&AID=5499). – (განთავსების თარიღი: 07.12.2011).

## 2012

1359 – **Базилевський, В. Імпресії та медитації: (з озвученого і неозвученого членом Комітету з Шевченківської премії 1999 – 2005 років) / Володимир Базилевський // З верховин півстоліття: Нац. премії України імені Тараса Шевченка – 50.** – Київ: Либідь, 2012. – С. 342 – 366. – Зокрема, про Р. Чілачава, с. 344.

1360 – **Баканідзе, О. Грузинська література і Шевченко / Отар Баканідзе, Л. Грицик // Шевченківська енциклопедія: в 6-ти т. / НАН України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка.** – Київ, 2012. – Т. 2: Г – З. – С. 188 – 192. – ISBN 978-966-02-6420-5. – ISBN 978-966-02-6422-9 (т. 2). – Зокрема, про переклади творів Шевченка Р. Чілачавою.

1361 – **Виборчий список кандидатів у народні депутати України Політичної партії Українська платформа «СОБОР» у загальнодержавному багатомандатному виборчому окрузі: додаток до постанови ЦВК від 15 серп. 2012 р. № 392 // Голос України.** – 2012. – 18 серп. – № 153/154. – С. 10; **Урядовий кур'єр.** – 2012. – 17 серп. – № 148. – С. 16. – Серед кандидатів у народні депутати України Р. Ш. Чілачава.

1362 – **«Де поруч – смуток і надія...»: (штрихи до літ. портрета Рауля Чілачави) / Іван Драч, 1972; Анатолій Гатненко, 1972; Дмитро Павличко, 1982; Віктор Коптілов, 1998; Лариса Мороз, 1998; Володимир Кухалашвілі, 1999; Реваз Мішвеладзе, 2000; Василь Осадчий, 2000; Станіслав Бондаренко, 2002; Світлана Йовенко, 2003; Олесь Яновський, 2003; Олександр Мушкудіані, 2003; Імант Аузіньш, 2006; Митрополит Ризький і всія Латвії Олександр, 2006 // Світло самотньої зірки: вибр. поезії та переклади: у двох книгах / Рауль Чілачава.** – Київ: Укр. письменник, 2012. – (Ad Fontes – До джерел). – Кн. 1. – С. 5 – 16. – ISBN 978-966-579-314-4. – ISBN 978-966-579-315-1 (кн. 1).

1363 – **Дзюба, С. Світлий смуток Рауля Чілачави / Сергій Дзюба // Література та життя.** – 2012. – № 10/11. – С. 14: фот. – Існує електронна версія: <http://www>.

- hvilya.com/publ/svitlij\_smutok\_raulja\_chilachavi/1-1-0-175. – Рец. на двотомник поезій Р. Чілачави «Світло самотньої зірки. Вибрані поезії та переклади».
- 1364** – **Донець, Г. Павло Тичина – мовами світу** / Григорій Донець // Літературна Україна. – 2012. – 29 берез. – № 13. – С. 1 – 2. – Про презентацію здобутків видавничого проекту з озвучення поезій П. Тичини європейськими мовами. Серед почесних гостей – Рауль Чілачава. Згадка про кн. П. Тичини «Скорбна мати», до якої увійшли переклади поеми, зокрема грузинською Рауля Чілачави.
- 1365** – **Ільницький, М. Качка по-гасконськи: до 80-річчя Анатолія Шевченка** / Микола Ільницький // Літературна Україна. – 2012. – 26 лип. – № 28. – С. 1, 12. – Автор згадує про зустріч з Р. Чілачавою.
- 1366** – **Лосев, І. В Іуди теж були матеріальні труднощі** / Ігор Лосев // День. – 2012. – 12 – 13 жовт. – № 184/185. – С. 20. – Про участь Р. Чілачави у новій передачі С. Шустера «Один на один».
- 1367** – **Мельник, В. «Посли приходять і йдуть, а Чілачава залишається»**: про книжку відомого письменника і дипломата Рауля Чілачави «Приближение к Латвии. Откровения Посла» / Віктор Мельник // Українська літературна газета. – 2012. – 27 січ. – № 2. – С. 17.
- 1368** – **Нові книжки видавництва «Український письменник»** // Літературна Україна. – 2012. – 19 лип. – № 27. – С. 13. – Про вихід двотомника поетичних творів Р. Чілачави «Світло самотньої зірки».
- 1369** – **Похолюк, Н. Поезія Павла Тичини стане доступною сучасному європейському читачеві** [Електронний ресурс] / Надія Похолюк, Тетяна Сосновська // Українська літературна газета. – 2012. – Режим доступу: <http://litgazeta.com.ua/articles/poeziya-tse-konspiratyvna-krajina-dushi/>. – Назва з екрана. – Про вихід з друку кн. «Скорботна мати», пер. груз. Р. Чілачави.
- 1370** – **Ращенко, А. На перевірку до студентів** / Анна Ращенко // Освіта. – 2012. – 17 – 24 жовт. – № 45. – С. 11: фот. – Про зустріч Р. Чілачави зі студентами і викладачами Інституту філології КНУ ім. Т. Шевченка. У виступі: ... про свій творчий ювілей; ... про латвійські сторінки свого життя; ... про поетичну творчість; ... про мистецтво перекладу; ... про мову; ... про автопереклад; ... про літературні течії; ... про свою українську мову; ... про дипломатію і поезію.
- 1371** – **Ращенко, А. «Поезія – це конспіративна країна душі»** / Анна Ращенко; фото Валерія Попова // Українська літературна газета. – 2012. – 3 листоп. – № 22.

- С. 7. – Про зустріч Р. Чілачави зі студентами і викладачами Інституту філології КНУ ім. Т. Шевченка.
- 1372** – Скрипник, А. Миколаївщина увічнила Миколу Вінграновського / Антон Скрипник // Літературна Україна. – 2012. – 6 верес. – № 34. – С. 14. – Р. Чілачава надіслав вітальну телеграму.
- 1373** – Чілачава Рауль Шалвович: [біогр. довідка] // Світло самотньої зірки: вибр. поезії та переклади: у двох книгах / Рауль Чілачава. – Київ: Укр. письменник, 2012. – (Ad Fontes – До джерел). – Кн. 2. – С. 219 – 221. – ISBN 978-966-579-314-4. – ISBN 978-966-579-316-8 (кн. 2).
- 1374** – რაულ ჩილაჩავას „ეული ვარსკვლავის შუქი“: [ელექტრონული რესურსი]: [გამომხაურებები რ. ჩილაჩავას ლექსებისა და თარგმანების ახალი კრებული გასაშუალოდ დაკავშირებით]. – წვდომის კოდი: droni.ge – <http://droni.ge/?m=5&AID=6398>. – (განთავსების თარიღი: 26.02.2012).
- 1375** – რაულ ჩილაჩავას შემოქმედებითი სადამო და გამოფენა ეროვნულ ბიბლიოთეკაში საქართველო, თბილისი: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://www.ghn.ge/com/news/view/75980>- (განთავსების თარიღი: 10.12.2012).
- 1376** – რეხვიაშვილი, ნ. „ჩემი ქართველობა ყველამ იცის და ამისთვის არავინ მმრახავს“ / ნინო რეხვიაშვილი // სამეგრელო. – 2012. – 1 ოქტ. – 1 ნომბ. – №11. – გვ. 2.  
წერილის ავტორი მკითხველებს აცნობს რაულ ჩილაჩავას, მისი ბიოგრაფიას, შემოქმედებით მიღწევებს. აქვე ქვეყნდება პოეტის რამდენიმე ლექსი.
- 1377** – ქობულაძე, ს. შეიქმნა ქართული ემიგრაციის ისტორიისა და გეოგრაფიის სამეცნიერო-კვლევითი ინსტიტუტი / სოსო ქობულაძე: [ჩამოთვლილ პირთა შორის დასახელებულია რ. ჩილაჩავა] // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2012. – 28 დეკ. – №250). – გვ. 7
- 1378** – შაიშმელაშვილი, თ. რაულ ჩილაჩავას „ეული ვარსკვლავის შუქი“ / თამარ შაიშმელაშვილი // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2012. – 7 თებ. – №24. – გვ. 11.  
მცირე წერილში ავტორი მკითხველს აცნობს უკრაინაში ორ წიგნად გამოცემული კრებულის – „ეული ვარსკვლავის შუქის“ შესახებ, რომლებშიც შევიდა რ. ჩილაჩავას ქართულ და უკრაინულ ენებზე შექმნილი ლექსები და თარგმანები.
- 1379** – შაიშმელაშვილი, თ. „სადაც არ უნდა იყო, ხარ ქართველი და გიყვარს საქართველო!“ / თამარ შაიშმელაშვილი // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2012. – 19 ოქტ. – №201. – გვ. 11.

2012 წლის 12 ოქტომბერს საქართველოს პარლამენტის ეროვნულ ბიბლიოთეკაში გამართა შეხვედრა პოეტ რაულ ჩილაჩავასთან. შეხვედრაზე პოეტმა საზოგადოებას წარუდგინა თავისი ახალი წიგნი „მნო“, რომელიც რიგით მე-100 არის მის გამოცემებს შორის. წერილში ავტორი მკითხველს მოკლედ აცნობს პოეტის ცხოვრებისა და შემოქმედების რამდენიმე მნიშვნელოვან მოვლენას, შემდეგ კი მიმოიხილავს ბიბლიოთეკაში გამართულ შეხვედრას.

- 1380** – ჩოჩია, ს. **ბაჟანი და საქართველო**: [მიკოლა ბაჟანისადმი მიძღვნილ გამოფენაში რ. ჩილაჩავას მონაწილეობის შესახებ] / სოსო ჩოჩია // საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2012. – N 2 (13). – გვ. 26-29; ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – [ელექტრონული ვერსია]: [http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535421\\_2132012.pdf](http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535421_2132012.pdf)
- 1381** – ჩოჩია, ს. **რაულ ჩილაჩავას შემოქმედებითი საღამო** [საქართველოს საელჩოში] / სოსო ჩოჩია // საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2012. – № 2(13). – გვ. 30-31; ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – [ელექტრონული ვერსია]: [http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535421\\_2132012.pdf](http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535421_2132012.pdf)

## 2013

- 1382** – Аузінь, І. **Поезія – це переживання життя...**: [інтерв'ю] / Імант Аузінь; записав Сергій Дзюба // Всесвіт. – 2013. – № 3 – 4. – С. 211 – 217: фот. – Зокрема, про співпрацю з Р. Чілачавою.
- 1383** – Березовська, В. В. **Румунська спільнота Одещини в роки незалежності України (1991 – 2011 рр.)**: автореф. дис. ...канд. істор. наук: 07.00.01 / Вікторія Березовська; Держ. вищий навч. заклад «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди». – Переяслав-Хмельницький, 2013. – 19 с. – Ім'я Р. Чілачави серед тих вчених, що розглядають етнонаціональні, етнокультурні, етнополітичні проблеми.
- 1384** – Кроп, Т. **Феномен, який не перестає дивувати** / Тетяна Кроп // Літературна Україна. – 2013. – 17 жовт. – № 40. – С. 13: фот. – Про авторський вечір Р. Чілачави у Національному музеї літератури України.
- 1385** – Кузьменко, В. **Шевченкіана Олександра Мушкудіані** / Володимир Кузьменко // Літературний Чернігів. – 2015. – № 1. – С. 134 – 157. – Рец. на книги: За горами гори... (Тарас Шевченко і Грузія): [монографія] / О. Н. Мушкудіані.

- Київ: КМУ, 2013. – 296 с.; Лірика. Поезії та поеми / упоряд., переклад і коментарі О. Н. Мушкудіані. – Київ: КМУ, 2014. – 610 с. – В рецензії автор, зокрема називає Р. Чілачаву серед інших перекладачів творів Т. Шевченка.
- 1386 – Мороз, Л. Самодостатність і філософічність /** Лариса Мороз // Літературна Україна. – 2013. – 2 – 9 трав. – № 18/19. – С. 18: фот. – Про творчість Р. Чілачави.
- 1387 – Мушкудіані, О. Н. За горами гори...** (Тарас Шевченко і Грузія): [монографія] / О. Н. Мушкудіані; Ін-т сходознавства Київ. міжнар. ун-ту. – Київ: Київ. міжнар. ун-т, 2013. – 295 с. – ISBN 978-617-651-138-0. – Про переклади Р. Чілачави творів Т. Шевченка, с. 120 – 121; Про Р. Чілачаву як дослідника творчого доробку Т. Шевченка, с. 266 – 279.
- 1388 – Переклади з української мови грузинською мовою з 1991 до 2012 [Електронний ресурс]:** дослідж. фонду Next Page в рамках проекту Book Platform. Лютий 2013 / підготували: Олена Куртанідзе, Валентина Марджанішвілі. – Режим доступу: <http://www.bookplatform.org/images/activities/430/ukrainiang-eorgiantranslationsstudy.pdf>. – Назва з екрана. – Зокрема, про Рауля Чілачаву як перекладача.
- 1389 – Ращенко, А. Поет, перекладач і дипломат Рауль Чілачава /** А. Ращенко // Київський університет. – Київ, 2013. – Січень. – № 1/2. – С. 8. – На зустрічі в Ін-ті філології про свій творчий шлях розповів поет Рауль Чілачава.
- 1390 – Українське перекладознавство ХХ сторіччя: бібліографія /** Львів. нац. ун-т ім. І. Франка, Наук. т-во ім. Шевченка; склав Тарас Шмігер; [редкол.: О. І. Чередниченко (голова) та ін.; передм. Р. Зорівчак]. – Львів: [б. в.], 2013. – 626 с. – Рауль Чілачава – Див. Іменний покажчик, с. 592.
- 1391 – Феномен двох культур.** Рауль Чілачава: до 65-річчя від дня народження / підгот.: С. М. Блінохватова, І. А. Ольховська // Шкільна бібліотека. – 2013. – № 9/10. – С. 38 – 44: іл.
- 1392 – Фотогалерея «Української літературної газети» //** Українська літературна газета. – 2013. – 22 берез. – № 7. – С. 20. – На фото: Віктор Кордун, Рауль Чілачава.
- 1393 – Хоменко, Б. «Кавказ». Поема.** Переклади мовами народів світу / Борис Хоменко // Шевченківська енциклопедія: в 6-ти т. / НАН України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2013. – Т. 3: І – Л. – С. 226 – 227. – ISBN 978-966-02-6420-5. – ISBN 978-966-02-6542-4 (т. 3). – Серед перекладачів поеми – Рауль Чілачава.



- 1394 – Юсип, Д. **Благословила Ирина Вільде** / Дмитро Юсип // Дзвін. – 2013. – №7. – С. 129 – 133: фот. – В статті автор цитує Р. Чілачаву (Літ. Україна. – 1984. – 4 жовт. – № 40).
- 1394a – **კუხიანიძე, თინათინ. რაულ ჩილაჩავას მხატვრული თარგმანები** / თინათინ კუხიანიძე // სტუდენტთა და მაგისტრანტთა სამეცნიერო კონფერენცია. XXIII: პროგრამა / ა. წერეთლის სახ. სახელმწ. უნ-ტი. – ქუთაისი, 2013. – გვ.8.
- 1395 – **ნაცვლიშვილი, პ. ჩილაჩავას „შნო“ უშნოთა და უ...რაკოთათვის** / პაატა ნაცვლიშვილი // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2013. – 4 იანვ. – N1. – 7 გვ. სტატია ეძღვნება რაულ ჩილაჩავას – შემოქმედსა და საზოგადო მოღვაწეს. ავტორი მკითხველს აცნობს რ. ჩილაჩავას მოღვაწეობის თითქმის ყველა სფეროს, მის მიღწევებსა და დამსახურებებს ქვეყნის წინაშე. ამავე დროს, იგი მიიჩნევს, რომ საქართველოში ასეთი პიროვნება უფრო მეტად უნდა იყოს დაფასებული.
- 1396 – **რაულ ჩილაჩავა: ბიოგრაფია. საქმიანობა. ჯილდოები. რესურსები ინტერნეტში:** [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: <http://ka.wikipedia.org/wiki>. – გვერდი განახლდა 2013 წლის 3 დეკემბერს.
- 1397 – **სორდია-კრავჭუკი, ა. გაცვლითი სასწავლო პროგრამა** / ანა სორდია-კრავჭუკი // საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2013. – № 2(15). – გვ. 30-31; ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – [ელექტრონული ვერსია]. – წვდომის კოდი:[http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535404\\_2152013.pdf](http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535404_2152013.pdf)  
წერილში საუბარია კიევის სკანდინავიურ სკოლაში საქართველოს საერო სკოლა „ოპიზის“ მოსწავლეების სტუმრობის შესახებ. სხვა ღონისძიებებთან ერთად ისინი შეხვდნენ უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელის“ წარმომადგენლებს, მათ შორის პოეტ რაულ ჩილაჩავასაც.
- 1398 – **ქართული სულიერების დღესასწაული** // საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2013. – № 2(15). – გვ. 24-25; ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – [ელექტრონული ვერსია]. – წვდომის კოდი: [http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535404\\_2152013.pdf](http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535404_2152013.pdf)  
2013 წლის 18 მაისს კიევში ჩატარებული ქართული კულტურის მე-4 ფესტივალის შესახებ, რომელშიც მონაწილეობა მიიღო რ. ჩილაჩავამ. იგი აირჩიეს საზოგადოება „გეორგიის“ საპატიო პრეზიდენტად. ამავე დროს, მან საკუთარი წიგნების ფონდი საჩუქრად გადასცა უკრაინაში გახსნილ ქართულ ბიბლიოთეკას.

- 1399 – **უკრაინული ჯილდო – ქართველ „უკრაინელს“** // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2013. – 8 ოქტ. – №193. – 9 გვ.
- წერილში ნათქვამია, რომ უკრაინის ლიტერატურის ეროვნულ მუზეუმში გაიმართა რაულ ჩილაჩავას საავტორო საღამო, რომელზედაც მან მკითხველებს გააცნო თავისი ახალი წიგნები. ამავე საღამოს მას გადაეცა გრიგორი სკოვოროდას სახელობის საერთაშორისო პრემია.
- 1400 – **ჩაჩუა, მ. (მიხაკოლი).** რაულ ჩილაჩავას – კიევის გახსენება; ახალთახალი: [ლექსები] / მიხეილ ჩაჩუა // მწერლის გაზეთი. – 2013. – 1-31 დეკ. – №10. – გვ. 14.

## 2014

- 1401 – **Бондаренко, С. Сто поетів України – грузинською** / Станіслав Бондаренко // Літературна Україна. – 2014. – 23 жовт. – № 41. – С. 3, 9; фот. – У посольстві Грузії в Україні відбулася міжнародна зустріч, головним приводом якої став вихід у Тбілісі антології «100 поетів України» у перекладах грузинською Р. Чілачави.
- 1402 – **Борщевський, С. «Ми повинні послідовно захищати свої інтереси»:** [інтерв'ю] / Сергій Борщевський; провів Роман Гривінський // День. – 2014. – 21 – 22 листоп. – № 219/220. – С. 23. – Про проблеми українського перекладу. Згадка про Р. Чілачаву.
- 1403 – **Гривінський, Р. 100 українських поетів грузинською:** до Дня Незалежності України Рауль Чілачава представив чергову антологію / Роман Гривінський // День. – 2014. – 29 – 30 серп. – № 159/160. – С. 23. – Про вихід з друку авторської антології «100 українських поетів» грузинською мовою.
- 1404 – **Грицик, Л. Пліуралістична парадигма грузинської шевченкознавчої компаративістики** [Електронний ресурс] / Людмила Грицик // Матеріали Шевченківського міжнародного літературного конгресу, присвяченого 200-річчю від дня народження Тараса Шевченка, 10 – 12 берез. 2014 року / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. – Київ, 2014. – С. 50 – 52. – Режим доступу: <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/kongres-shevch/materials-ua.pdf>. – Назва з екрана. – Автор у своєму дослідженні згадує публікації Р.Чілачави, його переклад «Заповіту» Т. Шевченка.
- 1405 – **Грицик, Л. Пліуралістична парадигма грузинської шевченкознавчої компаративістики** / Людмила Грицик // Наукові записки Тернопільського на-

ციონალური педагоგიური უნივერსიტეტი იმეი ვოლოდიმირა გნათიუკა. სერია: ლიტერატურაშედაცხე. – ტერნოპილი, 2014. – ვიპ. 40. – ს. 324 – 334. – ავტორი უ სვოემუ დოსლდეჟენი ზგადუე პუბლიკაციი რ.ჩილავაი, იოგო პერეკლადი «ჰაპოვიტუ» ტ. შევჩენკა.

- 1406** – **ნაზვანო ლაურეატივ პრემიი იმეი გრიგორია სკოვოროდი «სად ბოჟესტვენნიხ პისენი»** // უკრაინსკა ლიტერატურა გაზეა. – 2013. – 23 სერპ. – № 17. – ს. 2. – სერედ ლაურეატივ პრემიი – რაული ჩილავაი.
- 1407** – **სლაცუკ, ვ. ლაურეატი მიჟნაროდნი ლიტერატურნი პრემიი იმეი გრიგორია სკოვოროდი «სად ბოჟესტვენნიხ პისენი» ზა 2013 რიკ** / ვასილ სლაცუკ // ლიტერატურა უკრაინა. – 2013. – 29 სერპ. – № 33. – ს. 11. – სერედ ლაურეატივ – რაული ჩილავაი.
- 1408** – **ტკაჩენკო, ვ. «ნაიპერშიე – მუზიკა უ სლოვი!»** / ვსევოლოდ ტკაჩენკო // ინოზემნა ფილოლოგია. – 2014. – ვიპ. 127, ჩ. 2. – ს. 60 – 71. – პრო როლი ი მისეი გ. კოჩურა ვ უკრაინსკომუ პერეკლადნომუ პისმენსტი. პრო რ. ჩილავაი უკრაინსკოგო ხუდოჟნიოგო პერეკლადი, ს. 62.
- 1409** – **ფოტოგალერეა «უკრაინსკოი ლიტერატურნი გაზეი»** // უკრაინსკა ლიტერატურა გაზეა. – 2014. – № 13. – ს. 20. – ნა ფოტო: რ. ჩილავაი, 1989 რიკ / ფოტო ზ არხივი ვიტალია შევჩენკა.
- 1410** – **ჩილავა რაული შალვოვიჩი**: [ბიოგრაფიული დოვიდკა] // შევჩენკივსკა ენციკლოპედია: ვ 6-ტი ტ. / ნან უკრაინი, ინ-ტი ლიტ. იმ. ტ. გ. შევჩენკა. – კიივი, 2014. – ტ. 6: ტ – ია. – ს. 667. – ISBN 978-966-02-6420-5. – ISBN 978-966-02-6976-7 (ტ. 6).
- 1411** – **„დანისპირებითი გაფოტოლილ ზადში“** = «სად ბოჟესტვენნიხ პისენი» // საქართველო / უკრაინის ქართველოთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2014. – № 2(17). – გვ. 27-28. – ქართული დო უკრაინული ენებზე. – ელექტრონული ვერსია: [http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535398\\_2172014.pdf](http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535398_2172014.pdf)  
წერილში აღწერილია 2014 წლის 7 ოქტომბერს კიევიში, საქართველოს საელჩოში გამართული რაული ჩილავას შემოქმედებითი საღამო, სადაც პოეტმა საზოგადოებას წარუდგინა თავისი სამი ახალი წიგნი.
- 1412** – **მურადაშვილი, გ. იმედის სხივი** / გიული მურადაშვილი // მწერლის გაზეთი. – 2014. – 1-31 აგვ. – №6. – გვ.15. – იგივე: 1441ა.  
ავტორი გამოხატავს თავის შეხედულებებს რაული ჩილავას პოეტური კრებულის, „100 ლექსი“ შესახებ.
- 1413** – **სიგუა, ს. რაული ჩილავა – პოეტი – დესპანი** / სოსო სიგუა // კვალი. – 2014. – №1-2. – გვ. 171.  
ჟურნალში დაბეჭდილია ვრცელი ნაწყვეტი რ. ჩილავას წიგნიდან „ლავრენტი ბერიას ვაჟი მოგვიტორობს“. პუბლიკაციას წინათქმის სახით წინ

უძღვის ს. სიგუას წერილი, რომელშიც მოკლედ არის აღწერილი მწერლის ცხოვრება და შემოქმედება.

- 1414 – ჩოჩია, ს. „...კვალი განათლებული“** (მვირფასი ავტოგრაფები) = Світлий слід (Дорогі автографи) / სოსო ჩოჩია // საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2014. – № 1(16). – გვ. 22-25. – ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – ელექტრონული ვერსია: [http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535366\\_1162014.pdf](http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535366_1162014.pdf)

მიკოლა ბაჟანის პირად ბიბლიოთეკაში დაცული ქართველ მოღვაწეთა ავტოგრაფიანი წიგნების შესახებ, რომელთა შორის არის უკრაინელი მწერლისადმი მიძღვნილი რაულ ჩილაჩავას ავტოგრაფიც.

- 1415 – „...ხატა მათ, რომელთ ჩვეული რიდით და სასოებით უყრიდით მუხლსა“** (ზუგდიდისა და ცაიშის ეპარქიის დელეგაცია უკრაინაში) = Делегация Зугдід-Цаїшської єпархії в Україні // საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 2014. – № 1(16). – გვ. 31-32. – ქართულ და უკრაინულ ენებზე. – ელექტრონული ვერსია: [http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535366\\_1162014.pdf](http://iberieli.org/uploads/files/2016-08/1471535366_1162014.pdf)

საუბარია ზუგდიდისა და ცაიშის ეპარქიის დელეგაციის მიღების შესახებ კიევში, საქართველოს საელჩოში. შეხვედრაში მონაწილეობა მიიღო რაულ ჩილაჩავამ, რომელმაც სტუმრებს საკუთარი წიგნები უსახსოვრა. ამავე შეხვედრაზე საზოგადოებრივი ორგანიზაცია „ცოტნე დადიანის დარბაზის“ დამფუძნებელმა რ. ჩილაჩავას გადასცა მადლობის სიგელი ქართული კულტურის პოპულარიზაციის, მისი განვითარებისათვის გაწეული ღვაწლისა და უკრაინაში საქართველოს ღირსეულად წარმოჩენისათვის.

- 1416 – Джавахишвили, Н. Латвия, латыши и их добрые друзья грузины в моем видении:** VII. Профессор Рауль Чилачава / Николай Джавахишвили // ახალი და უახლესი ისტორიის საკითხები. – 2014. – [ტომი] 1 (14). – გვ. 539-542.

სტატიაში, რომელიც ქართულ-ლათვიურ ურთიერთობებს ეძღვნება, ცალკე თავი ეთმობა რაულ ჩილაჩავას. მასში მოკლედ არის მიმოხილული პოეტის შემოქმედება და საზოგადოებრივი მოღვაწეობა, განსაკუთრებით ლატვიასთან დაკავშირებული მისი დიპლომატიური საქმიანობა. ავტორი იხსენებს აგრეთვე რ. ჩილაჩავასთან შეხვედრის ეპიზოდებს, საუბრობს შემოქმედის დიდ ავტორიტეტზე, რომლითაც იგი სარგებლობს როგორც უკრაინაში, ასევე ლატვიაში.

- 1417 – Динь, В. О. **Імагологічна візія України у творчості Рауля Чілачави** / В. О. Динь // Літературознавчі студії: зб. наук. пр. / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка, Ін-т філології. – Київ, 2015. – Вип. 43, ч. 1. – С. 189 – 197.
- 1418 – **Згадуємо Бажана та Голованівського** // День. – 2015. – 20 трав. – № 85. – С. 10. – Про літературний вечір у Музеї-квартирі М. Бажана. Серед запрошених – Р. Чілачава.
- 1419 – **Коцарев, О. Латиська поезія при свічках: вечір творчості Райніса та Аспазії** / Олег Коцарев // День. – 2015. – 27 – 28 лют. – № 34/35. – С. 23. – Брав участь Р. Чілачава.
- 1420 – **Наєнко, М. Шевченків геній без кордонів** / М. Наєнко // Шевченкознавчі студії: зб. наук. пр. Вип. 18: за матеріалами Шевченків. міжнар. літ. конгресу, присвяч. 200-річчю від дня народження Тараса Шевченка (10 – 12 берез. 2014 року) / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. – Київ: Видавн.-полігр. центр «Київ. ун-т», 2015. – С. 323 – 341. – Про видання у 2005 р. книги «Велика трійця» Р. Чілачави, в якій вміщено найбільш відомі твори не лише Шевченка, а й І. Франка та Лесі Українки, с. 331.
- 1421 – **Названі лауреати міжнародної літературної премії ім. М. Гоголя «Тріумф» за 2015 рік** // Українська літературна газета. – 2015. – 2 квіт. – Серед лауреатів премії – Рауль Чілачава.
- 1422 – **Петриашвили, О. М. Из истории переводов произведений Тараса Шевченко на грузинский язык** [Електронний ресурс] / О. М. Петриашвили. – Режим доступа: [http://utopia.duth.gr/~mdimasi/cng/index\\_html\\_files/Olga\\_Petriashvili.pdf](http://utopia.duth.gr/~mdimasi/cng/index_html_files/Olga_Petriashvili.pdf). – Заглавие с экрана. – О Р. Чілачаве, переводчике украинской поэзии, в том числе, об антології «Серпень. 55 українських поетів».
- 1423 – **Печарський, А. Поезія Василя Симоненка у світовому контексті: минуле і сучасне** / Андрій Печарський // Слово і час. – 2015. – № 1. – С. 31 – 43. – Про компаративістичний дискурс творчості В. Симоненка, зокрема про творчість і світогляд Р. Чілачави, с. 42.
- 1424 – **Синиченко, О. Чілачава Рауль Шалвович: [біогр. довідка]** / Олекса Синиченко // Шевченківська енциклопедія: в 6-ти т. / НАН України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2015. – Т. 6: Т – Я. – С. 800 – 801. – ISBN 978-966-02-6420-5. – ISBN 978-966-02-6976-7.
- 1425 – **Фалькович, Г. Григорій Фалькович: «Чому б саме дитячій поезії не бути камертоном справжності, щирості, незрадливості?»** [Електронний ресурс]:

- [інтерв'ю] / Григорій Фалькович; провела Олена Холоденко // Українська літературна газета. – 2015. – 9 жовт. – Режим доступу: <http://litgazeta.com.ua/interviews/grygorij-falkovych-chomu-b-same-dytyachij-poeziyi-ne-buty-kamertonom-spravzhnosti-shhyroshi-nezradlyvosti/>. – Назва з екрана. – Серед лауреатів Шевченківської премії немає жодного неукраїнця, серед них міг би бути Р. Чілачава.
- 1426** – **Фалькович, Г. Четыре языка Григория Фальковича** [Електронний ресурс]: інтерв'ю / Григорій Фалькович; провела Елена Кузьменко. – Режим доступу: <http://jew-observer.com/vstrecha-dlya-vas/chetyre-yazyka-grigoriya-falkovicha/>. – Загравіе с екрана. – Р. Чілачава – член Комітета по присудженню премії имени Шолом-Алейхема.
- 1427** – **Чхатарашвілі, С. Грузинська тема у творчості Тараса Шевченка й українських шістдесятників** (Л. Костенко, І. Драч) / С. Чхатарашвілі // Шевченковзнавчі студії: зб. наук. пр. Вип. 18: за матеріалами Шевченків. міжнар. літ. конгресу, присвяч. 200-річчю від дня народження Тараса Шевченка (10 – 12 берез. 2014 року) / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. – Київ: Видавн.-полігр. центр «Київ. ун-т», 2015. – С. 481 – 486. – Про двомовну антологію Р. Чілачави «Серпень. 55 українських поетів», с. 484.
- 1428** – **ახალი ამბები** – საქართველოს საელჩო უკრაინაში: [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: [http://ukraine.mfa.gov.ge/index.php?lang\\_id=geo&sec\\_id=453&info\\_id=34565](http://ukraine.mfa.gov.ge/index.php?lang_id=geo&sec_id=453&info_id=34565). – (განთავსების თარიღი: 17.12.2015).  
17 დეკემბერს, ქ. კიევიში ა. წერეთლის საიუბილეო სადამოს შესახებ, რომელშიც მონაწილეობდა რ. ჩილაჩავა.
- 1428a** – **მოსია, ტ. რაულ ჩილაჩავა: [ბიოგრაფია] / ტიტე მოსია // ზუგდიდი წარსული და თანამედროვეობა.** – თბ., 2015. – გვ. 420-421.
- 1429** – **Джавахишвили, Н. Латвия, латыши и их добрые друзья грузины в моем видении: VII. Профессор Рауль Чилачава / Николай Джавахишвили // Очерки истории грузино балтийских взаимоотношений / Н. Джавахишвили.** – Рига, 2015. – ст. 553-557. – Приложение №19.
- 1430** – **Джавахишвили, Н. Грузино-латышские взаимоотношения (1945-2015гг.) / Николай Джавахишвили // Очерки истории грузино балтийских взаимоотношений / Н. Джавахишвили.** – Рига, 2015. – ст. 287-380.  
წიგნის დასახელებული ქვეთავის ერთი მონაკვეთი (გვ. 361-362) ეთმობა რაულ ჩილაჩავას, რომელიც 2006-2010 წლებში იყო უკრაინის საგანგებო და სრულუფლებიანი ელჩი ლატვიაში. ავტორი მოკლედ მიმოიხილავს რ.

ჩილაჩავას მოღვაწეობას როგორც დიპლომატიის, ასევე კულტურის სფეროში.

## 2016

- 1431 – **В Чернигове учредили международную награду** – медаль «Александра Довженко» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://vchernigove.info/v-chernigove-uchredili-mezhdunarodnuyu-nagradu-medal-aleksandra-dovzhenko/>. 01 ноября 2016. – Заглавие с экрана. – В числе первых, ставших обладателями новой медали – Рауль Чилачава.
- 1432 – **Дзюба, С. Засновано медаль Олександра Довженка** / Сергій Дзюба // Літературна Україна. – 2016. – 3 листоп. – № 42. – С. 2: фот. – Серед перших нагороджених – Рауль Чілачава.
- 1433 – **Калинчук, А. Тарас Шевченко і літератури близького зарубіжжя: проблеми і підсумки роботи в «Шевченківській енциклопедії»** / А. Калинчук // Шевченкознавчі студії: зб. наук. пр. Вип. 19: за матеріалами Міжнар. круглого столу «Всесвіт Тараса Шевченка» до 201-ої річниці від дня народження Тараса Шевченка (11 – 13 берез. 2015 року) / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. – Київ: Видавн.-полігр. центр «Київ. ун-т», 2016. – С. 161 – 168. – Зокрема, згадка про збірник Т. Шевченка «Вибране» Р. Чілачави, с. 165.
- 1434 – **Квітницький, С. Від Коцюбинського до Чілачави** / Сергій Квітницький // Літературна Україна. – 2016. – 26 берез. – № 20. – С. 3.
- 1435 – **Квітницький, С. Рауля Чілачаву нагородили в Чернігові** / Сергій Квітницький // Деснянська правда (Чернігів). – 2016. – 19 трав. – № 20. – С. 7. – Про творчу зустріч з Р. Чілачавою в Музеї-заповіднику М. Коцюбинського. Поєтові було вручено міжнародну патріотичну медаль Івана Мазепи.
- 1436 – **Кравчук, М. Вивчення творчості Рауля Чілачави в позакласній роботі учнів старшої ланки загальноосвітньої школи** / Марія Кравчук // Методичний пошук учителя-словесника: зб. наук.-метод. ст. студ. і магістр. / заг. ред. О. М. Куцевол; упоряд. В. В. Богатько. – Вінниця: Нілан-ЛТД, 2016. – Вип. 5. – С. 260 – 267. – Бібліогр. в кінці ст.
- 1437 – **Незвичайна подія у звичайному місті.** // Українська літературна газета. – 2016. – 24 червн. – № 12. – С. 6. – У Борисполі відбувся Перший міжнародний фестиваль поезії, який проходив за підтримки Національної спілки письменників.

менників України, Асоціації поетів – ронделістів України. Бориспільських міської ради, управління освіти і науки, управління культури, молоді та спорту, Бориспільського державного історичного музею. У фестивалі взяв участь Р.Чілачава.

- 1438** – **Оголошено імена письменників, нагороджених медаллю Івана Мазепи** // Українська літературна газета. – 2016. – 8 лип. – № 13. – С. 2. – Серед нагороджених – Рауль Чілачава.
- 1439** – **Поетів єднає любов:** [у Мистец. вітальні Чернігів. ОУНБ імені В. Короленка показано муз.-поетичну композицію «Райніс і Аспазія: кохання через віки» за мотивами книги перекладів Рауля Чілачави «Райніс та Аспазія. Триколось-роже сонце»] / вл. інф. // Голос України. – 2016. – 17 верес. – № 177. – С. 10.
- 1440** – **აუზინში, იმანტს.** ერთა გულეზის გადაძახილი: [ბოლოსიტყვა რ. ჩილაჩავას წიგნისა „Terra Maiana“] // Terra Maiana / რაულ ჩილაჩავა. – თბ., 2016. – გვ. 407-408.
- 1441** – **ბეინერტე, ვია. ელჩეზი მოდიან და მიდიან, ჩილაჩავა კი რჩება** // Terra Maiana / რაულ ჩილაჩავა. – თბ., 2016. – გვ. 5-11. – საუბარი რ. ჩილაჩავასთან მისი ლატვიამი უკრაინის ელჩის თანამდებობაზე ყოფნის პერიოდის შესახებ.
- 1441a** – **მურადაშვილი, გ. იმედის სხივი / გიული მურადაშვილი** // წერილები და ჩანახატები / გ. მურადაშვილი. – თბ., 2016. – გვ. 9-11. – რეცენზია წიგნზე „100 ლექსი“ / რაულ ჩილაჩავა. – თბ., 2012. – იგივე: N1412

## 2017

- 1442** – **Борщевський, С. Сергій Борщевський: Україну мають адекватно сприймати у світі:** [інтерв'ю] / Сергій Борщевський; спілкувався і фотографував Володимир Коскін // Українська літературна газета. – 2017. – 24 берез. – № 6. – С. 8 – 9: фот. – Зокрема, про видання книжок Р. Чілачави у видавництві Анетти Антоненко.
- 1443** – **Дзюба, С. Дружина Коцюбинського** [Електронний ресурс] / Сергій Дзюба // Українська літературна газета. – 2017. – 25 берез. – Режим доступу: <http://litgazeta.com.ua/articles/druzhyna-kotsyubynskogo/>. – Назва з екрана. – Згадка про Р. Чілачаву серед імен письменників, які чуйно й проникливо відгукуються про Антоніну Коцюбинську.



- 1444** – **Дивлюся на небо та й думку гадаю.** В перекладах мовами світу. «Дивлюся на небо та й думку гадаю» в перекладах мовами світу / Упорядники Є. В. Букет, О. Є. Петренко. – Житомир: ФОП Євенок О. О., 2017. – 112 с. – (Бібліотека газети «Культура і життя»). – До книги включено переклади українського поетичного шедевр «Дивлюся на небо та й думку гадаю» М.Петренка, зібрані переважно в 2015-2017 рр. у межах одноіменної громадської ініціативи газети «Культура і життя». В збірці серед інших вміщено переклад Р.Чілачави грузинською мовою.- стор.64.
- 1445** – **«І дивуватись, і дивувати...»** // Українська літературна газета. – 2017. – 20 жовт. – С. 5. – Існує електронна версія: <http://litgazeta.com.ua/reviews/i-dyuvvatys-i-dyuvaty/>. – Рецензія на автобіографічні етюди Миколи Волги «Версаль і Козинка».
- 1446** – **Касьянова, О. Романтик грузинської літератури...** / О. Касьянова // Літературна Україна. – 2017. – 2 листоп. – № 43. – С. 3. – Про участь Р. Чілачави в Круглому столі в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка, присвяченому 200-річчю з дня народження Ніколоза Бараташвілі.
- 1447** – **«Коли у серці – дві Вітчизни!»**: до 70-річчя від дня народження Р. Чілачави (1948) / підготовлено С. Савченко // Дати і події, 2018, перше півріччя: календар знаменних дат № 1 (11) / Нац. б-ка України імені Ярослава Мудрого. – Київ, 2017. – С. 103 – 107. – Список літератури: с. 106 – 107 (29 назв).
- 1448** – **ბრეგაძე, ლ. სონეტი და რობაი რაულ ჩილაჩავას შემოქმედებაში** / ლევან ბრეგაძე // ლექსმცოდნეობა. – 2017. – IX: ეძღვნება მირზა გელოვანის ხსოვნას. – გვ. 83 – 93. – იგივე: N1459.
- ნაშრომი ეხება რ. ჩილაჩავას მიერ სხვადასხვა დროს შექმნილი სონეტებისა და რობაიების იმ ნაწილს, რომლებსაც, ავტორის თქმით, ჩვენი ეპოქის დალი ატყვიათ, მაგრამ ფორმით ან შინაარსით რამდენადმე განსხვავდებიან ტრადიციული სონეტისა და რობაისაგან. ავტორი აანალიზებს რ. ჩილაჩავას სონეტებს („ტკბილქართული სონეტი“ და „გამომწვევი სონეტი“) და აჩვენებს, თუ როგორი ლექსიკითა და მხატვრული ხერხებით ახდენს ეს პოეტური ქმნილებები მკითხველზე შთაბეჭდილებას. ნაშრომის მეორე ნაწილში ახსნილია რობაის, როგორც აღმოსავლური პოეტური ფორმის არსი და ის განსხვავება, რომელიც არის ქართულ რობაისა და კლასიკურ რობაის შორის. ავტორის აზრით, ქართულ რობაიში მოხდა აღმოსავლური რობაისა და დასავლური ეპიგრამის შერწყმა. ამ კონტექსტში განიხილავს იგი რ. ჩილაჩავას რობაიებსაც, რომლებშიც, მისი თქმით, ძველი და მყარ სალექსო ფორმით გადმოცემული თანამედროვე თემატიკა ირონიულ-პაროდული

შეფერილობას სძენს ლექსებს და მრავლისმეტყველ ქვეტექსტებსა და ასო-ციაციებს აჩენს.

**1449 – კვირკვია, მ. რაულ ჩილაჩავას პოეზია ახალ ფოკუსში:** მომავალი წიგნიდან „დახატული სახლი“ / მიმოზა კვირკვია // მწერლის გაზეთი. – 2017. – 1-30 იანვ. – №1. – გვ. 13.

ავტორი გამოხატავს თავის მოსაზრებებსა და შთაბეჭდილებებს რ. ჩილაჩავას ლექსების ახალი ციკლის, „დახატული სახლის“ შესახებ. მისი დახასიათებით, ეს არის ტრადიციული ლექსწყობის ფორმით გადმოცემული და სრულიად მოულოდნელი შინაარსის შემცველი ავანგარდისტული ფანტასმაგორია, რომელმაც მკითხველში შეიძლება დამახინჯველი ეფექტი გამოიწვიოს. თუმცა ლექსებზე დაკვირვება ცხადყოფს, რომ ერთი შეხედვით შეუთავსებადი სახეები ერთიან ასოციაციურ კონტექსტში მხატვრულ მთლიანობას ქმნიან. „რაულ ჩილაჩავას მომავალი წიგნი „დახატული სახლი“ უდავოდ ცხადყოფს პოეტური გარდასახვის მაღალ საფეხურს, რადგან აქ ძლიერი და მომავალზე ორიენტირებული პოეზია პროვოცირდება,“ – ასკვნის ავტორი.

**1450 – მ.წ. 25 სექტემბერს, გაიმართა შეხვედრა საქართველოს ელჩს გელა დუმბაძესა და ცნობილ ქართველ პოეტს, მთარგმნელს, დიპლომატს რაულ ჩილაჩავას შორის:** [ელექტრონული რესურსი]. – წვდომის კოდი: [http://ukraine.mfa.gov.ge/index.php?lang\\_id=GEO&sec\\_id=453&info\\_id=43366](http://ukraine.mfa.gov.ge/index.php?lang_id=GEO&sec_id=453&info_id=43366). – (განთავსების თარიღი: 2017, ოქტომბერი).

**1451 – რაულ ჩილაჩავას ახალი გამოცემების პრეზენტაცია:** [ელექტრონული რესურსი]: 2017 წლის 7 ოქტომბერს უკრაინაში, საქართველოს საელჩოში გამართული პრეზენტაციის შესახებ. – წვდომის კოდი: [http://www.az.mfa.gov.ge/index.php?lang\\_id=GEO&sec\\_id=453&info\\_id=27113](http://www.az.mfa.gov.ge/index.php?lang_id=GEO&sec_id=453&info_id=27113)

**1452 – სადაურსა სად წაიყვან... //** კავშირი გულთა: მწერალთა კავშირი 100 / პროექტის ავტ. და რედ. მაცვალა გონაშვილი. – თბ.: მერანი, 2017. – გვ. 242.

წერილი ეძღვნება უცხოეთში მოღვაწე ქართული მწერლობის აღიარებულ წარმომადგენლებს, მათ შორის – რაულ ჩილაჩავას. აქვეა რ. ჩილაჩავას ფოტო.

**1453 – ჩხატარაშვილი, ს. თარგმანის როლი ქართულ-უკრაინულ კულტურათა უწყვეტ დიალოგში** (უკრაინული „სამოციანელების“ მაგალითზე) / სოფიო ჩხატარაშვილი // სამეცნიერო შრომები = Scientific Works / ივ. ჯავახიშვილის სახ. თბილისის სახელმწ. უნ-ტი, ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკ-ტი. – თბ., 2017. – გვ. 447-458.

ნაშრომში გაანალიზებულია ქართული და უკრაინული ლიტერატურის თარგმნის საკითხები. მნიშვნელოვანი ადგილი ეთმობა რაულ ჩილაჩავას მიერ დ. პავლიჩკოს, ლ. კოსტენკოს, ი. დრაჩისა და სხვათა ნაწარმოებების თარგმნის თემას.

**1454 – Лауреаты премии им. Эрнеста Хемингвея, 2017 год** // Новий свет: лит.-худ. журнал (Канада): Электронный ресурс. – код доступа: <http://litsvet.com/index.php/%D0%BB%D0%B0%D1%83%D1%80%D0%B5%D0%B0%D1%82%D1%8B/522>

**1455 – Миресашвили, М. Грузинские переводы Тараса Шевченко: история и современность** / Мариам Миресашвили, Олга Петриашвили // სამეცნიერო შრომები = Scientific Works / ივ. ჯავახიშვილის სახ. თბილისის სახელმწ. უნ-ტი, ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკ-ტი. – თბ., 2017. – გვ. 285-292.

ტ. შევჩენკოს ნაწარმოებთა თარგმნის ისტორიასთან ერთად ნაჩვენებია რაულ ჩილაჩავას როლი უკრაინელი პოეტის შემოქმედების ქართულად ენაზე ამეტიყველებისა და პოპულარიზაციის საქმეში.

## 2018

**1456 – Мороз, Л. Зірка серед людей.** Аналітична стаття до 70-річчя Р.Чілачави / Л. Мороз // Літературна Україна. – 2018. – 24 травня. – №20. – стор. 13.

**1457 – ბართაია, ნ. მე და რაულ ჩილაჩავა** / ნომადი ბართაია // მხიარული ავტობიოგრაფიული ჩანახატები / ნ. ბართაია. – თბ., 2018. – გვ. 133-134.

**1458 – ბართაია, ნ. რაულ ჩილაჩავას:** [ლექსი] / ნომადი ბართაია // მწერლის გაზეთი. – 15 ივნ.-15 ივლ. (N5). – 2018. – გვ. 13.

**1459 – ბრეგაძე, ლ. სონეტი და როზაი რაულ ჩილაჩავას სემოქმედებაში** / ლევან ბრეგაძე // ევროპული და აღმოსავლური მყარი სალექსო ფორმები ქართულ პოეზიაში. ნაწ. 1, ისტორია. თეორია / შოთა რუსთაველის სახ. ქართული ლიტ-რის ინ-ტი; პროექტის ხელმძღვანელი თამარ ბარბაქაძე; რედაქტორი ირმა რატიანი; ყდის დიზაინერი რევაზ მირიანაშვილი. – თბ., 2018. – გვ. 543-553.

**1460 – კვიციანი, ე. გალაკტიონი და უკრაინული პოეზია** / ემზარ კვიციანი // ლიტერატურული საქართველო. – 2018. – 18 მაისი (N19). – გვ. 7.

წერილი ეხება ნათია სიხარულიძის სტატიას „ორი ეტიუდი ქართულ-უკრაინული ლიტერატურული ურთიერთობებიდან“, რომელიც დაიბეჭდა უკრაინულ ჟურნალში „სიტყვა და დრო“. მასში ნათქვამია, რომ სტატიას

გამოქვეყნებამდე გაეცნო „ცნობილი ქართველი პოეტი, ქართულ-უკრაინულ ურთიერთობათა დიდი მოამაგე, აკადემიკოსი რაულ ჩილაჩავა, რომლის ინიციატივითა და რეკომენდაციით დაიბეჭდა ნაშრომი უკრაინის მეცნიერებათა აკადემიის პრესტიჟულ პერიოდულ გამოცემაში“.

**1461 – კობაძე, ბ. „თუ შენს სამშობლოს არ დასჭირდები!...“ რაულ ჩილაჩავას დაბადების 70 წლისთავს! / ბონდო კობაძე // საქართველოს რესპუბლიკა. – 2018. – 15 მაისი (N100-101). – გვ. 20. – საერთაშორისო საქველმოქმედო ფონდის „მამულიშვილთა გახსენებისა“ და გაზეთ „საქართველოს რესპუბლიკის“ რედაქციის მილოცვა.**

**1462 – რაულ ჩილაჩავა-70 / საქართველოს მწერალთა კავშირი // მწერლის გაზეთი. – 15 ივნ. – 15 ივლ. (N5). – 2018. – გვ. 13.**

**1463 – რაულ ჩილაჩავა ერნსტ ჰემინგუეის სახელობის საერთაშორისო პრემიის ლაურეატი გახდა. – წვდომის კოდი: <https://leaderinfo.ge/2018/01/17/%E1%83%A0%E1%83%90%E1%83%A3%E1%83%9A>**

**1464 – ჰემინგუეის პრემია რაულ ჩილაჩავას: „უფრო სიხარულობს შენი სიხარული ჩვენ რომ ვიზიარებთ, თქვენ რომ იზიარებთ!“ / „საქართველოს რესპუბლიკის“ რედაქცია. – საქართველოს რესპუბლიკა. – 2018. – 19 იანვ. – №12. – გვ. 7.**

გაზეთის რედაქცია ულოცავს პოეტს ჰემინგუეის პრემიის მინიჭებას და მკითხველს მოკლედ აცნობს რ. ჩილაჩავას ბიოგრაფიის ძირითად ეტაპებს, მის შემოქმედებით მიღწევებსა და აღიარებებს.



საქიებლები



## ІМЕННИЙ ПОКАЖЧИК

- Абашидзе Г. – 855, 863, 884, 892, 948, 1045, 1350 (Про нього)
- Абашидзе І. (Абашідзе І.) – 834, 853, 884, 892, 947, 1350 (Про нього)
- Аблїцов В. – 1112
- Абуладзе Т. – 427 (Про нього)
- Алхазїшвілі Г. – 819, 827, 884, 892
- Амаглобелі Н. – 1164
- Амонашвілі Ш. – 1293
- Арабулі Б. – 827, 884, 892
- Асанідзе А. – 1351 (Про нього)
- Асатїані Д. – 827, 884
- Аспазія – 1265 (про неї), 1419 (про неї), 1439 (про неї)
- Атаманюк Ю. – 669
- Аузїнь І. (Аузїньш І.) – 556 (пер.), 577 (упор.), 670 (Про нього), 957 (пер.), 958 (упор.), 1354, 1362, 1382
- Афонїна А. – 367-368
- Бажан М. – 66 (Про нього), 119(Про нього), 123 (пер.), 139 (пер.), 194 (Про нього), 206 (Про нього), 293 (Про нього), 308 (пер.), 319 (пер.), 322 (Про нього), 326-327 (Про нього), 335 (Про нього), 338-339 (Про нього), 356 (Про нього), 367 (Про нього), 405 (Про нього), 415 (Про нього), 422 (Про нього), 447-448 (Про нього), 455 (пер.), 483 (пер.), 490 (пер.), 646 (пер.), 718 (пер.), 809 (упор. ред.), 834 (пер.), 946-947(пер.), 951 (пер.), 955-956 (пер.), 1010 (Про нього), 1118 (Про нього), 1223 (пер.), 1418 (Про нього).
- Базилевський В. – 301 (пер.), 646 (пер.), 1359
- Базиляк Д. – 423
- Бай Н. – 1095
- Баканідзе О. – 1260, 1360
- Бакрадзе Е. – 870
- Баранов В. – 620
- Бараташвілі Н. – 78 (Про нього), 233 (Про нього), 427 (Про нього), 743 (Про нього), 892, 1446 (Про нього)
- Бедїанідзе Д. – 873, 884, 892
- Бекїшвілі Т. – 827, 884, 892
- Берегова О. – 1170-1171
- Березовська В. – 1383
- Бїленко В. – 1089, 1192
- Бїлич К. – 1080
- Бїлоус Д. – 178, 1162 (пер.)
- Бїлоцеркївець Н. – 495
- Блїнохватова С. – 1391
- Бобошко В. – 370
- Богатько В. – 1436 (упор.),
- Бойко Б. – 539 (упор.)
- Бойко В. – 1022
- Болгов В. – 540 (упор.), 1260 (упор.), 1262 (упор.), 1264 (упор.)
- Бондаренко О. – 967
- Бондаренко С. – 418, 428, 431, 583, 584 (Про нього), 608 (Про нього), 619 (Про нього), 1149-1150, 1172, 1222, 1233, 1261, 1362, 1401
- Бондарук Л. – 1173, 1193-1195
- Борисова І. – 581
- Борщевський С. – 276 (пер.), 364 (пер.), 369, 372 (пер.), 380 (пер.), 424 (пер.), 607 (пер.), 621 (пер.), 646 (пер.), 718



- (пер.), 1121 (пер.), 1132, 1402, 1442  
 Босак М. – 344  
 Бубнова Л. – 1234 (упор.)  
 Букет Є. В. – 1444 (упор.)  
 Булюта П. – 295  
 Буряк Ю. – 646 (пер.), 688 (Про нього)  
 Варшанідзе М. – 66 (Про нього)  
 Василенко М. – 1262  
 Василенко О. – 989  
 Вацієтіс О. – 668 (Про нього), 913  
 Винниченко В. – 1107 (Про нього)  
 Вишеславський Л. (Вышеславский Л.) – 1162 (пер.)  
 Вінграновський М. – 58 (пер.), 67 (пер.), 139 (пер.), 153 (пер.), 219 (пер.), 458 (Про нього), 646 (пер.), 1372 (Про нього)  
 Войтенко Л. – 1061, 1076  
 Волга М. – 1445 (Про нього)  
 Вільде І. – 1394 (про неї)
- Галата С. – 643-644  
 Гамкрелідзе Т. – 1164  
 Гамсахурдіа З. (Гамсахурдиа З.) – 314 (Про нього), 328 (Про нього), 332 (Про нього), 427-428 (Про нього), 457 (Про нього), 475, 480 (Про нього), 501, 889, 1222 (Про нього)  
 Гамсахурдіа К. – 57 (Про нього), 79 (Про нього), 137 (Про нього), 139 (Про нього), 161 (Про нього), 427-428 (Про нього), 473-474 (Про нього), 480, 501, 882, 888-889, 1222 (Про нього), 1350 (Про нього)  
 Гамсахурдіа І. – 371  
 Ганішавлі М. – 1326
- Гатненко А. – 162, 207, 438, 972, 1233, 1362  
 Гашицький К. – 1113  
 Георгієва О. – 1096  
 Герасим'юк В. – 219 (пер.), 223 (пер.), 241 (пер.), 252 (пер.), 646 (пер.), 718 (пер.)  
 Гвелесіані Марі – 763  
 Глазовий А. – 502  
 Гоголадзе А. – 999  
 Гоголь М. – 1313 (Про нього), 1421 (Про нього)  
 Голованівський С. – 1418 (Про нього)  
 Головка Д. – 219 (пер.)  
 Головка Л. – 1153  
 Голота Л. – 215 (пер.), 219 (пер.), 223 (пер.), 618 (упор.), 646 (пер.)  
 Гонашвілі М. – 873, 884, 892  
 Горгіладзе З. – 66 (Про нього)  
 Горлач Л. – 91 (пер.), 153 (пер.), 219 (пер.), 234 (пер.), 241 (пер.), 646 (пер.)  
 Гранелі Т. – 884, 890, 892, 909  
 Гривінський Р. – 1402-1403  
 Григорів М. – 60 (пер.), 670  
 Григор'єв К. – 1040  
 Гримич В. 178  
 Гриценко О. – 1198-1200, 1208-1209 (пер.), 1213 (пер.)  
 Грицик Л. – 770 (пер.), 991-992, 1000, 1360, 1404-1405  
 Громадський В. – 1046  
 Гужва В. – 67 (пер.), 620 (Про нього)  
 Гурамшвілі Д. – 152 (Про нього), 243, 274 (Про нього), 307 (Про нього), 308, 309 (Про нього), 311 (Про нього), 319 (Про нього), 384 (Про нього), 404 (Про нього), 415 (Про нього), 483,

- 487 (Про нього), 490, 491-492 (Про нього), 820, 821 (Про нього), 864, 884, 909, 946, 950, 956, 1223 (Про нього), 1229 (Про нього)
- Гуреїв Ю. – 310
- Дадіані Ш. – 104 (Про нього)
- Дейч Е. – 1312
- Джаіані Д. – 1164
- Джангужин Р. – 366, 1138
- Джапарідзе Т. – 937
- Джгубурія М. (Джгубурія М.) – 892
- Джеджула Ю. – 1097
- Дзюба І. – 580 (ред.), 1312 (ред.)
- Дзюба С. – 1363, 1382, 1432, 1443
- Динь В. – 1417
- Дмитренко О. – 966
- Довгий О. – 1041
- Довженко О. – 1432 (Про нього)
- Донець Г. – 1364
- Драч І. – 89, 123 (пер.), 125 (пер.), 139 (пер.), 150 (пер.), 167 (пер.), 178, 217 (Про нього), 646 (пер.), 667, 670, 973, 1160, 1233, 1362
- Думбадзе Н. – 855
- Дяченко А. – 1062
- Дяченко М. – 729 (упор.)
- Есенин С. – 347
- Жежера В. – 340, 1174, 1233
- Житник В. – 58 (пер.), 67 (пер.), 78 (пер.), 93 (пер.), 122 (пер.), 129 (пер.), 143 (пер.), 160 (пер.), 165-166 (пер.), 177 (пер.), 355 (пер.)
- Житник К. – 143 (пер.)
- Жлуктенко В. – 1223-1224
- Жолоб С. – 76 (пер.), 78 (пер.), 214-216 (пер.), 219 (пер.), 244 (пер.), 537 (пер.), 646 (пер.)
- Жуковський А. – 791(іл.)
- Забаштанський В. – 88 (пер.)
- Завгородній Ю. – 579, 648 (Про нього)
- Засенко П. – 120 (пер.), 139 (пер.), 153 (пер.), 219 (пер.), 256 (пер.), 406 (пер.), 475 (пер.), 480 (пер.), 501 (пер.), 555 (пер.), 607 (пер.), 621 (пер.), 646 (пер.), 725, 730 (пер.), 889 (пер.)
- Заславський Р. – 1137
- Затулівітер В. – 178
- Зборовський А. – 1175
- Звездов Є. – 792 (мал.)
- Зеленіна Н. – 1081
- Зінченко Н. – 1139, 1196-1197
- Зінчук Л. – 440 (упор.), 879 (упор.), 885 (упор.)
- Золотоноша Л. – 462
- Зорівчак Р. – 1390
- Зубанич Ф. – 385, 410, 434, 1176, 1183
- Іванина В. – 472 (Про нього)
- Ігнатов В. – 770 (Мал.)
- Ілленко І. – 1072
- Ільницький М. – 1365
- Інанішвілі Р. – 243, 805-806, 855, 864
- Йовенко С. – 1162, 1177-1179, 1233, 1362
- Кадук А. – 435 (пер.)
- Казимиров І. – 335
- Каладзе К. – 809, 884, 892, 909, 1350 (Про нього)
- Каландія Г. – 1164

- Каландадзе А. -216, 244 (про неї), 415 (про неї)  
Каландія Р. – 873, 884, 892  
Калинчук А. – 1433  
Карпенко М. – 204 (пер.), 215 (пер.), 219 (пер.), 301 (пер.), 646 (пер.)  
Касьянова О. – 1446  
Кацнельсон А. – 219 (пер.)  
Качуровський І. – 912 (пер.)  
Кашук Н. – 1162 (пер.)  
Квітка О. – 1225  
Квітницький С. – 1434-1435  
Кекелідзе Г. – 741-742 (Про нього), 938-939  
Кирилюк В. – 1114, 1133  
Кичинський А. – 621 (пер.), 646 (пер.)  
Кобуладзе С. – 455 (іл.), 955 (іл.)  
Коваленко А. – 1140  
Кодак М. – 1180  
Козак С. – 1073  
Коломієць Т. – 160 (пер.), 165 (пер.), 178, 646 (пер.)  
Комарницький С. – 912 (пер.)  
Коновець О. – 461 (Про нього)  
Коптілов В. – 1090, 1115, 1136 (Про нього), 1160, 1362  
Кордун В. – 60 (пер.), 219 (пер.), 223 (пер.), 646 (пер.), 1392 (Про нього)  
Кореневич Л. – 1181  
Короненко С. – 620, 1116  
Коротич В. – 974, 1160, 1233  
Коскін В. – 460, 624, 1442 (фот.)  
Костенко Л. – 1427  
Костецький А. – 302  
Костышев А. – 1226  
Коцарев О. – 1419  
Коцере В. – 957 (ред.)  
Коцюбинська А. – 1443 (Про нього)  
Коцюбинський М. – 1434-1435 (Про нього)  
Кочевський В. – 178  
Кочур А. – 451 (упор.)  
Кочур Г. – 451 (Про нього), 1154, 1408 (Про нього)  
Кравчук М. – 1436  
Кроп Т. – 1384  
Кузьменко В. – 302 (худ.), 1385  
Куртанідзе О. – 1388  
Кухалашвілі В. – 254, 1009, 1016, 1126 (Про нього), 1233, 1362  
Куцевол О. – 1436 (ред.)  
Кшуташвілі Е. – 1119 (про неї), 1128-1129 (худ.), 1198-1200, 1208-1209 (худ.), 1213 (про неї), 1227  
Лаврентьева Е. – 1098  
Лебанідзе М. – 884, 892, 909  
Левитська І. – 1201  
Леонідзе Г. – 59 (Про нього)  
Лесів К. – 645  
Лигачева Н. – 331  
Лисюк Н. – 421 (ред.)  
Литвин М. – 1141  
Логвиненко О. – 296, 430, 1086  
Лойко Л. – 429  
Лордкіпанідзе К. – 1351 (Про нього)  
Лосев І. – 1366  
Лубківський Р. – 128 (пер.), 139 (пер.), 219 (пер.), 646 (пер.), 1162 (пер.)  
Лукаш М. – 427 (Про нього), 493 (Про нього), 580 (Про нього)  
Лукова Г. – 1235 (ред.)  
Лупій О. – 51 (пер.), 60 (пер.), 970  
Лучук В. – 219 (пер.), 234 (пер.), 578 (упор.), 621 (пер.), 646 (пер.), 718 (пер.)

- Лучук І. – 578  
 Львов А. – 802 (худ.)  
 Лянчас Л. – 313  
 Ляшенко Ю. – 414
- Маградзе Е. – 821  
 Мазепа І. – 1438 (Про нього)  
 Майборода О. – 421  
 Майданська С. – 219 (пер.), 646 (пер.)  
 Маїк П. – 1099 (фот.)  
 Максимов М. – 432, 436  
 Марджанішвілі В. – 1388  
 Мартусь О. – 1102  
 Матвеев В. – 1202  
 Матвійчук О. – 1263  
 Матушек О. – 345  
 Махринський Т. – 1126  
 Мачаваріані М. – 1164  
 Мегрелідзе Й. – 758  
 Мельник Б. – 255, 1203  
 Мельник В. – 582, 646 (пер.), 1367  
 Мельник Л. – 1203  
 Менабде М. – 906, 926, 929  
 Метревелі Р. – 1164, 1233  
 Метревелі О. – 1155  
 Метревелі Т. – 1293  
 Мизгаєва Т. – 1204  
 Мироненко І. – 748  
 Мисик В. – 953 (пер.)  
 Михайленко А. – 1152  
 Михайлов В. – 725 (упор.)  
 Міліцин М. – 1095 (фот.)  
 Мірошниченко М. – 215 (пер.), 219 (пер.), 238, 294 (пер.), 646 (пер.), 718 (пер.)  
 Міцкевич А. – 952 (Про нього)  
 Мішвеладзе Реваз (Резо) – 67, 763, 836, 855, 866, 1026 (Про нього), 1082, 1156, 1233, 1362
- Мовчан П. – 219 (пер.)  
 Мойсієнко А. – 343 (упор.)  
 Молашкія З. – 763, 827, 873, 884, 892  
 Мороз Л. – 1026, 1063, 1083, 1117, 1160, 1205, 1233, 1362, 1386, 1456  
 Моруга В. – 76 (пер.)  
 Муляр М. – 382, 1118  
 Мушкудіані О. – 235 (Про нього), 254 (Про нього), 540 (пер.), 1023, 1033-1034, 1157, 1232-1233, 1260 (пер.), 1262 (пер.), 1264 (пер.), 1351, 1362, 1385 (упор.), 1387
- Наєнко М. – 403 (ред.), 462, 667 (Про нього), 1143, 1420  
 Наливайко І. – 513 (ред.), 515 (ред.)  
 Неволов В. – 1228  
 Нечерда Б. – 144 (пер.), 205 (пер.), 646 (пер.)  
 Никанорова О. – 1144  
 Ніжарадзе Е. – 828  
 Нішніанідзе Ш. – 67, 763  
 Новицький О. – 67, 763 (упор.)  
 Новиченко Л. – 1159
- Овдієнко Н. – 1343  
 Овчинников В.С. – 946 (худ.)  
 Одішарія Г. – 642 (Про нього), 726 (Про нього), 731 (Про нього), 873, 884, 892, 908, 930-932, 937  
 Олександр, Йитрополит Ризький і всія Латвії – 1362  
 Олександренко Є. – 1042  
 Олійник Б. – 837, 863, 948  
 Ольховська І. – 1391

- Орел М. – 419, 1233  
Осадчий В. – 1134, 1145, 1160, 1233, 1362  
Осадчук П. – 475 (пер.), 480 (пер.), 501 (пер.), 555 (пер.), 557 (пер.), 607 (пер.), 646 (пер.), 718 (пер.), 889 (пер.), 1162 (пер.)  
Осока Л. -1198 (пер.)  
Островський І. – 1184
- Павличко Д. – 342 (пер.), 462, 537, 667, 1160, 1233, 1362  
Павловська В. – 1234-1235 (упор.)  
Панджикідзе Г. – 805, 867  
Парійський Є. – 1066, 1067  
Перебийніс П. – 121 (пер.), 219 (пер.)  
Переломова О. – 1313  
Петренко П. – 415 (Про нього), 758 (Про нього), 1154 (Про нього), 1444 (упор.)  
Петріашвілі Г. – 827, 884, 892  
Печарський А. – 1423  
Пилипенко Т. – 417, 421, 449 (упор.), 453, 954 (упор.), 1193 (упор.)  
Підлужний Л. – 1212 (фот.)  
Пікулицький Б. – 477 (худ.)  
Пілценко Т. – 421  
Пінчук С. – 1108, 1160  
Плачинда С. – 340 (Про нього)  
Погрібний А. – 618 (Про нього)  
Полторжицкая Т. – 1127  
Попов В. – 1371 (фот.)  
Потсхішвілі М./Поцхішвілі М. – 67 (уклад.), 763 (уклад.)  
Похолюк Н. – 1369  
Пригорницький Ю. – 178  
Присяжна Ж. – 351 (худ.), 1103 (худ.)  
Простосердов В. – 1036  
Пховели Д. – 829
- Райніс Я. (Райнис Я.) – 1265 (Про нього), 1419 (Про нього), 1439 (Про нього)  
Рашенко А. – 1370-1371, 1389  
Ребро П. – 489 (пер.)  
Рижинашвілі У. – 856, 1033 (Про нього)  
Рильський М. – 427 (Про нього), 998 (Про нього), 1000 (Про нього), 1002 (Пронього), 1032 (Про нього), 1034 (Про нього), 1038 (Про нього), 1045 (Про нього), 1047 (Про нього), 1049 (Про нього), 1165 (Про нього), 1312 (Пронього)  
Римарук І. – 219 (пер.), 223 (пер.), 234 (пер.), 274 (пер.), 621 (пер.), 646 (пер.), 718 (пер.), 727 (пер.)  
Роздобудько І. – 497  
Розсоха Л. – 487, 1229  
Руженцева Є. – 1136, 1161  
Руставелі Ш. – 356 (Про нього), 415 (Про нього), 455-456, 758 (Про нього), 955
- Савченко С. – 1447  
Сайгакова Л. – 1109  
Салига В. – 433  
Салуквадзе Г. – 66 (Про нього)  
Самбурська С. – 513 (ред.), 515 (ред.)  
Самійленко Л. – 409, 420  
Сардиго С. – 538  
Симоненко В. – 1423 (Про нього)  
Сингаївський М. – 1092  
Синиченко О. – 79 (пер.), 163 (Про нього), 744 (Про нього), 1001, 1024, 1186, 1424  
Сіренко Л. – 1234 (упор.)  
Сіхарулідзе Г. – 893, 1151 (Про нього)  
Сковорода Г. – 1032 (Про нього), 1047 (Про нього), 1406-1407 (Про нього)

- Скрипник А. – 502, 1372  
Слабошпицький М. – 620  
Славинський М. – 407, 1294  
Слапчук В. – 1407  
Смаглій К. – 716  
Соколовская Я. – 321  
Сордія-Кравчук А. -1397  
Сосновська Т. – 1369  
Сосюра В. – 967 (Про нього), 1032 (Про  
нього)  
Сталин И. – 1172  
Степаненко В. – 1225 (Про нього)  
Стасенко С. – 686  
Стефанович В. – 513 (ред.), 515 (ред.)  
Стус Д. – 517  
Сухіашвілі Р. – 740 (Про нього)  
Суходольська Н. – 1200  
Сьомочкіна О. – 1230
- Табідзе Г. – 77 (Про нього), 86 (Про  
нього), 234 (Про нього), 243, 313  
(Про нього), 476 (Про нього), 499  
(Про нього), 771, 777, 789,802, 805,  
837, 864, 884, 892, 894, 909, 992 (Про  
нього), 998 (Про нього), 1000 (Про  
нього), 1002 (Про нього), 1096 (Про  
нього), 1107 (Про нього)  
Табідзе Т. – 342 (Про нього)  
Танюк Л. – 667  
Таран Л. – 486  
Татаренко В. – 1043  
Татарішвілі К. (Уіараго) – 728 (Про ньо-  
го), 933  
Тедіашвілі Л. – 1164  
Тернопільський В. – 429  
Тичина П. – 85 (Про нього), 137 (Про  
нього), 139 (Про нього), 161 (Про  
нього), 199-300 (Про нього), 313  
(Про нього), 716 (Про нього), 976  
(Про нього), 1010 (Про нього), 1032  
(Про нього), 1364 (Про нього), 1369  
(Про нього)  
Ткаченко А. – 1051  
Ткаченко В. – 1408  
Токарев Ю. – 320  
Токашвили Д. – 1127 (Про нього), 1128-  
1129  
Туманова М. – 1137  
Туранли Ф. – 450 (упор.)  
Туркевич В. – 435 (пер.)
- Українка Л. – 75 (про неї), 298 (про неї),  
346 (про неї), 415 (про неї), 476, 484,  
505 (про неї), 740 (про неї),1032  
(про неї), 1047 (про неї), 1084 (про  
неї), 1086 (про неї), 1104 (про неї),  
1237 (про неї), 1420 (про неї), Уста  
І. – 1099
- Фалькович Г. – 1425-1426  
Франко І. – 476 (Про нього), 477, 484,  
505, 1232 (Про нього), 1420 (Про  
нього)  
Френкель М. – 418  
Фролова В. – 1037
- Халваші Ф. – 66 (Про нього)  
Халимоненко Г. – 67 (пер.), 770 (пер.),  
863 (ред.), 948 (ред.), 1038, 1045  
Харанаулі Б. – 763, 827, 829, 884, 892  
Харчілава В. – 827, 884  
Хмара В. – 964, 1233  
Холоденко О. – 1425  
Хоменко Б. – 1393

- Хорнаулi В. – 827, 884, 937  
Хухашвілі Г. – 803
- Цвид А. – 646 (пер.)  
Церетелі А. – 272 (Про нього), 277 (Про  
нього), 395 (Про нього), 415 (Про  
нього), 717 (Про нього), 874, 881,  
927, 1350 (Про нього)
- Цівірко М. – 1100  
Ціклаурі М. – 827, 884, 892  
Ціпко В. – 178  
Цурцумія С. – 937  
Цхадая З. – 1293, 1295
- Чавчавадзе І. – 236 (Про нього), 884, 892,  
909, 1232 (Про нього)  
Чавчавадзе Л. – 827  
Чак О. – 904  
Чантурія Т. – 884, 895  
Чарквіані Д. – 760, 1164  
Чейшвілі Р. – 243, 855, 864  
Ченгіурі В. – 57  
Череватенко Л. – 580 (упор.), 1312 (упор.)  
Чередниченко Д. – 178, 451 (ред.), 1002  
Чередниченко О. – 451 (ред.), 1390  
(ред.)  
Черченко Н. – 1187, 1233  
Чечель Л. – 641, 687  
Чиковані С. – 1064 (Про нього)  
Чистяк Д. – 912 (пер.)  
Чіладзе Т. 855, 1350 (Про нього)  
Чілачава І. – 152, 415 (ред.), 475 (пер.),  
480 (пер.), 501 (пер.), 513 (ред.), 515  
(ред.), 882 (пер.), 889 (пер.), 957  
(ред.), 1159 (ред.), 1162 (ред.)
- Чіп Б. – 137 (пер.), 139 (пер.), 161 (пер.),  
219 (пер.), 253 (пер.), 278 (пер.), 301  
(пер.), 342 (пер.), 347 (пер.), 646  
(пер.), 718 (пер.)  
Чітанана О. – 1164  
Чічінадзе Г. – 790-792  
Чоладзе Н. – 928  
Чочія С. – 1380-1381  
Чубач Г. – 1162 (пер.)  
Чхатарашвілі С. – 1427  
Чюрльоніс М. – 665 (пер.)
- Шаверзашвілі О. – 944  
Шавліашвілі М. – 805  
Шалдаева Е. – 1237  
Шевченко А. – 1365 (Про нього)  
Шевченко Віталій – 1409 (Про нього)  
Шевченко В. – 278 (Про нього)  
Шевченко Т. – 208 (Про нього), 415 (Про  
нього), 427 (Про нього), 440 (Про  
нього), 476, 484 (Про нього), 505, 540  
(Про нього), 556 (Про нього), 622  
(Про нього), 625 (Про нього), 666,  
725 (Про нього), 879-880, 907 (Про  
нього), 914, 957, 1032 (Про нього),  
1035 (Про нього), 1047 (Про нього),  
1064-1067 (Про нього), 1080-1083  
(Про нього), 1142 (Про нього), 1158  
(Про нього), 1164 (Про нього), 1182-  
1184 (Про нього), 1187 (Про нього),  
1205-1206 (Про нього), 1261 (Про  
нього), 1350-1353 (Про нього), 1385  
(Про нього), 1387 (Про нього), 1404-  
1405 (Про нього), 1420 (Про нього),  
1422 (Про нього), 1427 (Про нього),

1433 (Про нього)  
Шенгелая Е. – 1164  
Шмельова С. – 1093  
Шмігер Т. – 1390 (скл.)  
Шокало О. – 178  
Шпак В. – 1213  
Шустер С. – 1366 (Про нього)  
Әристави Т. – 829

Югов В. – 478, 496  
Юсип Д. – 1394  
Яїцький І. – 1141 (фот.), 1165 (фот.)  
Яковенко Т. – 323  
Яновський О. – 1188, 1233, 1362  
Яременко В. – 403 (упор.), 1143 (упор.)  
Яручик В. – 623  
Яцканин І. – 1133 (Про нього)

## სახელთა საძიებელი

აბაკელია თამარ – 810-811 (მასზე)  
აბაშიძე გრიგოლ – 154 (რედ.), 168 (მასზე), 1015 (მასზე), 1069 (მასზე)  
აბაშიძე ირაკლი – 168 (მასზე), 180, 594 (მასზე)  
აზიანიძე ზაზა – 559 (მასზე), 562 (მასზე)  
აიწურაძე რეზო – 748d  
ალხაზანიშვილი გივი – 168 (მასზე), 559 (მასზე), 562 (მასზე)  
ამაღლობელი რატი – 559 (მასზე), 562 (მასზე)  
ამირეჯიბი ჭაბუა – 559 (მასზე), 562 (მასზე), 629 (მასზე)  
ამინაშვილი შალვა – 996  
ამონაშვილი შალვა – 602  
ანდრუხოვიჩი იური – 745 (მასზე), 921, 934-935, 940  
ანთაძე იათამზე – 511  
არაბული ბალათერ – 559 (მასზე), 1085  
არნანია ანტონ – 1011  
არონია ნაზი – 1238  
არქანია ჯამბულ – 1017  
არვლიანი ედიშერ – 559 (მასზე), 562 (მასზე)

ასანიძე ამირან – 993  
ასლანიშვილი ალექო – 559 (მასზე), 562 (მასზე), 1231  
ასპაზია – 542, 544-545 (მასზე), 901, 1266 (მასზე), 1296 (მასზე)  
აუზინში იმანტ – 602 (მთარგმ.), 739, 959 (რედ.), 1440  
ახალაია გურამ – 634 (მასზე)  
ახობაძე დათო – 304 (რედ.)  
ბაზილევსკი ვლ. – 564 (მთარგმ.)  
ბალტაჩევა ჩ. – 772  
ბაჟანი მიკოლა – 114 (მასზე), 148 (მასზე), 154 (მასზე), 156 (მასზე), 186 (მასზე), 189 (მასზე), 348, 390 (მასზე), 507 (მასზე), 778, 793, 797, 799-800, 804, 807, 810-812, 838, 857, 886-887, 896-897, 959 (მთარგმნ.), 1030 (მასზე), 1216 (მასზე), 1325 (მასზე), 1380 (მასზე), 1414 (მასზე)  
ბარათაშვილი ნიკოლოზ – 569 (მასზე), 810 (მასზე)  
ბარამია ანზორ – 559 (მასზე), 562 (მასზე)  
ბართაია ნომადი – 1457-1458



- ბარიბა ვ. – 348 (მხატვ.)  
 ბასილაძე ნ. – 1018  
 ბაქანიძე ოთარ – 902 (რედ.), 924, 1214, 1314, 1355  
 ბედიანიძე დალილა – 559 (მასზე), 562 (მასზე), 1327 (მასზე)  
 ბეინერტე ვია – 628, 739, 1441  
 ბენდელიანი კობა – 596, 681, 702-703  
 ბერია ლავრენტი – 636 (მასზე), 652 (მასზე), 691 (მასზე)  
 ბერულავა ლაშა – 1358  
 ბერულავა ხუტა – 114 (რედ.), 168 (მასზე), 812  
 ბეჟიშვილი თედო – 168 (მასზე)  
 ბილიჩი კლავდია – 564 (მთარგმნ.)  
 ბობოშკო ვლადიმერ – 442  
 ბოიკო ვადიმ – 860-861, 1059 (მასზე)  
 ბოლქვაძე ზაურ – 168 (მასზე), 181, 1068  
 ბორშჩევსკი ს. – 564 (მთარგმნ.)  
 ბრეგვაძე ზაჩანა – 559 (მასზე), 562 (მასზე)  
 ბრეგვაძე ლევან – 559 (მასზე), 562 (მასზე), 1448, 1459  
 ბულახი გრ. – 871  
 ბულესკირია მანონ – 639  
 ბურჭულაძე პაატა – 634 (მასზე)
- გამსახურდია იპოლიტე – 979  
 გამსახურდია ზვიად – 508 (მასზე)  
 გამსახურდია კონსტანტინე – 82 (მასზე), 171 (მასზე), 508 (მასზე)  
 გარკოვენკო-მანჩხაშვილი ოლენა – 1329  
 გატნენკო ა. – 174  
 გაჩეჩილაძე გიორგი – 559  
 გეგეჭკორი სერგო – 168 (მასზე), 652 (მასზე), 691 (მასზე)  
 გერასიმოვი ვასილ – 921
- გვარამია ანზორ – 560 (მასზე), 562 (მასზე), 1027  
 გზირიშვილი ქეთი – 639  
 გლუხიხ არვადი – 598 (ფოტ.)  
 გოგიაშვილი გურამ – 560 (მასზე), 562 (მასზე)  
 გოდერძიშვილი გიორგი – 1074  
 გოლოზოროდცო ვასილ – 921  
 გოლოვანივსკი სლავა – 830  
 გონაშვილი მყვალა – 560 (მასზე), 562 (მასზე), 696 (მასზე), 1452 (რედ.)  
 გორდულაძე ჯემალ – 748d  
 გოჩელაშვილი ომარ – 981  
 გრანელი ტერენტი – 132 (მასზე), 186 (მასზე), 192 (მასზე)  
 გრიგოლია ერიკ – 1296  
 გურამიშვილი დავით – 62 (მასზე), 146 (მასზე), 388 (მასზე), 468-469 (მასზე), 507 (მასზე), 518 (მასზე), 801 (მასზე), 807 (მასზე), 810 (მასზე), 896 (მასზე), 1013 (მასზე), 1325 (მასზე)
- დანელია ბათუ – 560 (მასზე), 562 (მასზე)  
 დარცმელია ხუხუნი – 73 (მასზე)  
 დობორჯგინიძე ჯემალ – 1123  
 დოვგი ალექსეი – 543, 900  
 დოვგი სტანისლავ – 543 (ფოტ.), 900 (ფოტ.)  
 დოიაშვილი თემურ – 559 (მასზე), 562 (მასზე)  
 დოჩანაშვილი გურამ – 560 (მასზე), 562 (მასზე)  
 დრაჩი ივან – 186 (მასზე), 228, 560 (მასზე), 562 (მასზე), 442, 779, 785, 794-795, 939-840, 918, 1030 (მასზე)  
 დრობოტი ვასილ – 564 (მთ.)  
 დუმბაძე გელა – 1450 (მასზე)

ელერდაშვილი ა. – 941 (შემდგ.), 943a (შემდგ.)

ელიაშვილი ქეთინო – 511

ელიოზიშვილი მერაბ – 560 (მასზე), 562 (მასზე)

ვანაგა დაგნია – 659

ვაჟა-ფშაველა – 281 (მასზე)

ვასილიევა ლარისა – 813

ვაცეცხისი ოიარს – 566 (მასზე), 675 (მასზე), 903, 915-917

ვინგრანოვსკი მიკოლა – 764, 780, 785, 943a

ვიშესლავსკი, ლ. – 801

ვოზნესენსკი ა. – 1015 (მასზე)

ვორობიოვი, მიკოლა – 753, 785

ზაიცევი ვალერი -545

ზარნაძე გიზო – 560 (მასზე), 562 (მასზე)

ზასლავსკი რიტალი – 564 (მასზე)

ზასენკო პეტრო – 564 (მთარგმნ.), 785

ზედელაშვილი გ. – 699, 710, 722

ზიედონისი იმანტს – 918

ზინჩუკი, სტანისლავ – 785

ზორინი ალ. – 564 (მთარგმნ.)

თათარიშვილი კონდრატე – 20 (მასზე)

თითმერია ჯუმბერ – 337, 1094

იათაშვილი შოთა – 639, 745

იანსონ-საივა ევაბს – 959 (მთარგმნ.)

იანუკოვიჩი ვიქტორ – 1356 (მასზე)

ივანიშვილი ბიძინა – 634 (მასზე)

ივარდავა დილარ – 168 (მასზე), 560 (მასზე), 562 (მასზე)

იეთიმ-გურჯი – 465 (მასზე)

ილიენკო ივან – 1053

ილია მეორე, საქართველოს კათოლიკოს პატრიარქი – 661 (მასზე)

იოვენკო სვეტლანა – 442, 754, 785, 823, 841-843, 1215

იოვკოვი ივან – 765

იოსელიანი ოტია – 560 (მასზე), 562 (მასზე)

ირვანეცი ალექსანდრე – 921

ისტიაკი დმიტრო – 912 (მთარგმნ.)

იშჩენკო ევგენი – 1055

კალანდარიშვილი ია – 1216

კალანდაძე ანა – 168 (მასზე), 560 (მასზე), 562 (მასზე), 568 (მასზე), 1069 (მასზე)

კალანდია გენო – 560 (მასზე), 562 (მასზე)

კალანდია ზაურ – 560 (მასზე), 562 (მასზე)

კალანდია რენე – 168 (მასზე), 560 (მასზე), 562 (მასზე)

კალაძე კარლო – 168 (მასზე)

კაპანაძე ნინო – 671 (შემდგ.)

კაპლანი იური – 766

კაჭუროვსკი იგორ – 912 (მთარგმნ.)

კაფკა ფრანც – 544 (მასზე)

კაშჩუკი ნ. – 186 (მასზე), 844

კახელიშვილი თამარ – 682

კვერენჩხილაძე-კარტაიზერი მაკა – 672

კვიციანი სვეტლანა – 1029, 1056

კვირკვია მიმოზა – 1070, 1449

კვირტია ედემ – 561-562 (მასზე)

კვიტაიშვილი ემზარ -154 (შემდგ.), 561-562 (მასზე), 1460

კიანოვსკა მარიანა – 921

კიკალიშვილი კლიმენტი – 1316

კიკნაძე ლ. – 994

კილასონია ნაზი – 168 (მასზე)

- კილაძე გიორგი – 639  
კილაძე სიმონ – 721  
კირიანი ნ. – 755  
კისელიოვა ლ. – 1013  
კიჩინსკი ანატოლი – 564 (მთარგმნ.),  
921  
კობაძე ბონდო – 1461  
კოლომიევი, ვლადიმერ – 785  
კომარნიცი სტივენ – 912 (მთარგმნ.)  
კონჯარია ბ. – 1003  
კოპტილოვი ვიქტორ – 442  
კორობჩაკი ლ. – 1013  
კოროტიჩი ვიტალი – 186 (მასზე), 442,  
781, 784, 845, 854  
კუტალია მამანტი – 6 (მასზე)  
კუჩმა ლეონიდ – 1124 (მასზე), 1217  
კუხალაშვილი ვლადიმერ – 442  
კუხიანიძე თინათინ – 1394a
- ლალაიშვილი გიორგი – 280  
ლატარია მელენტი და ბაბუცა – 17  
(მათზე)  
ლებანიძე მურმან – 168 (მასზე)  
ლებანიძე რ. – 288  
ლებედევა ნატალია – 1344  
ლეონიძე გიორგი – 33 (მასზე), 168 (მას-  
ზე)  
ლეონოვიჩი ვლადიმერ – 155 (მასზე)  
ლიეპინში იანის – 1357  
ლომიძე თამარ – 672  
ლორთქიფანიძე ზ. – 181  
ლუბკევსკი, რომან – 785, 847  
ლუკივი მიკოლა – 872  
ლუპი ოლეს – 785, 965 (მასზე)  
ლუჩუკი ვლ. – 564 (მთარგმნ.)  
მალიშკო ანდრიი – 911  
მარდალეიშვილი ვილენ – 373, 561-562  
(მასზე), 1189, 1266, 1317-1318
- მარტი დიმიტრი – 544  
მარჯანიშვილი ვალენტინა – 567  
მაჭავარიანი მუხრან – 168 (მასზე), 561-  
562 (მასზე), 610 (მასზე)  
მეკეკეჩკო ალექსანდრე – 598  
მელნიკი ვლ. – 751  
მესხი მ. – 72 (მასზე)  
მეტრეველი თეიმურაზ – 442 (რედ.),  
506 (მასზე), 511 (მასზე), 590 (მას-  
ზე), 602  
მეტრეველი როინ – 634 (მასზე)  
მილოშ ჩესლავი – 923 (მასზე)  
მინაშვილი სერგი – 1021  
მიშველაძე რევაზ – 399, 442, 561-562  
(მასზე), 611 (მასზე), 1105, 1297  
მიხა კოლხი – იხ. ჩაჩუა მიხეილ  
მოლაშხია ზაურ – 543 (რედ.), 561-562  
(მასზე), 609 (რედ.), 735 (მასზე),  
1039  
მოროზი ლარისა – 442  
მორჩილაძე აკა – 561-562 (მასზე)  
მოსია ტიტე – 561-562 (მასზე), 1319,  
1428a  
მჟავანაძე ვასო (მოქანდაკე) – 761 (მას-  
ზე)  
მურადაშვილი გიული – 1412, 1441a  
მუშკუდიანი ალექსანდრე – 1221  
მჭედლიძე ივანე – 1327
- ნაგნიზიდა მიკოლა – 186 (მასზე), 848  
ნათელაშვილი შალვა – 634 (მასზე)  
ნარსია ნოდარ – 181 (მასზე)  
ნასყიდაშვილი ნინო – 902 (რედ.)  
ნაცვლიშვილი შაატა – 1320, 1345, 1395  
ნიკოლეიშვილი ავთანდილ – 990  
ნიმენკო ანდრეი – 62 (მასზე)  
ნიშნიანიძე შოთა – 168 (მასზე)

ნოვიჩენკო ლ. – 816  
ნონეშვილი იოსებ – 168 (მასზე)  
  
ობეზიუკი მიკოლა – 62 (მასზე)  
ოდიშარია გურამ – 561-561 (მასზე), 591  
(მასზე), 598 (რედ.), 612 (რედ.), 627  
(მასზე), 650 (შემდგ.), 655 (მასზე),  
658-659 (რედ.), 1327 (მასზე)  
ოთარაშვილი ვაჟა – 589 (რედ.)  
ოლიინიკი ზორის – 185, 767, 783-785,  
814, 850  
ორბელიანი გრიგოლ – 633 (მასზე)  
ორჯონიკიძე იზა – 168 (მასზე)  
ოსადზი ვასილ – 442  
ოსადზუკი პეტრო – 564 (მთარგმნ.)  
  
პავლიჩკო დმიტრო – 186 (მასზე), 442,  
785, 851, 878  
პავლოვსკი იანის – 659 (მხატვ.)  
პაპასკირი ლალი – 677  
პარიისკი ე. – 1071  
პეტერსი იანის – 918  
პეტრენკო პანტელიმონ – 567 (მასზე),  
1325 (მასზე)  
პეტრიაშვილი გ. – 990 (მასზე)  
პიკასო პაბლო – 392 (მხატვ.)  
პინჩუკი სტეპან – 442  
პრისიაჟნი ჟანეტა – 387 (მხატვ.), 389  
(მხატვ.), 392 (მხატვ.)  
პუტინი ვლ. – 697-698 (მასზე)  
  
ჟადანი სერგეი – 922  
ჟიტნიკი ვლადიმერ – 785  
  
რაზდობუდკო ირენ – 520  
რაინისი იანის – 542, 545 (მასზე), 1266  
(მასზე), 1296 (მასზე)  
რაჩუკი მ. – 756

რეხვიაშვილი ნინო – 655, 1376  
რილსკი მაქსიმ – 348, 831, 1053 (მასზე),  
1055 (მასზე), 1058 (მასზე)  
რიმარუკი იგორ – 564 (მთარგმნ.)  
რურუა ანდრო – 1218  
რუსთაველი შოთა – 41 (მასზე), 189  
(მასზე), 599 (მასზე), 959, 1216 (მას-  
ზე), 1220 (მასზე), 1318 (მასზე), 1325  
(მასზე)  
რუსია რუსლან – 562 (მასზე)  
რუხაძე ა. – 53 (მასზე)  
  
საკაშვილი მიხეილ – 677 (მასზე), 699  
(მასზე), 722 (მასზე)  
სანდოძე დ. – 569  
სანიკიძე გუბაზ – 634 (მასზე)  
სამნიძე ს. – 1059  
სერდიუკი, იური – 785  
სვანიძე ბეჟან – 985  
სიგუა გია – 376 (მასზე)  
სიგუა სოსო – 561-562 (მასზე), 1413  
სიმონენკო ვასილ – 75 (მასზე), 752, 785  
სინიჩენკო ოლექსა – 82 (მასზე), 141,  
749a (მასზე), 1005  
სიხარულიძე გივი – 562 (მასზე)  
სიხარულიძე ნათია – 1460 (მასზე)  
სკალბე არვიდს – 959 (მთარგმნ.)  
სკოვოროდა გრიგორი – 786-787, 1399  
(მასზე)  
სკუენიეკსი კნუტ – 521 (რედ.)  
სმირნოვი ლევ – 564 (მთარგმნ.)  
სორდია-კრავჩუკი ანა – 1397  
სოსიურა ვლ. – 348, 768-769, 788, 796,  
969 (მასზე)  
სტეპანენკო ვასილ – 898  
სულაკაური არჩილ – 168 (მასზე)  
სუხომლინსკი ვასილ – 824, 1018 (მას-  
ზე)

სხილაძე გოჩა – 676

ტაბიძე გალაკტიონ – 10 (მასზე), 37 (მასზე), 116 (მასზე), 155 (მასზე), 168 (მასზე), 184 (მასზე), 191 (მასზე), 626 (მასზე), 813 (მასზე), 971 (მასზე), 978 (მასზე), 993-994 (მასზე), 1056 (მასზე), 1454 (მასზე)

ტაბიძე ნოდარ – 562 (მასზე)

ტაბიძე ტიციან – 168 (მასზე), 840 (მასზე)

ტარკოვსკი ა. – 1015 (მასზე)

ტიჩინა პავლო – 84 (მასზე), 171 (მასზე), 199, 348, 657 (მასზე), 767 (მასზე), 808, 815-816, 832-833, 852, 859, 912, 1030 (მასზე)

უკრაინკა ლესია – 348, 773-776, 875-877, 897, 905, 919, 941, 943ა

უსტიაშვილი ევა – 1031

ფაინშტეინი დავით – 761

ფალიანი ედუარდ – 562 (მასზე)

ფალკოვიჩი გრიგორი – 564 (მთარგმნ.)

ფანჯიკიძე გურამ – 360 (მასზე)

ფანჯიკიძე დალი – 360 (მასზე)

ფარცვანია მიშა – 9 (მასზე)

ფედიუკი ტარას – 921

ფეტელავა გური – 562-563 (მასზე)

ფიროსმანიშვილი ნიკო – 799-800 (მასზე), 887 (მასზე)

ფირცხალავა გურამ – 634 (მასზე)

ფრანკო ივან – 260, 348, 868-869, 897, 899, 941, 943, 943ა, 1074 (მასზე)

ფრანჩუკი ვალერი – 912 (მხატ.)

ფხალაძე ლიანა – 1021

ფხოველი ჯარჯი – 562-563 (მასზე)

ქარდავა მ. – 595

ქეთელაური ს. – 181

ქვლივიძე მიხეილ – 168 (მასზე)

ქირია ჯემალ – 562-563 (მასზე), 1085

ქიქავა თ. – 1075

ქობულაძე სერგო – 959 (ილ.)

ქობულაძე სოსო – 1377

ქობულაია სპარტაკ – 562-563 (მასზე)

ქორთუა ისაკ – 1007 (მასზე)

ქურდიანი მიხეილ – 562-563 (მასზე)

ქუხილავა ოდიკ – 1219

ქშუტაშვილი ემა – 315 (მხატვ.)

ლანიშაშვილი მიხეილ – 1326

ლოლობერიძე ლანა – 249 (მასზე)

შაბატინი, პოლიკარპე – 817-818, 862

შიშმელაშვილი თამარ – 651, 697, 1378-1379

შალამბერიძე ოთარ – 562-563 (მასზე)

შალვაშვილი ბელა – 562-563 (მასზე), 1166

შალუტაშვილი ნ. – 569

შაჰნაზარი გივი – 562-563 (მასზე)

შევარდნაძე ედუარდ – 1111

შევჩენკო ვლადიმერ – 257 (მასზე)

შევჩენკო ტარას – 197 (მასზე), 250 (მასზე), 267 (მასზე), 348, 569 (მასზე), 705 (მასზე), 865, 880, 885, 897, 902, 924, 941, 1057 (მასზე), 1069 (მასზე), 1071 (მასზე)

შეთეკაური გ. – 1006

შელია ჯემალ და პაატა – 336 (მათზე)

შენგელია გიორგი – 600 (მთარგმნ.)

შენგელი შალვა – 1007

ჩადარაინისი – 570 (მასზე)

ჩაკი ალექსანდრე/ჩაკის ალექსანდრს – 570, 748a (მასზე), 904, 943b

ჩაკლაისი მარის – 918  
ჩარკვიანი ჯანსუღ – 168 (მასზე), 562-563 (მასზე), 1015 (მასზე)  
ჩაჩუა მიხეილ (მიხა კოლხი) – 1400  
ჩახავა ჯემალ – 562 (მასზე)  
ჩერნილევსკი სტანისლავ – 921  
ჩილაჩავა თემურ – 386 (მხატვ.), 399 (მხატვ.), 739 (დიზაინ.)  
ჩილაჩავა ია – 360, 521 (რედ.)  
ჩისტიაკი დმიტრო – 912 (მთარგმნ.)  
ჩიქავა ენვერ – 985  
ჩიქოვანი ლ. – 986  
ჩიქოვანი მარიკა – 886-887 (მასზე)  
ჩიქოვანი სიმონ – 168 (მასზე)  
ჩიპი ზორის – 564 (მთარგმნ.)  
ჩიხლაძე სოლომონ – 660 (მასზე)  
ჩორგოლაშვილი ხ. – 1326a  
ჩოჩია სოსო – 749a (მთარგმნ.), 1380-1381, 1414  
ჩუბინიძე დიტო – 750  
ჩუპრინინი ვ. – 358 (მხატვ.)  
ჩურლიონისი მიქალოიუს კონსტანტინასი – 564-565, 637 (მასზე)  
ჩხაიძე გ. – 569  
ჩხარტიშვილი რევაზ – 562 (მასზე), 1328  
ჩხატარაშვილი სოფიო – 1327, 1453  
ჩხიკვაძე ვანო – 562 (მასზე), 745a (მასზე)

ცაგურიშვილი თეა – 656, 660-661, 679  
ციცქარაშვილი შორენა – 714  
ცირდავა მელენტი – 963  
ციციშვილი მ. – 720  
ცხადია ზოია – 562 (მასზე), 602, 1268  
ცხონდია ზურაბ – 562 (მასზე)

ძნელაძე გივი – 168 (მასზე)  
წერეთელი აკაკი – 1078 (მასზე), 1428 (მასზე)

წერეთელი ელდინო – 1329  
წერეთელი ზურაბ – 634 (მასზე)  
წივწივაძე თამაზ – 562 (მასზე), 748c-748d (მასზე), 750a (მასზე)  
წირღვავა ვლ. – 987  
წოწერია იური – 562 (მასზე)

ჭავჭავაძე ილია – 1054 (მასზე), 1069 (მასზე)  
ჭანტურია ტარიელ – 168 (მასზე), 650  
ჭახნაკია თემურ – 737  
ჭითანავა ოთარ – 562 (მასზე), 1239  
ჭილაძე თამაზ – 562 (მასზე)  
ჭილაძე ოთარ – 168 (მასზე), 562 (მასზე), 587 (მასზე), 630 (მასზე)  
ჭკადუა მალხაზ – 638, 1355  
ჭოლაძე ნინო – 736, 962  
ჭუბაბრია რევაზ – 997

ხადანოვიჩი ანდრეი – 922 (მასზე)  
ხათაშვილი სოლომონ – 1028  
ხალვაში ფრიდონ – 168 (მასზე), 562 (მასზე)  
ხალიმონენკო გრიცკო (გრიგორი) – 175, 564 (მთარგმნ.), 1221  
ხარანაული ბესიკ – 562 (მასზე), 634 (მასზე)  
ხარშილაძე ირმა – 586, 689  
ხარჩილავა ვახტანგ – 562 (მასზე)  
ხარხელაური მარინა – 672 (რედ.)  
ხორავა მამუკა – 1330  
ხორნაული ვაჟა – 639  
ხუნდაძე ნოდარ – 562 (მასზე), 1191

ჯავახაძე ვახტანგ – 168 (მასზე), 562 (მასზე)  
ჯავახიშვილი ნიკო – 1346

ჯალაღონია ნოდარ – 562 (მასზე)  
ჯანელიძე ჯანო – 562 (მასზე), 601 (მასზე), 1106  
ჯგუბურია მურმან – 168 (მასზე), 562 (მასზე)  
ჯგუშია ნათია – 597  
ჯინჯიბუხაშვილი მაკო – 639

ჯიქია შუკო – 562 (მასზე)  
ჯოლოგუა ვლადიმერ – 562 (მასზე)  
ჯღარკავა რ. – 74 (მასზე)  
ჰემინგუეი ერნსტ – 1463-1464 (მასზე)  
ჰორლაჩი / გორლაჩი ლეონიდ – 785

## ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

Адамайте У. – 1299  
Алхазишвили Г. – 829  
Аспазия – 1273-1275 (о ней), 1281 (о ней), 1285 (о ней), 1287-1288 (о ней)  
Афонина А. – 378  
Баазов Натан – 445 (пер.)  
Бажан М. – 135 (о нём), 270 (о нём), 377 (пер.), 470 (о нём)  
Бажан Н. – 270 (сост.)  
Баташева Н. – 1240  
Бекишвили Т. – 829  
Бердзенишвили Д. – 1331  
Берия Л. – 317, 361 (о нём), 402 (о нём), 550 (о нём)  
Берия С. – см. Гегечкори С.  
Билыч К. – 232 (пер.), 269 (пер.), 290 (пер.), 292 (пер.), 306 (пер.), 377 (пер.), 393 (пер.), 426 (пер.), 1079 (пер.), 1131 (пер.)  
Бондаренко Станислав – 413, 512, 1167-1168  
Бородкина Е. – 1300  
Брагарь М. – 1269  
Ватолин И. – 1270  
Вигман В. – 529  
Вигнанский М. – 291  
Волков А. – 571, 1332  
Вышеславский Л. – 393 (пер.), 1131 (пер.)

Гамсахурдия К. – 135 (о нём), 158 (о нём)  
Гегечкори С. [Берия С.] – 317, 550  
Гилев Александр – 470  
Гоголь Николай – 606 (о нём), 1338 (о нём), 1340 (о нём)  
Годманис Ивар – 1301 (о нём)  
Гонашвили Маквала – 1331 (о ней)  
Грибовская В. – 1243  
Гурамишвили Д. – 158 (о нём), 512 (о нём), 825-826  
Дейч Е. – 270 (сост.)  
Дементьева О. – 1333  
Джавахишвили Н. – 723 (о нём), 724, 1416, 1429-1430  
Джангужин Рустем – 362  
Джгубуриа М. – 829  
Довженко А. – 1431 (о нём)  
Дробот В. – 269 (пер.), 271 (пер.), 290 (пер.), 377 (пер.), 393 (пер.), 426 (пер.), 527 (пер.), 1131 (пер.)  
Дубовиков А. – 1302  
Житлухин Ю. – 1246  
Заболоцкий Н. – 825 (пер.)  
Завгородний Юрий – 1282 (о нём)  
Заславский Р. – 159 (пер.), 188 (пер.), 229 (пер.) 230 (пер.), 251 (пер.), 290

- (пер.), 401 (пер.), 412 (пер.), 546 (пер.)  
 Олейник Б. – 1008  
 Орлова А. – 1338
- Зайцев В. – 1273, 1283, 1334, 1347  
 Закс, В. – 1272  
 Затлерс Валдис – 1301 (о нём), 1308 (о нём)  
 Зиедонис Имант – 1299 (о нём)  
 Зорин А. – 290 (пер.), 393 (пер.), 1079 (пер.), 1131 (пер.)  
 Зубанич Ф. И. – 289  
 Зубарев Григорий – 530, 1335
- Каладзе К. – 999 (о нём)  
 Калнберз Виктор – 1306 (о нём)  
 Квитницкая Е. – 393 (пер.), 1131 (пер.)  
 Коган Хайм – 1253 (о нём)  
 Кривиц М. – 1247  
 Кубасова С. – 1248, 1275  
 Кузина Елена – 572  
 Кузьменко Е. – 1426  
 Кулагина Д. – 551  
 Кухалашвили В. – 232 (пер.), 290 (пер.), 377 (пер.), 393, 1079 (пер.), 1131
- Лебедева Н. – 523, 1249-1251, 1303-1304, 1336-1337, 1348  
 Лубкинский Р. – 96 (о нём)
- Малнач А. – 614  
 Март Д. – 1271, 1276, 1305  
 Миресашвили Мариам – 1455  
 Морозова Н. – 1252  
 Мусафирова Ольга – 361  
 Муталлимова С. – 1253, 1277-1278, 1306
- Наскидашвили Н. – 1255  
 Найден А. – 112 (пер.), 135 (пер.), 290 (пер.)
- Парийский Е. – 1066, 1077  
 Парцвания В. В. – 471 (ред.)  
 Петренко П. – 201-203 (о нём), 212 (о нём), 231 (о нём), 684 (о нём)  
 Петриашвили О. М. – 1422  
 Петриашвили Ольга – 1455
- Пикуль В. – 1252 (о нём)
- Радионов В. – 1308  
 Ранчуков Александр – 361 (фот.)  
 Райнис – 1273 -1275 (о нём), 1281 (о нём), 1285 (о нём), 1287 -1288 (о нём)  
 Ржищева А. – 525, 1257  
 Рильский М. – 1060 (о нём)  
 Римаренко Юрий – 379  
 Руставели Шота – 201-203 (о нём), 212 (о нём), 231 (о нём), 684 (о нём)
- Салтыков А. – 1271  
 Сардыко Сергей – 548  
 Сергеева Н. – 613, 1309  
 Сидоренко В. – 1270 (о нём)  
 Слюсарева Е. – 1349  
 Смирнов Л. – 135 (пер.), 232 (пер.), 269 (пер.), 393 (пер.), 1131 (пер.)  
 Соткилава З. – 1096 (о нём)  
 Степанов О. – 571 (о нём)
- Табидзе Г. – 232 (о нём), 1331 (о нём)  
 Титова Л. – 444 (пер.), 446 (пер.)  
 Толия Р. – 995  
 Туманова Марина – 400 -401(пер.), 549 (пер.)  
 Тычина Павло – 135 (о нём), 158 (о нём), 1255 (о нём)



- Удовиченко А. – 1169  
 Украинка Лесия – 512 (о ней)  
 Фалькович Г. – 290 (пер.), 393 (пер.),  
 1131  
 Фаст Т. – 1307 (о нём), 1340  
  
 Харланова И. – 1291, 1310  
 Хускивадзе Гоча – 547 (худ.)  
  
 Циклаури М. – 829  
  
 Чилачава Иа – 547 (пер.)  
 Чюрленис Микалоюс Константинас –  
 572 (о нём), 1303 (о нём)
- Шалдаева Е. – 528, 1286-1289, 1311  
 Шведов А. – 526, 1341  
 Шевченко В. – 306 (о нём)  
 Шевченко Тарас – 65 (о нём), 268 (о  
 нём), 604 (о нём), 1455 (о нём)  
 Штерн Р. – 1342  
 Шутенков А. – 1290  
  
 Элиава Е. – 213  
  
 Юденко В. – 546 (ред.), 549 (ред.)  
 Ющенко Виктор – 1259 (о нём)  
  
 Яицкий Игор – 361

#### PERSONU RĀDĪTĀJS

- Beria Lawrientii -324  
 Bērziņš V. – 534  
 Forstmanis, K – 553  
 Kamianaja O.- 324 (მთარგმნ.)  
 Kondrāts Ģ. – 531, 575-576  
 Kusiņa, L. – 554  
 Krustiņš V. – 575
- Leine L. – 532  
 Meļķim Didzim – 617  
 Pawłowicz W. – 324 (მთარგმნ.)  
 Šaitere Tekla – 1292  
 Serczyk W. A. – 324  
 Hermanis V. – 533  
 Trumpa Edmundas – 564

#### ԱՆՎԱՆՈՒՆՆԵՐՈՎ ՈՐՈՆՈՒՄ

- Բոստանյան Անանիտ – ծոկժանջոանո  
 սնուճա – 685 (մտարգմ.), 715 (մանջ)
- Գիլի Շահնազար – ձաննանո ցոցո –  
 685 (մանջ)

## რუსულ ჩილანავას ნაწარმოებთა მთარგმნელები

- აუზინში იმანტ – 602(ლატვ.)  
ბააზოვი ნათან – 445 (რუს.)  
ბაზილევსკი ვლადიმერ – 301, 564, 646  
(უკრ.)  
ბაჟანი მიკოლა – 123, 139, 377, 646, 718  
(უკრ.)  
ბილიჩი კლავდია – 232, 269, 290, 292,  
306, 377, 393, 426, 521, 564 (რუს.)  
ბორშჩევსკი სერგეი – 276, 364, 380, 424,  
564, 607, 621, 646, 718 (უკრ.)  
ბოსტანჯიანი ანაიდა – 685, 715 (სომხ.  
ენ.)  
ბურიაკი იური – 646 (უკრ.)  
გერასიმოვი ვასილ – 219, 223, 241,  
252, 646, 718 (უკრ.)  
გოლოვკო დ. – 219 (უკრ.)  
გოლოტა ლიუბოვ – 215, 219, 223 (უკრ.)  
გორლაჩი / ჰორლაჩი ლეონიდ – 91,  
153, 219, 234, 241 (უკრ.)  
გრიგორივი მიხაილო – 60 (უკრ.)  
გუჟა ვალერი – 67 (უკრ.)  
დრაჩი ივან – 125, 139, 150, 167, 646  
(უკრ.)  
დრობოტი ვ. – 269, 271, 290, 377, 393,  
426, 521, 527, 564 (რუს.)  
დაციეტისი ოიარს – 913 (ლატვ. ენიდან  
უკრ. ენაზე)  
ვინგრანოვსკი მიკოლა – 58, 67, 139,  
153, 219, 646 (უკრ.)  
ვიშესლავსკი ლ. – 393, 521 (უკრ.)  
ზაბამტანსკი ვ. – 88 (უკრ.)  
ზასენკო პეტრო – 120, 139, 153, 219, 256,  
555, 564, 607, 621, 646, 730 (უკრ.)  
ზასლავსკი რიტალი – 159, 188, 229-230,  
251, 290, 401, 412, 521, 564 (რუს.)  
ზორინი ა. – 290, 393, 521, 564 (რუს.)  
კადუკი ა. – 435, 521 (ინგ. ენ.)  
კარპენკო მიკოლა – 204, 215, 219, 240,  
301, 646 (უკრ.)  
კაცნელსონი ა. – 219 (უკრ.)  
კვიტნიცკაია ე. – 393 (რუს.)  
კიჩინსკი ანატოლი – 294, 564, 621, 646  
(უკრ.)  
კოლომიევი ვლადიმერ – 160, 165  
(უკრ.)  
კორდუნი ვიქტორ – 60, 219, 223, 646  
(უკრ.)  
კუხალაშვილი ვ. – 232, 290, 377, 521  
(რუს.)  
ლუბკივსკი რომან – 128, 139, 219 (უკრ.)  
ლუპი ოლეს – 51,60 (უკრ.)  
ლუჟკი ვ. – 219, 234, 240, 564, 621, 646  
(უკრ.)  
მაიდანსკა სოფია – 219, 646 (უკრ.)  
მელნიკი ვიქტორ – 646 (უკრ.)  
მიროშნიჩენკო, მიკოლა – 215, 219, 294,  
646, 715 (უკრ.)  
მოჯანი პავლო – 219 (უკრ.)  
მორუგა ვასილ – 76 (უკრ.)  
ნაიდენი ალექსენდრე – 112, 135, 290,  
521 (რუს.)  
ნეჩერდა ბორის – 144, 205 (უკრ.)  
ოსადრუკი პეტრო – 555, 557, 564, 607,  
646, 718 (უკრ.)  
პერებიინისი პეტრო – 121, 219 (უკრ.)  
ჟიტნიკი ვლადიმერ – 58, 67, 78, 93, 122,  
129, 143, 160, 165-166, 177, 355, 646  
(უკრ.)

ჟლოღბი სვეტლანა – 76, 78, 214-215, 219, 537, 646 (უკრ.)  
 რებრო პ. – 489 (უკრ.)  
 რიმარუკი იგორ – 219, 223, 234, 274, 564, 621, 646, 718, 727 (უკრ.)  
 სინიჩენკო ოლექსა – 82 (უკრ.)  
 სმირნოვი ლევ – 135, 232, 269, 393, 521, 564 (რუს.)  
 ტიტოვა ლ. – 444, 446 (რუს.)  
 ტუმანოვა მარინა – 400-401, 521, 549 (რუს.)  
 ფალკოვიჩი გ. – 290, 393, 521, 564 (რუს.)  
 ჩილაჩავა ია – 547 (რუს.)  
 ჩიპი ზორის – 137, 139, 161, 219, 253, 278, 301, 564, 646, 718 (უკრ.)  
 ჩოჩია სოსო – 749a  
 ცვიდი ა. – 646 (უკრ.)  
 ხალიმონენკო გრიცკო – 67, 564 (უკრ.)

## რაულ ჩილაჩავას მიერ უკრაინულ ენაზე თარგმნილი ქართველი ავტორები

- აბაშიძე ირაკლი – 834, 853, 884, 892, 909  
აბაშიძე გრიგოლ – 855, 863, 884, 892  
ალხაზიშვილი გივი – 819, 827, 829, 884,  
892  
ანონიმი პოეტი (X ს.) – 892, 909  
არაბული ბალათერ – 827, 884, 892  
ასათიანი ჯაბა – 827, 884  
ბარათაშვილი ნიკოლოზ – 892  
ბაქრაძე ეკა – 870  
ბედიანიძე დალილა – 873, 884, 892  
ბექიშვილი თედო – 827, 829, 884, 892  
გამსახურდია კონსტანტინე – 882, 888-  
889  
გველესიანი მარი – 763  
გონაშვილი მაცყალა – 873, 884, 892  
გრანელი ტერენტი – 884, 890, 892, 909  
გურამიშვილი დავით – 820, 825-826,  
864, 884, 909  
დუმბაძე ნოდარ – 855  
ერისთავი თამარ – 829  
თათარიშვილი კონდრატე (უიარაღო)-  
933  
ინანიშვილი რევაზ – 805-806, 855, 864  
კალანდია რენე – 873, 884, 892, 909  
კალაძე კარლო – 809, 884, 892  
კეკელიძე გიორგი – 938-939  
ლებანიძე მურმან – 884, 892, 909  
მალრაძე ელგუჯა – 821  
მეგრელიძე იოსებ – 758  
მენაბდე მანანა – 906, 926, 929  
მიშველაძე რევაზ – 836, 855, 866  
მოლაშხია ზაურ – 763, 827, 884, 892  
ნიჟარაძე ენვერ – 828  
ოდიშარია გურამ – 873, 884, 892, 908,  
930-932, 937  
პეტრიაშვილი გურამ – 827, 884, 892  
რიჟინაშვილი უმანგი – 856  
სიხარულიძე გივი – 893  
ტაბიძე გალაკტიონ – 771, 777, 789, 802,  
805, 837, 864, 884, 892, 894, 909  
უიარაღო – იხ. კონდრატე თათარიშვი-  
ლი  
ფანჯიკიძე გურამ – 805, 867  
ფოცხიშვილი მორის – 759  
ფხოველი ჯარჯი – 829  
შავლიაშვილი მედეა – 805  
ჩარკვიანი ჯანსუღ – 760  
წერეთელი აკაკი – 874, 881, 927  
წიკლაური მამუკა – 827, 829, 884, 892  
წურწუმია სერგო – 937  
ჭავჭავაძე ილია – 884, 892, 909  
ჭავჭავაძე ლია – 827  
ჭანტურია ტარიელ – 884, 895  
ჭეიშვილი რეზო – 855, 864  
ჭილაძე თამაზ – 855  
ჭიჭინაძე გივი – 790-792  
ჭოლაძე ნინო – 928  
ხარანაული ბესიკ – 763, 827, 829, 884,  
892  
ხარჩილავა ვახტანგ – 827, 884  
ხორნაული ვაჟა – 827, 884, 937  
ხუნაშვილი გიორგი – 803  
ჯაფარიძე თამარ – 937  
ჯგუბურია მურმან – 829, 892

## რასულ ჩილაჩავას მიერ ქართულ ენაზე თარგმნილ ნაწარმოებთა ავტორები

- ადამსონსი ერიკს – 739, 936  
ავოტინში ვიქტორს – 739, 936  
აიზურეტიე ამანდა – 739, 936  
ალუნანსი იურის – 739, 936  
ანდრუხოვიჩი იური – 598, 921, 925,  
934-935, 940  
ანტონიჩი ბოგდან-იგორ – 659, 883, 925  
ასპაზია – 542, 659, 739, 901, 936  
აუზინია ანა – 739, 936  
აუზინში იმანტ – 598, 659, 739, 936  
აუსეკლისი – 739, 936  
ბაზილევსკი ვლადიმერ – 883, 925  
ბალტაჩევა ჩ. – 772  
ბაჟანი მიკოლა – 348, 659, 778, 793, 799-  
800, 804, 807, 810-812, 838, 857, 883,  
886-887, 896, 925  
ბარდა ფრიცის – 739, 936  
ბეინერტე ვია – 739, 936  
ბელშევიცა ვიზმა – 739, 936  
ბერზინში ულდის – 739, 936  
ბილოცერკივეცი ნატალკა – 598  
ბლაუმანისი რუდოლფს – 739, 936  
ბოიკო ვადიმ – 860-861  
ბონდარენკო სტანისლავ – 925  
ბროგინეცი ალექსანდრე – 925  
ბროვჩენკო ვლადიმერ – 858, 925  
ბულახი გრ. – 871  
ბურიაკი იური – 659, 883, 925  
გერასიმოუკი ვასილ – 883, 921, 925  
გოლოზოროდკო ვასილ – 883, 925  
გოლოვანიესკი სლავა – 830, 925  
გოლოტა ლიუბოვ – 883, 925  
გრიგორივი მიხაილო – 883, 925  
გუჟვა ვალერა – 925  
დოვგი ალექსეი – 900, 925  
დრაჩი ივან – 659, 779, 785, 794-795,  
839-840, 858, 883, 918, 925  
დრეიკა დაგნია – 739, 936  
ელსბერგსი იანის – 739, 936  
ელსბერგსი კლაუს – 739, 936  
ვასილიევა ლარისა – 813  
ვაციეტისი ოიარს – 598, 659, 739, 903,  
915-916, 936  
ვეიდენბაუმსი ედუარდს – 739, 936  
ვინგრანოვსკი მიკოლა – 659, 764, 780,  
785, 858, 883, 925, 943a  
ვიშესლავსკი ლ. – 801  
ვორობიოვი მიკოლა – 753, 785, 883, 925  
ვორონი მიკოლა – 659, 883, 925  
ზაბუჟკო ოქსანა – 598, 921, 925  
ზაგული დმიტრო – 598, 659, 925  
ზავგოროდნი იური – 925  
ზალიტე მარა – 739, 936  
ზარივნა თეოდოზია – 598, 659, 925  
ზასენკო პეტრო – 659, 785, 883, 925  
ზეროვი მიკოლა – 883, 925  
ზიედონისი იმანტს – 739, 918, 936  
ზიემელნიესკი იანის – 739, 936  
ზინჩუკი სტანისლავ – 785, 925  
ივანოვი დმიტრო – 925  
იოვენკო სვეტლანა – 659, 754, 785, 823,  
841-843, 883, 925  
იოვკოვი ივან – 765  
ირვანეცი ალექსანდრე – 598, 921, 925  
კალინეცი იგორ – 598, 659, 925  
კაპლანი იური – 766  
კაშჩუკი ნატალია – 844, 858, 925  
კემპე მირმა – 739, 936  
კიანოვსკა მარიაანა – 921, 925  
კირიანი ნ. – 755

კისელიოვი ლეონიდ – 598, 925  
კიჩინსკი ანატოლი – 883, 921, 925  
კოლომიევი ვლადიმერ – 785, 925  
კონონენკო ალექსი – 925  
კორდუნ ვიქტორ – 883, 925  
კოროტიჩი ვიტალი – 781, 845, 854, 858,  
883, 925  
კორჟი ვიქტორ – 785, 925  
კორონენკო სვეტლანა – 883, 925  
კოსტენკო ლინა – 598, 659, 782, 785,  
846, 883, 925, 941  
კოტლიარევსკი ივან – 598  
კრემინი დმიტრო – 925  
კრონბერგსი იურის – 739, 936  
კურცისი ანდრის – 739, 936  
ლანგა ლიანა – 739, 936  
ლუბკიესკი რომან – 785, 847, 858, 883, 925  
ლუკივი მიკოლა – 872, 883, 925  
ლუპი ოლეს – 785, 883, 925  
მაიდანსკა სოფია – 883, 925  
მალანსკი ევგენი – 659, 883, 925  
მალიშკო ანდრიი – 659, 883, 911, 925  
მალკოვიჩი ივან – 598, 925  
მარტუჟა ევა – 739, 936  
მელნიკი ვიქტორ – 751, 925  
მელნიჩუკი ტარას – 925  
მირომწნიჩენკო მიკოლა – 883, 925  
მისიკი ვასილ – 883  
მოვჩანი პავლო – 883, 925  
მოისიენკო ანატოლი – 925  
ნაგნიბედა მ. – 848  
ნეზორაკი ვიქტორ – 598, 659, 925  
ნეჩერდა ბორის – 785  
ნიმენკო ანდრია – 925  
ოკოლიტენკო ნატალია – 849  
ოლესი ალექსანდრე – 659, 883, 925  
ოლიინიკი ბორის – 659, 767, 783-785,  
814, 850, 858, 883, 925

ოლჟიჩი ოლეგ – 659, 883, 925  
ოსადჩი ვასილ – 883, 925  
ოსადჩუკი პეტრო – 659, 883, 925  
ოსმაჩკა თოდოს – 883, 925  
პავლიუკი იგორ – 925  
პავლიჩკო დმიტრო – 659, 785, 851, 878,  
883, 925  
პერეზინისი პეტრო – 883, 925  
პეტერსი იანის – 739, 918, 936  
პეტრენკო მიხაილო – 598, 659, 925  
პიდპალი ვლადიმერ – 925  
პლაუდისი ეგილს – 739, 936  
პლუდონსი ვილის – 739, 936  
პლუჟნიკი ევგენი – 659, 883, 925  
პორუკსი იანის – 739, 936  
ჟადანი ს. – 922  
ჟილენკო ირინა – 925  
ჟიტნიკი ვლადიმერ – 785, 925  
ჟოლოზი სვეტლანა – 883, 925  
რაინისი იანის – 542, 598, 659, 739, 901,  
936  
რაჩუკი მ. – 756  
რილსკი მაქსიმ – 348, 659, 831, 883, 925  
რიმარუკი იგორ – 883, 925  
როზიტისი პავილს – 739, 936  
როკპელნისი იანის – 739, 936  
რუდანსკი სტეპან – 598, 659, 925,  
რუჟევიჩი თადეუმ – 923  
სევერნიუკი თამარა – 925  
სემენკო მიხაილო – 883, 925  
სერდიუკი, იური – 785  
სიმონენკო ვასილ – 659, 752, 785, 883, 925  
სირმზარდისი იანის – 739, 936  
სკალბე არვიდს – 739, 936  
სკალბე კარლის – 739, 936  
სკოვოროდა გრიგორი – 786-787, 925  
სკუენიექსი კნუტ – 598, 659, 739, 936  
სკუინია აუსტრა – 739, 936

- სოსიურა ვლ. – 348, 659, 768-769, 788, 796, 883, 925
- სტეპანენკო ვასილ – 898, 925
- სტუსი ვასილ – 659, 883, 925
- სუხომლინსკი ვასილ – 824
- ტალალაი ლეონიდ – 598, 659
- ტელიგა ოლენა – 659, 883, 925
- ტიჩინა პავლო – 199, 348, 659, 808, 815-816, 832-833, 852, 859, 883, 912, 925
- ტკაჩი მიხაილო – 598, 659, 925
- უკრაინკა ლესია – 348, 659, 773-776, 875-877, 883, 897, 905, 919, 925, 941, 943a
- ფედიუკი ტარას – 921, 925
- ფანშტეინი დავით – 761
- ფრანკო ივან – 260, 348, 659, 868-869, 883, 897, 899, 925, 941, 943a
- შაბატინი, პოლიკარპე – 168, 817-818, 862, 925
- შევჩენკო სტანისლავ – 925
- შევჩენკო ტარას – 348, 659, 865, 880, 883, 885, 897, 902, 924-925, 941
- ჩაკლაისი მარის – 739, 918, 936
- ჩაკი ალექსანდრე / ჩაკსი ალექსანდრს-570, 598, 659, 739, 904, 936, 943b
- ჩერედნიჩენკო დმიტრო – 925
- ჩერევატენკო ლეონიდ – 883, 925
- ჩერნილევსკი სტანისლავ – 598, 659, 921, 925
- ჩიპი ბორის – 883, 925
- ჩუბაჩი ანა – 883, 925
- ჩუბინსკი პავლო – 598, 925
- ძიუბა სერგი – 925
- ძიუბა ტატიანა – 925
- ხვილიოვი მიკოლა – 883, 925
- ჰორლაჩი / გორლაჩი ლეონიდ – 659, 785, 883, 925

## СПИСОК ПЕРІОДИЧНИХ ВИДАНЬ

### ЖУРНАЛИ

- Барвінок – 122, 129, 166, 762
- Відродження – 383-384
- Вітчизна – 195, 216, 222, 293, 352, 408, 482, 491, 555, 820, 855, 893, 895, 1177, 1293
- Віче -1294
- Всесвіт – 474, 479, 499, 888, 890, 894, 1382
- Всесвітня література та культура в навчальних закладах України – 536
- Дзвін – 718, 1394
- Дніпро – 88, 90, 93, 139, 150, 223, 253, 273, 275, 372, 414, 424, 727, 730, 732-733, 790, 819, 873, 991
- Жовтень – 78, 80, 85-86, 179, 777
- Зарубіжна література в школах України – 494, 503
- Зовнішні справи – 1265, 1354
- Київ – 294, 473, 642, 908, 928, 1186
- Київська Русь – 517
- Кур'єр Кривбасу 584
- Літературний Чернігів 662, 1385
- Малютко – 124, 791
- Перець – 143, 279
- Піонерія – 142, 242, 245, 870
- Політика і час -516, 1236
- Радянська жінка – 214
- Радянське літературознавство – 235
- Ранок – 207, 301, 345
- Слово і час – 1423
- Сучасність – 557, 1295
- Трибуна – 295
- Україна – 76, 81, 167, 278, 502, 972
- Українознавство – 1179

Українська культура – 309, 492, 495  
Українська література взагалі та освітній школі – 493, 504  
Українська мова і література в школі – 217  
Універсум – 344  
Хроніка-2000 – 406, 422  
Шкільна бібліотека – 1391  
Юність- 188

## ГАЗЕТИ

Арагац -496, 1212  
Вісті з України – 1095  
Вечірній Київ -276, 297, 300, 307, 486, 498, 500, 1050, 1067, 1100, 1180, 1201  
Вінницька правда – 298  
Вісник. Газета української громади Латвії – 514  
Вісті Центральної спілки споживчих товариств України – 1152  
Волинський монітор -623  
Газета по-киевски – 470, 1259  
Говорить і показує Україна – 382, 436-437, 1116, 1118,  
Голос України – 340, 478, 1102, 1112, 1174, 1343, 1361, 1439  
Грані – 303  
Демократична Україна – 313, 581, 624, 643, 1108, 1121  
День – 366, 423, 664, 1126, 1181, 1184, 1223-1224, 1366, 1402-1403, 1418-1419  
Деснянська правда – 262, 1435  
Дзеркало тижня / Зеркало недели – 439, 497, 1138, 1178  
Друг читача – 92, 161, 165, 234, 252, 265, 645, 853, 1001-1002, 1009-1010, 1042  
Еврейские вести – 334, 1202  
Експрес-кур'єр – 1119  
Запорізька правда – 489  
Злагода – 318, 332, 1092  
Зоря (Рогатин) – 299  
Зоря Полтавщини – 1062  
Ірпінський вісник – 1175  
Кавказский дом – 365  
Київський регіон – 431  
Київська правда – 326, 364, 369, 866, 1083  
Київський вісник – 335, 342, 363, 367-368, 1080, 1093  
Київський університет – 1389  
Київські відомості – 428, 1150, 1172  
Книга і культура – 328, 330  
Комсомольська іскра – 144  
Комсомольський прапор – 87  
Кримська правда – 1037  
Кримська світлиця – 538, 541  
Культура і життя – 320, 325-326, 405, 447, 641, 687, 1171  
Література та життя – 1363  
Літературна Україна – 57-60, 66, 75, 79, 104, 123, 125, 136, 153, 162-163, 178, 194, 204, 206, 215, 220, 237-238, 240, 254, 274, 277, 296, 311, 314, 329, 353, 356, 380-381, 396, 416, 448, 457-458, 461, 472, 492, 583, 607-608, 620, 668, 670, 686, 688, 731, 740, 742, 744, 758-760, 789, 806, 828, 835, 906, 913, 937, 939, 966-968, 970, 974-977, 988-989, 992, 998, 1000, 1022, 1024, 1026, 1032, 1038, 1043, 1045, 1047, 1049, 1072-1073, 1082, 1086, 1088, 1090, 1107, 1110, 1114-1115, 1117, 1120, 1133,



1136, 1141-1142, 1147, 1151, 1161,  
1163-1165, 1182, 1187, 1205-1206,  
1210-1211, 1225, 1364-1365, 1368,  
1372, 1384, 1386, 1401, 1407, 1432,  
1434, 1446, 1460  
Міграція – 454  
Молода гвардія – 51, 119, 137, 1051  
Молодь України – 120-121, 164, 205,  
434, 827, 1157, 1183  
Моя Батьківщина=Моя Родина – 429,  
1153, 1185, 1226  
Народна газета – 310  
Новини Закарпаття – 1099  
Нові альтернативи – 1140  
Новий світ: лит.-худ. журнал (Канада):  
Эл. ресурс -1452  
Освіта – 1370  
Освіта України – 644  
Прапор комунізму – 218, 1041  
Президентський вісник – 407, 410, 460  
Прикарпатська правда – 239, 241, 1046  
Профспілкова газета – 1076  
Радянська освіта – 1034  
Радянська Україна – 233, 236, 256, 263,  
964, 1048, 1084  
Радянське Поділля – 177  
Робітничка газета – 91, 208, 1061, 1081, 1149  
Родослав – 323  
Сільські вісті – 649, 1089, 1192  
Слово Просвіти – 420, 579, 619, 621,  
1134, 1145, 1188  
Столиця – 385, 433  
Україна і світ сьогодні – 432  
Україна молода – 419, 582, 1156, 1158  
Українська літературна газета – 648,  
743, 748, 1367, 1369, 1371, 1392, 1406,  
1409, 1421, 1425, 1437-1438, 1442-  
1443, 1445  
Українська музична газета – 665  
Українське слово – 409  
Український вісник – 1155  
Урядовий кур'єр – 1091, 1104, 1122,  
1144, 1170, 1207  
Форум націй – 663  
Хрещатик – 312, 371, 438, 1139, 1196-  
1197,  
Час і Події – 669  
Час/Time – 355  
Шлях до комунізму – 255  
Шлях Перемоги – 452, 1173, 1193-1195

# პერიოდული გამოცემები

## ჟურნალები

- ახალგაზრდა ჟურნალისტი – 54  
ახალი და უახლესი ისტორიის საკითხები – 1416  
ახალი საუნჯე – 675, 719, 915-918, 921-923, 934-935  
ბიულეტენი (აფხაზეთის სულიერებისა და კულტურის ცენტრი) – 601  
განთიადი -116, 132, 748a, 943b  
გზა – 586, 689  
დაწყებითი სკოლა. სკოლამდელი აღზრდა – 996  
დროშა – 173, 210, 225, 1025  
ეგრისი – 259, 1330  
ზუგდიდელები – 595  
კარიბჭე – 656, 660, 679  
კვალი – 691, 1413  
კრიტიკა – 990, 997  
კულტურათაშორისი კომუნიკაციები – 1329  
ლექსმცოდნეობა – 1447a  
მნათობი – 146, 172, 374, 390, 465, 1006  
ნიანგი – 757, 1068  
ნობათი – 118  
პიონერი – 772  
პირველი სხივი – 100, 170, 796  
რაინდი – 1322  
რიწა – 183, 258, 283, 350, 463  
საბჭოთა ხელოვნება – 811  
სამეგრელო – 655, 1376  
საუნჯე – 186, 767, 799, 814, 838-839, 844-845, 848, 851, 860, 869, 875  
საქართველო / უკრაინის ქართველთა ასოციაცია „იბერიელი“. – 518, 638, 690, 705, 1238, 1325-1326, 1355, 1380-1381, 1397-1398, 1411, 1414-1415  
საქართველოს ბუნება – 862  
ქართული მწერლობა – 635, 1345  
ჩვენი მწერლობა – 544-545, 593, 631, 1346  
ცისკარი – 83, 145, 182, 198, 224, 257, 284, 357, 376, 398, 411, 509, 630, 654, 683, 779-780, 782, 784, 872

## გაზეთები

- 24 საათი – 1320  
ალია – 698, 710, 722  
ასავალ-დასავალი – 750  
ასპიროზი – 286  
ახალგაზრდა ივერიელი – 282, 288  
ახალგაზრდა კომუნისტი – 84, 102, 209, 226, 266, 751-752, 773, 781, 794, 839, 846, 983-984, 986, 1021, 1039, 1070  
ახალგაზრდა ჟურნალისტი – 37, 42, 63  
ახალი ეპოქა – 442-443, 1190  
ახალი თაობა – 720  
ახალი ივერია (გერმანია) – 1296  
ახალი კოლხიდა (ფოთი) – 34  
ახალი საქართველო – 280  
გალაკტიონი („რეზონანსის“ საკვირაო გამოცემა) – 639  
განახლებული აბაშა – 48  
განთიადი (კასპი) – 823  
განმათავისუფლებელი – 748a  
დრონი – 1356

- ეგრისის მაცნე – 464, 519, 562, 588, 597, 600, 1239, 1316, 1319  
 ელმავალმშენებელი – 130  
 ენგურის ჩირადდანი (ენგურჰესი) – 192  
 თბილისი – 107, 191, 840, 1085  
 თბილისის უნივერსიტეტი – 99, 753, 755-756, 774  
 ივერია: ინტერნეტგაზეთი – 708  
 კაბადონი – 285  
 კვირის ქრონიკა – 699  
 კოლხეთის ცისკარი (ცხაკაია და გეგეჭკორი) – 10, 12, 16, 23, 26, 30-31  
 კოლხეთი (ცხაკაია) – 101, 754, 987  
 კომუნისტი – 247, 249, 261, 267, 281, 871, 994, 1015, 1058, 1075, 1078  
 კომუნისტური შრომა (ლანჩხუთი) – 795  
 კომუნისტური შრომა (სოხუმი) – 68, 70  
 ლენინის გზით (ინგირი) – 36  
 ლიტერატურა და ხელოვნება – 590  
 ლიტერატურული გაზეთი – 692-693  
 ლიტერატურული საქართველო – 62, 82, 103, 133, 141, 148, 155-156, 174-175, 181, 189-190, 197, 227-228, 336, 349, 354, 360, 375, 388, 397, 460, 511, 694, 748c, 763, 778, 783, 793, 801, 804, 807-808, 813, 830, 832-833, 840-842, 847, 851, 887, 971, 978, 980, 993, 1005, 1012-1014, 1019-1020, 1030, 1044, 1053-1054, 1057, 1074, 1123-1125, 1127, 1191, 1455  
 მებრძოლი (ზუგდიდი) – 98, 106, 108, 110, 169, 766, 768, 780, 788, 963, 965, 969, 979, 982-983, 1011, 1017  
 მწერლის გაზეთი – 425, 558-561, 563, 594, 611, 673, 696, 734-735, 1166, 1268, 1297-1298, 1315, 1328, 1400, 1412, 1448, 1454, 1457  
 ნორჩი ლენინელი – 4  
 რეზონანსი – 702  
 საბჭოთა აფხაზეთი – 69, 72-74, 171, 764-765, 1027, 1029, 1055-1056  
 საბჭოთა აჭარა – 1018, 1071  
 სამშობლო – 248, 287, 831  
 საქართველო და მსოფლიო: ინტერნეტგაზეთი – 714  
 საქართველოს რესპუბლიკა – 337, 373, 441, 467-469, 506-508, 520, 568, 585, 587, 592, 594, 599, 610-611, 627-629, 632-634, 636-637, 651, 653 682, 697, 702-704, 721, 749, 910, 1087, 1094, 1101, 1106, 1111, 1189, 1215-1221, 1231, 1266-1267, 1317-1318, 1344, 1357, 1377-1379, 1395, 1399, 1456, 1459  
 სახალხო განათლება – 115, 149, 786, 817, 843, 1003  
 სოფლის ცხოვრება – 94, 109, 111, 117, 818, 985, 1007  
 წიგნის სამყარო – 857, 981, 1004, 1028, 1031, 1052, 1059, 1069

## УКАЗАТЕЛЬ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИИ

### ЖУРНАЛИ

- Балтийский курс – 522, 1254  
 Дружба народов – 400  
 ЖЗЛ (жизнь замечательных людей) – 1339  
 Карьера – 605  
 Литературная Грузия – 158, 203, 292,

426, 826  
Настоящее время – 527, 550, 1284

Радуга – 112, 134, 201, 306, 444, 446,  
1063

### ГАЗЕТЫ

Аргументы и факты – 1331  
Бизнес & Балтия – 551, 614  
Вести – 530  
Вести сегодня – 523, 604, 613, 1249-1251,  
1271, 1273, 1276, 1282, 1303-1305,  
1336-1337, 1342, 1347-1349  
Вечерний Тбилиси – 291, 995  
Еврейский обозреватель – 418, 1168  
Зеркало недели – 362  
Известия – 1008  
Капиталист – 1242, 1245, 1256, 1274,  
1290  
Киевские ведомости – 331, 413, 512,  
1167, 1222, 1261  
Киевские новости – 370  
Киевский вестник – 377-378, 1096-1097,  
1176  
Комсомольская правда. Украина/Ком-  
сомольская правда в Украине – 361,  
379  
Комсомольское знамя – 95-96, 159, 176,

232, 271, 829, 1016  
Кутаисская правда -229-230, 151  
Литературная газета – 1040  
МК Латвия – 603  
Молодёжь Грузии – 65, 213, 268, 999,  
1036, 1060  
Наша газета – 1248, 1275  
Независимость – 321  
Новая газета – 528, 1286-1289, 1311  
Панорама – 525, 1257  
Правда Украины – 187, 1066, 1077  
Причал – 1335  
Телеграф – 524, 526, 529, 571, 606, 615-  
616, 1240-1241, 1252-1253, 1258,  
1277-1278, 1280-1281, 1300, 1307,  
1332, 133, 1338, 1340-1341  
Тбилисская неделя – 684  
Час – 573, 1243-1244, 1246, 1270, 1272,  
1279, 1283, 1291, 1306, 1308-1310,  
1334  
Ялтинский курьер – 548

### პერიოდული გამოცემები

DELFI – 1301  
Diena – 617, 1292  
Karogs. – 553  
Kurzemes Vārds – 532  
Латгалес Лайкс – 1247, 1302  
Latvijas Avīze – 531, 535, 554, 575-576

Latvijas Vēstnesis Plus – 534  
Latvijas Zinātņu Akadēmijas Vēstis – 574  
Republika.lv – 533  
Vangažu Vēstis – 1269  
5 min – 1299  
The Baltic Courc – 552

### სომხური ჟურნალი

Շափուրք [კამურჯ = ხოცი] – 685, 715

## ლექსების სათაურები

„ა“ – 748b

ა-არს!...არის! – 748b

აარონი – 387, 392, 442, 659

აბა!.. (მ. მაჭავარიანი) – 168, 659

აბასის, კონტრაბასის, კონტრ აბასის და  
შინაური აბასების შესახებ – 442, 659

აბატი – 609, 659

აბელი და კაენი – 442

აბერაცია ზღვაზე – 521, 598

აბიბო – 748b

აბო / ჰაბო თბილელი – 466, 510, 659

აბორდაჟი – 348, 659

აბრაგუნები – 598

აბრამსები – 748b

აბრენე – 609, 659, 739

აბრეშუმის გზა – 748b

აბსურდის ალლუმი – 348, 442, 591, 650,  
659

აბსურდის თემაზე –

აბსურდოთარგმანი – 509-510, 650, 659

აგავა – 659

აგარაკები – 521, 598, 650, 650

აგენტი – 609, 635, 659

აგერა, პონტო! – 169, 173

აგვისტოს ბაღი – 748b

აგვისტოს ბინდი – 659

აგვისტოს თოში – 748b

აგიტატორი – 465, 510, 558, 659

აგონია – 190, 193, 246, 305, 510, 650, 659

აგრემანი ანუ სიყვარულის ახსნა დიპ-  
ლომატიის ენაზე – 521, 598, 659

აგური – 748b

ადგილები უძვირფასესი – 659

ადგილი – 609, 659, 748b

ადგილის დედა და ღვთისმშობელი –  
659

„ადე!“ – 748b

ადიდებული ფიქრი – 748b

ადონისის ბაღი – 359, 376, 442, 659

ადრე თუ გვიან – 16

ადრენალინი – 442, 659

ადრესატები – 748b

ავაზაკები გზის – 748b

ავატარი – 748b

ავგაროზი – 748b

ავგური – 359, 376, 442, 659

ავდარი – 748b

ავდრის ჰიდრა – 748b

„ავე, ზღაპარო!“ – 633, 748b

„ავია“ – 748b

ავიაეტიუდი – 348, 659

ავიასონეტი – 147, 305, 359, 442, 659

ავი ნიუსი – 748b

ავლაბრელის „ინტელექტუალის“ რეკ-  
ლიკა – 609

ავლიპის სიზმარი –

ავტონისპექციის პოსტი – 348

ავტობიოგრაფია – 748b

ავტორი და წიგნი – 659

ავტორის შესახებ – 609

ავტოსადგურ „პოლესიეში“ – 659

ავტოსონეტი – 147, 180, 246, 305, 359,  
442, 659

ავღანელი – 305

ავშარა – 748b

ავდაკები – 748b

ავრდაკარგული – 609, 659

ათას ერთი დღე – 386, 659

ათასი ფანდით, ათასი ხრიკით – 193,  
246, 305

1795 – 147, 180, 246, 305, 659

- 1783 წლის 24 ივლისი, გეორგიევსკი – 748b
- 1986 – „ვეფხვის წელიწადი“ – 304, 659
- 1986 წლის 26 აპრილი, კიევი – 281, 304, 659
- 1982-1985 – 282
- 1989 წლის 9 აპრილის შემდეგ – 282, 305
- 1999 წლის 18 იანვარი. ღამე – 386, 442, 659
- 1941 წლის 21 ივნისის დილა – 659
- 1937 წელი. ხალხთა ბელადი – 305, 659
- 1964 – 748b
- 1967 წელი. „ჰამლეტი“ ამბროლაურში – 521, 598, 659
- 1917 წლის ოქტომბერი-1991 წლის აგვისტო – 348, 442, 659
- ათვლის წერტილი – 748b
- აი, ამბები ნაირ-ნაირი – 748b
- აიაქსი – 692, 748b
- აივანი – 748b
- აი ია – 748b
- აი ია და აია – 748b
- აიდა – 748b
- აიეტის სამეფოდან იმპერიის მაზრამდე! – 659
- აისორო! – 510, 659
- აკა მორჩილაძეს – 561-562, 588, 598
- აკაციები – 748b
- აკაციის სურნელი – 748b
- აკლდამა – 748b
- აკრძალულია! – 521, 598, 659
- აკრძალული სიყვარული – 224, 304-305, 659
- ალაგი – 748b
- ალაყავი – 359, 442, 659, 673, 748b
- ალაშარა – 630, 659
- ალბატროსები – 659
- ალგებრა ულოგარიტმო – 748b
- ალეკო ასლანიშვილს – 559, 562, 588, 598
- ალექსანდრ გალიჩი. პარიზი. ემიგრაცია – 748b
- ალექსანდრე მუშკუდიანს – 598
- ალექსანდრე ჩივაძეს – 598
- ალექსი ჭინჭარაულს – 598
- ალვის ხე – 466, 510, 659
- ალი – 510
- ალია – 609
- ალიასკა – 748b
- ალიაქოთი – 748b
- ალის სილა – 305
- ალილო – 305, 659
- ალიმენტი – 748b
- ალისა – 521, 598
- ალის კაბა – 659
- ალმოდებული ჟირაფები – 193, 246, 659
- ალმური – 748b
- ალო – 748b
- ალოე – 659
- ალპინისტი – 392
- ალტერნატივა -521, 598
- ალტი – 348, 650
- ალუბლის ბალი – 659
- ალუზია – 466, 510, 659
- ალუზია ლექსისა „მე დამესიზმრა, რომ გეძინა“ – 673
- ალუზიები – 337, 348, 442, 659
- ალფრედ და მიუსეს გახსენება მიუსერასთან – 609, 659
- ალყა – 748b
- ალყის გარღვევა -748b
- ალხი – 748b
- ამადეო მოდილიანი კაფე „როტონდაში“ ჩანახატს ჩუქნის ლადო გუდი-აშვილს – 304-305, 659

ამანათი – 694, 748ხ  
ამოდ ვჩემო – 748ხ  
ამოების ბაზარი – 348, 442, 659  
ამოების გუმბათი – 147, 180, 246, 305, 510, 659  
ამალღება – 631, 655, 748ხ  
ამო შეჯიბრი – 521, 590, 598, 659  
ამაყი მონები – 598, 650, 659  
ამ ახორხლილი ცათამბჯენის ვარ ბი-ნადარი – 127, 134  
ამბავი არაგვის უარყოფისა, თქმული-კარლო კალამის მიერ (კ. კალამე) – 168, 659  
ამბასადორი – 598, 650, 659, 739  
ამბიონი – 659  
ამბიცია – 609  
ამბრაზურა – 748ხ  
ამება – 466, 510, 659, 748ხ  
ამენ! – 748ხ  
ამ ერთი დღისკენ  
მოვდიოდი – 97, 659  
ამ ზამთრის პირზე – 748ხ  
ამირზარი – 348, 659  
ამლაყი – 748ხ  
ამომრჩევლის შეკითხვა – 521, 598, 659  
ამოძახილი – 257, 305, 650, 659  
ამ საღამოს – 521, 598, 748ხ  
ამური – 305, 442, 659  
ამძუნებული ჩვენი მდედრები – 609  
ამწე – 748ხ  
ანაბანა – 659  
ანაბარი – 748ხ  
ანაბელი – 673, 748ხ  
ანაბოლიკი – 348, 349, 442, 659  
ანა კალანდაძეს – 560, 562, 588  
ანაკლია – 305, 659, 748ხ  
ანაკლიასთან – 258  
ანა-ლიზა – 651, 748ხ  
ანანური – 209, 286, 287, 305, 659  
ანაშა – 748ხ  
ანბანთქილიკი – 266, 305, 650, 659  
ანგარიში ანგარში – 598  
ანგელოსების გადაფრენა – 386, 442, 463, 659  
ანგელოსთა აკაპელა – 692, 748ხ  
ანდეგრაუნდი – 748ხ  
ანდრომედა – 748ხ  
ანეგდოტების მოყვარულ ძმაკაცს – 521, 598, 659  
ანესთეზია – 466  
ანზორ ბარამიას – 559, 588, 598  
ანზორ გვარამიას – 560, 562, 588, 598  
ანკეტა – 719, 748ხ  
ანრი მიშო (ალუზია ლექსისა „მე დამე-სიზმრა, რომ მეძინა“) – 748ხ  
ანტიგონე და ისმენე – 348, 659  
ანტიკური ასოციაცია – 748ხ  
ანტიმედეა – 386, 442, 659  
ანუ-სიამე ტკივილის შემდეგ – 748ხ  
აპათია – 609, 659  
აპარატიდან გამოფრენილი ჩიტი – 748ხ  
აპელაციის მცოდნენი – 598  
აპნისი – 748ხ  
აპოკალიფსი – 650, 659, 1358  
აპოკრიფი- 659  
აპრილი-მარტყოფილი – 348, 442, 659  
არ! – 304, 659  
არა – 304-305, 442, 659  
არა, არ ვბრაზობ – 147  
არა, არასდროს – 147  
არა ზაბუა? არა ბებია? – 609, 659  
არაბია – 305, 659  
არადანი და არჩევანი – 147, 180, 246, 305, 442, 659  
არა და არა! – 748ხ

- არავი – 748b
- არათუ მართო უფლისა გზანი – 336
- არაიში – 598, 659, 739
- არაკაცი – 348
- არამეული – 748b
- არამხუტუ შუაფხოში (მ. ჯგუზურია) – 168
- არა, უსათუოს წავალ აგარაკზე – 349
- არაყი – 348
- არ გაგიკვირდეს – 748b
- არგასამხელები – 748b
- არ გაჩენილა მონად და ლაჩრად – 100
- არ გიფიქრია? – 659
- არ დაინდო – 659
- არ დაიჯერო! – 609
- არ დაუშლია თავისი მაინც – 147, 180, 246, 305
- არდაჯერება – 748b
- არემარის კივილი – 748b
- არესი – 442
- არეულია, როგორც ვერტეპი – 193, 246, 305
- არ ვამბობ „მორჩა!“ – 127, 134
- არ ვთვლი გავლილად – 127, 134
- არ იკითხება პარტიტორიის კურსი – 282, 305
- არიოზო მეფისტოფელისათვის – 598, 659
- არის, არსებობს! – 348, 359, 442, 659
- არის კავშირი იდუმალი ამ სიტყვებს შორის – 127, 134, 180, 246, 305, 659
- არის წუთები, როცა გბეზრდება – 224, 304-305, 659
- არ იყიდება საქართველო – 348, 659
- არკადია – 466, 510, 659
- არმადა – 748b
- არმია – 348, 659
- „არ მომკვდარა“ – 748b
- არ მსმენია, არ მინახავს – 305
- არსებობს აწმყო, ერთადერთი, მხოლოდ და მხოლოდ – 659
- არსენა – 392, 442, 659
- არსობის არსი – 442
- ART –ერთი – 609
- არტეფაქტი – 748b
- არტურ ლაისტი საგურამოში – 748b
- არფა, იგივე ფორტეპიანო – 609
- არქივი – 387, 442, 659
- არქიჯინსები, არქიპერანგი – 146, 147, 180, 246, 305
- არღვეულ კრამიტს – 127, 134
- არყის გამოხდა – 633, 748b
- არ შემეშლები! – 748b
- არჩევანი – 399, 411, 425, 442, 659
- არჩევანისას – 521, 598, 659
- არც საკეტის ხმა – 97
- არც ჭირვეულობ, არც რამეს ჩივი – 127, 134, 180, 246, 305
- ასაბია – 748b
- ასაკი – 387, 442, 659, 734, 748b
- ასარგადონი – 359
- ასასინები – 521, 589, 598, 659, 746
- ასაფრენი ბილიკი – 348, 442, 659
- ასე იყო და ასე იქნება – 748b
- ასე მგონია, შენც გახდები მალე ბოროტი – 305, 659
- ასენიზატორის სიმღერა – 510
- ასესხეთ სიყვარული რუსეთს! – 630, 1358
- „ასე ჩონგურის“ მოსმენისას – 748b
- ასიმეტრია – 748b
- ასირიელი – 305, 659
- ასკეტი ასი – 521, 598, 630, 650, 659
- ასლი-დედანი – 348, 659
- ასმათი – 659
- ასოლ! – 305, 659



- ასპაზია და რაინისი – 59, 659, 739  
 ასპასია – 34, 442, 659  
 ასტა ლა ვისტა – 748ხ  
 ასტაპოვოსკენ – 631, 685 (სომხ.), 748ხ  
 ასტროლოგიური პროგნოზი ეროტი-  
 კული წყვილისთვის – 748ხ  
 ასურული წარწერა – 673, 748ხ  
 ატენი – 659  
 ატენში – 145, 147, 180, 246, 305, 510  
 ატესტატი – 748ხ  
 ატმოსფერო – 748ხ  
 [ატომური ტრიფტიკი: 1 ჩერნობილამ-  
 დე.. ჩერნობილის შემდეგ; 2. მწარე  
 ბალახი; 3. სარკოფაგი] – 285, 304,  
 305, 359  
 ატომი – 748ხ  
 აუ!.. ( „ხრემტაკიკზე“ წაბლი..) – 257,  
 304, 305, 659  
 აუდიენცია – 748ხ  
 აურა – 442, 659  
 აუტანლობა – 659  
 აფიშა – 748ხ  
 აფრიკული იგავი (ი. ნონეშვილი) –  
 168, 659  
 აფროდიტე – 748ხ  
 აფხაზეთი – 748ხ, 748ფ  
 აქაა პონტო! – 193, 246, 305, 659  
 აქედან – 748ხ  
 აქეთ-ჯაყელი, იქით-ცოქალი – 521,  
 598, 659  
 აქილევსის ფარი – 748ხ  
 აქ სადაც ოცდაათია..- 246  
 ალალი – 422, 659  
 აღარ გემდური! – 3  
 აღარ შეიღება.. – 127, 134, 147, 180, 246,  
 305  
 აღარც მეგლოვება, აღარც მეზარება! –  
 659  
 ალემ-მიცემობა – 609  
 ალვირი დროთა – 748ხ  
 ალექსეული სადგური – 748ხ, 748ფ  
 აღმართ-დაღმართი – 521, 598  
 აღმასვლა – 748ხ  
 აღმოვაჩინე, თანაც მეცხრე დღეს – 224,  
 305  
 აღმოსავლეთით!.. – 659  
 აღორძინება – 748ხ  
 აღრენილები – 673, 748ხ  
 აყიყი – 348, 442, 659  
 აშილ მიურატი – 359, 442  
 აშილ მიურატი ჭკადუაში – 305  
 აშურბანიპალ, სარდანაპალ, ასარგა-  
 დონი – 359, 376, 442, 659  
 აცდენა – 748ხ  
 ახალი ალექსის მოტივებზე – 305, 442,  
 659  
 ახალი დილა – 748ხ  
 ახალი პასპორტების შემოღების მეერე –  
 466, 510, 659  
 ახალი წლის დამე თბილისში – 32  
 ახალწლის დამეს – 193, 246, 305  
 ახალწლის წვიმა – 748ხ  
 ახვარი – 748ხ  
 ახვლედიანის თბილისი მინდა – 748ხ  
 ახლა ასე მთნავს – 748ხ  
 ახლა ვინ ახსნას ამ კარებს ლუქი – 196,  
 246, 305  
 ახლა ცხადია – 127, 134, 305  
 ახლოა, ახლოა ფათერაკი – 659  
 ახმატოვა – 304, 659  
 ახსნა – 748ხ  
 ახტუნგ! – 748ხ  
 აჯამი – 392, 442  
 აჰა, ესერა! – 748ხ  
**ბაბი-იარში – 748ხ**  
 ბაბუ – 521, 598

ბაბუა, საყდარი. სოფლის კანტორა – 304, 659  
 ბაბუაჩემმა სიკვდილის წინ მეზობელს  
 ჰკითხა – 171, 172, 193, 246, 305  
 ბაბუაჩემო! – 305, 659  
 ბაბუაწვერა – 510  
 ბაგენი – 386, 442, 659  
 ბაგინი – 359, 442, 659  
 ბაგური კვება – 748ხ  
 ბადიში – 748ხ  
 ბადრაგი – 748ხ  
 ბადრი ვადაჭკორიას – 598  
 ბავშვების გულის მესაიდუმლე – 4  
 „ბავშვთა სამყაროს“ ლურჯ ვიტრინებ-  
 თან – 126, 134, 180, 246, 305  
 ბავშვობის დასასრული – 147, 180, 191,  
 246, 305, 659  
 ბავშვობის კინო – 748ხ  
 ბავშვობის მარკით – 748ხ  
 ბავშვობის ხანა – 748ხ  
 ბაზიერი – 392, 659  
 ბათუ დანელიას – 560, 562, 588, 598  
 ბათურას ხსოვნას – 510, 659  
 ბაიდენი – 609, 659  
 ბალი კარადიდან – 748ხ  
 ბანალური არითმეტიკა – 147, 659  
 ბანაობა – 748ხ  
 ბანი – 519, 521, 598, 659  
 ბანძელი ებრაელის ნათქვამი აშდოდ-  
 ში – 348  
 ბაოთი მოფენილ ცაზე-ცაბაოთი – 348,  
 442, 659  
 ბარათი – 304, 659  
 ბარაკიელი – 748ხ  
 ბარგი – 748ხ  
 ბარებს მიღმა („საბუდარელი ჭაბუკის“  
 გახსენება) – 748ხ  
 ბარელიეფი – 748ხ  
 ბარჟა – 692, 748ხ  
 ბარტერი – 521, 590, 598, 650, 659  
 ბარტყები – 748ხ  
 ბარციცი – 748ხ  
 ბასიო – 386  
 ბასტა!...შამათი! – 748ხ  
 ბატები – 748ხ  
 ბაქანი – 748ხ  
 ბალათერ არაბულს – 559, 562, 588, 598  
 ბალდადელი ქურდი – 748ხ  
 ბალი – 521, 598, 659  
 ბალი და პლანტაცია – 521, 598, 659  
 ბალის კიდესთან – 748ხ  
 ბაჩანა ბრეგვაძეს – 559, 562, 588, 598  
 ბგერები – 748ხ  
 ბებერი ბონზა -348, 442, 659  
 ბებერი ხარი -348, 349, 659  
 ბედი – 521, 598, 630, 659, 739  
 ბედია, ბესლეითი, დრანდა – 226, 258,  
 286, 287, 304, 305, 442, 659  
 ბედისადმი – 196, 659  
 ბედის არჩივი – 748ხ  
 ბედის ფორმულა – 748ხ  
 ბედნიერება – 387, 598, 659, 748ხ  
 ბედნიერება – უბედურება – 598  
 ბედნიერი სახით, როგორც პლაკატზე  
 – 304  
 ბევრი რომ ნახო – 609  
 ბელა შალვაშვილს – 562-563, 588, 598  
 ბელშაცარ-ბალთაზარ-ვალტასარი –  
 348, 442, 659  
 ბერეხე – 305  
 ბერლინის კედელი – 598, 659  
 ბერლიოზის ორატორია „ფაუსტის გა-  
 ნკითხვა“ – 598, 659  
 ბერნი – 521, 598, 659  
 ბერძენი ზორბა – 748ხ  
 ბესამე მუჟო – 651

ბესიკი – 305, 392, 659  
 ბესიკ ხარანაულს – 562, 588, 598, 634  
 ბედურები კენკავენ.. – 106, 246, 305  
 ბეწვის ხიდი – 748ხ  
 ბეჭედი – 127, 134, 180, 246, 305, 659  
 ბზარი – 748ხ  
 ბიბლიოთეკა – 748ხ  
 ბიეტა აბშილავას – 598  
 „ბილდი“ – 748ხ  
 ბინდი. ჯეიმს ბონდი. ჩამტყდარი ბო-  
 ნდი – 348, 392, 442, 659  
 ბინის ტელეფონი – 748ხ  
 ბიოგრაფია – 748ხ  
 ბიოლოგი – 748ხ  
 ბიძინა ივანიშვილს – 634  
 ბიჭვინთის ტაძარი – 348, 442, 659  
 ბიჭი მალხაზი – 748ხ  
 ბლაბურხვა-გუდაუთა – 748ხ  
 ბლაგვი დანა – 692, 748ხ  
 ბნელ გალაქტიკაში – 748ხ  
 ბობოლას სიზმარი – 521, 598, 659  
 ბოდვა ბუხართან – 348, 659  
 ბოდიში – 748ხ  
 ბოთეები, ბოტები და ბოტი – 748ხ  
 ბოიფრენდი – 521, 598, 659  
 ბოლავენ წლები.. – 609, 650, 659  
 ბოლივარ – 748ხ  
 ბოლო – 422, 650, 659  
 ბოლო დროს – 305  
 ბოლო ვაგონი – 748ხ  
 ბოლო ვედრება – 748ხ  
 ბოლოთქმა ანუ ვედრება ადგილის დე-  
 დისადმი – 659  
 ბოლო იმედი – 748ხ  
 ბოლო მასრამდე, ბოლო ისრამდე –  
 748ხ  
 ბოლო მიჯნაზე – 748ხ  
 ბოლო მუსიკა – 748ხ  
 ბოლო ნიუსი – 748ხ  
 ბოლო ნიშანი – 748ხ  
 ბოლო ომი – 147, 180, 246, 305, 510, 659  
 ბოლო სამანთან – 748ხ  
 ბოლო სანთელი – 748ხ, 748f, 1358  
 ბოლოს აღმოჩნდა.. – 659  
 ბოლოს და ბოლოს – 282, 598, 659  
 ბოლო შემთხვევა – 748ხ  
 ბოლო წერტილი – 659  
 ბოლო ხიდი – 748ხ  
 ბოლშევიკური ეტიუდი: შამათი ორ  
 სვლაში – 337, 348, 442, 659  
 ბომბორა – 399, 442, 659  
 ბონდო ჯიქიას – 598  
 ბორგავს სხეულში სიცოცხლის ჟინი –  
 196, 246, 305  
 ბოროტი ქარი – 304, 659  
 ბორჯი – 348, 510, 659  
 ბოსი – 442, 659  
 ბოტანიკური ბაღის ჭიშკრიდან – 97  
 ბოქლომდადებული ქალაქი – 285, 304-  
 305, 659  
 ბოლაზი – 748ხ  
 ბომები ზუგდიდის ბაზართან – 609  
 ბოჩოლა – 748ხ  
 ბოძკინტი – 748ხ  
 ბოდს მიყრდნობილი მე დავყურებ სა-  
 კუთარ ცხედარს – 349  
 ბრა – 521, 598  
 ბრაზი – 748ხ  
 ბრაზილიური ტელესერიალის ნახვის  
 შემდეგ – 659  
 ბროდსკი – 609  
 ბროლის სასახლე – 748ხ  
 ბრძენი გარგანტუა – 442  
 ბრუტუსი და ფარსადანი – 305, 659  
 ბუ (ირონიული) – 748ხ  
 ბუდე – 659, 748ხ

ბუდე აივანზე – 748ხ  
ბუდე და ფრინველები – 631, 748ხ  
„ბუკი“ – 748ხ  
ბუკმკერი – 748ხ  
„ბუკომბინატი“ – 748ხ  
„ბუნების კარი“ – 748ხ  
ბუნების მზითვეი – 748ხ  
ბუნების მიბაძვა – 146-147, 180, 246, 305, 659  
ბუნების წესი – 659  
ბურიმე – 673, 748ხ  
ბურკინა ფასო – 387, 422, 659  
ბუტაფორია – 466, 510, 659  
ბუშის ფეხები – 510, 659  
ბღაველების ქვეყანა – 521, 598, 659  
ბჭობენ ვიეთნი – 196, 246, 305, 659  
ბჰაგავატგიტა – 196, 246, 305

**გააქვთ ტახტი – 673, 748ხ**  
გაბზარული სარკეები – 336, 348, 659  
გაბრუნება – 748ხ  
გაგვიცვალეს დოში – 337  
გაგრა – 304-305, 659, 748ხ  
გაგრა. 1986 – 748ხ  
გადაბუგული – 748ხ  
გადავაბიჯებ ნაცნობ ალაგებს – 193, 246, 305  
გადავდე ისევ დაბრუნება ბოლო კვირისთვის – 304  
გადავიარეთ თერგი „ჭიგულით..“ – 196, 198, 246, 305  
გადავიზამთრე გეორგინას ბოლქვივით თოვლქვეშ – 196, 246, 305  
გადავშენდები, ვით გადამწვარ ეზოში ხილი – 304  
გადაზამთრება – 659  
გადაიკარებს უსათუოდ! – 147, 180  
გადაკარება – 659

გადამარჩინე, სანუკვარო, ამ ტრაგედიას – 304, 659  
გადამთიელი – 748ხ  
გადარჩენა – 748ხ  
გადარჩენილი წვეთი – 693, 748ხ  
გადარჩენის ლეგენდა – 748ხ  
გადაუხდელი ომები – 422, 650, 659  
გადაფიქრება – 748ხ  
გადაფრენა – 748ხ  
გადაყვილში გაათენეს – 147, 180, 246, 305  
გადაშლილი „კამასუტრა“ – 748ხ  
გადაჩვევა – 748ხ  
გადაძახილი – 442, 659  
გადიან წლები – 97  
გადმოსვლა მანქანიდან – 748ხ  
გაერთისიზმრება – 748ხ  
გავისენები, როს სიმორით – 337  
გაზაფხული გავიდა – 305  
გაზაფხულის მახარობელი – 659  
გათენება – 748ხ  
გათიშვა – 659  
გაისი – 748ხ  
გაილო კარი – 193, 246, 305  
გაკვეთილი – 748ხ  
გაკვირვება – 748ხ  
გალა-კონცერტი – 748ხ  
გალაკტიონის მსოფლიო ომი – 748ხ  
გალაკტიონის უკრაინულად თარგმნისას – 116, 127, 134, 180, 184, 191, 246, 305, 659  
გალაკტიონ ტაბიძეს -10, 184  
გალილეო გალილეი საეკლესიო სამსჯავროს წინააღმდეგ – 193, 246, 305, 659  
გალობა – 748ხ  
გალობათა ექო ნეტარი – 399, 411, 425, 442, 659

- გალობს კოლხეთში ჭრიჭინობელი.. – 183, 196, 246, 305, 659
- გამახსენდა მოისრობა – 304
- გამბრინუსი – 748ხ
- გამვლელი – 748ხ
- გამვლელ ქალს – 609, 659
- გამიხსენე, გამატარე, გამადარე! – 748ხ
- გამნადმვლელი – 748ხ
- გამოგეცადე!.. – 304, 348, 442, 659
- გამოგრუხუნდა ეტლით ელია – 609, 659
- გამოვეთხოვე სიანცეს თითქმის – 305
- გამოვიხურე მალულად კარი – 127, 134
- გამოზამთრება – 748ხ
- გამოთხოვება ზაფხულთან – 521, 598, 659
- გამო, ია მინდა! – 748ხ
- გამომეცხადა ღამის სტუმარი – 97
- გამომიარეთ – 748ხ
- გამომიმწყვდია რკალში ტკივილმა – 97
- გამომწვევი სონეტი – 386, 442, 659
- გამორთული ფარებით – 519, 521, 598, 659
- გამორჩეული ხერხი – 748ხ
- გამოსავალი – 348, 659, 748ხ
- გამოსალმება – 193, 246, 305, 659
- გამოშიგნული, გამოფატრული – 336
- გამოფხიზლება – 748ხ
- გამოჩნდა ხიდი – 748ხ
- გამოცდა – 387, 659
- გამოცდილება – 510
- გამოცხადება იოანე ღვთისმეტყველისა – 305, 659
- გამოხმაურება – 748ხ
- გამტყდარი სარკე – 748ხ
- განა არ ვიცი, ყველა სიტყვა თქმულია ქვეყნად – 304
- განგაში – 748ხ
- განგებას სთხოვე! – 659
- განდობა – 748ხ
- განმარტოება – 748ხ
- განმგმირავი ფრაზა – 609
- განმქიქებელი – 127, 134, 180, 246, 305
- განსხვავება სულ ერთ ასოში – 748ხ
- განტყევების ვაცი – 286, 287, 304, 305, 659
- განცდა ნეტარი – 748ხ
- განცხადება – 748ხ
- განძი – 748ხ
- განწმენდისათვის – 304, 348, 442, 659
- განწყობილება – 692, 748ხ
- განჭვრეტა – 592, 609, 630, 659
- განჯა. ნიკოლოზ ბარათაშვილი – 521, 598, 659
- გაორებული ემიგრანტი – 609, 659
- გაორება – 281, 304, 659
- გაოცება – 442, 659
- გაოცების ნიჭი – 442
- გარანტი – 748ხ
- გარდა არტისტული გრიმის... – 196, 246, 305
- „გარდაქმნის“ პერიოდის ქრონიკა. კიევი – 337, 348, 442, 659
- გარდაცვალება – 521, 598, 659
- გარდაცვლილი მეზობლების გახსენება – 147, 180, 246, 305, 659
- გარდერობი – 748ხ
- გარდუვალობა – 748ხ
- გარდუვალობის ხმა – 748ხ
- გარეგვენება – 387, 442, 659
- გარეკანი – 748ხ
- გარნის უკანასკნელი მკვიდრი – 71
- გასაკვირველი წელიწადის მოწმენი გახედით – 97

გასატანება – 748ხ  
გასაღებელი – 392, 442, 659  
გასეირნება „გაზელით“, ანუ გარდაბ-  
ნის გახსენება – 598, 630, 659  
გასუსული – 748ხ  
გასწრება – 748ხ  
გაუგებრობა – 748ხ  
გაუგზავნელი ნოტა – 631, 748ხ  
გაულ გავზე – 748ხ  
გაურკვევლობა – 748ხ  
გაუსვლელობა – 748ხ  
გაუქმებული აქაუნთი – 719, 748ხ  
გაფანტული ზვიგენი.. განმუხტული  
ჯუნა.. – 659  
გაფრენა არსად – 748ხ, 1358  
გაქცევა – 387, 422, 659  
გადვიძებულზე – 748ხ  
გაღმა ნაპირზე – 659  
გაღმა ნაპირთან – 748ხ  
გაღმა ნაპირი – 748ხ  
გაყვითლებულა შემოგარენი – 147  
გაყოფა – 748ხ  
გაყრა – 442, 659  
გაჩერება „შვედთა სამარე“ – 97  
გაცილება – 521, 598, 659, 748ხ  
გამევეებული – 748ხ  
გაწილება – 748ხ  
გაწყდა ერთბაშად ნეტარების ფერადი  
თასმა – 193, 246, 305  
გაჭიანურება – 748ხ  
გაჭირვება – 609  
გახანგრძლივებულ კლასში – 748ხ  
გახედნვა – 748ხ  
გახიზვნა – 748ხ  
გახიზნულა ლაქაშებში – 337  
გახსენება: ზუგდიდის ბაზართან – 659  
გვა – 171, 182, 193, 246, 659

გედების ცეკვა – 748ხ  
გემი – 386  
„გეკოფა..გეკო“ – 348, 386, 442, 659  
გელა ბერძენიშვილს – 598  
გელათის აკადემია – 521, 598, 659  
გემი – 685 (სომხ.)  
გემი ელინთა – 348, 442, 659  
გენერალური რეპეტიცია – 748ხ  
გენიოსების ბედი თბილისის ბაზარზე  
– 2- 521, 598, 659  
გენო კალანდიას – 560, 562, 588, 598  
გეოპოლიტიკა – 609, 659  
გვადი – 282  
გვიანი შემოდგომა – 748ხ  
გვიანი შემოდგომა ხრეშატიკზე – 173,  
193, 246, 659  
გვირაბი – 509-510, 659  
გზა – 466, 510, 659, 748ხ  
გზა და პაროლი – 631, 748ხ  
გზავნილი – 748ხ  
გზა იყო გრძელი, დაამოკლეს – 193,  
246, 305  
გზამკვლევი – 748ხ  
გზანი წამებისანი – 422, 659  
გზა პირდაპირი – 748ხ  
გზატკეცილი – 748ხ  
გზები – 442, 659, 748ხ  
გზის გადაღმიდან – 748ხ  
გიგა ლორთქიფანიძეს – 598  
გიგლა გომეჩიას – 598  
გივი ალხაზანიშვილს – 559, 562, 588,  
598  
გივი სიხარულიძეს – 562, 588, 598  
გივი შაჰნაზარს – 588, -563, 598  
გიზო ზარნაძეს – 560, 562, 588, 598  
გილოცავ – 748ხ  
გინდა თუ არა – 193  
გიორგი გაჩეჩილაძეს – 559, 598

გიორგი ლეონიძეს – 33  
 გიჟ-ვრაცუა – 632  
 გიჟის ნახატი – 748ხ  
 „გიყვართ ბრამსი?!“ – 305, 386, 650, 659  
 გიცდი სადა ხარ? – 34  
 გიხაროდენ სულო ჩემო! – 609  
 გიხსენებთ და მეტირება -748ხ  
 გლადიატორი – 748ხ  
 გლორია – 598, 659  
 გნიასი – 422, 659  
 გოგი დოლიძეს – 598  
 გოგი ქავთარაძეს – 598  
 გოგო და ქალი – 748ხ  
 გოგოთურისა და აფშინასადმი – 748ხ  
 გოგო, ჩამო გოლოგოთიდან – 748ხ  
 გოდების კედელი – 348, 442, 659  
 გოდორი -598, 630, 659  
 გოლი – 598  
 გონიერი – 748ხ  
 გორაკი – 521, 598, 659  
 „გორკო!“ – 659  
 გორსალები – 748ხ  
 გრაალის მცველი – 386, 422, 659  
 გრადაცია – 598, 659  
 გრამატიკა – 609  
 გრენქარხანა... სამალარიო – 748ხ  
 გრიგალი – 748ხ  
 გრიგოლ ორბელიანი რიგაში წერს  
 ლექსს „ჩემს და ეფემიას – 633, 739,  
 748ხ  
 გრიპი -442, 659  
 გრიფონი – 609, 659, 739  
 გროზნო – 348, 659  
 გრძელყურა ზამთარი – 126, 659  
 გრჩება „სახარება“ – 659  
 გუბაზ სანიკიძეს – 634  
 გუგლი – 748ხ  
 „გუ-გუ!..“ – 659  
 გუდის ყველი – 609  
 გულანშარო – 748ხ  
 გულგატეხილი – 609  
 გულდამეხილი – 650  
 გულდაწყვეტა – 748ხ  
 გულზე დაკვრა – 748ხ  
 გული – 655, 672, 748ხ  
 გული-კოლიზეუმი -748ხ  
 გულით მათთან ვარ – 23  
 გულისაბა და გუგულის კაბა – 748ხ  
 გულის ბაგაბუგი – 748ხ  
 გულის მოფხანა – 609  
 გულის უფსკრული – 748ხ  
 გულისცემა – 748ხ  
 გულს მიწვავს! – 748ხ  
 გულუბრყვილო სურვილი ყრმისა –  
 734, 748ხ  
 გულწასული – 609  
 გუნება – 748ხ  
 გურამ ახალაიას – 634  
 გურამ გოგიაშვილს – 560, 562, 588, 598  
 გურამ დოჩანაშვილს – 560, 562, 588, 598  
 გურამ ოდიშარას – 561-562, 588, 598  
 დამკვეთი – 748ხ  
 გურამ სადარაძეს – 598  
 გურამ ფირცხალავას – 634  
 გური – 97-98, 180, 246, 305, 510, 659  
 გური ფეტელავას – 562-563, 588, 598  
 გურის – 519, 521, 598, 650, 659  
 გურს მიხალუნცუ დიდაშ თვალუა –  
 316  
 გურუ – 348, 442, 650  
 გურული ლეონარდოს ნახატთან – 348,  
 392, 442, 659  
 გურჯი – 748ხ  
 გუშინ გხატავდი – 748ხ  
**და.. ამაოა ჩვენი მცდელობა – 659**  
 დაბადება – 748ხ

დაბადების დღე – 193, 246, 305, 659  
 დაბრუნება – 169, 748ხ  
 დაგეროტიპი – 659  
 დაგვიანება თოვაში – 748ხ  
 დაგვიანებული მიხვედრა – 354, 359, 659442  
 და გამახსენდა – 97, 180, 246, 305  
 დაგმანეს კარი -133, 147, 180, 246, 305  
 დაგნია – 609, 659  
 „დადა“ – 650  
 „დადას“ გახსენება – 305, 442, 659  
 დადას წელიწადი – 748ხ  
 დადიანები – 521, 598  
 დადიოდა მაცხოვარი, სოფელ-სოფელ-ქუჩა-ქუჩა – 349  
 დავა – 748ხ  
 დავადგი ცრემლის ცხელი გვირგვინი – 127, 134  
 დავბრუნდი – 748ხ  
 და ვიამყო არ ვიცი რითი – 609, 659  
 დავით გურამიშვილი ეთხოვება წუთისოფელს – 146-147, 154, 180, 246, 305, 659  
 დავით გურამიშვილი ზედაველას ომის წინ – 305, 510  
 დავითის სევდით – 521, 650, 659  
 დავითის ტახტი – 748ხ  
 დავკეტეთ მათთვის ჩვენი დუქანი – 609  
 დავრდომილი – 510  
 დავტოვებ, მესაკლისება – 140, 304  
 დაზგასთან – 748ხ  
 დათარიღება – 748ხ  
 დათრობა – 748ხ  
 დათუნის – 44  
 დაი – 375, 387, 659  
 დაიმედება – 748ხ  
 დაისი – 748ხ  
 დაკაკუნება – 631, 650  
 დაკარგვა – 748ხ  
 დაკარგული ექსპედიცია -348, 659  
 დაკარგული სამოთხე – 510, 659  
 დაკვირვება პირველი – 97  
 დაკვირვება მეორე – 97  
 და კვლავ შორი გზა რჩება „კარგამდის“ – 748ხ  
 დალაი, დალაი და აილამა – 659  
 დალი – 748ხ  
 დალიდა – 734, 748ხ  
 დალილა – 748ხ  
 დალილა ზედიანიძეს – 559, 562, 588, 598  
 დამა – 748ხ  
 და მაინც მოხდა.. – 659  
 და მაინც..(განა არ ვიცი...) – 659  
 და მაინც...(სამშობლო დარჩა...) – 748ხ  
 და მაინც მშურდა – 748ხ  
 დამალვა – 748ხ  
 დამარბვა დიდმარბვაში – 521, 598, 659  
 დამაქცევარი – 348, 510, 659  
 დამგზავრება – 748ხ  
 დამდგმელი რეჟისორი – 387, 442, 659  
 და მე, მე თვითონ მაშინ სად ვარ? – 748ხ  
 დამენანება.. – 304, 305, 659  
 დამოკლეს მახვილი – 748ხ  
 დამოუკიდებელი საქართველო – 521, 598, 659  
 „დამსეტყვე, ცაო!..“ – 748ხ  
 დამწვარი თევით დამთვრალი ხარი – 659  
 დამხვედრი – 748ხ  
 დანაბარები – 748ხ  
 დანაზოგი – 748ხ  
 დანარჩენი – 521, 598, 659



- და ნეიტრალურ წყლებსაკენ ავიღოთ გეზი.. – 654
- დანი და დანა – 510
- დანიელ ხარმსი – 748b
- დანტე ალიგიერი: „Finita la drama“ – 337, 348, 386, 422, 659
- დანტესი – 659
- დაპატიჟება – 748b
- დარაჯაგი – 466, 510, 659
- დარანი – 748b
- დარდუბალანი – 521, 598, 659
- და როცა ცრემლებს ავუღე ალღო – 659
- დასაბამიდან რაც მოგვწონდა.. – 180, 246, 305
- დასალიერი – 748b
- დასანანია (ცხოვრებას ალბათ...) – 659
- დასანანია ხვედრი ჩემი ესევიტარი – 659
- დასაწყისი – 411
- და სველ ცასავით მძიმე არის ეს განშორება – 521, 598
- და სივარული დღედადამური – 748b
- და სწორედ მაშინ – 598, 659
- დასტურლამალი – 748b
- და სხვა – 748b
- დასჯა – 748b
- ..და ტირის გმირებზე ქარი – 609, 635, 659
- დაუგეშავი – 748b
- დაუსიზმრებელ სიზმართა გამო – 748b
- და უძირო სევდა აპოკალიპსისის – 304-305, 659
- დაქსაქსულობა – 748b
- დაყვავება – 748b
- და ყველაფერი კვლავ არის ცუდად... – 631-632
- დადი – 359, 442, 659, 748b
- დაღლა – 748b
- დაშვება – 748b
- დაშუქებული კინოფირი -304-305 , 659
- დაცემა – 748b
- დაცემულს, დაღუპულს.. – 609, 659
- და-ძმა – 748b
- და წვალებში სიცოცხლე მიდის.. – 659
- დახავესებულა ჟამი მეფეთა – 56
- დახატული სახლი – 734, 748b
- დახურულია ეს სახლი შიფრით – 127, 134, 147, 180, 246, 305
- დახურული ფოლიანტი – 609, 650, 659
- დებორა – 387, 442, 659
- დედა – 510, 659, 748b
- დედავ, კარები აიგანზე ღიად დატოვე! – 193, 246, 305, 650, 659
- დედას -1
- დედასთან – 304, 659
- დედაქალაქისკენ დაშვება – 748b
- დედაქალაქის ფრთოსნები – 190, 193, 246, 305, 659
- დედნები და ასლები – 748b
- დევი – 739, 748b
- დევნილი – 748b
- დეზდემონა – 692, 748b
- დეზერტირი – 748b
- დეკემბერი – 748b
- დეკემბრის დილა – 748b
- დეკემბრის ზღურბლთან (ესკიზი) – 196, 246, 305, 442, 659
- დეკემბრის პირველი – 748b
- დეღგმა – 748b
- დეღტის ნაპირთან – 659
- დეღფინი და მზეთუნახავი – 748b
- დემონები – 598, 659
- დენდი – 748b
- დენი – 748b
- დეპეშის შიში – 659
- დეფოლტი – 609, 659

დიაგნოზი – 521, 598, 659  
 დიადი – 386  
 დიალოგი – 598  
 დიასახლისი – 748b  
 დიასპორა – 399, 425, 442, 659  
 დიახ, ერთი ხარ! – 442  
 დიდი თურქობა – 171, 193 246, 305, 659  
 დიდი კაცი – 748b  
 დიდი ნათელი – 748b  
 დიდი პოეტი – 598, 659  
 დიდი სუფრა, დიდი ლილო – 748b  
 დიდი ხნის შემდეგ.. – 304, 659  
 დიკლო – 748b  
 დილა – 226, 283, 305, 564, 598, 650, 659, 748b  
 დილა კიევის სოფლის ტაძარში – 97, 100, 101  
 დილა მესტიაში ანუ ქალი სარკეში- 693, 748b  
 დილარ ივარდავას – 560, 562, 588, 598  
 დილა ტბაზე – 748b  
 დილა ჩემს ქალაქში – 748b  
 დილეგი – 659  
 დილის განწყობა – 748b  
 დილის ესკიზი – 659  
 დილის ეტიუდი – 748b  
 დილის იდილია – 748b  
 დილის ლოცვა – 748b  
 დილის მალამო – 748b  
 დილის მისტერია – 748b  
 დილის მოლოდინი – 748b  
 დილის ორკესტრი – 739, 748b  
 დილის სურათი – 748b  
 დილის ქათინაური – 748b  
 დიმიტრი ჯაიანს – 598  
 დიოგენივით – 659  
 დისადმი – 97, 101-102, 180, 246, 305, 659  
 დიპლომატი – 305, 392  
 დიპ. ლომი – 392, 659  
 დირიჟორი – 748b  
 დიტოს – 748b  
 დოგის დოგმა – 304, 348, 392, 442, 659  
 დოესი – 748b  
 დომხალი თავში – 748b  
 დონასა და დონისადმი – 510  
 დორე – 748b  
 დორიანი – 748b  
 დოდი – 748b  
 დოცენტის, დოსა და საბედოს შესახებ – 521, 598, 659  
 დრაკონი – 748b  
 დრაკულა – 465, 510, 659  
 დრამა – 748b  
 დრამწერ – 748b  
 დრენაჟი – 748b  
 „დრეს კოდი“ – 651, 748b  
 დრო – 359, 442, 521, 598, 659, 748b  
 დრო დადგა და პასუხს ითხოვს – 659  
 დროება და უკვდავება – 598, 659  
 დროის გომბეზო – 693, 748b  
 დროის დაკვეთა – 748b  
 დროის მანქანა – 359, 376, 442, 659  
 დროის ტატი – 748b  
 დრო იყო სულით მეძავთა – 659  
 დრომონი – 510, 659  
 დრო სასიკეთო – 748b  
 დრო-სეკუნდანიტი – 748b  
 დრო უღმობელი – 748b  
 დროში დამწვარი -748b  
 დუბლი – 748b  
 დუელი – 359, 442, 659, 748b  
 დუმილი – 399, 425, 442, 659  
 დუმილით დასჯა – 909, 659, 692  
 დუმილის აღმური – 748b  
 დუმილის დრო – 748b  
 დუნტე – 739, 748b

დურემარი – 609, 659  
 დღე – 748ხ  
 დღეა თუ ღამეა – 748ხ  
 დღე დაიქანცა – 147, 659  
 დღესასწაული – 196, 659  
 დღეს გამოჩნდება, რა გაიმარჯვებს-მა-  
 ლა, სიმართლე თუ ისევ შური – 632  
 დღეს, საქართველოს წარსულს და აწ-  
 მყოს – 305  
 დღითი-დღე ხდება აუტანელი – 127,  
 134  
 დღის გაგრძელება – 748ხ  
 დღის რეჟიმი – 442, 659  
 დღიური – 509-510, 558, 659  
  
**ებრაული ეტიუდი – 748ხ**  
 ეგვიპტოლოგი – 748ხ  
 ეხით პოლი (ირონიული) – 748ხ  
 ეგოისტური – 521, 598, 650, 659  
 ედემ კვირტიას – 561, 588, 598  
 ედიშერ არღვლიანს – 559, 562, 588, 598  
 ედუარდ ფალიანს – 562, 588, 598  
 ევა – 748ხ  
 ევა, სამოთხეს გამოქცეული – 673, 748ხ  
 ევას ვაშლები – 748ხ  
 ევას კვალდაკვალ – 748ხ  
 ევდო – 147, 180, 246, 305  
 ეერიკა! – 651, 748ხ  
 ეზოდან ძველი „მერსედესი“ გახრიგი-  
 ნდება – 305  
 ეზოტერია – 509-510, 659  
 ეზოში გასვლა – 748ხ  
 ეთიკეტი – 348  
 ეიფელის კოშკები – 521, 598  
 ეიფორიული – 348, 659  
 ეკიპაჟი – 442, 659  
 ეკლესიასტე – 304-305, 650, 659  
 ეკოლოგი – 748ხ  
  
 ელდა – 442  
 ელეგია – 97, 180, 246, 305, 659, 748ხ  
 ელვა – 126, 659  
 ელისო ბოლქვაძეს – 598  
 ელის ქართული მთა, ელის ქართული  
 ბარი..- 659  
 ელმავლის ერთმა საყვირმა – 748ხ  
 ემანუელი – 748ხ  
 ემზარ კვიტიაშვილს – 561-562, 588, 598  
 ემიგრანტი – 68, 97, 100, 180, 246, 305,  
 510, 659  
 ემისია – 748ხ  
 ენა – 354, 359, 442, 659  
 ენგურე და ვენტა – 521, 598, 659, 739  
 ენგური – 633, 659  
 ენგური რუხთან – 209, 258, 305, 659  
 ენგურის ხიდთან – 748ხ  
 ენვერ ჩიქავას – 598  
 ენის გასატეხი – 748ხ  
 ენძელითა და იით მოფენილ... – 127,  
 134, 180, 246, 305  
 ეპიგრამა – 748ხ  
 ეპიგრამაპოეტ ლაურეატს – 748ხ  
 ეპილოგი – 748ხ  
 ეპიტაფია – 386, 442, 659  
 ეპო – 521, 598  
 ერენის აღება – 521, 598  
 ერდოზე შემომჯდარი ქართული მა-  
 მლის რეპლიკა – 466, 510, 659  
 ერზაცგაჩრილნი – 748ხ  
 ერთადერთობა – 748ხ  
 ერთგულება – 748ხ  
 ერთგულების და ღალატის შესახებ – 193  
 ერთი ვარსკვლავი – 748ხ  
 ერთი თეთრი.. მშრალი! -659, 748ხ  
 ერთმა ჭკვიანმა პოეტმა მითხრა – 259,  
 304  
 ეროსი – 748ხ

ერთპოლუსიან სამყაროში – 748b  
 ერთს ვითხოვ მართო – 748b  
 ერთ სტრიქონში ჩავეტევი – 748b  
 ერთ ტაბლას უსხდნენ – 305  
 ერთხელ – 147, 180, 246, 659  
 ერი და ქვეყანა – 748b  
 ერის სიზმარი – 442, 659  
 ერუშალაიმ! – 348, 659  
 ეს ბადიში რაფიელის.. – 282, 348, 392, 442, 659  
 ეს გაზაფხულიც – 193, 246, 305  
 ეს გზა – 748b  
 „ეს დრო“ და „სხვა დრო..“ – 609, 659  
 ეს დღეც – 748b  
 ესემესი – 521, 598, 659  
 ეს ერზაცები და ჰიბრიდები – 609  
 ეს ერთი ავი წელი – 304- 305  
 ესესერი – 392, 442  
 „ესეც გაივლის...“ -748b  
 ეს ვარდი – 748b  
 ესიკავა ტაკუბოკუ – 598  
 ეს ის დრო იყო – 748b  
 ეს ის ქალია – 127, 134, 147, 180, 246, 305  
 ეს იყო როდის – 693, 748b  
 ესკიზი – 466, 510, 659  
 ესკიზი მეფის პორტრეტისათვის -305, 659  
 ესკიზი ქართლ-კახეთის მეფის პორტრეტისათვის – 659  
 ესკიზი საქართველოს ჰიმნისათვის – 598, 659  
 ესკიმო – 748b  
 ეს კოკტებელი და ასკანია – 659  
 ეს მერამდენედ სისუსტეს ჩემსას – 284  
 ესმით თუ არა – 337  
 ეს მისტერია – 748b  
 ეს ოდინდელი წისქვილები – 97  
 ეს ოცი წელი – 748b  
 ეს ჟრიაბული საბავშვო ბაღში – 748b  
 ეს სახლი – 748b  
 ეს ღვინო სიყვარულის წამალია... – 127, 134  
 ეს შობის ღამეც – 748b  
 ეტრატი – 748b  
 ეული ვარსკვლავის შუქი – 304-305, 386, 564, 650, 659  
 ექვთიმე თაყაიშვილი -305, 659  
 6 ივნისი, 1973 – 127, 134, 305  
 ექთანი – 692, 748b  
 ექო – 598, 748b  
 ექსკურსია – 748b  
 ექსორია – 348, 392, 659  
 სახალისო გეოგრაფია ანუ ფონეტიკური  
 ექსპერიმენტი მსოფლიოს რუკასთან – 510  
 ექსპრესი – 748b  
 ექსპრომტი ანაიდა ბოსტანჯიანს [სომხ. ენ.] – 715  
 ექსპრომტი გივი შაჰნაზარს – 685 (სომხ.)  
 ექსპრომტი დამწყებ ხელოვანს – 510, 659  
 ექსპრომტი თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტს – 466, 510, 659  
 ექსპრომტი ნიკოლოზ ბარათაშვილს – 348, 659  
 ექო – 659  
 ექსორია – 336, 442  
 ექსცესი – 304-305, 659  
 ემმაკი – 386, 748b  
 ემმაკიკადა – 519, 521, 598, 650, 659  
 ემმაკის ბორბალი – 654, 748b  
 ემმა-პირანია – 748b  
 ეწადა რაიხის ფავორიტს... – 196, 246

ექვების თავი – 748b  
ექვი – 304, 659, 748b  
ექვნარევი სონეტი – 659  
ეჰ, მოვეკალით მართლაც არაგვზე!..(ტ.  
ტაბიძე) – 168, 659

**„ვაჟა!“ – 609, 659**

ვაზიანი – 442, 659  
ვაზნა – 609  
ვაი-ვუი – 609  
ვაი თუ როსმე.. – 521, 598, 659  
ვაი თქვენი ბრალი! – 126, 659  
ვაკანტური ადგილი – 609, 659  
ვალი – 748b  
ვალმიერადან მოვდივარ – 598, 659,  
739  
ვალპურგის ღამე – 466, 510, 659  
ვალსი – 748b  
ვამზობ – 748b  
ვანგა – 748b  
ვანი – 748b  
ვან კლიბერნი – 748b  
ვანო ჩხიკვაძეს – 562, 588, 598, 745a  
ვაჟას კვალდაკვალ – 748b  
„ვარადა“ და „რერო“ – 387, 442, 659  
ვარაუდი – 748b  
ვარგა სული – 748b  
ვარდები – 510, 659  
ვარდის ფურცელი – 748b  
ვარვარა და ბარბაღე – 748b  
ვართი სერი, ვართი დღაში – 316  
ვარიაგი – 348, 392, 442, 659  
ვარიაცია „ღვინოვ კახურს“ მოტივებ-  
ზე – 442  
ვარ ორ ცეცხლს შუა – 659  
ვარ ოცდაშვიდის, ჯერ ადრეა იუდას  
ძებნა – 127, 134, 180, 246, 305  
ვარსკვლავებიჭუნა – 748b

ვარსკვლავები – 748b  
ვარსკვლავთმთესველი – 748b  
ვარსკვლავთცვენა – 598, 659  
ვარჯი და ფოთლები – 521, 598, 659, 739  
ვაშლი – 748b  
ვახ, რა მწელი („პატარა გოგო დამეკა-  
რგას“ მოტივებზე) – 748b  
ვახტანგ თორდიას – 598  
ვახტანგ VI ამაღლის ყოფილი წევრი  
ღრმა სიბერეში ასე ილოცავს – 196,  
246, 305, 659  
ვახტანგ ფარცვანიას – 598  
ვახტანგ ხარჩილავას – 562, 588, 598  
ვახტანგ ჯავახაძეს – 562, 588, 598  
ვბანაობთ დნეპრში – 127, 134, 180, 246,  
305, 659  
ვბრუნდები თელავიდან – 284, 286, 287,  
305  
ვდგავარ წარსულს და მომავალს შო-  
რის – 521, 598, 659  
ვედრება ადგილის დედისადმი – 147,  
180, 246, 305  
ვეება ყუთი – 748b  
ველოდები – 193, 246, 305, 359  
ველოსიპედი – 748b  
ველური წვიმა – 748b  
ვენაცვალე – 12  
ვერ გაგიმეტებთ სასადამოლო.. – 659  
ვერანი კითხვები – 748b  
ვერ გადმოგცემ ანდერძს ენით... – 190,  
196, 246, 305  
ვერდიქტი – 510, 659  
ვერვოლფის ნანგრევები ვინიცაში –  
196, 659  
ვერიკო – 748b  
ვერლიბრისტიის რითმასავით იშვია-  
თად – 305  
ვერტეპი – 659

ვერც ვეტყვი ახლა – 359  
ველარ ვეჩვევი – 126, 134  
„ვეფხისტყაოსანზე“ მინაწერი – 24, 35  
ვემახი ცოცხლებს – 127, 131, 134  
ვია – 598, 748b  
ვია დოლოროსა – 748b  
ვივა, კუბა!.. – 348, 442, 659  
ვიდრე ჰხვალ? – 399  
ვიზა – 521, 598, 659  
ვით კალათბურთის – 147, 180, 246,  
ვითომ დავმშვიდდებოდი? – 659, 748b  
ვით საყვარელი დიაცის ტუჩებს – 147,  
180, 246, 305  
ვით შემოდგომის წვიმაში პალტო – 147  
ვით წაუკითხავ... – 196  
ვიკილიქსის მოტივებზე – 748b  
ვილანელა – 510, 659, 748b, 748e  
ვილაპარაკოთ, უკრაინავ – 97, 106  
ვილენ მარდალეიშვილს – 561, 562,  
588, 598  
ვინ გადარჩენს ღვინიას? – 748b  
ვინ ვართ? – 592, 609, 659  
ვინ, ვინ და – 193  
ვინ ვის? – 748b  
ვინ რით გვპირდება ჩვენ აყვავებას –  
609  
ვინდა უნდა გააკვირვო – 147, 180, 246,  
659  
ვინც დაგაკისრათ ის როლი – 304  
ვინც საქართველოს სულზე ილოცა –  
25  
ვიოლინო – 748b  
ვიპოვე ზღვარი სიზმრის და ცხადის –  
659  
ვირტუალური დალოგი – 748b  
ვირტუალური სამშობლო – 465, 510,  
650, 659  
ვის დაიცავდნენ ჩემი ჰანგები – 131

ვისთვის რეკს ზარი? – 510, 564, 659  
ვის უხმობს ზარი – 465  
ვიქნები ერთ დროს – 131  
ვიქნები შენი ლანდი, მარინა – 748b  
ვიძინებთ, ერთად მაგრამ სხვადასხვა –  
147, 180, 246, 305  
ვიხუმრე – 193  
ვკითხულობ ჩემთვის „ლუიზიადებს“  
– 598, 659  
ვლადიმერ ჯოლოგუას – 562, 588, 598  
ვნების კვირა – 748b  
ვნების სანავარდო – 748b  
ვნების ფაილი ანუ სიყვარულის კომპი-  
უტერული ვარიანტი – 387, 442, 659  
ვოი დილა – 748b  
ვოკალური როქი – 510, 659  
ვპატიჟებ ყველას!.. (მ. ქვლივიძე) – 168,  
659  
ვსესხვიატსკოე, სულხან-საბა, ზამთა-  
რი – 97, 659  
ვულკანი – 510, 659, 693, 748b  
ვხედავ, ჩამავალ მზის სხივებში – 673

### **ზადი..ზადები – 651, 748b**

ზაზა აზზიანიძეს – 559, 562, 588, 598  
ზამთარი – 193, 246, 305, 659, 748b  
ზამთარი პრიპიატში – 304, 659  
ზამთარს დრო მიაქვს – 748b  
ზამთარში მიწვევა – 748b  
ზამთრის ბაზიერი – 748b  
ზამთრის დუენდე – 748b  
ზამთრის დღის ქრონიკა – 304, 348, 442,  
659  
ზამთრისაკენ – 609, 659  
ზამთრის დასაწყისი – 748b  
ზამთრის ზამთრობა – 748b  
ზამთრის ზღაპარი – 748b  
ზამთრის ლანდი – 748b

- ზამთრის მაზარა – 748b
- ზამთრის მოლოდინი – 748b
- ზამთრის მსტოვარი – 651, 748b
- ზამთრის მწუხარე ამბიონიდან – 147, 180, 246, 305
- ზამთრისპირული – 748b
- ზამთრის საგები – 375, 387, 442, 650, 659
- ზამთრის სითეთრე – 442
- ზამთრის ფანტაზია – 147, 180, 246, 305, 659
- ზამთრის წინაღვე – 748b
- ზარები – 510, 748b
- ზარემა – 196, 198, 246, 305, 659
- ზარი დარეკავს და უძილარი – 147, 180, 246, 305
- ზაურ ბერიშვილს – 598
- ზაურ კალანდიას – 560, 562, 588, 598
- ზაურ მოლაშხიას – 561-562, 588, 598
- ზაფხული – 748b
- ზაფხულის მოგონება – 748b
- ზებრა – 734, 748b
- ზედაეწერის
- გადასახვევთან – 748b
- ზეინაბი – 748b
- ზეობა – 510, 659
- ზერო – 650
- ზეცას ახედე – 748b
- ზეცის მიმართვა – 748b
- ზეციური ასეული – 748b
- ზვავები – 748b
- ზვავი (მოდელირებული ქრონიკა – 2017) – 748b
- ზვარაკი – 375
- ზვარაკი და კონდოტიერი – 510
- ზვიად გამსახურდია – 748b
- ზვიგენის ქერცილი – 748b
- ზმა – 392
- ზოგჯერ მგონია, ცხოვრება ჩვენი – 147, 180, 246, 305
- ზოდიქო – 659
- ზომამლაზია – 609, 659
- ზოოპარკში – 126
- ზორვილი – 748b
- ზუგდიდამდე -748b ზუგდიდი – 169, 196, 198, 246, 305, 464, 659, 748b
- ზუგდიდიდან
- ზუგდიდის რაიონი, ძველი აბასთუმანი – 748b
- ზუგდიდის უნივერსალი (სათამაშოების სექცია, XX საუკუნის 50-იანი წლები) – 748b
- ზუმერი – 659
- ზურაბ სოტკილავას – 598
- ზურაბ ცხონდიას – 562, 588, 598
- ზურაბ წერეთელს – 634
- ზურგის მთავარსარდალი – 399, 411, 425, 442
- ზურგის ქარი -598, 659
- ზურმუხტის ვარსკვლავები – 659
- ზუსტი თარგმანი – 348, 659
- ზღაპრულ დაისში – 598, 739
- ზღვა – 609, 650, 659
- ზღვარი – 748b
- ზღვა-სახლებს იქით – 672, 748b
- ზღვის მგელი – 386, 442, 659
- ზღუდე – 748b
- ზღურბლზე -693, 748b
- ზღურბლი – 387, 442, 659, 748b
- თ.ბ. – 748b**
- თაგუნა და ზღარბი – 126, 659
- თადარიგი – 748b
- თავდადება – 226
- თავდასეტყვილი, გულდამეხილი – 442, 650, 659

თავი – 748b  
თავის ქალა – 748b  
თავისუფლება – 282, 305, 659, 748b  
თავისუფლება თუ სიმარტოვე? – 748b  
თავისუფლება ჩვენს საქართველოს! – 748b  
თავს ზემოთ მართლა რომ იყოს ძალა.. – 521, 598, 659  
თავსხმა – 692, 748b  
თავსხმა ძველებერძნული მითების კითხვისას – 147, 180, 246, 305, 659  
თავშესაფარი – 466, 510, 659, 748b  
თავზე – 34  
თამადა – 348, 442, 650, 659  
თამაზ ცანავას – 598  
თამაზ წივწივაძეს – 562, 588, 598  
თამაზ ჭილაძეს – 562, 588, 598  
თამარ-ქალი – 659  
თამაშგარე მოთამაშე – 598, 659  
თამაში – 359, 442, 609, 650, 659  
თანამდგომთა შუქი – 348  
თანამედროვე – 609, 659, 748b  
თანამედროვე გრამატიკა – 521, 598, 659  
თანამედროვე ქრონიკა – 598  
თანაპლანეტელს – 126, 134  
თანგირა ქვაბი – 748b  
თანდათანობით! – 659  
თანხა – 748b  
თარგმანის შესახებ – 145, 147, 180, 191, 246, 305, 510, 659  
თარისადმი – 609  
თარჩია – 748b  
თარჯიმანი – 387, 422, 659  
თაფლი ბაგეთა – 748b  
თახვები – 748b  
თაჯ-მაჰალთან – 748b  
თბილისი – 304, 305, 659

თბილისი. სასტუმრო ინტურისტი. 1980 (ფრაგმენტი) – 748b  
თბილისის „დინამოს“ ძველი გულშემატკივრის მონოლოგი – 598, 659  
თბილისის დროით – 257, 304-305, 659  
თბილისის სათავადაზნაურო ბანკის მმართველი ილია ჭავჭავაძე ფიქრობს – 304, 659  
თბილისის მეტრო. 1965 წელი – 386, 659  
თეასადმი – 521, 598, 659  
თეატრალური მემბოხის პორტრეტი – 632, 748b  
თეატრალური რეკვიზიტი – 466  
თებერვალი – 748b  
თებერვლის შოპენი – 748b  
თევ-დო-რეე! – 196  
თევზაობა არაგვში ანუ მოზი-დიკი (გ. გეგეჭკორი) – 168, 659  
თეთრი არიელი ანუ შემთხვევითი შეხვედრა კატა მურთან – 336, 348, 386, 442, 650, 659  
თეთრი დათვის მონოლოგი – 748b  
თეთრი მადონა – 659  
თეთრი მხევალი – 336, 348, 442, 659  
თეთრი ოდიში – 510  
თეთრი სახლები – 748b  
თეთრი ტალღა – 387, 442, 659  
თეთრი ხარი – 748b  
თეთრკაბიანი ემილი – 748b  
თეთრონი – 304-305, 659  
თეიმურაზ მეტრეველის ხსოვნას – 521, 590, 598, 659  
თემურ დოიაშვილს – 559, 562, 588, 598  
თემურის თვე – 654, 748b  
თემურ ხუციშვილს – 598  
თვალგაყრა – 748b  
თვალთვალი – 146, 193, 246, 305, 510, 659



- თვალის გახელა – 748b  
 თვითდამშვიდება – 748b  
 თვითდატირება – 348, 359, 442, 659  
 თვითმფრინავი – 748b  
 თვითწაქეზება – 748b  
 თითქმის სიმართლე – 748b  
 თითქოს – 305, 387, 442, 659  
 თითქოს აღზევანს – 127, 134, 180, 246  
 თითქოს მოვხუცდი, თითქოს მოვბე-  
 რდი – 304  
 თითქოს ძარღვები შემიცვალეს – 127,  
 134  
 თივა – 304-305, 659  
 თმები – 748b  
 თმენა – 748b  
 თმენის მასწავლებელი – 748b  
 თმოგვი – 748b  
 თოვლიანი ღამე – 521, 598, 659  
 თოვლი და ყვავები – 659  
 თოვლი კიბეებზე – 748b  
 თოვლისადმი – 748b  
 თოვლის გვირგვინი – 748b  
 თოვლის დედოფალი – 748b  
 თოვლის მენაზრე – 748b  
 თოვლის მოლოდინი – 748b  
 თოლიგევ ჩემო! -659  
 თომა აქვინელი – 748b  
 12.12.12 – 748b  
 თოროსანი თეთრი იორლით – 348, 442,  
 659  
 თოში – 386, 442, 659, 734, 748b, 748e  
 თოჯინები იცინიან – 748b  
 თრაკია ანუ გაურკვევლობის ჟამი –  
 748b  
 თუ არ აღმდგარა იესო მკვდრეთით –  
 305, 659  
 თუ არის იქაც საქართველო – 305, 659  
 თუ ბავშვობაში – 748b  
 თუ ბედი არ გაქვს – 748b  
 თუ გაგელვია! – 748b  
 თუ იმნაირად დაწერას შევძლებ... – 224  
 თუ იქნება ნეტავი – 259  
 თუკი ღმერთია, რატომ უნდა მოვკვდე  
 – 304  
 თუმცა არ მახსოვს ორმოცდაერთი – 26  
 თუმცა მთების – 193  
 თუ ოქროს თევზი დაიჭირო – 305  
 თუმცა მითების მხარეში -246, 305  
 თუ შეიძლება ხმას ჰქონდეს ფერი – 147  
 თუ ჩემი სიტყვის არ გჯერათ – 564  
 თუ ციხეში არც არავინ არ ზის – 609  
 თქეში – 442, 659  
 თქვენი კაბის ქვეშ – 609  
 თქვენ – სულთათანა! – 598, 659  
 თქვენ რომ იცოდეთ – 521, 598  
 თქმა რაღად მინდა, ვატყობ ისედაც –  
 127, 131, 134, 180, 246, 305  
 თხილის ქვეყანა – 748b  
 თხმელა – 659  
 თხოვნა – 521, 598  
 თხრილების იქით – 748b  
 15 ელეგია შვილის ხსოვნას – 127, 134,  
 305, 659
- იაზო – 386, 442, 659**  
 იალბუზის ქარნი – 387, 442, 659  
 იამაიკა – 510  
 იანუსები – 386  
 იაპონური მოზაიკა – 748b  
 იარეთ წელა! – 748b  
 იას – 127, 134, 147, 180, 246  
 იასამანი – 466, 510, 659  
 „იაუზა“ – 748b  
 იახტა – 748b  
 იგი (არც საკეტის ხმა) – 659  
 იგი – ბნელის და ნათლის ნაზავი! – 659

იგი – მესია, მშველელი, მხსნელი! – 748b  
 იდილია – 609, 659, 692, 748b  
 იერი და გამოხედვა – 748b  
 იერუსალიმი – 748b  
 იერუსალიმის ქართველთა ჯვარის მონასტერში – 399, 442, 659  
 იერუსალიმის წიგნის მაღაზიაში – 466, 510, 659  
 „ივერიის“ ლუდხანა – 748b  
 იენისი – 748b  
 იზაბელა ჯანაშიას – 598  
 იისა და ვარდის გამო – 466, 510, 659  
 იკებანას ოსტატი – 392  
 ილია დათუნაშვილის მიერ „არარატის“ კარში გატანილი ხუთი გოლის შემდეგ – 598, 659  
 ილორი და ბედია – 748b  
 ილტო და პანკისი – 442, 659  
 იმამი – 305  
 იმანტ აუზინშს – 609  
 იმა სუმაკი.. პოლ რობსონი – 305, 659  
 იმედეგაცრუება – 466, 510  
 იმედი – 465, 510, 659, 748b  
 იმედი გქონდეს! – 659  
 იმედის რუკა კონტურებს იცვლის – 748b  
 იმედის სახლი – 659  
 იმედის სხივი – 748b  
 იმედის ხმა – 748b  
 იმერეთი – 386, 442, 659  
 იმ ერთადერთ – 147, 180, 246  
 იმპრესარიო – 748b  
 იმპროვიზაცია – 748b  
 ინანა – 258, 304, 305, 442, 659  
 ინგა გრიგოლიას – 598  
 ინიციალები – 748b  
 ინკასატორი – 748b  
 ინკვიზიციის სამსჯავროზე – 659  
 ინტერნეტული – 748b  
 ინ ტირანოს! – 348, 659  
 ინფანტა – 748b  
 იორდასალამი – 598  
 იოსებო! – 348, 392  
 ირა – 748b  
 ირემი – 748b  
 ირონიული ბალადა – 127, 134  
 ის – 305, 659  
 ისაკი, შალვა, ჟორა – 748b  
 ის დრო – 748b  
 ისევ აქ, ისევ აქ!.. – 659  
 ისევ გვაბრუებს ჩვენ „წინანდალი“ – 97  
 ისევ სისხლი.. – 348, 442, 659  
 ისევ ტელეფონზე – 224, 304  
 ისეთი რამე – 748b  
 ის ელოდება განმკითხველს.. – 348, 386, 442, 630, 650, 659  
 ისე, რა! – 748b  
 ის ერთი ავი წელი.. – 305, 659  
 ის ერთი კვირა – 131  
 ისე ცოტაა სითბო ქალაქში – 172  
 ის, ვინც ტამარზე უმეტესია... – 348, 659  
 ისიკავა ტაკუბოკუ – 659  
 ის კარი ოტელის – 304-305, 386, 442, 650, 659  
 ისმაილო – ლაზო! – 258, 305, 659  
 ის მაინც მოდის!.. – 659  
 ის მახვილი მესსიისა – 336  
 ...ის მთებში მოზობოქერ არაგვს (გ. აბაშიძე) – 168, 659  
 ისმოდა დიდხანს, როგორც ტირადა – 126, 134, 180, 246, 305  
 ის მოვა – 748b  
 ისნის კარავი – 748b  
 ის საქართველო – 748b  
 ის სიყვარული, შენ რომ გაწვალე – 97, 659

ის რაც დავწერე... – 609  
 ისტორია – 359, 442, 659  
 ისტორიის მოსახვევთან – 748b  
 ისტორიის უღრანებში – 305, 510, 659  
 ისტორიული ექსკურსი – 286, 287, 304, 305, 659  
 ის ყეენობა პირსისხლიანი – 387, 442, 659  
 ის ძვირფასი აფიშა – 748b  
 იტალიელი უმუშევარი – 659  
 იტირე.. ცრემლმა დატოვოს კვალი!.. – 659  
 იუბილეს წინადღით – 748b  
 იუდა – 196, 246, 305, 510, 650, 659  
 იულია – 748b  
 იური წოწერიას – 562, 588, 598  
 იურმალა. აგვისტო – 654, 739, 748b  
 იქ, სადაც ოცდაათია – 193, 246, 305  
 იღბალი – 748b  
 იღებენ კინოს – 748b  
 იყო – 748b, 748f  
 იყო.. არა იყო რა.. – 304 659  
 იწევს ეშვება დღე-ღამის ფარდა... – 196, 246, 305  
 იხრჩობა წვიმა დამსკდარ თიხაში – 305  
 იხტიბარი – 609

**კაბაევა – 748b**  
 კაბარე „კაპუჩინო“ – 442, 659  
 კაგებე და შტაზი – 598  
 კაიზერი – 521, 598, 659, 748b  
 კაი ყმა – 609, 659  
 კაკანათი – 719, 748b  
 კაკანათი – 748b  
 კაკუნნი – 748b  
 კაკუნნი კარზე – 748b  
 კალათა – 659  
 კალანდა – 399, 442, 659

კალაში – 348, 386, 442, 659  
 კალამის გაქცევა – 609, 635  
 კალია – 748b  
 კალკულატორი – 748b  
 კამპანელა – 193, 246, 305, 659  
 კანევთან / კანევი – 193, 246 - 659  
 კანიბალების კანკანი კანში – 348, 392, 442, 659  
 კანიბალთა ლხინი – 748b  
 კანკელი – 748b  
 კანონის კანიონში – 521, 598  
 კანტის საფლავთან – 748b  
 კაპიტან გრანტის შვილები – 509-510, 558, 659  
 კაპრი – 521, 598  
 კარაბინის დატენვა – 598, 659  
 კარავი – 748b  
 კარავი ბულბულის ჭალაში – 196, 246, 305, 659  
 კარანტინი – 748b  
 კარაოკე მოედანზე – 510  
 კარგად ვართ, რა გვიშავს – 598  
 „კარგად ყოფნა“ – 748b  
 კარგი იქნება? – 659  
 კარდიოგრამა – 348, 442, 659  
 კარებზე რომ უკიდიათ – 305  
 კარები და ქარები – 651, 748b  
 კარებს აღებენ, სასურველო, სამოთხის კარებს – 193, 246, 305, 659  
 კარეფ ინოსქანჩილი რე – 316  
 „კარიერისტი“ – 510, 659  
 კარის გაღება – 748b  
 კარის გაჯახუნება – 748b  
 კარის ჭრიალა – 748b  
 კარლსონი – 748b  
 კარმელიტა! – 650, 748b  
 კარნავალი – 399, 442, 659, 748b

კარნიზი – 748ბ  
 კარპატებში – 748ბ  
 კარუსელი – 126, 659,  
 კარუსელი (ვაკის პარკი-1965) – 748ბ  
 კარცერი – 748ბ  
 კასტელი – 348, 659  
 კატაბარდი – 126, 659  
 კატალოგი – 692, 748ბ  
 კატარღა – 748ბ  
 კაფკა – 386, 442, 659  
 კაცები – 748ბ  
 კაცი – 209, 305, 659  
 კაცი არა ჩანს – 127, 134, 305  
 კაცი და კატა – 748ბ  
 კაცი მოაჯირთან – 748ბ  
 კაცი, რომელიც იცინის – 170  
 კაცი, რომელიც სიზმარშიც არ ჩანს.. –  
 659  
 კაცის ნებიდან უფლის ნებამდე: ვარი-  
 აცია I, ვარიაცია II – 521, 589, 598,  
 659, 746  
 კაცობის სონეტი – 748ბ  
 კბოდე (არასაახალწლო ლექსი) – 748ბ  
 კდემა – 510, 659  
 კედელი – 748ბ, 748f  
 კეთილდღეობა – 598  
 კვადრატული ფესვი – 748ბ  
 კვაზიმოდო – 442, 659  
 კვალი – 748ბ, 748f  
 კვამლის სურნელი – 748ბ  
 კვირის საღამო – 694, 748ბ  
 კვოტა – 282, 305, 659  
 კიანუ რივზის პასუხი – 748ბ  
 კიბე – 748ბ  
 კიბე-კუბე – 387, 442, 659  
 კიბორგები – 748ბ  
 კიდევ ერთი პასუხი კითხვაზე „მერე“?  
 – 748ბ

კიევი – 193, 246, 305, 659  
 კიდევ ცოტაც და... – 748ბ  
 კიევის შემოდგომა – 193, 246  
 კიევური შემოდგომა – 305, 359, 442, 659  
 კივი – 748ბ  
 კითხვა კვიმატი – 348, 386, 659  
 კითხვა, რომელზეც ვერ ვუპასუხე –  
 193, 196, 246, 305, 659  
 კითხვები, რომელთა პასუხები ცნობი-  
 ლია წინასწარ – 246, 305, 659  
 კინკლავი – 748ბ  
 კინო – 748ბ  
 კინომანი – 748ბ  
 კინოსეანსი – 748ბ  
 კინო სოფლად. გასული საუკუნის 50-  
 იანი წლები – 521, 598, 650, 659  
 კლასის ფერფლი – 387, 442, 659  
 კლავა – 609  
 კლავიში – 748ბ  
 კლარას კლარნეტი – 748ბ  
 კლასიკოსი – 609, 659  
 კლასიფიკაცია – 592, 609, 659  
 კლეოპატრა – 748ბ  
 „კლიკოს ქვრივი“ – 748ბ  
 კლიტე – 442, 659  
 კლოუნი – 337, 348, 386, 442, 659  
 კოდაკის კითხვა – 399  
 კოდური მისამართები – 748ბ  
 კოვზი – 609  
 კოლეგავ, ჩემო! – 748ბ  
 კოლექცია – 748ბ  
 კოლიზეუმი? – 52, 71, 180, 246, 305  
 კოლმეურნე – 305, 659  
 კოლოსი და კართაგენი – 748ბ  
 კოლუმბი – 598, 659  
 კოლხური მოტივი – 196, 210, 246, 305,  
 659  
 კომისარი – 305, 392

კომისარი ქალი – 748b  
კომპასი და კომპრომისი – 748b  
კონდაკის კითხვა – 442, 659  
კონკია – 748b  
კონკლავი – 748b  
კონსტანტინე გამსახურდიას – 598  
კონსტანტინე გამსახურდია წერილს  
სწერს პავლო ტიჩინას – 127, 134,  
171, 180, 246, 305, 659  
კონცერტი სოფლად – 598, 659  
კოპი – 609  
კორიდა – 399, 442, 659  
კოცონის კოცნა – 748b  
კოჭლი სონეტი – 348  
კოხანა – 127, 134  
კრავი – 748b  
კრაზანას ნაკბენი -748b  
კრახი – 592, 609  
კრება – 748b  
კრეისერები დაბადების დღეს ულოცა-  
ვენ ივანე აივაზოვსკის – 173, 196,  
659  
კრეიცერის სონატა – 748b  
კრემლის კედელში – 609, 659  
კრიალა ავტობანიდან – 672, 748b  
კრიტიკული მასა – 659  
კრუპიე – 348, 659  
კუბოს კარამდე – 748b  
კუდით ნასროლი ქვები – 609  
კუდი ყავარზე – 748b  
კუზიანი – 466, 510, 659  
კუკი – 748b  
„აუ-კუ“ და „გუ-გუ“ – 748b კუნტრუშა  
– 748b  
კურდღლის გასაჭირი – 107, 126, 659  
კურცხალი – 521, 598, 659  
კუპეში – 392, 442, 659  
კუჩხა – 598, 659

**ლაგა – 748b**  
ლაზარე – 748b  
ლაზი – 748b  
ლაი, ძივო, ლატვია! – 598, 659  
ლამა – 386, 442, 659  
ლამაზმანები – 748b  
ლამზადა – 659  
ლამზალო და ყაშა – 748b  
ლამის საკუთარ თავის მიმართაც – 304  
ლანდი – 305, 748b  
ლაოკოონს დაუჯერე, ტროა! – 387, 659  
ლარნაკა (ანტიკური სურათი) – 748b  
ლატგალია – 739, 748b  
ლატვია – 521, 598, 659, 739  
ლატვიური დანები – 653, 739  
ლატვიურის გახსენება – 739, 748b  
ლაფი – 748b  
ლაფში ჩაფლული ურემი – 348  
ლაშა ბუღაძეს – 598  
ლგბტ ძროხა – 748b  
ლეგიონერი – 399, 425, 441-442, 659  
ლევან ბრეგვაძეს – 559, 562, 588, 598  
ლევ ტოლსტოი ცხვირსახოცს თხოვს  
მარია ზანკოვეცკას – 193, 659  
ლეიბ-გვარდია – 748b  
ლეკვი – 650, 655, 659  
ლენინის ხელის მიმართულებით –  
305, 659  
ლენონი და ონო – 748b  
ლექი – 748b, 748f  
ლექსი – 598, 659  
ლექსიკონები – 359, 442, 659  
ლექსის აზარტი – 748b  
ლექსის დაბადება – 193, 246, 305, 659  
ლექსის დაწერას რა უნდა – 521, 598,  
659  
ლექსის სეზონი – 521, 659  
ლიგო – 609, 659, 739

ლიეპაია.2010.„გაისმა“ -748ხ  
ლივადია, სტალინის სავარძელი – 519,  
521, 598, 630, 659  
ლივები – 521, 598, 659  
ლინგვისტური ჰიპოთეზა – 359, 442,  
659  
ლირი – 748ხ  
ლირიული ფიქრები – 38  
ლიტერატურული პროცესი. თანამე-  
დროვე ქრონიკა – 521, 598, 659  
„ლიტ. რაში“ – 748ხ  
ლიფტი – 748ხ  
ლობი – 387, 442, 659  
ლოდინი – 748ხ  
ლოდინი თოვაში – 748ხ  
ლოკოკინები – 748ხ  
ლომბო! – 632, 748ხ  
ლოტრემონი – 748ხ  
ლოყებლაქდაჯა – 609, 659  
ლოცვა – 399, 425, 442, 659  
ლოცვა საქართველოსთვის – 659, 672  
ლტოლვა – 748ხ  
ლტოლვა მარადი – 659  
„ლუდზუ!“ – 748ხ  
ლუკმა – 748ხ  
ლურჯი საღამო – 126, 659, 671  
ლუქი – 659  
ლხინი აქა – 650, 659

**მა-ა-მა – 748ხ**

მარსის მადლი – 748ხ  
მაგია – 748ხ  
მაგმა – 748ხ  
მაგნოლია – 283, 304-305, 659  
მაგ ჟამთაბერი ქონგურებიდან – 97  
მადამ! – 521, 598, 650, 659  
მადანი – 748ხ  
მადლი – 748ხ

მადლობა – 748ხ  
მადლობა, გულო! – 748ხ  
მადლობელი ვარ! – 359, 442, 659  
მადონა – 748ხ  
მადროვე ღმერთო! – 659  
მაესტრო – 305, 510, 659  
მავრი – 748ხ  
მაზდეანელი – 521, 598, 659  
„მაზ“-ების კოლონა პოლტავას მისა-  
დგომებთან – 193, 246, 305, 659  
მათარა – 348, 659  
მათემატიკური კანონზომიერება, შემ-  
ჩნეული ჩემს მიერ – 748ხ  
მათხოვარი – 748ხ  
„მაი აფერია!“ – 748ხ  
მაიმუნის წელიწადი – 510  
მაინც არ დაგლევე! (გ. ალხაზიშვილი) –  
168, 659  
მაინც არ ვიტყვი.. – 659  
მაინც აქა ხარ – 748ხ  
მაინც და მაინც რალა მაშინ.. – 521, 598,  
659  
მაინც ვინ უნდა გადაწყვიტოს მამუ-  
ლის ბედი? – 659  
მაისის წვიმა – 748ხ  
მაკენას ოქრო- 387  
მაკულატურის მიმღებ პუნქტში „სტი-  
მული“ – 305, 659  
მალამოსავით საამო „ალო!“ – 659  
მალარია – 387, 442, 659  
მალევიჩის კვადრატი – 748ხ  
მალე მიპოვნი – 16  
მალვინა – 609, 659  
მამალი ყივის, ღამე გაეცეცა – 284, 305  
მამა მია!.. – 609  
მამას – 97, 659  
მამა-შვილის, ჯეშალ და პაატა შელიე-  
ბის ხსოვნას – 336, 348, 659

მამელუკის მონოლოგი – 348, 442, 659  
 მამრი – 748ხ  
 მამულისადმი – 442  
 მამულის ბაღებში – 598, 659  
 მამულის მიწა – 386, 442, 659, 672  
 მამულის პოვნა – 510  
 მამულის ჩვენის ისტორია – 399, 442, 659  
 მამულის ხილვა – 659  
 მანდატურნი, ქონდაქარნი და სხვანი – 283, 286, 287, 304, 305, 442, 659  
 „მანი-მანი!..“ – 510  
 მანფრედ! – 748ხ  
 მანქანის მინას აეკრობა სველი ფოთოლი – 283, 305  
 მაცეცხვს პლასტიკა მე დონატელოსი – 193, 246, 305  
 მარად გახსოვდეს! – 659  
 მარად დამნაშავე – 650  
 მარადი აფრა – 521, 598, 659  
 მარადი გეტო – 465, 510, 659  
 მარადი დამნაშავე – 171-172, 193, 246, 305, 442, 659  
 მარადი ლოთო (გ. მნელაძე) – 168  
 მარადი მეორე – 609, 659  
 მარადი მიჯნა – 748ხ  
 მარადისი სახელი – 521, 598, 659  
 მარადისობავ, კავკასიის ქედებიც გთხოვენ! (გ. ტაბიძე) – 168, 659  
 მარადიული ლოდინი დედნის – 748ხ  
 მარათონი – 196, 659  
 მარანი – 354, 359, 442, 659  
 მარაო – 748ხ  
 მართა – 598, 659  
 მართალი გზები – 510, 659  
 მარია ანტუანეტა სტიუარტი – 748ხ  
 მარიალისა – 147, 180, 246, 305, 659  
 მარინა –  
 მარი-ლუიზა – 147, 180, 246, 305, 659  
 მარინა – 348, 442, 659  
 მარის ლიეპა – 739, 748ხ  
 მარიტა – 748ხ  
 მარკა – 748ხ  
 მარკ ტვენის – 651, 748ხ  
 მარტი – 692, 748ხ  
 მარტიროლოგი – 609, 659  
 მარტოობა – 304-305, 659  
 მარტო ძეძვი, მარტო ქაცვი! – 748ხ  
 მარულა და რაში – 748ხ  
 მარშრუტი – 399, 442, 659  
 მარჩიელობა თარიღებით – 609, 659  
 მასანდრა მანსარდაზე – 304-305, 442, 659  
 მასონები – 748ხ  
 მას შემდეგ ბევრი ქვეყანა ვნახე – 97, 101, 102, 180, 659  
 მასწავლე როგორ გავხდე პოეტი (ფ. ხალვაში) – 168  
 მატარებელი – 659, 748ხ  
 მატარებლები – 651, 748ხ  
 მატარებელში – 147, 180, 246, 305, 510, 650  
 მათიოლა – 631, 748ხ  
 მატრიცა – 609, 659  
 მატრონა – 392, 442, 659  
 მატროსი ჟელეზნიაკოვი – 304, 348, 442, 659  
 მატყუარა ფოსტალიონი – 126, 659  
 მაფშალია – 466, 510  
 მაფშალიას გალობა – 748ხ  
 მალა ქრისტე, დაბლა ბუდა! – 609, 659  
 მაყვალა გონაშვილს – 560, 562, 588, 598, 696  
 მაშველი რგოლი – 659  
 მაშინ – 147, 180, 246, 305, 659  
 მაშინ იწყება ემაფოტი და ცოდვის კითხვა.. – 521, 590, 598, 659

მაჩაბელი – 748ხ  
მაჩეტე – 748ხ  
მატოური ხმები – 348, 442, 659  
მატნე – 659  
მატოცხლე, სანამ სხვისთვისაც ვცხო-  
ვრობ – 659  
მატხოვარი – 348, 386, 442, 650, 659  
მაწანწალების სიმღერა – 521, 598, 659  
მახინჯი ეკრანი – 609  
მახნო – 748ხ  
მაჯამა – 748ხ  
მაჰათმა განდისადმი – 609, 659  
მზარავი – 592, 609, 659  
მგზავრებო, ფრთხილად, მომავალი წა-  
რსულში დარჩა – 747  
მდგმური – 659, 748ხ  
მდევარი – 348, 442, 659, 748ხ  
მდინარე – 748ხ  
მე – 748ხ  
მეთე სიყვარული – 748ხ  
მე არავის იმედად არ ვიქნები მაშინაც..  
– 609, 659  
მე აქ ჯავრით ვჰამ დარიშხანს.. – 659  
მეზაღე – 387, 392, 442, 659, 748ხ  
მეზორნე – 100  
მეზუხრე – 180, 246, 659  
მეგა.. – 598, 659  
მე გამოვკეტე თავში ფიქრები – 304  
მეგობარ პოეტებს – 609, 659  
მეგობრისადმი (შეხუმრებით) – 748ხ  
მეგობრის საფლავთან – 36  
მე დავიბადე ჩონგურის ხმიდან – 147,  
180, 246, 305  
მედალიონი – 748ხ  
მე და საკუთარ ლექსის კუპლეტებს... –  
190, 196, 246, 305  
მე და სიზიფე – 734, 748ხ  
მე და სხვა – 748ხ

მე და ჩემი თაისი – 609, 659  
მე და ჩემი მითი – 748ხ  
მედეასივრცე – 748ხ  
მედიატორი – 609, 659  
მედოლე – 392, 442, 305, 748ხ  
მედროშე – 748ხ  
მედუზები – 659  
მე ვადასტურებ – 387, 442, 564, 650, 659  
მე ვამტკიცებ – 282, 305, 659  
მე ვარ შენი ანდერსენი – 659  
მე ვარ ცოცხალი! – 748ხ  
მე ვალიარებ მატერიას... – 126, 134  
მე ვგრძნობ დასასრულს, გარდაუვალს  
– 126, 134  
მე ვერ ვიტყვი – 609, 659  
მე ვიცნობ იმ კაცს.. – 466, 510, 659  
მე ვუმღერ – 26  
მეზობლის „ზიმი“ – 609  
მეზობლის ქალი – 521, 598, 659  
მე თვით სიზმარიც არ მახსენდება.. –  
521, 598, 659  
მე თქვენ არაფერს არ გაზრალვებთ – 173,  
193, 246, 305  
მე ისე ახლოს ვიდექი შენთან – 147  
მე ისეთი ვარ – 748ხ  
მე ისიც მყოფნის – 748ხ  
მეისრე – 631-632, 650, 748ხ  
მე იქვე ვცხოვრობ – 193, 246, 659  
მე იქნებ ვპარავ ამ წუთისოფელს – 147,  
180, 191, 246, 305  
მე კიდევ დიდხანს უნდა ვიცადო... –  
196  
მელანქოლია – 748ხ  
მელაპარაკე (ი. ორჯონიკიძე) – 168, 659  
მელა უმზერს ტელევიზორს – 115, 126,  
659  
მე მამაჩემის ნასახლარზე დავთესავ  
სიმინდს... – 182, 196, 246, 305



მე მას არ ვიცნობ და აღარც ვიცი – 304, 305  
 მემატიაწიანი – 609, 659  
 მე მახვედრებდა – 147  
 მე მეტი რა ვთქვა – 521, 598, 650  
 მე მზად ვიქნები.. – 659  
 მე მივატოვებ ცოტა ხნით ქალაქს – 99  
 მე მომხრე ვარ.. – 598, 659  
 მემოროდენი – 748ხ  
 მე მტკივა ახლა ბაგეები, როგორც ჭრი-  
 ლობა – 659  
 მენატრე ქალი – 97, 180, 659  
 მენაღმე – 748ხ  
 მენიუ – 748ხ  
 მენტები – 521, 598, 659  
 მეოთხე ზღუდე – 305, 659  
 მეოთხე რომი – 348, 659  
 მეორე ათასწლეულის მიწურული. გა-  
 ლისის ომი – 387, 442, 659  
 მეორე მგზავრი – 659  
 მეოცნებე – 748ხ  
 მეოცნებე მათემატიკოსისადმი – 97,  
 659  
 მეპატრონე და პატრონი – 748ხ  
 მერაბ ბერძენიშვილს – 598  
 მერაბ ელიოზიშვილს – 560, 52, 598  
 მე რას გავიგებ, რა ხდება იქით – 659  
 მე რას ვკარგავო... – 196  
 მე რატომ უნდა გიცნობდეთ – 609  
 მერე – 748ხ  
 მერე რა! – 748ხ  
 მერიმე-მერმე – 348, 442, 659  
 მე, როგორც ჭაში ჩასული კაცი – 145,  
 147, 180, 246, 305  
 მე რომ ავდგე და უცებ წავიდე – 305,  
 659  
 მე რომ ვიცოდე- 133, 147, 180, 246, 305  
 მე რომ მეგონა.. – 609, 659  
 მერცხალი – 399, 425, 442, 659, 748ხ  
 მესამე მგზავრი – 659  
 მესამის ლანდი – 659  
 მესანგრე – 521, 598, 659  
 მესი – 748ხ  
 მესიის მახვილი – 348, 442, 659, 748ხ  
 მესიმიწიდე – 748ხ  
 მე სულ მგონია – 97, 659  
 მე სულ სხვა ვარდთა სულ სხვა მაქვს  
 ველი – 304  
 მესხი – 748ხ  
 მეტამორფოზა – 348, 659  
 მეტეორები – 748ხ  
 მეტი რა გზაა! – 748ხ  
 მეტისი – 659  
 მეტი? – მეტი არც რა.. – 598, 659  
 მეტრო – 466, 510  
 მეტროს სადგურთან – 659  
 მეტროს სადგური „თავისუფლების  
 მოედანი“ – 348, 442, 659  
 მეუღაბნოე – 386, 442, 659  
 მე უნდა გავძლო! – 748ხ  
 მე უნდა ვიყო უსპეტაკესი.. – 659  
 მეფიანდაზე – 748ხ  
 მე ფრთების გაშლას მასწავლიდა როს-  
 მე ბლერიო – 304-305, 564  
 მექამანდე – 748ხ  
 მე ქართველი ვარ! – 399, 425, 659  
 მე, ქვეშევრდომი ქართული ზეცის –  
 349  
 მექი და მექისე – 748ხ  
 მე შევეცდები – 748ხ  
 „მე შენ“ – 748ხ  
 მე შენზე ადრე მოვკვდები ალბათ – 304  
 მე შენი თავი ვის ჩავაბარო? – 521, 598,  
 639, 650, 659  
 მე შენს გარდა არაფერი მაბადაია – 224  
 მე შენ სიბნელეში

მიცნობ ალილოზე – 748ხ  
 მე შენ სიცოცხლე კვლავ შემაყვარე – 748ხ  
 მე შენ წარსულში ფიქრიაც მშველი – 659  
 მეჩაიე – 748ხ  
 მეჩეჩი – 748ხ  
 მეჩვიდმეტე საუკუნის სამეგრელო – 386, 442  
 მეჩიტია – 748ხ  
 მეჩონგურე – 748ხ  
 მეც ამას ვამბობ – 609, 659  
 მეც დამიგროვდა მოგონებები – 171, 172, 180, 246, 305  
 მეც იქ ვიქნები – 193, 246, 659  
 „მეცნიერული განმარტება“ – 659  
 მე ცხადად ვხედავ – 127, 134, 180, 246, 305  
 XIX საუკუნის II ნახევარი. ქართველი სტუდენტი პეტერბურგში – 305  
 მეცხრე კარი – 387, 442, 659  
 მეხთატეხაში – 609, 635, 659  
 მეხი – 748ხ  
 მეხოფე – 609  
 მეხრე – 748ხ  
 მეჯლისი – 466, 510, 748ხ  
 მეჯოგე... მწყემსი! – 748ხ  
 მზე – 442, 748ხ  
 მზე, აღმაცერად ამომავალი – 348  
 მზე-ბრა – 734, 748ხ  
 მზე მთის გადაღმა ამოდიოდა... – 196, 246, 305  
 მზევ, შინა და მზევ გარეთა – 598, 659  
 მზე. საკუთარი – 748ხ  
 მზე-სამურაი – 692, 748ხ  
 მზესუმზირები – 748ხ  
 მზე ფანჯარასთან – 748ხ  
 მზე, ჩრდილოეთით ამომავალი – 659  
 მზეწვია – 748ხ  
 მზე, წიწკანები და შადრევანი – 748ხ  
 მზვერავი – 748ხ  
 მზია მზარეული – 126, 659  
 მზიანი დღე და მზიანი ღამე – 659, 739  
 მზიანი ზამთარი – 748ხ  
 მზიანი პწკარი – 748ხ  
 მზის ალყა – 748ხ  
 მზის გარდაცვალება პოლესიის უღრანებში – 193, 246, 305, 659  
 მზის ერთი ლაქა – 359, 442, 659  
 მზის ზედაპირის პატარა ლაქა – 304, 305  
 მზის იმედით – 609, 650, 659  
 მზის სივი – 748ხ  
 მზის ჩასვლა დაუგავაზე – 739, 748ხ  
 მზის ჩასვლის მერე – 147, 180, 246, 305, 564, 659  
 მთა – 748ხ  
 მთავარი – 348, 466, 510, 632, 650, 655, 659, 672, 748ხ  
 მთაში შეგვრჩა ნანგრევები – 337  
 მთელი კვირაა ვუსმენ კომენტარს – 133  
 მთელი სამყარო – 127, 134, 180, 246, 305  
 მთელი სუფრიდან – 748ხ  
 მთვარე – 748ხ  
 მთვარე და ჩვენ – 748ხ  
 მთვარის გავსება – 748ხ  
 მთვარის დეტექტივი – 748ხ  
 მთვარის ნამგალი ვის გადათიბავს?! – 304, 659  
 მთვარის ფაცხა – 748ხ  
 მთვარის ღილაკი – 748ხ  
 მთვრალი მთვარე – 748ხ  
 მთვრალი სიციხით და მთვრალი... „მეტაქსტ“ – 654, 748ხ  
 მი! – 304-305, 659  
 მიახლოვება – 748ხ

- მიგელ დე სერვანტეს საავედრა – 348
- მიგიხვდი, ძმაო – 171
- მიდის ცხოვრება, მიდის! – 659
- მივადექით, ჰოი, დეპოს.. – 659
- მივდივარ, გტოვებ – 127, 134, 180, 246, 305
- მივდივარ ჭყვიშში – 147, 659
- მით უფრო მინდა – 748ხ
- მითხარ, სათაფლია! – 748ხ
- მიიქცა მიწად – 127, 134, 305
- მიკენის ოქრო – 442, 659
- მიკოლა ბაჟანი თარგმნის ვეფხისტყაოსანს – 127, 134, 659
- მიღეთი – 748ხ
- მიღზე ვინ დარჩა – 748ხ
- მილიონ ხალხში რომ ვიტრიალო – 224, 304
- მიმსწრები – 748ხ
- მინაწერი ბარათზე „ნუ მიმატოვებ!“ – 304, 659
- მინაწერი გრიგოლ აბაშიძის რომანზე „ლაშარელა“ – 147, 180, 246, 305, 659
- მინაწერი „საქართველოს სსრ წითელ წიგნზე“ – 196, 246, 305, 659
- მინდა ვიცოდე – 659
- მინდვრის ყვავილები – 748ხ
- მინდი – 748ხ
- მიპატიჟება ბიზანტიაში – 591, 631, 650 655, 748ხ
- მიპატიჟება სიზმრის სასახლეში – 147, 180, 246, 305, 659
- მირაჟი – 748ხ
- მირგოროდის ღამე – 748ხ
- მისამართები – 209, 305, 386, 510, 564, 650, 659
- მისამართი – 748ხ
- მისის! – 386, 659
- მისი წამზომი და მისი ადლი – 748ხ
- მისტერ იქსი – 748ხ
- მისტიური ილუმინაცია – 348, 659
- მისჯილებივით დგანან კედლები – 56, 61
- მიტევება – 748ხ
- მიტოვებული დეზდემონა – 521, 598, 659
- მიუწვდომელი – 442, 659
- მიუწვდომელზე ოცნებებით არ მიცხვრია – 304, 305
- მიღება – 748ხ
- მიყვარხართ! – 748ხ
- მიშველე, კინა-ლოკო! (ა. სულაკაური) – 168, 659
- მიძღვნა საკუთარი თავისადმი – 147, 180, 191, 246, 305, 659
- მიცვალებული – 748ხ
- მიძღვნა ნაშუაღამევზე მოქეიფებს – 748ხ
- მიწა არსობისა – 183, 193, 246, 305, 659
- მიწა ნაწარღვნალი და მიწა ნაწყალდიდარი – 748ხ
- მიწის არჩივი და მიწის ხემსი – 659
- მიწის დამარხვა – 304
- მიწის დაკრძალვა ჩერნობილში – 247, 248, 305, 659
- მიწის რყევა – 748ხ
- მიხაკები – 748ხ
- მიხეილ ბულგაკოვის სახლთან კიევში – 305, 659
- მიხეილ ქურდიანს – 588, 563, 598
- მიხეილ ტალის ქანდაკება ვერმონის ბაღში – 659
- მიხეილ ხერგიანის დაბრუნება მესტიაში – 193, 246, 659
- მიხვედრა – 659
- „მკა“ ჯუნგლებში – 748ხ

მკვიდრდება შენში იდუმალ ძალით...  
 – 196  
 მკვლელი და ეგერი – 748ხ  
 მკითხეს-გეცა ელდა რადო – 147, 180,  
 246, 305  
 მკრეხელური სონეტი – 354, 359, 442  
 მკურნალი სხივი – 748ხ  
 მნათის ამოსვლა – 748ხ  
 მნე – 609, 659  
 მნემოზინა – 521, 589-590, 598, 650, 659,  
 746, 749  
 მოაზი – 348, 442, 659  
 მოამბე – 359  
 მოასპარეზე – 304, 348, 359, 442, 659  
 მობეზრებია ჩაქაფული გინდა ბოზბა-  
 ში – 305  
 მოგარავიანები (ზ. ბოლქვაძე) – 168, 659  
 მოგზაურობა კივიდან პეტერბურგა-  
 მდე – 748ხ  
 მოგვი – 673, 748ხ  
 მოგონება – 748ხ  
 მოგონებათა აგორდა ზვავი – 659  
 მოგონება სხვებმა დაწერონ – 748ხ  
 მოდა – 748ხ  
 მოდერატორი – 748ხ  
 მოდის თქეში – 673, 692, 748ხ  
 მოელის დამა – 348, 392, 442, 659  
 „მოეტ ე შანდო“ – 748ხ  
 მოვა ზამთარი – 126, 134, 180, 246, 305  
 მოვდივარ, ძრწოდე! -748ხ  
 მოვინახულე ადგილები უძვირფასესი  
 – 193, 246, 305  
 მოვლილი – 748ხ  
 მოვრჩით წამებას – 193, 246, 305  
 მოვრჩით ყველაფერს. ბოლო წერტი-  
 ლი – 183  
 მოვწყვიტოთ ნაპირს ეს კარაველა.. –  
 193, 246, 305, 659  
 მოთაყვანე – 748ხ  
 მოითხოვენ: უზნეობა – 305  
 მოირა – 283, 304-305, 392, 442, 659  
 მოიჭრა დილით გაზაფხულის მახარო-  
 ბელი – 127, 134, 180, 246, 305  
 მოიხელთა – 149  
 მოკაკუნე – 748ხ  
 მოკარება – 748ხ  
 მოკბეჩილი ვაშლი – 748ხ  
 „მოკითხვამდე!“ – 659  
 მოკლე ელეგია – 748ხ  
 მოკლე სონეტი ახოვან ქრისტაფს – 598,  
 659, 739  
 მოკლე ჩართვა – 748ხ  
 მოლანდება არყნარში: ვასილ შუკშინი  
 – 126, 134, 180, 246, 305, 659  
 მოლას ლასტები – 748ხ  
 მოლოდინი – 44, 169, 193, 246, 659  
 მოლოქი – 376, 442, 659  
 მომავალი პატარა ბორცვი – 748ხ  
 მომთაბარე საქართველო – 304-305,  
 442, 659  
 მომიტინგეთა ანთებულ მზერას – 305  
 მომიტინგენი – 659  
 მომრევი – 510  
 მომძებნე, მპოვე, დამადგი თვალი! –  
 748ხ  
 მონა – 748ხ  
 მონა ანომ – 305  
 მონა და მონარქი – 348  
 მონაზონი – 392  
 მონანიება – 748ხ  
 მონარქის ძილი – 748ხ  
 მონასტრის ბჭესთან – 183, 193, 246, 305,  
 659  
 მონაცვლეობა – 748ხ  
 მონა ძიები – 748ხ  
 მონეტის მჭრელი – 442

- მონოლოგი ტელევიზორის ეკრანთან – 193, 246, 305, 659  
 მონროს პოზა – 748ბ  
 მონღოლი პიერო საპაერო ალუმზე – 348, 659  
 მოროდი მამასთან – 659  
 მოსე – 283, 304-305, 359, 442, 659  
 მოსკოვი. სასტუმრო „როსია“ – 348, 392, 510, 659  
 მოტყუებული – 693, 748ბ  
 მოუთმენლობა – 748ბ  
 მოულოდნელი პარალელი – 659  
 მოურჩენელი იარები – 348, 442, 659  
 მოფერება – 559  
 მოქვი – 442, 659  
 მოქიშპენი – 387, 442, 659  
 მოქცევაი ქართლისაი – 466, 510, 558, 659  
 მოღუშულ ცაში – 748ბ  
 მოჩვენებები – 193, 246, 305, 659  
 მოცდა – 659  
 მოცევა ხიდან – 126, 134  
 მოცურავე – 748ბ  
 მოწაფე – 748ბ  
 მოწმე – 359, 442, 659  
 მოწყდნენ თბილ ტალღებს ალბატროსები – 305  
 მოხდება ასე? – 748ბ  
 მოხვეისადმი – 521, 589-590, 659, 746  
 მოხვეის გახსენება – 748ბ  
 მოხეტიალე კუნძული – 359, 376, 442, 659  
 მოხუცო ჩემო! – 659  
 მრავალთავი – 532, 650, 748ბ  
 მრავალთა მსგავსად მეც სამოთხის მომწონს კლიმატი – 349  
 მრავალ წვეულთა შორის – 127, 134, 180, 246, 305  
 მსახიობის სიკვდილი – 748ბ  
 მსაჯულის დანა – 748ბ  
 მსგავსება – 748ბ  
 მსმელი ცხრა და ჯამი – ათი – 442, 650  
 მსუბუქი, როგორც დანაპირები – 147, 180  
 მსხვერპლი – 521, 598, 659  
 მტანჯველი ტვირთი – 659  
 მტვრიან შუკაში ბლავის ნახირი – 70, 97, 180, 246, 305  
 მტკვრის ხათრით (ხ. ბერულავა) – 168, 659  
 მტრები – 386, 442, 650, 659  
 მტრებისადმი – 399, 442, 659  
 მტრედები – 442, 748ბ  
 მუზა – 466, 510, 748ბ  
 მუზასთან დავა – 354, 359, 442, 650, 659  
 მუზეუმი – 748ბ  
 მუზისადმი – 748ბ  
 მუნჩია – 126, 659  
 მურმან ჯგუბურიას – 562, 588, 598  
 მუსიკა – 748ბ  
 მუტანტი – 659  
 მუტრიბი და სადისტი – 748ბ  
 მუხა – 348, 442, 659  
 მუხა და მუხამზაზები – 748ბ  
 მუხთალი ფორმულა – 748ბ  
 მუხლჩაუხრელი მგზავრი (მისტიფიკაცია) – 748ბ  
 მუხრან მაჭავარიანს – 561-562, 588, 598  
 მფრინავთა ანგარება – 748ბ  
 მღერის თითქოს რაჯ-კაპური – 748ბ  
 მღვიმეთა მონასტერი- 387, 659  
 მყინვართან – 171, 193, 246, 305, 359, 442, 659  
 მყოობადი – 748ბ  
 მშვენიერი – 609  
 მშვიდობა – 509-510, 659

მშვიდობით, ყრუნო – 147, 180, 246, 305  
მშიერი ზოოპარკი – 659  
მშიშარა გოგრა – 126, 659  
მშობლების გულში – 609, 635, 659  
მშობლების ლოცვით – 609, 659  
მშობლიური წყლული – 387, 659  
მცველი – 748b  
მცივა – 748b  
მცირე განმარტება – 193, 659  
მცირე ლოცვა – 336, 348, 386, 442  
მცხეთა. ავტონისპექციის პოსტი – 442  
მცხეთა, მხოლოდ დაიწყო.. – 348  
მცხეთის ჯვრის ზევით – 97  
მძარცველი – 748b  
მძივები. (ექსპრომტი მარიკა ლაფაუ-  
რ-ბურკს) – 748b  
მძივით ჩამოიმარცვლა – 304-305  
მძიმე ზამთარი – 673, 748b  
მძიმე ღრუბლებო გვაშორეთ ღვარი –  
304, 659  
მწარე იგავი – 442, 659  
მწარე კვამლი – 193, 246, 305, 659  
მწარე ნაყოფი მეწამულ ხისა – 305  
მწარე სამება – 631, 748b  
მწდე – 748b  
მწევარი – 748b  
მწეველი – 521, 598, 659  
მწერალი – 521, 598, 659  
მწერი – 748b  
მწვავს შუქი მზისგან გამონაწერი – 748b  
მწუხრის ლოცვა – 748b  
მწუხრისპირი. აუშვიცის გახსენება –  
748b  
მხატვარი – 748b  
მხედარი და მოისარი – 659  
მხოლოდ დაიწყო – 442, 659  
მხოლოდ და მხოლოდ მუხის ოდაში –  
305

მხოლოდ მაშინ თქვი.. – 375, 387, 442,  
659

მხოლოდ ჩემია – 609, 659

მხრები – 748b

მხსნელი – 748b

### **ნადრევი სიხარული – 748b**

ნაბიჯი – 659

„ნაბუქო“ – 609

ნაგრამი – 466, 510, 659

ნადიმი – 673, 748b

ნადირი – 654, 748b

ნადირობა – 609, 659

ნავი – 631, 655, 748b

ნავსადგური – 598, 650, 739

ნავსიკაე – 609, 659

ნავში – 305, 659

ნაზი არონიას – 598

ნაზიმ ჰიქმეთი:

“1+1=1“ – 196, 246, 305, 659

ნათლის ონკანი – 748b

ნათლისღების დამე – 748b

ნათურა – 510

ნათქვამია უსამართლოდ.. – 304

ნალიმა – 305, 659

ნამბული – 748b

ნამეტანი – 521, 598, 659

ნამზითვარი – 748b

ნანა – 521, 598, 659

ნანგრევები – 748b, 748f

ნანგრევომანები – 748b

ნანი ბრეგვაძეს – 598

ნანიანატრი – 748b

ნაპირი – 521, 659

ნაპოლეონის ნიღაბი ზუგდიდის მუ-  
ზეუმში – 519, 521, 598, 650, 659

ნაპორტალები – 442, 659

ნაპრალი – 748b

- ნარიყალადან – 140, 146-147, 180, 246, 659
- ნარიყალასთან – 305
- ნარკომანის აღსარება – 748ბ
- ნარკომანის სიმღერა- 510
- ნატაშა და ივანი – 209, 659
- ნატერა – 598, 659, 748ბ
- ნატერისთვალი – 521, 598, 659
- ნაფეხურები – 387, 442, 650, 659
- ნაქალაქარი – 748ბ
- ნაღველი – 748ბ
- ნაღმი – 748ბ
- ნაყმიანი წიგნი – 348, 442, 659
- ნაჩუქარი ცხენი – 609, 659
- ნაცარი – 748ბ
- ნაცარქექია – 521, 598, 630, 659
- ნაცნობი – 609, 659
- ნაცნობი სურათი – 348, 659
- ნაწერტილარი – 748ბ
- ნაწისქვილარი – 748ბ
- ნახევარი საქართველო, უსალკარო, უპატ-  
რონო – 349
- ნახევარსონეტი – 180, 246, 305, 359
- ნახვის წყურვილი – 748ბ
- ნახირი – 748ბ
- ნახტომი ყდიდან – 748ბ
- ნახუხულარი – 748ბ
- ნაჯანდაბარი – 651, 748ბ
- ნდომა – 748ბ
- ნება ღვთისა – 748ბ
- ნერვები – 748ბ
- ნერვების არფა – 748ბ
- ნეტავ, გამჩენმაც ინებოს ასე! – 659
- ნეტავ, შემეძლოს, ნეტავ, ვიცოდე! –  
304-305, 659
- ნეტარება – 748ბ
- ნიდა – 748ბ
- ნიკოლოზ ბარათაშვილი ემზადება  
„სულო ბოროტოს“ დასაწერად –  
193, 246, 305, 510, 659
- ნირვანა – 748ბ
- ნისლი – 609, 659
- ნისლში გამოჩნდა თოროსანი თეთრი  
იორღით – 336
- ნიუსი – 748ბ
- ნიჭიერი მსახიობი – პოპულარულ რე-  
ჯისორს – 392, 659
- ნობათი – 348, 659
- ნოდარ ტაბიძეს – 562, 588, 598
- ნოდარ ხუნდაძეს – 562, 588, 598
- ნოდარ ჯალაღონიას – 562, 588, 598
- ნოემბრის ანონსი – 748ბ
- ნოეს მარანში – 304, 659
- ნოე ჟორდანია – 305, 510, 659
- ნოე ჩხიკვაძის მოტივებზე – 748ბ  
09.04.1989 – 659
- ნონა გაფრინდაშვილს – 598
- ნორმა, ანუ მერილინ მონროს გახსენე-  
ბა – 598, 659
- ნოსტალგია – 659, 748ბ
- ნოქალაქევი – 147, 180, 246, 305, 659
- ნოქტიურნი – 748ბ
- ნუ გადახტები! – 748ბ
- ნუგეზად ჩემდა – 748ბ
- ნუგეში – 521, 598, 659
- ნუ დაბრუნდები – 147, 180, 246, 305,  
659
- ნუგორიში – 466, 510, 659
- ნუთუ მართლა იწყება? – 304-305, 659
- ნულეზის ჯამი – 748ბ
- ნუ მივატოვებთ საქართველოს! – 748ბ
- ნუ მიმატოვებ! – 259, 304, 659
- „ო“ – 348, 442, 659
- ობერჰაუსი – 748ბ
- ობი – 348, 392, 442, 659

ობოლი ყვავი – 126, 659  
ო, გრიგალების ხმა შარშანდელი – 127,  
134, 147, 180, 246, 305  
ოდა – 748ხ  
ოდისევის რეპლიკა – 748ხ  
ოდიში (XVIII საუკუნე) – 659  
ოდიშის მიწა – 28  
ო, ეს კითხვები – 399, 425, 442, 659  
ოვიდიუსი – 304, 659  
ოთარ გაბელიას – 598  
ოთარ მეღვინეთუხუცესს – 598  
ოთარ შალამბერიძეს – 562-563, 588, 598  
ოთარ ჭითანავას – 598  
ოთარ ჭილაძეს – 562, 588, 598  
ოთახის ჩიტი – 748ხ  
ოთხმეზურნი – 748ხ  
ოთხნი – 193  
ო, იქნებ არც ღირს – 172, 180, 246, 305  
ოლგა – 748ხ  
ოლე-ლუკოიე – 609, 659  
ოლოლო! – 510  
ომარ კელაპტრიშვილის ხსოვნას – 659  
ო, მაშინ – 748ხ  
ომი – 748ხ  
ომი და მშვიდობა – 521, 598, 659  
ომის ლოგიკა – 598, 659  
ომობანა და ომი – 659  
ომობანა და მშვიდობანა – 659  
ონარია, ნარაზენი, ხეცერა – 519, 521,  
659  
ოპერის ბაღთან, ლაღიძის წყლებთან –  
748ხ  
ოპიზარის ოქრო – 748ხ  
ოპტიმისტური დიპტიხი – 97, 101  
ოპტიმისტური პროგნოზი – 748ხ  
ორდალია – 465, 510, 558, 659  
ორერა – 465, 510, 659  
ორეული – 748ხ

2010 წლის 23 ივნისი – 739  
2010 წლის 26 ივნისი – 739  
2007 წლის – 1 აპრილი. ზვიად გამსა-  
ხურდიას დაკრძალვა მთაწმინდა-  
ზე – 598, 659  
2015 წლის 1 ივლისი – 748ხ  
ორი ათასი – 748ხ  
ორი ალუზია – 748ხ  
ორიგამი – 633  
ორი გზა – 399, 411, 442, 659, 748ხ  
ორიგო – 598, 659, 739  
ორი გული – 748ხ  
ორი და – 748ხ  
ორი დაკვირვება – 659  
ორი ვარიაცია ალექსანდრ ბლოკის თე-  
მაზე – 748ხ  
ორი ვარიაცია ტერენტი გრანელის თე-  
მაზე – 132  
ორი ზამთარი – 672, 748ხ  
ორი მარშრუტი – 748ხ  
ორი მაჯამა – 387, 659  
ორი პასტორალი – 132, 147, 180, 246,  
305, 659  
ორი რძალი – 386, 442, 659  
ორი უსათაურო – 304, 659  
ორი ყაყაჩო – 659  
ორი ცრემლი – 748ხ  
ორი ძმა – 359  
ორი ხიზანი – 193, 246, 305, 510, 564,  
650, 659  
ორი ხმა – 442  
ორკაპი – 442, 659  
ორკესტრი და დირიჟორი – 521, 598,  
650, 659  
ორკესტრის განცდა – 748ხ  
ორმაგი კლიტით – 659  
ორმო – 598, 659  
ორმოცი დღე და ორმოცი ღამე – 748ხ



ორმოც წლისთავზე სათქმელი ორმოც  
 ცი სტრიქონი – 284, 305, 659  
 ორმუზდის ლოდი – 694, 748ხ  
 ორნიტოლოგის შეგონება – 748ხ  
 ო, როგორ მინდა... – 19  
 ორშაბათიდან კვირამდე – 659  
 „ოსკარი“ – 748ხ  
 ოტი – 748ხ  
 ოტია იოსელიანს – 560, 562, 588, 598  
 ოქროს ვერძები – 609, 659  
 ოქროს თევზი – 359, 442, 659  
 ოქროსთმიანი ბიჭი – 659  
 ოქროს სიზმარი – 748ხ  
 ოქროს ჩარჩო – 748ხ  
 „ოქროს ხანიდან“ „ოქროს ურდომდე“  
 – 305, 659  
 ოქტომბერი – 748ხ  
 ოქტომბრის ზღურბლზე – 748ხ  
 ოცდამეერთე საუკუნის ქართველთან  
 ერთად – 399, 425, 442, 659  
 ოცდამეხუთე კადრი – 442, 659  
 33 – 246, 305, 659  
 ოცდაცამეტი – 182, 190, 193, 246, 305,  
 650, 659  
 ოცი წლის მერე – 748ხ  
 ოწინარი – 127, 659  
 ოხვამე – 193, 246, 659  
 ოჯახს შემორჩა – 147, 180, 246, 305

**პა – 521, 598, 659, 746**  
 პაატა ბურჭულაძეს – 634  
 პაატა ნაცვლიძევილს – 598  
 პაატას დაბრუნება – 147, 180, 246, 305  
 პაბი – 631, 748ხ, 1358,  
 პაბლო ნერუდას უკანასკნელი დღე –  
 196, 246, 305, 659  
 პაემანზე – 748ხ

პათეტიკური ალავერდი (ნ. კილასო-  
 ნია) – 168, 659  
 პალას-ოტელი „მეტეხი“ – 442, 659  
 პალატა – 659  
 პალიმფესტების შესავალი – 97  
 პალმების ძირას – 748ხ  
 პანდა – 748ხ  
 პანტა – 127, 659  
 პაპა კარლოს სახელოსნოში – 387, 392,  
 442, 659  
 პაპა მახარე – 55, 71, 83  
 პაპანწყვირე – 304, 359, 442, 659  
 პარადიზო – 442, 659  
 პარაკლისი – 598, 659  
 პარალელები – 387, 442, 659  
 პარალელი – 748ხ  
 პარიზი, პარასკევი, 2015 წლის ნოემბ-  
 რის 13 – 748ხ  
 პაპის ბულა – 609, 659  
 პარიზი – რომი – 609, 635, 659  
 პარიზის გავლით – 509-510, 659  
 პარიზის მერე – 748ხ  
 პაროლი – 748ხ  
 პარტახი – 193, 246, 305, 659  
 „პარციფალი“ – 748ხ  
 პასუხად კითხვაზე „მერე?“ – 748ხ  
 პასუხი ნოვალისს – 748ხ  
 პატალა მეცხვალე – 748ხ  
 პატარა ბიჭი ყანისპირზე აგროვებს  
 ტყემალს – 193, 246, 305  
 პატარა ეკლესია – 659  
 პატარა უფლისწულთან – 748ხ  
 პატარა წვიმა – 748ხ  
 პატრიოტები – 521, 598, 630, 659  
 პატრიოტთა ზანაკში – 609  
 პატრუქები – 748ხ  
 პაულსი – 659  
 პაულ ცელანი – 659

პენიტენციარული აღზრდა – 659  
პეპელა – 748b  
პერსონაჟი – 442, 659  
პერსონალური სამარე – 348, 659  
პესიმისტური – 748b  
პეტრე მოციქულისადმი – 359, 442, 659  
პეტრეს არაპი – 465, 510, 659  
პიესის ქარგა – 748b  
პითია – 673, 748b  
პიკვიკის კლუბი – 693, 748b  
პიკი – 748b  
პიკის საათი – 748b  
პიონი – 609, 659  
პიჟონი „პეჟოთი“ – 609, 659  
პირამიდანი – 305, 659  
პირამიდებზე მზონიავი „რა“ – 748b  
პირატი – 598  
პირველი თოვლი – 748b  
პირველი თოვლი და პირველი სიყვა-  
რული – 659  
პირველი მსხვერპლი – 692, 748b  
პირველი სვლა – 748b  
პირველი წვიმა – 748b  
პირველკლასელის ჩანთა, რომლის  
ტარებაც პატრონს არ დასცალდა –  
182, 193, 246, 305, 659  
პირკატა – 609  
პირობითი საზღვარი – 748b  
პირობითი სასჯელი – 609, 659  
პიტერში – 521, 598  
პლანერი – 510, 659  
პლანეტის მილაგება – 399, 411, 442,  
650, 659  
პლატონას დუქანთან (შ. ნიშნიანიძე) –  
168, 659  
პლაცებო – 631, 748b  
პლეზისადმი – 609, 659  
პოეტი – 193, 246, 305, 442, 659, 748b  
პოეტი (ზაურ მოლაშხიას) – 735

პოეტი მასკარადზე – 180, 246, 305, 659  
პოეტის აღსარება – 196, 246, 305, 659  
პოეტი სვამდა სტუმრების თხოვნით  
(ო. ჭილაძე) – 168, 659  
პოეტის სახლი – 386, 442, 659  
პოეტის ცოლის სიმღერა – 510  
პოეტი-ტრანსვესტიტი – 748b  
პოეტს ბილიარდის მაგიდა ედგა – 304-  
305, 386, 650, 659  
პოლესიე – 145  
პოლიგონი – 654, 748b  
პოლიგრაფია – 598  
პოლ რობსონი.. – 659  
პორტრეტი – 97, 659  
პორფიროსანი – 509-510, 650, 659  
პრევენციული ზომა – 598, 659  
პრინცის ოხვრა – 748b, 748f  
პრიუტი – 521, 598, 659  
პროგრესი – 609, 659  
პროკრუსტეს შვილები – 336, 348, 442,  
650, 659  
პროლოგი – 748b  
პროლოგი მყოობადისა – 399, 442, 659  
პროცესია – 521, 598, 748b  
პუნქტი პირველი – 748b  
პურობა კოჯორში – 521, 598, 659  
პწკარი – 748b

#### **ჟამთა ლემადე – 748b**

ჟამი-კორსარი – 359, 376, 442, 659  
ჟენევა: გრიგოლ რობაქიძის გახსენება  
– 442, 659  
„ჟუჟუნას მზითევი“ – 693, 748b

#### **რა – 442, 659**

რა ამაოა ჩვენი მცდელობა – 246, 305  
რაბინდრანათ თაგორი. „გიტანჯალი“  
– 348, 659

- რაბინები – 748b
- რა გამაჩნია საკუთარი? – 305
- რა გამოდის? – 659
- რა გელანდება, ჩემო მთა-ბარო! – 609
- რადგან არ არის უკვდავების სხვა გარანტია – 659
- რად მეზმანება – 193, 246
- „რავქნისა“ ციხე! – 465, 510, 659
- რაიმონდ პაულსი – 609, 739
- რაკეტები – 748b
- რაკი შეერგო, კარგი უქნია – 305
- რა იქნებოდა – 748b
- რალი – 748b
- რამაზ კუპრავას – 598
- რამბავია-თქო, რამბ... (იუმორესკა) – 748b
- რამდენი ვინმე ცხოვრობდა გვერდით... – 209
- რამდენიმე სიტყვა ტყუილის აუცილებლობაზე (არაირონიული) – 193, 246, 305, 659
- რამდენიმე სიტყვა წინასწარ – 285
- რამდენი უნდა იცოდე – 305
- რამდენი უნდა იცოცხლო! – 659
- რა მოხდებოდა – 609, 659
- რაო, შვილებო! – 598, 659
- რასაც ვამბობდი, ყველაფერი იმგვარად ახდა – 305
- რას დაწერს ევლია ჩელები – 748b
- რატი ამაღლობელს – 559, 562, 588, 598
- რატომა ზებრა ზოლიანი – 126, 659
- რატომა აქვს კუს ჯავშანი – 126, 659
- რატომ არაფერი ხდება – 305
- რატომ ვწერ ლექსებს – 193, 246, 305, 659
- რატომღაც ვფიქრობ – 748b
- რალად მინდოდა ამდენი ტანჯვა – 598, 659
- რალა თქმა უნდა! – 748b
- რალა მიჭირს – 748b
- რალაც მესამე – 748b
- რა ღირს შენი ტრფიალი? – 748b
- რამა. კინოსნიჯი – 748b
- რა შემძლია მოგიტანო შენ... – 196
- რაში – 466, 510
- რაც ერთად ვართ... – 225, 304, 442, 659
- რაც თავი მახსოვს.. – 659
- რა ცოტა დრო გვაქვს.. – 609, 659
- რაც უფრო მეტს ვწერ – 659
- რაც ოცდაშვიდის შევსრულდი – 357
- რაც ჟამი გადის, ეძალება სხეულს ცთუნება – 284, 304-305
- რა ხდება, ნეტავ? – 659
- რახილი – 609, 659
- რახმანიწოვი – 748b
- რეაქტორი – 598, 659
- რევაზ გაბრიაძეს – 598
- რევაზ ჩხარტიშვილს – 562, 588, 598
- რევიზორი – 748b
- რევიზორის არწივმა... – 284
- რეზო/რევაზ მიშველაძეს – 561-562, 588, 598
- რეზუსი – 305, 442, 659
- რეკვიზიტი – 510, 659
- რეკლამა – 386, 442, 659, 748b
- რეკლამა საკუთარი წიგნისთვის – 521, 598, 659
- რეკლამის გმირი – 598, 659
- რემარკის გმირი – 748b
- რემა შელეგია – 748b
- რემინისცენცია – 97, 180, 246, 305, 659
- რენე კალანდიას – 560, 562, 588, 598
- რენტა – 748b
- რესტავრაცია – 748b
- რესტორანი – 147, 180, 246, 305, 359, 442, 659

- რესტორანი „ივერია“ გასული საუკუნის 70-იანი წლების მიწურული – 521, 598, 659
- რეტრო – 196, 246, 305, 659
- რეფლექსები – 748b
- რიგი – 196, 659
- რიგითი გიჟი – 748b
- რითი არა ჰგავს ეს სახლი კუბოს – 147, 180, 246, 305
- რითი მჯობია? რითი ვაჯობე? – 748b
- რიტმა – 510, 748b
- რიონი – 304, 348, 442, 659
- რიჟრაჟი – 70, 83, 127, 134, 180, 659
- რისკი – 748b
- რკინიგზა – 147, 659
- რობაიები – 374, 392, 659, 748b
- რობერტ სტურუას – 598
- „როგორ იფიქრე ასეთი რამე?..“ – 748b
- როგორ საოცრად გარბიან გზები... – 45
- როგორც გაბმული, უსაშველო წვიმების შემდეგ – 127, 134
- როგორც იესოს მშანთავი ჯვარი – 108, 127, 134
- როგორც იყავ, ისეთი დარჩი – 305
- როგორც იზიდა ოსირისს – 748b, 1358,
- როგორც მბრძანებლის ტახტთან მსტოვარი – 304
- როგორც ოდესმე იეთიმ გურჯი! – 465, 510, 659
- როგორც პატარა ეკლესია – 97
- როგორც უბრალოდ თქმის ხელოვნება – 659
- როგორც შემთვრალი სკომოროხი – 83, 97, 180
- როგორც ცეცხლის რაშებით – 304-305, 650, 659
- როდესაც ვამბობთ – 748b
- როდესაც უყვართ, მაშინაა ლამაზი ქალი – 284, 304, 305
- როიალისტი – 659
- როინ მეტრეველს – 634
- როლი – 521, 589, 598, 659, 746
- რომ არ ვიფიქრო – 147
- რომელი ვიწამო? – 659
- რომელი სჯობდა? – 748b
- რომის პაპი იოანე პავლე II – 348, 392, 442, 659
- რომ სიყვარულის შენ გაქვს უფლება.. – 659
- რომ შემემდლოს – 521, 598, 659
- როსტევანი – 633
- როსტომ ჩხეიძეს – 598
- როცა არაფერს არ ეძებ – 609, 659
- როცა ბავშვები ომობანას თამაშს იწყებენ... – 196
- როცა ბაბთიანი გოგო -305
- როცა გული მშვიდად მიიძინებს...“ – 102
- როცა დავბრუნდი, ვერავინ მიცნო – 182, 193, 246, 305
- როცა კვითხულობ ეკლესიასტეს – 304-305, 659
- როცა ვუყურებ რეპორტაჟს უზენაესი საბჭოს სესიიდან – 282
- როცა ზაფხული ეთხოვება დახუნძლულ ბაღებს... – 127, 134, 180, 246, 305
- როცა ზონაში ბულბულის სტვენა გავიგონე – 304, 659
- როცა ინთხევა რუმბისმიერი – 147, 180, 246, 305
- როცა ლექსს ვწერ – 631, 748b
- როცა მე ვბრუნდებოდი – 147
- როცა პოეტი ისწავლის ჭკუას – 305, 659
- როცა სხეულში უჯრედი... – 196

- როცა ფიროსმანმა აქტრისა მარგარი-  
ტას გამგზავრება გაიგო – 348, 659
- როცა შენთვის დრო დამდგარა გართო-  
ბის – 748b
- როცა ჩვენი – 147, 180, 246, 305
- როცა წამოვა მალლით ისხარი – 127,  
134, 147, 180, 246, 305
- რუბიკის კუბიკი – 692, 748b
- რუბიკონი – 375, 387, 442, 659
- რუის-ურზნისი, ურზნის-რუისი – 748b
- რუმინელ პოეტ ქალს – 748b
- რუსლან რუსიას – 562, 588, 598
- რუსო! – 598, 659
- რუსტი – 304, 659
- რქა – 651, 748b
- რწმენის მაჩუბი (ჯ. ჩარკვიანი) – 168,  
659
- რჯულგანდგომილი – 387, 442, 659
- საავტორო უფლება – 659**
- საამსოვლიოს მე დავლევ ბოღმას (მ.  
ლებანიძე) – 168, 659
- საარვისო ორდენი – 609, 659
- საბაბი- 387, 442, 659
- საბაზრო ეკონომიკის პარადოქსი –  
748b
- საბაზრო ურთიერთობა – 387, 442, 659
- საბელი – 659
- საბილე – 633, 739, 748b
- საგანძური – 748b
- საგზაო შემთხვევა – 748b
- სადაა ახლა – 748b
- სადა ვარ-თქო, რა ჩავძახო იაკობს? –  
592, 659, 609
- სადამ! – 348, 659
- სადედოფლო კაბა – 748b
- სად იყო მაშინ კაცი ან ღმერთი! – 659
- სადმე თბილისის ახლოს.... – 284, 286-  
287, 304-305, 659
- სადღაც ტყისმჭრელი იქნედა ნაჯახს  
– 659
- „სადღეგრძელო“ – 748b
- საელგრეკო და საკრანახე – 748b
- საელჩოს დარაჯი კუზმა – 609, 659
- საეპიტაფიო ექსპრომტი – 510, 659
- საერთაშორისო ექსპრესში – 283, 304,  
348, 392, 442, 659
- საერთო წვიმა – 224
- საზის, ზურნისა და თარისადმი – 510,  
659
- საზომი – 519, 521, 598, 650, 659
- საზრუნავი გაუგონარი – 359, 376, 442,  
659
- საზღაური – 694, 748b
- საზღვარი – 748b
- სათადარიგო ლიანდაგები – 748b
- სათავესთან – 659
- სათათბირო ხმა – 748b
- სათამაშო დრო დადგა – 126
- სათაფლია – 521, 598, 659
- სათევზაოდან დაგბრუნდი – 97, 100,  
180, 246, 305
- სათვალე – 609, 748b
- სათუთიო – 748b
- „...საიდან ამდენი უღმერთობა?!“ – 748b
- საით გაფრინდნენ ის ჯადოქრები? –  
748b
- საიმედო სანთელი – 748b
- საკარნავალო ღამე – 147, 180, 659
- საკენიდან – 748b
- საკო და ვანცეტი – 748b
- საკონტროლო სხივი – 748b
- საკრავები – 748b
- საკუთარ ჩრდილში – 509-510, 558, 659
- საკურები – 521, 598, 659

- სალამბო – 387, 442, 659
- სალამი ზღაპარს (სომხ.) – 685
- სალამური – 442
- სალაღობო ჩანაწერები რიგელ ბანოვანთა ალბომებში: დაგნია. ტია – 609, 659
- სალაყბო – 348, 359, 442, 659
- სამაგიერო – 748b
- სამადლობელი – 598, 659
- „სამავოლკა“ – 359, 376, 442, 650, 659
- სამართალი – 748b
- 300ხრო 102ტი – 387, 442, 659
- სამეგრელოს ზღვისპირი (ესკიზი) – 748b
- სამეფო ტალანგებში – 521, 598
- სამთა ვაჟთა, სამთა ძმათა – 598, 659
- სამი ბოღმა – 748b
- სამი გობრონი – 748b
- სამი და – 748b
- „სამი და“ და „სამი დე“ – 748b
- სამი დინგო – 348, 442, 659
- სამი ვარიაცია ტერენტი გრანელის თემაზე: „მოდის უცნაური ხმა სამეგრელოს მთებიდან...“ „ხომ არ შემიშინდი? – იმ სალამოს ცეცხლი მე მენტო ...“ – 147, 180, 192, 246, 305, 659
- სამი ვეშაპის დაფიცება – 304, 659, 685 (სომხ.)
- სამი თარიღი – 748b
- სამი თვე – 659, 748b
- სამი ლექსი ერიკ ფრიდიდან: მყვირალთა ნეკროლოგი. ხუმრობის გარეშე. ტაქტიანობა – 387, 659
- სამი მოდელი – 659
- სამი პირობა – 127, 134
- სამი პოლინდრომი: ოლოლო! სიზმრების ასხსნა; აისორო! – 305, 659
- სამი საამი – 386
- სამი შეცდომა – 748b
- სამოვარი საქართველოს მთებში – 286, 287, 304, 305, 659
- სამოთხე მცირე – 748b
- სამოთხის კარები – 564
- სამოთხის კართან – 748b
- სამოთხის კარი – 748b
- სამოწყალო – 748b
- სამსუნგი – 359, 376, 442, 659
- სამყაროს მხსნელი – 359, 442, 659
- სამყაროს წინკარში – 748b
- სამყარო ფანჯრიდან – 748b
- სამშობლო – 193, 246, 305, 659
- სამშობლოს შუქით – 748b
- სამშობლოს ცნობა – 748b
- სამძიმარი – 442, 659
- სამცხევე, ქართველთა სისხლო და ხორცი! – 659
- სამჭედლო – 748b
- სამხილი – 748b
- სანამ – 748b
- სანამ არ ისმის მოთქმა მეზარის – 127, 134, 180, 246, 305
- სანამ დაგეხურება ყორნის ფრთათა ბოლო – 283, 304-305, 386, 659
- სანამდე – 748b
- სანამ თბილისში სკამებს იყოფენ – 598, 659
- სანამ სინათლის დამდგარა რიგი – 748b
- სანამ სხვები იცვლიან ცოლებსა და როლებს – 650
- სანამ ფრეგატი არ ჰკოვებს ბინას – 147, 180, 246, 305, 659
- სანატრელი რომ გაგვიხდა – 282
- სანატრელი გყავთ თავად ბერია! – 609
- სანთელი – 510, 659
- სანთელმა ალის კაბა ჩაიცვა – 305

- სანჩო პანსა – 748b
- საოჯახო ეტიუდი – 442
- საოჯახო იდილია – 748b
- საპარლამენტო მინი-ბალადა – 442, 659
- საპარლამენტო ქრონიკა – 609
- საპატარძლო და ცოლყოფილი – 375
- საპყარი – 598, 659
- სარანგი – 609
- სარეცელი – 748b
- სარკე – 305, 659
- სარკე-ამონი – 748b
- სარკოფაგი – 748b
- სარის აღსარება – 748b
- სარკინიგზო გადასარბენი: ინგირი-ო-ჩამჩირე – 748b
- სარკმელი – 748b
- სარკმელში ატანს ქარი ძმობის შემომ-ფიცველი -- 127, 134
- სარკმილიდან ვხედავ – 147
- სარკმლის ყაყაჩო – 748b
- სარკოფაგი – 259
- სარმიტა – 609
- სასაზღვრო ბოძი – 609, 659
- სასაფლაო – 305, 659
- სასაფლაოზე – 387, 442, 659, 748b
- სასოწარკვეთა – 748b
- სასტიკი წლები – 748b
- სასტუმროდან სასტუმროში – 304, 659
- სასტუმრო „საქართველო“. ახალი წელი – 510, 659
- სასულე და საცეზარო – 598, 659
- სასულე ორკესტრი – 748b
- სასურველი და საპატიო – 521, 598, 659
- სასწაული – 748b
- სასწრაფო – 748b
- სატანა – პოლიგლოტი – 304-305, 650, 659
- სატანის ბლუზი – 359, 442, 659
- სატანკო დუელი – 748b
- სატევარი – 348, 659
- სატევრის ავილება – 748b
- სატრაპის ჩამოსვლა – 348, 659
- სატრფოს საიტი – 521, 598, 659
- სატყუარა – 748b
- საუბარი -126, 659, 671
- საურონის ფაშატები – 748b
- საუფლო და საპყრობილე – 375, 387, 442, 659
- საუფლო ზღვარში გადაპარული – 659
- საფარა – 748b
- საფასური – 748b
- საფლავის ქვებზე დახრილი ჯვრები – 748b
- საქართველოა ეს ყველაფერი – 225, 304
- საქართველოა იქ, სადაც მე ვარ! – 465, 510, 659
- საქართველოვ, ვიდრე ჰხვალ?! – 286, 287, 304, 305, 510, 659
- საქართველოვ, საქართველოს – 399
- საქართველო ოღონდ კარგად იყოს! – 399, 425, 659
- საქართველოს – 354, 359, 442, 659, 678
- საქართველოს დასაწყისი – 521, 659
- საქართველოს ინვესტორი – 466, 510, 650, 659
- საქართველოს მტრების დაწყევლა – 609, 650, 659
- საქართველოში-საქართველოსთვის! – 510, 659
- საქართველო ხან შორია – 259, 304
- საქონდაქრედან – 748b, 748f
- საქონლის ფერმა – 592, 609, 659
- სადამო სოფლად – 748b
- სადამო ხუტორ დიკანკასთან – 127, 134, 180, 246, 305
- საყდარი – 521, 590, 598, 659

სამემოდგომო გამოცდები – 748ხ  
 საშინელეზა – 748ხ  
 საშინელი სიზმარი – 348, 442, 659  
 საშინელი ფრაზა – 659  
 საშოვარი საქართველოს მთებში – 283  
 „საშოპაო“ დიალოგი – 387, 442, 659  
 საშოშიე – 387, 442, 659  
 საცალფეხო ხიდი – 748ხ  
 საცნობად თავისადაო – 348, 399, 442, 659  
 საცობი – 748ხ  
 საცოდავი ძღვენი ტრბუთანი – 337, 348, 386, 442, 659  
 საწუთრო – 748ხ  
 საწუთროს ტრასა – 748ხ  
 საწუხრად, დიდად საწუხრად – 609, 659  
 საჟე – 348, 442, 659  
 სახალისო ანაზანა – 348  
 სახალისო გრამატიკა – 748ხ  
 სახალისო გეოგრაფია, ანუ ფონეტიკური ექსპერიმენტი მსოფლიოს რუკასთან – 305, 510, 659  
 სახარეზა ლუკასი. დასასრული – 283, 304-305, 659  
 „სახარეზის“ კითხვა – 748ხ  
 სახე – 748ხ  
 სახლები – 748ხ  
 სახლი – 564, 650, 659, 748ხ, 748ფ  
 სახლის დანგრევა – 651, 748ხ  
 სახლის პატრონი რანდავს კილობანს – 304, 659  
 სახლის სიკვდილი – 748ხ  
 სახლი ჩაფლული მწვანეში – 659  
 სახნის ამოყვა ვერცხლის მონეტა – 54  
 საჯარო პაემანი – 748ხ, 748ფ  
 სევედა მარადი – 659  
 სევედის რიალი – 748ხ  
 სევედის სევადა – 748ხ  
 სენტენცია – 172, 305, 659  
 სეპარატისტები – 631-632, 659, 748ხ  
 სერასკირი – 521, 598, 659  
 სერაფიტა – 748ხ  
 სერი – 748ხ  
 სექტა – 521, 598  
 სექტემბრის ელეგია – 748ხ  
 სექტემბრის წვიმა – 748ხ  
 სვანური კომპეები – 748ხ  
 სვეტიცხოველთან, სიონთან.. – 521, 598, 659  
 სვირინგი – 693, 748ხ  
 სვლა – 748ხ  
 სვლაგეზი – 748ხ  
 სია – 748ხ  
 სიამის თაფლი – 748ხ  
 სიარული – 609  
 სიახლოვე – 659  
 სიბერე – 521, 598, 659, 748ხ  
 სიბობოქრე – 748ხ  
 სიბრმავე – 609  
 სიგრძე, სიგანე, სისქე – 659  
 „სიდედრის ენა“ – 748ხ  
 სიდიდე – 748ხ  
 სიზიფე – 748ხ  
 სიზმარი – 386, 509-510, 521, 598, 659, 746  
 სიზმარი „დინამოს“ სტადიონზე – 748ხ  
 სიზმარი-პალიმფსესტი – 147, 180, 246, 305, 659  
 სიზმარ-ცხადი – 304, 348, 442, 659  
 სიზმრების ახსნა – 466, 510, 659  
 სიზმრის ვერსალი – 748ხ  
 სიზმრის კუკარაჩა – 748ხ  
 სიზმრის მრუდე კიბეთი ვეშვებოდი იმ დილით... – 192



სიზმრის ორმო – 748ხ  
 სიზმრის პაროლი – 748ხ  
 სიზმრის სახლი – 748ხ  
 სიზმრის ტილოდან – 748ხ  
 სიზმრის ფაბრიკა – 748ხ  
 სითბო – 180, 246, 305, 659  
 სითბო მარადი – 748ხ  
 სითბოს ძებნაში – 521, 598, 659  
 სიკარგე – 748ხ  
 სიკეთე – 609, 748ხ  
 სიკვდილი – 564  
 სიკვდილი ადგილზე – 748ხ  
 სიკვდილის დროსაც – 521, 598  
 სიკვდილის მერეც.. – 521, 598  
 სიკვდილის რეპეტიცია – 305, 659  
 სილა – 748ხ  
 სილამაზის კონკურსი „მის – 89“ – 304-  
 305, 659  
 სილამაზის რესურსი – 748ხ  
 სილუეტი – 659  
 სიმართლის წყარო – 348, 659  
 სიმარტოვე – 748ხ  
 სიმეზიანი ორკესტრი წვიმის – 748ხ  
 სიმპტომები – 748ხ  
 სიმულაკრი – 748ხ  
 სიმღერა – 465, 510, 659  
 სიმღერები ცნობილ მოტივებზე – 659  
 სიმწიფის ზღვართან – 659  
 სინათლის ეზო – 748ხ  
 სინამდვილე – 659, 748ხ  
 სინანული – 190, 196, 246, 305, 659, 748ხ  
 სინატიფე – 748ხ  
 სინაღდე – 748ხ  
 სირაქლემის მიზამვა – 348, 442, 659  
 სირბილი წვიმაში – 748ხ  
 სისა! – 748ხ  
 სისამაგლე – 748ხ  
 სისპეტაკე გადაზრდილი უმწეო სიჯი-  
 უტეში – 281, 283, 304  
 სისხამი – 348, 442, 466, 510, 659, 748ხ  
 სისხლი – 609, 659  
 სისხლის შენახვა – 226, 286, 287, 305,  
 659  
 სისხლქვეშა ნავი – 304, 348, 359, 442,  
 659  
 სიტუაციები – 659  
 სიტყვა – 196, 246, 305, 466, 510, 659  
 სიტყვა საბასრო – 748ხ  
 სიტყვაძვირები – 748ხ  
 სიტყვები – 209  
 სიტყვის მუსიკით – 659  
 „სიტყვის პატრონი“ – 692, 748ხ  
 სიტყვის პატრული – 748ხ  
 სიფეხშიშვლე – 442, 659  
 სიფრთხილე – 748ხ  
 სიყვარული – 354, 359, 442, 659  
 სიყვარული გულთან მიტანით – 748ხ  
 სიყვარულის ბაქანი – 510, 659  
 სიყვარულის ზონა – 226, 247-248, 304-  
 305, 659  
 სიყვარულის კალატოზი – 386, 442, 659  
 სიყვარულის მნათე – 748ხ  
 სიყმაწვილე – 748ხ  
 სიყმაწვილის სახლი – 748ხ  
 სიყრმის დღენათელი – 748ხ  
 სიყრმის ზღაპარი – 748ხ  
 სიყრმის კარიდან – 693, 748ხ  
 სიყრმის პალიმფსესტი – 97, 659  
 სიშორე – 609, 659, 748ხ  
 სიჩუმე – 387, 442, 659  
 სიჩუმე და უძრაობა – 748ხ  
 სიჩუმის კარნახი – 748ხ  
 სიცარიელის მკრთალი ნისლეები – 748ხ  
 სიცივე და სიმარტოვე – 748ხ  
 სიცოცხლი – 521, 598, 659  
 სიცოცხლე – 30, 719, 748ხ

სიცოცხლის ფასად – 466, 510, 659  
 სიცოცხლის ჟინი – 659  
 სიცხადე – 748ხ  
 სკა – 748ხ  
 სკაიპი – 748ხ  
 სკანფორდი – 748ხ  
 სკეპსისი – 305, 659  
 სკერცო – 748ხ  
 სკვითები – 659  
 სკოლაში წასვლა – 748ხ  
 სლენგი – 387, 659  
 სმარტფონი – 694, 748ხ  
 სოზარ სუბარს – 598  
 სოლიდარობა – 748ხ  
 სოლოლაკი – 748ხ  
 სომნამბულა – 748ხ  
 სონეტების დიპტიქი – 147, 359, 659  
 სონეტი – 349  
 სონეტი ახალ მთვარეს – 521, 598, 659  
 სონეტი თემურს – 748ხ  
 სონია შალამბერიძე შვილის საფლავთან სოფელ ზოზოვოში – 193  
 სო რბონა? – 392, 659  
 სოროსის ფონდის კლერკისადმი – 392, 659  
 სოსო – 748ხ  
 სოსო სიგუას – 561-562, 588, 598  
 სოფელში კუბოც – 140  
 სოფლის აშიკი – 748ხ  
 სოცრეალიზმის პროფესორი – 282  
 სპანი – 598, 659  
 „სპამი“ – 609, 659  
 სპარტაკ ეობულიას – 562-563, 588, 598  
 სპექტაკლი – 748ხ  
 სპექტაკლის შემდეგ – 748ხ  
 სპილო – 748ხ  
 სპლინი – 748ხ  
 სროლების შემდეგ – 748ხ  
 „სრული“ თუ „მოკლე“ – 659  
 სტალინი. რკინის ფარდა – 442, 659  
 სტალკერი – 609, 659  
 სტამბოლელ გიდს – 748ხ  
 სტანსები – 375, 387, 442, 659  
 სტილიაგები – 748ხ  
 სტირი – 521, 598  
 სტიქსი – 748ხ  
 სტრასბურგი – 509-510, 659  
 სტუდენტი – 748ხ  
 სტუმარი – 196, 210, 246, 305, 659  
 სტუმარ-მასპინძლები – 193, 246, 305, 659  
 სტუმარ-მასპინძლობა – 748ხ  
 „სუ“ – 748ხ  
 სუიციდი – 521  
 სულამითი – 392, 442  
 სულაც არ არის ჩემთვის სულ ერთი – 54  
 სულეთი – 386, 442, 659  
 სულთათანა – 748ხ  
 სულ თეთრად, თეთრად – 196, 198, 246, 305, 510, 659  
 სული იდუმალი – 748ხ  
 სულის ალი – 598, 659  
 სულის კამერტონი – 748ხ  
 სულის სისხლი – 359, 376, 442, 659  
 სულის სიფხიზლე – 387, 659  
 სულის უდაბნო – 748ხ  
 სულის ჰიგიენა – 748ხ  
 სული ტკბილია – 748ხ  
 სულხანი – 304, 348, 659  
 სუნთქვის სურვილი – 748ხ  
 სურა – 609, 659  
 სურათი – 97, 180, 246, 305, 659, 748ხ  
 სურათი სულში – 748ხ  
 სურენა – 748ხ  
 სურვილები – 748ხ

სურვილი – 659, 748ხ  
 სურვილი რჩება – 659, სუსხი – 748ხ  
 სუფთა წერა და სუფთა მწერალი – 748ხ  
 სუფრა ვაჟას სახლში (ს. ჩიქოვანი) – 168, 659  
 სუფრა მანსარდზე – 116, 126, 134, 180, 246, 305, 659  
 სუფრა „ტყის ძმებთან“ ანუ „სიკვდილი არავის სურდა“ – 748ხ  
 სუჯუნის სინაგოგა – 748ხ  
 სფეროთა მუსიკა – 387, 659, 748ხ  
 სქესი – 748ხ  
 სქოლიო – 466, 510, 659  
 სცენარი – 598, 659  
 სცილა და ქარიბდა – 748ხ  
 სხვა – 748ხ  
 სხვა გვარების გრიალია როცა – 748ხ  
 სხვადასხვა მხარეს – 748ხ  
 სხვადასხვა სიზმრები – 564, 659  
 სხვანი ვართ ჩვენ – 748ხ  
 სხვა ომი – 748ხ  
 სხვა პლანეტაზე – 609, 659  
 სხვა რა ვიღონო – 748ხ  
 სხვა სასახლე – 748ხ  
 სხვა საქართველო – 466, 510, 558, 592, 609, 659  
 სხვა ტვირთი – 748ხ  
 სხვა წლები – 748ხ  
 სხვენი – 654, 748ხ  
  
**ტაბლო – 748ხ**  
 ტაბუ – 598, 659  
 ტაბუდადებულ სინთეზის გრძნობა – 387, 442, 659  
 ტაბუს ახსნა – 748ხ  
 ტალინი – 633, 748ხ  
 ტანგო – 609, 659  
 ტანკები – 748ხ  
  
 ტარასის გორას ვეწვიეთ ერთად – 225  
 ტარზანი – 692, 748ხ  
 ტარზანი-ჩიტას – 748ხ  
 ტარიფი – 748ხ  
 ტაროსი – 348, 442, 659, 748ხ  
 ტაქსი „და ვინჩი“ გამომახებით – 748ხ  
 ტაქტიანობა – 387  
 ტაში – 659  
 ტაშს დაგიკრავენ – 305  
 ტახტი – 748ხ  
 ტბა – 748ხ  
 ტებენა – 47  
 ტელეფონი – 127, 134, 180, 246, 305, 659  
 ტემპერატურა – 748ხ  
 ტერაქტი – 748ხ  
 ტერენტი გრანელის გაუგზავნელი ბა-  
 რათი – 196, 246, 305, 659  
 ტესტი – 748ხ  
 ტვირთი – 465, 510, 650, 659, 748ხ  
 ტია – 609, 659  
 ტივის ნარატივი ანუ ორთა ყვირილი – 748ხ  
 ტიკჭორები – 748ხ  
 ტირაჟი – 305, 659  
 ტირე – 748ხ  
 ტირილი – 748ხ  
 ტირილის მეტამორფოზა – 193, 246, 305, 659  
 ტირისკონი – 193, 246, 305, 659  
 ტირიფი – 748ხ  
 ტიტა – 257, 304-305, 359, 442, 564, 659  
 ტიტე მოსიას – 561-562, 588, 598  
 ტიხარი – 748ხ  
 ტკბილი აბები – 748ხ  
 ტკბილი კატასტროფა – 509-510, 558, 650, 659  
 ტკბილქართული სონეტი – 399, 411, 425, 442, 630, 650, 659, 748ე

ტკივილი – 748ბ  
ტოგა – 359, 376, 442, 659  
„ტოიოტა ქამრი“ – 748ბ  
ტორკვატო ტასო – 651, 748ბ  
ტოროლა – 748ბ  
ტოტემი – 258, 286, 287, 304  
ტრაგიკული ვერნისაჟი – 375, 386, 442, 659  
ტრამალთა სევედა – 348, 375  
ტრანზისტორი – 748ბ  
ტრანზიტი – 173, 180, 246, 305, 659  
ტროას მოლანდება – 748ბ  
ტრფობის რეცეპტი – 748ბ  
ტუ-114. რეისი თბილისი-კიევი – 127, 134, 659  
ტურაიდა – 521  
ტურისტი – 659  
ტუსალი – 748ბ  
ტუსალი ტუნდრაში – 748ბ  
ტუ-ტუ – 748ბ  
ტყე – 748ბ  
ტყეში – 209, 510, 650, 659  
ტყეში ჯერ კიდევ საამოდ გრილა – 305  
ტყვე – 748ბ  
ტყვეობა – 748ბ  
ტყვისფერ ცაში კვდება მერცხალი – 305

**უაზრობა – 654, 748ბ**  
უამქრობა – 748ბ  
უარიადნო – 748ბ  
უასანთონი – 748ბ  
უბედური ქორბუდა – 348, 399, 425, 442, 659  
უბის წიგნაკიდან – 591  
უბრალო ფიქრი, რომ ამ ქვეყნად ვილ-  
ცას ვუშლი – 145, 147, 180, 246, 305, 659

უგერონოდ – 305  
უგოჩავესი – 609, 659  
უგრაალ – 598, 659  
უდაბნო – 609, 635, 659  
უდაბნოს გავლით – 748ბ  
უდაბურება – 748ბ  
უდაბური სარკე – 598, 659  
უდანაკარგოდ – 748ბ  
უდიადესი – 748ბ  
უზნეობის ნადიმზე – 442, 659  
უთოვლო შობა – 598, 659  
უთოფო მცველი – 375, 387, 442, 659  
უთქვენოდ – 748ბ  
უთქმელობის ცხელი ღაღარი – 748ბ  
უიესობა – 748ბ  
უიტმენი „მაკდონალდსთან“ – 719, 748ბ  
უკანა კარი – 748ბ  
უკანასკნელი მონოლოგი კინორეჟი-  
სორ ვლადიმერ შევჩენკოსი, რომე-  
ლმაც გადაიღო დოკუმენტური ფი-  
ლმი „ჩერნობილი: მძიმე კვირების  
ქრონიკა“ – 257, 304-305, 659  
უკანასკნელი ფოთოლი ხეზე – 147,  
180, 246, 305  
უკანასკნელ ტლაპოში – 748ბ  
უკან მიდევნებული ლამპარი – 521,  
598, 659  
უკარება – 748ბ  
უკვდავება – 305, 359, 442, 521, 598, 659  
უკვდავების დოღი – 147, 180, 191, 246,  
659  
უკვდავი თემა – 659  
უკვდავი წიგნი მოოჭვილ ყდაში – 748ბ  
უკვე ნადველი შემოგეპარა – 305  
უკრაინას – 659  
უკრაინელი ეგერის ნაამბობი (1941  
წლის 21 ივლისის დილა) – 97, 180,  
246, 305

უკუღმა სიყვარული – 748b  
 უკუღმა სლოგანი – 598  
 „ულა, პატონი!“ – 748b  
 ულისე (ხუმრობით) – 748b  
 უმა თურმან – 748b  
 უმწეობა – 748b  
 უნაბთან – 521, 598, 659  
 უნაკლო ენა – 609, 659  
 უნდა დაბრუნდე – 521, 598, 659  
 უნდა დავშორდეთ – 180, 147, 246, 305  
 უნდა დაინგრეს კართაგენი! – 282, 305, 659  
 უნდა ვიჩქარო – 748b  
 უნდა მივიდე მე სათავესთან – 305  
 უნივერსიტეტულ მეგობრებს – 304, 598, 659  
 უორდროპები – 693, 748b  
 უპასუხოება – 748b  
 უპასუხო კითხვები – 748b  
 უპატრონო – 748b  
 უპოეტო ქვეყანაში – 748b  
 უჟმური ქეიფი – 359, 376, 442, 659  
 უჟმური ყოფა – 748b  
 „ურა“ – 348  
 ურდო – 659  
 ურდული – 359, 442, 659  
 ურდუმი – 283, 304, 305  
 ურთა – 183, 193, 246, 305, 659  
 ურიკა – 521  
 ურმის თვალივით – 97  
 ურნა – 354, 359, 442, 659  
 ურჩხული – 748b  
 უსადგურო ბაქანთან – 748b  
 უსალმობა – 748b  
 უსარგებლო ნივთები – 748b  
 უსასობა – 748b  
 უსასოო სონეტი – 359, 442, 659  
 უსაფეხურო კიბე – 748b  
 უსაფლაავობა – 304, 659  
 უსახელო ლექსი – 748b  
 უსახელო ომი – 348, 442, 659  
 უსახელო ტყვია – 209  
 უსიზმრო ღამე – 659  
 უსტარი – 748b  
 უსურიის ვეფხვი – 748b  
 უტოპისტი – 632, 748b  
 უფიქრო დღე – 375  
 უფლეიტონი და უალტონი – 305  
 უფლისადმი – 348, 442, 659  
 უფლის მხედრებისადმი – 748b  
 უფლის ფლემშობი – 748b  
 უფლის ციხე – 521, 598, 659  
 უფლისციხეში – 97, 180, 246, 305, 659  
 უფროსთა გვერდით – 748b  
 უფსკრულთან – 748b  
 უფსკრულის პირას – 348-349, 392, 659  
 უღრანი – 305, 659  
 უშვილო რითმა – 659  
 უშუბზია[Ушубзиа] – 259  
 უშუქნიშანო – 748b  
 უჩემოდ – 748b  
 უჩქამო ეტლი – 748b  
 უცნაურად ცარიელ ცაში – 348, 359, 442, 659  
 უცნაური ზამთარი ლატვიაში – 598, 659  
 უცნაური კიბო – 126, 659  
 უცნაური ჭიხვინი – 748b  
 უცნობი გვარი – 659  
 უცნობი სახე – 748b  
 უცხო – 632, 650, 672, 1358  
 უცხო კლდის ძირას – 748b  
 უცხო ქალაქი – 748b  
 უცხო ქალაქში – 748b  
 უმაფო ნემსი – 386, 659  
 უმილობა – 659, 685 (სომხ.), 748b

უძილობიდან სიზმრამდე – 748b  
უძილო სიზმარი – 305, 659  
უძირო ნავი – 748b  
უწარსულო – 510, 659  
უწინანდლესი – 748b  
უწინარეს.. – 348, 659  
უწინ და დღეს – 387, 442, 659  
უხმოლო ქარქაშები – 337, 348, 442, 659  
უჯრა, იჯრა და იჯარა – 659

**ფათქა – 519, 521, 598, 659**  
ფალანგა – 598, 659  
ფანი არდანი – 748b  
„ფანტა“ – 387  
ფანტაზია – 466, 510, 659  
ფანტაზია ქართული ხალხური ზღაპ-  
რების თემაზე – 659  
ფანტაზია ქართული ხალხური ლექსე-  
ბის თემაზე – 304  
ფანჯრის ეკრანი – 748b  
ფარა – 386  
ფარანი – 748b  
ფარდა – 71  
ფარები – 521, 598, 659  
ფარტაზი – 348, 399, 442, 659  
ფარული მესა – 748b  
ფარული ფაქსი – 348, 442, 659  
ფარჩა – 609  
ფასადი – 692, 748b  
ფატიმა – 748b  
„ფაქიზო“ – 305, 659  
ფეისბუქური – 748b  
ფელამუში – 126, 659  
ფელიჩიტა – 748b  
ფერადი თასმა – 392, 442, 659  
ფერი – 466, 510, 659  
ფერიას ოინი – 169, 182  
ფერისცვალება – 609, 659, 748b

ფერფლი და სული – 748b  
ფერწერა – 609, 659  
ფესვები – 510, 659  
ფესტოსის დისკო – 748b  
ფეხები – 609  
ფეხის აწყობა – 748b  
ფეხის ხმა – 748b  
ფთა და ანუზისი – 442, 659  
ფილმი-მოდერნი – 659  
ფინია – 748b  
ფინიკიელი როცა პირველ მონეტას  
ჭრიდა – 305  
ფინიშის ხაზთან – 748b  
ფირი, რომელზეც მე არ ვჩანვარ – 748b  
ფიროსმანის ნათქვამი – 97, 180, 246,  
305, 650, 659  
ფიტულები – 748b  
ფიქრები – 748b  
ფიქრები ზედნიერებაზე, ანუ სიკვდი-  
ლის რეაბილიტაცია – 193, 246, 305,  
659  
ფიქრები ლარსთან – 521, 598, 659  
ფიქრები ოქტომბრის დამდეგს, ზამთ-  
რის დროზე გადასვლასთან დაკავ-  
შირებით – 193, 246, 305, 510, 659  
ფიქრები სანაპიროზე – 748b  
ფიქრი – 193, 246, 659  
ფიქრი დაბადების დღის წინ – 348, 392,  
442, 659  
ფიქრი და ჩრდილი – 748b  
ფიქრის საბაბი – 659, 748b  
ფიქრის ფრთებზე – 748b  
ფიქრი ქართველი მოხალისისა, როს  
რეაქტორთან გაახსენდა ვაჟა-ფშა-  
ველა – 281, 304-305, 659  
ფიქრი ფიქრზე გადარბის – 659  
ფიქრიც კი მზარავს, დრო დადგება და  
– 305

ფიქრობ ნიადაგ – 659  
ფიქრს რა ვუყო – 748b  
„ფლეშკა“ – 748b  
ფოთი – 442, 659  
ფოთოლცვენა – 180, 246,  
ფოთოლცვენა (ნაწყვეტი სონეტთა  
გვირგვინიდან): [1. მოცვივა ციდან;  
2. ჩინცხალი ცვარი; 3. ცახცახებს  
ცელი; 4. სარკმელში ატანს ქარი;  
5. ვედარ ვეჭვევი; 6. ამ ახორხილი  
ცათამბრჯენის; 7. არღვეულ კრა-  
მიტს; 8. მსუბუქი კვამლი; 9. ფო-  
თოლცვენაა უცნაური; 10. მეწვია  
ქალი; 11. და ირიბ სხივებს; 12. უკა-  
ნასკნელი სიყვარულის; 13. უკანა-  
სკნელად არავისგან; 14. წევს სარე-  
ცელზე; 15. მოცვივა ციდან] – 127,  
134, 147, 305, 359, 659  
ფოთოლცვენა მარტვილის გზაზე – 659  
ფოთოლცვენის სონეტი – 748e  
ფონი – 748b  
ფორა – 748b  
ფორანი – 748b  
„ფორბსი“ – 748b  
„ფორმულა-1“ – 510, 659  
ფორტეპიანო – 598, 659  
ფოსტა – 196, 659  
ფოტო – 359, 442  
ფოტოშოპი – 748b  
ფრაგმენტი – 609  
ფრაგმენტი დღიურიდან – 748b  
ფრაკით, ტროსტით და ჯენტლმენით  
ქცევით.. – 521, 598, 650, 659  
ფრანგული მოზაიკა – 521, 598, 659  
ფრანკფურტი – 509-510, 659  
ფრანსუა ვიიონის მონოლოგი სატუსა-  
ლოში – 127, 134, 659  
ფრესკა – 748b

ფრესკის ვარამი – 348, 399, 442, 659  
ფრთები – 564, 650, 659  
ფრიალოზე – 748b  
ფრიდა კალო – 748b  
ფრიდონ თოდუას – 598  
ფრიდონ ხალვაშს – 562, 588, 598  
ფსალმუნის მიზაძვა – 336, 348, 386, 442,  
659  
ფსკერი – 748b  
ფსოუს ხიდი – 348-350, 359, 442, 659  
ფუ!.. – 348, 442, 659  
ფუკუსიმა – 633, 748b  
ფუნჯი – 650, 748b  
ფურია – 748b  
ფულურო – 748b  
ფუმე – 748b  
ფუმეთა სევდა – 659  
ფუჭი ინტერესი – 305, 659  
ფხენიანი – სეული – 609

### **ქალაქელი მოხუცები – 193, 659**

ქალების იქით – 748b  
ქალი – 609, 659  
ქალი და კალიგულა – 748b  
ქალი-ობობა – 348, 442, 659  
ქალი, რომელიც არავის უყვარს – 97  
ქალი, ძალდი და ცხენი – 748b  
ქალი ხვარამზე – 466, 510  
ქალწულო მარიამ (ლოცვა) – 748b  
ქაოსი – 348, 392, 442, 659, 748b  
ქარაფის ქიმზე – 748b  
ქარბუქი – 748b  
ქარგა – 442, 659  
ქარები – 442, 659  
ქარების ომი – 748b  
ქარვასლა – 748b  
ქარვის ქარვასლა – 748b

ქართან თამაში – 659  
 ქართველებო, შევერთდეთ! – 305, 336, 659  
 ქართველთმმუსვრელი – 386, 442, 659  
 ქართველთმოძულევ, ვინ გასწავლა ჩვენი ანბანი?! – 304-305, 659  
 ქართველი – 598, 659, 748ხ  
 ქართველი „ავღანელი“ – 659  
 ქართველი ბიზნესმენის სიმღერა ცნობილი სიმღერის მოტივებზე – 521, 598, 659  
 ქართველი მოხალისის ხმამაღალი ფიქრი როცა რეაქტორთან მოულოდნელად გაახსენდა ვაჟა-ფშაველა- 281, 304-305, 659  
 ქართველი სტუდენტი პეტერბურგში – 659  
 ქართველმა ქართველს ქართულად – 521, 598, 659  
 ქართველობა – 632, 748ხ  
 ქართველის დედა – 609, 659  
 ქართული ანბანი – 193, 246, 305, 659  
 ქართული დილემა – 348, 386, 442, 659  
 ქართული ენა – 521, 590, 659  
 ქართული თოვლი – 509-510, 650, 659  
 ქართული კალენდარი – 466, 510, 558  
 „ქართული „მოხიტო“ – 748ხ  
 ქართული – სხვა რამ არს ვაამანო – 748ხ  
 ქართული ფიფქები – 748ხ  
 ქართული ჯვარი – 748ხ  
 ქართულ საიტზე – 609, 659  
 ქარიზმა – 509-510, 659  
 ქარის მოტანილი – 748ხ  
 ქარონი – 748ხ  
 ქარონის ნავი – 748ხ  
 ქასთინგი – 748ხ  
 ქაფშია – 748ხ  
 ქალაღი – 354, 359, 442, 659  
 ქაცვი – 748ხ  
 ქედზე დანთებული ხანძარი – 147, 180, 246, 305, 442, 659  
 ქედმაღლური – 283, 305, 510, 659  
 ქერა თმები – 609, 659  
 ქესატთა ქეიფი – 387, 659  
 ქეში – 748ხ  
 ქეცი – 521, 598  
 ქვა – 359, 442, 659  
 ქვებო! – 748ხ  
 ქვეთავი – 521  
 ქველმოქმედი და მარადიორი – 348, 392  
 ქვეყანა – 521, 598, 659, 748ხ  
 ქვეყანა მაინც ვეღარ დალაგდა – 673  
 ქვეყნები – 748ხ  
 ქვეშევრდომი – 598, 659  
 ქვეშეცნეული – 609  
 ქვით...ქვით – 748ხ  
 ქვიშის საათი – 305, 564, 659  
 ქილილას, დამანას და, საერთოდ, ტურების შესახებ – 442, 659  
 ქიმები – 748ხ  
 ქიმია – 348, 359, 442, 659  
 ქინაქინა – 748ხ  
 ქიტესა – 521, 598, 659  
 ქმარი და ცოლი (ქართული ქრონიკა) – 748ხ  
 ქოლგიანი და ლაბადიანი – 609, 659  
 ქონდაქარი -392, 442, 659  
 ქონების დეკლარაცია – 386, 442, 659  
 ქოში (აღმოსავლური მოტივი) – 748ხ  
 ქობი – 685 (სომხ.)  
 ქობი-მიწური – 748ხ  
 ქრისტე აღსდგა! – 399, 442, 659  
 ქრისტესისხლა – 147  
 ქრისტეშობა – 598, 659



ქრონოსომები – 748b  
ქრონომეტრი – 748b, 748f  
ქსენოფობია – 521  
ქუდზე კაცი – 609  
ქუვეითთან – 748b  
ქუთაისი. თეთრი ხიდიდან – 521, 598,  
659

ქუთაისური ისარი – 748b  
ქურდები – 748b  
ქუქურა – 693, 748b  
ქუჩის პაგანიანი – 693, 748b  
ქუხილის სოლო – 659

### **ღავდავი – 748b**

ღალატი – 348, 659  
ღამე – 748b  
ღამევ, რა უცებ შემომათენდი – 305  
ღამე ზღვისპირად – 126, 134, 659  
ღამე მშვიდობის თეთრო მადონა – 97,  
180, 246, 305  
ღამეული ნატვრა – 748b  
ღამეული სტუმარი – 183, 193, 246, 305,  
659  
ღამე-ფანტასტი – 633, 748b  
ღამის ამბები – 521, 598, 659, 748b  
ღამის დარაჯი – 54- 55, 97  
ღამისთევა – 748b  
ღამისთევა რიწაზე – 305, 659  
ღამის ლოცვა – 748b  
ღამის მუსიკა – 748b  
ღამის ტრამვაები – 442, 659  
ღამის სტუმარი – 659  
ღამურები – 748b  
ღვარცოფის მოლოდინი – 748b  
„ღვინოვ კახუროს“ მოტივებზე – 659  
ღვინო სადღეგრძელოს ითხოვს – 748b  
ღვთისმშობლის ცრემლი – 748b  
ღია კარი – 748b

ღია ონკანი – 748b  
ღია ფანჯრიდან – 748b  
ღინღი – 609  
ღირსი გაცემის – 659  
ღმერთის სიცილი – 748b  
ღმერთმანი, ამ გულს შუა გავხევი! –  
748b  
ღმერთო, არასდროს შემშინებია – 196,  
198, 246, 305  
ღმერთო მაღალო! – 748b  
ღორის გრიპი – 609, 659  
ღრმაღელე – 748b  
ღრეობენ, არღანს – 337  
ღრუბელი – 659  
ღრუბლები – 748b  
ღრუბლებო! – 285, 305  
ღურა – 659

### **ყავა – 748b**

ყაიმი – 521, 598, 659  
ყალბი ავიზო – 359, 376, 442, 659  
ყამარი – 748b  
ყანა – 521, 598  
ყანა სამოროდო – 609  
ყანასთან – 748b  
ყარაბალი – 748b  
ყარყატი – 304, 659, 748b  
ყაყანი – 748b  
ყაყაჩო – 748b  
ყაყაჩოს ველზე – 748b  
ყაყაჩოს ველი – 748b  
ყდები – 748b  
ყებური – 748b  
ყეფა მაღლიდან – 633, 659  
ყვაგი – 748b  
ყვაგილები – 126, 659  
ყვალ დო ღუმუ – 305, 659  
ყველაზე მთავარს – 305, 659

ყველაფერი და არაფერი – 748ხ  
 ყველაფერი თქვენი არის – 126  
 ყველაწმინდა (გ. ლეონიძე) – 659  
 ყვითელ ჩარჩოში ჩარჩენილ სიცილს –  
 83  
 ყივჩაღები – 592, 609, 635, 659  
 ყიზილბაში და გიაური – 748ხ  
 ყინვა ხელოსანი – 117, 126, 659  
 ყინვას და ქარებს წუხდნენ რტოები –  
 659  
 ყინული დნება – 399, 425, 442, 659  
 ყინწვისში – 56  
 ყოველ ღამეს – 748ხ  
 ყომარი – 659  
 ყონის რეკლიკა მტრედების გუნდის  
 მიმართ სერგეი ესენინის თვით-  
 მკვლელობის დღეს – 392, 442, 659  
 ყოფა მითვლემილი უცებ აირია – 304,  
 305, 386  
 ყოფილი – 387, 442, 650, 659  
 ყოფილი სატრფო – 375  
 ყოფნა – 127, 134, 180, 246, 305  
 ყოფნა ეულად – 466, 510  
 ყრმა – 748ხ  
 ყულფი – 748ხ  
 ყურის დაგდება – 748ხ  
 ყურშა – 748ხ  
 ყურძნის მტევანში – 748ხ  
  
**შადრევანი – 748ხ**  
 შავეთის ცელი – 748ხ  
 შავი გრიგალი – 510  
 შავი დღე – 359, 442, 659  
 შავი დღეც მოვა... ბოლოს და ბოლოს  
 – 305  
 შავი ზღვის პირას – 659  
 შავი კორტეჟი – 748ხ  
 შავი ნისლი – 598, 659

შავი „პაკარდი“ – 594, 748ხ  
 შავი ყუთი – 399, 425, 442, 465, 510, 650,  
 შავი ყუთი-1 – 659  
 შავი ყუთი-2 – 659  
 შავი ყურმილი – 387, 659  
 შავი წერო – 348, 659  
 შაითან-ზაზარი – 399, 442, 659  
 შალე – 654, 748ხ  
 შალვა ნათელაშვილს – 634  
 შამადელა – 305, 659  
 შამბალა – 609  
 შანდალი – 171, 193, 246, 305, 442, 659  
 შანსონეტა – 348, 659  
 შარშან ზაფხულზე – 97  
 შაშვები – 609, 659  
 შებრალება – 748ხ  
 შედარება – 304, 521, 598, 659  
 შედეგი – 748ხ  
 შედღუხი – 748ხ  
 შეზღუდვა – 748ხ  
 შეთავაზება – 609  
 შეიბ მახვილი! – 359, 442, 659  
 შეირხა ღერო – მზე ამოვიდა – 97, 103  
 შეიყვარე ჩემი წარმართული ენა – 147,  
 180, 246  
 შეიხი – 392, 442, 659  
 შეკედლება – 748ხ  
 შეკითხვა დარვინს – 193, 246, 659  
 შეკითხვა წმინდა ლაზარეს – 659  
 შელოცვა – 748ხ  
 შემთხვევა – 196, 305, 659, 748ხ  
 შემკრთალი ნაფეხურები – 748ხ  
 შემოდგომა – 109, 127, 134, 180, 246, 305,  
 659  
 შემოდგომა მარტვილის გზაზე – 173,  
 193, 246, 305  
 შემოდგომამ აურია – 304, 659  
 შემოდგომის ნათქვამი – 126, 671

შემოდგომის პრელუდია – 748ხ  
 შემოდგომის საღამო მშობლიურ სო-  
 ველში – 132, 147, 180, 246, 305, 442,  
 659  
 შემოდგომის ეტიუდი – 748ხ  
 შემოდგომის სურათი კონსტანტინე  
 გამსახურდიას რემინისცენციებით  
 – 748ხ  
 შემოდგომის ცივი ქარი – 392, 442  
 შემოთარეშდა თბილისში ჯარი -748ხ  
 შემოქმედებითი პროცესი – 748ხ  
 შენ – 127, 134, 305, 659  
 შენ არმოსვლისთვის პასუხს არ აგებ –  
 748ხ  
 შენ გეკითხები, ჩემო იმანო – 659  
 შენგენი – 748ხ  
 შენ გქონდეს შენი ტახტი, ტირანო! –  
 659  
 შენ დაიბადე – 97  
 შენდობა – 748ხ  
 შენ ვინც ენდობი გალილეის, ენდობი  
 ბრუნოს – 196, 246, 305  
 შენი დაბადება – 748ხ  
 შენივე თავი შენ გაანათე – 598, 659  
 შენი ზეცა – 748ხ  
 შენი ნაფეხურები – 748ხ  
 შენი ოცნება და საესავი – 659  
 შენი სახელი – 748ხ  
 შენი სახელი რომ არ იყოს მტერთა სა-  
 მიზნე – 738  
 შენ იქ დამხვდები – 609, 659  
 შენი ხელები – 521, 598, 659  
 შენი ხმა ჩემთან სიზმრად მოვიდა –  
 127, 134  
 შენ კვლავ დედა ხარ – 127, 134  
 შენ მაინც არ გყავს, ჩემი მოდგმის ხეო,  
 ბადალი – 592  
 შენ, მე და იეზიდი – 748ხ  
 შენობა – 635  
 შენობა-1 – 609, 659  
 შენობა-2 – 609, 659  
 შენ რა ხანია არსებობ ჩემთვის – 304  
 შენ რომ აქ იყო – 748ხ  
 შენს სამშობლოში ზამთარი მკაცრი.. –  
 127, 134, 180, 246, 305  
 შენს სასთუმალთან – 748ხ  
 შენს საძირკველში სული ჩემი... – 40  
 შენ ჩაგვიძინა, შავ წამწამებს არ აფახუ-  
 ლებ – 349  
 შენ, ჩემო თავო! – 748ხ  
 შენ, ჩემო ლექსო – 673, 748ხ  
 შენ ხარ ვარსკვლავი ცას მოწყვეტილი  
 – 748ხ  
 შენ ხარ ვენახი! – 56  
 შესავალი – 132, 147, 180, 246, 305, 659  
 შესავლის ნაცვლად – 748ხ  
 შესანდობარი – 650, 748ხ  
 შეუსაბამო დიალოგი – 631, 748ხ  
 შეფი – 748ხ  
 შექუჩულები – 521, 598, 659  
 შეღამება – 748ხ  
 შეყვარებულნი – 509-510, 650, 659  
 შეყრის ქინი – 748ხ  
 შემლილეთი – 748ხ  
 შემუშუპებული უპეებით – 337  
 შეჩვევა – 748ხ  
 შეცდომების გასწორება – 521, 598, 659  
 შემრწუნებისას – 510  
 შეხვედრა – 442  
 შეხვედრა სამოც წლისთავთან – 598,  
 659  
 შეხვედრა მთებში – 348, 659  
 შეხვედრის ადგილი – 442, 564, 659  
 შეჯიბრი – 521, 598, 659, 748ხ  
 შვებაც უნდა გამოვცადო! – 659  
 შველა – 521, 589, 659, 746, 748ხ

შვიდი ელეგია ოთარის ხსოვნას: 1. ცეცხოვრობ უკუღმა...; 2. ვისთვის ხეობა თვალწარმტაცი...; 3. თუ რამე მომკლავს...; 4. ყველაზე უკეთ ჩვენ გავეუგებთ...; 5. მე ამ ფოტოზე...; 6. და, აჰა, უკვე შენც იქა ხარ...; 7. აღდომ მიმტყუნა... – 348, 659

შვიდი შვედი – 386

შვილო! – 748ხ

შთაგონება – 387, 659

შიშშილი – 748ხ

შინაბერები – 442, 659

შინაგანი ხმა – 748ხ

შინ და გარეთ – 748ხ

შინელი – 748ხ

„შინელი» – 651

შიშველი – 693, 748ხ

შიშველები – 748ხ

შიში – 193, 659, 748ხ

შიშის დაკარგვა – 748ხ

შლეგი მიჯნური – 386, 442, 659

შობის წინათრგმნობა – 748ხ

შოთა რუსთაველი – 41

შოპენის ცხედართან – 659

შორია, ო, რა შორია!.. 659

შორია ცამდე – 694, 748f

შორის აჩრდილთა სიკვდილასა.. – 337, 348, 386, 442, 659

შორი ჭიშკარი – 748ხ

შორს დიუნებში – 748ხ

შოუ – 348, 442, 609, 659

შოუ ნანა (ობივატელის სიმღერა) – 659

შტორმების შემდეგ – 659

შტრიხი – 387, 659

შუაგულ სოფლად გორაკია ზურმუხტოვანი – 147, 180, 246, 305

შუადღის ლანდი – 509-510, 659

შუადღის ლოცვა – 748ხ

შუადღის ჩრდილები – 748ხ

შუბერტი თქეშში – 359, 442, 659

შუბი ხალათში – 748ხ

შუკო ჯიქიას – 562, 588, 598

შუმერულ გრილ ღამეში – 348, 442, 659

შუმი – 748ხ

შური – 387, 442, 659, 685 (სომხ.), 748ხ

შუქი (რამდენი ვინმე...) – 659

შუქი სისხლივით შეახმა კედლებს – 140, 147, 180, 246, 305

შუქი ცივი და აღმაცერი – 748ხ

შუქურა – 659

შუღლი – 510

„შუმანიკის წამებაზე“ მინაწერი – 748ხ

შხაპქვეშ – 748ხ

#### **ჩაბნელებული ეზო – 110, 127, 134, 180**

ჩაესი – 305, 659

ჩათი – 748ხ

ჩაის ვარდები – 748ხ

ჩაკონება – 748ხ

ჩაკსის გარეუბნები – 609, 659, 739

ჩამკეტი – 654, 748ხ

ჩამოთრეულის სონეტი №66 – 748ხ

ჩანაწერი ნაცნობი ბიბლიოთეკარის ალბომში – 387, 442, 659

ჩანაწერი შთაბეჭდილებათა წიგნში – 442, 659

ჩანახატი – 748ხ

ჩაო, ბელა! – 748ხ

ჩაპა – 748ხ

ჩართვა – 748ხ

ჩაფიქრება გზასაყართან – 147, 659

ჩადირვა – 748ხ

ჩახმახი – 609, 659

ჩეიზი ჩაიზე – 442, 659

ჩეკა – 304-305, 659

ჩელა – 193, 305, 659

- ჩემზეც ახია, საქართველოვ! – 348, 442, 650, 659
- ჩემთვის სიცოცხლე – 131
- ჩემი გაკვალული გზით – 748ხ
- ჩემი გიდელო – 748ხ
- ჩემი დანი და ჩემოდანი – 748ხ
- ჩემი დარდის და სევდის სიმძიმე – 748ხ
- ჩემი დილა – 748ხ
- ჩემი დოსიე – 631, 650, 659
- ჩემი ეტრატი – 748ხ
- ჩემი ზამთარი თითქოს გასრულდა – 180, 246, 305
- ჩემი იური – 685 (სომხ.)
- ჩემი ილბალი – 659
- ჩემი კოლხური თეთრი – 209, 348, 659
- ჩემი კობტა წყაროსთვალა უცაბედად აწუწუნდა – 304-305, 659
- ჩემი ლექსები – 609
- ჩემი მამული დაჭრილი ირემია – 349
- ჩემი მანძილი – 748ხ
- ჩემი მერცხლები – 592, 609, 659
- ჩემი მირაბო – 748ხ
- ჩემი მოდემის ხე – 592, 609, 659
- ჩემი მუდმივი აეროდრომი – 209
- ჩემი საბუთი – 375, 387, 442, 659
- ჩემი სამოთხე – 521, 598, 659
- ჩემი სამშობლო – 521, 589, 598, 659, 746
- ჩემი საწუხარი – 246
- ჩემი საწუხარი მათ ახარებს – 147, 180, 305
- ჩემი სახლი – 748ხ
- ჩემი სახლიდან ჩემს სახლამდე – 748ხ
- ჩემი სახლის ახლომახლო – 748ხ
- ჩემი სიმართლე – 748ხ, 748ფ
- ჩემი სოფელი – 748ხ
- ჩემი სოფლის სანახები – 63
- ჩემი სურვილი და შენი ნება – 748ხ
- ჩემი ფანჯრიდან (ეტიუდი) – 748ხ
- ჩემი ფანჯრიდან, ჩემს ფანჯარასთან... – 719, 748ხ
- ჩემი ქართული სიზმრების გვერდით – 127, 134, 147, 180, 246, 305
- ჩემი ციტატები – 748ხ
- ჩემი წიგნები – 510, 521, 659
- ჩემი წუხილი შტორმების შემდეგ – 146-147, 180, 246, 305
- ჩემი ხმა – 748ხ
- ჩემი ჯილდო და ჩემი ხვედრი – 748ხ
- ჩემმა ილბალმა სისხლიანი ზღვა გადასცურა – 147, 180, 246, 305
- ჩემო ბებერო ითაკავ! – 659
- ჩემო იორიკ! – 631, 650, 659, 748ხ
- ჩემო ხვთისავარ! – 42, 44, 48, 56
- ჩემს დას ინეზას – 180, 246, 305, 659
- ჩემს ვაჟიშვილებს რაულს და თემურს – 609, 635, 650, 659
- ჩემს მასწავლებლებს – 31
- ჩემს მდევენელს – 659
- ჩემს ნაოცნებარ ბებერ მაგს ველი – 659
- ჩემს ნაცვლად დალევს ომარ ხაიამ! (ა. კალანდაძე) – 168, 659
- ჩერნობილამდე.. ჩერნობილს შემდეგ – 442
- ჩერნობილელი რომეო – 304, 659
- ჩერნობილის ზარი (პოემა) – 261, 304-305, 659
- ჩეროები – 748ხ
- „ჩეტეზე“ – 521, 598
- ჩეხოსლოვაკია. 1968 აგვისტო – 392
- ჩვენ – 442, 659
- ჩვენ გაზაფხულზე არ ვიცნობდით ერთმანეთს ადრე – 304
- ჩვენ ვცხოვრობთ ფსკერზე – 146-147, 180, 246, 305, 564, 659
- ჩვენებური მარჩიელობა – 598

ჩვენთან არს ქრისტე – 592, 609, 659  
ჩვენთვის რამე ახალი, სამწუხაროდ, არ  
ხდება – 336  
ჩვენი ადგილი – 748ხ  
ჩვენი აღმები..ჩვენი დროშები.. – 521,  
598  
ჩვენი არსებობის მისტერია – 748ხ  
ჩვენი ზოძები – 609, 659  
ჩვენი ზეცა – 510, 650, 659  
ჩვენი თალიბანი – 748ხ  
ჩვენი თილისმა – 748ხ  
ჩვენი ჟიური – 631, 1358, 748ხ  
ჩვენი სამშობლო საქართველოა! – 282,  
336, 305, 659  
ჩვენ ისევ იქ ვართ – 748ხ  
ჩვენი შიმპანზე – 598  
ჩვენ ხალიჩაზე ვისხედით ჩუმად – 127,  
134, 180, 246, 305  
ჩვეულებრივი პარადოქსი – 193, 246,  
659  
ჩიტა – 348, 659, 748ხ  
ჩიტის ვარჯიში – 387, 442, 659  
ჩიტუნა – 748ხ  
ჩობანი – 748ხ  
ჩოფურა ჩაფარი – 386  
ჩუმაკი, კამპიროვსკი, მფრინავი თევზი  
– 348, 659  
ჩუმ მესაფლავეს – 509-510, 650, 659  
ჩურჩულთა ექოები – 631, 748ხ, 1358,  
ჩქარა წაბლების თეთრი ბალები – 146  
ჩქეფს ჩემი ტრფობის ამუდარია – 748ხ  
ჩხართვის მართვე – 126, 659

**ცაზე ერთი ღრუბელია – 126, 671**  
ცამ დედამიწა ღამის ნამით დააფარაჯა  
– 304  
„ცამეტი წლის ხარ“ – 304-305, 600, 659  
ცარგვალს შეადნა – 147

ცას მხოლოდ მაშინ მოვაპყრობთ მზე-  
რას – 127, 134, 180, 246, 305  
ცაც კრეპდემინის ნაცვლად კრეპია –  
521, 590, 598, 659  
ცაცხვის ზაქანი – 748ხ  
ცახესი – 748ხ  
ცახცახებს ცელი – 126, 134  
ცბიერი ცხენი – 304, 659  
ცეზარი მეფე და ღმერთი – 748ხ  
ცეკვის გაკვეთილი – 387, 659  
ცეროდენა – 748ხ  
ცეროდენა რკინიგზელები – 111, 126,  
659  
ცეცხლი – 392, 442, 659  
ცეცხლის დანთების პირველი დღე – 748ხ  
ცეცხლის ხაზი – 598, 659  
ცთუნება – 359, 442  
ციერთა გასაგონად – 609  
ცივა ჩიტუნას – 126  
ცივი დაისი – 734, 748ხ  
ცივი მზე – 465, 510, 659  
ცინიზმი – 748ხ  
ცირა – 521, 598, 659  
ცირა, ია ნე ვინოვატ! (დ. ივარდავა) –  
168, 659  
ცირას მოლანდება – 36  
ცირკი – 748ხ  
ცისკრის ბათქები – 748ხ  
„ცისკრის ვარსკვლავი“ – 592, 609, 659  
ცის მარილი – 748ხ  
ციტადელი – 748ხ  
ციტატა – 692, 748ხ  
ციურ ჰანგების უვალ ტევრში – 748ხ  
ციცაბოზე – 659  
ციხე – 748ხ  
ცოდნა – 748ხ  
„ცნობადი სახე“ – 748ხ  
ცოდვების გამოსყიდვა – 748ხ

ცოდვილი მიწა – 748ხ  
 ცოდვის ჩამორეცხვა – 748ხ  
 ცოდვის ხნულები – 693, 748ხ  
 ცოლი – 348  
 ცოლიზატი – 392  
 ცოფი – 521, 659  
 ცოცხი – 748ხ  
 ცოცხლები – 748ხ  
 ცრემლები – 748ხ  
 ცრემლი – 659, 748ხ  
 ცრემლის გვირგვინი – 659  
 ცრიატი დღე – 659  
 ცრის აღმაცერად დღეა ცრიატი – 147,  
 180, 246, 305  
 ცრუ დაფდაფები – 399, 442, 659  
 ცუბა და გიგა – 748ხ  
 ცუდი და კარგი – 748ხ  
 ცუდი კერძი – 609  
 ცუდი წინათგრძნობა – 598, 659  
 ცული და ხეები – 348, 442, 659  
 ცხოვრება – 719, 748ხ  
 ცხოვრება-კომპი – 748ხ  
 ცხოვრება მიდის – 127, 134, 180, 246, 305  
 ცხოვრება უფიქროდ – 442, 659  
 ცხოვრება ჩვენი – 659  
 ცხოვრების წიგნი – 521, 598, 659  
 ცხოვრების მიზანი? – ცხოვრება! – 304,  
 659, 748ხ  
 ცხოვრება ნისიად – 748ხ  
 9 აპრილი, 1989 – 286, 287, 304  
 ცხრა დიალოგი თანატოლთან – 64

**ძაბული – 748ხ**  
 ძალას იკრებდა ქარი თანდათან – 127,  
 134, 180, 246, 305  
 ძალლი და ქარავანი – 659, 809  
 ძალლის სიკვდილი – 97, 180, 246, 305,  
 659

ძახილი – 97, 659  
 ძებნა – 748ხ  
 ძეგლები – 598, 659  
 ძეგლი – 521, 598, 659, 748ხ  
 ძეგლის გახსნა – 748ხ  
 ძეგლი წვიმაში – 748ხ  
 ძერის დაყვავება – 748ხ  
 ძე შეცთომილი – 748ხ  
 ძეწნა – 748ხ  
 ძველებურად ენატრება – 305  
 ძველი აბასთუმანი – 748ხ  
 ძველი ალაგე – 748ხ  
 ძველი ალბომი – 748ხ  
 ძველი დიდუბე და მუშტაიდი – 748ხ  
 ძველი თბილისი. რესტავრაცია – 748ხ  
 ძველი კერა – 36  
 ძველი ლომბარდი – 304, 659  
 ძველი მოდელი – 748ხ  
 ძველი ნივთები – 748ხ  
 ძველი ოდა – 659  
 ძველი სადგური – 659  
 ძველი აბასთუმანი – 1358  
 ძველი საროსკიპო – 348  
 ძველი სახლი – 748ხ  
 ძველი სიბრძნე – 748ხ  
 ძველი ტკივილი – 748ხ  
 ძველი წისქვილი – 748ხ  
 ძველი ჭილოფიდან – 748ხ  
 ძვირფასო პავლო... – 118  
 ძიება – 748ხ  
 ძილი ნებისა – 748ხ  
 ძილქუში – 359, 442, 659  
 ძინტარი – 739, 748ხ  
 ძლევაი საკვირველი.. – 521, 598, 659,  
 748ხ  
 ძმას საკუთარს – 659  
 ძმები – 387, 659  
 ძმობის ფიცს ვწერდით – 209

მნელია ურიგოდ! – 598, 659, 739  
ძოწი გმოსავს თუ მათხოვრის ფლასი –  
304-305  
ბუ – 748b

**წაგება დროსთან – 748b**

წავიდეთ, ისევ დაკვრიფოთ მოცვი – 224  
წალკა – 748b  
წამთა ბენეფისი – 748b  
წამმზომი – 651, 748b  
წამოო შინა – 748b  
წარდგინება – 748b  
წარმართული ხილვა ილორის ეზოში –  
193, 246, 305, 348, 442, 659  
წარმართული ხილვა (მცხეთა) – 659  
წარსულიდან – 157  
წარსულიდან, როგორც – 193  
წარსულისა და მომავლის გამო – 466,  
510, 659  
წარსულის ფერფლი – 694, 748b  
წარსულის, ჰა, სამი მოდელი – 305  
წარყვნა – 386, 442, 659  
წარწერა თოვლზე – 748b  
წარწერა ყდაზე – 734, 748b  
წარწერა ჩინს ქვასა ზედა – 748b  
წასვლა – 748b  
წაუკითხავი წიგნი – 748b  
წაქცევა – 386, 442, 659  
წაცოდვილება – 748b  
წელი ასორტი – 748b  
წელიწადის დრონი – 147, 180, 246, 305,  
659  
წერა – 521, 598, 659  
წერილები – 521, 598, 659, 748b  
წერილი აბასთუმნიდან – 21  
წერილი დათუნისას – 147, 180, 246, 305,  
659  
წეროთა სიბრძნე – 193, 659

წერს მემპტიანე ნესტორი – 305  
წერტილი – 748b  
წერტილი და მრავალწერტილი – 748b  
წვეთი ზღვაში – 748b  
წვერები – 748b  
წვიმა – 654, 748b  
წვიმა, წვიმა – 748b  
წვიმა ზუგდიდში – 748b, 748f  
წვიმა კიევში – 748b  
წვიმა, რომელიც აწვიმდა ეგრისს – 71  
წვიმიანი დღე – 147, 180, 246, 305  
წვიმის კაცები – 748b  
წვიმის მოლოდინი – 748b  
წვიმის ღობე – 748b  
წიგნთსაცავი – 748b  
წითელი ავტობუსი – 748b  
წითელი და შავი – 359, 442, 659  
წითელი კვერცხები – 521, 598, 659  
წითელი პარასკევი – 466, 510, 659  
წითელქუდა – 748b  
წითელქუდას – 748b  
წინ – 748b  
წინათგრძნობა – 564, 659  
წინამორბედის სული – 748b  
წინ აპრილია – 748b  
წინასიტყვაობა ტურისტული გზამკვ-  
ლვისათვის „საქართველო“ – 196,  
246, 305, 659  
წირვების მერე – 375, 387, 442, 650, 659  
წიფაში – 348, 659  
წიწილების დათვლა – 748b  
წლები – 521, 598, 659  
წმინდა ლაზარე – 193, 246  
წმინდაო, წმინდაო ნიკოლოზ! – 748b  
წმინდა სტანისლავის სახელობის შე-  
ვალის საერთაშორისო ორდენის  
მიღებისას ექსპრომტად თქმული  
– 442, 659



- წრე – 748ხ  
წრუწუნა – 748ხ  
წუთისოფლის ბალადა – 169, 193, 246, 305  
წუთისოფლის დვრიტა – 748ხ  
წუნიები – 126  
წუხელ – 748ხ  
წუხელ წამოგცდა, რომ შეეჩვიე! – 305  
წუხილი ჩემთვის – 748ხ  
წუხს კოვი, ხურჩა და ორსანტია – 609, 659  
წყავი – 748ხ  
წყალდიდობა – 387, 442, 659, 748ხ  
წყალდიდობა ქალაქში – 748ხ  
წყალზე მოთხილამურე – 748ხ  
წყალი, რომელიც აწვიმდა ეგრისს – 52  
წყალწაულბელი – 748ხ  
წყალწითელას დასაცავად (ვ. ჯავახიძე) – 168, 659  
წყარო ცხოველი – 748ხ  
წყენა – 748ხ  
წყლის ხაპვა – 442  
წყლულზე ვიფარებ გაჭრილ ალოეს – 147, 180, 246, 305
- ჭაბუა ამირეჯიბს – 559, 562, 588, 598**  
ჭალადიდის ჭადრებქვეშ – 304-305, 659  
ჭალის ნაღველი – 442, 650, 659  
ჭანი – 748ხ  
ჭერი – 631, 659  
ჭემშარიტება – 521, 598, 659  
ჭიაკოკონა – 748ხ  
ჭიდილი მონსტრთან – 354, 359, 442, 659  
ჭითაწყარი. 1958 წელი – 386, 659  
ჭინკა – 359, 442  
ჭინჭრაქას გული – 748ხ  
ჭირი – 521, 598, 659
- ჭირისუფალი – ლხინისუფალი – 609, 659  
ჭიტა – 748ხ  
ჭიშკრის დაკეტვა – 748ხ  
ჭკადუაში – 304, 659  
„ჭკუით ქართველნო!“ – 609, 659  
ჭოპორტი – 748ხ  
ჭოტი – 354, 359, 442, 659  
ჭუბერი – 190, 193, 246, 305  
ჭური – 694, 748ხ  
ჭურისთავს დავსხდეთ – 399, 411, 425, 442, 659  
ჭუჭრუტანები – 748ხ
- ხაბოდან – 748ხ**  
ხავსი – 748ხ  
ხათრიანი – 748ხ  
ხალიბი – 442, 659  
ხალხი განლიგებული ტელევიზორს უზის – 304  
ხანაგის ბინადარი – 348, 392, 659  
ხანძარი – 748ხ  
ხანძთა – 521, 598  
ხანძრის გაჩაღება – 748ხ  
ხარ თუ აღარა? – 748ხ  
ხარი – 564, 748ხ  
ხატიკო – 748ხ  
ხბოს აღტაცება – 304, 659  
ხე – 748ხ  
ხედვა – 692, 748ხ  
ხეები – 748ხ  
ხევი – 748ხ  
ხევსურეთი – 2000 (ტ. ჭანტურია) – 168, 659  
ხელების კვალი – 442  
ხელისუფლება.. ხელბორკილები.. – 521, 598, 650, 659  
ხელი კურთხეული – 748ხ

ხელისუფლების დერეფანი – 521, 598, 659  
ხელმოცარული – 748ხ  
ხელნაწერი – 694, 748ხ  
ხელოვნება ხელოვნებისათვის – 399, 411, 425, 442, 659  
ხემსი – 748ხ  
„ხერესი“ – 748ხ  
ხეტიალი – 465, 510, 659  
ხე ცთუნებისა – 748ხ  
ხე ცნობადისა – 651, 748ხ  
ხეხილნარი – 748ხ  
ხვადაგი – 748ხ  
ხვადეგი – 598, 659  
ხვალ გადავიხდი ბინის ქირას – 97  
ხვალ გაზაფხული დაიწყება – 748ხ  
ხვალ დაგირეკავ და უსათუოდ – 127, 134, 180, 246, 305  
ხვალის იმედით – 748ხ  
ხვალ შავი დღეა – ანტიპოდი თოვლიან ღამის – 304, 305  
ხვატი – 748ხ  
ხვატი ზღვისპირეთში – 387, 659  
ხვედრი – 748ხ  
ხიდან ჩამოვარდნა – 748ხ  
ხითხითებს ჭინკა.. – 659  
ხის ანდერძი – 748ხ  
ხისთავა – 748ხ  
ხმა – 399, 425, 442, 659  
ხმა რესტორან „არაგვთან“ (ი. აბაშიძე) – 168, 659  
ხმა სამარიდან – 748ხ  
ხმობილნი – 442, 659  
ხნული – 399, 425, 442, 659  
ხობისწყალთან – 193, 659  
ხომ არ გამწირავ დასაკარგავად? – 748ხ  
ხომ არ გჭირს რამე საფარსაგო – 147  
ხომლი და ხამლი – 521, 598, 659

ხორცმესხმა – 748ხ  
„ხორხი“ – 748ხ  
ხოფი – 748ხ  
ხოხბები – 692, 748ხ  
ხრამთან – 748ხ  
ხრემი – 734, 748ხ  
ხრემშატიკზე წაბლი ცვივა..- 257, 304-305, 659  
ხსნა და შველა – 598, 659  
ხსოვნა – 127, 134, 748ხ  
ხსოვნის კატალოგი – 748ხ  
ხსოვნის პერფომარათი – 193, 246, 305, 659  
ხსოვნის ხის ტოტი – 748ხ  
ხუმრობის გარეშე – 387  
ხუნძახი – 748ხ  
ხურო – 748ხ  
ხუტა გაგუას – 598  
ხუმტური სოფლის – 748ხ

#### **ჯაგერი – 748ხ**

ჯადოსნური გასაღები – 748ხ  
ჯავრი – 748ხ  
ჯაზი – 748ხ  
ჯაკუზი – 748ხ  
ჯალათი – 282, 305, 659  
ჯალათის სახლი – 609, 659, 739  
ჯამი – 654, 748ხ  
ჯანო ჯანელიძეს – 562, 588, 598, 601  
ჯანსულ ჩარკვიანს – 562-563, 588, 598  
ჯანყი – 354, 359, 442, 659  
ჯანყი ჰარემში – 348, 659  
ჯარისკაცები – 748ხ  
ჯარჯი ფხოველს – 562-563, 588, 598  
„ჯაყოს ხიზნები“ – 359, 442, 659  
ჯეინ ეარი – 609, 659  
ჯემალ აჯიამვილს – 598  
ჯემალ ქირიას – 562-563, 588, 598

ჯემალ ჩახავას – 562, 588, 598  
„ჯენტლმენი ჯეკი“ – 692, 748b  
ჯერ ადრეა იუდას ძებნა! – 659  
ჯერ არ ყოფილა – 305  
ჯერ გადავდივარ.. – 348, 659  
ჯერ კიდევ მრჩება ცოტა დრო და ცოტა  
იმედი – 748b  
ჯერ მშვიდობაა – 359, 442, 659  
ჯვარზე გაკრული – 748b  
ჯვარი – 748b  
ჯვარი-ანტენა – 659, 748b  
ჯვარი კედელზე – 748b  
ჯვარი რომელიც უნდა აღმართონ – 305  
ჯვარი, რომელიც უნდა დამისვან – 97  
ჯვარის მონასტერში – 442, 659  
ჯვრისწერა ბაღში – 748b  
ჯიმაშ ონგარალი ჟირი ლერსი – 316  
ჯიმ შვანთე – 748b  
ჯილა – 304-305, 564, 659  
ჯორჯ გორდონ ბაირონი ესწრება პერ-  
სი ბიში შელის კრემაციას – 196, 246,  
305, 659  
ჯულია – 609  
ჯუმის ხიდზე – 748b  
ჯუნა – 348  
ჯუჯები – 748b

**ჰაბო / აბო თბილელი – 466, 510, 659**  
ჰაბო/აბო თბილელისადმი ანუ AAb  
ovo – 521, 598, 659  
„ჰა“ და „ა“ – 510  
ჰადესის ჰანგი – 748b  
ჰაიავათა – 748b  
ჰაიდა, ეგერო! – 748b  
ჰაიდნი – სიმფონია N 45, ფა დიეზ  
მინორი სანთლების შუქზე („გა-  
მოთხოვება“) – 359, 376, 442, 659  
ჰაკერი – 510, 659

ჰალეა – 748b  
ჰალუცინაცია – 521, 598, 659  
„ჰამლეტი“ ამბროლაურში – 650  
ჰამურაბის შემოსევა – 631, 748b  
ჰარტმანი – 748b  
ჰა, ფრთები იგი საიკაროსო – 305, 386  
ჰგავს პატეფონის ფირფიტას ბორბალი  
ჩემი ბედის – 147, 180, 246, 305  
„ჰეთ თრიკი“ – 748b  
ჰეი, ასეზო და ათასეზო! – 659  
ჰეი, ხმა გამეც! – 348, 386, 442, 659  
ჰელო – 659  
ჰერბარიუმი – 748b  
ჰერცოგ ერნესტ-იოანე ბირონის სა-  
სახლე „რუნდულა“ – 598, 659, 739  
ჰიმნი – 659  
ჰკა! – 510  
ჰობოი – 748b  
ჰოლანის მაღლობზე – 359, 442, 659  
„ჰოპლა, ჩვენ ვცოცხლობთ!“ – 359, 442,  
650, 659  
ჰორტენზია – 748b

AMORE, MORE, ORE – 196, 246, 305,  
650asus belli – 748b  
Cogito, ergo sum! 90-იანი წლების დასა-  
წყისი – 748b  
Delete – 748b  
DEUS EX MACHINA – 386, 442, 659  
Ego – 748b  
FM-ერა – 598, 659  
„i“ – 748b  
Memento morieli – 748b  
NIHIL – 386, 442, 659  
Nevermore – 748b  
Obladi, oblada.. – 609, 659  
Quo vadis? (თ. ბეიქიშვილი) – 168, 659  
Primus inter pares – 564, 659

P.S. – 748b

Sos – 659

STATUS QUO – 694, 748b

SURDUS ABSURDUS – 399, 411, 442, 659

TABULA RASA (რ. კლანდია) – 168, 659

Terra Mariana – 609, 659, 739

USA – 748b

XL – 748b

„Горько!“ – 147, 180, 246

Цира, я не виноват! (დ. ივარდავა) – 168

დაიბეჭდა  
შპს „გამომცემლობა კოლორში“



9 789941 965203